叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 贝尔伍德学校的男孩们；(the Boys Of Bellwood School; Or,) 000001

2. 贝尔伍德学校的男孩们；(the Boys Of Bellwood School; Or,) 000002

3. 贝尔伍德学校的男孩们；(the Boys Of Bellwood School; Or,) 000003

4. 贝尔伍德学校的男孩们；(the Boys Of Bellwood School; Or,) 000004

5. 贝尔伍德学校的男孩们；(the Boys Of Bellwood School; Or,) 000005

6. 贝尔伍德学校的男孩们；(the Boys Of Bellwood School; Or,) 000006

7. 贝尔伍德学校的男孩们；(the Boys Of Bellwood School; Or,) 000007

8. 贝尔伍德学校的男孩们；(the Boys Of Bellwood School; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝尔伍德学校的男孩们；(The Boys of Bellwood School; Or,)

[prəˈdjuːst]	[baɪ]	[ˈvaɪt(ə)l]	-	,	[tʃɑːlz]	[fræŋks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɒnˈlaɪn]
Produced	**by**	**Vital**	**Debroey**	**,**	**Charles**	**Franks**	**and**	**the**	**Online**
生产	经过	必不可少的	-	,	查尔斯	弗兰克斯	和	这	在线的

由 Vital Debroey、Charles Franks 和网络制作

[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd]	[ˈpruːfriːdɪŋ]	[tiːm]	.
Distributed	**Proofreading**	**Team**	**.**
分布式	校对	团队	.

分布式校对团队。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	[ˈbɛlˌwʊd]	[skuːl]
THE	**BOYS**	**OF**	**BELLWOOD**	**SCHOOL**
这	男孩们	的	贝尔伍德	学校

贝尔伍德学校的男生们

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[fræŋk]	[ˈdʒɔːrdənz]	[ˈtraɪʌmf]
FRANK	**JORDAN'S**	**TRIUMPH**
坦率	乔丹的	胜利

弗兰克·乔丹的胜利

[baɪ]	[fræŋk]	[viː]	.	[ˈwebstə(r)]
BY	**FRANK**	**V**	**.**	**WEBSTER**
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

[ˈɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[tɒm]	[ðə; ði]	[ˈtelɪfəʊn]	[bɔɪ]	"	,	"	[ˈkɒmreɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsæd(ə)l]	"	,	"	[ðə; ði]
AUTHOR	**OF**	**"**	**TOM**	**THE**	**TELEPHONE**	**BOY**	**"**	**,**	**"**	**COMRADES**	**OF**	**THE**	**SADDLE**	**"**	**,**	**"**	**THE**
作者	的	"	汤姆	这	电话	男生	"	,	"	同志们	的	这	鞍	"	,	"	这

[ˈnjuːzˌbɔɪ]	[ˈpɑːtnə]	"	,	[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]	.
NEWSBOY	**PARTNERS**	**"**	**,**	**ETC**	**.**
报童	合作伙伴	"	,	ETC	.

《电话男孩汤姆》、《马鞍上的伙伴》、《报童搭档》等作品的作者。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]	[fræŋk]	[ˈdʒɔːrdənz]	[həʊm]	[ˌaɪ ˈaɪ]
I	**FRANK**	**JORDAN'S**	**HOME**	**II**
我	坦率	乔丹的	家	二

弗兰克·乔丹的家 II

[ðə; ði]	[ˈtɪŋkə(r)]	[bɔɪ]	[θriː]
THE	**TINKER**	**BOY**	**III**
这	修补匠	男生	三、

《修补匠男孩3》

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['breɪslət] [ˌaɪ 'viː] [gɪl] [meɪs] [viː][ðə; ði] ['ruːɪnd] [haʊs] ['sɪksθ][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ]

THE	DIAMOND	BRACELET	IV	GILL	MACE	V	THE	RUINED	HOUSE	VI	AN	ASTONISHING
这	钻石	手镯	第四	鳃	锤	V	这	毁坏	房子	六年级	一个	惊人

[kluː] [sevn]

CLUE	VII
线索	七

钻石手镯 IV 吉尔·梅斯 V 废墟之屋 VI 惊人的线索 VII

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [mæn] [eɪtθ] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] [ɪks] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['gɑːdiən] [eks]

THE	CONFIDENCE	MAN	VIII	NIPPED	IN	THE	BUD	IX	A	BOY	GUARDIAN	X
这	信心	男人	八	轻咬	在	这	芽	第九章	一个	男生	监护人	X

骗子八、扼杀在萌芽状态九、少年守护者十

[æn; ən] ['ɒbstɪnət] ['reb(ə)l; rɪ'bel][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ]

AN	OBSTINATE	REBEL	XI	TURNING	THE	TABLES	XII	A	STRANGE
一个	顽固	反叛	十一	转弯	这	表格	十二	一个	奇怪的

['hæpənɪŋ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

HAPPENING	XIII
发生	十三

顽固的叛逆者 XI 扭转乾坤 XII 一件怪事 XIII

[sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [rəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['kæmpəs] ['ɛks'viː] [dɑːk] ['aʊəz] [ˌɛks'viː'aɪ]

SOME	MYSTERY	XIV	THE	ROW	ON	THE	CAMPUS	XV	DARK	HOURS	XVI
一些	神秘	十四	这	排	在	这	校园	十五	黑暗的	小时	十六

神秘事件十四、校园骚乱十五、黑暗时刻十六

[ðə; ði] [fʊt] [reɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

THE	FOOT	RACE	XVII
这	脚	种族	十七

第十七届赛跑

[ðə; ði] [træmp] [ə'gen] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

THE	TRAMP	AGAIN	XVIII
这	流浪汉	再次	十八

流浪汉再现第十八章

[ə; eɪ] ['dəʊlf(ə)l] " ['ʌŋk(ə)l] " [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] [klɪə(r)] [keɪs] ['eks 'eks] [fræŋk]

A	DOLEFUL	"	UNCLE	"	XIX	A	CLEAR	CASE	XX	FRANK
一个	悲伤的	"	叔叔	"	十九	一个	清除	案件	xx	坦率

悲伤的“叔叔”十九 一个清晰的案例 二十 弗兰克

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

A	PRISONER	XXI	A	QUEER	EXPERIENCE	XXII
一个	囚犯	二十一	一个	酷儿	经验	二十二

囚徒21：酷儿体验22

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['mesɪdʒ] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ˌɛks'ɛks'viː]

A	STARTLING	MESSAGE	XXIII	UNDER	ARREST	XXIV	CLEANING	UP	XXV
一个	令人震惊	信息	二十三	在下面	逮捕	二十四	打扫	向上	25

[kən'kluːʒn]

CONCLUSION
结论

令人震惊的消息 二十三 逮捕行动 二十四 清理工作 二十五 结论

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[fræŋk] ['dʒɔːrdənz] [həʊm]

FRANK	JORDAN'S	HOME
坦率	乔丹的	家

弗兰克·乔丹的家

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['stɪkpɪn] , [fræŋk] ? "

"	Where	did	you	get	that	stickpin	,	Frank	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	那	别针	,	坦率	?	"

“弗兰克，你从哪儿弄来的这枚领带夹？”

" [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['meɪsɪz] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)] . "

"	Bought	it	at	Mace's	jewelry	store	.	"
"	买	它	在	狼牙棒	珠宝	店铺	.	"

“在梅斯珠宝店买的。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɪk'strævəgənt] . "

"	You	are	getting	extravagant	.	"
"	你	是	获得	靡	.	"

你越来越铺张浪费了。

" [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , [ɑːnt] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [səʊ] ,

"	I	hardly	think	so	,	aunt	,	and	I	don't	believe	you	would	think	so	,
"	我	几乎	思考	所以	,	阿姨	,	和	我	不	相信	你	会	思考	所以	,

“我很难这么认为，姑妈，而且我相信您也不会这么认为。”

['aɪðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] . "

either	,	if	you	knew	all	the	circumstances	.	"
任何一个	,	如果	你	知道	全部	这	情况	.	"

如果你了解所有情况的话。”

" ['sɜːkəmstənsɪz] [duː; də][nɒt]['ɔːltə(r)][keɪsɪz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['spendθrɪft] . "

"	Circumstances	do	not	alter	cases	when	a	boy	is	a	spendthrift	.	"
"	情况	做	不是	改变	案例	什么时候	一个	男生	是	一个	败家子	.	"

“无论环境如何，男孩挥霍无度的本质都不会改变。”

" [aɪ][woʊnt]['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɑːnt] .

"	I	won't	argue	with	you	,	aunt	.
"	我	惯于	争论	和	你	,	阿姨	.

“我不会和您争论的，姑妈。”

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪn] .

You	have	your	ideas	and	I	have	mine	.
你	有	你的	想法	和	我	有	矿	.

你有你的想法，我也有我的想法。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['stɪkpɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] [ɜːnd] .

Of	course	,	I	bought	the	stickpin	,	but	it	was	with	money	I	had	earned	.
的	课程	,	我	买	这	别针	,	但	它	曾是	和	钱	我	有	获得	.

当然，那枚领带夹是我买的，但那是用我自己挣的钱买的。

" [ðə; ði] [ɑːnt] [snɪft] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [weɪ] .

"	The	aunt	sniffed	in	a	vague	way	.
"	这	阿姨	嗅了嗅	在	一个	模糊的	方式	.

“姑妈含糊地抽了抽鼻子。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

The	boy	left	the	house	,	looking	irritated	and	unhappy	.
这	男生	左边	这	房子	,	寻找	受刺激	和	不开心	.

男孩离开了家，看起来很烦躁，很不高兴。

[fræŋk] ['dʒɔːdn] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['tɪptən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [mɪs] ['tæbɪθə] [braʊn] .

Frank	Jordan	lived	in	the	little	town	of	Tipton	with	his	aunt	,	Miss	Tabitha	Brown	.
坦率	约旦	居住地	在	这	小的	镇	的	蒂普顿	和	他的	阿姨	,	错过	塔比莎	棕色的	.

弗兰克·乔丹和他的姑姑塔比莎·布朗小姐住在蒂普顿小镇。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

His	father	was	an	invalid	,	and	at	the	present	time	was	in	the	South	,
他的	父亲	曾是	一个	无效的	,	和	在	这	展示	时间	曾是	在	这	南	,

他的父亲体弱多病，目前在南方。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkuːpəreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] [helθ] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɔːdn] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [æz; əz]

seeking	to	recuperate	his	failing	health	,	and	Mrs	.	Jordan	was	with	him	as
寻求	到	疗养	他的	失败	健康	,	和	太太	.	约旦	曾是	和	他	作为

[hɪz; ɪz] [nɜːs] .

his	nurse	.
他的	护士	.

他当时正在努力恢复健康状况，乔丹夫人担任他的护士。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [fræŋk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪzəli] ,

They	had	left	Frank	in	charge	of	the	aunt	,	who	was	a	miserly	,
他们	有	左边	坦率	在	收费	的	这	阿姨	,	WHO	曾是	一个	吝啬鬼	,

他们把姑妈留给了弗兰克照顾，而姑妈是个吝啬鬼。

[fɔːlt] - [ˈfaɪndɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [nɒt] [ɪnˈdʒɔɪd]

fault	-	finding	person	,	and	for	nearly	a	month	the	lad	had	not	enjoyed
过错	-	寻找	人	,	和	为了	几乎	一个	月	这	小伙子	有	不是	享受

[laɪf] [ˈveri] [ˈgreɪtli] .

life	very	greatly	.
生活	非常	非常	.

他是个爱挑剔的人，将近一个月的时间里，这孩子都过得不太开心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [θɔːts] [ðæt] [fɪld] [fræŋks] [maɪnd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

There	were	two	thoughts	that	filled	Frank's	mind	most	of	the	time	.
那里	是	二	想法	那	已填	弗兰克的	头脑	最多	的	这	时间	.

弗兰克的脑海里大部分时间都萦绕着两个想法。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [əˈbaʊt] [ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ænts]

The	first	was	that	he	would	give	about	all	he	had	to	leave	his	aunt's
这	第一的	曾是	那	他	会	给	关于	全部	他	有	到	离开	他的	姑姑的

[haʊs] .

house	.
房子	.

第一件事就是他愿意付出一切离开姑妈家。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] [suːn] ,

The	other	was	a	wish	that	his	father	would	write	to	him	soon	,
这	其他	曾是	一个	希望	那	他的	父亲	会	写	到	他	很快	,

另一个愿望是希望父亲能尽快给他写信。

[ˈtelɪŋ] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] ,

telling	him	,	as	he	had	promised	to	do	,
讲述	他	,	作为	他	有	承诺	到	做	,

他按照承诺告诉了他：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kʊd; kəd] [liːv] [ˈtɪptən] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [ˈbɔːdɪŋ] -

that	he	had	decided	that	his	son	could	leave	Tipton	and	go	to	boarding	-
那	他	有	决定	那	他的	儿子	可以	离开	蒂普顿	和	去	到	登机	-

[skuːl] .

school	.
学校	.

他决定让儿子离开蒂普顿去寄宿学校。

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈnægɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsaʊə(r)] - [ˈvɪzɪdʒd] [ˈrelətɪv] , [ðə; ði] [ˈwʌri] [ˈəʊvə(r)]

What	with	the	constant	nagging	of	his	sour	-	visaged	relative	,	the	worry	over
什么	和	这	持续的	唠叨	的	他的	酸的	-	面容	相对的	,	这	担心	超过

[hɪz; ɪz] [sɪk] [ˈfɑːðə(r)] ,

his	sick	father	,
他的	生病的	父亲	,

再加上他那愁眉苦脸的亲戚不停地唠叨，以及他对生病父亲的担忧，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'spens] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] ['muːvmənts] ,

and	the	suspense	as	to	his	own	future	movements	,
和	这	悬念	作为	到	他的	自己的	未来	移动	,

以及他未来动向的悬念，

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Frank	did	not	have	a	very	happy	time	of	it	.
坦率	做过	不是	有	一个	非常	快乐的	时间	的	它	.

弗兰克那段时间过得并不愉快。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .

He	felt	a	good	deal	like	a	boy	shut	up	in	a	prison	.
他	毛毡	一个	好的	交易	喜欢	一个	男生	关闭	向上	在	一个	监狱	.

他感觉自己就像一个被关在监狱里的男孩。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrəti] [sɪ'vɪəli] .

His	aunt	used	her	authority	severely	.
他的	阿姨	用过的	她	权威	严重	.

他的姑姑滥用职权，严厉惩罚了他。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə]['vɪzɪt]

She	kept	him	away	from	company	,	and	allowed	none	of	his	friends	to	visit
她	保留	他	离开	从	公司	,	和	允许	没有任何	的	他的	朋友们	到	访问

[ðə; ðɪ] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

她不让他与人接触，也不允许他的任何朋友来家里做客。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['pestə] [hɪm][ænd; ənd] [nægd] [æt; ət][hɪm] , " [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]

From	morning	until	night	she	pestered	him	and	nagged	at	him	,	"	all	for
从	早晨	直到	夜晚	她	烦扰	他	和	唠叨	在	他	,	"	全部	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ,

his	own	good	,
他的	自己的	好的	,

从早到晚，她不停地唠叨他、唠叨他，“这一切都是为了他好”。

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ʌn'tɪl] [laɪf] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒɔːdn] [həʊm] , ['ruːmi; 'rʊmi][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	she	said	,	until	life	at	the	Jordan	home	,	roomy	and	comfortable	as	it
"	她	说	,	直到	生活	在	这	约旦	家	,	宽敞	和	舒服的	作为	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

她说，直到在乔丹家的生活，尽管那房子宽敞舒适，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [læd] .

became	a	burden	to	the	lad	.
成为	一个	负担	到	这	小伙子	.

成了这孩子的负担。

" [ɪts] [tuː] [bæd] ! " [bɜːst] [fɔːθ] [frænk] [æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] , [klaɪmd] [ə; eɪ] [fens] ,

"	It's	too	bad	!	"	burst	forth	Frank	as	he	crossed	the	garden	,	climbed	a	fence	,
"	它是	也	坏的	!	"	爆裂	前进	坦率	作为	他	交叉	这	花园	,	攀登	一个	栅栏	,

“太糟糕了！”弗兰克一边穿过花园，一边翻过篱笆，大声说道。

[ænd; ənd] [meɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊdz] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːnt]

and	made	toward	the	river	through	a	little	woods	that	was	a	favorite	haunt
和	制成	朝向	这	河	通过	一个	小的	树林	那	曾是	一个	最喜欢的	出没

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

of	his	.
的	他的	.

然后穿过一片他最喜欢去的小树林，朝着河边走去。

['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][ɪts][saɪd][ə; eɪ]['splendɪd] ['fɪʃɪŋ] - [pəʊl] [wɪð] [ɔːl]

Reaching	a	fallen	tree	he	drew	from	its	side	a	splendid	fishing	-	pole	with	all
到达	一个	倒下	树	他	画	从	它是	边	一个	灿烂	钓鱼	-	极	和	全部

[ðə; ði] [ə'tætʃmənts] [ðæt] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd][ænd; ənd][laɪn] [maɪt] ['envi] .

the	attachments	that	a	lover	of	the	rod	and	line	might	envy	.
这	附件	那	一个	情人	的	这	杆	和	线	可能	嫉妒	.

他走到一棵倒下的树旁，从树干上取下一根精美的鱼竿，其所有配件足以让任何一位垂钓爱好者羡慕不已。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [gruː] [braɪtə] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] ['fɒndli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [stɑːf] [wɪð] [ɪts] [niːt]

His	eye	grew	brighter	as	he	glanced	fondly	along	the	supple	staff	with	its	neat
他的	眼睛	生长	更亮	作为	他	瞥了一眼	深情地	沿着	这	柔软	职员	和	它是	整洁的

[dʒɔɪnts][ɒv; əv]['met(ə)l] ,

joints	of	metal	,
关节	的	金属	,

他目光贪婪地扫过那根柔韧的金属杖，杖身连接处金属部件整齐美观，眼神中闪烁着光芒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] : " [wen] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt]['skəʊldɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lektʃərɪŋ] [ˌem 'iː] .

but	he	continued	his	complaint	:	"	When	she	isn't	scolding	,	she	is	lecturing	me	.
但	他	持续	他的	抱怨	:	"	什么时候	她	不是	责骂	,	她	是	讲课	我	.

但他继续抱怨道：“她要么骂我，要么就训斥我。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [h'iəz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɪʃɪŋ] ['aʊtfɪt] [hɪə(r)] ,

I	suppose	if	she	ever	hears	of	my	fishing	outfit	here	,
我	认为	如果	她	曾经	听到	的	我的	钓鱼	全套服装	这里	,

我想如果她听说我在这里的钓鱼装备，

[ʃɪl] [biː; bi][æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ə'baʊt] [maɪ] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'strævəgəns] .

she'll	be	at	me	for	a	week	about	my	awful	extravagance	.
壳	是	在	我	为了	一个	星期	关于	我的	可怕	奢侈	.

她会因为我挥霍无度而唠叨我一个星期。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .

"	Frank	had	a	good	deal	over	which	to	grumble	.
"	坦率	有	一个	好的	交易	超过	哪个	到	叽	.

“弗兰克有很多事情可以抱怨。”

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['taɪrəʊ] .

His	aunt	certainly	was	a	"	tyro	.
他的	阿姨	当然	曾是	一个	"	初学者	.

他的姑姑肯定是个“新手”。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ['veri] ['gluːmi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] , [ˌʌn'lʌvɪŋ] [weɪz] .

"	She	was	making	his	life	very	gloomy	with	her	stern	,	unloving	ways	.
"	她	曾是	制作	他的	生活	非常	阴沉	和	她	船尾	,	冷漠无情	方式	.

“她严厉、冷漠的态度让他的生活变得非常阴郁。”

[fræŋk] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,

Frank	had	promised	his	parents	,	when	they	went	away	,
坦率	有	承诺	他的	父母	,	什么时候	他们	去	离开	,

弗兰克曾向父母承诺，当他们离开时，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'biːdiənt] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

that	he	would	be	obedient	in	all	respects	to	his	aunt	.
那	他	会	是	听话	在	全部	尊重	到	他的	阿姨	.

他会在所有方面都服从他的姑妈。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

He	was	a	boy	of	his	word	,
他	曾是	一个	男生	的	他的	单词	,

他是个言而有信的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] [səʊ][fɑː(r)] , [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði][tɑːsk]

and	he	felt	that	he	had	done	exceedingly	well	so	far	,	hard	as	the	task
和	他	毛毡	那	他	有	完毕	非常	出色地	所以	远的	,	难的	作为	这	任务

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

他觉得自己到目前为止做得非常出色，尽管这项任务很艰巨。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [haʊˈevə(r)] ,

His	aunt	was	very	unreasonable	in	some	things	,	however	,
他的	阿姨	曾是	非常	不合理	在	一些	事物	,	然而	,

然而，他的姑姑在某些事情上非常不讲道理。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪˈbeljən] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

and	he	had	been	at	the	point	of	rebellion	several	times	.
和	他	有	到过	在	这	观点	的	叛乱	一些	时代	.

他曾多次濒临叛乱。

" [jʊd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbegə(r)] , [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] ,

"	You'd	think	I	was	some	kind	of	a	beggar	,	to	hear	her	talk	,
"	你会	思考	我	曾是	一些	种类	的	一个	乞丐	,	到	听到	她	讲话	,

“听她说话，你肯定会以为我是个乞丐似的。”

" [hiː; hi] [ˈgrʌmbld] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	he	grumbled	to	himself	.
"	他	咕哝	到	他自己	.

他低声嘟囔着。

" [ˈfɑːðə(r)] [sendz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈpɒkɪt] [ˈmʌni] ,

"	Father	sends	plenty	of	pocket	money	,
"	父亲	发送	很多	的	口袋	钱	,

父亲寄了很多零花钱，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ɑːnt] [ˈteb.ɪ.baɪt] [dəul] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [sɪk] .

but	the	way	Aunt	Tib	doles	it	out	to	me	makes	a	fellow	sick	.
但	这	方式	阿姨	胫骨	救济金	它	出去	到	我	制作	一个	同伴	生病的	.

但蒂布阿姨给我东西的方式真让人恶心。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɪkpɪn] — [heɪ] [həʊ] !

As	to	the	stickpin	—	heigh	ho	!
作为	到	这	别针	—	身高	何	!

至于领带针——嘿哟！

[ai][woʊnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

I	won't	think	about	it	at	all	.
我	惯于	思考	关于	它	在	全部	.

我根本不会考虑这件事。

[aɪv] [lɒts] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] .

I've	lots	to	be	thankful	for	.
我已经	很多	到	是	感恩	为了	.

我有很多值得感恩的事情。

[ai][ˈəʊnli][keə(r)] [ðæt] [ˈfɑːðə(r)] [gets] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [əˈgen] .

I	only	care	that	father	gets	well	and	strong	again	.
我	仅有的	关心	那	父亲	获得	出色地	和	强的	再次	.

我只希望父亲能早日康复，恢复健康。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] , [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [suːn] [wɒt] [skuːl] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] .

As	to	myself	,	he's	sure	to	decide	soon	what	school	I	will	be	sent	away	to	.
作为	到	我	,	他是	当然	到	决定	很快	什么	学校	我	将要	是	发送	离开	到	.

至于我，他肯定很快就会决定把我送到哪所学校去。

[ðæt] [miːnz] [nəʊ] [ɑːnt] ['teb.ɪ.baɪt] .

That	means	no	Aunt	Tib	.
那	方法	不	阿姨	胫骨	.

这意味着没有蒂布阿姨。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] .

I	shall	be	happy	.
我	将	是	快乐的	.

我会很高兴。

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[wʌts] [rɒŋ] [naʊ] ?

What's	wrong	now	?
是什么	错误的	现在	?

现在又出什么问题了？

" [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː] ['bɔɪɪʃ] [skriːmz] [ɪn] [kwɪk]

"	From	the	direction	of	the	river	there	had	come	two	boyish	screams	in	quick
"	从	这	方向	的	这	河	那里	有	来	二	男孩气	尖叫	在	快的

[ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] .

and	alarming	succession	.
和	令人担忧	演替	.

“从河边传来两声男孩的尖叫声，接连而急促，令人担忧。”

[fræŋk] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [dɪ'stres] .

Frank	recognized	a	signal	of	pain	and	distress	.
坦率	认可	一个	信号	的	疼痛	和	痛苦	.

弗兰克察觉到了痛苦和不安的信号。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntsˈ]

He	started	on	a	run	and	reached	the	edge	of	the	stream	in	a	few	moments
他	开始	在	一个	跑步	和	达到	这	边缘	的	这	溪流	在	一个	很少	时刻

.

:
.

他开始奔跑，片刻后便到达了溪边。

[hiː; hi] [liːnd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [weə(r)] [ðə; ði][bæŋk] [ʃelvd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

He	leaned	beyond	a	bush	where	the	bank	shelved	down	a	little	distance	along	the
他	倾斜	超过	一个	衬套	在哪里	这	银行	搁置	向下	一个	小的	距离	沿着	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

他探身越过灌木丛，那里河岸沿着岸边向下倾斜了一小段距离。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [ə'pɒn] [kwaɪt][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [siːn] .

His	eyes	lit	upon	quite	an	animated	scene	.
他的	眼睛	点燃	之上	相当	一个	动画	场景	.

他的目光被眼前热闹的景象所吸引。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] , [bɒkst] - [ɪn]['wægən] , [wɪð] [æn; ən][əʊld] [waɪt] [hɔːs] [ə'tætʃt] , [stʊd]

A	strange	-	looking	,	boxed	-	in	wagon	,	with	an	old	white	horse	attached	,	stood
一个	奇怪的	-	寻找	,	盒装	-	在	车皮	,	和	一个	老的	白色的	马	随附的	,	站立

['steɪʃənri] [ə'baʊt] ['fɔːti] [rɒdz] ['dɪstənt] .

stationary	about	forty	rods	distant	.
静止的	关于	四十	杆	遥远	.

一辆外形奇特的封闭式马车，后面拴着一匹老白马，停在离这里大约四十杆远的地方。

[dʒʌst] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rægɪd] , [træmp] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

Just	this	side	of	it	was	a	ragged	,	trampish	-	looking	man	.
只是	这	边	的	它	曾是	一个	破烂不堪	,	流浪汉	-	寻找	男人	.

就在它旁边，站着一个衣衫褴褛、看起来像个流浪汉的男人。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [flæt] [rɒk] ,

He	had	just	picked	up	a	piece	of	flat	rock	,
他	有	只是	挑选	向上	一个	片	的	平坦的	岩石	,

他刚刚捡起了一块扁平的石头，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] [fræŋk] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] [triː]

and	as	he	hurled	it	Frank	discovered	that	he	had	aimed	at	a	tree
和	作为	他	投掷	它	坦率	发现	那	他	有	旨在	在	一个	树

[də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːm] ,

directly	across	the	narrow	stream	,
直接地	穿过	这	狭窄的	溪流	,

弗兰克扔出橡皮艇时才发现，他瞄准的是小溪对面的一棵树。

[bʌt; bət][hæd; həd] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

but	had	missed	it	.
但	有	错过	它	.

但我错过了。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðæt] [triː] , " [sed] [fræŋk] .

"	Why	,	there's	a	boy	in	that	tree	,	"	said	Frank	.
"	为什么	,	有	一个	男生	在	那	树	,	"	说	坦率	.

“哎呀，那棵树上有个男孩，”弗兰克说。

" [ðæt] [bɪg] ['bʊli] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [keɪm] ,

"	That	big	bully	must	have	hit	him	before	I	came	,
"	那	大的	欺负	必须	有	打	他	前	我	来了	,

“那个大恶霸肯定在我来之前就打过他了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪ][aɪ] [hɜːd] .

and	that	was	the	boy's	cry	I	heard	.
和	那	曾是	这	男孩们	哭	我	听到	.

那是我听到的男孩的哭声。

[ðə; ði] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['ləʊfə(r)] !

The	good	-	for	-	nothing	loafer	!
这	好的	-	为了	-	没有什么	浪子	!

游手好闲的家伙!

" [fræŋk] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn][æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [weɪ] .

"	Frank	rounded	the	brush	in	an	impetuous	and	indignant	way	.
"	坦率	圆润	这	刷子	在	一个	浮躁	和	愤怒	方式	.

弗兰克以一种冲动而愤慨的方式绕过了灌木丛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][mæn] ,

He	was	about	to	challenge	the	man	,
他	曾是	关于	到	挑战	这	男人	,

他正要质问那人，

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [fræŋk]

when	the	latter	shouted	something	at	the	boy	across	the	stream	,	and	Frank
什么时候	这	后者	喊叫	某物	在	这	男生	穿过	这	溪流	,	和	坦率

[stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

stopped	to	listen	.
停止	到	听	.

当后者对着溪对岸的男孩喊了些什么时，弗兰克停下来听了起来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [triː] ?

"	Are	you	going	to	come	down	out	of	that	tree	?
"	是	你	去	到	来	向下	出去	的	那	树	?

你打算从树上下来吗?

" [ðə; ði][mæn][di'mɑːnd, -'mænd][ɪn][ə; eɪ] [be'ləʊɪŋ] [təʊn] .

"	the	man	demanded	in	a	bellowing	tone	.
"	这	男人	要求	在	一个	咆哮	语气	.

“那人用咆哮的语气问道。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

There	was	no	reply	,	and	the	man	repeated	the	challenge	.
那里	曾是	不	回复	,	和	这	男人	重复	这	挑战	.

没有回应，那人再次发出挑战。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'drest] [kən'tɪnjuːd] ['saɪlənt] .

The	boy	addressed	continued	silent	.
这	男生	已解决	持续	沉默的	.

男孩继续沉默不语。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [krɒtʃ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strest] .

Frank	could	see	him	crouching	in	a	crotch	,	his	face	pale	and	distressed	.
坦率	可以	看	他	蹲伏	在	一个	裆	,	他的	脸	苍白	和	苦恼	.

弗兰克看到他蜷缩在胯部，脸色苍白，神情痛苦。

" [siː] [hɪə(r)] , " [rɔːd] [hɪz; ɪz]['pɜːsɪkjuːtə(r)] , ['getɪŋ] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	See	here	,	"	roared	his	persecutor	,	getting	furious	and	shaking	his	fist	at	his
"	看	这里	,	"	咆哮	他的	迫害者	,	获得	狂怒	和	摇晃	他的	拳头	在	他的

['vɪktɪm] ,

victim	,
受害者	,

“瞧瞧！”迫害者怒吼道，愤怒地挥舞着拳头指向受害者。

" [aɪm]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [ned] ['fɔːmən] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ] !

"	I'm	after	you	,	Ned	Foreman	,	and	I'm	going	to	get	you	!
"	我是	后	你	,	内德	领班	,	和	我是	去	到	得到	你	!

“我盯上你了，内德·福尔曼，我一定要抓住你！”

[waɪ] , [juː; jʊ]['vægəbɒnd] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] [jʌŋ] ['rʌnəweɪ] !

Why	,	you	vagabond	,	you	—	you	ungrateful	young	runaway	!
为什么	,	你	流浪汉	,	你	—	你	忘恩负义	年轻的	逃跑	!

你这流浪汉，你这忘恩负义的年轻逃亡者!

[hɪə(r)][aɪm][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] ['sɒlətri] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

Here	I'm	your	only	solitary	living	relative	in	the	whole	world	,
这里	我是	你的	仅有的	孤	活的	相对的	在	这	所有的	世界	,

我是你在这个世界上唯一在世的亲人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][sɪt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [triː] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] ['redi] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [kʌm]

and	you	sit	up	in	that	tree	with	a	big	stone	ready	to	smash	me	if	I	come
和	你	坐	向上	在	那	树	和	一个	大的	石头	准备好	到	粉碎	我	如果	我	来

[nɪə(r)][juː; jʊ] . "

near	you	.	"
靠近	你	.	"

你坐在树上，手里拿着一块大石头，准备在我靠近你时砸死我。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] — [ai] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] , [raʊzd] [ʌp] .

"	Yes	,	and	I	will	—	I	will	,	for	a	fact	!	"	cried	the	lad	,	roused	up	.
"	是的	,	和	我	将要	—	我	将要	,	为了	一个	事实	!	"	哭	这	小伙子	,	唤醒	向上	.

“是的，我会的——我一定会的！”男孩被激怒了，大声喊道。

" [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [siː] .

"	You	try	it	,	and	see	.
"	你	尝试	它	,	和	看	.

你试试就知道了。

['relətɪv] ?

Relative	?
相对的	?

相对的?

[jʊr; jər] [nəʊ] [kɪn] [ɒv; əv] [maɪn] , [tɪm] ['breidi] .

You're	no	kin	of	mine	,	Tim	Brady	.
你是	不	亲属	的	矿	,	蒂姆	布雷迪	.

蒂姆·布雷迪，你跟我没有任何亲戚关系。

[aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] [juː; jʊ] . "

I'd	be	ashamed	to	own	you	.	"
ID	是	羞愧	到	自己的	你	.	"

拥有你我会感到羞耻。

" [aɪ] [heɪnt] ? " [haul] [ðə; ði][mæn] .

"	I	hain't	?	"	howled	the	man	.
"	我	没有	?	"	嚎叫	这	男人	.

“我不是吗？”那人嚎叫道。

" [huː] ['mærid] [jɔː(r); jə(r)] [step] - ['sɪstə(r)] ?

"	Who	married	your	step	-	sister	?
"	WHO	已婚	你的	步	-	姐姐	?

“谁娶了你的继妹？”

[huː] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [həʊm] [wen] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helpləs] [kɪd] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

Who	gave	you	a	home	when	you	was	a	helpless	kid	,	I'd	like	to	know	?	"
WHO	给予	你	一个	家	什么时候	你	曾是	一个	无助	孩子	,	ID	喜欢	到	知道	?	"

我想知道，在你还是个无助的孩子时，是谁给了你一个家?

" [hʌ] , [ə; eɪ] ['helθi] [həʊm] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Huh	,	a	healthy	home	!	"	retorted	the	boy	.
"	嗯	,	一个	健康	家	!	"	反驳	这	男生	.

“哼，一个健康的家！”男孩反驳道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] ['sɪstərz] ,

"	It	wasn't	your	home	;	it	was	my	sister's	,
"	它	不是	你的	家	;	它	曾是	我的	姐妹	,

“那不是你的家，那是我姐姐的家。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɔb] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['skwɔndəd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [brəʊk]

and	you	robbed	her	of	it	and	squandered	the	money	,	and	broke
和	你	被抢劫	她	的	它	和	挥霍	这	钱	,	和	打破

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

her	heart	,
她	心	,

你夺走了她的一切，挥霍了这些钱，还伤透了她的心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [daɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !

and	she	died	,	and	you	ought	to	be	hung	for	it	!
和	她	死亡	,	和	你	应该	到	是	悬挂	为了	它	!

她死了，你应该为此被绞死!

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spiːkə(r)] [tʃəʊkt] [daʊn] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .

"	and	the	speaker	choked	down	a	sob	.
"	和	这	扬声器	窒息	向下	一个	哭泣	.

“然后，演讲者哽咽了一下。”

" [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] . "

"	Now	you	come	across	me	and	try	to	rob	me	.	"
"	现在	你	来	穿过	我	和	尝试	到	抢	我	.	"

“现在你碰巧遇到我，还想抢劫我。”

" [seɪ] , " [rɔːd] [tɪm] ['breidi] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['dredfəli] ['kruːəl][ænd; ənd]

"	Say	,	"	roared	Tim	Brady	,	gritting	his	teeth	and	looking	dreadfully	cruel	and
"	说	,	"	咆哮	蒂姆	布雷迪	,	磨牙	他的	牙齿	和	寻找	极其糟糕	残忍的	和

['heɪtfl] ,

hateful	,
可恶	,

“说！”蒂姆·布雷迪咬牙切齿地咆哮道，脸上带着极其残忍和可恨的表情。

" [ɪf] [aɪ] [hæŋ] [twaɪs] ['əʊvə(r)] [aɪl] [get] [juː; jʊ] .

"	if	I	hang	twice	over	I'll	get	you	.
"	如果	我	悬挂	两次	超过	患病的	得到	你	.

“如果我两次悬吊，我也会抓住你。”

['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . "

Better	give	me	some	of	your	money	.	"
更好的	给	我	一些	的	你的	钱	.	"

“最好把你的钱分给我一些。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [maɪn] [tuː; tə] [gɪv] . "

"	It	isn't	mine	to	give	.	"
"	它	不是	矿	到	给	.	"

“这不是我能给的。”

" ['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ][mæn] ,

"	Better	give	me	some	of	it	,	all	the	same	,	"	continued	the	man	,
"	更好的	给	我	一些	的	它	,	全部	这	相同的	,	"	持续	这	男人	,

“不过，最好还是给我一些，”那人继续说道。

" [ɔː(r)] [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	or	I'll	take	the	whole	of	it	.
"	或者	患病的	拿	这	所有的	的	它	.

或者我全都要。

[aɪm] ['despərət] , [ned] ['fɔːmən] .

I'm	desperate	,	Ned	Foreman	.
我是	绝望的	,	内德	领班	.

内德·福尔曼，我走投无路了。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [weə(r)] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] ,

I'm	in	a	fix	where	I've	got	to	get	away	from	these	diggings	,
我是	在	一个	使固定	在哪里	我已经	得到	到	得到	离开	从	这些	挖掘	,

我现在处境艰难，必须离开这些挖掘工作。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ] .

and	I've	got	to	have	money	to	go	.
和	我已经	得到	到	有	钱	到	去	.

我得有钱才能去。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] [triː] ? "

Are	you	going	to	be	reasonable	and	come	down	out	of	that	tree	?	"
是	你	去	到	是	合理的	和	来	向下	出去	的	那	树	?	"

你打算讲道理，从树上下来吗?

" [nəʊ] , [ai] [eɪnt] . "

"	No	,	I	ain't	.	"
"	不	,	我	不是	.	"

“不，我不是。”

" [ðen] [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

"	Then	I'm	coming	after	you	.
"	然后	我是	未来	后	你	.

“那我就来找你了。”

[siː] [ðæt] ?

See	that	?
看	那	?

看到了吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][held] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] [ænd; ənd] ['brændiʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	the	man	held	up	a	heavy	stick	and	brandished	it	.
"	和	这	男人	握住	向上	一个	重的	戳	和	挥舞	它	.

“那人举起一根粗棍，挥舞着它。”

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ,

Then	he	sat	down	on	a	rock	and	started	to	remove	his	shoes	,
然后	他	卫星	向下	在	一个	岩石	和	开始	到	消除	他的	鞋	,

然后他坐在一块石头上，开始脱鞋。

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['weɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .

with	the	idea	of	wading	across	the	stream	.
和	这	主意	的	涉水	穿过	这	溪流	.

想着要趟过这条小溪。

[fræŋk] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

Frank	felt	that	it	was	time	for	him	to	do	something	.
坦率	毛毡	那	它	曾是	时间	为了	他	到	做	某物	.

弗兰克觉得他该做点什么了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,

He	was	not	a	bit	afraid	of	a	coward	,
他	曾是	不是	一个	少量	害怕的	的	一个	懦夫	,

他一点也不怕懦夫。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ]

but	he	realized	that	he	and	the	boy	in	the	tree	together	were	no	match
但	他	已实现	那	他	和	这	男生	在	这	树	一起	是	不	匹配

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ,

for	the	big	,
为了	这	大的	,

但他意识到，他和树上的男孩联手根本无法与那个大家伙抗衡。

['vɪʃəs] ['feləʊ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [hɪm] .

vicious	fellow	just	beyond	him	.
恶毒	同伴	只是	超过	他	.

他身后不远处有个凶狠的家伙。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [lʊkt] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['diːsnt] ;

The	boy	in	the	tree	looked	honest	and	decent	;
这	男生	在	这	树	看起来	诚实的	和	体面的	;

树上的男孩看起来诚实正直；

[ðə; ði][mæn]['ɑːftə(r)][hɪm] [lʊkt] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [ə; eɪ][træmp][ænd; ənd] [pə'hæps] [wɜːs] .

the	man	after	him	looked	just	what	he	was	—	a	tramp	and	perhaps	worse	.
这	男人	后	他	看起来	只是	什么	他	曾是	—	一个	流浪汉	和	也许	更糟	.

他身后那个人看起来就像他本来的样子——一个流浪汉，甚至可能更糟。

[fræŋk] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .

Frank	thought	of	hurrying	toward	the	village	for	help	.
坦率	想法	的	匆忙	朝向	这	村庄	为了	帮助	.

弗兰克想赶紧往村子里去寻求帮助。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi]['æktɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

Then	a	sudden	idea	came	to	his	mind	,	and	he	acted	upon	it	.
然后	一个	突然	主意	来了	到	他的	头脑	,	和	他	行动	之上	它	.

然后他突然想到一个主意，并付诸行动。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə][hɪm] ,

The	man	who	was	preparing	to	go	after	the	boy	who	would	not	come	to	him	,
这	男人	WHO	曾是	准备	到	去	后	这	男生	WHO	会	不是	来	到	他	,

那个准备追赶不肯来找他的男孩的男人

[sæt] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bʊʃ] .

sat	directly	under	a	big	bush	.
卫星	直接地	在下面	一个	大的	衬套	.

就坐在一丛大灌木丛下面。

[raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [fræŋk] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hɔ:nɪts] - [nest] .

Right	over	his	head	among	the	branches	Frank	noticed	a	double	hornets	'	nest	.
正确的	超过	他的	头	之中	这	分支	坦率	注意到	一个	双倍的	大黄蜂	-	巢	.

弗兰克注意到，就在他头顶上方的树枝间，有一个双黄蜂窝。

[hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['hɔ:nɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪz] ,

He	knew	all	about	hornets	and	their	ways	,
他	知道	全部	关于	大黄蜂	和	他们的	方式	,

他非常了解黄蜂及其习性。

[æz; əz][dɪd][hi:; hi][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

as	did	he	of	all	the	interesting	things	in	the	woods	.
作为	做过	他	的	全部	这	有趣的	事物	在	这	树林	.

他对树林里所有有趣的东西都感兴趣。

[fræŋk] [dru:] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [pəʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] ,

Frank	drew	his	fishing	-	pole	around	and	upward	,
坦率	画	他的	钓鱼	-	极	大约	和	向上	,

弗兰克把鱼竿绕到一边，向上举起。

[ʌn'tɪl] [ɪts] ['wɪləʊi] [end] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔ:] - [laɪk] [strændz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔ:nɪts] - [nest]

until	its	willowy	end	rested	against	the	straw	-	like	strands	by	which	the	hornets	'	nest
直到	它是	纤细的	结尾	休息	反对	这	稻草	-	喜欢	线	经过	哪个	这	大黄蜂	-	巢

[wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɪm] .

was	attached	to	the	limb	.
曾是	随附的	到	这	肢	.

直到它纤细的末端抵住黄蜂巢附着在树枝上的稻草状丝线。

['veri] ['dʒentli][hi:; hi][gɒt][ə; eɪ][həʊld][ɒn][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [strændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [nest][ænd; ənd]

Very	gently	he	got	a	hold	on	the	connecting	strands	of	the	double	nest	and
非常	轻轻地	他	得到	一个	抓住	在	这	连接	线	的	这	双倍的	巢	和

[dɪ'tætʃt] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm] .

detached	it	from	the	limb	.
分离的	它	从	这	肢	.

他非常轻柔地抓住双层鸟巢的连接丝，把它从树枝上取了下来。

[ðen] [hi:; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'ti:] ,

Then	he	lowered	it	,
然后	他	降低	它	,

然后他把它放低了。

['keəfəli] [pɔiz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['məʊʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stuːpɪŋ] ['fɪgə(r)]

carefully	poising	it	with	a	swaying	motion	over	the	head	of	the	stooping	figure
小心	平衡	它	和	一个	摇晃	运动	超过	这	头	的	这	弯腰	数字

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

of	the	man	.
的	这	男人	.

他小心翼翼地将球体轻轻摇晃着，悬在佝偻着身子的男人头顶上方。

" [naʊ] ! " [sed] [fræŋk] ['breθləsli] .

"	Now	!	"	said	Frank	breathlessly	.
"	现在	!	"	说	坦率	气喘吁吁	.

“就是现在！”弗兰克气喘吁吁地说。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] ['hɔːnɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

Already	the	disturbed	hornets	were	coming	out	of	the	cells	in	the	nest	,
已经	这	不安	大黄蜂	是	未来	出去	的	这	细胞	在	这	巢	,

受惊的胡蜂已经开始从巢穴的巢室里飞出来了。

['æŋgrəli] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

angrily	fluttering	about	to	learn	what	the	matter	was	.
愤怒地	飘动	关于	到	学习	什么	这	事情	曾是	.

愤怒地四处乱飞，想知道发生了什么事。

[fræŋk] [geɪv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [pəʊl] [ə; eɪ] [swɪŋ] .

Frank	gave	the	fishing	-	pole	a	swing	.
坦率	给予	这	钓鱼	-	极	一个	摇摆	.

弗兰克挥动了一下鱼竿。

[hiː; hi] [slæmd] [ɪts] [end] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [nest] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	slammed	its	end	and	the	hornets	'	nest	right	down	on	the	head	of	the
他	猛烈抨击	它是	结尾	和	这	大黄蜂	-	巢	正确的	向下	在	这	头	的	这

[træmp] .

tramp	.
流浪汉	.

他猛地将箱子的末端和黄蜂窝一起砸在了流浪汉的头上。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['swɔːmɪŋ] ['mɪriəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] [blæk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Instantly	a	swarming	myriad	of	the	little	insects	made	the	air	black	about	the
即刻	一个	蜂拥而至	无数	的	这	小的	昆虫	制成	这	空气	黑色的	关于	这

[mæn] .

man	.
男人	.

瞬间，无数小虫涌来，将那人周围的空气染成了黑色。

[ðə; ði] ['feləʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [peɪn] .

The	fellow	gave	a	spring	and	a	yell	of	pain	.
这	同伴	给予	一个	春天	和	一个	叫喊	的	疼痛	.

那人猛地一跳，发出了一声痛苦的叫喊。

[ðen] , [hɪz; ɪz][hændz]['waɪldli] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʃɔː(r)] [laɪk][ə; eɪ]

Then	,	his	hands	wildly	beating	the	air	,	he	darted	down	the	river	shore	like	a
然后	,	他的	双手	疯狂地	殴打	这	空气	,	他	飞镖	向下	这	河	支撑	喜欢	一个

[ʃɒt] .

shot	.
射击	.

然后，他双手疯狂地挥舞着，像箭一样沿着河岸飞奔而去。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['tɪŋkə(r)] [bɔɪ]

THE TINKER BOY

这 修补匠 男生

修补匠男孩

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [kwɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt]

" You had better hurry over here quick , if you want to get away from that

" 你 有 更好的 匆忙 超过 这里 快的 , 如果 你 想 到 得到 离开 从 那

[mæn] ,

man ,

男人 ,

“如果你想摆脱那个人，最好赶紧过来。”

" [sed] [fræŋk] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['kʌvə(r)] .

" said Frank , coming out from cover .

" 说 坦率 , 未来 出去 从 覆盖 .

“弗兰克从掩体后走出来说道。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

" Yes , I will , " responded the boy up in the tree .

" 是的 , 我 将要 , " 回应 这 男生 向上 在 这 树 .

“好的，我会的。”树上的男孩回答道。

[hiː; hi] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv]

He threw to the ground a flat stone he had been resting in the crotch of

他 扔 到 这 地面 一个 平坦的 石头 他 有 到过 休息 在 这 裆 的

[ðə; ði] [triː] ,

the tree ,

这 树 ,

他把一直放在树杈间的一块扁平石头扔到地上。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['wepən] [ɒv; əv] [dɪ'fens] , [drɒpt] ['nɪmbli] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

his only weapon of defense , dropped nimbly down after it , and started

他的 仅有的 武器 的 防御 , 掉落 敏捷地 向下 后 它 , 和 开始

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

for the water .

为了 这 水 .

他唯一的防御武器，敏捷地跳下去追赶，然后向水边游去。

" [həʊld][ɒn] , " [daɪ'rɛktɪd] [fræŋk] ; " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [plæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]

" Hold on , " directed Frank ; " there's a crossing plank a little way farther down the

" 抓住 在 , " 指导 坦率 ; " 有 一个 过境 板 一个 小的 方式 更远 向下 这

[striːm] . "

stream . "

溪流 . "

“等等，”弗兰克指示道，“再往下游走一点就有一块过河木板。”

" [aɪm] [wet] , ['eniweɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm]

" I'm wet , anyway , " explained the boy , dashing into the water , and he came

" 我是 湿的 , 反正 , " 解释 这 男生 , 帅气 进入 这 水 , 和 他 来了

[ʌp] [tuː; tə] [fræŋk] ,

up to Frank ,

向上 到 坦率 ,

“反正我浑身都湿透了，”男孩说着，冲进了水里，然后游到了弗兰克身边。

['drɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .

dripping to the waist .

滴落 到 这 腰部 .

水滴到腰部。

" [doʊnt][biː; bi] [skeəd] , " [sed] [fræŋk] ,
" Don't be scared , " said Frank ,
" 不 是 害怕的 , " 说 坦率 ,

“别害怕，”弗兰克说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌrid] [wei] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][træmp][hæd; həd]
as his companion looked in a worried way in the direction the tramp had
作为 他的 伴侣 看起来 在 一个 担心 方式 在 这 方向 这 流浪汉 有
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

他的同伴担忧地望着流浪汉离开的方向。

" [ðæt] ['feləʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðəʊz] ['hɔːnɪts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
" That fellow will be too busy with those hornets for some time to come ,
" 那 同伴 将要 是 也 忙碌的 和 那些 大黄蜂 为了 一些 时间 到 来 ,

“那家伙接下来一段时间都得忙着对付那些黄蜂了。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [tuː; tə][maɪnd][juː 'es] . "
I'm thinking , to mind us . "
我是 思维 , 到 头脑 我们 . "

我想，要照顾好我们。

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
" Oh , I hope so , " said the lad with a shudder .
" 哦 , 我 希望 所以 , " 说 这 小伙子 和 一个 不寒而栗 .

“哦，但愿如此，”男孩打了个寒颤说道。

" [hiːz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][mæn] .
" He's a terrible man .
" 他是 一个 糟糕的 男人 .

“他是个很糟糕的人。”

[ai][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æt; ət][wʌns] .
I must get away from here at once .
我 必须 得到 离开 从 这里 在 一次 .

我必须立刻离开这里。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['wægən] [stʊd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'pɒn] [ɪts]
" As he spoke the boy ran to where the wagon stood and climbed upon its
" 作为 他 辐 这 男生 跑 到 在哪里 这 车皮 站立 和 攀登 之上 它是
[frʌnt] [siːt] .
front seat .
正面 座位 .

“他说话的时候，男孩跑到马车停着的地方，爬上了马车的前座。”

[æz; əz] [fræŋk] , ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [nɪə] [ðə; ði] ['viːəkl] ,
As Frank , keeping up with his pace , neared the vehicle ,
作为 坦率 , 保持 向上 和 他的 步伐 , 接近 这 车辆 ,

弗兰克跟上他的步伐，靠近了那辆车。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə'krɒs] [ɪts][bɒks][tɒp][ðə; ði] [wɜːdz] : " [sɔːz] , [naɪvz] , ['sɪzəz] [ænd; ənd] [tuːlz]
he noticed across its box top the words : " Saws , knives , scissors and tools
他 注意到 穿过 它是 盒子 顶部 这 字 : " 锯子 , 刀具 , 剪刀 和 工具
['ʃaːpənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] . "
sharpened scientifically . "
锋利 科学地 . "

他注意到盒子顶部写着：“锯子、刀具、剪刀和工具均采用科学方法磨利。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [tuː; tə] [taʊn] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" I wish you would stay with me until I get to town , " remarked the boy ,
" 我 希望 你 会 停留 和 我 直到 我 得到 到 镇 , " 评论 这 男生 ,

“我希望你能陪我到镇上，”男孩说道。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [lʊk] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] .

seizing	the	lines	with	many	a	timid	look	back	of	him	.
抓住	这	线条	和	许多	一个	胆小	看	后退	的	他	.

他抓住线条，不时怯生生地回头张望。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [taʊn] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

"	Oh	,	you	want	to	get	to	town	,	do	you	?	"	observed	Frank	.
"	哦	,	你	想	到	得到	到	镇	,	做	你	?	"	观察到	坦率	.

“哦，你想进城啊？”弗兰克问道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	All	right	,	I'll	be	glad	to	show	you	the	road	.
"	全部	正确的	,	患病的	是	高兴的	到	展示	你	这	路	.

“好的，我很乐意为您指路。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [snæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] .

"	The	boy	started	up	the	horse	with	a	sharp	snap	of	the	lines	.
"	这	男生	开始	向上	这	马	和	一个	锋利的	折断	的	这	线条	.

男孩猛地拉动缰绳，策马扬鞭。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] ['leɪzi] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['veri]

The	animal	was	old	and	lazy	,	however	,	and	could	not	go	beyond	a	very
这	动物	曾是	老的	和	懒惰的	,	然而	,	和	可以	不是	去	超过	一个	非常

[sləʊ] [trɒt] .

slow	trot	.
慢的	小跑	.

然而，这只动物又老又懒，只能慢悠悠地小跑。

" [tɜːn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪz] , " [daɪ'rɛktɪd] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

"	Turn	at	that	point	in	the	rise	,	"	directed	Frank	,	pointing	ahead	a	little	distance	,
"	转动	在	那	观点	在	这	上升	,	"	指导	坦率	,	指向	前方	一个	小的	距离	,

“在坡上的那个点转弯，”弗兰克指着前方不远处指示道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [kʌt] [tuː; tə] [taʊn] . "

"	and	it	will	be	a	shorter	cut	to	town	.	"
"	和	它	将要	是	一个	较短	切	到	镇	.	"

“而且这将是一条进城的捷径。”

" [jes] , [jes] .

"	Yes	,	yes	.
"	是的	,	是的	.

“是的，是的。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , " [sed] [ned] ['fɔːmən] ['ænkʃəsli] .

I	want	to	get	away	from	here	,	"	said	Ned	Foreman	anxiously	.
我	想	到	得到	离开	从	这里	,	"	说	内德	领班	焦虑地	.

“我想离开这里，”内德·福尔曼焦急地说。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə'gen] !

"	Oh	,	there	he	is	again	!
"	哦	,	那里	他	是	再次	!

“哦，他又来了！”

" [fræŋk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [træmp] [ɪn]

"	Frank	followed	the	glance	of	his	frightened	companion	to	observe	the	tramp	in
"	坦率	随后	这	瞥一眼	的	他的	害怕	伴侣	到	观察	这	流浪汉	在

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] .

among	the	brush	.
之中	这	刷子	.

弗兰克顺着他惊恐的同伴的目光望去，看到灌木丛中有个流浪汉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['gɒtn] [rɪd]

He	was	slapping	his	face	and	body	as	if	he	had	not	yet	gotten	rid
他	曾是	拍打	他的	脸	和	身体	作为	如果	他	有	不是	然而	获得	摆脱

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːnɪts] ,

of	all	the	hornets	,
的	全部	这	大黄蜂	,

他一边拍打着自己的脸和身体，一边似乎还没把所有的黄蜂都赶走。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

but	he	was	certainly	headed	in	the	direction	of	the	wagon	.
但	他	曾是	当然	标题	在	这	方向	的	这	车皮	.

但他肯定是朝着马车的方向走去的。

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [woʊnt][gəʊ][fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] , " [ri'mɑːk]

"	Your	horse	won't	go	fast	enough	to	keep	ahead	of	that	fellow	,	"	remarked
"	你的	马	惯于	去	快速地	足够的	到	保持	前方	的	那	同伴	,	"	评论

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“你的马跑得不够快，追不上那家伙，”弗兰克说道。

" [doʊnt]['tremb(ə)l][səʊ] .

"	Don't	tremble	so	.
"	不	颤抖	所以	.

别这么颤抖。

[hiː; hi] [ʃænt] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	shan't	bother	you	again	if	I	can	help	it	.
他	不会	打扰	你	再次	如果	我	能	帮助	它	.

如果我能阻止，他绝不会再来打扰你。

[kiːp] [ɒn] ['draɪvɪŋ] .

Keep	on	driving	.
保持	在	驾驶	.

继续开车。

" [fræŋk] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .

"	Frank	leaped	to	the	road	.
"	坦率	跳跃	到	这	路	.

弗兰克跳到了马路上。

['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði]['wægən] ,

Keeping	up	a	running	pace	with	the	wagon	,
保持	向上	一个	跑步	步伐	和	这	车皮	,

跟上马车的奔跑速度，

[hiː; hi] [stuːpt] [twaɪs] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒv; əv] ['kʌdʒl] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,

he	stooped	twice	to	pick	up	two	pieces	of	wood	of	cudgel	shape	and	size	,
他	弯腰	两次	到	挑选	向上	二	件	的	木头	的	棍棒	形状	和	尺寸	,

他两次弯腰捡起两根棍状的木头，大小也差不多。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [siːt] .

and	then	regained	his	seat	.
和	然后	恢复	他的	座位	.

然后他重新坐回了座位。

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , " [draɪv] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Now	,	then	,	"	he	said	,	"	drive	on	as	fast	as	you	can	.
"	现在	,	然后	,	"	他	说	,	"	驾驶	在	作为	快速地	作为	你	能	.

“那么，”他说，“你就开快点吧。”

[ɪts] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] ['haʊzɪz] .

It's	less	than	a	quarter	of	a	mile	to	houses	.
它是	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	到	房屋	.

到居民区不到四分之一英里。

[ɪf] [ðæt] [mæn] [ˌəuvə'teik] [ˌjuː 'es][juː; jʊ][mʌst; məst][help][ˌem 'iː] [biːt] [hɪm] [ɒf] .

If	that	man	overtakes	us	you	must	help	me	beat	him	off	.
如果	那	男人	超越	我们	你	必须	帮助	我	打	他	离开	.

如果那个人追上我们，你们一定要帮我把他打下去。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] ,

If	we	can't	make	it	together	,
如果	我们	不能	制作	它	一起	,

如果我们不能一起成功，

[aɪl] ['pestə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [bæk] [waɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] [help] . "

I'll	pester	him	and	keep	him	back	while	you	run	ahead	for	help	.	"
患病的	纠缠	他	和	保持	他	后退	尽管	你	跑步	前方	为了	帮助	.	"

我会缠住他，拖住他，你趁机先去求救。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] — [hiːz] [ə; eɪ]['kruːəl][mæn] , " [sed] [ðə; ðiː] [læd] ,

"	I'd	hate	to	leave	you	—	he's	a	cruel	man	,	"	said	the	lad	,
"	ID	恨	到	离开	你	—	他是	一个	残忍的	男人	,	"	说	这	小伙子	,

“我真不想离开你——他是个残忍的人，”男孩说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

"	but	I've	got	quite	an	amount	of	money	,	and	it	doesn't	belong	to	me
"	但	我已经	得到	相当	一个	数量	的	钱	,	和	它	不	属于	到	我

. "

:	"
.	"

“但我有一大笔钱，但这些钱不属于我。”

" [ɑː'hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] .

"	Aha	!	"	exclaimed	Frank	suddenly	.
"	啊哈	!	"	惊呼	坦率	突然	.

“啊哈！”弗兰克突然惊呼道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	There's	no	need	of	our	doing	anything	.
"	有	不	需要	的	我们的	正在做	任何事物	.

“我们无需采取任何行动。”

[aɪl] ['set(ə)l] [ðæt] [træmp] [naʊ] .

I'll	settle	that	tramp	now	.
患病的	定居	那	流浪汉	现在	.

现在我就去教训那个流浪汉。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	From	the	cut	in	the	road	ahead	they	were	making	for	,
"	从	这	切	在	这	路	前方	他们	是	制作	为了	,

“从他们前方道路上的缺口，

[ə; eɪ] [laɪt] [gɪg][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .

a	light	gig	had	just	come	into	view	.
一个	光	演出	有	只是	来	进入	看法	.

一盏灯映入眼帘。

[ɒn] [ɪts] [siːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pæsɪndʒə(r)] ,

On	its	seat	was	a	single	passenger	,
在	它是	座位	曾是	一个	单身的	乘客	,

座位上只有一名乘客。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bædʒ] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] - ['breɪdɪd]

with	a	silver	badge	on	the	breast	of	his	coat	and	wearing	a	gold	-	braided
和	一个	银	徽章	在	这	胸部	的	他的	外套	和	穿着	一个	金子	-	编织

[kæp] .

cap	.
帽	.

他胸前的外套上别着一枚银质徽章，头上戴着一顶金边帽。

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . ['hjuːstən] , [ðə; ði] [taʊn] ['mɑːʃ(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] ,

"	It's	Mr	.	Houston	,	the	town	marshal	,	"	explained	Frank	,
"	它是	先生	.	休斯顿	,	这	镇	元帅	,	"	解释	坦率	,

“他是镇上的治安官休斯顿先生，”弗兰克解释道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ʌtə] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

and	his	companion	uttered	a	great	sigh	of	relief	.
和	他的	伴侣	说出	一个	伟大的	叹	的	宽慰	.

他的同伴长舒了一口气。

" [stɒp] [tɪl] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ˌjuː 'es] .

"	Stop	till	he	passes	us	.
"	停止	直到	他	通过	我们	.

“等他经过我们之后再停下来。”

[əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hjuːstən] , " [kɔːld] [aʊt] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [rɪg] ,

Oh	,	Mr	.	Houston	,	"	called	out	Frank	to	the	approaching	rig	,
哦	,	先生	.	休斯顿	,	"	称为	出去	坦率	到	这	接近	钻井平台	,

“哦，休斯顿先生，”弗兰克朝驶近的钻井平台喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] [ə'nɔɪɪŋ] [ðɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb] [hɪm] . "

"	there's	a	man	over	yonder	annoying	this	boy	and	trying	to	rob	him	.	"
"	有	一个	男人	超过	远处	恼人的	这	男生	和	尝试	到	抢	他	.	"

“那边有个男人在骚扰这个男孩，还想抢劫他。”

" [ɪz] , [eɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Is	,	eh	?	"	cried	the	officer	.
"	是	,	嗯	?	"	哭	这	官	.

“是吗？”警官喊道。

" [wəʊ] !

"	Whoa	!
"	哇	!

哇！

" [ænd; ənd][hiː; hi][ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] [tə'wɔːd] [wɪtʃ]

"	and	he	arose	in	the	seat	to	get	a	good	view	of	the	spot	toward	which
"	和	他	出现	在	这	座位	到	得到	一个	好的	看法	的	这	点	朝向	哪个

[frænk] ['pɔɪntɪd] .

Frank	pointed	.
坦率	尖	.

“然后他从座位上站起来，以便更好地看清弗兰克所指的方向。

" [aɪ] ['rekən] [hiːz] [siːn] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [treɪl] [lɪkɪti] - [swɪtʃ] . "

"	I	reckon	he's	seen	me	,	for	he's	making	back	his	trail	licketty	-	switch	.	"
"	我	估计	他是	已见	我	,	为了	他是	制作	后退	他的	踪迹	快步	-	转变	.	"

“我估计他看到我了，因为他正飞快地赶回来。”

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn] [hɪm] [səʊ] [hiː; hi] [woʊnt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hjuːstən] ? "

"	Keep	your	eye	on	him	so	he	won't	follow	us	,	will	you	,	Mr	.	Houston	?	"
"	保持	你的	眼睛	在	他	所以	他	惯于	跟随	我们	,	将要	你	,	先生	.	休斯顿	?	"

[prest] [frænk] .

pressed	Frank	.
按下	坦率	.

“休斯顿先生，你一定要盯紧他，别让他跟着我们，好吗？”弗兰克催促道。

" [aɪl] [duː; də][dʒʌst] [ðæt] , " [ə'sent] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ['plezntli] .

"	I'll	do	just	that	,	"	assented	the	marshal	pleasantly	.
"	患病的	做	只是	那	,	"	同意	这	元帅	愉快	.

“我这就去办，”元帅愉快地答应道。

" [aɪm]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [træmp] .

"	I'm	after	these	tramps	.
"	我是	后	这些	流浪汉	.

“我要抓这些流浪汉。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['tɪptən] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

There's	a	gang	of	them	been	hanging	around	Tipton	the	last	day	or	two	,
有	一个	帮派	的	他们	到过	绞刑	大约	蒂普顿	这	最后的	天	或者	二	,

过去一两天，有一群人一直在蒂普顿附近闲逛。

['begɪŋ] , [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðeə(r)][hændz][ɒn] , [ænd; ənd][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə]

begging	,	and	stealing	what	they	could	get	their	hands	on	,	and	I'm	bound	to
乞讨	,	和	偷窃	什么	他们	可以	得到	他们的	双手	在	,	和	我是	边界	到

[raʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] . "

rout	them	out	.	"
路线	他们	出去	.	"

他们乞讨、偷窃，凡是能弄到手的都偷，我一定要把他们全部赶出去。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] , [ðen] , " [sed] [fræŋk] , " [fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ðɪs] [bɔɪ] [telz]

"	There's	your	chance	,	then	,	"	said	Frank	,	"	for	,	from	what	this	boy	tells
"	有	你的	机会	,	然后	,	"	说	坦率	,	"	为了	,	从	什么	这	男生	讲述

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“那你的机会来了，”弗兰克说，“因为，据这孩子告诉我的，

[ðæt] ['feləʊ] ['jɒndə(r)][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] .

that	fellow	yonder	is	as	bad	as	they	make	them	.
那	同伴	远处	是	作为	坏的	作为	他们	制作	他们	.

那边那个家伙真像他们说的那样坏。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [drəʊv] [ɒn] ['sləʊli] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træmp] .

"	The	officer	drove	on	slowly	,	keeping	an	eye	out	for	the	tramp	.
"	这	官	驾驶	在	缓慢地	,	保持	一个	眼睛	出去	为了	这	流浪汉	.

“警官缓慢地开车前行，同时留意着流浪汉的动向。”

[frænŋks] [kəm'pænjən] [ɜːrdʒd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['lægəd] [hɔːs] .

Frank's	companion	urged	up	his	laggard	horse	.
弗兰克的	伴侣	敦促	向上	他的	落后者	马	.

弗兰克的同伴催促着他那匹落后的马往前走。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [klɪəd] ,

His	face	had	cleared	,
他的	脸	有	已清除	,

他的脸色好多了，

[ænd; ənd][hiː; hi]['æktɪd] [pliːzd] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	acted	pleased	and	relieved	as	they	got	within	the	limits	of	the
和	他	行动	高兴	和	松了口气	作为	他们	得到	之内	这	限制	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

当他们进入城镇范围时，他装出一副高兴和如释重负的样子。

" ['eni] [pleɪs] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [jʊr; jər] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] [fræŋk] .

"	Any	place	in	particular	you're	bound	for	?	"	inquired	Frank	.
"	任何	地方	在	特别的	你是	边界	为了	?	"	询问	坦率	.

“你有什么特别要去的地方吗？”弗兰克问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ? "
" Where is that ? "
" 在哪里 是 那 ? "

“哪里是？ ”

" [aɪm] [djuː] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [skweə(r)] . "
" I'm due at the town square . "
" 我是 到期的 在 这 镇 正方形 . "

“我应该在镇广场。”

" [ðen] [kiːp] [raɪt] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] , " [sed] [frænk] ,
" Then keep right on this road , " said Frank ,
" 然后 保持 正确的 在 这 路 , " 说 坦率 ,

“那就沿着这条路一直往右走，”弗兰克说。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and within five minutes they arrived and halted on the shady side of a little
和 之内 五 分钟 他们 到达的 和 停止 在 这 阴凉 边 的 一个 小的
[pɑːk] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stɔːz] .
park surrounded by the principal stores .
公园 包围 经过 这 主要的 商店 .

不到五分钟，他们就到了，停在了被主要商店环绕的小公园阴凉的一侧。

" [aɪ][ɪk'spekt][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [suːn] , " [sed] [ðə; ði] [læd] .
" I expect some one will be here to see me soon , " said the lad .
" 我 预计 一些 一 将要 是 这里 到 看 我 很快 , " 说 这 小伙子 .

“我估计很快就会有人来看我了，”男孩说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" I don't know how to thank you for all you've done for me .
" 我 不 知道 如何 到 感谢 你 为了 全部 你已经 完毕 为了 我 .

我不知道该如何感谢你为我所做的一切。

[ɪf] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['evri] [sent]
If that man had got hold of me he would have robbed me of every cent
如果 那 男人 有 得到 抓住 的 我 他 会 有 被抢劫 我 的 每一个 中心
[aɪ][hæd; həd] .
I had .
我 有 .

如果那个人抓住了我，他会抢走我所有的钱。

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
I've been trying to keep away from him ,
我已经 到过 尝试 到 保持 离开 从 他 ,

我一直尽量远离他。

['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌem 'iː] [ˌæksɪ'dentəli] .
fearing he might be looking for me and come across me accidentally .
害怕 他 可能 是 寻找 为了 我 和 来 穿过 我 偶然 .

我担心他可能在找我，然后不小心碰到我。

[naʊ] [aɪm] [seɪf] . "
Now I'm safe . "
现在 我是 安全的 . "

现在我安全了。

" [woʊnt][hiː; hi] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [taʊn] ? " ['kwestʃənd]
" **Won't** **he** **hang** **around** **and** **try** **it** **again** **when** **you** **leave** **town** **?** " **questioned**
" 惯于 他 悬挂 大约 和 尝试 它 再次 什么时候 你 离开 镇 ? " 被质问

“等你离开小镇后，他会不会还留在这里再试一次？”有人问道。

[fræŋk] .
Frank **.**
坦率 .

坦率。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [taʊn] , " [ɪkˈspleɪnd] [ned] ['fɔːmən] , " [ðæt][ɪz] , [nɒt][ɒn] [ðɪs]
" **But** **I'm** **not** **going** **to** **leave** **town** **,** " **explained** **Ned** **Foreman** **,** " **that** **is** **,** **not** **on** **this**
" 但 我是 不是 去 到 离开 镇 , " 解释 内德 领班 , " 那 是 , 不是 在 这
['wægən] .
wagon **.**
车皮 .

“但我不会离开小镇，”内德·福尔曼解释说，“也就是说，不会坐这辆马车离开。”

[aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [rʌnz] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪzəz] [gɹ'aɪndəz]
I've **been** **working** **for** **a** **man** **who** **runs** **half** **a** **dozen** **of** **these** **scissors** **grinders**
我已经 到过 在职的 为了 一个 男人 WHO 跑步 一半 一个 打 的 这些 剪刀 研磨机
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
over **the** **country** **.**
超过 这 国家 .

我一直在为一位在全国各地经营六家这种剪刀研磨厂的人工作。

[æt; ət] ['tɪptən] [hɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [emˈplɔɪi] [wɪl] [rɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .
At **Tipton** **here** **another** **employe** **will** **relieve** **me** **.**
在 蒂普顿 这里 其他 雇员 将要 缓解 我 .

在蒂普顿，会有另一位员工接替我。

[ai] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] ,
I **give** **him** **what** **I** **have** **taken** **in** **the** **last** **week** **,**
我 给 他 什么 我 有 已采取 在 这 最后的 星期 ,

我把过去一周我拿走的东西都给他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪz] [ˌem ˈiː][maɪ]['weɪdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and **he** **pays** **me** **my** **wages** **out** **of** **it** **.**
和 他 支付 我 我的 工资 出去 的 它 .

他用这笔钱支付我的工资。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [dʒɒb] [naʊ] . "
I'm **going** **to** **give** **up** **this** **job** **now** **.** **"**
我是 去 到 给 向上 这 工作 现在 . "

我打算辞掉这份工作。

" [doʊnt][juː; jʊ][laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [fræŋk] .
" **Don't** **you** **like** **it** **,** **then** **?** " **asked** **the** **interested** **Frank** **.**
" 不 你 喜欢 它 , 然后 ? " 问 这 感兴趣的 坦率 .

“那你不喜欢吗？”弗兰克饶有兴趣地问道。

" [wel] [ɪˈnʌf] — [jes] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [ʌnˈplez(ə)nt] ; [bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə][get][æn; ən]
" **Well** **enough** **—** **yes** **,** **it** **isn't** **unpleasant** **;** **but** **I've** **an** **ambition** **to** **get** **an**
" 出色地 足够的 — 是的 , 它 不是 令人不快的 ; 但 我已经 一个 志向 到 得到 一个
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
education **,**
教育 ,

“还不错——是的，这并不令人不快；但我渴望接受教育。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [end] ,
and **have** **been** **working** **to** **that** **end** **,**
和 有 到过 在职的 到 那 结尾 ,

并且一直朝着这个目标努力，

" [sed] [ned] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [weɪ] [ðæt] [wʌn] [fræŋks] [rɪ'spekt] .

"	said	Ned	in	a	serious	way	that	won	Frank's	respect	.
"	说	内德	在	一个	严肃的	方式	那	韩元	弗兰克的	尊重	.

内德严肃地说道，这赢得了弗兰克的尊重。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

"	I	want	to	go	to	school	.
"	我	想	到	去	到	学校	.

我想上学。

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [ɪn] [raɪt] [ə'weɪ] . "

I	have	saved	up	a	little	money	,	and	I	shall	start	in	right	away	.	"
我	有	已保存	向上	一个	小的	钱	,	和	我	将	开始	在	正确的	离开	.	"

我攒了点钱，马上就开始。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [fræŋk] .

"	That's	good	,	"	said	Frank	.
"	那就是	好的	,	"	说	坦率	.

“那很好，”弗兰克说。

" [aɪm]['əʊnli] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [maɪ'self] [suːn] .

"	I'm	only	hoping	to	get	away	to	school	myself	soon	.
"	我是	仅有的	希望	到	得到	离开	到	学校	我	很快	.

“我只希望自己也能尽快去上学。”

[seɪ] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['kærəvæn][ɪz] [ðɪs] , ['eniweɪ] ? "

Say	,	what	kind	of	a	traveling	caravan	is	this	,	anyway	?	"
说	,	什么	种类	的	一个	旅行	大篷车	是	这	,	反正	?	"

话说回来，这到底是什么样的旅行商队呢?

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [ned] ['prɒmptli] ,

"	I'll	show	you	,	"	said	Ned	promptly	,
"	患病的	展示	你	,	"	说	内德	及时	,

“我这就给你演示，”内德立刻说道。

[ænd; ənd][æz; əz][bəuθ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ][bəʊlt][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

and	as	both	got	to	the	ground	he	touched	a	bolt	and	the	back	of
和	作为	两个都	得到	到	这	地面	他	感动	一个	螺栓	和	这	后退	的

[ðə; ði]['wægən] [keɪm] [daʊn] ,

the	wagon	came	down	,
这	车皮	来了	向下	,

两人落地后，他碰到了一个螺栓，马车的后部便落了下来。

['fɔːmɪŋ] [steps] .

forming	steps	.
成型	步骤	.

形成步骤。

['riːtʃɪŋ] [ɪn][hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] ['brækɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən]

Reaching	in	he	moved	a	bracket	,	and	a	section	of	the	side	of	the	wagon
到达	在	他	已搬	一个	括号	,	和	一个	部分	的	这	边	的	这	车皮

[slɪd] [bæk] ,

slid	back	,
滑行	后退	,

他伸手进去挪动一个支架，马车侧面的一部分向后滑开。

['letɪŋ] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['viːəkl] .

letting	light	into	the	vehicle	.
出租	光	进入	这	车辆	.

让光线进入车内。

[fræŋk] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bentʃ] , [ə; eɪ] [leɪð] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

Frank	**noticed**	**a**	**sort**	**of**	**a**	**bench**	**,**	**a**	**lathe**	**,**	**and**	**some**	**small**	**pieces**	**of**
坦率	注意到	一个	种类	的	一个	长椅	,	一个	车床	,	和	一些	小的	件	的

[məˈʃiːnəri] .

machinery	**.**
机械	.

弗兰克注意到有一张工作台、一台车床和一些小型机械部件。

[ned] ['fɔːmən] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] .

Ned	**Foreman**	**got**	**up**	**the**	**steps**	**and**	**touched**	**something**	**.**
内德	领班	得到	向上	这	步骤	和	感动	某物	.

内德·福尔曼走上台阶，摸到了什么东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [laɪt] .

There	**was**	**a**	**click**	**and**	**a**	**spark**	**of**	**light**	**.**
那里	曾是	一个	点击	和	一个	火花	的	光	.

只听“咔哒”一声，一道闪光闪过。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [wiːl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃʌg] - [tʃʌg] - [tʃʌg] .

He	**pulled**	**a**	**wheel**	**around**	**and**	**then**	**there**	**was**	**a**	**chug**	**-**	**chug**	**-**	**chug**	**.**
他	拉	一个	车轮	大约	和	然后	那里	曾是	一个	突突	-	突突	-	突突	.

他拉动车轮转了一圈，然后就传来突突突的声音。

" [naʊ] , [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [fræŋk] .

"	**Now**	**,**	**what's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**curious**	**Frank**	**.**
"	现在	,	是什么	那	?	"	问	这	好奇的	坦率	.

“那是什么？”好奇的弗兰克问道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] , " [ɪkˈspleɪnd] [ned] .

"	**It's**	**a**	**little**	**gasoline**	**motor**	**,**	**"**	**explained**	**Ned**	**.**
"	它是	一个	小的	汽油	发动机	,	"	解释	内德	.

“这是一台小型汽油发动机，”内德解释道。

" [step] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['tɪŋkərɪŋ] [ʃɒp] [ɒn] [wiːlz] [wɪv] [gɒt] . "

"	**Step**	**in**	**and**	**see**	**what**	**a**	**famous**	**tinkering**	**shop**	**on**	**wheels**	**we've**	**got**	**.**	**"**
"	步	在	和	看	什么	一个	著名的	修修补补	店铺	在	车轮	我们已经	得到	.	"

“进来看看我们这儿有个多有名气的移动修理店吧。”

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][grænd] ! " [dɪˈkleəd] [fræŋk] ,

"	**Why**	**,**	**this**	**is**	**just**	**grand**	**!**	**"**	**declared**	**Frank**	**,**
"	为什么	,	这	是	只是	盛大	!	"	声明	坦率	,

“哇，这真是太棒了！”弗兰克惊叹道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ɪn][æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [wei] .

as	**he**	**glanced**	**around**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**wagon**	**in**	**an**	**admiring**	**way**	**.**
作为	他	瞥了一眼	大约	这	内部的	的	这	车皮	在	一个	钦佩	方式	.

他带着欣赏的目光环顾着马车内部。

" [jes] , [ɪts] [kliːn] , [əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] , " [sed] [ned] .

"	**Yes**	**,**	**it's**	**clean**	**,**	**attractive**	**and**	**made**	**up**	**to**	**date**	**,**	**"**	**said**	**Ned**	**.**
"	是的	,	它是	干净的	,	吸引人的	和	制成	向上	到	日期	,	"	说	内德	.

“是的，它干净、漂亮，而且装修现代，”内德说。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðiːz] ['aʊtfɪts] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [gʊd] [ruːts] .

"	**The**	**man**	**who**	**owns**	**these**	**outfits**	**is**	**working**	**up**	**some**	**good**	**routes**	**.**
"	这	男人	WHO	拥有	这些	服装	是	在职的	向上	一些	好的	路线	.

“这些车队的老板正在规划一些不错的路线。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] , [naʊ] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [wiː; wi]
If **you** **have** **anything** **to** **sharpen** **,** **now** **,** **I'll** **show** **you** **the** **kind** **of** **work** **we**
如果 你 有 任何事物 到 锐化 , 现在 , 患病的 展示 你 这 种类 的 工作 我们
[duː; də] .
do **.**
做 .

如果你有什么需要改进的地方，现在我就给你展示一下我们做的工作。

" [fræŋk] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
" **Frank** **whipped** **out** **his** **pocket** **knife** **in** **a** **jiffy** **.**
" 坦率 鞭打 出去 他的 口袋 刀 在 一个 瞬间 .

弗兰克迅速掏出了他的折叠刀。

[ned] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['liːvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [went] [hwəː] .
Ned **touched** **a** **lever** **near** **the** **motor** **,** **and** **things** **went** **whirring** **.**
内德 感动 一个 杠杆 靠近 这 发动机 , 和 事物 去 嗡嗡声 .

内德碰了一下马达附近的一个操纵杆，马达就开始嗡嗡作响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [hʌm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [fræŋk] .
There **was** **a** **busy** **hum** **that** **made** **the** **place** **delightful** **to** **Frank** **.**
那里 曾是 一个 忙碌的 哼 那 制成 这 地方 愉快 到 坦率 .

这里熙熙攘攘，热闹非凡，弗兰克觉得这里很宜人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] ['deftli] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hændld]
He **was** **astonished** **and** **pleased** **to** **observe** **how** **deftly** **his** **companion** **handled**
他 曾是 惊讶 和 高兴 到 观察 如何 巧妙地 他的 伴侣 处理
[ðə; ði] [naɪf] ,
the **knife** **,**
这 刀 ,

他惊讶又高兴地看到同伴如此熟练地使用刀具。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɑːpə'reɪʃnz] , [frɒm; frəm] ['graɪndɪŋ] [tuː; tə] [strɔp] [ænd; ənd]
putting **it** **through** **a** **dozen** **operations** **,** **from** **grinding** **to** **stropping** **and**
推杆 它 通过 一个 打 运营 , 从 研磨 到 磨刀 和
['pɒlɪʃɪŋ] .
polishing **.**
抛光 .

经过十几道工序，从研磨到抛光打蜡。

[ðen] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɪl] [tuː; tə][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
Then **he** **adjusted** **a** **little** **drill** **to** **a** **handle** **and** **said** **:**
然后 他 调整 一个 小的 钻头 到 一个 处理 和 说 :

然后他把一个小钻头装到手柄上，说道：

" [aɪl] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" **I'll** **put** **your** **name** **on** **the** **handle** **,** **if** **you** **like** **.** **"**
" 患病的 放 你的 姓名 在 这 处理 , 如果 你 喜欢 . "

“如果你愿意，我可以把你的名字印在把手上。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [fræŋk] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" **All** **right** **,** **"** **assented** **Frank** **with** **satisfaction** **.**
" 全部 正确的 , " 同意 坦率 和 满意 .

“好的，”弗兰克满意地同意道。

" [ɪts] [fræŋk] ['dʒɔːdn] . "
" **It's** **Frank** **Jordan** **.** **"**
" 它是 坦率 约旦 . "

“是弗兰克·乔丹。”

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ned] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] [tuː; tə] [fræŋk] .
" **There** **you** **are** **,** **"** **said** **Ned** **a** **minute** **later** **,** **handing** **the** **knife** **back** **to** **Frank** **.**
" 那里 你 是 , " 说 内德 一个 分钟 之后 , 处理 这 刀 后退 到 坦率 .

“给你，”一分钟后，内德说着，把刀递还给了弗兰克。

" [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [bleɪd] [ðeə(r)] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ][heə(r)] . "
" You'll find a blade there that will cut a hair . "
" 你会 寻找 一个 刀刃 那里 那 将要 切 一个 头发 . "

“你会在那里找到一把能剪头发的刀片。”

" [jes] , [ðæts] [faɪn] [wɜːk] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ]['grætɪfaɪd] [weɪ] .
" Yes , that's fine work , " declared Frank , looking over the knife in a gratified way .
" 是的 , 那就是 美好的 工作 , " 声明 坦率 , 寻找 超过 这 刀 在 一个 满意 方式 .

“是的，干得漂亮，”弗兰克满意地看着刀说道。

" [juːv] [gɒt] [kwaɪt][ə; eɪ] [treɪd] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
" You've got quite a trade , haven't you ? "
" 你已经 得到 相当 一个 贸易 , 还没有 你 ? "

“你这行手艺还不错，是吧？”

" [əʊ] , [sɔːt] [ɒv; əv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] ['keələsli] ,
" Oh , sort of , " answered Ned carelessly ,
" 哦 , 种类 的 , " 回答 内德 粗心大意 ,

“哦，算是吧，”内德漫不经心地回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ['kɒmz] [ɪn]['hændi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː]
" and the knack of doing things like this comes in handy for a fellow who
" 和 这 诀窍 的 正在做 事物 喜欢 这 来 在 便利 为了 一个 同伴 WHO
[hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɜːk] .
has to work and wants to work .
有 到 工作 和 想要 到 工作 .

“而掌握这种技巧对于一个必须工作并且想要工作的人来说非常有用。”

[ðeəz; ðəz][maɪ][mæn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][heɪl] [ˌaʊt'saɪd] ,
There's my man , " he added suddenly , as there was a hail outside ,
有 我的 男人 , " 他 额外 突然 , 作为 那里 曾是 一个 冰雹 外部 ,

“我的人在那儿，”他突然补充道，因为外面正下着冰雹。

[ænd; ənd] [fræŋk] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [tuːl] - [kɪt] ['sætʃəl] [ɪk'stendɪŋ]
and Frank observed a middle - aged man , with a tool - kit satchel extending
和 坦率 观察到 一个 中间 - 老年人 男人 , 和 一个 工具 - 成套工具 书包 扩展
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['wægən] .
from his shoulder , approaching the wagon .
从 他的 肩膀 , 接近 这 车皮 .

弗兰克看到一个中年男子，肩上挎着一个工具袋，正朝马车走来。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][glæd][aɪ][met][juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ned] .
" Well , good - by , and glad I met you , " said Frank , shaking hands with Ned .
" 出色地 , 好的 - 经过 , 和 高兴的 我 遇见 你 , " 说 坦率 , 摇晃 双手 和 内德 .

“好了，再见，很高兴认识你。”弗兰克说着，和内德握了握手。

" ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][aɪ][met][juː; jʊ] , " [rɪ'tɔːt] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] [bɔɪ] ['greɪtfəli] .
" Lucky for me I met you , " retorted the tinker boy gratefully .
" 幸运的 为了 我 我 遇见 你 , " 反驳 这 修补匠 男生 感激不尽 .

“我真幸运能遇见你，”修补匠男孩感激地回答道。

" [aɪ] [həʊp] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" I hope I'll meet you again some time ,
" 我 希望 患病的 见面 你 再次 一些 时间 ,

我希望将来有机会能再次见到你。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪl] ['evə(r)][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə'gen] . "
but I don't suppose I'll ever be in this town again . "
但 我 不 认为 患病的 曾经 是 在 这 镇 再次 . "

但我估计我以后都不会再来这个镇了。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][duː; də] — " [fræŋk] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ['kwɪkli] : " [waɪ] , [hʌnt] [ˌem 'iː]

"	If	you	ever	do	—	"	Frank	paused	,	and	then	added	quickly	:	"	why	,	hunt	me
"	如果	你	曾经	做	—	"	坦率	暂停	,	和	然后	额外	迅速地	:	"	为什么	,	打猎	我

[ʌp] .

up	.
向上	.

“如果你真有那么一天——”弗兰克停顿了一下，然后迅速补充道：“那就来找我吧。”

" [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

"	He	had	an	impulse	to	invite	his	new	acquaintance	up	to	the	house	,
"	他	有	一个	冲动	到	邀请	他的	新的	熟人	向上	到	这	房子	,

他突然很想邀请这位新认识的朋友到家里来。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	suddenly	thought	of	his	aunt	and	changed	his	mind	.
但	突然	想法	的	他的	阿姨	和	已更改	他的	头脑	.

但突然想起他的姑姑，便改变了主意。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ned] ['fɔːmən] [tel] [hɪm]

Nothing	would	have	delighted	him	more	than	to	have	Ned	Foreman	tell	him
没有什么	会	有	高兴极了	他	更多的	比	到	有	内德	领班	告诉	他

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ,

about	his	travels	and	adventures	,
关于	他的	旅行	和	冒险	,

如果能听内德·福尔曼讲述他的旅行和冒险经历，他会高兴极了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['meni] .

for	they	must	have	been	many	.
为了	他们	必须	有	到过	许多	.

因为人数一定很多。

[fræŋk] [strəul] ['həʊmwəd] , ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [aʊt]

Frank	strolled	homeward	,	trying	his	knife	on	a	piece	of	willow	and	shaping	out
坦率	漫步	回家	,	尝试	他的	刀	在	一个	片	的	柳	和	成型	出去

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

a	whistle	.
一个	哨	.

弗兰克漫步回家，一边用刀在柳条上削出一个哨子的形状。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] .

As	he	came	up	the	walk	to	the	house	he	heard	voices	inside	.
作为	他	来了	向上	这	走	到	这	房子	他	听到	声音	里面	.

他沿着小路走向房子时，听到里面有人说话。

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] , ['straɪd(ə)nt] [təʊnz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪdli]

His	aunt	was	speaking	in	her	sharp	,	strident	tones	,	a	little	more	excitedly
他的	阿姨	曾是	请讲	在	她	锋利的	,	刺耳的	音调	,	一个	小的	更多的	兴奋地

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

他的姑妈说话的语气尖锐而刺耳，比平时更加激动。

[ə; eɪ] [grʌf] , ['mæskjəlɪn] [vɔɪs] [rɪ'spɒndɪd] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [maɪt]

A	gruff	,	masculine	voice	responded	,	and	Frank	,	wondering	who	the	owner	might
一个	粗暴	,	男性	嗓音	回应	,	和	坦率	,	好奇	WHO	这	所有者	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

一个粗犷的男声回应道，弗兰克心想，这人是谁呢?

[stept] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] .

stepped	into	the	hall	and	peered	into	the	reception	-	room	.
步	进入	这	大厅	和	窥视	进入	这	接待	-	房间	.

走进大厅，向接待室望去。

" [ɑː'hɑː] ! " ['ɪnstəntli] ['griːtɪd] [hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Aha	!	"	instantly	greeted	him	,	as	a	man	there	sprang	to	his	feet	.
"	啊哈	!	"	即刻	问候	他	,	作为	一个	男人	那里	弹簧	到	他的	脚	.

“啊哈！”他立刻听到一声，只见那里的一个人跳了起来。

" [hɪə(r)][ɪz][ðæt] ['preʃəs] ['nefjuː] [ɒv; əv] [jɔːz] , [mɪs] [braʊn] .

"	Here	is	that	precious	nephew	of	yours	,	Miss	Brown	.
"	这里	是	那	宝贵的	侄子	的	你的	,	错过	棕色的	.

“布朗小姐，这就是您那宝贝侄子。”

[aɪ] [seɪ] , [fræŋk] ['dʒɔːdn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [maɪ] ['daɪmənd] ['breɪslət] ?

I	say	,	Frank	Jordan	,	what	have	you	done	with	my	diamond	bracelet	?
我	说	,	坦率	约旦	,	什么	有	你	完毕	和	我的	钻石	手镯	?

我说，弗兰克·乔丹，你把我的钻石手镯弄到哪里去了？

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['breɪslət]

THE	DIAMOND	BRACELET
这	钻石	手镯

钻石手镯

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪn]['wʌndə(r)] .

Frank	looked	at	the	speaker	in	wonder	.
坦率	看起来	在	这	扬声器	在	想知道	.

弗兰克惊奇地看着演讲者。

[hiː; hi] [njuː] ['sæmjʊəl] [meɪs] , [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , ['pɜːfɪktli] [wel] .

He	knew	Samuel	Mace	,	the	jeweler	,	perfectly	well	.
他	知道	塞缪尔	锤	,	这	珠宝商	,	完美	出色地	.

他非常了解珠宝商塞缪尔·梅斯。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['treɪdzmən] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][glaidid] [tə'wɔːd] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ]

The	village	tradesman	was	greatly	excited	,	and	he	glided	toward	Frank	in	a
这	村庄	零售商	曾是	非常	兴奋的	,	和	他	滑翔	朝向	坦率	在	一个

['θretnɪŋ] [wei] ,

threatening	way	,
威胁	方式	,

村里的商人非常激动，他以一种威胁的姿态向弗兰克走去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [streɪt] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

as	if	he	would	walk	straight	over	him	.
作为	如果	他	会	走	直的	超过	他	.

仿佛他会径直从他身上走过似的。

[wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ['dʌbli] ['pʌzlɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt]

What	made	the	occasion	doubly	puzzling	to	Frank	was	the	fact	that	his	aunt
什么	制成	这	场合	双倍	令人费解	到	坦率	曾是	这	事实	那	他的	阿姨

[lʊkt] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] ,

looked	more	severe	,
看起来	更多的	严重	,

让弗兰克更加困惑的是，他的姑妈看起来更加严肃了。

[ʃɒkt] [ænd; ənd] [ə'lɑ:mɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

shocked	and	alarming	than	ever	before	.
震惊	和	令人担忧	比	曾经	前	.

比以往任何时候都更加令人震惊和担忧。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [mu:v] , ['drɔ:ɪŋ] ['ʌpraɪt] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] ['mænlinəs] ,

He	did	not	move	,	drawing	upright	with	boyish	manliness	,
他	做过	不是	移动	,	绘画	直立	和	男孩气	男子气概	,

他一动不动，挺直身子，带着少年般的男子气概。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:ələ(r)] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tri:tɪd] [ə; eɪ] [step] [ɔ:(r)] [tu:] .

and	the	jeweler	halted	and	then	retreated	a	step	or	two	.
和	这	珠宝商	停止	和	然后	撤退	一个	步	或者	二	.

珠宝商停下脚步，然后后退了一两步。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['daɪmənd] ['breɪslət] , ['mɪstə(r)] . [meɪs] ? " [rɪ'pi:tɪd] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [pə'plekst] [təʊn] ;

"	Your	diamond	bracelet	,	Mr	.	Mace	?	"	repeated	Frank	in	a	perplexed	tone	;
"	你的	钻石	手镯	,	先生	.	锤	?	"	重复	坦率	在	一个	困惑	语气	;

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

“梅斯先生，您的钻石手镯？”弗兰克疑惑地重复道；然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] , ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋgri]['vɪzɪtə(r)] :

with	a	faint	smile	,	glancing	at	the	wrist	of	the	angry	visitor	:
和	一个	头晕的	微笑	,	瞥了一眼	在	这	手腕	的	这	生气的	游客	:

他嘴角带着一丝淡淡的微笑，瞥了一眼那位愤怒访客的手腕：

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ju:; jʊ][wɔ:(r)][wʌn] . "

"	I	did	not	know	you	wore	one	.	"
"	我	做过	不是	知道	你	穿着	一	.	"

我不知道你戴着它。

" [doʊnt][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['fʌni] ! " [stɔ:m] [ðə; ði]['dʒu:ələ(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:zd] [fræŋk] [baɪ]

"	Don't	you	try	to	be	funny	!	"	stormed	the	jeweler	,	and	he	seized	Frank	by
"	不	你	尝试	到	是	有趣的	!	"	暴风雨	这	珠宝商	,	和	他	查获	坦率	经过

[ðə; ði][ɑ:m] .

the	arm	.
这	手臂	.

“别想耍花招！”珠宝商怒吼道，并一把抓住弗兰克的胳膊。

" [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['rɑ:skl] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['breɪslət] [ju:; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][maɪ][stɔ:(r)] ?

"	You	young	rascal	,	where	is	that	bracelet	you	took	from	my	store	?
"	你	年轻的	恶棍	,	在哪里	是	那	手镯	你	采取	从	我的	店铺	?

“你这个小混蛋，你从我店里偷走的那条手链在哪儿？”

" [fræŋk] [gɒt][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [naʊ] .

"	Frank	got	a	glimmering	of	the	facts	now	.
"	坦率	得到	一个	微光	的	这	事实	现在	.

“弗兰克现在对事实有了些许了解。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dʌm'faʊnd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [meɪs]

He	was	dumfounded	,	and	listened	like	one	in	a	dream	,	while	Mr	.	Mace
他	曾是	目瞪口呆	,	和	听着	喜欢	一	在	一个	梦	,	尽管	先生	.	锤

[kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['fjʊəriəs][taɪ'reɪd] :

continued	his	furious	tirade	:
持续	他的	狂怒	长篇大论	:

他目瞪口呆，像做梦一样听着，而梅斯先生则继续着他愤怒的咆哮：

" [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	He	took	it	.
"	他	采取	它	.

他拿走了。

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] [braʊn] ?

Can't	you	see	from	his	actions	that	he	took	it	,	Miss	Brown	?
不能	你	看	从	他的	行动	那	他	采取	它	,	错过	棕色的	?

布朗小姐，难道你从他的行为中看不出他已经拿走了那东西吗?

['nəʊbədi] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] — ['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðiː][stɔː(r)] [wen] [hiː; hi]

Nobody	else	could	have	done	it	—	nobody	else	was	in	the	store	when	he
无人	别的	可以	有	完毕	它	—	无人	别的	曾是	在	这	店铺	什么时候	他

[bɔːt] [ðæt] ['stɪkpɪn] [hiː; hi] [weəz] .

bought	that	stickpin	he	wears	.
买	那	别针	他	穿着	.

不可能是别人干的——他买那枚领带夹的时候，店里没有其他人。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ðə; ðiː] [ʃɒp] [ðə; ðiː] ['breɪslət] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] . "

After	he	left	the	shop	the	bracelet	was	missing	.	"
后	他	左边	这	店铺	这	手镯	曾是	丢失的	.	"

他离开商店后，手镯就不见了。

" [fræŋk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðiː] ['breɪslət] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['kəʊldli] .

"	Frank	,	if	you	have	the	bracelet	give	it	up	,	"	said	his	aunt	coldly	.
"	坦率	,	如果	你	有	这	手镯	给	它	向上	,	"	说	他的	阿姨	冷冷地	.

“弗兰克，如果你有那条手链，就把它交出来，”他姑妈冷冷地说。

" [siː] [hɪə(r)] , [ɑːnt] , " [kraɪd] [fræŋk] , ['faɪərɪŋ][ʌp] ['ɪnstəntli] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	See	here	,	aunt	,	"	cried	Frank	,	firing	up	instantly	at	this	,
"	看	这里	,	阿姨	,	"	哭	坦率	,	射击	向上	即刻	在	这	,

“你看，阿姨，”弗兰克喊道，立刻来了精神。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪnstənt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θiːf] ?

"	you	don't	mean	to	say	that	you	imagine	for	one	instant	that	I	am	a	thief	?
"	你	不	意思是	到	说	那	你	想象	为了	一	立即的	那	我	是	一个	贼	?

"

"

"

“你不会是想说，你哪怕有一瞬间认为我是个小偷吧？”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['temptɪd] , " [rɪ'tɜːnd] [mɪs] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['tɪəfl] ,

"	We	are	all	sinful	and	tempted	,	"	returned	Miss	Brown	in	a	tearful	,
"	我们	是	全部	罪恶的	和	受诱惑	,	"	返回	错过	棕色的	在	一个	内牛满面	,

['wɪspərɪŋ] [təʊn] .

whispering	tone	.
耳语	语气	.

“我们都是罪人，都会受到诱惑，”布朗小姐哽咽着低声说道。

" [nɒt] [ˌem 'iː] , " [di'sent] [fræŋk] — " [nɒt][ɪn] [ðæt] [miːn] [weɪ] , ['enihaʊ] .

"	Not	me	,	"	dissented	Frank	—	"	not	in	that	mean	way	,	anyhow	.
"	不是	我	,	"	持不同意见	坦率	—	"	不是	在	那	意思是	方式	,	无论如何	.

“不是我，”弗兰克反驳道，“至少不是以那种卑鄙的方式。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['retʃɪd] [əʊld][mæn] !

Why	,	you	wretched	old	man	!
为什么	,	你	可怜	老的	男人	!

你这可怜的老头!

" [hiː; hi] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət]['sæmjʊəl] [meɪs] ,

"	he	fairly	shouted	at	Samuel	Mace	,
"	他	相当	喊叫	在	塞缪尔	锤	,

他几乎是冲着塞缪尔·梅斯大喊大叫。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]
" how dare you even so much as insinuate that I know anything about your
" 如何 敢 你 甚至 所以 很多 作为 暗示 那 我 知道 任何事物 关于 你的
['mɪsɪŋ] ['breɪslət] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['mɪsɪŋ] ['breɪslət] . "
missing bracelet — if there is any missing bracelet . "
丢失的 手镯 — 如果 那里 是 任何 丢失的 手镯 . "

“你竟敢暗示我知道你丢失的手镯的事——如果真有丢失的手镯的话。”

" [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][stɔː(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] .
" You was in my store — it was gone after you left .
" 你 曾是 在 我的 店铺 — 它 曾是 已消失 后 你 左边 .

你来过我的店——你走后，店就没了。

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['stʌbənli] [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] .
You took it , " stubbornly insisted the jeweler .
你 采取 它 , " 固执地 坚持 这 珠宝商 .

“是你拿的，”珠宝商固执地坚持道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" I tell you I didn't take it ! " cried Frank .
" 我 告诉 你 我 没有 拿 它 ! " 哭 坦率 .

“我告诉你，我没拿！”弗兰克喊道。

" [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] .
" You give it up , or I'll have you arrested , " declared the jeweler .
" 你 给 它 向上 , 或者 患病的 有 你 被捕 , " 声明 这 珠宝商 .

“你要么交出来，要么我就报警抓你，”珠宝商说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [maɪ][fəʊks] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" If you do , my folks will make it hot for you , " declared Frank .
" 如果 你 做 , 我的 各位 将要 制作 它 热的 为了 你 , " 声明 坦率 .

“你要是真这么做了，我爸妈可要好好教训你，”弗兰克说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [θiːf] .
" I am no thief .
" 我 是 不 贼 .

我不是小偷。

" [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs] ['ɪnəs(ə)ns] ,
" He drew himself up proudly in his conscious innocence ,
" 他 画 他自己 向上 自豪地 在 他的 有意识的 无辜 ,

他骄傲地挺直身子，自认为天真无邪。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɔːl] [ɒn]['faɪə(r)] [wɪð] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
and marched from the room all on fire with resentment and just indignation
和 行军 从 这 房间 全部 在 火 和 怨恨 和 只是 愤慨
.
:
.

他们怒火中烧，满怀愤恨和义愤，愤然离开了房间。

" [waɪ] , [ðə; ði][əʊld] [kɜː'mʌdʒən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Why , the old curmudgeon ! " exclaimed the boy as he passed out into the
" 为什么 , 这 老的 脾气古怪的人 ! " 惊呼 这 男生 作为 他 通过了 出去 进入 这
['əʊpən][eə(r)] [ə'gen] .
open air again .
打开 空气 再次 .

“哎呀，这个老顽固！”男孩一边喊着，一边再次晕倒在露天之中。

" [haʊ] [deə(r)][hiː; hi] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .
" How dare he make such a charge .
" 如何 敢 他 制作 这样的 一个 收费 .

他怎么敢提出这样的指控?

[ai][woʊnt]['iːv(ə)n]['ɑːgjuː][aɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ; [ɪts] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] .

I	won't	even	argue	it	with	him	;	it's	too	ridiculous	.
我	惯于	甚至	争论	它	和	他	;	它是	也	荒谬的	.

我都不想跟他争论，这太荒谬了。

" [hiː; hi][hæd; həd] [kuːld] [daʊn] ['sʌmwʊt] ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['eɪmləsli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'baʊt]

"	He	had	cooled	down	somewhat	after	walking	aimlessly	and	excitedly	about
"	他	有	冷却	向下	有些	后	步行	漫无目的地	和	兴奋地	关于

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)] [tuː] .

the	garden	a	round	or	two	.
这	花园	一个	圆形的	或者	二	.

“他在花园里漫无目的地兴奋地走了一两圈后，冷静了下来一些。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['sæmjʊəl] [meɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪŋ]

When	he	came	again	to	the	front	of	the	house	,	Samuel	Mace	was	departing
什么时候	他	来了	再次	到	这	正面	的	这	房子	,	塞缪尔	锤	曾是	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] .

from	the	scene	.
从	这	场景	.

当他再次来到房子前面时，塞缪尔·梅斯正要离开。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [fræŋk] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [keɪn] ['æŋgrəli][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]

As	he	caught	sight	of	Frank	he	waved	his	cane	angrily	at	him	with	the
作为	他	捕捉	视线	的	坦率	他	挥手	他的	甘蔗	愤怒地	在	他	和	这

[wɜːdz] :

words	:
字	:

他一看到弗兰克，就愤怒地挥舞着拐杖，说道：

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] , [jʌŋ] [mæn] !

"	I'll	see	about	this	,	young	man	!
"	患病的	看	关于	这	,	年轻的	男人	!

“我会想办法的，年轻人！”

" [fræŋk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði]

"	Frank	went	into	the	house	to	find	his	aunt	locking	up	the	secretary	in	the
"	坦率	去	进入	这	房子	到	寻找	他的	阿姨	锁定	向上	这	秘书	在	这

['laɪbrəri] ,

library	,
图书馆	,

弗兰克进屋后发现他姑妈正把秘书锁在书房里。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɜːglə(r)][skeə(r)][ɪn] [taʊn] .

just	as	she	did	when	there	was	a	burglar	scare	in	town	.
只是	作为	她	做过	什么时候	那里	曾是	一个	窃贼	吓	在	镇	.

就像镇上发生入室盗窃恐慌时她所做的那样。

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [glɑːns] [ænd; ənd]['mænə(r)] [ə'kjuːzd] [frænk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'streɪn]

Her	very	glance	and	manner	accused	Frank	,	and	he	could	scarcely	restrain
她	非常	瞥一眼	和	方式	被告	坦率	,	和	他	可以	几乎	抑制

[hɪm'self] [frɒm; frəm] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

himself	from	arguing	with	her	.
他自己	从	争论	和	她	.

她的眼神和举止都在指责弗兰克，他几乎忍不住要和她争辩。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æbsənt]['peərənts][ænd; ənd] [ðæt] [mɪs] [braʊn]

Then	he	remembered	his	promise	to	his	absent	parents	and	that	Miss	Brown
然后	他	记得	他的	承诺	到	他的	缺席的	父母	和	那	错过	棕色的

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kredʒələs] ,

was	a	credulous	,
曾是	一个	轻信的	,

然后他想起了自己对不在身边的父母的承诺，也想起了布朗小姐是个容易轻信的人。

[sə'spɪʃəs] [əʊld] [meɪd] .

suspicious	**old**	**maid**	**.**
可疑的	老的	女佣	.

疑心重重的老处女。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [baɪ] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] .

He	**tried**	**to**	**forget**	**his**	**troubles**	**by**	**going**	**after**	**his**	**fishing**	**-**	**rod**	**.**
他	尝试	到	忘记	他的	麻烦	经过	去	后	他的	钓鱼	-	杆	.

他拿着鱼竿去钓鱼，试图忘却烦恼。

[ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ned]

This	**he**	**had**	**left**	**at**	**the**	**spot**	**near**	**the**	**river**	**where**	**he**	**had**	**met**	**Ned**
这	他	有	左边	在	这	点	靠近	这	河	在哪里	他	有	遇见	内德

['fɔːmən] .

Foreman	**.**
领班	.

他把这个东西留在了河边，也就是他遇到内德·福尔曼的地方。

[fræŋk] [swʌŋ] [ə'lɒŋ] ['wɪslɪŋ] ['rekləsli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] ['iːzi]

Frank	**swung**	**along**	**whistling**	**recklessly**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**at**	**all**	**pleasant**	**or**	**easy**
坦率	摇摆	沿着	吹口哨	鲁莽地	,	但	他	做过	不是	感觉	在	全部	令人愉快的	或者	简单的

.

:
.

弗兰克一边胡乱地吹着口哨一边荡来荡去，但他一点也不觉得愉快或轻松。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['erənd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl]

He	**had**	**returned**	**from**	**his**	**errand**	**and**	**was**	**putting**	**in**	**a**	**miserable**
他	有	返回	从	他的	差事	和	曾是	推杆	在	一个	悲惨的

[ɪ'nʌf] [taɪm] ['fiːdɪŋ] [sʌm; səm] [pet] ['pɪdʒɪns] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [heɪld] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens]

enough	**time**	**feeding**	**some**	**pet**	**pigeons**	**when**	**a**	**voice**	**hailed**	**him**	**from**	**the**	**fence**
足够的	时间	喂养	一些	宠物	鸽子	什么时候	一个	嗓音	赞誉	他	从	这	栅栏

['reɪlɪŋz] .

railings	**.**
栏杆	.

他办完事回来，正百无聊赖地喂着几只宠物鸽子，这时有人从栅栏边向他打招呼。

" [heɪ] , [fræŋk] — [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**Hey**	**,**	**Frank**	**—**	**this**	**way**	**for**	**a**	**minute**	**.**
"	嘿	,	坦率	—	这	方式	为了	一个	分钟	.

“嘿，弗兰克——这边过来一下。”

" [fræŋk] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['krəʊni] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] [meɪs] .

"	**Frank**	**recognized**	**a**	**friend**	**and**	**crony**	**of**	**Samuel**	**Mace**	**.**
"	坦率	认可	一个	朋友	和	裙带关系	的	塞缪尔	锤	.

弗兰克认出了塞缪尔·梅斯的一位朋友和密友。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɒmpəs] , [red] - [feɪst] [dʒʌdʒ] ['rəʊzberɪ] .

This	**was**	**pompous**	**,**	**red**	**-**	**faced**	**Judge**	**Roseberry**	**.**
这	曾是	傲慢	,	红色的	-	面对	法官	玫瑰莓	.

这就是傲慢自大、满脸通红的罗斯伯里法官。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [mɪs'teɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] ,

He	**had**	**once**	**been**	**elected**	**by**	**mistake**	**a**	**justice**	**of**	**the**	**peace**	**,**
他	有	一次	到过	当选	经过	错误	一个	正义	的	这	和平	,

他曾被误选为治安法官。

[hæd; həd] ['nevə(r)] ['gɒtn] [ə; eɪ] ['sekənd] [tɜːm] ,

had	**never**	**gotten**	**a**	**second**	**term**	**,**
有	绝不	获得	一个	第二	学期	,

从未获得过连任。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [j'iəz] [hæd; həd]['treɪdɪd][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːst][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

but	for	some	eight	or	ten	years	had	traded	on	his	past	reputation	.
但	为了	一些	八	或者	十	年	有	交易	在	他的	过去的	名声	.

但在过去八到十年间，他一直靠着过去的名声谋生。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] ['liːg(ə)l] [əd'vaɪs] [æt; ət][ə; eɪ]

He	managed	to	eke	out	a	living	by	giving	what	he	called	legal	advice	at	a
他	管理	到	埃克	出去	一个	活的	经过	给予	什么	他	称为	合法的	建议	在	一个

[tʃiːp] [reɪt] ,

cheap	rate	,
便宜的	速度	,

他靠着以低廉的价格提供所谓的法律咨询勉强维持生计。

[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ɪn]['pɒlətɪks] .

and	mixing	in	politics	.
和	混合	在	政治	.

并涉足政治领域。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪdzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Sometimes	he	collected	bills	for	the	tradesmen	of	the	town	,
有时	他	集	账单	为了	这	商人	的	这	镇	,

有时他会帮镇上的商贩们收账，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [meɪs] .

and	in	this	way	he	had	been	useful	to	Mace	.
和	在	这	方式	他	有	到过	有用	到	锤	.

这样一来，他就对梅斯有所帮助了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tævən] .

Most	of	the	time	,	however	,	he	hung	around	the	village	tavern	.
最多	的	这	时间	,	然而	,	他	悬挂	大约	这	村庄	酒馆	.

不过，他大部分时间都待在村里的酒馆附近。

[hiː; hi] [lʊkt] [naʊ] [tuː; tə] [fræŋk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt]

He	looked	now	to	Frank	as	if	he	had	just	come	from	that	favorite	resort
他	看起来	现在	到	坦率	作为	如果	他	有	只是	来	从	那	最喜欢的	采取

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

of	his	.
的	他的	.

他现在的样子，就像刚从弗兰克最喜欢的度假胜地回来一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'stedi] ['grævəti][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [pəʊkt] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['fɪŋgə(r)]

There	was	an	unsteady	gravity	in	the	way	that	he	poked	an	impressive	finger
那里	曾是	一个	不稳定	重力	在	这	方式	那	他	戳	一个	感人的	手指

[æt; ət] [fræŋk] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] .

at	Frank	as	he	spoke	to	the	youth	.
在	坦率	作为	他	辐	到	这	青年	.

他一边和年轻人说话，一边用一根粗壮的手指戳着弗兰克，动作中透着一丝不稳的沉稳。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][fræŋk] , [ʌn'greɪʃəsli] [ɪ'nʌf] ,

"	What	do	you	want	?	"	demanded	Frank	,	ungraciously	enough	,
"	什么	做	你	想	?	"	要求	坦率	,	不礼貌地	足够的	,

“你想要什么？”弗兰克语气很不客气地问道。

[æz; əz][hiː; hi][hɑːf] [gest] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bləʊtɪd] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] ['emɪsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	half	guessed	the	mission	of	this	bloated	and	untidy	emissary	of	the
作为	他	一半	猜对了	这	使命	的	这	腹胀	和	凌乱	使者	的	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

他大概猜到了这位臃肿邋遢的执法使者的任务。

" [dʒuːˈdɪʃəl] , [siː] ? " [əbˈzɜːvd] ['rəʊzberɪ] , ['greɪvli] ['bælənsɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] .

"	**Judicial**	,	**see**	**?**	"	**observed**	**Roseberry**	,	**gravely**	**balancing**	**against**	**the**	**picket**	**fence**	**.**
"	司法	,	看	?	"	观察到	玫瑰莓	,	严重地	平衡	反对	这	纠察	栅栏	.

“司法公正，看到了吗？”罗斯伯里严肃地说道，他倚靠在木栅栏上保持平衡。

" [gəʊ] [əˈhed] , " ['tʃælɪndʒd] [fræŋk] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [breθ] .

"	**Go**	**ahead**	**,**	**"**	**challenged**	**Frank**	**,**	**keeping**	**out**	**of**	**radius**	**of**	**the**	**judge's**	**breath**	**.**
"	去	前方	,	"	挑战	坦率	,	保持	出去	的	半径	的	这	法官的	气息	.

“来吧，”弗兰克挑衅道，同时尽量避开法官的呼吸范围。

" [kʌm] , [kʌm] , [jʌŋ] [mæn] , " [ˈmɔːndə] ['rəʊzberɪ] .

"	**Come**	**,**	**come**	**,**	**young**	**man**	**,**	**"**	**maundered**	**Roseberry**	**.**
"	来	,	来	,	年轻的	男人	,	"	漫无目的地游荡	玫瑰莓	.

“来吧，来吧，年轻人，”罗斯伯里喃喃自语道。

" [aɪm] [tuː] [əʊld][ə; eɪ][bɜːd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] - .

"	**I'm**	**too**	**old**	**a**	**bird**	**to**	**have**	**to**	**circumlocate**	**.**
"	我是	也	老的	一个	鸟	到	有	到	-	.

“我年纪太大了，不需要绕道而行了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] . "

You	**know**	**your**	**father**	**has**	**great**	**confidence**	**in**	**me**	**.**	**"**
你	知道	你的	父亲	有	伟大的	信心	在	我	.	"

你知道你父亲非常信任我。

" [aiˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , " [riˈtɔːt] [fræŋk] .

"	**I**	**never**	**heard**	**of**	**it**	**before**	**,**	**"**	**retorted**	**Frank**	**.**
"	我	绝不	听到	的	它	前	,	"	反驳	坦率	.

“我以前从没听说过，”弗兰克反驳道。

" [əʊ] , [jes] , " [ɪnˈsɪstɪd] ['rəʊzberɪ] [wɪð] [blænd] ['ʌŋkʃn] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**insisted**	**Roseberry**	**with**	**bland**	**unction**	**.**
"	哦	,	是的	,	"	坚持	玫瑰莓	和	平淡	功能	.

“哦，是的，”罗斯伯里语气平淡地坚持道。

" [hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wʌns] . "

"	**Had**	**a**	**case**	**of**	**his**	**once**	**.**	**"**
"	有	一个	案件	的	他的	一次	.	"

“我曾经也得过他这种病。”

" [ðə; ði]['əʊnli] [keɪs] [aiˈevə(r)] [njuː] [ɒv; əv] , " [rɪˈtɜːnd] [fræŋk] ,

"	**The**	**only**	**case**	**I**	**ever**	**knew**	**of**	**,**	**"**	**returned**	**Frank**	**,**
"	这	仅有的	案件	我	曾经	知道	的	,	"	返回	坦率	,

“我只知道这一个案例，”弗兰克回答道。

" [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] .

"	**was**	**a**	**collection**	**he**	**gave**	**you**	**to**	**make**	**.**
"	曾是	一个	收藏	他	给予	你	到	制作	.

这是他交给你收集的资料。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['kredɪtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['mʌni] , ['aɪðə(r)] ,

I	**heard**	**him**	**tell**	**my**	**mother**	**that**	**he**	**never**	**saw**	**the**	**creditor**	**or**	**the**	**money**	**,**	**either**	**,**
我	听到	他	告诉	我的	母亲	那	他	绝不	锯	这	债权人	或者	这	钱	,	任何一个	,

[sɪns] . "

since	**.**	**"**
自从	.	"

我听到他告诉我母亲，从那以后，他既没见过债主，也没见过钱。

" [ɑː] — [ɜː(r)] — ['dɪfɪkəlt] [keɪs] ; [jes] , [jes] , [dɪ'saɪdɪdli] ['kɒmpleks] , [kɒsts] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnz] , "

"	Ah	—	er	—	difficult	case	;	yes	,	yes	,	decidedly	complex	,	costs	and	commissions	,	"
"	啊	—	呃	—	难的	案件	;	是的	,	是的	,	绝对地	复杂的	,	成本	和	佣金	,	"

['stæmə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

stammered	the	judge	,
结结巴巴	这	法官	,

“啊——呃——案子很棘手；是的，是的，确实很复杂，涉及到费用和佣金，”法官结结巴巴地说。

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['tɜːki] - [red] [ðæn; ðən][hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][wɒz; wəz] .

becoming	more	turkey	-	red	than	he	naturally	was	.
成为	更多的	火鸡	-	红色的	比	他	自然	曾是	.

他变得比原本的肤色更红了。

" [wiː; wi][woʊnt] ['retrəspekt] .

"	We	won't	retrospect	.
"	我们	惯于	回顾	.

我们不会回顾过去。

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd] . "

To	the	case	in	hand	.	"
到	这	案件	在	手	.	"

回到手头的案件。

" [wel] ? " [spəʊk] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] [səʊ]['əʊpən] - [feɪst] [ænd; ənd] ['stedəli] [æt; ət] ['rəʊzberɪ] [ðæt] [ðə; ði]

"	Well	?	"	spoke	Frank	,	looking	so	open	-	faced	and	steadily	at	Roseberry	that	the
"	出色地	?	"	辐	坦率	,	寻找	所以	打开	-	面对	和	稳步	在	玫瑰莓	那	这

['lætə(r)] [blɪŋk] .

latter	blinked	.
后者	眨眼	.

“怎么样？”弗兰克开口说道，他神情坦诚而坚定地看着罗斯伯里，罗斯伯里不禁眨了眨眼。

" [aɪ] — [ðæt] [ɪz] — [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiəri] , [siː] ?

"	I	—	that	is	—	I	would	suggest	an	intermediary	,	see	?
"	我	—	那	是	—	我	会	建议	一个	中介	,	看	?

“我——也就是说——我建议找个中间人，明白吗？”

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['veri] ['bæflɪŋ] , [maɪ] [frend] .

The	law	is	very	baffling	,	my	friend	.
这	法律	是	非常	莫名其妙	,	我的	朋友	.

朋友，法律真是令人费解。

[wʌns] [ɪn][ɪts] ['klʌtʃɪz] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [lɒst] . "

Once	in	its	clutches	a	man	is	lost	.	"
一次	在	它是	离合器	一个	男人	是	丢失的	.	"

一旦落入它的魔爪，人就彻底迷失了。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ə; eɪ][mæn] — [aɪm]['əʊnli][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌmis'dʒʌdʒ] [bɔɪ] , " [bɜːst] [fɔːθ]

"	But	I'm	not	a	man	—	I'm	only	an	innocent	,	misjudged	boy	,	"	burst	forth
"	但	我是	不是	一个	男人	—	我是	仅有的	一个	清白的	,	判断失误	男生	,	"	爆裂	前进

“但我不是个男人——我只是个无辜的、被误解的男孩，”他突然说道。

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

坦率。

" [siː] [hɪə(r)] , [dʒʌdʒ] ['rəʊzberɪ] , [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [huː] [sent] [juː; jʊ] . "

"	See	here	,	Judge	Roseberry	,	I	know	why	you	come	and	who	sent	you	.	"
"	看	这里	,	法官	玫瑰莓	,	我	知道	为什么	你	来	和	WHO	发送	你	.	"

“罗斯伯里法官，你看，我知道你为什么来，也知道是谁派你来的。”

" [maɪ]['klaɪənt] , ['mɪstə(r)] . [meɪs] — "
" My client , Mr . Mace — "
" 我的 客户 , 先生 . 锤 — "

“我的委托人，梅斯先生——”

" [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , [ʌn'dʒʌst][mæn] , " [fleəd] [aʊt] [fræŋk] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][bæd] .
" Is a wicked , unjust man , " flared out Frank , " and you are just as bad .
" 是 一个 邪恶 , 不公正 男人 , " 喇叭口 出去 坦率 , " 和 你 是 只是 作为 坏的 .

“他是个邪恶、不公正的人，”弗兰克怒吼道，“而你也一样坏。”

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [stiːl] .
Neither of you can possibly believe that I would steal .
两者都不 的 你 能 可能 相信 那 我 会 偷 .

你们俩肯定不会相信我会偷东西。

[waɪ] , [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [stiːl] .
Why , I don't have to steal .
为什么 , 我 不 有 到 偷 .

为什么？我又不需要偷窃。

[aɪ][hæv; həv] [wɒt] ['mʌni] [aɪ] [niːd] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
I have what money I need , and more than that .
我 有 什么 钱 我 需要 , 和 更多的 比 那 .

我不仅拥有所需的钱，还有剩余。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [teɪk] [bæk] - ['wɔːtə(r)]
I tell you , if my father was here I think you people would take back - water
我 告诉 你 , 如果 我的 父亲 曾是 这里 我 思考 你 人们 会 拿 后退 - 水
[kwɪk] [ɪ'nʌf] .
quick enough .
快的 足够的 .

我告诉你，如果我父亲在这里，我想你们这些人很快就会回到落后的地方去。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
When he does come , you shall suffer for this .
什么时候 他 做 来 , 你 将 遭受 为了 这 .

他来的时候，你们必将为此付出代价。

" [dʒʌdʒ] ['rəʊzberɪ] [lʊkt] [ɪm'prest] .
" Judge Roseberry looked impressed .
" 法官 玫瑰莓 看起来 印象深刻 .

罗斯伯里法官看起来很满意。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [fræŋk] [ɪn] ['saɪləns] .
He stared at Frank in silence .
他 凝视 在 坦率 在 沉默 .

他沉默地盯着弗兰克。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['mʌdld] [maɪnd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] [læd] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Perhaps his muddled mind reflected that the accused lad had a good reputation
也许 他的 混乱 头脑 反映 那 这 被告 小伙子 有 一个 好的 名声
['dʒen(ə)rəli] .
generally .
一般来说 .

或许他混乱的思绪反映出，被告少年总体上享有良好的声誉。

['enihaʊ] , [ðə; ðɪ]['əʊpən] , ['rezəluːt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [fræŋk] [spəʊk] [dɔːnt] [hɪm] .
Anyhow , the open , resolute way in which Frank spoke daunted him .
无论如何 , 这 打开 , 坚决 方式 在 哪个 坦率 辐 畏惧 他 .

总之，弗兰克坦率而坚定的说话方式让他感到畏惧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æn; ən] [aʊl] - [laɪk] ['mænə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd]

But	he	shook	his	head	in	an	owl	-	like	manner	after	a	pause	and
但	他	摇晃	他的	头	在	一个	猫头鹰	-	喜欢	方式	后	一个	暂停	和

[ri'mɑːk] :

remarked	:
评论	:

但他停顿片刻后，像猫头鹰一样摇了摇头，说道：

" [maɪ] ['fʌŋkʃənz] ['pjʊəli] ['liːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] — [mʌst; məst][duː; də][maɪ]['djuːti] . "

"	My	function's	purely	legal	in	the	case	—	must	do	my	duty	.	"
"	我的	函数的	纯粹	合法的	在	这	案件	—	必须	做	我的	责任	.	"

“我在此案中的职责纯粹是合法的——我必须履行我的职责。”

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ænd; ənd][doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] ['ɪrɪtəbli] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

"	Do	it	,	then	,	and	don't	bother	me	,	"	said	Frank	irritably	,	and	started
"	做	它	,	然后	,	和	不	打扰	我	,	"	说	坦率	易怒地	,	和	开始

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] .

away	from	the	spot	.
离开	从	这	点	.

“那你去做吧，别来烦我，”弗兰克不耐烦地说着，转身离开了。

" [həʊld][ɒn] , [həʊld][ɒn] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

"	Hold	on	,	hold	on	,	"	called	out	the	judge	after	him	.
"	抓住	在	,	抓住	在	,	"	称为	出去	这	法官	后	他	.

“等等，等等，”法官在他身后喊道。

" [aɪv] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [tuː; tə]['ɒfə(r)] . "

"	I've	a	compromise	to	offer	.	"
"	我已经	一个	妥协	到	提供	.	"

“我有一个折衷方案。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] , " [ə'sɜːtɪd] [fræŋk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	There	is	nothing	to	compromise	,	"	asserted	Frank	over	his	shoulder	.
"	那里	是	没有什么	到	妥协	,	"	断言	坦率	超过	他的	肩膀	.

“没有什么需要妥协的，”弗兰克头也不回地说。

" [sə'dʒestʃən] , [ðen] .

"	Suggestion	,	then	.
"	建议	,	然后	.

“那么，这是个建议。”

[doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [jʌŋ] [mæn] . "

Don't	be	foolish	,	young	man	.	"
不	是	愚蠢	,	年轻的	男人	.	"

年轻人，别犯傻了。

" [wel] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] .

"	Well	,	what's	your	suggestion	?	"	demanded	Frank	.
"	出色地	,	是什么	你的	建议	?	"	要求	坦率	.

“那你有什么建议？”弗兰克问道。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [siː] ?

"	We'll	take	a	walk	in	the	woods	,	see	?
"	出色地	拿	一个	走	在	这	树林	,	看	?

“我们去树林里散散步，好吗？”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

I've	got	a	ten	-	dollar	bill	in	my	pocket	.
我已经	得到	一个	十	-	美元	账单	在	我的	口袋	.

我口袋里有一张十美元的钞票。

[aɪl] [wɔːk] [wʌn] [wei] , [juː; jʊ] [wɔːk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

I'll	walk	one	way	,	you	walk	the	other	.
患病的	走	一	方式	,	你	走	这	其他	.

我走一条路，你走另一条路。

[nəʊ] ['wɪtnəsiz] .

No	witnesses	.
不	证人	.

没有目击者。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ɒn] [ðə; ði] [stʌmp] — [jʊl] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)]

I'll	put	the	ten	-	dollar	bill	on	the	stump	—	you'll	do	your	part	at	another
患病的	放	这	十	-	美元	账单	在	这	树桩	—	你会	做	你的	部分	在	其他

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

我会把十美元钞票放在树桩上——你则在另一个树桩上尽你的一份力。

[wiːl; wil] [tɜːn] , [pɑːs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We'll	turn	,	pass	each	other	.
出色地	转动	,	经过	每个	其他	.

我们会转身，擦肩而过。

[bæks] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [siː] ? "

Backs	to	each	other	,	see	?	"
背部	到	每个	其他	,	看	?	"

背靠背，看到了吗?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	I	don't	know	what	you	are	driving	at	,	"	declared	Frank	.
"	我	不	知道	什么	你	是	驾驶	在	,	"	声明	坦率	.

“我不知道你到底想表达什么，”弗兰克说道。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [pɑːs] [maɪ] [stʌmp] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ; [ɪts] [jɔːz] .

"	As	you	pass	my	stump	you	take	up	the	ten	-	dollar	bill	;	it's	yours	.
"	作为	你	经过	我的	树桩	你	拿	向上	这	十	-	美元	账单	;	它是	你的	.

“当你经过我的树桩时，请捡起那张十美元的钞票；它是你的。”

[æz; əz] [ai] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [stʌmp] — [bæks] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [maɪnd] [juː; jʊ] , [nəʊ] ['wɪtnəsiz] ,

As	I	pass	your	stump	—	backs	to	each	other	,	mind	you	,	no	witnesses	,
作为	我	经过	你的	树桩	—	背部	到	每个	其他	,	头脑	你	,	不	证人	,

当我经过你的残肢时——请注意，我们背对着彼此，没有目击者——

['mætə(r)] ['plezntli] [ə'dʒʌstɪd] — [aɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['breɪslət] . "

matter	pleasantly	adjusted	—	I'll	pick	up	the	diamond	bracelet	.	"
事情	愉快	调整	—	患病的	挑选	向上	这	钻石	手镯	.	"

事情处理得挺好——我去取那条钻石手链。

" [ɔːl] [raɪt] — [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] ['redɪli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	All	right	—	that	suits	me	,	"	said	Frank	readily	,	but	with	a	grim	twinkle	in	his
"	全部	正确的	—	那	西装	我	,	"	说	坦率	容易	,	但	和	一个	严峻	闪烁	在	他的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

“好吧——这正合我意，”弗兰克爽快地说道，但眼中却闪过一丝阴冷的光芒。

" [juː; jʊ] [ə'griː] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['iːgəli] .

"	You	agree	?	"	inquired	the	judge	eagerly	.
"	你	同意	?	"	询问	这	法官	急切地	.

“你同意吗？”法官急切地问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [gʊd] . "
" Good . "
" 好的 . "

“好的。”

" [prəˈvaɪdɪd] [juː; jʊ] [ˈfɜːnɪʃ] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Provided you furnish the bracelet , " went on the boy .
" 假如 你 提供 这 手镯 , " 去 在 这 男生 .

“前提是你得提供手镯，”男孩继续说道。

" [bɑː] ! " [snɔːt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] [haɪ] [ˈdʌdʒən] , [ˈmɑːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] .
" Bah ! " snorted the judge in high dudgeon , marching from the spot .
" 呸 ! " 哼了一声 这 法官 在 高的 怒气 , 行军 从 这 点 .

“呸！”法官怒气冲冲地哼了一声，转身离开了现场。

" [jʌŋ] [mæn] , [aɪv] [dʌn] [maɪ] [ˈdjuːti] [aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈspektɪd] [ˈfæməli]
" Young man , I've done my duty out of consideration for your respected family
" 年轻的 男人 , 我已经 完毕 我的 责任 出去 的 考虑 为了 你的 受人尊敬 家庭
.
:
.

“年轻人，出于对你尊敬的家人的尊重，我已经尽了我的职责。”

[juː; jʊ] [woʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] , [səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
You won't listen to reason , so you must take the consequences .
你 惯于 听 到 原因 , 所以 你 必须 拿 这 结果 .

你不听劝，所以你必须承担后果。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ədˈvaɪz] [ˈmɪstə(r)] . [meɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [əˈrestɪd] [æt; ət] [wʌns] .
I shall advise Mr . Mace to have you arrested at once .
我 将 建议 先生 . 锤 到 有 你 被捕 在 一次 .

我将建议梅斯先生立即逮捕你。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[gɪl] [meɪs]
GILL MACE
鳃 锤

吉尔·梅斯

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [fræŋk] [strəul] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
About the middle of the afternoon Frank strolled down to the village .
关于 这 中间 的 这 下午 坦率 漫步 向下 到 这 村庄 .

下午十点左右，弗兰克漫步走向村庄。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɔːl] [ˈmɔːnɪŋ] ,
He had been worked up a good deal all morning ,
他 有 到过 工作 向上 一个 好的 交易 全部 早晨 ,

他整个上午都相当激动。

[ænd; ənd] [wen] ['dɪnə(r)] [taɪm] [keɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [wɒz; wəz]

and	when	dinner	time	came	he	was	made	aware	that	his	aunt	was
和	什么时候	晚餐	时间	来了	他	曾是	制成	意识到的	那	他的	阿姨	曾是

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kʌlprɪt] .

determined	to	treat	him	as	a	kind	of	culprit	.
决定	到	对待	他	作为	一个	种类	的	罪魁祸首	.

到了晚餐时间，他才意识到他的姑妈决心把他当成罪犯对待。

[ðə; ði] [krɒs] - [greɪnd] [əʊld] [meɪd] [dɪd] [nɒt] [spi:k] [tu:; tə] [hɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [mi:l] .

The	cross	-	grained	old	maid	did	not	speak	to	him	during	the	entire	meal	.
这	叉	-	颗粒状	老的	女佣	做过	不是	说话	到	他	期间	这	全部的	一顿饭	.

这位脾气古怪的老处女在整个用餐过程中一句话也没跟他说。

[ʃi:; ʃi] [sæt] [prɪm] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] , ['beəli] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [frænk] [ə'rəʊz]

She	sat	prim	and	erect	,	barely	glanced	at	him	,	and	as	Frank	arose
她	卫星	原始	和	直立	,	仅仅	瞥了一眼	在	他	,	和	作为	坦率	出现

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

from	the	table	,
从	这	桌子	,

她端庄地坐着，几乎没看他一眼，而当弗兰克从桌边站起来时，

[hɑ:f] [tʃəʊkt] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [fu:d] [hi:; hi] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] , [hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz]

half	choked	with	the	unwelcome	food	he	had	eaten	,	he	resolved	to	speak	his
一半	窒息	和	这	不受欢迎	食物	他	有	吃	,	他	已解决	到	说话	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他被吃下的难以下咽的食物呛得喘不过气来，但他决心要说出自己的想法。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] , [ɑ:nt] ['teb.ɪ.baɪt] , " [hi:; hi] [bɪ'gæn] .

"	I'd	like	to	say	a	word	or	two	,	Aunt	Tib	,	"	he	began	.
"	ID	喜欢	到	说	一个	单词	或者	二	,	阿姨	胫骨	,	"	他	开始	.

“蒂布阿姨，我想说几句话，”他开口说道。

" [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , " [snæpt] [hɪz; ɪz] [ʌn'greɪʃəs] ['relətɪv] ['ʃɑ:pli] .

"	Say	it	,	"	snapped	his	ungracious	relative	sharply	.
"	说	它	,	"	啪啪	他的	不友善的	相对的	尖锐地	.

“说出来！”他那没礼貌的亲戚厉声说道。

" [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɒnstrəs] [tʃɑ:dʒ] [meɪd] [ə'genst] [ˌem 'i:] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [meɪs] , " [kən'tɪnju:d] [fræŋk] .

"	About	this	monstrous	charge	made	against	me	by	Mr	.	Mace	,	"	continued	Frank	.
"	关于	这	滔天	收费	制成	反对	我	经过	先生	.	锤	,	"	持续	坦率	.

“关于梅斯先生对我提出的这项骇人听闻的指控，”弗兰克继续说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [tʃɑ:dʒ] , " [ri'mɑ:k] [mɪs] [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] , ['ɔ:səm]

"	It	is	indeed	a	terrible	charge	,	"	remarked	Miss	Brown	,	with	a	chilling	,	awesome
"	它	是	的确	一个	糟糕的	收费	,	"	评论	错过	棕色的	,	和	一个	令人不寒而栗	,	惊人的

[grəʊn] .

groan	.
呻吟	.

“这的确是一项可怕的指控，”布朗小姐说着，发出了一声令人不寒而栗的呻吟。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [tru:] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [kænt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , " [went] [ɒn]

"	Of	course	it	isn't	true	,	and	of	course	you	can't	believe	it	,	"	went	on
"	的	课程	它	不是	真的	,	和	的	课程	你	不能	相信	它	,	"	去	在

[frænk] .

Frank	.
坦率	.

“这当然不是真的，你当然不可能相信，”弗兰克继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [səʊ] [blæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
" I am sure that a day or two will change things that look so black for me
" 我 是 当然 那 一个 天 或者 二 将要 改变 事物 那 看 所以 黑色的 为了 我
[naʊ] .
now .
现在 .

“我相信一两天之内，现在对我来说看似一片黑暗的事情就会有所改变。”

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ə'feə(r)] [meɪ] [get] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
All that I am worrying about is that this affair may get to father and mother .
全部 那 我 是 令人担忧 关于 是 那 这 事务 可能 得到 到 父亲 和 母亲 .

我担心的是，这件事可能会传到父母耳中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmpli] ['wʌri] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['mʌsnt] [biː; bi] .
It would simply worry them both to death , and it mustn't be .
它 会 简单地 担心 他们 两个都 到 死亡 , 和 它 不得 是 .

那样只会让他们俩担心得要死，绝对不能这样。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ]['kruːəl] , [səʊ] ['wɪkɪd] , [æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
I hope you wouldn't be so cruel , so wicked , as to add to their troubles .
我 希望 你 不会 是 所以 残忍的 , 所以 邪恶 , 作为 到 添加 到 他们的 麻烦 .
"
"
"

我希望你不会如此残忍、如此邪恶，以至于加重他们的苦难。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'fest] . "
" I shall not write to them until you have confessed . "
" 我 将 不是 写 到 他们 直到 你 有 坦白 . "

“在你认罪之前，我不会写信给他们。”

" [kən'fest] ! " [kraɪd] [fræŋk] ['hɒtli] .
" Confessed ! " cried Frank hotly .
" 坦白 ! " 哭 坦率 热 .

“我认罪了！”弗兰克激动地喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] .
" There is nothing to confess .
" 那里 是 没有什么 到 承认 .

“没有什么需要忏悔的。”

[dəʊnt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [əʊld][mæn] ['meɪsɪz] ['breɪslət] ?
Don't I tell you that I never saw old man Mace's bracelet ?
不 我 告诉 你 那 我 绝不 锯 老的 男人 狼牙棒 手镯 ?

我不是跟你说过我从来没见过梅斯老头的手镯吗?

[ɑːnt] ['teb.ɪ.baɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Aunt Tib , I am ashamed of you .
阿姨 胫骨 , 我 是 羞愧 的 你 .

蒂布阿姨，我为你感到羞耻。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪm] ['həʊldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
I tell you , I'm holding in a good deal .
我 告诉 你 , 我是 保持 在 一个 好的 交易 .

我告诉你，我手里握着一大笔钱。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [mænz] ['stɔːri] [aɪ'd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . "
If I thought you believed that man's story I'd leave the house for good . "
如果 我 想法 你 相信 那 男人的 故事 ID 离开 这 房子 为了 好的 . "

如果我觉得你相信那个人说的话，我就永远离开家了。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] .

"	You	mustn't	do	that	,	Frank	,	"	she	said	quickly	.
"	你	不得	做	那	,	坦率	,	"	她	说	迅速地	.

“弗兰克，你不能那样做，”她赶紧说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)]['aʊə(r)] [krɔːsɪz] ['peɪʃntli] . "

"	We	must	bear	our	crosses	patiently	.	"
"	我们	必须	熊	我们的	十字架	耐心	.	"

我们必须耐心背负自己的十字架。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] ; [aɪm][dʒʌst] ['faɪtɪŋ] [mæd] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði]

"	It's	no	use	;	I'm	just	fighting	mad	,	"	declared	Frank	to	himself	as	he	left	the
"	它是	不	使用	;	我是	只是	斗争	疯狂的	,	"	声明	坦率	到	他自己	作为	他	左边	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“没用的，我真是气疯了。”弗兰克一边自言自语，一边离开了房子。

" [aɪ][dʒʌst] [həʊp] [meɪs] [ænd; ənd] ['rəʊzberɪ] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'feəz] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	I	just	hope	Mace	and	Roseberry	will	do	something	to	bring	affairs	to	a
"	我	只是	希望	锤	和	玫瑰莓	将要	做	某物	到	带来	事务	到	一个

['fəʊkəs] .

focus	.
重点	.

我只希望梅斯和罗斯伯里能采取一些措施，让事情回到正轨。

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gets] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] , ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

If	this	thing	gets	around	the	village	,	it	will	be	a	nice	,	pleasant	thing	for
如果	这	事物	获得	大约	这	村庄	,	它	将要	是	一个	好的	,	令人愉快的	事物	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

如果这件事在村里传开，对我来说将是一件好事。

[woʊnt][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ?

won't	it	,	now	?
惯于	它	,	现在	?

现在岂不是这样了吗?

[aɪv] [hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I've	half	a	mind	to	make	a	break	and	get	out	of	it	all	.
我已经	一半	一个	头脑	到	制作	一个	休息	和	得到	出去	的	它	全部	.

我真想一走了之，彻底摆脱这一切。

" [fræŋk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'stɜːbd] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

"	Frank	was	in	a	decidedly	disturbed	state	of	mind	.
"	坦率	曾是	在	一个	绝对地	不安	状态	的	头脑	.

“弗兰克当时的精神状态非常不稳定。”

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [hiː; hi] [gɒt] [dɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]

From	being	angry	he	got	dejected	,	and	for	some	time	he	allowed	his
从	存在	生气的	他	得到	垂头丧气	,	和	为了	一些	时间	他	允许	他的

[θɔːts] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .

thoughts	to	wander	unrestrained	.
想法	到	漫步	不受约束的	.

他从愤怒转为沮丧，有一段时间，他任由自己的思绪不受控制地游荡。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['envid] [ned] ['fɔːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] [kə'rɪə(r)] .

He	actually	envied	Ned	Foreman	and	his	wandering	career	.
他	实际上	令人羡慕	内德	领班	和	他的	漫游	职业	.

他其实很羡慕内德·福尔曼和他四处漂泊的职业生涯。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

If	it	had	not	been	for	his	loyalty	to	his	parents	he	would	have
如果	它	有	不是	到过	为了	他的	忠诚	到	他的	父母	他	会	有

['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] ['wægən][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ned] [tuː; tə] [gɪv]

hunted	up	the	grinding	wagon	to	ask	the	man	who	had	relieved	Ned	to	give
猎杀	向上	这	研磨	车皮	到	问	这	男人	WHO	有	松了口气	内德	到	给

[hɪm][ə; eɪ][dʒɒb] .

him	a	job	.
他	一个	工作	.

如果不是出于对父母的忠诚，他早就找到碾磨车，请求救了奈德的那个人给他一份工作了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ][hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [kləʊz]

It	would	not	have	been	so	hard	for	Frank	if	he	had	had	any	close
它	会	不是	有	到过	所以	难的	为了	坦率	如果	他	有	有	任何	关闭

[tʃʌm] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'faid] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

chum	to	whom	he	could	have	confided	his	troubles	.
密友	到	谁	他	可以	有	坦白	他的	麻烦	.

如果弗兰克有个可以倾诉烦恼的知心好友，他的处境就不会那么艰难了。

[bʌt; bət] [mɪs] [braʊn] [hæd; həd] [spɔɪld] [ɔːl] [ðæt] .

But	Miss	Brown	had	spoiled	all	that	.
但	错过	棕色的	有	被宠坏了	全部	那	.

但是布朗小姐把这一切都毁了。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]['pɑːlə(r)] ,

She	kept	the	garden	like	a	parlor	,
她	保留	这	花园	喜欢	一个	客厅	,

她把花园打理得像客厅一样。

[ænd; ənd] [skeəd] [ə'weɪ] [wɒt] [fjuː] [ə'kweɪntəns] [fræŋk] [hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [lʊks]

and	scared	away	what	few	acquaintances	Frank	had	with	her	severe	looks
和	害怕的	离开	什么	很少	熟人	坦率	有	和	她	严重	看起来

[ænd; ənd]['mænə(r)] .

and	manner	.
和	方式	.

她严厉的外表和举止吓跑了弗兰克仅有的几个熟人。

[ðə; ði]['dʒɔːrdənz][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['tɪptən] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [jɪə(r)] .

The	Jordans	had	lived	at	Tipton	for	only	a	year	.
这	乔丹	有	居住地	在	蒂普顿	为了	仅有的	一个	年	.

乔丹一家在蒂普顿只住了一年。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt][æt; ət][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [ɪn]

The	greater	part	of	that	time	Frank	had	been	absent	at	a	boarding	-	school	in
这	更大的	部分	的	那	时间	坦率	有	到过	缺席的	在	一个	登机	-	学校	在

[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .

a	neighboring	town	.
一个	邻接	镇	.

那段时间的大部分时间里，弗兰克都在邻镇的一所寄宿学校就读。

[ðə; ði] [lædz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn] ['tɪptən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ]

The	lads	with	whom	he	had	formerly	associated	in	Tipton	were	away
这	小伙子们	和	谁	他	有	以前	联系	在	蒂普顿	是	离开

[æt; ət] ['veəriəs] [ə'kædəmiz] .

at	various	academies	.
在	各种各样的	学院	.

以前在蒂普顿和他一起踢球的小伙子们都去了不同的青训营。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [taʊn] ['skuːlbɔi] ['veri] [wel] .

Frank	did	not	know	the	town	schoolboys	very	well	.
坦率	做过	不是	知道	这	镇	男学生	非常	出色地	.

弗兰克对镇上的小学生并不太熟悉。

[hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd] [strəul] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

He	went	downtown	and	strolled	about	for	a	time	.
他	去	市中心	和	漫步	关于	为了	一个	时间	.

他去了市中心，闲逛了一会儿。

[dɪ'faɪəntli] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kɑːmli] [pɑːst] ['meɪsɪz] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)] ,

Defiantly	he	walked	calmly	past	Mace's	jewelry	store	,
公然挑衅	他	步行	平静地	过去的	狼牙棒	珠宝	店铺	,

他神态自若地从梅斯的珠宝店前走过，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ɪts] [frʌnt] [pleɪt] - [glɑːs] [ʃəʊ] ['wɪndəʊ] .

and	even	paused	and	looked	through	its	front	plate	-	glass	show	window	.
和	甚至	暂停	和	看起来	通过	它是	正面	盘子	-	玻璃	展示	窗户	.

甚至还停下来，透过前面的玻璃橱窗向外看了看。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['hæŋaʊt] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['rəʊzberɪ] ,

He	passed	the	usual	hangout	of	Judge	Roseberry	,
他	通过了	这	通常	挂出	的	法官	玫瑰莓	,

他路过罗斯伯里法官常去的地方，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [steps] [ə; eɪ] [bɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

and	did	not	hasten	his	steps	a	bit	when	he	saw	that	the	judge	,
和	做过	不是	趋	他的	步骤	一个	少量	什么时候	他	锯	那	这	法官	,

当他看到法官时，并没有加快脚步。

['laʊndʒɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , ['nəʊtɪst] [hɪm] .

lounging	on	a	bench	,	noticed	him	.
休闲	在	一个	长椅	,	注意到	他	.

有人注意到他正懒洋洋地躺在长椅上。

[fræŋk] ['fænsid] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['tævən] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Frank	fancied	that	after	he	had	passed	the	tavern	the	judge	said	something	to
坦率	幻想	那	后	他	有	通过了	这	酒馆	这	法官	说	某物	到

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['hæŋəz] [ɒn] ,

some	of	his	fellow	hangers	on	,
一些	的	他的	同伴	衣架	在	,

弗兰克猜测，当他经过酒馆时，法官可能跟他的一些同伙说了些什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔伍德学校的男孩们；(The Boys of Bellwood School; Or,)

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [glɑːns, glæns]['ɑːftə(r)][hɪm] [wɪð] [sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

and	that	they	glanced	after	him	with	some	curiosity	.
和	那	他们	瞥了一眼	后	他	和	一些	好奇心	.

他们带着几分好奇看向他。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['skuːlbɔi] [pɔːzd] [ɪn][ðeə(r)] [wɔːk] ,

A	little	farther	on	two	little	schoolboys	paused	in	their	walk	,
一个	小的	更远	在	二	小的	男学生	暂停	在	他们的	走	,

再往前走一点，两个小男孩停下了脚步。

[stɛərd] [hɑːd][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [skuːt] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] " ['bɜːgləri] .

stared	hard	at	him	and	then	scooted	away	,	saying	something	about	a	"	burglary	.
凝视	难的	在	他	和	然后	滑行	离开	,	说	某物	关于	一个	"	入室盗窃	.

"
"
"

她狠狠地瞪了他一眼，然后溜走了，嘴里说着什么“入室盗窃”之类的话。

" [meɪs] [ɪz] ['blʌfɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [dɪ'tɜːmɪnd] [fræŋk] .

"	Mace	is	bluffing	,	and	so	is	the	judge	,	"	determined	Frank	.
"	锤	是	虚张声势	,	和	所以	是	这	法官	,	"	决定	坦率	.

“梅斯在虚张声势，法官也是，”弗兰克断言道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] .

"	They	have	no	evidence	against	me	,	and	they	don't	dare	to	arrest	me	.
"	他们	有	不	证据	反对	我	,	和	他们	不	敢	到	逮捕	我	.

“他们没有证据指控我，也不敢逮捕我。”

[ɪf] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [fɔːls] ['stɔːriz] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

If	they	spread	their	false	stories	,	all	the	same	,	they	shall	suffer	for	it	.
如果	他们	传播	他们的	错误的	故事	,	全部	这	相同的	,	他们	将	遭受	为了	它	.

如果他们散布虚假信息，他们终将为此付出代价。

" [fræŋk] [felt] ['prɪti] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['gluːmi] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

"	Frank	felt	pretty	lonesome	and	gloomy	as	he	passed	the	schoolhouse	.
"	坦率	毛毡	漂亮的	寂寞	和	阴沉	作为	他	通过了	这	校舍	.

弗兰克路过学校时，感到十分孤独和沮丧。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] , [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɑːsks][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The	boys	were	rushing	out	,	free	from	the	tasks	of	the	day	.
这	男孩们	是	匆忙	出去	,	自由的	从	这	任务	的	这	天	.

男孩们冲了出去，摆脱了白天的琐事。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	might	have	been	imagination	,
它	可能	有	到过	想像力	,

也许只是想象而已。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['fænsid] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kuːl] [nɒd]

but	Frank	fancied	that	one	or	two	of	them	greeted	him	with	a	cool	nod
但	坦率	幻想	那	一	或者	二	的	他们	问候	他	和	一个	凉爽的	点头

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

and	hurried	on	.
和	慌忙	在	.

但弗兰克觉得其中有一两个人只是冷冷地点了点头，然后匆匆离开了。

[æz; əz][hiː; hi] [pə'laɪtli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə][ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv][gɜːlz] ,

As	he	politely	lifted	his	cap	to	a	bevy	of	girls	,
作为	他	礼貌地	抬起	他的	帽	到	一个	一群	的	女孩们	,

他礼貌地向一群女孩脱帽致意，

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [kən'streɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd]

he	imagined	that	they	were	rather	constrained	in	their	return	greeting	and
他	想象	那	他们	是	相当	受限	在	他们的	返回	问候	和

[lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kwɪəli] .

looked	at	him	queerly	.
看起来	在	他	奇怪地	.

他想象着他们在回应问候时显得有些拘谨，并用奇怪的眼神看着他。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [wɒz; wəz] - [hɪl] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Beyond	the	schoolhouse	was	Bolter's	Hill	,	a	famous	place	for	coasting	in	the
超过	这	校舍	曾是	-	爬坡道	,	一个	著名的	地方	为了	滑行	在	这

['wɪntə(r)] [taɪm] .

winter	time	.
冬天	时间	.

学校后面就是博尔特山，那是冬季著名的滑索胜地。

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skuːlbɔi] .

Just	now	it	had	a	new	power	of	attraction	for	the	schoolboys	.
只是	现在	它	有	一个	新的	力量	的	景点	为了	这	男学生	.

刚才它对男学生们产生了新的吸引力。

[æn; ən][əʊld] ['hɜːmɪt] - [laɪk] ['feləʊ] [nemd] [kleɪ] [d'ɒbɪnz] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [æt; ət]

An	old	hermit	-	like	fellow	named	Clay	Dobbins	had	lived	for	years	at
一个	老的	隐士	-	喜欢	同伴	命名	黏土	多宾斯	有	居住地	为了	年	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	other	side	of	the	hill	.
这	其他	边	的	这	爬坡道	.

一位名叫克莱·多宾斯的隐士般的老人，多年来一直住在山坡的另一边。

[hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] .

He	owned	a	little	patch	of	ground	and	a	dilapidated	house	.
他	拥有	一个	小的	修补	的	地面	和	一个	破旧的	房子	.

他拥有一小块土地和一栋破旧的房子。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] ['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [njuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['krɒnɪk]

His	wife	had	died	recently	,	and	all	the	village	knew	of	his	two	chronic
他的	妻子	有	死亡	最近	,	和	全部	这	村庄	知道	的	他的	二	慢性的

[kəm'pleɪnts] .

complaints	.
投诉	.

他的妻子最近去世了，全村人都知道他有两个慢性病。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [ðæt] " - [hæd; həd][daɪd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən][hiː; hi]

The	first	was	that	"	Sairey	had	died	leaving	a	sight	less	money	than	he
这	第一的	曾是	那	"	-	有	死亡	离开	一个	视线	较少的	钱	比	他

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

had	expected	,
有	预期的	,

第一件事是"赛里去世时留下的钱比他预期的要少得多"，

" [ænd; ənd][əʊld] [d'ɒbɪnz] [hæd; həd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['spekjəˌleɪtəz] [hæd; həd][gɒt]

"	and	old	Dobbins	had	wondered	if	the	lawyers	or	the	speculators	had	got
"	和	老的	多宾斯	有	想知道	如果	这	律师	或者	这	投机者	有	得到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

老多宾斯心想，律师还是投机者得到了这笔钱呢?

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [gɒt] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

The	second	was	that	the	old	man	had	got	nervous	and	lonely	living	in	the
这	第二	曾是	那	这	老的	男人	有	得到	紧张的	和	孤独	活的	在	这

['aɪsəleɪtɪd] [spɒt] .

isolated	spot	.
孤立	点	.

第二点是，老人住在偏僻的地方，感到焦虑和孤独。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rentɪd] [ə; eɪ] [hʌt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] - [hɪl] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs]

So	he	had	rented	a	hut	the	other	side	of	Bolter's	Hill	,	near	the	schoolhouse
所以	他	有	租来的	一个	小屋	这	其他	边	的	-	爬坡道	,	靠近	这	校舍

.

:
.

所以他在博尔特山另一边，靠近学校的地方租了一间小屋。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [muːvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

He	planned	to	have	his	house	moved	there	,	and	intended	starting	a	little
他	计划	到	有	他的	房子	已搬	那里	,	和	故意的	开始	一个	小的

['kændi] [ænd; ənd] ['nəʊʃ(ə)n] [stɔː(r)] .

candy	and	notion	store	.
糖果	和	概念	店铺	.

他计划把房子搬到那里，并打算开一家糖果和小玩意儿商店。

[ðeə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [mʌtʃ] [haʊs] - ['muːvɪŋ] [ɪn] ['tɪptən] ,

There	had	never	been	much	house	-	moving	in	Tipton	,
那里	有	绝不	到过	很多	房子	-	移动	在	蒂普顿	,

蒂普顿以前很少有人搬家，

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [tɑːsk]

and	nobody	in	the	village	was	equipped	to	undertake	even	the	simple	task
和	无人	在	这	村庄	曾是	配备	到	承担	甚至	这	简单的	任务

[ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [d'ɒbɪnz] ['dwelɪŋ] [ˌʌp'hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə'gen] .

of	conveying	the	Dobbins	dwelling	uphill	and	then	down	again	.
的	传递	这	多宾斯	住宅	上坡	和	然后	向下	再次	.

村里没有人具备将多宾斯家的房屋搬上山坡再搬下来这样简单的能力。

[ə; eɪ] [haʊs] - ['muːvɪŋ] [fɜːm] [frɒm; frəm] ['pentənvɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [pə'fɔːm]

A	house	-	moving	firm	from	Pentonville	,	however	,	had	engaged	to	perform
一个	房子	-	移动	公司	从	彭顿维尔	,	然而	,	有	已订婚的	到	履行

[ðə; ði] [wɜːk] .

the	work	.
这	工作	.

然而，一家来自彭顿维尔的搬家公司受聘执行这项工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒækt] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [skruːz] , [tʃeɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒg] [freɪm] ,

They	had	jacked	up	the	house	on	screws	,	chained	it	securely	to	a	log	frame	,
他们	有	杰克	向上	这	房子	在	螺丝	,	连锁	它	安全地	到	一个	日志	框架	,

他们用螺丝将房子顶起来，并用铁链将其牢牢地固定在木框架上。

[ænd; ənd] , ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːtəb(ə)l] ['wɪndləs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , ['ɒpəˌreɪtɪd] [ðɪs] [baɪ]

and	,	setting	a	portable	windlass	at	the	top	of	the	hill	,	operated	this	by
和	,	环境	一个	便携的	绞盘	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,	经营的	这	经过

[hɔːs] ['paʊə(r)] .

horse	power	.
马	力量	.

他们在山顶上放置了一台便携式绞盘，用马力驱动它运转。

[æn; ən] [ɪ'mens] [rəʊp] ['keɪb(ə)l] , [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [mænz] [ɑːm] , [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] ['pʊli] [ʌndə(r)][ðə; ði]

An	immense	rope	cable	,	thick	as	a	man's	arm	,	ran	to	a	pulley	under	the
一个	巨大	绳索	电缆	,	厚的	作为	一个	男人的	手臂	,	跑	到	一个	滑轮	在下面	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

一根粗壮的绳索，像人的手臂一样粗，通向房子下面的滑轮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [gəʊ] [raʊnd]

It	was	a	novelty	to	the	school	youngsters	to	watch	the	horse	go	round
它	曾是	一个	新奇	到	这	学校	年轻人	到	手表	这	马	去	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndləs] ,

and	round	the	windlass	,
和	圆形的	这	绞盘	,

对学校里的孩子们来说，观看马匹绕着绞盘转圈是一件新鲜事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [sləʊ] [ɪntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	to	see	the	house	come	up	the	hill	a	slow	inch	at	a	time	.
和	到	看	这	房子	来	向上	这	爬坡道	一个	慢的	英寸	在	一个	时间	.

看着房子一寸一寸地慢慢地沿着山坡向上延伸。

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hʌŋ]

Work	on	the	moving	had	been	suspended	for	the	day	,	but	the	boys	hung
工作	在	这	移动	有	到过	暂停	为了	这	天	,	但	这	男孩们	悬挂

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [spɒt] .

around	the	spot	.
大约	这	点	.

搬家工作当天已经暂停，但男孩们仍然在现场附近闲逛。

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , ['klæmbə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [freɪm] ,

They	raced	through	the	house	,	clambered	over	the	moving	frame	,
他们	比赛	通过	这	房子	,	攀爬	超过	这	移动	框架	,

他们冲进屋里，爬过移动的框架，

[ænd; ənd] [nɒkt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜrkmənz] ['mælɪts] [ɒn][ðə; ði]['roʊlərz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['ekəʊ]

and	knocked	with	the	workmen's	mallets	on	the	rollers	to	make	the	hollow	echo
和	敲门	和	这	工人的	木槌	在	这	滚筒	到	制作	这	空洞的	回声

[ðæt] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] ['mjuːzɪk] .

that	was	new	to	them	and	sounded	like	music	.
那	曾是	新的	到	他们	和	听起来	喜欢	音乐	.

他们用木槌敲击滚筒，发出空洞的回声，这种回声对他们来说是新的，听起来像音乐。

[ðə; ði] [haʊs] ['muːvəz] [hæd; həd][set][ðə; ði] ['wɪndləs] [lɒkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊp]

The	house	movers	had	set	the	windlass	locked	,	and	the	strain	on	the	rope
这	房子	搬家公司	有	放	这	绞盘	已锁定	,	和	这	拉紧	在	这	绳索

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] .

brought	it	taut	.
带来	它	紧绷	.

搬家工人把绞盘锁上了，绳子受力绷紧了。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

The	house	was	anchored	about	half	way	up	the	hill	,
这	房子	曾是	锚定	关于	一半	方式	向上	这	爬坡道	,

房子建在半山腰，

['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt]['keɪb(ə)l] ['deɪndʒərəsli] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɪlt] .

straining	at	the	giant	cable	dangerously	and	on	a	sharp	tilt	.
紧张	在	这	巨大的	电缆	危险地	和	在	一个	锋利的	倾斜	.

巨大的缆绳处于危险的倾斜状态，人们正拼命拉扯着它。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːtʃɪn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [wɔːk] [ðə; ði] ['taɪtrəʊp] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

A	little	urchin	was	trying	to	"	walk	the	tightrope	,	"	as	he	called	it	,	as
一个	小的	顽童	曾是	尝试	到	"	走	这	走钢丝	,	"	作为	他	称为	它	,	作为

一个小顽童正试图"走钢丝"，正如他自己所说的那样。

[fræŋk] [keɪm] [ʌp] , ['ʃeɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [stɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] .

Frank	came	up	,	shaping	a	willow	stick	with	his	pocket	knife	.
坦率	来了	向上	,	成型	一个	柳	戳	和	他的	口袋	刀	.

弗兰克走了过来，用他的小刀削着一根柳条。

" [seɪ] , [fræŋk] ['dʒɔːdn] , " [kraɪd][ðə; ði] [læd] , " [woʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ? "

"	Say	,	Frank	Jordan	,	"	cried	the	lad	,	"	won't	you	make	me	a	whistle	?	"
"	说	,	坦率	约旦	,	"	哭	这	小伙子	,	"	惯于	你	制作	我	一个	哨	?	"

"弗兰克·乔丹，"那小伙子喊道，"你能不能帮我做一个哨子？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] [ə'kɑːməˌdeɪtɪŋli] ,

"	Of	course	I	will	,	"	replied	Frank	accommodatingly	,
"	的	课程	我	将要	,	"	回复	坦率	乐于配合	,

"当然会，"弗兰克顺从地回答道。

[ænd; ənd][gɒt] [ə'straɪd] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['tɪmbə(r)][ænd; ənd][set][æt; ət] [wɜːk] .

and	got	astride	a	moving	timber	and	set	at	work	.
和	得到	跨骑	一个	移动	木材	和	放	在	工作	.

他跨上一根移动的木头，开始干活。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɒt] .

Only	a	few	of	the	large	boys	were	about	the	spot	.
仅有的	一个	很少	的	这	大的	男孩们	是	关于	这	点	.

只有几个大男孩在附近。

[fræŋk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [gɪl] [meɪs] , [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dʒuːələ(r)] , [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]

Frank	noticed	that	Gill	Mace	,	the	nephew	of	the	village	jeweler	,	was	among	their
坦率	注意到	那	鳃	锤	,	这	侄子	的	这	村庄	珠宝商	,	曾是	之中	他们的

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

弗兰克注意到，村里珠宝商的侄子吉尔·梅斯也在他们之中。

[fræŋk] [suːn] [tɜːnd] [aʊt] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æplɪkənt] ,

Frank	soon	turned	out	a	first	-	class	whistle	for	the	applicant	,
坦率	很快	转向	出去	一个	第一的	-	班级	哨	为了	这	申请人	,

弗兰克很快就为申请人制作出了一流的哨子。

[huː] [went] [ə'weɪ] ['tuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hæpi] [reɪt] .

who	went	away	tooting	at	a	happy	rate	.
WHO	去	离开	嘟嘟	在	一个	快乐的	速度	.

他哼着小曲，欢快地离开了。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['ɜːtʃɪn] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [rɪ'kwest] ,

A	second	urchin	preferred	a	modest	request	,
一个	第二	顽童	首选	一个	谦虚的	要求	,

第二个小家伙则更喜欢简单的请求。

[ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['wɪs(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	Frank	had	just	completed	the	second	whistle	when	the	boy	he	had
和	坦率	有	只是	完全的	这	第二	哨	什么时候	这	男生	他	有

[sent] [ə'weɪ] [kən'tentɪd] [keɪm] [bæk] ['snɪvəl] .

sent	away	contented	came	back	sniveling	.
发送	离开	满足	来了	后退	哭泣	.

弗兰克刚吹完第二声哨子，那个被他打发走的男孩就哭着回来了。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] ['simpəθaiz] .

"	Why	,	what's	the	matter	?	"	inquired	Frank	sympathizingly	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	询问	坦率	同情地	.

“怎么了？”弗兰克同情地问道。

[bɪ'twiːn] [sɒbz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

Between	sobs	the	little	fellow	related	his	troubles	.
之间	啜泣	这	小的	同伴	有关的	他的	麻烦	.

小家伙一边抽泣一边诉说着自己的遭遇。

[gɪl] [meɪs] [hæd; həd] ['fɔːsəbli] ['teɪkən] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

Gill	Mace	had	forcibly	taken	the	whistle	away	from	him	,
鳃	锤	有	强制	已采取	这	哨	离开	从	他	,

吉尔·梅斯强行从他手中夺走了哨子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [θruː] ['testɪŋ] [ɪts] ['merɪts] [hæd; həd] ['pɒkɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

and	when	he	had	got	through	testing	its	merits	had	pocketed	it	and
和	什么时候	他	有	得到	通过	测试	它是	优点	有	口袋	它	和

[sent] [ɪts] ['əʊnə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌf] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] .

sent	its	owner	away	with	a	cuff	on	the	ear	.
发送	它是	所有者	离开	和	一个	袖口	在	这	耳朵	.

当他测试完它的优点后，便把它揣进了口袋，并打了它的主人一巴掌，把它打走了。

" [aɪl] [gɪv] [gɪl] [meɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] , [dʒʌst] [naʊ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,

"	I'll	give	Gill	Mace	a	piece	of	my	mind	,	just	now	,	"	declared	Frank	,
"	患病的	给	鳃	锤	一个	片	的	我的	头脑	,	只是	现在	,	"	声明	坦率	,

“我现在就要好好教训一下吉尔·梅斯，”弗兰克说道。

['heɪstɪli] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

hastily	getting	to	the	ground	.
草草	获得	到	这	地面	.

迅速倒在地上。

[ðə; ði] ['dʒuːələrz] ['nefjuː] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [dʒʌst] [sʌtʃ] [miːn] , [ʌn'mænli] [trɪks] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm]

The	jeweler's	nephew	was	up	to	just	such	mean	,	unmanly	tricks	all	of	the	time
这	珠宝商	侄子	曾是	向上	到	只是	这样的	意思是	,	不男子气概	技巧	全部	的	这	时间

.

:
.

珠宝商的侄子总是做这种卑鄙无耻、缺乏男子气概的恶作剧。

[fræŋk] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

Frank	felt	that	he	deserved	a	lesson	.
坦率	毛毡	那	他	应得的	一个	课	.

弗兰克觉得他应该受到教训。

[bɪ'saɪdz] , [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl]

Besides	,	at	just	the	present	moment	he	had	no	great	love	for	the	whole
除了	,	在	只是	这	展示	片刻	他	有	不	伟大的	爱	为了	这	所有的

[meɪs] ['fæməli] .

Mace	family	.
锤	家庭	.

此外，就目前而言，他对整个梅斯家族并没有什么深厚的感情。

[fræŋk] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [gɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Frank	hurried	around	to	the	side	of	the	house	,	to	come	upon	Gill	and	his
坦率	慌忙	大约	到	这	边	的	这	房子	,	到	来	之上	鳃	和	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

弗兰克匆匆绕到房子侧面，正好遇见了吉尔和他的同伴们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [nɪə(r)][ə; eɪ][pɪt][ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

who	were	engaged	in	leaping	across	a	puddle	near	a	pit	in	the	hillside	.
WHO	是	已订婚的	在	跳跃	穿过	一个	水坑	靠近	一个	坑	在	这	山坡	.

他们正在山坡上的一个坑附近跳跃着穿过水坑。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kʌlprɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'frend] ['treɪlɪŋ]

He	marched	right	up	to	the	culprit	,	the	little	fellow	he	had	befriended	trailing
他	行军	正确的	向上	到	这	罪魁祸首	,	这	小的	同伴	他	有	结交朋友	尾随

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after	him	.
后	他	.

他径直走到罪犯面前，他结识的那个小家伙跟在他身后。

" [siː] [hɪə(r)] , [gɪl] [meɪs] , " [kraɪd] [fræŋk] ['prɒmptli] ,

"	See	here	,	Gill	Mace	,	"	cried	Frank	promptly	,
"	看	这里	,	鳃	锤	,	"	哭	坦率	及时	,

“看这里，吉尔·梅斯，”弗兰克立刻喊道。

" [kænt] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] ['bʊliɪŋ] ['lɪt(ə)l]

"	can't	you	find	a	little	better	employment	of	your	time	than	bullying	little
"	不能	你	寻找	一个	小的	更好的	就业	的	你的	时间	比	欺凌	小的

['tʃɪldrən] ?

children	?
孩子们	?

“你难道就找不到比欺负小孩子更有意义的事情做吗？”

" [gɪl] [flʌʃt] [ʌp] , [bʌt; bət] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['brægət] [eə(r)] .

"	Gill	flushed	up	,	but	put	on	a	braggart	air	.
"	鳃	酡	向上	,	但	放	在	一个	自吹自擂者	空气	.

吉尔脸涨得通红，却装出一副自夸的样子。

" ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ?

"	Any	of	your	business	?
"	任何	的	你的	商业	?

“跟你有什么关系吗？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['blʌstərɪŋli] .

"	he	demanded	blusteringly	.
"	他	要求	气势汹汹地	.

他咄咄逼人地要求道。

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] — [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['eni] ['diːsnt] ,

"	I'm	making	it	my	business	—	it	ought	to	be	the	business	of	any	decent	,
"	我是	制作	它	我的	商业	—	它	应该	到	是	这	商业	的	任何	体面的	,

“我把它当成自己的事来做——这应该是任何一个有良知的人的事来做。”

[feə(r)] - ['maɪndɪd] ['feləʊ] , " [ə'sɜːtɪd] [fræŋk] ['stɔːntʃli] .

fair	-	minded	fellow	,	"	asserted	Frank	staunchly	.
公平的	-	有思想	同伴	,	"	断言	坦率	坚定地	.

“他是个公正的人，”弗兰克坚定地说道。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [gɪl] , ['dʌblɪŋ]

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	about	it	?	"	demanded	Gill	,	doubling
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	要求	鳃	,	翻倍

[ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

up	his	fists	.
向上	他的	拳头	.

“那你打算怎么办？”吉尔攥紧拳头，厉声问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [bæk] [tuː; tə]
" I'm going to give you just twenty seconds to give that whistle back to
" 我是 去 到 给 你 只是 二十 秒 到 给 那 哨 后退 到
[ðæt] [bɔɪ] ,
that boy ,
那 男生 ,

“我给你二十秒钟时间把哨子还给那个男孩。”

[ɔː(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haɪd] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ['stedəli] .
or I'm going to take it out of your hide , " declared Frank steadily .
或者 我是 去 到 拿 它 出去 的 你的 隐藏 , " 声明 坦率 稳步 .

“否则我就把它从你身上掏出来，”弗兰克坚定地说。

" [əʊ'həʊ] ! [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [eɪ] ? " [snɔːt] [gɪl] , ['swelɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['gleərɪŋ] ['wɪkɪdli] [æt; ət]
" Oho ! you are , eh ? " snorted Gill , swelling up and glaring wickedly at
" 哦 ! 你 是 , 嗯 ? " 哼了一声 鳃 , 肿胀 向上 和 刺眼 邪恶地 在

“哦吼！你真是个家伙啊？”吉尔哼了一声，脸涨得通红，恶狠狠地瞪着他。

[frænk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt][get][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "
" Well , you won't get the whistle , for it's there in the mud . "
" 出色地 , 你 惯于 得到 这 哨 , 为了 它是 那里 在 这 泥 . "

“唉，你肯定找不到哨子了，因为它在泥里。”

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [bɪ'gæn] [fræŋk] ,
" I've a good mind to make you go after it , " began Frank ,
" 我已经 一个 好的 头脑 到 制作 你 去 后 它 , " 开始 坦率 ,

“我有能力让你去争取，”弗兰克开口说道。

[wen] [gɪl] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] , ['lændɪd] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [delt] [hɪm][ə; eɪ] [kwɪk]
when Gill , making a sudden jump , landed up against him , and dealt him a quick
什么时候 鳃 , 制作 一个 突然 跳 , 登陆 向上 反对 他 , 和 已处理 他 一个 快的
,
,
,

吉尔突然跳起，落在他身上，迅速给了他一记重拳。

[faʊl] [bləʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪst] .
foul blow below the waist .
犯规 吹 以下 这 腰部 .

击打腰部以下部位犯规。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['dəːtiŋ] [maɪ][hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [θiːf] , " ['ɑːnsə(r)d] [gɪl] , " [bʌt; bət] — "
" I don't care about dirtying my hands with a thief , " answered Gill , " but — "
" 我 不 关心 关于 弄脏 我的 双手 和 一个 贼 , " 回答 鳃 , " 但 — "

“我不在乎和窃贼一起弄脏双手，”吉尔回答说，“但是——”

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [fræŋk] , [ɔːl][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
" What's that ? " cried Frank , all the pride and anger in his nature coming to
" 是什么 那 ? " 哭 坦率 , 全部 这 自豪 和 愤怒 在 他的 自然 未来 到
[ðə; ði] [frʌnt] .
the front .
这 正面 .

“那是什么？”弗兰克喊道，他天性中的骄傲和愤怒都涌上心头。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [gɪl] , ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dʌbld] [fɪsts] , [bʌt; bət] ['edʒɪŋ] [ə'weɪ] ,
" I said it , " replied Gill , keeping up his doubled fists , but edging away ,
" 我 说 它 , " 回复 鳃 , 保持 向上 他的 双倍 拳头 , 但 边缘 离开 ,

“我说过了，”吉尔回答道，一边举着紧握的双拳，一边向后退去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [wɔːnd] [ænd; ənd] [kau] [hɪm] .

for	the	look	in	the	eyes	of	his	adversary	warned	and	cowed	him	.
为了	这	看	在	这	眼睛	的	他的	对手	警告	和	胆怯	他	.

因为他从对手的眼神中看到了警告和恐惧。

" [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θiːf] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] .

"	You	call	me	a	thief	,	do	you	?	"	demanded	Frank	.
"	你	称呼	我	一个	贼	,	做	你	?	"	要求	坦率	.

“你叫我小偷，是吗？”弗兰克质问道。

" [jes] ; [juː; jʊ] [stəʊl] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['breɪslət] [frɒm; frəm][maɪ] ['ʌŋkəlz] [stɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

"	Yes	;	you	stole	a	diamond	bracelet	from	my	uncle's	store	this	morning	.	"
"	是的	;	你	偷窃	一个	钻石	手镯	从	我的	叔叔的	店铺	这	早晨	.	"

“是的，你今天早上从我叔叔的店里偷了一条钻石手链。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] — " [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [æz; əz] [faʊl] [ænd; ənd] ['dɜːti] [æz; əz][ðə; ði]

"	It's	a	falsehood	!	"	shouted	Frank	—	"	a	falsehood	as	foul	and	dirty	as	the
"	它是	一个	谬误	!	"	喊叫	坦率	—	"	一个	谬误	作为	犯规	和	肮脏的	作为	这

[mʌk] [ɪn] [ðæt] [puːl] !

muck	in	that	pool	!
泥浆	在	那	水池	!

“这是谎言！”弗兰克喊道，“一个像游泳池里的淤泥一样肮脏不堪的谎言！”

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

That	for	you	!
那	为了	你	!

送给你！

" [fræŋks] [ɑːm] [ʃɒt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪstən] - [rɒd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] , [hed] ['əʊvə(r)]

"	Frank's	arm	shot	out	like	a	piston	-	rod	,	and	into	the	mud	-	puddle	,	head	over
"	弗兰克的	手臂	射击	出去	喜欢	一个	活塞	-	杆	,	和	进入	这	泥	-	水坑	,	头	超过

[hiːlz] ,

heels	,
高跟鞋	,

弗兰克的胳膊像活塞杆一样猛地伸出去，然后头朝下栽进了泥坑里。

[went] [gɪl] [meɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [haʊl] .

went	Gill	Mace	with	a	frightened	howl	.
去	鳃	锤	和	一个	害怕	嗥	.

吉尔·梅斯发出了一声惊恐的嚎叫。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['ruːɪnd] [haʊs]

THE	RUINED	HOUSE
这	毁坏	房子

废墟之屋

" [wel] , [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	Well	,	it's	been	a	pretty	lively	day	for	me	,
"	出色地	,	它是	到过	一个	漂亮的	热闹	天	为了	我	,

“嗯，今天对我来说真是充实的一天。”

[ænd; ənd] ['evri] [muːv] [aɪ] [meɪk] [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

and	every	move	I	make	I	seem	to	be	getting	deeper	and	deeper	into	trouble
和	每一个	移动	我	制作	我	似乎	到	是	获得	更深	和	更深	进入	麻烦

.

:

.

我每走一步，似乎就越陷越深。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪk'sprest] [baɪ] [fræŋk] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][ðə; ði]

"	This	was	the	sentiment	expressed	by	Frank	as	he	retired	to	rest	at	the
"	这	曾是	这	情绪	表达	经过	坦率	作为	他	退休	到	休息	在	这

[end] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .

end	of	the	most	eventful	day	in	his	young	life	.
结尾	的	这	最多	多事	天	在	他的	年轻的	生活	.

“这是弗兰克在经历了他年轻生命中最精彩的一天后，准备休息时所表达的感受。”

[ðə; ði] ['aʊəz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] .

The	hours	had	indeed	been	full	of	incidents	.
这	小时	有	的确	到过	满的	的	事件	.

这几个小时确实发生了不少事。

[hiː; hi] [rɪ'vjuːd] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

He	reviewed	them	all	as	he	lay	,	his	head	on	his	pillow	.
他	已审核	他们	全部	作为	他	躺	,	他的	头	在	他的	枕头	.

他躺在床上，头枕在枕头上，把这些都看了一遍。

[fræŋk] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [gɪl] [meɪs] .

Frank	smiled	to	himself	as	he	remembered	Gill	Mace	.
坦率	微笑	到	他自己	作为	他	记得	鳃	锤	.

弗兰克想起吉尔·梅斯，不禁露出了微笑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [fræŋk] [ə; eɪ] [θiːf] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [vaɪl]

The	boy	who	had	called	Frank	a	thief	was	unable	to	repeat	the	vile
这	男生	WHO	有	称为	坦率	一个	贼	曾是	无法	到	重复	这	卑鄙的

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɪm]

accusation	when	he	emerged	from	the	puddle	into	which	Frank	had	pushed	him
指控	什么时候	他	出现	从	这	水坑	进入	哪个	坦率	有	推动	他

.

:

.

那个骂弗兰克是小偷的男孩从被弗兰克推入的水坑里出来时，再也无法重复那句恶毒的指控了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌd] , [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [mɒp] ,

His	mouth	was	full	of	mud	,	his	hair	was	a	dripping	mop	,
他的	嘴	曾是	满的	的	泥	,	他的	头发	曾是	一个	滴落	拖把	,

他嘴里满是泥巴，头发像个滴水的拖把。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːstəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

his	clothes	were	plastered	with	it	.
他的	衣服	是	粉刷过的	和	它	.

他的衣服上沾满了这种东西。

[fræŋk] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] ['eni] ['leɪtə(r)] [muːv] [ðæt] [gɪl] [maɪt] [dɪ'saɪd] [ɒn] .

Frank	had	waited	to	respond	to	any	later	move	that	Gill	might	decide	on	.
坦率	有	等待	到	回应	到	任何	之后	移动	那	鳃	可能	决定	在	.

弗兰克一直在等待吉尔之后可能采取的任何行动。

[ðə; ði] ['dʒuːələrz] ['nefjuː] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [nʌn] .

The	jeweler's	nephew	,	however	,	made	none	.
这	珠宝商	侄子	,	然而	,	制成	没有任何	.

然而，珠宝商的侄子却一个也没做。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [θriː] ['skuːlgəːl] , [ɑːmz] [lɪŋkt] [ɪn] ['frendli]

As	he	emerged	from	the	puddle	three	schoolgirls	,	arms	linked	in	friendly
作为	他	出现	从	这	水坑	三	女学生	,	武器	链接	在	友好的

[kəm'pænjənʃɪp] , [pɑːst] [ðə; ði] [spɒt] .

companionship	,	passed	the	spot	.
友谊	,	通过了	这	点	.

当他从水坑里出来时，三个女学生手挽着手，友好地从他身边经过。

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [gɪl] [ænd; ənd] ['titə] ,

They	noticed	Gill	and	tittered	,
他们	注意到	鳃	和	窃笑	,

他们注意到吉尔，便窃笑起来。

[ænd; ənd] [gɪl] [sniːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['iːv(ə)n] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [fræŋk] [ə'gen] .

and	Gill	sneaked	away	without	so	much	as	even	glancing	at	Frank	again	.
和	鳃	偷偷摸摸	离开	没有	所以	很多	作为	甚至	瞥了一眼	在	坦率	再次	.

吉尔悄悄溜走了，甚至都没再看弗兰克一眼。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [θriː] ['feloʊz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [lɒt] ,

"	I	always	thought	you	three	fellows	a	pretty	good	lot	,
"	我	总是	想法	你	三	伙伴们	一个	漂亮的	好的	很多	,

“我一直觉得你们三个都挺不错的。”

" [fræŋk] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [gɪl] .

"	Frank	spoke	to	the	companions	of	Gill	.
"	坦率	辐	到	这	同伴	的	鳃	.

弗兰克与吉尔的同伴们交谈。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪnjən] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wɒt] [gɪl] [meɪs] [sed] [ə'baʊt] [maɪ]

"	I'd	hate	to	change	my	opinion	by	thinking	you	believe	what	Gill	Mace	said	about	my
"	ID	恨	到	改变	我的	观点	经过	思维	你	相信	什么	鳃	锤	说	关于	我的

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] .

being	a	thief	.
存在	一个	贼	.

“我可不想因为觉得你相信吉尔·梅斯说的我是小偷而改变我的看法。”

" [fræŋk] [lʊkt] [səʊ] ['mænli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)]

"	Frank	looked	so	manly	and	earnest	as	he	spoke	these	words	that	his	hearers
"	坦率	看起来	所以	男子气概	和	认真	作为	他	辐	这些	字	那	他的	听众

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] .

were	impressed	.
是	印象深刻	.

“弗兰克说这些话时，神情庄重而真诚，给听众留下了深刻的印象。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

One	of	them	stepped	up	and	shook	hands	with	him	.
一	的	他们	步	向上	和	摇晃	双手	和	他	.

其中一人走上前去和他握手。

[ə'nʌðə(r)] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [nəʊ] ['stɔːri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪts]

Another	remarked	that	he	believed	no	story	until	he	had	evidence	of	its
其他	评论	那	他	相信	不	故事	直到	他	有	证据	的	它是

['truːθflnəs] ,

truthfulness	,
真实性	,

另一位评论者则表示，除非有证据证明某个故事的真实性，否则他不会相信这个故事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [hɑːf] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [gɪl] [meɪs] [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk]

and	a	third	half	intimated	that	he	would	have	served	Gill	Mace	just	as	Frank
和	一个	第三	一半	暗示	那	他	会	有	服务	鳃	锤	只是	作为	坦率

[hæd; həd] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'truː] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

had	done	if	he	made	an	untrue	accusation	.
有	完毕	如果	他	制成	一个	不属实	指控	.

第三部分暗示，如果弗兰克对吉尔·梅斯提出了不实的指控，他也会像弗兰克一样为吉尔·梅斯效力。

[wen] [fræŋk] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

When	Frank	got	home	he	discovered	that	his	pocket	knife	was	missing	.
什么时候	坦率	得到	家	他	发现	那	他的	口袋	刀	曾是	丢失的	.

弗兰克回到家后发现他的小刀不见了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	tried	to	remember	what	had	become	of	it	,
他	尝试	到	记住	什么	有	变得	的	它	,

他努力回想它最终变成了什么样子，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] [freɪm] [ɔː(r)] [drɒpt]

and	finally	decided	that	he	must	have	left	it	on	the	log	frame	or	dropped
和	最后	决定	那	他	必须	有	左边	它	在	这	日志	框架	或者	掉落

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [gɪl] [meɪs] .

it	to	the	ground	when	he	had	started	out	to	meet	Gill	Mace	.
它	到	这	地面	什么时候	他	有	开始	出去	到	见面	鳃	锤	.

最后他断定，他一定是把它留在了木头架上，或者在他出发去见吉尔·梅斯的时候把它掉在了地上。

[fræŋk] ['vælјuːd] [ðə; ði] [naɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv] [ned] ['fɔːmən] ,

Frank	valued	the	knife	as	a	pleasant	reminder	of	Ned	Foreman	,
坦率	有价值的	这	刀	作为	一个	令人愉快的	提醒	的	内德	领班	,

弗兰克很珍惜这把刀，因为它让他愉快地想起了内德·福尔曼。

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ekstrə] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ]

and	planned	to	get	up	extra	early	the	next	morning	and	make	a	search
和	计划	到	得到	向上	额外的	早期的	这	下一个	早晨	和	制作	一个	搜索

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

他们计划第二天一早起床去寻找它。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sliːp] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːələ(r)]

He	was	pretty	well	satisfied	as	he	closed	his	eyes	in	sleep	that	the	jeweler
他	曾是	漂亮的	出色地	使满意	作为	他	关闭	他的	眼睛	在	睡觉	那	这	珠宝商

[wʊd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['breɪslət] .

would	not	dare	to	have	him	arrested	for	the	theft	of	the	diamond	bracelet	.
会	不是	敢	到	有	他	被捕	为了	这	盗窃	的	这	钻石	手镯	.

他闭上眼睛进入梦乡时，心里相当满足，因为他知道珠宝商不敢因为他偷了钻石手镯而逮捕他。

['nʌθɪŋ] [wʊd] ['prɒbəbli] [kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [tʃɑːdʒ] ,

Nothing	would	probably	come	of	the	ridiculous	charge	,
没有什么	会	大概	来	的	这	荒谬的	收费	,

这项荒谬的指控大概不会有什么结果。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'hændɪd] ['pʌblɪk] [ɪn,sɪnju'eɪʃən] [ɒv; əv] [meɪs] [wʊd] ['dæmɪdʒ] [fræŋks]

except	that	the	underhanded	public	insinuations	of	Mace	would	damage	Frank's
除了	那	这	卑鄙的	民众	暗示	的	锤	会	损害	弗兰克的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

但梅斯暗中在公开场合的影射会损害弗兰克的名誉。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːt] [gɪl] [meɪs] [ə; eɪ] ['niːdɪd] ['les(ə)n] ,

Now	that	he	had	taught	Gill	Mace	a	needed	lesson	,
现在	那	他	有	教授	鳃	锤	一个	需要	课	,

既然他已经给了吉尔·梅斯一个必要的教训，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['bɪtə(r)] [ə'genst] [fræŋk] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

of	course	his	family	would	be	more	bitter	against	Frank	than	ever	.
的	课程	他的	家庭	会	是	更多的	苦的	反对	坦率	比	曾经	.

当然，他的家人会比以往任何时候都更加憎恨弗兰克。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [daɪ] [daʊn] , " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] .

"	The	thing	will	die	down	,	"	decided	Frank	.
"	这	事物	将要	死	向下	,	"	决定	坦率	.

“这件事会平息下来的，”弗兰克心想。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [tuː] ['ræmpənt] ,
" If they get too rampant ,
" 如果 他们 得到 也 猖獗 ,

“如果它们过于猖獗，

[aɪl] — [jes] , [aɪl] ['æktʃuəli] [suː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['slɑːndə(r)] .
I'll — yes , I'll actually sue them for slander .
患病的 — 是的 , 患病的 实际上 起诉 他们 为了 诽谤 .

我会——是的，我真的会起诉他们诽谤。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [fræŋk] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] .
" It must have been about midnight when Frank awoke with a shock .
" 它 必须 有 到过 关于 午夜 什么时候 坦率 醒来 和 一个 震惊 .

“弗兰克大约在午夜时分惊醒过来。”

[ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kræʃ] ['defənd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
The echo of a frightful rumble and crash deafened his ears ,
这 回声 的 一个 可怕 隆隆 和 碰撞 耳聋 他的 耳朵 ,

一声可怕的隆隆巨响和撞击声震聋了他的耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði][bed][wɒz; wəz]['vaɪbreɪtɪŋ] .
and he fancied that the bed was vibrating .
和 他 幻想 那 这 床 曾是 振动 .

他感觉床在震动。

[ə; eɪ] [skriːm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
A scream inside the house made him sit up and listen .
一个 尖叫 里面 这 房子 制成 他 坐 向上 和 听 .

屋里传来一声尖叫，他猛地坐起来倾听。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] .
He was startled and bewildered .
他 曾是 惊慌 和 困惑 .

他感到震惊和困惑。

" [fræŋk] ! [fræŋk] !
" Frank ! Frank !
" 坦率 ! 坦率 !

“弗兰克！弗兰克！”

" ['kweivə] [ðə; ði]['terə(r)] - [fɪld] [təʊnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɒkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði]
" quavered the terror - filled tones of his aunt , as she knocked sharply at the
" 颤抖 这 恐怖 - 已填 音调 的 他的 阿姨 , 作为 她 敲门 尖锐地 在 这
[dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ,
door of his bedroom ,
门 的 他的 卧室 ,

“他姑妈的声音颤抖着，充满了恐惧，同时她用力敲着他卧室的门。”

" [get] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ! "
" get up at once ! "
" 得到 向上 在 一次 ! "

“立刻起来！”

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] ['kwɪkli] .
" What has happened ? " inquired Frank quickly .
" 什么 有 发生 ? " 询问 坦率 迅速地 .

“发生了什么事？”弗兰克急切地问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] — ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [ə'frait] ['spɪnstə(r)] .
" I don't know — something dreadful , I am sure ! " gasped the affrighted spinster .
" 我 不 知道 — 某物 可怕 , 我 是 当然 ! " 倒吸一口气 这 惊恐 单身女子 .

“我不知道——肯定是件可怕的事！”惊恐的老处女喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

"	It	felt	like	an	earthquake	.
"	它	毛毡	喜欢	一个	地震	.

感觉就像发生了地震。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] .

It	shook	the	whole	town	.
它	摇晃	这	所有的	镇	.

它震动了整个城镇。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] . "

It	must	have	been	an	explosion	.	"
它	必须	有	到过	一个	爆炸	.	"

那一定是爆炸。

" [həmf] ! [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] ,

"	Humph	!	Good	thing	you	know	I'm	in	the	house	,	"	observed	Frank	,
"	哼	!	好的	事物	你	知道	我是	在	这	房子	,	"	观察到	坦率	,

“哼！幸好你知道我在家，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['hʌsl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

as	he	jumped	to	the	floor	and	hustled	into	his	clothes	.
作为	他	跳了起来	到	这	地面	和	匆忙	进入	他的	衣服	.

他跳到地上，匆匆穿上衣服。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] , [fræŋk] ? "

"	Why	is	that	,	Frank	?	"
"	为什么	是	那	,	坦率	?	"

“为什么呢，弗兰克？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['daɪnəmaɪt][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['bləʊɪŋ] [ʌp] ['sʌmˌbɒdiz] [seɪf] ,

"	Because	it	may	have	been	a	dynamite	explosion	blowing	up	somebody's	safe	,
"	因为	它	可能	有	到过	一个	炸药	爆炸	吹	向上	某人的	安全的	,

“因为那可能是炸药爆炸炸毁了某人的保险箱，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [meɪs] [wʊd] [seɪ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

and	of	course	Mace	would	say	I	did	it	.	"
和	的	课程	锤	会	说	我	做过	它	.	"

当然，梅斯会说是我干的。

" [doʊnt][dʒest] , [fræŋk] , " ['pliːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

"	Don't	jest	,	Frank	,	"	pleaded	his	aunt	.
"	不	笑话	,	坦率	,	"	恳求	他的	阿姨	.

“别开玩笑了，弗兰克，”他姑妈恳求道。

" [aɪm] [tʃɪld] [θruː] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

"	I'm	chilled	through	and	shaking	all	over	.
"	我是	冷藏	通过	和	摇晃	全部	超过	.

我浑身发冷，瑟瑟发抖。

[get] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [lɜːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . "

Get	outside	and	see	if	you	cannot	learn	what	it	all	means	.	"
得到	外部	和	看	如果	你	不能	学习	什么	它	全部	方法	.	"

到户外去看看，或许你能明白这一切的意义所在。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l][blɑːst][æt; ət][ðə; ði] ['kwɒri] [daʊn] [ðə; ði]

"	I	think	myself	it	was	probably	an	accidental	blast	at	the	quarry	down	the
"	我	思考	我	它	曾是	大概	一个	偶然	爆炸	在	这	采石场	向下	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

“我个人认为，这很可能是河下游采石场发生的一起意外爆炸。”

" [sed] [fræŋk] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

"	said	Frank	;	"	but	I'll	soon	find	out	.
"	说	坦率	;	"	但	患病的	很快	寻找	出去	.

弗兰克说："但我很快就会知道了。"

" [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dres] ['fʊli] , [ænd; ənd] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)z] .

"	He	did	not	dress	fully	,	and	let	himself	out	on	the	porch	in	his	slippers	.
"	他	做过	不是	裙子	完全	,	和	让	他自己	出去	在	这	门廊	在	他的	拖鞋	.

他没有穿戴整齐，穿着拖鞋就走到了门廊上。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [fræŋk] ['nəʊtɪst] [laɪts] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

As	he	walked	down	to	the	gate	Frank	noticed	lights	appear	in	many	houses	nearer	the	village	,
作为	他	步行	向下	到	这	门	坦率	注意到	灯	出现	在	许多	房屋	更近	这	村庄	,

弗兰克走到村口时，注意到村子附近的许多房子里都亮起了灯。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['inmeits] [hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] .

as	if	their	inmates	had	been	suddenly	aroused	from	sleep	.
作为	如果	他们的	囚犯	有	到过	突然	被唤醒	从	睡觉	.

仿佛囚犯们突然从睡梦中惊醒。

[ðen] ['dɪstənt] ['vɔɪsɪz] , [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] ['wægən] , ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [laʊd] [təʊnz] ,

Then	distant	voices	,	a	rumbling	wagon	,	people	talking	in	loud	tones	,
然后	遥远	声音	,	一个	隆隆声	车皮	,	人们	说	在	大声	音调	,

然后是远处传来人声，一辆马车隆隆驶过，人们大声交谈。

['bɔɪɪʃ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [veɪg] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [saʊndz] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] ,

boyish	shouts	and	a	vague	chorus	of	sounds	unusual	for	the	midnight	hour	,
男孩气	喊叫	和	一个	模糊的	合唱	的	声音	异常	为了	这	午夜	小时	,

午夜时分，传来男孩们的喊叫声和一阵不寻常的模糊合唱声。

[wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [frænks] ['hɪərɪŋ] .

were	drifted	to	Frank's	hearing	.
是	漂移	到	弗兰克的	听力	.

消息传到了弗兰克的听证会上。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

From	all	this	,	however	,
从	全部	这	,	然而	,

然而，从这一切中，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [aʊt] [nəʊ] [kəʊ'hɪərənt] [aɪ'dɪə] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [mait] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['nɪərə(r)] [taʊn] .

he	could	think	out	no	coherent	idea	as	to	what	might	be	going	on	nearer	town	.
他	可以	思考	出去	不	相干	主意	作为	到	什么	可能	是	去	在	更近	镇	.

他完全想不出镇子附近到底发生了什么事。

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [gleə(r)] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	It's	not	a	fire	,	for	there's	no	glare	,	"	he	decided	.
"	它是	不是	一个	火	,	为了	有	不	强光	,	"	他	决定	.

"这不是火灾，因为没有反光，"他断定道。

" [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

"	There's	some	kind	of	a	commotion	over	near	the	schoolhouse	,	it	seems	.
"	有	一些	种类	的	一个	骚动	超过	靠近	这	校舍	,	它	似乎	.

"学校附近好像发生了一些骚动。"

['rekən] [aɪl] [dres] ['fʊli] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Reckon	I'll	dress	fully	and	investigate	.
估计	患病的	裙子	完全	和	调查	.

我打算穿戴整齐去调查一下。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [frænk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl]

"	There	was	a	certain	attraction	for	Frank	in	the	distant	bustle	and	turmoil
"	那里	曾是	一个	肯定	景点	为了	坦率	在	这	遥远	忙碌	和	动荡

.

:

.

“远处熙熙攘攘、混乱不堪的景象对弗兰克有着某种特殊的吸引力。”

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

He	went	back	into	the	house	to	find	his	aunt	seated	in	the	front	hall	.
他	去	后退	进入	这	房子	到	寻找	他的	阿姨	坐着	在	这	正面	大厅	.

他回到屋里，发现他的姑妈正坐在前厅里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːl] , [peɪl] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] .

She	was	wrapped	up	in	a	shawl	,	pale	and	shivering	.
她	曾是	包装	向上	在	一个	披肩	,	苍白	和	瑟瑟发抖	.

她裹着披肩，脸色苍白，瑟瑟发抖。

" [əʊ] , [fræŋk] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	Frank	,	what	is	it	?
"	哦	,	坦率	,	什么	是	它	?

“哦，弗兰克，什么事？”

" [ʃiː; ʃi] ['tʃætə] .

"	she	chattered	.
"	她	喋喋不休	.

她喋喋不休地说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

"	I	didn't	find	out	,	but	I'm	going	to	,	"	he	announced	,
"	我	没有	寻找	出去	,	但	我是	去	到	,	"	他	宣布	,

“我还没弄清楚，但我会去弄清楚的，”他宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrɪd] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

as	he	hurried	on	to	his	room	.
作为	他	慌忙	在	到	他的	房间	.

他匆匆走向自己的房间。

" [ɪz] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Is	—	is	it	coming	here	?	"
"	是	—	是	它	未来	这里	?	"

“它……它会来这里吗？”

" [ɪz] [wɒt] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Is	what	coming	here	?	"
"	是	什么	未来	这里	?	"

“这里会来什么？”

" [ðə; ði] — [ðə; ði] — [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	The	—	the	—	whatever	it	is	.	"
"	这	—	这	—	任何	它	是	.	"

“那——那——不管它是什么。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [hɜːt] [juː 'es] ['eni] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	hasn't	hurt	us	any	,	has	it	?
"	它	还没有	伤害	我们	任何	,	有	它	?

“这并没有对我们造成任何伤害，对吧？”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

And	I	don't	think	it	will	.
和	我	不	思考	它	将要	.

我不认为会这样。

" [fræŋk] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd]

"	Frank	got	back	to	the	road	ten	minutes	later	and	started	on	a	run	toward
"	坦率	得到	后退	到	这	路	十	分钟	之后	和	开始	在	一个	跑步	朝向

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

十分钟后，弗兰克回到路上，开始向镇子方向跑去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [hiː; hi] ['nɪəli] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] [weə(r)] [ðə; ði]

Taking	the	middle	of	the	road	,	he	nearly	bumped	into	a	man	where	the
采取	这	中间	的	这	路	,	他	几乎	撞	进入	一个	男人	在哪里	这

['haɪweɪ] [tɜːnd] .

highway	turned	.
公路	转向	.

他走在路中间，差点在公路转弯处撞到一个人。

" [haɪ] , [ðeə(r)] ! " ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	Hi	,	there	!	"	challenged	the	latter	.
"	你好	,	那里	!	"	挑战	这	后者	.

“嗨！”后者打招呼道。

" [hə'ləʊ] ! " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [trʌk] ['gɑːdnə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

"	Hello	!	"	responded	Frank	,	recognizing	a	truck	gardner	who	lived	just	beyond	the
"	你好	!	"	回应	坦率	,	识别	一个	卡车	加德纳	WHO	居住地	只是	超过	这

['dʒɔːdn] [pleɪs] .

Jordan	place	.
约旦	地方	.

“你好！”弗兰克回应道，他认出对方是一位住在乔丹家附近的卡车园丁。

" [wʌts] ['hæpənd] , ['deɪliː] ? "

"	What's	happened	,	Daley	?	"
"	是什么	发生	,	戴利	?	"

“戴利，发生什么事了？”

" [əʊld] [d'ɒbɪnz] - [haʊs] . "

"	Old	Dobbins	'	house	.	"
"	老的	多宾斯	-	房子	.	"

“老多宾斯的房子。”

" [wɒt] , [ðə; ði][wʌn] ['ðer] ['muːvɪŋ] ? "

"	What	,	the	one	they're	moving	?	"
"	什么	,	这	一	它们是	移动	?	"

“什么？他们要搬走的那栋楼吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm][ɪts] ['berɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [rəʊld] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

It	broke	loose	from	its	bearings	and	has	rolled	right	back	to	where	it
它	打破	松动的	从	它是	轴承	和	有	滚动	正确的	后退	到	在哪里	它

[stʊd] . "

stood	.	"
站立	.	"

它脱离了轴承，又滚回了原来停放的地方。

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [səʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] .

"	You	don't	say	so	?	"	exclaimed	Frank	,	with	something	of	a	shock	.
"	你	不	说	所以	?	"	惊呼	坦率	,	和	某物	的	一个	震惊	.

“真的吗？”弗兰克惊呼道，语气中带着一丝震惊。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [ə'sɜːtɪd] ['deɪliː] ,

"	Yes	,	it	has	,	"	asserted	Daley	,
"	是的	,	它	有	,	"	断言	戴利	,

“是的，确实如此，”戴利断言道。

" ['əʊnli] [ɪts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rek] [ɒv; əv] [brɪks] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)] [naʊ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] . "

"	only	it's	the	greatest	wreck	of	bricks	and	plaster	now	you	ever	saw	.	"
"	仅有的	它是	这	最	破坏	的	砖块	和	石膏	现在	你	曾经	锯	.	"

“只不过现在它变成了你见过的最破败不堪的砖瓦灰泥废墟。”

" [nəʊ][wʌn] [hɜːt] , [aɪ] [həʊp] ? "

"	No	one	hurt	,	I	hope	?	"
"	不	一	伤害	,	我	希望	?	"

“希望没有人受伤吧？”

" [nəʊ] , [ɪk'sept] [əʊld] [d'ɒbɪnz] - ['fiːlɪŋz] .

"	No	,	except	old	Dobbins	'	feelings	.
"	不	,	除了	老的	多宾斯	-	情怀	.

“不，除了老多宾斯的感受。”

[hiːz] ['keipə] [ə'raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

He's	capering	around	at	a	great	rate	,	saying	that	the	town	,	or	the	county	,
他是	嬉戏	大约	在	一个	伟大的	速度	,	说	那	这	镇	,	或者	这	县	,

他飞快地四处奔走，说着镇上，或者说县里，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] . "

or	the	government	,	will	have	to	pay	him	for	the	damage	.	"
或者	这	政府	,	将要	有	到	支付	他	为了	这	损害	.	"

或者政府，必须赔偿他的损失。

" [ðə; ði] ['muːvəz] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ['veri] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	The	movers	couldn't	have	understood	their	business	very	well	to	have	such	a
"	这	搬家公司	不能	有	理解	他们的	商业	非常	出色地	到	有	这样的	一个

[θɪŋ] ['hæpən] . " [sed] [fræŋk] .

thing	happen	.	"	said	Frank	.
事物	发生	.	"	说	坦率	.

弗兰克说：“搬家公司的人肯定对自己的业务不太了解，才会发生这种事。”

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [æk'siːd] ['deɪliː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Looks	that	way	,	"	acceded	Daley	,	and	they	parted	at	the	gateway	of	the
"	看起来	那	方式	,	"	同意	戴利	,	和	他们	分手了	在	这	网关	的	这

“看来是这样，”戴利同意道，然后他们在门口分开了。

['dʒɔːdn] [həʊm] .

Jordan	home	.
约旦	家	.

乔丹家。

[fræŋk] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] .

Frank	advised	his	aunt	of	the	state	of	affairs	and	went	back	to	bed	.
坦率	建议	他的	阿姨	的	这	状态	的	事务	和	去	后退	到	床	.

弗兰克把情况告诉了他的姑妈，然后就回去睡觉了。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kjʊəriəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [haʊs] .

Naturally	he	was	curious	to	have	a	view	of	the	wrecked	house	.
自然	他	曾是	好奇的	到	有	一个	看法	的	这	损毁	房子	.

他自然很好奇，想看看那栋被毁的房子。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp]

He	got	up
他	得到	向上

他起床了

['ɜːli] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [strəʊl] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'zɑːstə(r)] .

early	before	breakfast	and	took	a	stroll	over	to	the	scene	of	the	disaster	.
早期的	前	早餐	和	采取	一个	漫步	超过	到	这	场景	的	这	灾难	.

早餐前，我早早地漫步到灾难现场。

[ðə; ðɪ] [læd] , [tuː] , [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒst] [naɪf] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ðæt] [fækt] [ɪn] [maɪnd] .

The	lad	,	too	,	thought	of	his	lost	knife	and	bore	that	fact	in	mind	.
这	小伙子	,	也	,	想法	的	他的	丢失的	刀	和	钻孔	那	事实	在	头脑	.

那个男孩也想起了他丢失的刀，并把这件事牢记在心。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

He	gave	up	all	hopes	of	recovering	the	knife	,	however	,
他	给予	向上	全部	希望	的	恢复中	这	刀	,	然而	,

然而，他放弃了找回那把刀的所有希望。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn]

as	he	reached	the	spot	where	he	believed	he	had	lost	it	the	afternoon
作为	他	达到	这	点	在哪里	他	相信	他	有	丢失的	它	这	下午

['priːviəs] .

previous	.
以前的	.

当他到达他认为前一天下午丢失东西的地方时。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [d'ɒbɪnz] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkəd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɒz; wəz] [tɔːn]

Where	the	Dobbins	house	had	been	anchored	on	the	hillside	the	ground	was	torn
在哪里	这	多宾斯	房子	有	到过	锚定	在	这	山坡	这	地面	曾是	撕裂

[ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['saɪkləʊn] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

up	and	disturbed	as	though	a	cyclone	had	passed	over	the	place	.
向上	和	不安	作为	尽管	一个	气旋	有	通过了	超过	这	地方	.

多宾斯故居原本坐落在山坡上，如今地面被掀翻、扰乱，仿佛被飓风席卷过一般。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪl] , [dʒæmd] [hɑːf] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['rɪkəti] [əʊld] ['steɪb(ə)l] ,

At	the	bottom	of	the	hill	,	jammed	half	way	through	the	rickety	old	stable	,
在	这	底部	的	这	爬坡道	,	卡住	一半	方式	通过	这	摇摇晃晃的	老的	稳定的	,

在山脚下，被卡在摇摇欲坠的旧马厩中间，

[wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪs'mæntld] [haʊs] .

was	what	was	left	of	the	dismantled	house	.
曾是	什么	曾是	左边	的	这	拆卸	房子	.

那是被拆毁的房屋剩下的部分。

[mɪs] [braʊn] [meɪd] [fræŋk] [steɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['stʌdi] [frɒm; frəm] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ten] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

Miss	Brown	made	Frank	stay	in	the	house	and	study	from	eight	until	ten	every	morning	.
错过	棕色的	制成	坦率	停留	在	这	房子	和	学习	从	八	直到	十	每一个	早晨	.

布朗小姐让弗兰克每天早上八点到十点待在屋里学习。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɔːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

With	all	the	exciting	thoughts	that	were	passing	through	his	mind	,
和	全部	这	激动人心	想法	那	是	通过	通过	他的	头脑	,

他脑海中涌现出各种激动人心的想法，

[fræŋk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

Frank	found	it	difficult	to	fix	his	attention	on	his	books	that	morning	.
坦率	成立	它	难的	到	使固定	他的	注意力	在	他的	图书	那	早晨	.

那天早上，弗兰克发现自己很难集中精力看书。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ten] [əˈklɑːk] [keɪm] .

He	was	glad	to	get	out	of	the	house	when	ten	o'clock	came	.
他	曾是	高兴的	到	得到	出去	的	这	房子	什么时候	十	点钟	来了	.

十点钟一到，他就很高兴能离开家。

[hɪz; ɪz][pet] [ˈpɪdʒɪns] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst][keə(r)] .

His	pet	pigeons	were	his	first	care	.
他的	宠物	鸽子	是	他的	第一的	关心	.

他最先照顾的是他的宠物鸽子。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] , [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][ˈletə(r)]

Then	he	started	for	the	post	-	office	,	hoping	that	he	would	find	a	letter
然后	他	开始	为了	这	邮政	-	办公室	,	希望	那	他	会	寻找	一个	信

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

from	his	father	.
从	他的	父亲	.

然后他动身前往邮局，希望能找到父亲的来信。

" [haɪ] , [fræŋk] ,

"	Hi	,	Frank	,
"	你好	,	坦率	,

“嗨，弗兰克，

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [heɪld] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [grəʊv] [æt; ət][ðə; ði]

"	a	voice	hailed	him	as	he	made	a	short	cut	through	a	little	grove	at	the
"	一个	嗓音	赞誉	他	作为	他	制成	一个	短的	切	通过	一个	小的	树林	在	这

[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

rear	of	the	house	,
后部	的	这	房子	,

“当他抄近路穿过房子后面的一片小树林时，有人向他打招呼。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [fɔːm] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

and	a	familiar	form	emerged	from	some	bushes	.
和	一个	熟悉的	形式	出现	从	一些	灌木丛	.

一个熟悉的身影从灌木丛中走了出来。

" [waɪ] , [ɪts] [ˈmɪstə(r)] . [dˈɒbɪnz] !

"	Why	,	it's	Mr	.	Dobbins	!
"	为什么	,	它是	先生	.	多宾斯	!

“哎呀，是多宾斯先生！”

" [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] [ɪn][sʌm; səm] [səˈpraɪz] .

"	exclaimed	Frank	in	some	surprise	.
"	惊呼	坦率	在	一些	惊喜	.

“弗兰克有些惊讶地惊呼道。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmaɪzəli] [əʊld] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)]

He	had	expected	to	find	the	miserly	old	fellow	in	the	depths	of	despair
他	有	预期的	到	寻找	这	吝啬鬼	老的	同伴	在	这	深度	的	绝望

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

over	the	loss	of	his	house	,
超过	这	损失	的	他的	房子	,

他原本以为会看到那个吝啬的老头因为失去房子而陷入深深的绝望之中。

[bʌt; bət] [dˈɒbɪnz] [wɒz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

but	Dobbins	was	grinning	and	chuckling	at	a	great	rate	.
但	多宾斯	曾是	咧嘴笑	和	轻笑	在	一个	伟大的	速度	.

但多宾斯却咧嘴大笑，笑声此起彼伏。

" [səʊ] - [tɪz] [fræŋk] , " [hiː; hi] [bɒbd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

"	So	'	tis	Frank	,	"	he	bobbed	with	a	broad	smile	.
"	所以	-	的	坦率	,	"	他	波波德	和	一个	广阔	微笑	.

“原来是弗兰克啊，”他咧嘴一笑，点点头说道。

" [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" Was looking for you . "
" 曾是 寻找 为了 你 . "

“我一直在找你。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dɒbɪnz] ?
" What for , Mr . Dobbins ?
" 什么 为了 , 先生 . 多宾斯 ?

“为什么呢，多宾斯先生？”

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [blɪŋk] .
" The old man blinked .
" 这 老的 男人 眨眼 .

老人眨了眨眼。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ] [pliːzd] , ['krɑːfti] [weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Then he laughed in a pleased , crafty way and put his hand in his pocket .
然后 他 笑了 在 一个 高兴 , 狡猾 方式 和 放 他的 手 在 他的 口袋 .

然后他得意地、狡黠地笑了笑，把手插进口袋里。

" [siː] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [held] [θriː] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
" See here , " he cried , and Frank noticed that he held three coins in his palm .
" 看 这里 , " 他 哭 , 和 坦率 注意到 那 他 握住 三 硬币 在 他的 棕榈 .

“你看，”他喊道，弗兰克这才注意到他手掌里拿着三枚硬币。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['twenti] , [ə; eɪ][ten] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)][gəʊld] [piːs] .
There was a twenty , a ten and a five - dollar gold piece .
那里 曾是 一个 二十 , 一个 十 和 一个 五 - 美元 金子 片 .

里面有20美元、10美元和5美元的金币。

" [ʌm; əm] - [em] , " [əb'zɜːvd] [d'ɒbɪnz] .
" Um - m , " observed Dobbins .
" 嗯 - 米 , " 观察到 多宾斯 .

“嗯……”多宾斯说道。

" ['dʌb(ə)l] ['iːg(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
" Double eagle a good deal of money , isn't it now ,
" 双倍的 鹰 一个 好的 交易 的 钱 , 不是 它 现在 ,

“双鹰金币现在可是不少钱啊，不是吗？”

[fræŋk] ? "
Frank ? "
坦率 ? "

弗兰克?

" [waɪ] , [jes] , " [ə'sent] [fræŋk] ['wʌndrɪŋli] ,
" Why , yes , " assented Frank wonderingly ,
" 为什么 , 是的 , " 同意 坦率 惊奇地 ,

“是啊，”弗兰克疑惑地赞同道。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['twenti] - ['dɒlə(r)][gəʊld] [piːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd]
and the old fellow picked out the twenty - dollar gold piece with his free hand
和 这 老的 同伴 挑选 出去 这 二十 - 美元 金子 片 和 他的 自由的 手
[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] .
and put it in his vest pocket .
和 放 它 在 他的 背心 口袋 .

老人用空着的那只手掏出那枚价值二十美元的金币，放进了背心口袋里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'strævəgənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə]['skwɒndə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten]
" It would be extravagant for a boy to squander even as much as ten
" 它 会 是 靡 为了 一个 男生 到 挥霍 甚至 作为 很多 作为 十
[d'ɒləz] , [heɪ] ?
dollars , hey ?
美元 , 嘿 ?

“一个男孩挥霍十美元都太奢侈了，对吧？”

" [fræŋk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [sə'maɪz] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz]
" Frank did not answer , for he could not surmise what the old fellow was
" 坦率 做过 不是 回答 , 为了 他 可以 不是 推测 什么 这 老的 同伴 曾是
['getɪŋ] [æt; ət] .
getting at .
获得 在 .

弗兰克没有回答，因为他猜不透这位老人的意思。

" [səʊ] , [ɪf] [jʊl] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [faɪv] - ['dɒlə(r)][gəʊld] [piːs] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , " [ri'zjuːmd] [d'ɒbɪnz] ,
" So , if you'll consider this five - dollar gold piece the right thing , " resumed Dobbins ,
" 所以 , 如果 你会 考虑 这 五 - 美元 金子 片 这 正确的 事物 , " 恢复 多宾斯 ,

“所以，如果你认为这枚五美元的金币是合适的，”多宾斯继续说道，

" [jʊr; jər] ['maɪtɪli] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] , [fræŋk] — [jʊr; jər][ə; eɪ] ['bʊli] [bɔɪ] ! "
" you're mightily welcome to it , and say , Frank — you're a bully boy ! "
" 你是 非常 欢迎 到 它 , 和 说 , 坦率 — 你是 一个 欺负 男生 ! "

“非常欢迎你来，还有，弗兰克——你真是个恶霸！”

" [haʊz] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] .
" How's that ? " inquired Frank .
" 怎么样 那 ? " 询问 坦率 .

“怎么样？”弗兰克问道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ə'sɜːtɪd] [d'ɒbɪnz] .
" Oh , you know , " asserted Dobbins .
" 哦 , 你 知道 , " 断言 多宾斯 .

“哦，你知道的，”多宾斯断言道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] . "
" Take it quick , before I change my mind . "
" 拿 它 快的 , 前 我 改变 我的 头脑 . "

“快点拿走，免得我改变主意。”

" [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] [d'ɒləz] , [juː; jʊ] [miːn] ? " ['kwestʃənd] [fræŋk] .
" Take the five dollars , you mean ? " questioned Frank .
" 拿 这 五 美元 , 你 意思是 ? " 被质问 坦率 .

“你是说拿走那五美元吗？”弗兰克问道。

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“确切地。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] [ðæt] ?
" Why should I do that ?
" 为什么 应该 我 做 那 ?

我为什么要那样做?

[juː; jʊ][doʊnt] [əʊ] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] . "
You don't owe me anything . "
你 不 欠 我 任何事物 . "

你不欠我任何东西。

" [doʊnt] ? " [kraɪd] [dˈɒbɪnz] .
" Don't ? " cried Dobbins .
" 不 ? " 哭 多宾斯 .

“不要吗？”多宾斯喊道。

" [waɪ] , [bɔɪ] , [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] .
" Why , boy , I owe you everything .
" 为什么 , 男生 , 我 欠 你 一切 .

“孩子，我的一切都归功于你。”

[nəʊ] [ˈnɒns(ə)ns] [bɪˈtwiːn] [frendz] , [juː; jʊ] [siː] . "
No nonsense between friends , you see . "
不 废话 之间 朋友们 , 你 看 . "

朋友之间可不能胡闹，你看。

" [aɪ][doʊnt] [siː] — " [bɪˈgæn] [fræŋk] .
" I don't see — " began Frank .
" 我 不 看 — " 开始 坦率 .

“我没看到——”弗兰克开口道。

[əʊld] [dˈɒbɪnz] [pleɪst] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['krɑːfti] , [ɪkˈspresɪv] [weɪ] .
Old Dobbins placed a finger beside his nose in a crafty , expressive way .
老的 多宾斯 放置 一个 手指 旁 他的 鼻子 在 一个 狡猾 , 富有表现力的 方式 .

老多宾斯狡黠地、富有表现力地把一根手指放在鼻子旁边。

[hiː; hi] [wiŋk] ['blændli] [æt; ət] [fræŋk] , [wɪð] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [wɜːdz] :
He winked blandly at Frank , with the mysterious words :
他 眨眼 平淡地 在 坦率 , 和 这 神秘 字 :

他漫不经心地朝弗兰克眨了眨眼，神秘兮兮地说了句：

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] , [bɔɪ] .
" That's all right , Frank , boy .
" 那就是 全部 正确的 , 坦率 , 男生 .

“没关系，弗兰克，孩子。”

[nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [pəˈtɪkjələz] , [bʌt; bət] — [juː; jʊ] [nəʊ] [raɪt] [ɪˈnʌf] .
No need of going into particulars , but — you know right enough .
不 需要 的 去 进入 细节 , 但 — 你 知道 正确的 足够的 .

无需赘述细节，但——你心里应该很清楚。

[mʌmz] [ðə; ði] [wɜːd] .
Mum's the word .
妈妈的 这 单词 .

守口如瓶。

[teɪk] [ðə; ði] [faɪv] [dˈɒləz] .
Take the five dollars .
拿 这 五 美元 .

收下这五美元。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[æn; ən] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [kluː]
AN ASTONISHING CLUE
一个 惊人 线索

一条惊人的线索

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ['fɔːsəbli] , " [ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv][nɒt] [ɜːnd]
" But I don't know , " declared Frank forcibly , " and as I have not earned
" 但 我 不 知道 , " 声明 坦率 强制 , " 和 作为 我 有 不是 获得
['eni] [faɪv] [d'ɒləz] ,
any five dollars ,
任何 五 美元 ,

“但我不知道，”弗兰克斩钉截铁地说，“而且我还没挣到五美元，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
of course I can't take it . "
的 课程 我 不能 拿 它 . "

我当然接受不了。

" [ʃəʊ] ! " ['tʃʌkl] [əʊld] [d'ɒbɪnz] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [fræŋk] ,
" Sho ! " chuckled old Dobbins , dancing about Frank ,
" 翔 ! " 轻笑 老的 多宾斯 , 跳舞 关于 坦率 ,

“嘘！”老多宾斯笑着围着弗兰克跳来跳去，

[æz; əz][spraɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ] [hɪm] ['pleɪfəli] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
as spry as a schoolboy and poking him playfully in the ribs .
作为 轻快 作为 一个 男生 和 戳 他 嬉戏地 在 这 肋骨 .

他像个活泼的小学生一样，还开玩笑地戳他的肋骨。

[fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] .
Frank had to smile .
坦率 有 到 微笑 .

弗兰克忍不住笑了。

" [siː] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [d'ɒbɪnz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,
" See here , Mr . Dobbins , " he observed ,
" 看 这里 , 先生 . 多宾斯 , " 他 观察到 ,

“你看，多宾斯先生，”他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] ['prɪti] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst]
" it appears to me that you feel pretty lively for a man who has just
" 它 出现 到 我 那 你 感觉 漂亮的 热闹 为了 一个 男人 WHO 有 只是
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːl] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "
had his house all smashed to pieces . "
有 他的 房子 全部 粉碎 到 件 . "

“在我看来，你明明房子被砸得粉碎，却感觉精神还不错。”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'tɔːt] [d'ɒbɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] ['ɔːlməʊst]['dʒuːbɪlənt] .
" That's just it — that's just it , " retorted Dobbins in a tone almost jubilant .
" 那就是 只是 它 — 那就是 只是 它 , " 反驳 多宾斯 在 一个 语气 几乎 喜庆 .

“就是这样——就是这样，”多宾斯几乎带着喜悦的语气反驳道。

" [weə(r)] [wʊd] [ai][biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['hæpənd] ?
" Where would I be if it hadn't happened ?
" 在哪里 会 我 是 如果 它 之前没有 发生 ?

“如果这件事没有发生，我会在哪里？”

[waɪ] , [bɔɪ] , [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [juːv] [dʌn] , [ai] — [ai]['ɔːlməʊst] [wʊd] [ə'dɒpt][juː; jʊ] —
Why , boy , when I think of what you've done , I — I almost would adopt you —
为什么 , 男生 , 什么时候 我 思考 的 什么 你已经 完毕 , 我 — 我 几乎 会 采纳 你 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

哎呀，孩子，每当我想到你所做的一切，我——我几乎都想收养你了——我是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [tuː] [bɪg][æn; ən]['iːtə(r)] .
if you weren't too big an eater .
如果 你 不是 也 大的 一个 食客 .

如果你食量不是特别大的话。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] ['ʌndə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [fræŋk] [diˈsəːnd] .

"	There	was	some	mystery	under	all	this	,	Frank	discerned	.
"	那里	曾是	一些	神秘	在下面	全部	这	,	坦率	辨别	.

“这一切背后似乎隐藏着一些秘密，”弗兰克察觉到了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][pleɪn][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

He	wanted	to	get	at	the	plain	facts	of	the	case	.
他	通缉	到	得到	在	这	清楚的	事实	的	这	案件	.

他想弄清案件的真相。

" [aɪm][əˈfreɪd][ai][doʊnt] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌndəˈstænd] , " [hiː; hi][bɪˈgæn] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsentrɪk] ['vɪzɪtə(r)]

"	I'm	afraid	I	don't	entirely	understand	,	"	he	began	when	his	eccentric	visitor
"	我是	害怕的	我	不	完全	理解	,	"	他	开始	什么时候	他的	偏心	游客

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] .

interrupted	him	.
中断	他	.

“恐怕我不太明白，”他刚开口，就被这位古怪的访客打断了。

" [həʊ] ! [həʊ] !

"	Ho	!	ho	!
"	何	!	何	!

“嚯！嚯！”

" [hiː; hi] [gʌˈfɔː] .

"	he	guffawed	.
"	他	哈哈大笑	.

他哈哈大笑。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːp] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [bleɪd] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	You	will	be	sharp	,	you	young	blade	,	won't	you	?
"	你	将要	是	锋利的	,	你	年轻的	刀刃	,	惯于	你	?

“你这把年轻的利刃，会变得锋利无比，对吧？”

[gɒt] [sʌm; səm]['tempə(r)] — [heɪ] ?

Got	some	temper	—	hey	?
得到	一些	脾气	—	嘿	?

你脾气有点暴躁吧?

[truː] [æz; əz] [stiːl] — [haɪ] !

True	as	steel	—	hi	!
真的	作为	钢	—	你好	!

像钢铁一样坚定——嗨!

[wen] [ðə; ði][rəʊp] [geɪv] [aʊt][juː; jʊ][kʌt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] — [həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !

When	the	rope	gave	out	you	cut	for	it	—	ho	!	ho	!	ho	!
什么时候	这	绳索	给予	出去	你	切	为了	它	—	何	!	何	!	何	!

绳子断了你就割断它——嚯！嚯！嚯！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [went] ['ɪntuː]['spæzəmz][ɒv; əv] ['merimənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪt] .

"	and	the	speaker	went	into	spasms	of	merriment	over	his	own	wit	.
"	和	这	扬声器	去	进入	痉挛	的	欢乐	超过	他的	自己的	有	.

“演讲者为自己的机智而捧腹大笑。”

" - [bleɪd] , ['tempə(r)] , [stiːl] , - " [kwəʊtid] [fræŋk] .

"	'	Blade	,	temper	,	steel	,	'	"	quoted	Frank	.
"	-	刀刃	,	脾气	,	钢	,	-	"	引	坦率	.

弗兰克引用了一句话：“‘刀刃、淬火、钢材。’”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [pʌn] , ['mɪstə(r)] .

"	Are	you	getting	off	a	pun	,	Mr	.
"	是	你	获得	离开	一个	双关语	,	先生	.

“先生，您是在开玩笑吗？”

[dˈɒbɪnz] ? "
Dobbins ? "
多宾斯 ? "

多宾斯?

" [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪˈtɜːnd] [dˈɒbɪnz] [ˈtʃɪəfəli] .
" Put it that way if you like , " returned Dobbins cheerfully .
" 放 它 那 方式 如果 你 喜欢 , " 返回 多宾斯 愉快地 .

“如果你喜欢，就这么说吧。”多宾斯愉快地回答道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪf] .
" There was a knife .
" 那里 曾是 一个 刀 .

“那里有一把刀。”

[ðæts] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ?
That's the long and short of it , don't you see ?
那就是 这 长的 和 短的 的 它 , 不 你 看 ?

事情就是这样，你明白吗?

[ə; eɪ] [bɔɪz] [ˈpɒkɪt] [naɪf] .
A boy's pocket knife .
一个 男孩们 口袋 刀 .

男孩的折叠刀。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɔːd] [ðə; ði] [bɪg] [ˈmuːvɪŋ] [ˈkeɪb(ə)l] .
It sawed the big moving cable .
它 锯 这 大的 移动 电缆 .

它锯断了那根粗大的移动电缆。

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [haʊs] .
Away went the house .
离开 去 这 房子 .

房子被拆走了。

[huːz] [naɪf] ?
Whose knife ?
谁 刀 ?

是谁的刀?

[ɑːˈhɑː] !
Aha !
啊哈 !

啊哈!

[dɪə(r)] [ˌem ˈiː] — [huː] [kæn; kən] [tel] ?
Dear me — who can tell ?
亲爱的 我 — WHO 能 告诉 ?

天哪——谁能说得通呢?

[slaɪ] , [heɪ] — [fræŋk] , [bɔɪ] ?
Sly , hey — Frank , boy ?
狡猾 , 嘿 — 坦率 , 男生 ?

狡猾的，嘿——弗兰克，小子?

[wiː; wi] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

We	ain't	going	to	tell	.
我们	不是	去	到	告诉	.

我们不会说的。

[nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

No	need	of	it	.
不	需要	的	它	.

没必要。

['ɑːtfl] ['dɒdʒəz]

Artful	dodgers
巧	道奇队

狡猾的躲避者

— [həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !

—	ho	!	ho	!	ho	!
—	何	!	何	!	何	!

—嚯！嚯！嚯！

[teɪk] [ðə; ði] [faɪv] [d'ɒləz] .

Take	the	five	dollars	.
拿	这	五	美元	.

收下这五美元。

" [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [stɑːt] .

"	Frank	gave	a	vivid	start	.
"	坦率	给予	一个	生动	开始	.

弗兰克开场生动形象。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [naʊ] .

He	was	partly	enlightened	now	.
他	曾是	部分	开明	现在	.

他现在算是稍微明白了一些。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌmɪs'leɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkəd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [saɪd] .

He	had	mislaid	his	knife	near	the	house	that	had	been	anchored	on	the	hill	side	.
他	有	遗失	他的	刀	靠近	这	房子	那	有	到过	锚定	在	这	爬坡道	边	.

他把刀遗落在了建在山坡上的那栋房子附近。

['sʌmbədi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Somebody	had	found	it	and	had	cut	the	cable	with	it	.
某人	有	成立	它	和	有	切	这	电缆	和	它	.

有人找到了它，并用它剪断了电缆。

" [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [æt; ət] , [ðen] , " [sed] [fræŋk] , " [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪf] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [luːs] ? "

"	What	you	are	getting	at	,	then	,	"	said	Frank	,	"	is	that	a	knife	cut	the	rope	loose	?	"
"	什么	你	是	获得	在	,	然后	,	"	说	坦率	,	"	是	那	一个	刀	切	这	绳索	松动的	?	"

“那么，你的意思是，”弗兰克说，“是用刀割断了绳子？”

" [ɑː] , [dʒʌst] [ðæt] . "

"	Ah	,	just	that	.	"
"	啊	,	只是	那	.	"

“啊，就是这样。”

" [ænd; ənd][maɪ] [naɪf] ? "

"	And	my	knife	?	"
"	和	我的	刀	?	"

“那我的刀呢？”

" [əʊ] , [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [naɪf] , [fræŋk] — [nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] . "

"	Oh	,	yes	,	it	was	your	knife	,	Frank	—	no	doubt	about	that	at	all	.	"
"	哦	,	是的	,	它	曾是	你的	刀	,	坦率	—	不	怀疑	关于	那	在	全部	.	"

“哦，是的，那是你的刀，弗兰克——这一点毋庸置疑。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [naɪf] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	How	do	you	know	it	was	my	knife	?	"	asked	Frank	.
"	如何	做	你	知道	它	曾是	我的	刀	?	"	问	坦率	.

“你怎么知道那是我的刀？”弗兰克问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Because	it	had	your	name	on	it	.
"	因为	它	有	你的	姓名	在	它	.

因为它上面有你的名字。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aiˈdɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [naɪf] [juːst] , [bʌt; bət]

Of	course	I	didn't	see	the	knife	used	,	but
的	课程	我	没有	看	这	刀	用过的	,	但

我当然没亲眼看到刀被使用，但是

[dʒʌdʒ] [ˈrəʊzberɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndləs] . "

Judge	Roseberry	found	it	the	next	morning	right	under	the	windlass	.	"
法官	玫瑰莓	成立	它	这	下一个	早晨	正确的	在下面	这	绞盘	.	"

第二天早上，罗斯伯里法官在绞盘正下方发现了它。

" [huː] ? " [ˈfeəli] [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	Who	?	"	fairly	shouted	Frank	.
"	WHO	?	"	相当	喊叫	坦率	.

“谁？”弗兰克几乎是喊了出来。

" [dʒʌdʒ] [ˈrəʊzberɪ] .

"	Judge	Roseberry	.
"	法官	玫瑰莓	.

“罗斯伯里法官。”

[ðə; ði] [naɪf] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] .

The	knife	fitted	to	the	cut	.
这	刀	适配	到	这	切	.

刀刃正好适合切口。

[dʒʌdʒ] [ˈrəʊzberɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

Judge	Roseberry	came	to	me	with	it	.
法官	玫瑰莓	来了	到	我	和	它	.

罗斯伯里法官把这件事告诉了我。

- [dˈɒbɪnz] , - [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem ˈiː] , - ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] .

'	Dobbins	,	'	says	he	to	me	,	'	business	is	business	.
-	多宾斯	,	-	说道	他	到	我	,	-	商业	是	商业	.

“多宾斯，”他对我说，“生意就是生意。”

[aiˈ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] .

I	have	made	a	discovery	.
我	有	制成	一个	发现	.

我有了新的发现。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [smæʃt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] [fræŋk] ['dʒɔːdn] , [ænd; ənd][aiˈ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] . -

The	person	who	smashed	your	house	is	Frank	Jordan	,	and	I	can	prove	it	.	'
这	人	WHO	粉碎	你的	房子	是	坦率	约旦	,	和	我	能	证明	它	.	-

砸你房子的人是弗兰克·乔丹，我可以证明。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði] [rest] . "
Then he told me the rest . "
然后 他 讲述 我 这 休息 . "

然后他把剩下的事都告诉我了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [fræŋk] .
" And what did you say ? " cried the astonished Frank .
" 和 什么 做过 你 说 ? " 哭 这 惊讶 坦率 .

“你说什么？”弗兰克惊叫道。

" [wel] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈprɪti] [pɜːk] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] ,
" Well , feeling pretty perk over a discovery I had just made ,
" 出色地 , 感觉 漂亮的 福利 超过 一个 发现 我 有 只是 制成 ,

“嗯，我刚刚有了一项发现，感觉相当振奋。”

[ai] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɑːfti] [əʊld] [ˈvɑːmɪnt] . "
I listened to the crafty old varmint . "
我 听着 到 这 狡猾 老的 害兽 . "

我听信了那个狡猾的老家伙的话。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" And what did he say ? "
" 和 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈstəʊlən][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ˈbreɪslət] [frɒm; frəm] [meɪs] , [ðə; ði]
" He told me that you had stolen a diamond bracelet from Mace , the
" 他 讲述 我 那 你 有 被盗 一个 钻石 手镯 从 锤 , 这
[ˈdʒuːələ(r)] . "
jeweler . "
珠宝商 . "

“他告诉我你从珠宝商梅斯那里偷了一条钻石手链。”

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːlshʊd] , " [əˈsɜːtɪd] [fræŋk] [wɪð] [ˈviːəməns] .
" Which was a falsehood , " asserted Frank with vehemence .
" 哪个 曾是 一个 谬误 , " 断言 坦率 和 激烈 .

“那是谎言，”弗兰克义正言辞地断言。

" [jes] , [ai][kæn; kən] [bɪˈliːv] [ðæt] , " [nˈɒdɪd] [dˈɒbɪnz] , " ['siːɪŋ] [ðæt] ['rəʊzberɪ] [sed] [səʊ] .
" Yes , I can believe that , " nodded Dobbins , " seeing that Roseberry said so .
" 是的 , 我 能 相信 那 , " 点头 多宾斯 , " 看到 那 玫瑰莓 说 所以 .

“是的，我相信，”多宾斯点点头，“因为罗斯伯里是这么说的。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðæt]
He then began to tell me how they were trying to have you give up that
他 然后 开始 到 告诉 我 如何 他们 是 尝试 到 有 你 给 向上 那
['breɪslət] .
bracelet .
手镯 .

然后他开始告诉我，他们是如何想方设法让你放弃那个手镯的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
He said that if I would have you arrested for smashing the house ,
他 说 那 如果 我 会 有 你 被捕 为了 粉碎 这 房子 ,

他说，如果我报警让你因砸房子而被捕，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kənˈfes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['breɪslət] .
it would break you down and make you confess about the bracelet .
它 会 休息 你 向下 和 制作 你 承认 关于 这 手镯 .

它会让你崩溃，让你坦白关于手镯的事。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [səʊ][bæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['set(ə)l] [ɔːl][ðə; ði]

Anyhow	,	it	would	look	so	bad	for	you	that	your	father	would	settle	all	the
无论如何	,	它	会	看	所以	坏的	为了	你	那	你的	父亲	会	定居	全部	这

['dæmɪdʒ] . "

damage	.	"
损害	.	"

总之，如果让你父亲承担所有损失，对你来说太不利了。

" [ðə; ði] ['vɪlən] ! " [kˈɒmɛntɪd] [fræŋk] .

"	The	villain	!	"	commented	Frank	.
"	这	恶棍	!	"	评论	坦率	.

“那个恶棍！”弗兰克评论道。

" [ðɛmz] [maɪ] ['sentɪmənts] , [tuː] , [fræŋk] .

"	Them's	my	sentiments	,	too	,	Frank	.
"	它们是	我的	情感	,	也	,	坦率	.

“我也是这么想的，弗兰克。”

[mɛˈbi] , [ɪf] [θɪŋz] ['hædnt] [tɜːnd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ai] [mait] [hæv; həv] ['æktɪd] [miːn] [ænd; ənd]

Mebbe	,	if	things	hadn't	turned	out	as	they	did	,	I	might	have	acted	mean	and
也许	,	如果	事物	之前没有	转向	出去	作为	他们	做过	,	我	可能	有	行动	意思是	和

['miːzli] , [tuː] ,

measly	,	too	,
微不足道的	,	也	,

也许，如果事情没有发展成现在这样，我也可能表现得刻薄吝啬。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ] ['tɪk(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [aʊt] [ðæt] [ai][dʒʌst] [lɑːft] [æt; ət]

but	I	was	so	tickled	over	the	way	they	did	come	out	that	I	just	laughed	at
但	我	曾是	所以	挠痒	超过	这	方式	他们	做过	来	出去	那	我	只是	笑了	在

[jɔː(r); jə(r)] ['bɔɪɪʃ] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ʃæk] [slaɪd] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] . "

your	boyish	mischief	of	letting	the	old	shack	slide	downhill	.	"
你的	男孩气	恶作剧	的	出租	这	老的	窝棚	滑动	下坡	.	"

但他们最终呈现出来的样子实在太逗了，我忍不住笑出了声，嘲笑你像个孩子一样恶作剧，让那间破旧的小屋顺着山坡滑下去。

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ][hænd][ɪn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ['staʊtli] .

"	But	I	had	no	hand	in	anything	of	the	sort	,	"	declared	Frank	stoutly	.
"	但	我	有	不	手	在	任何事物	的	这	种类	,	"	声明	坦率	坚定地	.

“但我与此类事情毫无瓜葛，”弗兰克斩钉截铁地宣称。

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] , [fræŋk] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] , " ['tʃʌkl] [dˈɒbɪnz] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

"	Let	it	pass	,	Frank	,	let	it	pass	,	"	chuckled	Dobbins	unbelievingly	.
"	让	它	经过	,	坦率	,	让	它	经过	,	"	轻笑	多宾斯	难以置信	.

“算了吧，弗兰克，算了吧，”多宾斯难以置信地笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld]['ruːɪnz][ai] [kʌm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]

when	I	came	to	look	over	the	old	ruins	I	come	to	where	the	old
什么时候	我	来了	到	看	超过	这	老的	废墟	我	来	到	在哪里	这	老的

['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [wɔːl] [hæd; həd] ['bʌstɪd] [aʊt] .

storeroom	wall	had	busted	out	.
库房	墙	有	被捕	出去	.

当我前来查看古老的遗迹时，我来到了旧仓库墙壁坍塌的地方。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf]

You	know	it's	always	been	a	mystery	to	me	what	had	become	of	my	wife
你	知道	它是	总是	到过	一个	神秘	到	我	什么	有	变得	的	我的	妻子

- ['skreɪpɪŋz] [ænd; ənd] ['ɜːnɪŋz] ? "

Sairey's	scrapings	and	earnings	?	"
-	刮屑	和	收益	?	"

你知道吗，我一直很纳闷，我妻子赛瑞的积蓄和收入都到哪里去了？

" [aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] [tel] [səʊ] — [jes] , " [nˈɒdɪd] [fræŋk] .

"	I've	heard	you	tell	so	—	yes	,	"	nodded	Frank	.
"	我已经	听到	你	告诉	所以	—	是的	,	"	点头	坦率	.

“我听你说过——是的，”弗兰克点点头。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [bɔɪ] ! " [kraɪd] [əʊld] [dˈɒbɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ekstəsi] .

"	There	they	were	,	boy	!	"	cried	old	Dobbins	in	a	sort	of	ecstasy	.
"	那里	他们	是	,	男生	!	"	哭	老的	多宾斯	在	一个	种类	的	狂喜	.

“他们就在那里，孩子！”老多宾斯欣喜若狂地喊道。

" [ʃɪd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

"	She'd	hidden	them	in	a	hole	in	the	wall	.
"	棚	隐	他们	在	一个	洞	在	这	墙	.

她把它们藏在了墙上的一个洞里。

[ðə; ðɪ] [wɔːl] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kræʃ] .

The	wall	broke	out	in	the	crash	.
这	墙	打破	出去	在	这	碰撞	.

撞击导致墙壁断裂。

[ˌkɒnfɪ'denʃəli] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nə'reɪtə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz]

Confidentially	,	"	and	the	narrator	looked	around	cautiously	and	lowered	his
保密	,	"	和	这	旁白	看起来	大约	谨慎地	和	降低	他的

[vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['wɪspə(r)] ,

voice	to	a	mysterious	whisper	,
嗓音	到	一个	神秘	耳语	,

“悄悄地，”叙述者谨慎地环顾四周，压低声音，神秘地低语道。

" [aɪ] [faʊnd] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'maunt] [tuː; tə] [naɪ] [θriː]

"	I	found	in	gold	and	silver	a	heap	of	money	amounting	to	nigh	three
"	我	成立	在	金子	和	银	一个	堆	的	钱	金额	到	夜	三

['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] . "

thousand	dollars	.	"
千	美元	.	"

“我找到了一堆金银，价值近三千美元。”

" [wel] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [fræŋk] .

"	Well	!	"	ejaculated	Frank	.
"	出色地	!	"	射精	坦率	.

“好！”弗兰克脱口而出。

" [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [kʌt] [ðæt] [rəʊp] . "

"	So	,	you	see	,	it	was	a	lucky	day	for	me	when	you	cut	that	rope	.	"
"	所以	,	你	看	,	它	曾是	一个	幸运的	天	为了	我	什么时候	你	切	那	绳索	.	"

“所以，你看，你剪断那根绳子的那天对我来说真是幸运。”

" [wɪtʃ] [aɪ]['nevə(r)][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['vɪgərəsli] .

"	Which	I	never	did	,	"	replied	Frank	vigorously	.
"	哪个	我	绝不	做过	,	"	回复	坦率	大力	.

“我从来没有做过，”弗兰克斩钉截铁地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , ['mɪstə(r)] . [dˈɒbɪnz] ,

"	If	you	will	come	over	to	the	house	,	Mr	.	Dobbins	,
"	如果	你	将要	来	超过	到	这	房子	,	先生	.	多宾斯	,

“如果你愿意过来一趟，多宾斯先生，

[maɪ] [ɑːnt] [wɪl] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [bed] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kræʃ]

my	aunt	will	assure	you	that	I	was	in	bed	hours	before	and	after	the	crash
我的	阿姨	将要	保证	你	那	我	曾是	在	床	小时	前	和	后	这	碰撞

['hæpənd] . "

happened	.	"
发生	.	"

我姑姑可以向你保证，车祸发生前后几个小时我都在床上睡觉。

" [wel] , ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [naɪf] . "

"	Well	,	anyway	,	it	was	your	knife	.	"
"	出色地	,	反正	,	它	曾是	你的	刀	.	"

“总之，那是你的刀。”

" [jes] , " [ə'sent] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌmɪs'leɪd] .

"	Yes	,	"	assented	Frank	,	and	explained	about	it	being	mislaid	.
"	是的	,	"	同意	坦率	,	和	解释	关于	它	存在	遗失	.

“是的，”弗兰克同意道，并解释了它被弄丢的原因。

[ə'pærəntli] [d'ɒbɪnz] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] .

Apparently	Dobbins	was	convinced	.
显然	多宾斯	曾是	确信	.

显然，多宾斯被说服了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ,

He	was	thoughtful	for	a	moment	or	two	,
他	曾是	周到	为了	一个	片刻	或者	二	,

他沉思了一会儿。

[ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪn][hænd][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

exchanged	the	coin	in	hand	for	another	in	his	pocket	,
交换	这	硬币	在	手	为了	其他	在	他的	口袋	,

他把手中的硬币换成了口袋里的另一枚。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [fræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] :

and	extended	this	to	Frank	with	the	words	:
和	扩展	这	到	坦率	和	这	字	:

然后他把这番话告诉了弗兰克：

" [aɪ] [ges] [ɪts] [wɜːθ] [ten] [d'ɒləz] , [ðen] . "

"	I	guess	it's	worth	ten	dollars	,	then	.	"
"	我	猜测	它是	值得	十	美元	,	然后	.	"

“那我觉得它值十美元。”

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [d'ɒbɪnz] , " [sed] [fræŋk] ['pɒzətɪvli] , " [aɪ] [kænt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .

"	No	,	Mr	.	Dobbins	,	"	said	Frank	positively	,	"	I	can't	take	your	money	.
"	不	,	先生	.	多宾斯	,	"	说	坦率	积极地	,	"	我	不能	拿	你的	钱	.

“不，多宾斯先生，”弗兰克肯定地说，“我不能收你的钱。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [fiːl] ['kaɪndli] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] . "

I'll	tell	you	,	though	,	if	you	really	feel	kindly	toward	me	.	"
患病的	告诉	你	,	尽管	,	如果	你	真的	感觉	亲切地	朝向	我	.	"

不过，如果你真的对我抱有善意，我会告诉你的。

" [aɪ][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , [fræŋk] . "

"	I	do	,	for	a	fact	,	Frank	.	"
"	我	做	,	为了	一个	事实	,	坦率	.	"

“我的确这么认为，弗兰克。”

" [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ? "

"	And	want	to	do	me	a	favor	?	"
"	和	想	到	做	我	一个	偏爱	?	"

“你想帮我个忙吗？”

" [traɪ][ˌem 'iː] , [fræŋk] . "
" Try me , Frank . "
" 尝试 我 , 坦率 . "

“试试看，弗兰克。”

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ] [jɔː'self] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][təʊld]
" I want you to come up to the house and satisfy yourself that I have told
" 我 想 你 到 来 向上 到 这 房子 和 满足 你自己 那 我 有 讲述
[juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [həʊm] [lɑːst] [naɪt] ,
you the truth about being home last night ,
你 这 真相 关于 存在 家 最后的 夜晚 ,

“我希望你到我家来一趟，亲自确认我昨晚是否真的在家。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
and then I want you to go to town with me . "
和 然后 我 想 你 到 去 到 镇 和 我 . "

然后我想让你跟我一起去城里。

" [waɪ] , [fræŋk] , [aɪ][doʊnt] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] . "
" Why , Frank , I don't doubt your word . "
" 为什么 , 坦率 , 我 不 怀疑 你的 单词 . "

“弗兰克，我当然相信你的话。”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [meɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðɪs] [ə'feə(r)] . "
" No ; but others may , and I want to settle this affair . "
" 不 ; 但 其他的 可能 , 和 我 想 到 定居 这 事务 . "

“不，但其他人可能会，我想解决这件事。”

" [ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] , [ðəʊ] [aɪ'd] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .
" All right , Frank , though I'd feel better if you took the money .
" 全部 正确的 , 坦率 , 尽管 ID 感觉 更好的 如果 你 采取 这 钱 .

“好吧，弗兰克，不过如果你收下这笔钱，我会感觉好一些。”

" [mɪs] [braʊn] [lʊkt] ['rɑːðə(r)]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [pə'plekst] [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ][fræŋk][ænd; ənd]
" Miss Brown looked rather curious and perplexed when confronted by Frank and
" 错过 棕色的 看起来 相当 好奇的 和 困惑 什么时候 面对 经过 坦率 和

布朗小姐面对弗兰克时，显得既好奇又困惑。

[dˈɒbɪnz] , [bʌt; bət][ˌsætɪs'fæktərəli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [pʊt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] .
Dobbins , but satisfactorily answered the questions put by her nephew .
多宾斯 , 但 令人满意地 回答 这 问题 放 经过 她 侄子 .

多宾斯女士对她侄子提出的问题给出了令人满意的回答。

" [əʊ] , [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
" Oh , Frank , " she said , as he and his companion left the place ,
" 哦 , 坦率 , " 她 说 , 作为 他 和 他的 伴侣 左边 这 地方 ,

“哦，弗兰克，”她说道，此时他和他的同伴正离开那里。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [stɒp][æt; ət][ðə; ðɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] . "
" if you are going to town I wish you would stop at the post - office . "
" 如果 你 是 去 到 镇 我 希望 你 会 停止 在 这 邮政 - 办公室 . "

“如果你要去镇上，我希望你能顺便去趟邮局。”

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" I will , " replied Frank .
" 我 将要 , " 回复 坦率 .

“我会的，”弗兰克回答道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fəʊks] .
" I hope there will be a letter from the folks .
" 我 希望 那里 将要 是 一个 信 从 这 各位 .

“我希望收到民众的来信。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . [d'ɒbɪnz] ,

I	shall	not	take	much	of	your	time	,	Mr	.	Dobbins	,
我	将	不是	拿	很多	的	你的	时间	,	先生	.	多宾斯	,

我不会占用您太多时间，多宾斯先生。

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	he	explained	to	his	companion	as	they	started	for	the	village	.
"	他	解释	到	他的	伴侣	作为	他们	开始	为了	这	村庄	.

“他一边向同伴解释，一边和同伴一起向村庄走去。”

[fræŋk] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	ran	into	the	post	-	office	as	they	reached	it	.
坦率	跑	进入	这	邮政	-	办公室	作为	他们	达到	它	.

他们到达邮局时，弗兰克跑了进去。

[ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] ['hændɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɔːdn] ['letə(r)] - [bɒks] .

The	postmistress	handed	out	a	paper	from	the	Jordan	letter	-	box	.
这	邮政局长	递交	出去	一个	纸	从	这	约旦	信	-	盒子	.

邮局女职员从乔丹的信箱里递出一张纸。

[fræŋk] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] ,

Frank	stuck	it	in	his	pocket	a	little	disappointedly	,
坦率	卡住	它	在	他的	口袋	一个	小的	失望地	,

弗兰克有些失望地把它塞进口袋里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

for	he	had	expected	a	letter	from	his	father	.
为了	他	有	预期的	一个	信	从	他的	父亲	.

因为他一直盼望着收到父亲的来信。

[hiː; hi][led] [d'ɒbɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tævən] .

He	led	Dobbins	from	the	post	-	office	to	the	village	tavern	.
他	引领	多宾斯	从	这	邮政	-	办公室	到	这	村庄	酒馆	.

他领着多宾斯从邮局去了村里的酒馆。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [dʒʌdʒ] ['rəʊzberɪ] [wɒz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] ,

As	he	had	expected	,	Judge	Roseberry	was	lounging	on	the	bench	outside	,
作为	他	有	预期的	,	法官	玫瑰莓	曾是	休闲	在	这	长椅	外部	,

正如他所料，罗斯伯里法官正懒洋洋地躺在外面的长椅上。

['spaʊtɪŋ] ['pɒlətɪks][tuː; tə][sʌm; səm]['ləʊfə(r)] [kəm'pænjənz] .

spouting	politics	to	some	loafer	companions	.
喷水	政治	到	一些	浪子	同伴	.

向几个游手好闲的同伴大谈政治。

" [kiːp] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [d'ɒbɪnz] , " [daɪ'rɛktɪd] [fræŋk] .

"	Keep	right	with	me	,	Mr	.	Dobbins	,	"	directed	Frank	.
"	保持	正确的	和	我	,	先生	.	多宾斯	,	"	指导	坦率	.

“跟着我走，多宾斯先生，”弗兰克指示道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] . "

"	I	shall	need	your	services	.	"
"	我	将	需要	你的	服务	.	"

我需要你的帮助。

" [dræt][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [æt; ət] , [læd] , " [sed] [d'ɒbɪnz]

"	Drat	me	,	if	I	can	understand	what	you're	getting	at	,	lad	,	"	said	Dobbins
"	糟糕	我	,	如果	我	能	理解	什么	你是	获得	在	,	小伙子	,	"	说	多宾斯

['despərətli] ,

desperately	,
绝望地	,

“该死，我真不明白你到底想说什么，小伙子，”多宾斯绝望地说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [stɪk] , [ɪf] [ai][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .
" but I'll stick , if I can be of any use to you .
" 但 患病的 戳 , 如果 我 能 是 的 任何 使用 到 你 .

“但如果我能帮上你的忙，我就会留下来。”

" [fræŋk] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævən] .
" Frank marched straight up to the crowd in front of the tavern .
" 坦率 行军 直的 向上 到 这 人群 在 正面 的 这 酒馆 .

弗兰克径直走向酒馆前的人群。

" [dʒʌdʒ] ['rəʊzberɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['sɪəriəsnəs] ,
" Judge Roseberry , " he said calmly , but with an impressive seriousness ,
" 法官 玫瑰莓 , " 他 说 平静地 , 但 和 一个 感人的 严肃 ,

“罗斯伯里法官，”他平静地说，但语气却十分严肃。

" [ai] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [maɪ] ['pɒkɪt] [naɪf] . "
" I will thank you to return my pocket knife . "
" 我 将要 感谢 你 到 返回 我的 口袋 刀 . "

“请归还我的折叠刀，谢谢。”

" [heɪ] — [hm] ! " ['splʌtəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
" Hey — h'm ! " spluttered the judge , taken off his balance .
" 嘿 — 嗯 ! " 喷溅 这 法官 , 已采取 离开 他的 平衡 .

“嘿——嗯！”法官结结巴巴地说，失去平衡。

" [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ? "
" Your knife ? "
" 你的 刀 ? "

“你的刀？”

" [prɪ'saɪsli] , " [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] .
" Precisely , " insisted Frank .
" 恰恰 , " 坚持 坦率 .

“正是如此，”弗兰克坚持道。

" [waɪ] — [haʊ] — [huː] [sez] [aɪv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ? " ['stæmə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['grəʊɪŋ]
" Why — how — who says I've got your knife ? " stammered the judge , growing
" 为什么 — 如何 — WHO 说道 我已经 得到 你的 刀 ? " 结结巴巴 这 法官 , 生长
[redə(r)] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
redder in the face than usual .
更红 在 这 脸 比 通常 .

“为什么——怎么会——谁说我拿着你的刀？”法官结结巴巴地说，脸比平时更红了。

" ['mɪstə(r)] . [d'ɒbɪnz] , [hɪə(r)] , [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Mr . Dobbins , here , informs me that he does , " replied Frank .
" 先生 . 多宾斯 , 这里 , 通知 我 那 他 做 , " 回复 坦率 .

“多宾斯先生告诉我，他的确有这个能力，”弗兰克回答道。

" [ðæts] [səʊ] , " ['ekəud] [d'ɒbɪnz] ; " [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs]
" That's so , " echoed Dobbins ; " inasmuch as you showed it to me this
" 那就是 所以 , " 回声 多宾斯 ; " 因此 作为 你 显示 它 到 我 这
['mɔːnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

“正是如此，”多宾斯附和道，“就像你今天早上给我看的那样。”

" [wel] , [ɪf] [ai][hæv; həv] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['breɪsɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" Well , if I have , " observed the judge , bracing up a little ,
" 出色地 , 如果 我 有 , " 观察到 这 法官 , 支撑 向上 一个 小的 ,

“嗯，如果我有的话，”法官说道，略微绷紧了神经。

" [ai][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .

"	I	hold	it	as	evidence	of	a	crime	.
"	我	抓住	它	作为	证据	的	一个	犯罪	.

我将其作为犯罪证据持有。

[æz; əz][æn; ən] ['emɪsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] — "

As	an	emissary	of	the	law	—	"
作为	一个	使者	的	这	法律	—	"

作为法律的使者——

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] , [dʒʌdʒ] , " [grɪnd] [dˈɒbɪnz] — " - ['emɪsəri] - [fɪts] .

"	That's	the	right	word	,	judge	,	"	grinned	Dobbins	—	"	'	emissary	'	fits	.
"	那就是	这	正确的	单词	,	法官	,	"	咧嘴一笑	多宾斯	—	"	-	使者	-	适合	.

“法官，用词恰当，”多宾斯咧嘴一笑，“‘使者’这个词很贴切。”

[ˌaɪ ˈtiː][doʊnt][gəʊ][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðəʊ] .

It	don't	go	in	this	instance	,	though	.
它	不	去	在	这	实例	,	尽管	.

但这次不行。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ɔːl][ɒn] [fræŋks] [saɪd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] .

The	evidence	is	all	on	Frank's	side	,	as	I	have	found	out	.
这	证据	是	全部	在	弗兰克的	边	,	作为	我	有	成立	出去	.

我发现，所有证据都对弗兰克有利。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bed] [wen] [ðæt] [smæʃ] - [ʌp] [tʊk] [pleɪs] ,

He	was	in	bed	when	that	smash	-	up	took	place	,
他	曾是	在	床	什么时候	那	粉碎	-	向上	采取	地方	,

车祸发生时他正在床上。

[səʊ][aɪ] ['rekən] [aɪ][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['eni] [plɒt] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] ,

so	I	reckon	I	won't	go	into	any	plot	to	ruin	the	character	of	an	honest	boy	,
所以	我	估计	我	惯于	去	进入	任何	阴谋	到	废墟	这	特点	的	一个	诚实的	男生	,

所以我想我不会参与任何会败坏一个诚实男孩名声的阴谋。

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

这次。

" [dʒʌdʒ] ['rəʊzberɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] [felt] ['prɪti] ['ʃiːpɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,

"	Judge	Roseberry	gave	up	the	knife	reluctantly	and	felt	pretty	sheepish	in	the	act	,
"	法官	玫瑰莓	给予	向上	这	刀	勉强	和	毛毡	漂亮的	羞怯	在	这	行为	,

“罗斯伯里法官很不情愿地交出了刀，并且为此感到非常羞愧。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

for	his	cronies	were	winking	and	chuckling	over	his	discomfiture	.
为了	他的	亲信	是	眨眼	和	轻笑	超过	他的	沮丧	.

因为他的同伙们正对他的窘境挤眉弄眼、窃笑不已。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] .

"	I	thank	you	very	much	for	what	you	have	done	for	me	,	Mr	.
"	我	感谢	你	非常	很多	为了	什么	你	有	完毕	为了	我	,	先生	.

[dˈɒbɪnz] , " [sed]

Dobbins	,	"	said
多宾斯	,	"	说

“多宾斯先生，我非常感谢您为我所做的一切，”他说。

[fræŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [spɒt] .

Frank	as	they	left	the	spot	.
坦率	作为	他们	左边	这	点	.

弗兰克看着他们离开那里。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [d'ɒbɪnz] ['hɑ:tɪli] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] ['vɑ:mɪnt] [meɪk] [ju:; jʊ]
" That's all right , boy , " replied Dobbins heartily ; " and if these varmints make you
" 那就是 全部 正确的 , 男生 , " 回复 多宾斯 衷心地 ; " 和 如果 这些 害兽 制作 你
['eni] [mɔ:(r)] [θrets] ,
any more threats ,
任何 更多的 威胁 ,

“没关系，孩子，”多宾斯爽快地回答道；“如果这些家伙再对你构成威胁，

[dʒʌst] [su:] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [aɪl] [stænd] [ðə; ði] [kɒsts] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:rnt] [tu:] ['hevi] .
just sue them and I'll stand the costs — that is , if they aren't too heavy .
只是 起诉 他们 和 患病的 站立 这 成本 — 那 是 , 如果 他们 不是 也 重的 .

你就起诉他们，费用我来承担——当然，前提是费用不太高。

" [fræŋk] [felt] [kwaɪt] [ˌlaɪt'hɑ:tɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [left] [əʊld] [d'ɒbɪnz] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['həʊmwəd] .
" Frank felt quite lighthearted as he left old Dobbins and started homeward .
" 坦率 毛毡 相当 轻快 作为 他 左边 老的 多宾斯 和 开始 回家 .

弗兰克离开老多宾斯，踏上回家的路，心情十分轻松。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ['wɪslɪŋ] ,
He entered the house whistling ,
他 进入 这 房子 吹口哨 ,

他吹着口哨进了屋，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][gɒt][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
and threw the newspaper he had just got at the post - office into his
和 扔 这 报纸 他 有 只是 得到 在 这 邮政 - 办公室 进入 他的
[ænts] [læp] .
aunt's lap .
姑姑的 膝 .

然后他把刚从邮局拿到的报纸扔到他姑妈的腿上。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -
As he went outside and was passing the open window of the sitting -
作为 他 去 外部 和 曾是 通过 这 打开 窗户 的 这 坐着 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

当他走到外面，经过客厅敞开的窗户时，

[ə; eɪ][kraɪ] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
a cry brought him to a halt .
一个 哭 带来 他 到 一个 停止 .

一声喊叫让他停下了脚步。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ɑ:nt] ['teb.ɪ.baɪt] ?
" What is the matter , Aunt Tib ?
" 什么 是 这 事情 , 阿姨 胫骨 ?

蒂布阿姨，你怎么了？

" [hi:; hi] [in'kwaiə] ['kwɪkli] .
" he inquired quickly .
" 他 询问 迅速地 .

他迅速问道。

[mɪs] [braʊn] [held] [æn; ən]['əʊpən]['letə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd]
Miss Brown held an open letter in her hand and looked fluttering and
错过 棕色的 握住 一个 打开 信 在 她 手 和 看起来 飘动 和
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

布朗小姐手里拿着一封未读信，看起来既激动又紧张。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	was	inside	the	paper	,	Frank	,	"	she	explained	.
"	它	曾是	里面	这	纸	,	坦率	,	"	她	解释	.

“就在报纸里面，弗兰克，”她解释说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊks] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] ['iːgəli] .

"	Is	it	from	the	folks	?	"	inquired	Frank	eagerly	.
"	是	它	从	这	各位	?	"	询问	坦率	急切地	.

“是父母寄来的吗？”弗兰克急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'sent] [hɪz; ɪz] [ɑːnt]

"	It	is	,	"	assented	his	aunt
"	它	是	,	"	同意	他的	阿姨

“是的，”他姑妈同意道。

" ['fɑːðə(r)][ɪz] [wel] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ['breθləsli] .

"	Father	is	well	?	"	asked	Frank	breathlessly	.
"	父亲	是	出色地	?	"	问	坦率	气喘吁吁	.

“父亲身体好吗？”弗兰克气喘吁吁地问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['betə(r)] ['evri] [deɪ] .

"	He	is	getting	better	every	day	.
"	他	是	获得	更好的	每一个	天	.

他每天都在好转。

[bʌt; bət] , [fræŋk] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [lʊkt] [prə'faʊndli] [greɪv] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

But	,	Frank	,	"	and	his	aunt	looked	profoundly	grave	and	important	,
但	,	坦率	,	"	和	他的	阿姨	看起来	深刻地	严重	和	重要的	,

但是，弗兰克，他的姑姑看起来非常严肃，而且举止重要。

" [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [greɪv] .

"	the	serious	duties	of	life	are	grave	.
"	这	严肃的	职责	的	生活	是	严重	.

“人生的重大责任是严肃的。”

[ə; eɪ] [fɔːls] [step] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [laɪf] .

A	false	step	may	change	the	whole	course	of	a	young	life	.
一个	错误的	步	可能	改变	这	所有的	课程	的	一个	年轻的	生活	.

一步走错，可能会改变一个年轻人的一生。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [men] — — "

There	is	a	tide	in	the	affairs	of	men	—	—	"
那里	是	一个	潮	在	这	事务	的	男人	—	—	"

人世间万物皆有潮汐——

" [jes] , [jes] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] .

"	Yes	,	yes	,	"	interrupted	Frank	.
"	是的	,	是的	,	"	中断	坦率	.

“是的，是的，”弗兰克打断道。

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [æt; ət] ?

"	I	know	all	about	that	;	but	what	are	you	getting	at	?
"	我	知道	全部	关于	那	;	但	什么	是	你	获得	在	?

“我完全了解这些；但你想表达什么呢？”

" [mɪs] [braʊn] [dɪd] [nɒt] ['fænsi] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] ['hɔmiliz] ,

"	Miss	Brown	did	not	fancy	being	interrupted	in	one	of	her	famous	homilies	,
"	错过	棕色的	做过	不是	想要	存在	中断	在	一	的	她	著名的	布道	,

布朗小姐不希望在她著名的布道中被人打断。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [tɑːt] [ænd; ənd] [tɜːs] :

and	she	answered	tart	and	terse	:
和	她	回答	酸	和	简洁	:

她的回答尖刻而简短：

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] ,
" Your father has made arrangements to send you to Bellwood School ,
" 你的 父亲 有 制成 安排 到 发送 你 到 贝尔伍德 学校 ,

你父亲已经安排好送你去贝尔伍德学校，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] .
and you are to start at once .
和 你 是 到 开始 在 一次 .

你必须立即开始。

" [fræŋk] ['feəli] ['stægəd] [æt; ət][ðə; ði][glæd] [njuːz] .
" Frank fairly staggered at the glad news .
" 坦率 相当 交错 在 这 高兴的 消息 .

听到这个好消息，弗兰克几乎惊呆了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .
He was so overcome that he could not speak .
他 曾是 所以 克服 那 他 可以 不是 说话 .

他情绪激动得说不出话来。

[hiː; hi][dʒʌst] [bɒbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He just bobbed his head and smiled .
他 只是 波波德 他的 头 和 微笑 .

他只是点了点头，笑了笑。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [juːθ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['raɪətəs] ,
The instant the youth got out of range of the house , however , a riotous ,
这 立即的 这 青年 得到 出去 的 范围 的 这 房子 , 然而 , 一个 暴乱的 ,

然而，就在这名青年离开房子范围的那一刻，一场骚乱爆发了。

['ekəʊɪŋ] [jel] [ræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [mæd] , ['keipə] ['sʌməsɔːlt] :
echoing yell rang from his lips as he turned a mad , capering somersault :
回声 叫喊 响铃 从 他的 嘴唇 作为 他 转向 一个 疯狂的 , 嬉戏 空翻 :

他发出一声回荡的怒吼，同时疯狂地翻了个跟头：

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [mæn]
THE CONFIDENCE MAN
这 信心 男人

骗子

" [ɔːl] [ə'bɔːd] !
" All aboard !
" 全部 船上 !

“全体登机！”

" [fræŋk] ['fænsid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɪəri] [kə'mɑːnd] [ðæn; ðən]
" Frank fancied that he had never listened to a more cheery command than
" 坦率 幻想 那 他 有 绝不 听着 到 一个 更多的 欢快的 命令 比
[ðɪs] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['westən] [ɪk'spres] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['depəʊ][æt; ət] ['tɪptən] .
this given as the Western Express rolled out of the depot at Tipton .
这 给定 作为 这 西 表达 滚动 出去 的 这 仓库 在 蒂普顿 .

“弗兰克心想，当西部快车驶出蒂普顿车站时，他从未听过比这更令人愉悦的命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weðə(r)] , [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [laɪf] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː]

It	was	beautiful	weather	,	a	glorious	day	that	would	put	life	and	sunshine	into
它	曾是	美丽的	天气	,	一个	辉煌	天	那	会	放	生活	和	阳光	进入

[æn; ən][ɪn'vælɪd] ,

an	invalid	,
一个	无效的	,

天气晴朗，阳光灿烂，即使是病人也会被这美好的天气感染，重获新生。

[let] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['laɪvli] , ['hæpi] [bɔɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['θrɔːldəm] ,

let	alone	a	lively	,	happy	boy	escaping	from	what	he	considered	thralldom	,
让	独自的	一个	热闹	,	快乐的	男生	逃脱	从	什么	他	经过考虑的	奴役	,

更何况是一个活泼快乐的男孩，逃离了他认为的奴役状态。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] .

believing	that	all	the	joys	of	life	were	awaiting	him	at	the	end	of	his	trip	.
相信	那	全部	这	喜悦	的	生活	是	等待中	他	在	这	结尾	的	他的	旅行	.

他相信，人生所有的快乐都在旅程的终点等着他。

[frænŋks] [ɑːnt] ['æktʃuəli] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ə'djuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Frank's	aunt	actually	smiled	and	waved	the	lad	a	gracious	adieu	from	the
弗兰克的	阿姨	实际上	微笑	和	挥手	这	小伙子	一个	亲切	再见	从	这

['depəʊ] ['plætfɔːm] .

depot	platform	.
仓库	平台	.

弗兰克的姑妈面带微笑，从车站站台上向这个小伙子挥手告别。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [fjuː] ['aʊəz] [prɪ'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz]

She	had	been	quite	gentle	and	kind	to	him	the	few	hours	preceding	his
她	有	到过	相当	温和的	和	种类	到	他	这	很少	小时	前	他的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	.
离开	.

在她儿子离开前的几个小时里，她对他非常温柔体贴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

She	had	put	up	a	generous	lunch	for	him	,
她	有	放	向上	一个	慷慨的	午餐	为了	他	,

她为他准备了一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [ʌn'bent] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'liːvd]

and	had	even	unbent	so	far	as	to	declare	that	she	had	believed
和	有	甚至	未弯曲	所以	远的	作为	到	宣布	那	她	有	相信

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['daɪmənd] ['breɪslət] .

from	the	first	that	he	knew	nothing	about	the	missing	diamond	bracelet	.
从	这	第一的	那	他	知道	没有什么	关于	这	丢失的	钻石	手镯	.

她甚至毫不掩饰地宣称，她从一开始就相信他对丢失的钻石手镯一无所知。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

All	this	,	however	,
全部	这	,	然而	,

然而，所有这一切

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [briːf] ['lektʃəz] [ɒn] ['θɔːni] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk]

had	been	the	preface	to	a	dozen	brief	lectures	on	thorny	ways	and	the	dark
有	到过	这	前言	到	一个	打	简短的	讲座	在	带刺的	方式	和	这	黑暗的

['pɪtfɔːlz] [ɒv; əv][laɪf] .

pitfalls	of	life	.
陷阱	的	生活	.

这原本是十二篇关于人生坎坷和黑暗陷阱的简短讲座的序言。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] ['ɪnfluəns] [mɪs] [braʊn] [kɑːst]

Frank	was	genuinely	glad	to	escape	from	the	gloomy	influence	Miss	Brown	cast
坦率	曾是	真的	高兴的	到	逃脱	从	这	阴沉	影响	错过	棕色的	投掷

[ɒn] ['evriθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

on	everything	bright	and	happy	about	her	.
在	一切	明亮的	和	快乐的	关于	她	.

弗兰克真心高兴能够摆脱布朗小姐带给她的一切美好事物的阴郁影响。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [meɪs] , [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] .

At	another	part	of	the	platform	was	Mace	,	the	jeweler	.
在	其他	部分	的	这	平台	曾是	锤	,	这	珠宝商	.

平台另一边站着珠宝商梅斯。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌlən] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	had	a	sullen	frown	on	his	face	,
他	有	一个	忧郁	皱眉	在	他的	脸	,

他脸上带着阴沉的表情，眉头紧锁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ɒn] [fræŋk] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔːrɪŋ] [hɪm]

and	he	fixed	his	glance	on	Frank	as	though	his	eyes	were	boring	him
和	他	固定的	他的	瞥一眼	在	坦率	作为	尽管	他的	眼睛	是	无聊的	他

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['daɪmənd] ['breɪslət] .

through	and	through	to	discover	the	missing	diamond	bracelet	.
通过	和	通过	到	发现	这	丢失的	钻石	手镯	.

他死死地盯着弗兰克，仿佛要把他整个人都看穿，找出丢失的钻石手镯。

[ðə; ði] ['rekɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [d'ɒbɪnz] - [haʊs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

The	wrecking	of	old	Dobbins	'	house	had	remained	a	mystery	.
这	破坏	的	老的	多宾斯	-	房子	有	剩余	一个	神秘	.

多宾斯老房子被毁的原因一直是个谜。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ðə; ði] [rəʊp] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] ,

Some	thought	the	rope	had	been	cut	,
一些	想法	这	绳索	有	到过	切	,

有人认为绳子被割断了。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['brəʊkən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

while	others	were	of	the	opinion	that	it	had	broken	because	of	the
尽管	其他的	是	的	这	观点	那	它	有	破碎的	因为	的	这

['hevi] [streɪn] [pʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

heavy	strain	put	upon	it	.
重的	拉紧	放	之上	它	.

而另一些人则认为，它是因为承受了过大的压力而断裂的。

" [gʊd] — [wɪr] [ɒf] !

"	Good	—	we're	off	!
"	好的	—	是	离开	!

“好——我们出发！”

" ['dʒuːbileit] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][lɑːst] [ə'djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]

"	jubilated	Frank	,	as	he	waved	a	last	adieu	to	his	aunt	through	the	open
"	欢欣鼓舞	坦率	,	作为	他	挥手	一个	最后的	再见	到	他的	阿姨	通过	这	打开

[kɑː(r)] ['wɪndəʊ] ,

car	window	,
车	窗户	,

“太好了！”弗兰克高兴极了，他透过敞开的车窗向姑妈挥手告别。

[ænd; ənd] ['tɪptən] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	Tipton	faded	away	in	the	distance	.
和	蒂普顿	褪色	离开	在	这	距离	.

蒂普顿的身影渐渐消失在远方。

[ðen] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [siːt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [ɔːl] - [deɪ] [raɪd] [tuː; tə]

Then	he	settled	down	in	his	comfortable	seat	to	enjoy	the	all	-	day	ride	to
然后	他	定居	向下	在	他的	舒服的	座位	到	享受	这	全部	-	天	骑	到

['bɛlˌwʊd] .

Bellwood	.
贝尔伍德	.

然后他舒舒服服地坐在座位上，享受着前往贝尔伍德的一整天旅程。

[mɪs] [braʊn] [hæd; həd] [dəul] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] [sents] [æt; ət] [ðə; ði] ['depəʊ] [njuːz] - [stænd] [fɔː(r); fə(r)]

Miss	Brown	had	doled	out	twenty	-	five	cents	at	the	depot	news	-	stand	for
错过	棕色的	有	施	出去	二十	-	五	分	在	这	仓库	消息	-	站立	为了

[ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒəʊks] [ænd; ənd] ['fʌni] ['pɪktʃəz] .

a	book	full	of	jokes	and	funny	pictures	.
一个	书	满的	的	笑话	和	有趣的	图片	.

布朗小姐在车站报刊亭花了25美分买了一本满是笑话和滑稽图片的书。

[fræŋk] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ðɪs] ['lɪtərəri] [fʌnd] .

Frank	soon	exhausted	this	literary	fund	.
坦率	很快	筋疲力尽的	这	文学	基金	.

弗兰克很快就用完了这笔文学基金。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] ['ɒrɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃæt]

Then	he	bought	some	oranges	from	the	train	boy	and	had	a	lively	chat
然后	他	买	一些	橙子	从	这	火车	男生	和	有	一个	热闹	聊天

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

然后他从火车上的售货员那里买了一些橘子，并和他愉快地聊了起来。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

He	bought	a	daily	paper	and	read	it	through	and	through	,
他	买	一个	日常的	纸	和	读	它	通过	和	通过	,

他买了一份日报，从头到尾读了一遍。

[ænd; ənd] [baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [trɪp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [mə'nɒtənəs] .

and	by	noon	the	trip	began	to	get	a	trifle	monotonous	.
和	经过	中午	这	旅行	开始	到	得到	一个	琐事	单调	.

到了中午，旅途开始变得有些单调乏味了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

It	was	about	one	o'clock	when	the	train	arrived	at	a	junction	,
它	曾是	关于	一	点钟	什么时候	这	火车	到达的	在	一个	交汇处	,

火车到达岔道口时大约是下午一点。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

where	there	was	a	stop	for	half	an	hour	.
在哪里	那里	曾是	一个	停止	为了	一半	一个	小时	.

途中停留了半小时。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .

Frank	was	glad	to	walk	about	and	stretch	his	limbs	.
坦率	曾是	高兴的	到	走	关于	和	拉紧	他的	四肢	.

弗兰克很高兴能四处走走，舒展一下四肢。

[wen] ['liːvɪŋ] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

When	leaving	time	came	and	he	returned	to	the	train	he	became	interested	in
什么时候	离开	时间	来了	和	他	返回	到	这	火车	他	成为	感兴趣的	在

['stʌdiɪŋ] [tuː] ['pæsndʒər] .

studying	two	passengers	.
学习	二	乘客	.

临行时间到了，他回到火车上，对两位乘客产生了兴趣。

[ə; eɪ] ['hʌski] , ['fɑːmə(r)] - ['lʊkɪŋ] [mæn][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,

A	husky	,	farmer	-	looking	man	had	entered	the	coach	,
一个	沙哑	,	农民	-	寻找	男人	有	进入	这	教练	,

一个身材魁梧、看起来像农民的男人上了车厢，

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɒki] - [bɪlt] [læd] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [fræŋk] .

followed	by	a	stocky	-	built	lad	about	the	age	of	Frank	.
随后	经过	一个	矮壮	-	建造	小伙子	关于	这	年龄	的	坦率	.

后面跟着一个身材敦实的男孩，年纪和弗兰克差不多。

[ðə; ði]['lætə(r)][bɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]

The	latter	bore	the	appearance	of	a	boy	sullen	and	unhappy	over	some
这	后者	钻孔	这	外貌	的	一个	男生	忧郁	和	不开心	超过	一些

['sɜːkəmstəns] .

circumstance	.
环境	.

后者看起来像个因为某种情况而闷闷不乐的男孩。

[fræŋk] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [feɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs]

Frank	thought	he	had	never	seen	a	more	dissatisfied	face	than	that	of	this
坦率	想法	他	有	绝不	已见	一个	更多的	不满	脸	比	那	的	这

[læd] .

lad	.
小伙子	.

弗兰克心想，他从未见过比这个小伙子更不满的表情。

[hiː; hi] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn][æn; ən] [ʌn'greɪʃəs] ['fæʃ(ə)n] ,

He	shuffled	along	after	the	farmer	in	an	ungracious	fashion	,
他	洗牌	沿着	后	这	农民	在	一个	不友善的	时尚	,

他很不礼貌地跟在农夫身后。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['empti] [siːt] [flɔp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] .

and	taking	the	first	empty	seat	flopped	into	it	unceremoniously	.
和	采取	这	第一的	空的	座位	失败	进入	它	不体面地	.

然后他径直走到第一个空位坐下，毫不客气。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	All right	,	"	said	his	companion	.
"	全部 正确的	,	"	说	他的	伴侣	.

“好吧，”他的同伴说。

" [jʊr; jər] ['prɒbəbli] ['betə(r)][baɪ] [jɔː'self] [wen] [jʊr; jər] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tæntrəm] .

"	You're	probably	better	by	yourself	when	you're	in	one	of	your	tantrums	.
"	你是	大概	更好的	经过	你自己	什么时候	你是	在	一	的	你的	发脾气	.

“你发脾气的时候，最好还是一个人待着。”

[dʒʌst] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['miːnnəs] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [waɪl]

Just	see	if	you	can't	get	some	of	your	natural	meanness	out	of	you	while
只是	看	如果	你	不能	得到	一些	的	你的	自然的	卑鄙	出去	的	你	尽管

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

looking	at	the	beauties	of	nature	along	the	route	.
寻找	在	这	美女	的	自然	沿着	这	路线	.

看看你能不能一边欣赏沿途美丽的自然风光，一边释放出你天生的刻薄本性。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hʌntʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [kən'temptʃuəsli] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

"	The	boy	hunched	up	his	shoulders	contemptuously	without	saying	a	word	in	reply	,
"	这	男生	弓着背	向上	他的	肩膀	轻蔑地	没有	说	一个	单词	在	回复	,

男孩一言不发，轻蔑地耸了耸肩。

[waɪl] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [fræŋk] .

while	the	farmer	selected	a	seat	across	the	aisle	and	directly	in	front	of	Frank	.
尽管	这	农民	已选	一个	座位	穿过	这	走道	和	直接地	在	正面	的	坦率	.

而农夫则选择了过道对面、弗兰克正前方的一个座位。

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wiːkli] [fɑːm] ['peɪpə(r)] .

He	occupied	himself	looking	over	a	weekly	farm	paper	.
他	占领	他自己	寻找	超过	一个	每周	农场	纸	.

他埋头翻阅着一份每周的农业报纸。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fræŋk] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]

After	a	while	Frank	crossed	over	to	the	seat	occupied	by	the	boy	who	had
后	一个	尽管	坦率	交叉	超过	到	这	座位	占领	经过	这	男生	WHO	有

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

accompanied	the	farmer	.
伴随	这	农民	.

过了一会儿，弗兰克走到陪同农夫来的男孩坐的座位上坐了下来。

" ['gəʊɪŋ] [fɑː(r)] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [təʊn] .

"	Going	far	?	"	inquired	Frank	in	a	friendly	tone	.
"	去	远的	?	"	询问	坦率	在	一个	友好的	语气	.

“要走远吗？”弗兰克友好地问道。

[ðə; ði] [læd] [dɪd] [nɒt] [muːv] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [siːt] .

The	lad	did	not	move	to	make	room	for	him	in	the	seat	.
这	小伙子	做过	不是	移动	到	制作	房间	为了	他	在	这	座位	.

那男孩没有挪动身子给他腾出座位。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌlən] [feɪs] [ɒn] [fræŋk] .

He	turned	a	sullen	face	on	Frank	.
他	转向	一个	忧郁	脸	在	坦率	.

他板着脸，冷冷地看着弗兰克。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɑːk] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['əʊpən][ˌænɪ'mɒsəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	was	dark	suspicion	and	open	animosity	in	his	eyes	.
那里	曾是	黑暗的	怀疑	和	打开	敌意	在	他的	眼睛	.

他眼中充满了阴暗的怀疑和赤裸裸的敌意。

" [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Far	enough	,	"	he	muttered	.
"	远的	足够的	,	"	他	低声说道	.

“够远了，”他低声说道。

" [ɪts] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [prəu'paund] [fræŋk] , [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pænjənəbl]

"	It's	pleasant	weather	,	isn't	it	?	"	propounded	Frank	,	bound	to	be	companionable
"	它是	令人愉快的	天气	,	不是	它	?	"	提出的	坦率	,	边界	到	是	友善的

.

:

.

“天气真好，不是吗？”弗兰克兴致勃勃地说道，一副健谈的样子。

" [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['steərɪŋ] [pʌg'neɪʃəsli] [æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , " ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ɒn][ˌem 'iː]

"	Say	,	"	said	the	boy	,	staring	pugnaciously	at	our	hero	,	"	trying	to	pick	on	me
"	说	,	"	说	这	男生	,	凝视	好斗地	在	我们的	英雄	,	"	尝试	到	挑选	在	我

,

,

,

“你说，”男孩恶狠狠地瞪着我们的主人公说，“想欺负我吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

are	you	?	"
是	你	?	"

你是？”

" [waɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [fræŋk] , " [aɪ]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	Why	,	"	answered	the	astonished	Frank	,	"	I	never	dreamed	of	such	a	thing	.	"
"	为什么	,	"	回答	这	惊讶	坦率	,	"	我	绝不	梦见	的	这样的	一个	事物	.	"

“为什么？”惊讶的弗兰克回答说，“我做梦也没想到会发生这样的事。”

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] !
" Yes , you did !
" 是的 , 你 做过 !

“是的，你做到了！”

['lemi] [ə'ləʊn] ! "
Lemme alone ! "
让我 独自的 ! "

别烦我!

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] ['plezntli] .
" All right , " returned Frank pleasantly .
" 全部 正确的 , " 返回 坦率 愉快 .

“好的，”弗兰克愉快地回答道。

" ['əʊnli] [hɪrz] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [bʊk] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
" Only here's an orange and a funny book I want you to enjoy ,
" 仅有的 这里是 一个 橙子 和 一个 有趣的 书 我 想 你 到 享受 ,

“这里只有一块橘子和一本有趣的书，希望你能喜欢。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] ['kwestʃən] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [tuː; tə]
" and he placed the articles in question beside the boy and stepped back to
" 和 他 放置 这 文章 在 问题 旁 这 男生 和 步 后退 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] [siːt] .
his own seat .
他的 自己的 座位 .

“然后他把那些物品放在男孩旁边，走回自己的座位上。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [met] [ðə; ðɪ][bɪg] [raʊnd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)][ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
As he did so he met the big round face of the farmer on a broad grin .
作为 他 做过 所以 他 遇见 这 大的 圆形的 脸 的 这 农民 在 一个 广阔 咧嘴笑 .

他这么做的时候，正对着农夫那张圆圆的大脸咧嘴一笑。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'kɒstɪd] [hɪm] .
The latter turned around and accosted him .
这 后者 转向 大约 和 被骚扰 他 .

后者转身拦住了他。

" [nɒt] ['veri] ['səʊʃəb(ə)l] , [heɪ] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Not very sociable , hey ? " he remarked .
" 不是 非常 善于交际的 , 嘿 ? " 他 评论 .

“不太善于交际啊？”他评论道。

" [əʊ] , [aɪ] ['prɒbəbli] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] .
" Oh , I probably seem strange to him , " observed Frank .
" 哦 , 我 大概 似乎 奇怪的 到 他 , " 观察到 坦率 .

“哦，我可能在他眼里显得很奇怪，”弗兰克说道。

" [hiːz] [ðæt] [weɪ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] .
" He's that way all along , " declared the farmer .
" 他是 那 方式 全部 沿着 , " 声明 这 农民 .

“他一直都是这样，”农夫说道。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [sʌn] , [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If he is my son , I say it . "
" 如果 他 是 我的 儿子 , 我 说 它 . "

“如果他是我儿子，我会说出来。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðen] ? "
" You are his father , then ? "
" 你 是 他的 父亲 , 然后 ? "

“那么，你是他的父亲？”

" [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hiːz] [gɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" The only one he's got , " replied the farmer .
" 这 仅有的 一 他是 得到 , " 回复 这 农民 .

“他只有这一件东西，”农夫回答说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] ['mærid] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" You see , I married his mother .
" 你 看 , 我 已婚 他的 母亲 .

你看，我娶了他的母亲。

[ʃiːz] [ded] , [naʊ] .
She's dead , now .
她是 死的 , 现在 .

她已经死了。

[ðæt] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlki] , ['ʌgli] ['vɑːmɪnt] .
That boy always was a sulky , ugly varmint .
那 男生 总是 曾是 一个 闷闷不乐的 , 丑陋的 害兽 .

那个男孩一直是个阴郁丑陋的小家伙。

[waɪ] , [id] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] ['krɪtə(r)][ɪn] ['krɪsndəm] .
Why , he'd ought to be the happiest critter in Christendom .
为什么 , 他会 应该 到 是 这 最快乐 小动物 在 基督教世界 .

他应该是基督教世界里最幸福的生物了。

[hiːz] [gɒt] [eɪt] [step] - ['brʌðəz] [ænd; ənd] [step] - ['sɪstəz] .
He's got eight step - brothers and step - sisters .
他是 得到 八 步 - 兄弟 和 步 - 姐妹 .

他有八个同父异母或同母异父的兄弟姐妹。

[woʊnt][dʒaɪb] , [ðəʊ] .
Won't jibe , though .
惯于 嘲讽 , 尽管 .

虽然不符，但并不协调。

[hiːz] [dʒʌst] - , [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] .
He's just unnateral , that fellow is .
他是 只是 - , 那 同伴 是 .

他真是个不合群的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔伍德学校的男孩们；(The Boys of Bellwood School; Or,)
第3/8页

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪm] , [səʊ][aɪm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] . "

No	living	at	home	with	him	,	so	I'm	taking	his	to	a	boarding	-	school	.	"
不	活的	在	家	和	他	,	所以	我是	采取	他的	到	一个	登机	-	学校	.	"

我不能和他一起住在家里，所以我要把他送到寄宿学校。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['dʌznt] [fiːl] [wel] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] ['dʒentli] .

"	Maybe	he	doesn't	feel	well	all	the	time	,	"	suggested	Frank	gently	.
"	或许	他	不	感觉	出色地	全部	这	时间	,	"	建议	坦率	轻轻地	.

“也许他并非一直都感觉不舒服，”弗兰克温和地建议道。

" [wɒt] , [ðæt] [bɪg] , ['hʌski] [bɔɪ] ?

"	What	,	that	big	,	husky	boy	?
"	什么	,	那	大的	,	沙哑	男生	?

“什么？那个又高又壮的男孩？”

[waɪ] , [hiːz] [strɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ɒks] .

Why	,	he's	strong	as	an	ox	.
为什么	,	他是	强的	作为	一个	牛	.

他力气大得像头牛。

[nəʊ] , [sɜː(r)] - [riː] , - [dɪ'prævəti] , [aɪ] [seɪ] .

No	,	sir	-	ree	,	nateral	depravity	,	I	say	.
不	,	先生	-	自由	,	-	堕落	,	我	说	.

不，先生，我说，是天生的堕落。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

I	tried	to	whip	it	out	of	him	.
我	尝试	到	鞭	它	出去	的	他	.

我试图让他说出真相。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [hɪm] [nəʊ] [gʊd] . "

It	did	him	no	good	.	"
它	做过	他	不	好的	.	"

这对他也没什么好处。

" [aɪ] ['ʃʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] ['mentəli] ,

"	I	shouldn't	think	it	would	,	"	decided	Frank	mentally	,
"	我	不应该	思考	它	会	,	"	决定	坦率	精神上	,

“我觉得应该不会，”弗兰克在心里想。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [drɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .

and	then	the	conversation	dropped	and	the	man	returned	to	his	paper	.
和	然后	这	对话	掉落	和	这	男人	返回	到	他的	纸	.

然后谈话戛然而止，那人又低头看报纸了。

[fræŋk] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grʌmpi] , [sæd] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] .

Frank	felt	sorry	for	the	grumpy	,	sad	-	looking	boy	across	the	aisle	.
坦率	毛毡	对不起	为了	这	脾气暴躁	,	伤心	-	寻找	男生	穿过	这	走道	.

弗兰克很同情坐在过道对面那个闷闷不乐、看起来很悲伤的男孩。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['lʌvləs] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [æt; ət] ['tɪptən] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

His	own	loveless	experience	with	his	aunt	at	Tipton	gave	him	some	reason	for	this	.
他的	自己的	无爱	经验	和	他的	阿姨	在	蒂普顿	给予	他	一些	原因	为了	这	.

他在蒂普顿与姑妈之间缺乏爱的经历，让他对此有了一些感触。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [hæd; həd][kaɪnd] -

The	boy	was	worse	off	than	he	was	,	though	,	for	Frank	had	kind	-
这	男生	曾是	更糟	离开	比	他	曾是	,	尽管	,	为了	坦率	有	种类	-

[hɑːtɪd] ,

hearted	,
心地	,

男孩的处境比他更糟，因为弗兰克心地善良，

[əˈfekʃənət] [ˈpeərənts] , [waɪl] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈmʌðələs] .

affectionate	parents	,	while	the	farmer	boy	was	motherless	.
亲热	父母	,	尽管	这	农民	男生	曾是	无母	.

父母慈爱，而农家男孩却失去了母亲。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd][ˈiːt(ə)n] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][ðə; ði]

The	latter	had	eaten	half	of	the	orange	and	was	quite	engrossed	in	the
这	后者	有	吃	一半	的	这	橙子	和	曾是	相当	全神贯注	在	这

[bʊk] [ˈgɪv(ə)n][hɪm] .

book	given	him	.
书	给定	他	.

后者吃掉了半个橙子，并且全神贯注地阅读着别人给他的书。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [əˈnʌðə(r)] [ˈefət] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] ,

Frank	was	about	to	start	another	effort	to	make	friends	,
坦率	曾是	关于	到	开始	其他	努力	到	制作	朋友们	,

弗兰克正准备再次尝试结交朋友。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpæsɪndʒə(r)] [keɪm] [əˈbɔːd] [huː] [daɪˈvɜːtɪd]

when	the	train	came	to	a	station	and	a	passenger	came	aboard	who	diverted
什么时候	这	火车	来了	到	一个	车站	和	一个	乘客	来了	船上	WHO	改道

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] .

his	interest	.
他的	兴趣	.

当火车进站时，一位乘客上了车，他的注意力被转移了。

[ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [dɑːk] [mæn][ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] .

The	newcomer	was	a	tall	,	dark	man	of	middle	age	.
这	新人	曾是	一个	高的	,	黑暗的	男人	的	中间	年龄	.

新来者是一位身材高大、皮肤黝黑的中年男子。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɒləm] [feɪs] [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [taɪ][ænd; ənd][ˈtʃəʊkə(r)][ænd; ənd]

He	had	a	very	solemn	face	and	wore	a	black	tie	and	choker	and
他	有	一个	非常	庄严	脸	和	穿着	一个	黑色的	领带	和	颈链	和

[kləʊðz] [ðæt] [səˈdʒestid] [ˈmɔːnɪŋ] .

clothes	that	suggested	mourning	.
衣服	那	建议	丧	.

他面容严肃，身穿黑色领带、颈链和丧服。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈveɪkənt] [siːts] ,

There	were	plenty	of	vacant	seats	,
那里	是	很多	的	空缺	座位	,

有很多空位，

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ðɪs] [njuː] [ˈpæsɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

but	after	a	sharp	look	about	the	coach	this	new	passenger	came	to	where	the
但	后	一个	锋利的	看	关于	这	教练	这	新的	乘客	来了	到	在哪里	这

[ˈfɑːmə(r)][sæt] .

farmer	sat	.
农民	卫星	.

但这位新乘客环顾四周后，走到农夫坐的地方坐了下来。

" [siːt] [ɪn'geɪdʒd] , [sɜː(r)] ?
" Seat engaged , sir ?
" 座位 已订婚的 , 先生 ?

先生，座位有人吗?

" [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'laɪt] , [ɪn'greɪʃieɪtɪŋ] [wei] .
" he inquired in a polite , ingratiating way .
" 他 询问 在 一个 有礼貌的 , 讨好 方式 .

他以礼貌、讨好的方式询问。

" [nəʊ] , [ʃʊə(r)] [nɒt] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['hɑːtɪli] .
" No , sure not , " responded the farmer heartily .
" 不 , 当然 不是 , " 回应 这 农民 衷心地 .

“不，当然不是，”农夫爽快地回答道。

" [sɪt] [daʊn] .
" Sit down .
" 坐 向下 .

“坐下。

[glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] . "
Glad to have company . "
高兴的 到 有 公司 . "

很高兴有人作伴。

" [ai] [fɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
" I fear I shall not be very good company ,
" 我 害怕 我 将 不是 是 非常 好的 公司 ,

恐怕我不会是个很好的陪伴者，

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [njuː] ['pæsɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [saɪ] .
" observed the new passenger with a dismal sigh .
" 观察到 这 新的 乘客 和 一个 惨淡 叹 .

“新来的乘客沮丧地叹了口气。”

" [haʊz] [ðæt] , [sɜː(r)] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['kjʊəriəsli] .
" How's that , sir ? " questioned the farmer curiously .
" 怎么样 那 , 先生 ? " 被质问 这 农民 奇怪的是 .

“先生，那怎么样？”农夫好奇地问道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] . "
" I'm going to a funeral . "
" 我是 去 到 一个 葬礼 . "

“我要去参加葬礼。”

" [ɑː] ! [naɪ] ['relətɪv] ? "
" Ah ! Nigh relative ? "
" 啊 ! 夜 相对的 ? "

“啊！近亲？”

" [jes] ; [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] . "
" Yes ; a brother . "
" 是的 ; 一个 兄弟 . "

“是的，一个兄弟。”

" [tuː] [bæd] , " [kə'mizəreit] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
" Too bad , " commiserated the farmer .
" 也 坏的 , " 同情的 这 农民 .

“太可惜了，”农夫惋惜道。

" [lɒst] [maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] .
" Lost my own brother last year .
" 丢失的 我的 自己的 兄弟 最后的 年 .

去年我失去了我的兄弟。

[bɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌsl] [tʃæp] .
Bill **was** **a** **hustling** **chap** **.**
账单 曾是 一个 忙碌 小伙子 .

比尔是个精明能干的人。

[mɪst] [hɪm] ['dredfəli] [lɑːst] ['plaʊɪŋ] ['siːz(ə)n] . "
Missed **him** **dreadfully** **last** **plowing** **season** **.** **"**
错过 他 极其糟糕 最后的 耕作 季节 . "

上个耕作季我非常想念他。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] - , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][mæn] , ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [tuː] [stɒps]
" **My** **brother** **lives** **at** **Jayville** **,** **"** **explained** **the** **man** **,** **naming** **a** **station** **two** **stops**
" 我的 兄弟 生活 在 - , " 解释 这 男人 , 命名 一个 车站 二 停止
[ə'hed] .
ahead **.**
前方 .

“我哥哥住在杰伊维尔，”那人解释道，并说出了两站之后的车站。

" - , [eɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" **Jayville** **,** **eh** **?** **"** **repeated** **the** **farmer** **.**
" - , 嗯 ? " 重复 这 农民 .

“杰伊维尔，是吗？”农夫重复道。

" [biːn] [ðeə(r)] .
" **Been** **there** **.**
" 到过 那里 .

“我去过那里。”

[went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ðeə(r)] [wʌns] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] . "
Went **to** **the** **bank** **there** **once** **to** **sell** **a** **mortgage** **.** **"**
去 到 这 银行 那里 一次 到 卖 一个 抵押 . "

我曾经去过那里的银行，想卖掉一份抵押贷款。

" [ɪn'diːd] .
" **Indeed** **.**
" 的确 .

“的确。

[æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [maɪn] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] . "
An **uncle** **of** **mine** **is** **an** **official** **of** **the** **bank** **.** **"**
一个 叔叔 的 矿 是 一个 官方的 的 这 银行 . "

我叔叔是银行的职员。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] , [naʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" **Is** **that** **so** **,** **now** **?** **"** **said** **the** **farmer** **.**
" 是 那 所以 , 现在 ? " 说 这 农民 .

“是吗？”农夫问道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [meə(r)] , [ðeə(r)] , [tuː] ; [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [ɒv; əv][maɪ][fɜːst] [waɪf] .
" **There's** **the** **mayor** **,** **there** **,** **too** **;** **sort** **of** **a** **distant** **relative** **of** **my** **first** **wife** **.**
" 有 这 市长 , 那里 , 也 ; 种类 的 一个 遥远 相对的 的 我的 第一的 妻子 .

“市长也在那里；他算是我前妻的远房亲戚。”

[doʊnt] [nəʊ] [hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] ?
Don't **know** **him** **,** **do** **you** **?**
不 知道 他 , 做 你 ?

你不认识他，对吧?

" [fræŋk] ['ɪntrəstədli] [wɒtʃt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['deftli] [drɔ:] [frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [bʊk]

"	Frank	interestedly	watched	the	stranger	deftly	draw	from	a	side	pocket	a	book
"	坦率	饶有兴趣地	观看	这	陌生人	巧妙地	画	从	一个	边	口袋	一个	书

.

:

.

弗兰克饶有兴致地看着陌生人熟练地从侧袋里掏出一本书。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [də'rektəri] .

It	seemed	to	be	some	kind	of	a	country	directory	.
它	似乎	到	是	一些	种类	的	一个	国家	目录	.

它看起来像是某种国家名录。

[wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][glɑ:ns, glæns]['əʊvə(r)]

Without	attracting	the	attention	of	his	companion	,	the	stranger	glanced	over
没有	吸引	这	注意力	的	他的	伴侣	,	这	陌生人	瞥了一眼	超过

[ɪts]['peɪdʒɪz] ,

its	pages	,
它是	页面	,

陌生人没有引起同伴的注意，只是匆匆翻阅了一下书页。

['mi:ntaɪm] [sə'spendɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vaɪələnt][fɪt][ɒv; əv]

meantime	suspending	conversation	by	pretending	to	have	a	violent	fit	of
与此同时	暂停	对话	经过	假装	到	有	一个	暴力	合身	的

['kɒfɪŋ] .

coughing	.
咳嗽	.

与此同时，他假装剧烈咳嗽，以此来中断谈话。

" [ðə; ði] [meə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	The	mayor	,	"	he	said	finally	.
"	这	市长	,	"	他	说	最后	.

“市长，”他最后说道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪd] ['nɔ:rɪs] ? "

"	You	mean	Mr	.	David	Norris	?	"
"	你	意思是	先生	.	大卫	诺里斯	?	"

您是指大卫·诺里斯先生吗?

" [ðæts] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .

"	That's	him	!	"	exclaimed	the	farmer	.
"	那就是	他	!	"	惊呼	这	农民	.

“就是他！”农夫惊呼道。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] [hɪm] .

"	Oh	,	yes	,	I	know	him	.
"	哦	,	是的	,	我	知道	他	.

“哦，是的，我认识他。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] . "

He	is	a	cousin	of	mine	.	"
他	是	一个	表哥	的	矿	.	"

他是我的表弟。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

“是这样吗?

[ʃeɪk] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .

Shake	!	"	said	the	farmer	.
摇	!	"	说	这	农民	.

“摇一摇！”农夫说道。

" [waɪ] , [wɪr] [kwaɪt] [ə'kweɪntɪd] , [heɪnt] [wiː; wi] ?
" Why , we're quite acquainted , hain't we ?
" 为什么 , 是 相当 熟人 , 没有 我们 ?

“哎呀，我们可是相当熟悉的人，不是吗？”

['ɔːlməʊst] ['relətɪvz] , [heɪ] ? "
Almost relatives , hey ? "
几乎 亲属 , 嘿 ? "

差不多算是亲戚吧?

" [wel] ! " ['mʌtə] [fræŋk] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Well ! " muttered Frank under his breath .
" 出色地 ! " 低声说道 坦率 在下面 他的 气息 .

“好吧！”弗兰克低声咕哝道。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
" This is getting interesting .
" 这 是 获得 有趣的 .

“这越来越有意思了。”

[ʃʊə(r)][æz; əz]['ʃʊgə(r)] , [ðæt] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [mæn] .
Sure as sugar , that fellow is a confidence man .
当然 作为 糖 , 那 同伴 是 一个 信心 男人 .

毫无疑问，那家伙是个骗子。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[nɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd]
NIPPED IN THE BUD
轻咬 在 这 芽

防患于未然

[fræŋk] [hæd; həd] ['trævə)ld] [sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kə'rɪə(r)] , [hæd; həd] [riːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd]
Frank had traveled some in his young career , had read considerable , and
坦率 有 旅行 一些 在 他的 年轻的 职业 , 有 读 大量 , 和
[hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
had thought a good deal .
有 想法 一个 好的 交易 .

弗兰克在年轻时曾游历四方，阅读过大量书籍，也思考过许多事情。

[ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melənkəli] [mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['tʃəʊkə(r)][hæd; həd][led] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]
The talk of the melancholy man in the white choker had led up to a point
这 讲话 的 这 忧郁 男人 在 这 白色的 颈链 有 引领 向上 到 一个 观点
[weə(r)] [fræŋk] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
where Frank felt pretty sure he was up to some trick or other .
在哪里 坦率 毛毡 漂亮的 当然 他 曾是 向上 到 一些 诡计 或者 其他 .

关于那个戴着白色项圈的忧郁男人的谈话，让弗兰克几乎可以肯定他正在策划某种阴谋诡计。

[waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]
While pretending to be interested in the newspaper he had read over and
尽管 假装 到 是 感兴趣的 在 这 报纸 他 有 读 超过 和
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

他假装对反复阅读的报纸很感兴趣，

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [kept] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [waɪd] ['əʊpən] .
our hero kept eyes and ears wide open .
我们的 英雄 保留 眼睛 和 耳朵 宽的 打开 .

我们的英雄时刻保持警惕，睁大眼睛、竖起耳朵。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [naʊ] .

The	stranger	talked	of	things	in	general	now	.
这	陌生人	谈话	的	事物	在	一般的	现在	.

陌生人现在开始泛泛而谈。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɒps] ,

He	asked	the	farmer	concerning	his	crops	,
他	问	这	农民	有关	他的	农作物	,

他询问农夫庄稼的长势如何，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪf] [huː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

and	particularly	about	the	wife	who	must	be	a	distant	relative	of	his	.
和	特别	关于	这	妻子	WHO	必须	是	一个	遥远	相对的	的	他的	.

尤其是关于他的妻子，她应该是他的远房亲戚。

['faɪnəli] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] :

Finally	he	observed	:
最后	他	观察到	:

最后他说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [maɪ] [ded] ['brʌðə(r)] . "

"	It's	a	pretty	bad	prospect	for	the	family	of	my	dead	brother	.	"
"	它是	一个	漂亮的	坏的	前景	为了	这	家庭	的	我的	死的	兄弟	.	"

“这对我的亡兄家人来说，前景非常糟糕。”

" [haʊz] [ðæt] , ['neɪbə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

"	How's	that	,	neighbor	?	"	asked	the	farmer	.
"	怎么样	那	,	邻居	?	"	问	这	农民	.

“怎么样，邻居？”农夫问道。

" [left] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] .

"	Left	them	without	much	of	anything	—	that	is	,	in	the	way	of	ready	money	.
"	左边	他们	没有	很多	的	任何事物	—	那	是	,	在	这	方式	的	准备好	钱	.

“让他们几乎一无所有——也就是说，几乎没有任何现钱。”

[ɪn] [fækt] , [ai] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] .

In	fact	,	I	must	bear	all	the	burden	of	the	funeral	expenses	.
在	事实	,	我	必须	熊	全部	这	负担	的	这	葬礼	开支	.

事实上，我必须承担全部丧葬费用。

[aɪm] [ʃɔːt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kræmp] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] ['redi] [kæʃ] .

I'm	short	myself	,	and	it's	going	to	cramp	me	to	get	hold	of	ready	cash	.
我是	短的	我	,	和	它是	去	到	抽筋	我	到	得到	抓住	的	准备好	现金	.

我自己也资金短缺，要弄到现金会很困难。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] . "

I've	got	to	make	something	of	a	sacrifice	,	and	it's	worrying	me	.	"
我已经	得到	到	制作	某物	的	一个	牺牲	,	和	它是	令人担忧	我	.	"

我必须做出一些牺牲，这让我很担心。

" [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊmsted] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , "

"	Hope	you	don't	have	to	sacrifice	your	homestead	,	or	anything	like	that	,	"
"	希望	你	不	有	到	牺牲	你的	家园	,	或者	任何事物	喜欢	那	,	"

[əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

observed	the	farmer	sympathetically	.
观察到	这	农民	同情地	.

“希望你不必牺牲你的家园之类的东西，”农夫同情地说道。

" [ai] [woʊnt] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [fɔːs] .

"	I	won't	,	just	the	same	,	"	declared	the	stranger	with	some	force	.
"	我	惯于	,	只是	这	相同的	,	"	声明	这	陌生人	和	一些	力量	.

“但我还是不会，”陌生人斩钉截铁地说道。

" [aɪ] ['prɒmɪst] [maɪ]['fɑːðə(r)][aɪ'd]['nevə(r)] [let] [ðə; ði][əʊld] [həʊm] [gəʊ] . "

"	I	promised	my	father	I'd	never	let	the	old	home	go	.	"
"	我	承诺	我的	父亲	ID	绝不	让	这	老的	家	去	.	"

“我向父亲承诺过，我永远不会放弃这栋老房子。”

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] ['sentɪmənt] , [frend] . "

"	That's	the	right	sentiment	,	friend	.	"
"	那就是	这	正确的	情绪	,	朋友	.	"

“朋友，你的想法很正确。”

" [aɪ][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	was	offered	ten	thousand	for	it	,	and	refused	it	.
"	我	曾是	提供	十	千	为了	它	,	和	拒绝	它	.

“有人出价一万美元想买它，但我拒绝了。”

[ðen] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] — [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Then	fifteen	thousand	—	I	would	not	listen	to	it	.
然后	十五	千	—	我	会	不是	听	到	它	.

然后是15000——我不会听的。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] .

I	may	have	to	borrow	on	it	,	but	it	will	be	a	small	amount	.
我	可能	有	到	借	在	它	,	但	它	将要	是	一个	小的	数量	.

我可能需要借款，但金额不会很大。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['iːv(ə)n] [ðæt] .

I'm	trying	to	avoid	even	that	.
我是	尝试	到	避免	甚至	那	.

我甚至在努力避免这种情况。

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Let	me	show	you	something	.
让	我	展示	你	某物	.

让我给你展示一下。

[siː] [ðəʊz] ['dɒkjumənts] ?

See	those	documents	?
看	那些	文件	?

看到那些文件了吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [ə; eɪ]

"	and	the	speaker	showed	a	neat	little	package	of	papers	secured	with	a
"	和	这	扬声器	显示	一个	整洁的	小的	包裹	的	文件	安全	和	一个

['rʌbə(r)] [bænd] .

rubber	band	.
橡皮	乐队	.

“演讲者展示了一小包用橡皮筋捆扎好的文件。”

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

He	selected	the	outside	one	and	spread	it	open	.
他	已选	这	外部	一	和	传播	它	打开	.

他选了最外面的那一个，把它打开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [stɒk] , ['prɪntɪd] [ɪn] [griːn] [ænd; ənd] [red] [ɒn] [faɪn] ['pɑːtʃmənt]

It	was	a	certificate	of	stock	,	printed	in	green	and	red	on	fine	parchment
它	曾是	一个	证书	的	库存	,	打印	在	绿色的	和	红色的	在	美好的	羊皮纸

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

这是一张股票证书，用绿色和红色字体印在精美的羊皮纸上。

[ɪts] [blæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ɪn] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['flɜːrɪʃ] ,

Its	blanks	were	filled	in	with	writing	in	great	flourishes	,
它是	空白	是	已填	在	和	写作	在	伟大的	繁花	,

空白处都用华丽的笔迹填满。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] [gəʊld] [siːl] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] .

and	there	was	an	immense	gold	seal	in	one	corner	.
和	那里	曾是	一个	巨大	金子	海豹	在	一	角落	.

角落里还有一枚巨大的金色印章。

" [wʌts] [ðæt] , [naʊ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [wɪð] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] .

"	What's	that	,	now	?	"	inquired	the	farmer	with	bulging	eyes	.
"	是什么	那	,	现在	?	"	询问	这	农民	和	凸起	眼睛	.

“那是什么？”农夫瞪大了眼睛问道。

" ['gʌvənmənt] [bɒnd] ? "

"	Government	bond	?	"
"	政府	纽带	?	"

“政府债券？”

" ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [bɒnd] , [maɪ] [frend] , " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

"	Better	than	a	government	bond	,	my	friend	,	"	assured	the	stranger	.
"	更好的	比	一个	政府	纽带	,	我的	朋友	,	"	保证	这	陌生人	.

“比政府债券好多了，我的朋友，”陌生人保证道。

" [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [bɒnd] [brɪŋz] [ə; eɪ] [mæn] ['əʊnli] [fɔː(r)] [pə(r)] [sent] .

"	A	government	bond	brings	a	man	only	four	per	cent	.
"	一个	政府	纽带	带来	一个	男人	仅有的	四	每	中心	.

“政府债券只能给一个人带来百分之四的收益。”

[ə; eɪ] [jɪə(r)] .

a	year	.
一个	年	.

一年。

[ðɪs] [stɒk] [peɪd] [ˌem 'iː] [ten] [pə(r)] [sent] .

This	stock	paid	me	ten	per	cent	.
这	库存	有薪酬的	我	十	每	中心	.

这支股票给我带来了百分之十的收益。

[ɪn] ['dʒænjuəri] , ['twenti] [pə(r)] [sent] .

in	January	,	twenty	per	cent	.
在	一月	,	二十	每	中心	.

1月份，百分之二十。

[ɪn] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] ['dʌb(ə)l] [ɪts] [feɪs] ['vælju:] [lɑːst] [wiːk] . "

in	March	,	and	I	was	offered	double	its	face	value	last	week	.	"
在	行进	,	和	我	曾是	提供	双倍的	它是	脸	价值	最后的	星期	.	"

三月份的时候我买下了它，上周有人给我出了双倍的价格。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['mjuːziŋli] ,

"	A	hundred	dollars	,	"	said	the	farmer	musingly	,
"	一个	百	美元	,	"	说	这	农民	若有所思地	,

“一百美元，”农夫若有所思地说。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] [mə'dæliən] ['fɪgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [sə'tɪfɪkət] .

noting	the	handsome	medallion	figure	at	the	top	of	the	stock	certificate	.
注意到	这	英俊的	奖章	数字	在	这	顶部	的	这	库存	证书	.

注意到股票证书顶部的精美奖章图案。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɜːθ] [tuː] ['hʌndrəd] , [æz; əz] [ai] [tel] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	and	worth	two	hundred	,	as	I	tell	you	.
"	是的	,	和	值得	二	百	,	作为	我	告诉	你	.

“是的，而且价值两百，我告诉你。”

[ai] [ˌwʊdnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [praɪs] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['redi] [kæʃ] ,

I	wouldn't	sell	it	at	any	price	,	but	I'm	short	of	ready	cash	,
我	不会	卖	它	在	任何	价格	,	但	我是	短的	的	准备好	现金	,

我无论如何都不会卖，但我现在手头缺现金。

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [eɪt] [pə(r)] [sent] .

and	I'll	pay	eight	per	cent	.
和	患病的	支付	八	每	中心	.

我愿意支付百分之八。

['ɪntrəst] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][nekst] ['dɪvɪdend] [æz; əz][ə; eɪ]['bəʊnəs] ,

interest	and	give	the	next	dividend	as	a	bonus	,
兴趣	和	给	这	下一个	股利	作为	一个	奖金	,

利息并将下一笔股息作为红利发放。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] .

for	a	loan	of	seventy	-	five	dollars	for	thirty	days	.
为了	一个	贷款	的	七十	-	五	美元	为了	三十	天	.

借款七十五美元，期限三十天。

[aɪm] [praʊd] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ] [frendz]

I'm	proud	and	particular	about	my	business	,	and	I	dislike	to	ask	my	friends
我是	自豪的	和	特别的	关于	我的	商业	,	和	我	不喜欢	到	问	我的	朋友们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] . "

for	the	loan	.	"
为了	这	贷款	.	"

我对自己生意很自豪，也很讲究，我不喜欢向朋友借钱。

" [seɪ] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['dæzld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['dɒkjumənt] ,

"	Say	,	"	observed	the	farmer	,	dazzled	at	the	sight	of	the	pretty	document	,
"	说	,	"	观察到	这	农民	,	眼花缭乱	在	这	视线	的	这	漂亮的	文档	,

“你说，”农夫说道，他被那份漂亮的文件迷住了。

" [juː; jʊ] [miːn] [jʊl] [gɪv] [ɔːl] [ðæt] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] -

"	you	mean	you'll	give	all	that	security	and	interest	for	a	loan	of	seventy	-
"	你	意思是	你会	给	全部	那	安全	和	兴趣	为了	一个	贷款	的	七十	-

[faɪv] [d'ɒləz] ? "

five	dollars	?	"
五	美元	?	"

“你是说，你愿意拿出所有的抵押物和利息，只为了借贷75美元？”

" [tuː; tə][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [huː] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] , [jes] . "

"	To	an	honest	man	who	won't	run	away	with	the	security	,	yes	.	"
"	到	一个	诚实的	男人	WHO	惯于	跑步	离开	和	这	安全	,	是的	.	"

“对于一个诚实守信、不会卷款潜逃的人来说，是的。”

" [aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['lɛtəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

"	I	can	show	you	letters	telling	you	who	I	am	,	"	declared	the	farmer	,
"	我	能	展示	你	信件	讲述	你	WHO	我	是	,	"	声明	这	农民	,

“我可以给你看信件，告诉你我是谁，”农夫说道。

[pəːk] [ʌp] [wɪð] [praɪd] .

perking	up	with	pride	.
佩金	向上	和	自豪	.

自豪地精神振奋起来。

" [streɪt] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['neɪbə(r)] .

"	Straight	business	with	me	,	neighbor	.
"	直的	商业	和	我	,	邻居	.

邻居，跟我做生意就好。

[ai] ['rekən] [ai][kæn; kən][dɪg][ʌp] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] . "

I	reckon	I	can	dig	up	seventy	-	five	dollars	on	any	occasion	.	"
我	估计	我	能	挖	向上	七十	-	五	美元	在	任何	场合	.	"

我觉得我随时都能凑出七十五美元。

" [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] , [frend] .

"	Look	over	the	certificate	,	friend	.
"	看	超过	这	证书	,	朋友	.

朋友，请仔细看看这张证书。

[jʊl] [faɪnd][ðə; ði] ['signətʃə] [ɔ:l] [raɪt] .

You'll	find	the	signatures	all	right	.
你会	寻找	这	签名	全部	正确的	.

你肯定能找到签名。

[di:] . ['bɜ:lɪŋgeɪm] [gu:ld] , ['prezɪdənt] — [ju:v] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [gu:ld] ? "

D	.	Burlingame	Gould	,	president	—	you've	heard	of	the	Goulds	?	"
D	.	伯灵格姆	古尔德	,	总统	—	你已经	听到	的	这	古尔兹	?	"

D·伯林盖姆·古尔德，总裁——你听说过古尔德家族吗?

" [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , ['sɜ:t(ə)nli] . "

"	In	the	paper	,	certainly	.	"
"	在	这	纸	,	当然	.	"

“报纸上肯定有。”

" [hi:z] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	He's	one	of	them	.
"	他是	一	的	他们	.

“他就是其中之一。”

['rɒbət] ['wɪnstənli] [æstɔ͵bɪlt] , ['sekrət(ə)ri] , ['prɒmɪnənt] [nju:]

Robert	Winstanley	Astorbilt	,	secretary	,	prominent	New
罗伯特	温斯坦利	阿斯托比尔特	,	秘书	,	著名的	新的

罗伯特·温斯坦利·阿斯托比尔特，秘书，著名新

[jɔ:k] ['bæŋkə(r)] .

York	banker	.
约克	银行家	.

约克银行家。

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [aɪv] [gɒt][tu:; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

Excuse	me	,	I've	got	to	get	a	drink	of	water	.
原谅	我	,	我已经	得到	到	得到	一个	喝	的	水	.

不好意思，我去喝口水。

[ju:; jʊ][woʊnt][faɪnd]

You	won't	find
你	惯于	寻找

你找不到

['betə(r)][sɪ'kjʊərətɪ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntrɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)]

better	security	in	this	country	than	a	share	of	stock	of	the	Little	Wonder
更好的	安全	在	这	国家	比	一个	分享	的	库存	的	这	小的	想知道

在这个国家，比持有“小奇迹”公司的股票更安全。

[bə'nænzə] ['maɪnɪŋ] & ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][mɒn'tænə] . "

Bonanza	Mining	&	Milling	Company	of	Montana	.	"
博南扎	矿业	&	铣削	公司	的	蒙大拿	.	"

蒙大拿州博南扎矿业与选矿公司。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] [fræŋk] [tu:; tə] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] — [waɪ] ,

"	Hello	!	"	said	Frank	to	himself	with	a	start	"	The	Little	Wonder	—	why	,
"	你好	!	"	说	坦率	到	他自己	和	一个	开始	"	这	小的	想知道	—	为什么	,

“你好！”弗兰克猛地自言自语道，“小奇才——为什么，

[weə(r)] [dɪd][aɪ] [siː] [ðæt] [neɪm] ?

where	did	I	see	that	name	?
在哪里	做过	我	看	那	姓名	?

我在哪里见过这个名字?

[aɪv] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] !

I've	got	it	!
我已经	得到	它	!

我明白了!

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['nju:zpeɪpə(r)] [aɪv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	an	item	in	the	very	newspaper	I've	been	reading	about	it	.
有	一个	物品	在	这	非常	报纸	我已经	到过	阅读	关于	它	.

我一直在看的那份报纸上正好有一篇关于这件事的报道。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋk] .

"	The	stranger	had	proceeded	to	the	water	tank	.
"	这	陌生人	有	继续	到	这	水	坦克	.

陌生人走到了水箱旁。

[hiː; hi] ['pɜːpəsli] [left] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['dæzld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	purposely	left	the	farmer	dazzled	with	his	proposition	to	think	over	it	.
他	故意	左边	这	农民	眼花缭乱	和	他的	主张	到	思考	超过	它	.

他故意让农夫被他的提议弄得眼花缭乱，以便他仔细考虑。

[ðə; ði]['lætə(r)][sæt][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [trɑːns] [ɒv; əv] ['ævərɪs] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'taɪsɪŋ] [stɒk] [sə'tɪfɪkət] .

The	latter	sat	in	a	sort	of	trance	of	avarice	,	staring	at	the	enticing	stock	certificate	.
这	后者	卫星	在	一个	种类	的	发呆	的	贪婪	,	凝视	在	这	诱人的	库存	证书	.

后者仿佛陷入了贪婪的恍惚状态，目不转睛地盯着那张诱人的股票证书。

[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kən'fjuːz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði]['swɪndlə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

A	plan	to	confuse	and	outwit	the	swindler	occurred	to	our	hero	.
一个	计划	到	迷惑	和	智胜	这	骗子	发生	到	我们的	英雄	.

我们的主人公想出了一个迷惑并智胜骗子的计划。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tent] [ɒn] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [briːf] ['aɪtəm][hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] .

He	was	intent	on	locating	the	brief	item	he	remembered	having	seen	in	the	newspaper	.
他	曾是	意图	在	定位	这	简短的	物品	他	记得	拥有	已见	在	这	报纸	.

他一心想找到他记得在报纸上看到的那则简短报道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ækt][ɒn][hɪz; ɪz][plæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

He	wanted	to	act	on	his	plan	before	the	stranger	returned	.
他	通缉	到	行为	在	他的	计划	前	这	陌生人	返回	.

他想在陌生人回来之前实施他的计划。

[fræŋks] [aɪ] [ræn]['əʊvə(r)] ['kɒləm] ['ɑːftə(r)] ['kɒləm] , [peɪdʒ]['ɑːftə(r)][peɪdʒ] .

Frank's	eye	ran	over	column	after	column	,	page	after	page	.
弗兰克的	眼睛	跑	超过	柱子	后	柱子	,	页	后	页	.

弗兰克的目光扫过一列又一列的专栏文章，一页又一页的页面。

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [briːðd] [æt; ət][lɑːst] ,

"	Got	it	,	"	he	breathed	at	last	,
"	得到	它	,	"	他	呼吸	在	最后的	,

“明白了，”他终于喘了口气。

[ænd; ənd] ['niːtli] [tɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [æn; ən]['aɪtəm][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] .

and	neatly	tore	out	of	place	an	item	near	the	bottom	of	a	page	.
和	整齐地	撕裂	出去	的	地方	一个	物品	靠近	这	底部	的	一个	页	.

然后干净利落地撕下了页面底部附近的一件物品。

[ˌaɪ 'tiː][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] [ə'staʊndɪŋli] ['pəːpitreit] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [men] [ɪn]

It	told	of	a	swindle	astoundingly	perpetrated	by	a	gang	of	confidence	men	in
它	讲述	的	一个	骗取	令人震惊地	实施	经过	一个	帮派	的	信心	男人	在

[ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .

the	city	where	the	paper	was	published	.
这	城市	在哪里	这	纸	曾是	已发布	.

报纸报道了一起令人震惊的诈骗案，该案由一伙骗子在报纸出版的城市里实施。

[ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['griːnhɔːn] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn][ɔː(r)] [ləʊn] ['mʌni] [ɒn] ['maɪnɪŋ]

The	scheme	was	to	induce	greenhorns	to	invest	in	or	loan	money	on	mining
这	方案	曾是	到	诱导	新手	到	投资	在	或者	贷款	钱	在	矿业

[stɒk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] [ɒn]['peɪpə(r)] .

stock	of	some	companies	that	had	no	existence	except	on	paper	.
库存	的	一些	公司	那	有	不	存在	除了	在	纸	.

该计划旨在诱使新手投资者投资或贷款购买一些实际上只存在于纸面上的矿业公司的股票。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] [bə'nænzə] ['maɪnɪŋ] & ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] ['hedɪd] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv]

The	Little	Wonder	Bonanza	Mining	&	Milling	Company	of	Arizona	headed	the	list	of
这	小的	想知道	博南扎	矿业	&	铣削	公司	的	亚利桑那	标题	这	列表	的

[ðə; ði] ['wɜːθləs] [kən'sɜːnz] .

the	worthless	concerns	.
这	毫无价值	担忧	.

亚利桑那州的小奇迹矿业公司（Little Wonder Bonanza Mining & Milling Company）位列无价值企业榜首。

" [kwɪk] — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæn] ['kɒmz] [bæk] , [riːd] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Quick	—	before	the	man	comes	back	,	read	that	,	"	said	Frank	,
"	快的	—	前	这	男人	来	后退	,	读	那	,	"	说	坦率	,

“快——趁那人回来之前，把那东西读完，”弗兰克说。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

leaning	over	the	seat	in	front	of	him	and	placing	the	clipping	in	the	hands	of
倾斜	超过	这	座位	在	正面	的	他	和	放置	这	剪裁	在	这	双手	的

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

the	former	.
这	以前的	.

他俯身越过前面的座位，将剪报放在对方手中。

" [heɪ] !

"	Hey	!
"	嘿	!

“嘿！

[wɒt] — — "

What	—	—	"
什么	—	—	"

什么 - ”

" [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [riːd] , " ['ædɪd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	And	then	give	it	to	him	to	read	,	"	added	Frank	with	a	chuckle	.
"	和	然后	给	它	到	他	到	读	,	"	额外	坦率	和	一个	轻笑	.

“然后把它交给他读，”弗兰克笑着补充道。

" ['hemlɒk] [ænd; ənd] [ə'spærəgəs] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [glɑːns] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	Hemlock	and	asparagus	!	"	ejaculated	the	farmer	as	his	glance	ran	over	the
"	铁杉	和	芦笋	!	"	射精	这	农民	作为	他的	瞥一眼	跑	超过	这

['aɪtəm] .

item	.
物品	.

“毒芹和芦笋！”农夫惊呼道，目光扫过那件东西。

" [ə; eɪ]['bʌŋkəʊ][mæn] , [eɪ] ?

"	A	bunko	man	,	eh	?
"	一个	文库	男人	,	嗯	?

“骗子啊？”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] [gʌl] ! "

And	I	was	nearly	gulled	!	"
和	我	曾是	几乎	受骗	!	"

我差点就上当了！

" [wel] , [frend] , " [spəʊk] [ðə; ði]['swɪndlə(r)] ['swɑːvli] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , " [haʊ] [ə'baʊt]

"	Well	,	friend	,	"	spoke	the	swindler	suavely	,	returning	down	the	aisle	,	"	how	about
"	出色地	,	朋友	,	"	辐	这	骗子	温文尔雅	,	返回	向下	这	走道	,	"	如何	关于

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [ləʊn] ?

that	little	loan	?
那	小的	贷款	?

“好吧，朋友，”骗子温文尔雅地说着，沿着过道走回去，“那笔小贷款怎么样？”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [kwɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['steɪʃ(ə)n] ['ðer] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] . "

You'll	have	to	decide	quick	,	for	this	is	my	station	they're	coming	to	.	"
你会	有	到	决定	快的	,	为了	这	是	我的	车站	它们是	未来	到	.	"

你得赶紧做决定，因为他们要来这里是我的驻地。

" [aɪ] [siː] - [tɪz] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

"	I	see	'	tis	,	"	responded	the	farmer	,
"	我	看	-	的	,	"	回应	这	农民	,

“我看到了，”农夫回答道。

[ə'raɪzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [feɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːnd] [ðə; ði][mæn] ,

arising	with	a	grim	face	that	should	have	warned	the	man	,
产生	和	一个	严峻	脸	那	应该	有	警告	这	男人	,

她起身时面色阴沉，这表情本应给那人带来警告。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːzi] ['vɪktɪm] .

who	had	taken	him	for	an	easy	victim	.
WHO	有	已采取	他	为了	一个	简单的	受害者	.

有人把他当成了容易下手的受害者。

" [seɪ] , [juː; jʊ] ['miːzli] , - [skrʌb] , [riːd] [ðæt] !

"	Say	,	you	measly	,	flaggerbusted	scrub	,	read	that	!
"	说	,	你	微不足道的	,	-	擦洗	,	读	那	!

“喂，你这个卑微的、被拦路抢劫的废物，读读这个！”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][dɪd][nɒt] [weɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['swɪndlə(r)] [riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['aɪtəm] .

"	The	farmer	did	not	wait	to	have	the	swindler	read	the	newspaper	item	.
"	这	农民	做过	不是	等待	到	有	这	骗子	读	这	报纸	物品	.

“这位农夫没有等骗子看到报纸上的那则消息就行动了。”

[hiː; hi]['əʊnli] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [feɪs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə]

He	only	thrust	it	near	enough	to	his	discomfited	face	to	allow	the	fellow	to
他	仅有的	推力	它	靠近	足够的	到	他的	不安	脸	到	允许	这	同伴	到

[get][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['miːnɪŋ] .

get	an	inkling	of	its	meaning	.
得到	一个	暗示	的	它是	意义	.

他只是把它凑到自己不安的脸前，让那家伙能略微明白它的意思。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [hænd] [kləʊzd] [ɒn][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-] [kəʊt] .

Then	his	sinewy	hand	closed	on	the	collar	of	the	swindler's	coat	.
然后	他的	筋骨	手	关闭	在	这	衣领	的	这	骗子的	外套	.

然后，他那双肌肉结实的手抓住了骗子的衣领。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] ,

The	train	was	slowing	up	just	then	,
这	火车	曾是	减速	向上	只是	然后	,

这时，火车开始减速了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪk] - [mæn] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] :

and	a	brake	-	man	threw	open	the	door	of	the	coach	with	the	announcement	:
和	一个	制动	-	男人	扔	打开	这	门	的	这	教练	和	这	公告	:

一名列车员猛地打开车门，宣布道：

" - ! "

"	Jayville	!	"
"	-	!	"

“杰伊维尔！”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , " [grɪnd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	I'm	going	to	introduce	you	to	the	town	,	"	grinned	the	farmer	.
"	我是	去	到	介绍	你	到	这	镇	,	"	咧嘴一笑	这	农民	.

“我这就带你游览这座小镇，”农夫咧嘴笑道。

" [bəʊlt] , [juː; jʊ] ['vɑːmɪnt] !

"	Bolt	,	you	varmint	!
"	螺栓	,	你	害兽	!

“博尔特，你这只害虫！”

" [hiː; hi][ræn][ðə; ði] ['feləʊ] [daʊn] [ðə; ði][kɑː(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts]

"	He	ran	the	fellow	down	the	car	,	the	other	passengers	arising	from	their	seats
"	他	跑	这	同伴	向下	这	车	,	这	其他	乘客	产生	从	他们的	座位

[ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

in	excitement	.
在	激动	.

“他追着那家伙跑下车，车上其他乘客都兴奋地从座位上站了起来。”

[streɪt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [hiː; hi] [rʌʃt] [ðə; ði]['swɪndlə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Straight	through	the	open	doorway	he	rushed	the	swindler	,	and	out	upon	the
直的	通过	这	打开	门口	他	匆忙	这	骗子	,	和	出去	之上	这

['plætfɔːm] .

platform	.
平台	.

他径直冲过敞开的门口，扑向骗子，然后冲上了站台。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Arrived	there	,	the	farmer	changed	his	mind	.
到达的	那里	,	这	农民	已更改	他的	头脑	.

到达目的地后，农夫改变了主意。

[ðə; ði]['depəʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] .

The	depot	was	about	two	hundred	feet	ahead	.
这	仓库	曾是	关于	二	百	脚	前方	.

车站就在前方大约两百英尺处。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] .

Just	where	the	coach	was	running	was	a	deep	ditch	.
只是	在哪里	这	教练	曾是	跑步	曾是	一个	深的	沟	.

教练跑过的地方正好是一个深沟。

[fræŋk] [sɔ:] [ðə; ði] ['stɔ:lwət] ['fɑ:mə(r)] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] ['bɒdɪli] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd]

Frank	saw	the	stalwart	farmer	lift	his	prisoner	bodily	,	he	heard	a	yell	and
坦率	锯	这	坚定的	农民	举起	他的	囚犯	身体上的	,	他	听到	一个	叫喊	和

[ðen] [ə; eɪ] [splæʃ] ,

then	a	splash	,
然后	一个	溅	,

弗兰克看到那个魁梧的农夫把囚犯整个人举了起来，他听到一声喊叫，然后是水花声。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['bæfld] ['swɪndlə(r)] [lænd] [weɪst] - [di:p] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] , ['delju:dʒd] , [sɪlk] [hæt] ,

and	saw	the	baffled	swindler	land	waist	-	deep	in	the	ditch	,	deluged	,	silk	hat	,
和	锯	这	困惑	骗子	土地	腰部	-	深的	在	这	沟	,	洪水泛滥	,	丝绸	帽子	,

只见那困惑的骗子跌跌撞撞地掉进齐腰深的沟里，浑身湿透，丝绸帽子也掉了下来。

[waɪt] ['tʃəʊkə(r)] [ænd; ənd] [dres] [kəʊt] , [ɪn] [ə; eɪ] [kæ'skeɪd] [ɒv; əv] ['mɜ:ki] [mʌd] .

white	choker	and	dress	coat	,	in	a	cascade	of	murky	mud	.
白色的	颈链	和	裙子	外套	,	在	一个	级联	的	浑浊的	泥	.

白色项圈和连衣裙外套，置身于一片浑浊的泥浆中。

" [maɪ] [waɪfs] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

"	My	wife's	cousin	,	the	banker	,	and	his	friend	,	the	mayor	of	the	town	,
"	我的	妻子的	表哥	,	这	银行家	,	和	他的	朋友	,	这	市长	的	这	镇	,

“我妻子的表弟，那位银行家，还有他的朋友，镇长，

[kæn; kən] [help] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [fɪks] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] ,

can	help	him	out	of	that	fix	if	they	want	to	,	"	chuckled	the	farmer	,
能	帮助	他	出去	的	那	使固定	如果	他们	想	到	,	"	轻笑	这	农民	,

“如果他们愿意的话，可以帮他摆脱困境，”农夫笑着说。

['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [dɜ:t]

coming	back	into	the	car	and	rubbing	his	hands	as	if	to	wash	the	dirt
未来	后退	进入	这	车	和	擦	他的	双手	作为	如果	到	洗	这	污垢

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

他回到车里，搓着手，好像要洗掉手上的污垢。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['gɑ:diən]

A	BOY	GUARDIAN
一个	男生	监护人

男孩守护者

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [grɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [rɔ:d] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] [wen] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)]

The	conductor	grinned	and	the	passengers	roared	with	laughter	when	the	farmer
这	导体	咧嘴一笑	和	这	乘客	咆哮	和	笑声	什么时候	这	农民

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

explained	the	incident	.
解释	这	事件	.

当农夫解释事情经过时，列车员咧嘴一笑，乘客们哄堂大笑。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [glʌm] - [feɪst] ['stepsʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'reɪtə(r)] [raʊzd] [ʌp] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] .

Even	the	glum	-	faced	stepson	of	the	narrator	roused	up	into	some	interest	.
甚至	这	沮丧	-	面对	继子	的	这	旁白	唤醒	向上	进入	一些	兴趣	.

就连叙述者那愁眉苦脸的继子也产生了一些兴趣。

" ['θæŋki:] , ['neɪbə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] , [ɪ'fju:sɪvli] ['grɑ:spɪŋ] [fræŋks] [hænd] .

"	Thankee	,	neighbor	,	"	spoke	the	farmer	,	effusively	grasping	Frank's	hand	.
"	谢谢	,	邻居	,	"	辐	这	农民	,	热情洋溢	抓握	弗兰克的	手	.

“谢谢你，邻居，”农夫热情地握住弗兰克的手说道。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] — [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [snʌf] .

"	You're	the	right	sort	,	sure	enough	—	eyes	wide	open	and	up	to	snuff	.
"	你是	这	正确的	种类	,	当然	足够的	—	眼睛	宽的	打开	和	向上	到	鼻烟	.

“你正是我们要找的人——目光敏锐，思维敏捷。”

[ges]

Guess

猜测

猜测

[aɪ'd] ['betə(r)] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

I'd	better	keep	close	to	home	after	this	.
ID	更好的	保持	关闭	到	家	后	这	.

这件事之后我最好还是待在家里附近。

[ai] [eɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð]

I	ain't	to	be	trusted	along	with
我	不是	到	是	可信	沿着	和

我这个人不可信，和

[ðem; ðəm] [gəʊld] - [brɪk] ['feloʊz] .

them	gold	-	brick	fellows	.
他们	金子	-	砖	伙伴们	.

那些金砖块般的家伙。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [wɪð]

"	The	old	man	took	a	great	fancy	to	Frank	and	became	quite	confidential	with
"	这	老的	男人	采取	一个	伟大的	想要	到	坦率	和	成为	相当	机密的	和

[hɪm] .

him	.
他	.

“老人非常喜欢弗兰克，并和他成了很亲密的朋友。”

[hiː; hi] [paɪld] ['kændi] [ænd; ənd] ['piːnʌts] [ɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] [bɔɪz] [sə'plaɪ] , [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm]

He	piled	candy	and	peanuts	on	him	from	the	train	boy's	supply	,	invited	him
他	堆积	糖果	和	花生	在	他	从	这	火车	男孩们	供应	,	受邀	他

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] ,

to	the	farm	,
到	这	农场	,

他从火车男孩那里拿来糖果和花生，堆在他身上，并邀请他去农场。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [fræŋks] [neɪm] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [fəʊks] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	wanted	to	know	Frank's	name	so	he	could	tell	the	folks	about	him	.
和	通缉	到	知道	弗兰克的	姓名	所以	他	可以	告诉	这	各位	关于	他	.

他想知道弗兰克的名字，以便向大家介绍他。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [fræŋk] ['dʒɔːdn] , [lɪv; laɪv] [æt; ət] ['tɪptən] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [æt; ət]

"	I	am	Frank	Jordan	,	live	at	Tipton	,	and	am	bound	for	school	at
"	我	是	坦率	约旦	,	居住	在	蒂普顿	,	和	是	边界	为了	学校	在

['bɛlˌwʊd] , " [sed] [fræŋk] .

Bellwood	,	"	said	Frank	.
贝尔伍德	,	"	说	坦率	.

“我是弗兰克·乔丹，住在蒂普顿，要去贝尔伍德上学，”弗兰克说。

" [heɪ] ! [haʊ] — [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɪk'spləʊsɪvli; ɪk'spləʊzɪvli] .

"	Hey	!	how	—	what	?	"	exclaimed	the	farmer	explosively	.
"	嘿	!	如何	—	什么	?	"	惊呼	这	农民	爆炸性地	.

“嘿！怎么——什么？”农夫惊叫道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , [tuː] ? "

"	You	don't	mean	to	say	that	you're	traveling	to	school	,	too	?	"
"	你	不	意思是	到	说	那	你是	旅行	到	学校	,	也	?	"

“你不会是说你也要去上学吧？”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" Yes , " replied Frank .
" 是的 , " 回复 坦率 .

“是的，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [huː] [els] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" But who else do you mean ? "
" 但 WHO 别的 做 你 意思是 ? "

“但你指的是谁呢？”

" [waɪ] , [maɪ] [sʌn] , ['rɒbət] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] — ['rɒbət] ['ʌptən] .
" Why , my son , Robert , over there — Robert Upton .
" 为什么 , 我的 儿子 , 罗伯特 , 超过 那里 — 罗伯特 厄普顿 .

“哎呀，我的儿子罗伯特，就在那边——罗伯特·厄普顿。”

[naʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] — [hiːz] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [skuːl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? "
Now , isn't it funny — he's going right to the very school you are ? "
现在 , 不是 它 有趣的 — 他是 去 正确的 到 这 非常 学校 你 是 ? "

是不是很搞笑？他竟然要去和你同一所学校？

" [tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] ? "
" To Bellwood ? "
" 到 贝尔伍德 ? "

“去贝尔伍德？”

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] — ['bɛlˌwʊd] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , " [əˈsent] ['mɪstə(r)] . ['ʌptən] .
" That's the name — Bellwood is the place , " assented Mr . Upton .
" 那就是 这 姓名 — 贝尔伍德 是 这 地方 , " 同意 先生 . 厄普顿 .

“没错，就是那个地方——贝尔伍德，”厄普顿先生赞同道。

" [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Wish you'd tell me what you know about it . "
" 希望 你会 告诉 我 什么 你 知道 关于 它 . "

“真希望你能告诉我你了解些什么。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['enɪθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" I don't know anything about it ,
" 我 不 知道 任何事物 关于 它 ,

我对此一无所知。

[ɪkˈsept] [wɒt] [aɪv] [riːd] [ænd; ənd] [wɒt] [aɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [frendz] [huː] [went] [ðeə(r)] , " [sed]
except what I've read and what I've heard from friends who went there , " said
除了 什么 我已经 读 和 什么 我已经 听到 从 朋友们 WHO 去 那里 , " 说
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“除了我读到的和我从去过那里的朋友那里听到的之外，”弗兰克说。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kwaɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
But it seemed he had enough information to quite interest the farmer .
但 它 似乎 他 有 足够的 信息 到 相当 兴趣 这 农民 .

但他似乎掌握了足够多的信息，这让那位农民很感兴趣。

[ðen] [ðə; ði]['lætə(r)][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] .
Then the latter told him about his stepson .
然后 这 后者 讲述 他 关于 他的 继子 .

然后后者告诉他关于他继子的事。

" ['rɑːbərts] [biːn] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [həʊm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Robert's been no good at home , " he said .
" 罗伯特的 到过 不 好的 在 家 , " 他 说 .

“罗伯特在家表现很差，”他说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['sʌlki] , [ʌn'səʊʃəbl] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz] .

"	You	can	see	what	a	sulky	,	unsociable	fellow	he	is	.
"	你	能	看	什么	一个	闷闷不乐的	,	不善交际	同伴	他	是	.

你可以看出他是个多么闷闷不乐、不合群的人。

[nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['nʌθɪŋ] — [θɪŋks] ['evribɒdi] [heɪts] [hɪm] , [ænd; ənd][woʊnt] [meɪk] [ʌp][tuː; tə]

No	interest	in	nothing	—	thinks	everybody	hates	him	,	and	won't	make	up	to
不	兴趣	在	没有什么	—	思考	大家	讨厌	他	,	和	惯于	制作	向上	到

['enibɒdi] .

anybody	.
任何人	.

对任何事都没兴趣——认为每个人都恨他，而且不会和任何人和解。

[hiː; hi] [sez] [hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [ai] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [skuːl] .

He	says	he'll	run	away	if	I	put	him	in	school	.
他	说道	地狱	跑步	离开	如果	我	放	他	在	学校	.

他说如果我送他去上学，他就会离家出走。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] [ʌn'tɪl] [hiːz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

If	he	does	,	I	certainly	will	put	him	in	the	reformatory	until	he's	of	age	.
如果	他	做	,	我	当然	将要	放	他	在	这	感化院	直到	他是	的	年龄	.

如果他真这么做，我一定会把他送进感化院，直到他成年为止。

" [fræŋk] [stəʊl] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['pɪtiɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [læd] .

"	Frank	stole	a	rather	pitying	glance	at	the	lad	.
"	坦率	偷窃	一个	相当	怜悯	瞥一眼	在	这	小伙子	.

弗兰克带着几分怜悯的目光瞥了那小子一眼。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [hʌntʃt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [hɪz; ɪz][hændz] [ræmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

The	latter	was	hunched	down	in	his	seat	,	his	hands	rammed	into	his	pockets	,
这	后者	曾是	弓着背	向下	在	他的	座位	,	他的	双手	撞倒	进入	他的	口袋	,

后者弓着身子坐在座位上，双手插在口袋里。

['lʊkɪŋ] [bɔːd] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .

looking	bored	and	miserable	.
寻找	无聊的	和	悲惨的	.

看起来很无聊，很沮丧。

[fræŋk] [w'ʌndəd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)] [meɪk] - [ʌp] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ,

Frank	wondered	what	kind	of	a	queer	make	-	up	his	nature	could	be	,
坦率	想知道	什么	种类	的	一个	酷儿	制作	-	向上	他的	自然	可以	是	,

弗兰克想知道自己的性格究竟是怎样一种古怪的构成，

[tuː; tə] [məʊp] [ænd; ənd] [skaʊl] [ðæt] [braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,

to	mope	and	scowl	that	bright	,	beautiful	day	,
到	忧郁	和	皱眉头	那	明亮的	,	美丽的	天	,

在那个阳光明媚、美好的日子里，却闷闷不乐、愁眉苦脸。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːsf(ə)l] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [laɪf][ɒv; əv]

with	the	prospect	of	the	useful	chance	for	study	and	the	gay	life	of
和	这	前景	的	这	有用	机会	为了	学习	和	这	同性恋	生活	的

['skuːlbɔɪ] [spɔːt] .

schoolboy	sport	.
男生	运动	.

既有学习的宝贵机会，又有享受校园体育运动的快乐生活。

" [waɪ] , [seɪ] , " ['sʌd(ə)nli] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['fɑːmə(r)] ['ʌptən] , ['stɑrtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]

"	Why	,	say	,	"	suddenly	ejaculated	Farmer	Upton	,	starting	under	the	spur	of	some
"	为什么	,	说	,	"	突然	射精	农民	厄普顿	,	开始	在下面	这	刺	的	一些

[ɪk'saɪtɪŋ] [aɪ'dɪə] ,

exciting	idea	,
激动人心	主意	,

“比如说，”厄普顿农夫突然脱口而出，显然是被某种激动人心的想法所驱使。

" [waɪ] [kænt] ['rɒbət] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] ? "

"	why	can't	Robert	go	with	you	to	Bellwood	?	"
"	为什么	不能	罗伯特	去	和	你	到	贝尔伍德	?	"

“为什么罗伯特不能和你一起去贝尔伍德？”

" [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [səʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " [sed] [frænk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	He	is	doing	so	,	isn't	he	?	"	said	Frank	with	a	smile	.
"	他	是	正在做	所以	,	不是	他	?	"	说	坦率	和	一个	微笑	.

“他确实在这么做，不是吗？”弗兰克笑着说。

" [ai] [miːn] [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] [ə'raʊnd] ,

"	I	mean	why	can't	you	sort	of	take	charge	of	him	and	introduce	him	around	,
"	我	意思是	为什么	不能	你	种类	的	拿	收费	的	他	和	介绍	他	大约	,

我的意思是，为什么你不能负责照顾他，带他认识周围的人呢?

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spens] .

and	save	me	the	time	and	the	expense	.
和	节省	我	这	时间	和	这	费用	.

这样可以节省我的时间和金钱。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ai][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ai] [kænt] [get] [həʊm] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

You	see	,	if	I	go	with	him	I	can't	get	home	until	to	-	morrow	.
你	看	,	如果	我	去	和	他	我	不能	得到	家	直到	到	-	明天	.

你看，如果我跟他去，我明天才能回家。

[ai][kæn; kən] [get] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['tʃestə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [bai] ['eni] ['tɪkɪt] [tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] ,

I	can	get	off	the	train	at	Chester	,	and	not	buy	any	ticket	to	Bellwood	,
我	能	得到	离开	这	火车	在	切斯特	,	和	不是	买	任何	票	到	贝尔伍德	,

我可以在切斯特下火车，不用买去贝尔伍德的票。

[bʌt; bət][gəʊ] [raɪt] [bæk] [həʊm] .

but	go	right	back	home	.
但	去	正确的	后退	家	.

但还是回家吧。

[aɪv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ]['letə(r)][æt; ət] ['bɛlˌwʊd] .

I've	made	all	the	arrangements	for	him	by	letter	at	Bellwood	.
我已经	制成	全部	这	安排	为了	他	经过	信	在	贝尔伍德	.

我已经通过信件在贝尔伍德为他安排好了一切。

[ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

The	only	reason	I	was	going	with	him	was	to	deliver	him	into	the	hands	of
这	仅有的	原因	我	曾是	去	和	他	曾是	到	递送	他	进入	这	双手	的

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz]

the	teachers	and	give	them	an	inkling	of	what	a	troublesome	fellow	he	is
这	教师	和	给	他们	一个	暗示	的	什么	一个	麻烦的	同伴	他	是

. "

: "

. "

我跟他一起去的唯一目的就是把他交给老师们，让他们知道他是个多么难缠的家伙。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

"	Doesn't	it	strike	you	that	that	would	hurt	his	chances	with	them	and
"	不	它	罢工	你	那	那	会	伤害	他的	机会	和	他们	和

[dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪm] ?

discourage	him	?
阻碍	他	?

“难道你不觉得这样做会降低他与他们合作的机会，让他灰心丧气吗？”

" [sə'dʒestid] [fræŋk] .

"	suggested	Frank	.
"	建议	坦率	.

弗兰克建议道。

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] . "

"	I	never	thought	of	that	.	"
"	我	绝不	想法	的	那	.	"

“我从没想过这一点。”

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , ['mɪstə(r)] . ['ʌptən] , " [sed] [fræŋk] , " [bʌt; bət] ['meɪbi] [jʊr; jər] [tu:] [hɑ:d] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]

"	Excuse	me	,	Mr	.	Upton	,	"	said	Frank	,	"	but	maybe	you're	too	hard	on	your
"	原谅	我	,	先生	.	厄普顿	,	"	说	坦率	,	"	但	或许	你是	也	难的	在	你的

['stepsʌn] .

stepson	.
继子	.

“对不起，厄普顿先生，”弗兰克说，“但也许您对您的继子太严厉了。”

[ɪts] [hɑ:d][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [meɪk] - [ʌp] .

It's	hard	to	understand	people	,	and	a	boy	is	a	queer	make	-	up	.
它是	难的	到	理解	人们	,	和	一个	男生	是	一个	酷儿	制作	-	向上	.

人很难理解，男孩的装扮也很奇特。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['bɛlˌwʊd] ,

I	will	be	glad	to	have	him	come	with	me	to	Bellwood	,
我	将要	是	高兴的	到	有	他	来	和	我	到	贝尔伍德	,

我很乐意带他一起去贝尔伍德。

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][maɪ'self][aʊt][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:əb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "

and	I'll	put	myself	out	to	make	it	agreeable	for	him	.	"
和	患病的	放	我	出去	到	制作	它	同意	为了	他	.	"

我会尽我所能让他满意。

" [bʌt; bət][hi:; hi][woʊnt][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] ; [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ju:; jʊ] [si:] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)]

"	But	he	won't	be	agreeable	;	that's	the	trouble	,	you	see	,	"	declared	the	farmer
"	但	他	惯于	是	同意	;	那就是	这	麻烦	,	你	看	,	"	声明	这	农民

.

:
.

“但他不会同意的；这就是问题所在，”农夫说道。

" [wen] [hi:; hi] [gets] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['tæntrəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ju:; jʊ] ['sɪmpli] [kænt] ['ri:z(ə)n] [wɪð]

"	When	he	gets	in	one	of	them	tantrums	of	his	,	you	simply	can't	reason	with
"	什么时候	他	获得	在	一	的	他们	发脾气	的	他的	,	你	简单地	不能	原因	和

[hɪm] . "

him	.	"
他	.	"

“他一旦发脾气，你根本没法跟他讲道理。”

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][hɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] ,

"	Well	,	I'll	take	charge	of	him	,	if	you	don't	wish	to	make	the	long	journey	,
"	出色地	,	患病的	拿	收费	的	他	,	如果	你	不	希望	到	制作	这	长的	旅行	,

“好吧，如果你不想长途跋涉，那我就负责照顾他了。”

['mɪstə(r)] . ['ʌptən] . "

Mr	.	Upton	.	"
先生	.	厄普顿	.	"

厄普顿先生。

" [aɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ['greɪtfəli] .

"	I'll	never	know	how	to	thank	you	,	if	you	will	,	"	said	the	farmer	gratefully	.
"	患病的	绝不	知道	如何	到	感谢	你	,	如果	你	将要	,	"	说	这	农民	感激不尽	.

“我永远也不知道该如何感谢您，如果您愿意的话，”农夫感激地说。

" [haɪ] , [ðeə(r)] , ['rɒbət] . "

"	Hi	,	there	,	Robert	.	"
"	你好	,	那里	,	罗伯特	.	"

“你好，罗伯特。”

" [ˌem 'iː] ? " [drəʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] .

"	Me	?	"	droned	the	boy	in	the	seat	across	the	aisle	.
"	我	?	"	无人机	这	男生	在	这	座位	穿过	这	走道	.

“我？”坐在过道对面座位上的男孩单调地问道。

" [huː] [els] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ? " [snæpt] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)] ['testɪli] .

"	Who	else	do	you	suppose	?	"	snapped	his	stepfather	testily	.
"	WHO	别的	做	你	认为	?	"	啪啪	他的	继父	暴躁地	.

“你觉得还能是谁？”他的继父不耐烦地厉声问道。

" [kʌm] , [raʊt] [aʊt] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʌn'hɪtʃ] [ə; eɪ][stræp] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][step]

"	Come	,	rout	out	there	,	or	I'll	unhitch	a	strap	somewhere	and	make	you	step
"	来	,	路线	出去	那里	,	或者	患病的	解开	一个	带子	某处	和	制作	你	步

['laɪvli] .

lively	.
热闹	.

“来吧，赶紧出去，不然我就解开你的皮带，让你赶紧走。”

" [fræŋk] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪntrəst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [weɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	Frank	made	up	his	mind	that	he	would	interest	himself	in	the	drifting	waif	of	a
"	坦率	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	兴趣	他自己	在	这	漂流	孤儿	的	一个

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

弗兰克下定决心要对一个四处漂泊的孤儿产生兴趣。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] , ['hʌski] ['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊsfʊl] [ɒv; əv] [grəʊn] [sʌnz]

As	he	thought	of	the	big	,	husky	farmer	and	his	houseful	of	grown	sons
作为	他	想法	的	这	大的	,	沙哑	农民	和	他的	满屋	的	生长	儿子们

[ænd; ənd] [dˈɔːtəz] ,

and	daughters	,
和	女儿们	,

他想起了那个身材魁梧、体格健壮的农夫，以及他家中众多已成年的儿女。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ɪn][ðeə(r)] [rʌf] ,

he	wondered	if	in	their	rough	,
他	想知道	如果	在	他们的	粗糙的	,

他想知道，在他们粗糙的……中，

[ʌn'θɪŋkɪŋ] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt] ['brəʊkən][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðələs] [læd] [ɪn]

unthinking	way	they	had	not	quite	broken	the	spirit	of	the	motherless	lad	in
不假思索	方式	他们	有	不是	相当	破碎的	这	精神	的	这	无母	小伙子	在

[ðeə(r)] [mɪdst] .

their	midst	.
他们的	中间	.

他们不假思索地并没有彻底摧毁他们中间那个失去母亲的孩子的意志。

" [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [fræŋk] .

"	Sit	down	here	,	"	ordered	the	farmer	,	turning	the	seat	so	it	faced	Frank	.
"	坐	向下	这里	,	"	订购	这	农民	,	转弯	这	座位	所以	它	面对	坦率	.

“坐这儿，”农夫命令道，同时转动椅子，让弗兰克面对着他。

" [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] , ['rɒbət] .

"	This	boy	is	going	to	Bellwood	,	Robert	.
"	这	男生	是	去	到	贝尔伍德	,	罗伯特	.

“这个男孩要去贝尔伍德，罗伯特。”

[hiːz] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] .

He's	agreed	to	take	you	along	with	him	,	and	I'm	going	back	home	.
他是	同意	到	拿	你	沿着	和	他	,	和	我是	去	后退	家	.

他同意带你一起走，我要回家了。

" ['rɒbət] [ʃɒt] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fræŋk] ,

"	Robert	shot	a	glance	of	dislike	and	suspicion	at	Frank	,
"	罗伯特	射击	一个	瞥一眼	的	不喜欢	和	怀疑	在	坦率	,

罗伯特厌恶而怀疑地瞥了弗兰克一眼，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['dʒeilə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

as	if	he	was	a	link	in	a	chain	of	jailers	waiting	for	him	along	the
作为	如果	他	曾是	一个	关联	在	一个	链	的	狱卒	等待	为了	他	沿着	这

[laɪn] [ɒv; əv] [laɪf] .

line	of	life	.
线	的	生活	.

仿佛他是生命线上一串狱卒中的一环，等待着他的到来。

" [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

"	You	behave	yourself	along	with	him	down	at	the	academy	,
"	你	表现	你自己	沿着	和	他	向下	在	这	学院	,

“你在学院里跟他一起老实点。”

[ɔː(r)] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [skuːl] , " ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['hɑːʃli] .

or	I'll	put	you	in	the	reform	school	,	"	threatened	the	farmer	harshly	.
或者	患病的	放	你	在	这	改革	学校	,	"	威胁	这	农民	严厉地	.

“否则我就把你送进感化院，”农夫严厉地威胁道。

" [əʊ] , [gɪv] [bɒb] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæts] ['plez(ə)nt] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] ['tʃɪərəli] .

"	Oh	,	give	Bob	something	to	think	of	that's	pleasant	,	"	put	in	Frank	cheerily	.
"	哦	,	给	鲍勃	某物	到	思考	的	那就是	令人愉快的	,	"	放	在	坦率	兴高采烈地	.

“哦，给鲍勃一些令人愉快的事情想想吧，”弗兰克兴高采烈地插话道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['skeəri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] .

"	It's	a	scary	thing	for	a	fellow	,	first	time	he	goes	among	strangers	.
"	它是	一个	可怕的	事物	为了	一个	同伴	,	第一的	时间	他	去	之中	陌生人	.

对于一个年轻人来说，第一次去陌生人中间是一件很可怕的事情。

[aɪm] ['breɪsɪŋ] [ʌp] [maɪ'self] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] , ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] [kraʊd] [æt; ət] ['bɛlˌwʊd] ,

I'm	bracing	up	myself	to	meet	the	rollicking	,	mischief	-	making	crowd	at	Bellwood	,
我是	支撑	向上	我	到	见面	这	欢快的	,	恶作剧	-	制作	人群	在	贝尔伍德	,

我正做好心理准备，迎接贝尔伍德那群喧闹、爱恶作剧的人们。

[huː] [wɪl] [dʒʌst] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [gaɪ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [heɪz] [ˌjuː 'es] .

who	will	just	be	lying	in	wait	to	guy	us	and	haze	us	.
WHO	将要	只是	是	说谎	在	等待	到	盖伊	我们	和	阴霾	我们	.

他们会埋伏起来戏弄我们，欺负我们。

[wiːl; wil] [stænd] [tə'geðə(r)] , [bɒb] , [heɪ] ?

We'll	stand	together	,	Bob	,	hey	?
出色地	站立	一起	,	鲍勃	,	嘿	?

我们会并肩作战，鲍勃，好吗?

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [send] , " [ænd; ənd] [fræŋk] [slæpt] [ðə; ði] [læd] [ɒn] [ðə; ði]

and	give	them	good	as	they	send	,	"	and	Frank	slapped	the	lad	on	the
和	给	他们	好的	作为	他们	发送	,	"	和	坦率	被掌掴	这	小伙子	在	这

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

“以其人之道还治其人之身，”弗兰克说着，拍了拍那小子的肩膀。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [lɑːf] .

with	a	ringing	laugh	.
和	一个	铃声	笑	.

伴随着一声响亮的笑声。

" [ðeɪ] [woʊnt] [heɪz] [ˌem ˈiː] , " [ˈmʌtə] [bɒb] .
" They won't haze me , " muttered Bob .
" 他们 愤于 阴霾 我 , " 低声说道 鲍勃 .

“他们不会欺负我的，”鲍勃低声说道。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] ,
" Yes , they will ,
" 是的 , 他们 将要 ,

是的，他们会的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [leɪ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [heɪz] [ðə; ði] [njuː] [ˈfeloʊz] [huː] [keɪm] [ˈɑːftə(r)]
and then you and I will lay around to haze the new fellows who came after
和 然后 你 和 我 将要 躺 大约 到 阴霾 这 新的 伙伴们 WHO 来了 后
[ˌjuː ˈes] ,
us ,
我们 ,

然后你我就可以躺着捉弄那些后来者了。

" [kraɪd] [fræŋk] .
" cried Frank .
" 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[jʊl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] [daʊn] [æt; ət] [ˈbɛlˌwʊd] , [bɒb] .
you'll see some fun down at Bellwood , Bob .
你会 看 一些 乐趣 向下 在 贝尔伍德 , 鲍勃 .

鲍勃，你在贝尔伍德会玩得很开心的。

[ˈðer] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][set][ɒv; əv] [ˈfeloʊz] , [aɪm][təʊld] .
They're a capital set of fellows , I'm told .
它们是 一个 首都 放 的 伙伴们 , 我是 讲述 .

据说他们是一群非常优秀的人。

[wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈenihaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] .
We'll make the best of them , anyhow , and the best of ourselves .
出色地 制作 这 最好的 的 他们 , 无论如何 , 和 这 最好的 的 我们自己 .

无论如何，我们都会尽力做到最好，发挥我们自身的最大潜力。

[kʌm] , [frend] [bɒb] , [wiːl; wil] [stɪk] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪf] [wiː; wi]
Come , friend Bob , we'll stick together and get all the fun out of life we
来 , 朋友 鲍勃 , 出色地 戳 一起 和 得到 全部 这 乐趣 出去 的 生活 我们
[kæn; kən] .
can .
能 .

来吧，朋友鲍勃，我们一起努力，尽情享受生活。

[tʃʌm] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Chums , is it ?
伙伴们 , 是 它 ?

是朋友吗?

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪəri] , [ˈəʊpən] - [hɑːtɪd] [gʊd] [ˈneɪtʃə(r)] .
" Frank was irresistible in his cheery , open - hearted good nature .
" 坦率 曾是 无法抗拒 在 他的 欢快的 , 打开 - 心地 好的 自然 .

“弗兰克开朗、热情、善良的性格令人无法抗拒。”

[bɒb] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [hænd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [set] ,

Bob	**was**	**ashamed**	**to**	**refuse**	**his**	**hand**	**,**	**but**	**the**	**set**	**,**
鲍勃	曾是	羞愧	到	拒绝	他的	手	,	但	这	放	,

鲍勃不好意思拒绝他的求婚，但是，

[glʌm] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪd] [nɒt] ['laɪtn] .

glum	**look**	**on**	**his**	**face**	**did**	**not**	**lighten**	**.**
沮丧	看	在	他的	脸	做过	不是	减轻	.

他脸上阴郁的表情丝毫没有消散。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɑːz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['tʃestə(r)] .

They	**had**	**to**	**change**	**cars**	**at**	**a**	**place**	**called**	**Chester**	**.**
他们	有	到	改变	汽车	在	一个	地方	称为	切斯特	.

他们必须在一个叫切斯特的地方换车。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [geɪv] [fræŋk] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

The	**farmer**	**gave**	**Frank**	**minute**	**instructions**	**as**	**to**	**his**	**charge**	**.**
这	农民	给予	坦率	分钟	指示	作为	到	他的	收费	.

农夫详细地嘱咐了弗兰克他要负责的工作。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] " ['pɜːki] ['miːnnəs] " [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] ,

He	**went**	**over**	**his**	**"**	**perky**	**meanness**	**"**	**in**	**all**	**its**	**details**	**,**
他	去	超过	他的	"	活泼的	卑鄙	"	在	全部	它是	细节	,

他详细地描述了他那种“活泼刻薄”的性格，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] :

and	**he**	**said**	**to**	**his**	**stepson**	**at**	**parting**	**:**
和	他	说	到	他的	继子	在	离别	:

临别时，他对继子说：

" [naʊ] , [ðen] , [juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [jɔː'self] .

"	**Now**	**,**	**then**	**,**	**you've**	**got**	**your**	**chance**	**to**	**make**	**a**	**man**	**of**	**yourself**	**.**
"	现在	,	然后	,	你已经	得到	你的	机会	到	制作	一个	男人	的	你自己	.

“那么，现在你有机会证明自己了。”

['eni] ['tæntrəm] , [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [kwɪk] , [ænd; ənd] [hɒt] [ænd; ənd] ['hevi] .

Any	**tantrums**	**,**	**and**	**you'll**	**hear**	**from**	**me**	**quick**	**,**	**and**	**hot**	**and**	**heavy**	**.**
任何	发脾气	,	和	你会	听到	从	我	快的	,	和	热的	和	重的	.

你要是敢耍脾气，我很快就会狠狠地教训你。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [pə'rent(ə)l] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd] [fræŋk] [felt] ['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɒb]

"	**This**	**was**	**his**	**parental**	**farewell**	**,**	**and**	**Frank**	**felt**	**truly**	**sorry**	**for**	**poor**	**Bob**
"	这	曾是	他的	父母	告别	,	和	坦率	毛毡	真的	对不起	为了	贫穷的	鲍勃

,

,

,

这是他与父母的告别，弗兰克真心为可怜的鲍勃感到难过。

[huː] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sʌlənnəs] , [siːmd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ['triːtmənt] .

who	**,**	**with**	**all**	**his**	**sullenness**	**,**	**seemed**	**entitled**	**to**	**a**	**little**	**better**	**treatment**	**.**
WHO	,	和	全部	他的	阴郁	,	似乎	标题	到	一个	小的	更好的	治疗	.

尽管他总是闷闷不乐，但他似乎理应得到更好的待遇。

['ɑːftə(r)] ['fɑːmə(r)] ['ʌptən] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [fræŋk] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stɛpˌsʌnz]

After	**Farmer**	**Upton**	**had**	**left**	**them**	**,**	**Frank**	**tried**	**to**	**break**	**in**	**on**	**his**	**stepson's**
后	农民	厄普顿	有	左边	他们	,	坦率	尝试	到	休息	在	在	他的	继子的

['sʌlki] [rɪ'zɜːv] ,

sulky	**reserve**	**,**
闷闷不乐的	预订	,

厄普顿农夫离开后，弗兰克试图打破继子闷闷不乐的沉默。

[bʌt; bət] [feɪld] ['ʌtəli] .

but	failed	utterly	.
但	失败的	完全地	.

但彻底失败了。

[bɒb] [druː] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .

Bob	drew	within	himself	.
鲍勃	画	之内	他自己	.

鲍勃把自己封闭了起来。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌn'greɪʃəs] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [fræŋk] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪntrəst]

He	made	ungracious	replies	to	questions	put	to	him	when	Frank	tried	to	interest
他	制成	不友善的	回复	到	问题	放	到	他	什么时候	坦率	尝试	到	兴趣

[hɪm] ,

him	,
他	,

当弗兰克试图引起他的兴趣时，他却对提出的问题回答得十分不客气。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [siːt] [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

and	about	two	o'clock	went	over	to	a	vacant	seat	and	curled	up	in	it
和	关于	二	点钟	去	超过	到	一个	空缺	座位	和	卷曲	向上	在	它

[ænd; ənd] [went] [fɑːst] [ə'sliːp] .

and	went	fast	asleep	.
和	去	快速地	睡着了	.

大约两点钟的时候，他走到一个空座位上，蜷缩在里面，很快就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː] ['bɛlˌwʊd] .

It	was	about	six	o'clock	when	the	train	pulled	into	Bellwood	.
它	曾是	关于	六	点钟	什么时候	这	火车	拉	进入	贝尔伍德	.

火车驶入贝尔伍德时大约是六点钟方向。

[fræŋk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kweɪnt] , ['prɪti] [taʊn] [wɪð] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] [sə'raʊndɪŋ]

Frank	found	it	to	be	a	quaint	,	pretty	town	with	delightful	country	surrounding
坦率	成立	它	到	是	一个	古雅	,	漂亮的	镇	和	愉快	国家	周围

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

弗兰克觉得这是一个古朴美丽的城镇，周围环绕着迷人的乡村风光。

" [kʌm] [ɒn] , [bɒb] , " [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depəʊ] ['plætfɔːm] ;

"	Come	on	,	Bob	,	"	he	spoke	as	they	stepped	to	the	depot	platform	;
"	来	在	,	鲍勃	,	"	他	辐	作为	他们	步	到	这	仓库	平台	;

“走吧，鲍勃，”他边说边和鲍勃一起走向车站站台；

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [trʌŋks] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] . "

"	we	must	arrange	to	have	our	trunks	sent	up	to	the	academy	.	"
"	我们	必须	安排	到	有	我们的	树干	发送	向上	到	这	学院	.	"

“我们必须安排把行李箱送到学院去。”

" [juːv] [gɒt] [maɪ] [tʃek] , " [sed] [bɒb] .

"	You've	got	my	check	,	"	said	Bob	.
"	你已经	得到	我的	查看	,	"	说	鲍勃	.

“我的支票已经寄到你那里了，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] ; [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] . "

"	You	can	attend	to	all	that	;	I'll	wait	here	.	"
"	你	能	出席	到	全部	那	;	患病的	等待	这里	.	"

“你可以去处理那些事情，我会在这儿等你。”

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['laɪtli] , " [wiːl; wil] [stɪk] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['lændɪd] .

"	Oh	,	no	,	"	replied	Frank	lightly	,	"	we'll	stick	together	until	we	get	landed	.
"	哦	,	不	,	"	回复	坦率	轻轻	,	"	出色地	戳	一起	直到	我们	得到	登陆	.

“哦，不，”弗兰克轻松地回答道，“我们会一直待在一起，直到飞机着陆。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [tuː; tə] [streɪ] [ɒf] .

"	He	was	determined	to	afford	his	companion	no	opportunity	to	stray	off	.
"	他	曾是	决定	到	买得起	他的	伴侣	不	机会	到	流浪	离开	.

他决心不给同伴任何走失的机会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [bɒb] ['ʌptənz] [aɪ] [ðæt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [ɒft] - [rɪ'piːtɪd] [ɪn'dʒʌŋkʃn]

There	was	a	look	in	Bob	Upton's	eye	that	recalled	the	oft	-	repeated	injunction
那里	曾是	一个	看	在	鲍勃	厄普顿的	眼睛	那	召回	这	经常	-	重复	禁令

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stepfɑːðə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] " ['tæntrəm] .

of	his	stepfather	to	watch	out	for	"	tantrums	.
的	他的	继父	到	手表	出去	为了	"	发脾气	.

鲍勃·厄普顿的眼神中流露出一种神情，让人想起他继父经常告诫他要小心“发脾气”。

" [fræŋk] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] ,

"	Frank	arranged	for	the	delivery	of	the	trunks	,
"	坦率	安排	为了	这	送货	的	这	树干	,

弗兰克安排了行李箱的运送，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌkmən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]

and	then	made	an	inquiry	of	a	truckman	as	to	the	location	of
和	然后	制成	一个	询问	的	一个	卡车司机	作为	到	这	地点	的

['bɛlˌwʊd] [skuːl] .

Bellwood	School	.
贝尔伍德	学校	.

然后向一名卡车司机询问贝尔伍德学校的具体位置。

[ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪts] ['taʊəz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

The	man	pointed	out	its	towers	about	half	a	mile	away	.
这	男人	尖	出去	它是	塔楼	关于	一半	一个	英里	离开	.

那人指着大约半英里外的那些信号塔。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

They	passed	through	the	business	part	of	the	little	town	.
他们	通过了	通过	这	商业	部分	的	这	小的	镇	.

他们穿过了小镇的商业区。

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['sevrəl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [meɪl] .

At	the	village	post	-	office	several	boys	were	waiting	for	their	mail	.
在	这	村庄	邮政	-	办公室	一些	男孩们	是	等待	为了	他们的	邮件	.

在村里的邮局，几个男孩正在等邮件。

[ðeɪ] [lʊkt] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ə'dres] [ðem; ðəm] ,

They	looked	the	newcomers	over	,	but	did	not	address	them	,
他们	看起来	这	新来者	超过	,	但	做过	不是	地址	他们	,

他们打量了新来者一番，但没有和他们说话。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] [faʊnd] [ðəm'selvz] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ]

and	in	a	few	minutes	Frank	and	Bob	found	themselves	pursuing	a	path
和	在	一个	很少	分钟	坦率	和	鲍勃	成立	他们自己	追求	一个	小路

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

following	the	windings	of	a	little	stream	.
下列的	这	绕组	的	一个	小的	溪流	.

几分钟后，弗兰克和鲍勃发现自己正沿着一条小溪蜿蜒的小路前行。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] ,

"	We'll	soon	be	there	,
"	出色地	很快	是	那里	,

我们很快就会到达那里。

" [əˈnaʊnst] [fræŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] [ðə; ði]

"	announced	Frank	as	they	came	to	where	on	a	slight	rise	of	landscape	the
"	宣布	坦率	作为	他们	来了	到	在哪里	在	一个	轻微	上升	的	景观	这

[əˈkædəmi] ['bɪldɪŋz] [stʊd] ['prɪti] ['pleɪnli] [ɪn] [vjuː] .

academy	buildings	stood	pretty	plainly	in	view	.
学院	建筑物	站立	漂亮的	显然	在	看法	.

“弗兰克宣布道，他们来到一处略微隆起的地形上，学院的建筑群清晰可见。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [bɒb] ?

"	What's	the	matter	,	Bob	?
"	是什么	这	事情	,	鲍勃	?

鲍勃，你怎么了？

" [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] , ['pɒzətɪv] [weɪ] .

"	The	latter	had	halted	in	a	peculiar	,	positive	way	.
"	这	后者	有	停止	在	一个	奇特	,	积极的	方式	.

“后者以一种奇特而积极的方式停止了。”

[hiː; hi] [bækt] ['slaɪtli] .

He	backed	slightly	.
他	支持的	轻微地	.

他微微后退了一步。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][dɪ'faɪənt][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sʌlən] .

His	eye	was	defiant	and	determined	now	,	instead	of	sullen	.
他的	眼睛	曾是	桀骜不驯	和	决定	现在	,	反而	的	忧郁	.

他的眼神不再阴郁，而是变得坚定而充满挑衅。

" [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] ['blʌntli] .

"	The	matter	is	this	,	"	he	announced	bluntly	.
"	这	事情	是	这	,	"	他	宣布	直截了当地	.

“事情是这样的，”他直截了当地宣布。

" [ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [skuːl] .

"	I	don't	intend	to	go	to	that	school	.
"	我	不	打算	到	去	到	那	学校	.

“我并不打算去那所学校。”

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[æn; ən] ['ɒbstɪnət] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

AN	OBSTINATE	REBEL
一个	顽固	反叛

顽固的叛逆者

" [wʌts] [ðæt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] [bɒb] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][bʌt; bət] ['rezəluːt] [weɪ] .

"	What's	that	?	"	demanded	Frank	,	looking	Bob	over	in	a	quiet	but	resolute	way	.
"	是什么	那	?	"	要求	坦率	,	寻找	鲍勃	超过	在	一个	安静的	但	坚决	方式	.

“那是什么？”弗兰克问道，他平静而坚定地打量着鲍勃。

" [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , " [əbˈzɜːvd] [bɒb] ['ʌptən] ['ɒbstɪnətli] .

"	I	said	it	,	"	observed	Bob	Upton	obstinately	.
"	我	说	它	,	"	观察到	鲍勃	厄普顿	顽固地	.

“我说过，”鲍勃·厄普顿固执地说道。

" [ai][doʊnt][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [skuːl] . "

"	I	don't	go	to	that	school	.	"
"	我	不	去	到	那	学校	.	"

“我不在那所学校上学。”

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ri'tɔːt] [fræŋk] ['sɪmpli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Nonsense	!	"	retorted	Frank	simply	with	a	laugh	.
"	废话	!	"	反驳	坦率	简单地	和	一个	笑	.

“胡说！”弗兰克笑着反驳道。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][hæd; həd] [kʌm] .

He	understood	that	a	crisis	had	come	.
他	理解	那	一个	危机	有	来	.

他意识到危机已经来临。

[hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] [set] ['pɜːpəs] ,

He	read	in	the	face	of	his	companion	a	set	purpose	,
他	读	在	这	脸	的	他的	伴侣	一个	放	目的	,

他从同伴的脸上读出了明确的目标，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'lemə] ['skweəli] .

and	he	prepared	to	meet	the	dilemma	squarely	.
和	他	准备	到	见面	这	困境	完全	.

他准备直面这一困境。

" [ai] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [bɒb] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

"	I	think	all	the	more	of	you	,	Bob	,	"	he	observed	,	"	for	speaking	your
"	我	思考	全部	这	更多的	的	你	,	鲍勃	,	"	他	观察到	,	"	为了	请讲	你的

[maɪnd] [raɪt] [aʊt] ,

mind	right	out	,
头脑	正确的	出去	,

“鲍勃，”他说道，“我更加欣赏你，因为你直言不讳。”

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] . "

but	you'll	have	to	change	it	this	time	.	"
但	你会	有	到	改变	它	这	时间	.	"

但这次你必须改一下。

" [waɪ] [wɪl] [ai] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][bɒb] .

"	Why	will	I	?	"	demanded	Bob	.
"	为什么	将要	我	?	"	要求	鲍勃	.

“我为什么要这么做？”鲍勃反问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [woʊnt] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] . "

"	Because	I'm	going	to	convince	you	that	your	scheme	won't	work	at	all	.	"
"	因为	我是	去	到	说服	你	那	你的	方案	惯于	工作	在	全部	.	"

“因为我会让你相信你的计划根本行不通。”

" [wiːl; wil] [siː] , " ['mʌtə] [bɒb] .

"	We'll	see	,	"	muttered	Bob	.
"	出色地	看	,	"	低声说道	鲍勃	.

“走着瞧吧，”鲍勃低声说道。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	We	will	,	"	declared	Frank	.
"	我们	将要	,	"	声明	坦率	.

“我们会的，”弗兰克说道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [rɒŋ] .

"	In	the	first	place	,	you're	thinking	things	out	wrong	.
"	在	这	第一的	地方	,	你是	思维	事物	出去	错误的	.

首先，你的想法是错误的。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [aɪv] ['prɒmɪst] [jɔː(r); jə(r)]['stepfɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi]

In	the	second	place	,	I've	promised	your	stepfather	to	take	you	to	the	academy
在	这	第二	地方	, 我已经		承诺	你的	继父	到	拿	你	到	这	学院

. "

: "

. "

其次，我已经答应你继父带你去军校了。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	of	it	?
"	什么	的	它	?

那又怎样?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [ə'griː] . "

I	didn't	agree	.	"
我	没有	同意	.	"

我不同意。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] .

"	No	;	but	I	never	break	my	word	.
"	不	;	但	我	绝不	休息	我的	单词	.

“不，但我从不食言。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪl] [maɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə] ['bɛlˌwʊd]

I'm	going	to	fill	my	contract	,	if	I	have	to	carry	you	to	Bellwood
我是	去	到	充满	我的	合同	, 如果		我	有	到	携带	你	到	贝尔伍德

[skuːl] . "

School	.	"
学校	.	"

“就算要我背你去贝尔伍德学校，我也会履行我的合同。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [riˈtɔːt] [bɒb] ['ʌptən] .

"	You'll	have	to	do	it	,	then	,	"	retorted	Bob	Upton	.
"	你会	有	到	做	它	,	然后	,	"	反驳	鲍勃	厄普顿	.

“那你就得这么做了，”鲍勃·厄普顿反驳道。

" [aɪ] [ʃænt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] . "

"	I	shan't	budge	an	inch	.	"
"	我	不会	预算	一个	英寸	.	"

“我寸步不让。”

" [aɪ][woʊnt]['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] , [bɒb] , " [sed] [fræŋk] ['iːvnli] .

"	I	won't	argue	with	you	,	Bob	,	"	said	Frank	evenly	.
"	我	惯于	争论	和	你	,	鲍勃	,	"	说	坦率	均匀地	.

“我不会跟你争论，鲍勃，”弗兰克平静地说。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ədˈvaɪs] — — "

"	I'll	give	you	some	advice	—	—	"
" 患病的		给	你	一些	建议	—	—	"

我给你一些建议——

" [doʊnt] [wɒnt] [nʌn] , " [fleəd] [ʌp] [bɒb] .

"	Don't	want	none	,	"	flared	up	Bob	.
"	不	想	没有任何	,	"	喇叭口	向上	鲍勃	.

“我一个都不要！”鲍勃怒道。

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði][træmp] .

"	Then	I'll	give	you	two	minutes	to	resume	the	tramp	.
"	然后	患病的	给	你	二	分钟	到	恢复	这	流浪汉	.

“那么我给你两分钟时间继续流浪。”

" [fræŋk] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

"	Frank	took	out	his	watch	and	held	it	in	his	hand	,
"	坦率	采取	出去	他的	手表	和	握住	它	在	他的	手	,

弗兰克掏出手表，拿在手里，

[səˈveɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

surveying	his	opponent	with	a	pleasant	smile	.
测量	他的	对手	和	一个	令人愉快的	微笑	.

他面带和蔼的微笑，打量着对手。

[bɒb] ['ʌptən] [wɪð] ['skaʊlɪŋ] [braʊz] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti]

Bob	Upton	with	scowling	brows	dug	his	shoes	into	the	ground	for	sixty
鲍勃	厄普顿	和	皱眉	眉毛	挖	他的	鞋	进入	这	地面	为了	六十

['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

seconds	,
秒	,

鲍勃·厄普顿眉头紧锁，双脚用力踩进土里，足足坚持了六十秒。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] .

and	then	began	to	back	away	.
和	然后	开始	到	后退	离开	.

然后开始后退。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] , " [sed] [fræŋk] , ['stepɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['fɜːmli] .

"	It	won't	do	,	"	said	Frank	,	stepping	after	him	and	seizing	his	arm	firmly	.
"	它	惯于	做	,	"	说	坦率	,	步进	后	他	和	抓住	他的	手臂	牢牢	.

“这可不行，”弗兰克说着，跟在他身后，紧紧抓住他的胳膊。

" [kʌm] , [naʊ] , [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] . "

"	Come	,	now	,	be	a	good	fellow	.	"
"	来	,	现在	,	是	一个	好的	同伴	.	"

“好了，别装了。”

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] . "

"	You	let	me	alone	.	"
"	你	让	我	独自的	.	"

“你让我一个人待着吧。”

" [aɪ] [ʃænt] .

"	I	shan't	.
"	我	不会	.

我不会。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['strʌg(ə)l] .

"	There	was	a	vigorous	struggle	.
"	那里	曾是	一个	蓬勃	斗争	.

“这是一场激烈的斗争。”

[bɒb] [wɒz; wəz] ['staʊtli] [bɪlt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] .

Bob	was	stoutly	built	,	but	he	was	no	match	for	Frank	.
鲍勃	曾是	坚定地	建造	,	但	他	曾是	不	匹配	为了	坦率	.

鲍勃身材魁梧，但他根本不是弗兰克的对手。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['θretnɪŋ] ['strʌglz] .

The	latter	laughed	at	his	threatening	struggles	.
这	后者	笑了	在	他的	威胁	斗争	.

后者嘲笑他那充满威胁的挣扎。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [ʃuː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Give	me	a	chance	to	fix	my	shoe	,	will	you	?
"	给	我	一个	机会	到	使固定	我的	鞋	,	将要	你	?

“请给我一次机会修好我的鞋好吗？”

" [graul] [bɒb][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [fræŋk] [rɪ'liːst] [hɪm] .

"	growled	Bob	as	he	gave	up	the	fight	and	Frank	released	him	.
"	咆哮	鲍勃	作为	他	给予	向上	这	斗争	和	坦率	发布	他	.

“鲍勃低吼一声，放弃了反抗，弗兰克放开了他。”

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fʌmb(ə)ld] [æt; ət]

Then	he	stood	patiently	awaiting	his	pleasure	,	while	his	companion	fumbled	at
然后	他	站立	耐心	等待中	他的	乐趣	,	尽管	他的	伴侣	笨手笨脚	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

然后他耐心地站着等待他的快乐，而他的同伴则在他脚边摸索。

[bɑbz] [bæk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fræŋk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [sə'spektɪd] [nəʊ] [trɪk] .

Bob's	back	was	to	Frank	,	but	the	latter	suspected	no	trick	.
鲍勃的	后退	曾是	到	坦率	,	但	这	后者	怀疑	不	诡计	.

鲍勃背对着弗兰克，但弗兰克并没有怀疑鲍勃耍什么花招。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [bɒb] [wɪpt] [ɒf] [bəuθ] ['ʃuːz] , [flɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kriːk]

Of	a	sudden	,	however	,	Bob	whipped	off	both	shoes	,	flinging	them	into	the	creek
的	一个	突然	,	然而	,	鲍勃	鞭打	离开	两个都	鞋	,	投掷	他们	进入	这	溪

,

,

,

然而，鲍勃突然脱掉双鞋，扔进了小溪里。

[hɪz; ɪz] [kæp] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [strɪpt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

his	cap	after	them	,	stripped	his	coat	from	place	and	tossed	it	also	into	the	water	.
他的	帽	后	他们	,	脱衣舞	他的	外套	从	地方	和	抛掷	它	还	进入	这	水	.

他随后也扔掉了帽子，脱下外套扔进了水里。

[ðen] [hiː; hi] [flɔp] [flæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Then	he	flopped	flat	to	the	ground	.
然后	他	失败	平坦的	到	这	地面	.

然后他重重地摔倒在地。

" [aɪ] [woʊnt] [gəʊ] [ə'nʌðə(r)] [fʊt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	I	won't	go	another	foot	,	"	he	declared	.
"	我	惯于	去	其他	脚	,	"	他	声明	.

“我再也不敢往前走了，”他宣称。

" [aɪl] [ˌɑːr aɪ 'piː] ['evri] [stɪtʃ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['tætəz] [ænd; ənd] [aɪl] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [step] .

"	I'll	rip	every	stitch	of	clothes	on	me	to	tatters	and	I'll	fight	like	a	wildcat	before	I'll	make	another	step	.
"	患病的	撕裂	每一个	缝	的	衣服	在	我	到	破烂不堪	和	患病的	斗争	喜欢	一个	野猫	前	患病的	制作	其他	步	.

“我宁愿把身上所有的衣服都撕成碎片，像野猫一样拼死反抗，也绝不会再迈出一步。”

" [fræŋks] [aɪz] [flæʃt] .

"	Frank's	eyes	flashed	.
"	弗兰克的	眼睛	闪光灯	.

弗兰克的眼神闪过一丝光芒。

[hɪz; ɪz] ['set(ə)ld] [wɪl] [ʃəʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [feɪs] .

His	settled	will	showed	in	his	resolute	face	.
他的	定居	将要	显示	在	他的	坚决	脸	.

他坚定的意志从他坚毅的脸上显露出来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" All right , " he said quietly .
" 全部 正确的 , " 他 说 悄悄 .

“好吧，”他平静地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændld] [laɪk] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] , [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['triːtmənt] .
" If you want to be handled like a wildcat , I can give you the treatment .
" 如果 你 想 到 是 处理 喜欢 一个 野猫 , 我 能 给 你 这 治疗 .

“如果你想被像对待野猫一样对待，我可以满足你的需求。”

" [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plæŋk] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" Quick as a flash Frank sprang to a plank reaching a few feet out into the
" 快的 作为 一个 闪光 坦率 弹簧 到 一个 板 到达 一个 很少 脚 出去 进入 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

弗兰克像闪电般跳到一块伸入溪流几英尺远的木板上。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [boʊts] .
It appeared to have been a landing place for small boats .
它 出现 到 有 到过 一个 降落 地方 为了 小的 船 .

这里似乎曾是小型船只的停靠点。

['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] , ['evɪdəntli] [juːst] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)]
Lying across it was a piece of rope , evidently used in securing some water
说谎 穿过 它 曾是 一个 片 的 绳索 , 显然 用过的 在 确保 一些 水
[krɑːft] .
craft .
工艺 .

上面横放着一根绳子，显然是用来固定船只的。

['siːzɪŋ] [ðɪs] , [fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌbən] [kəm'pænjən] , [dʒʌmpt] ['skweəli]
Seizing this , Frank made a leap back to his stubborn companion , jumped squarely
抓住 这 , 坦率 制成 一个 飞跃 后退 到 他的 固执的 伴侣 , 跳了起来 完全
[ə'straɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
astride of him ,
跨骑 的 他 ,

弗兰克抓住这个机会，纵身跃回他那固执的同伴身边，径直跳到他身上。

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [tuː] .
and snatching his knife from his pocket , cut the rope in two .
和 抢夺 他的 刀 从 他的 口袋 , 切 这 绳索 在 二 .

他从口袋里掏出刀，把绳子割断了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [hiː; hi] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [hændz] [ɒv; əv] [bɒb] .
In a jiffy he had bound the struggling hands of Bob .
在 一个 瞬间 他 有 边界 这 挣扎 双手 的 鲍勃 .

他迅速地捆住了鲍勃挣扎的双手。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He performed the same function for his feet .
他 执行 这 相同的 功能 为了 他的 脚 .

他对双脚也做了同样的事情。

[ðen] , [ə'raɪzɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['stedəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['kæptɪv] .
Then , arising , he looked down steadily at his helpless captive .
然后 , 产生 , 他 看起来 向下 稳步 在 他的 无助 俘虏 .

然后，他站起身，目光坚定地俯视着他无助的俘虏。

" [ai] [kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] ['iːzəli] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" I can carry you easily that way , " he observed .
" 我 能 携带 你 容易地 那 方式 , " 他 观察到 .

“那样我可以轻松地背着你，”他说道。

[fræŋk] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [brɑːntʃ] .

Frank	went	along	the	banks	of	the	stream	until	he	found	a	long	branch	.
坦率	去	沿着	这	银行	的	这	溪流	直到	他	成立	一个	长的	分支	.

弗兰克沿着溪岸走，直到找到一根长长的树枝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['kʌrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvjələt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fiʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kəʊt] [ænd; ənd][kæp] .

There	was	little	current	to	the	rivulet	,	and	he	soon	fished	out	the	floating	coat	and	cap	.
那里	曾是	小的	当前的	到	这	溪流	,	和	他	很快	钓鱼	出去	这	漂浮的	外套	和	帽	.

小溪水流很缓，他很快就把漂浮在水面上的外套和帽子捞了上来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːz] [hæd; həd] [sʌŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

One	of	the	shoes	had	sunk	,	but	it	was	in	shallow	water	,
一	的	这	鞋	有	沉没	,	但	它	曾是	在	浅的	水	,

其中一只鞋沉了下去，但水很浅。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] .

and	he	managed	to	rescue	this	also	.
和	他	管理	到	救援	这	还	.

他也设法救出了这个。

" [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bɒb] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] ,

"	You're	making	a	good	deal	of	trouble	,	Bob	,	"	he	remarked	,
"	你是	制作	一个	好的	交易	的	麻烦	,	鲍勃	,	"	他	评论	,

“鲍勃，你真是惹了不少麻烦，”他说道。

" [bʌt; bət] [jʊl] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][get] [kuːld] [daʊn] .

"	but	you'll	think	better	of	it	when	you	get	cooled	down	.
"	但	你会	思考	更好的	的	它	什么时候	你	得到	冷却	向下	.

“但冷静下来之后，你会重新考虑这件事的。”

" [ɔːl][ðə; ði] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [læd] .

"	All	the	stubborn	resistance	began	to	fade	from	the	face	of	the	wretched	lad
"	全部	这	固执的	反抗	开始	到	褪色	从	这	脸	的	这	可怜	小伙子

:
.

“可怜的少年脸上所有的顽强抵抗都开始消失了。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

He	realized	that	he	had	found	his	master	.
他	已实现	那	他	有	成立	他的	掌握	.

他意识到自己找到了主人。

[ðə; ði] [mjuːt] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['helpləsnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'piːld] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [tuː; tə] [fræŋks] ['sɪmpəθiz] [ðæn; ðən][hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [muːd] .

The	mute	misery	and	helplessness	in	his	eyes	appealed	more	strongly	to	Frank's	sympathies	than	had	his	former	unpleasant	mood	.
这	沉默的	苦难	和	无助	在	他的	眼睛	上诉	更多的	强烈	到	弗兰克的	同情	比	有	他的	以前的	令人不快的	情绪	.

他眼中流露出的无声的痛苦和无助，比他之前不愉快的情绪更能引起弗兰克的同情。

" [siː] [hɪə(r)] , [bɒb] , " [sed] [fræŋk] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , " [waɪl] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['draɪɪŋ] ,

"	See	here	,	Bob	,	"	said	Frank	,	sitting	down	beside	his	companion	,	"	while	these	articles	are	drying	,
"	看	这里	,	鲍勃	,	"	说	坦率	,	坐着	向下	旁	他的	伴侣	,	"	尽管	这些	文章	是	烘干	,

“你看，鲍勃，”弗兰克说着，在他同伴旁边坐了下来，“趁这些东西晾干的时候，

['betə(r)] ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] .

better	listen	a	bit	to	reason	from	a	fellow	who	wants	to	be	your	friend	.
更好的	听	一个	少量	到	原因	从	一个	同伴	WHO	想要	到	是	你的	朋友	.

最好听听一个想和你做朋友的人的道理。

[wɪl] [ju:; jʊ] ?

Will	you	?
将要	你	?

你会?

" [bɒb] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [læps] ['pʌkərɪŋ] .

"	Bob	turned	his	face	away	,	his	laps	puckering	.
"	鲍勃	转向	他的	脸	离开	,	他的	圈数	皱眉	.

鲍勃把脸扭到一边，双腿紧紧地缩了起来。

" [əʊ] , [li:v] [ˌem 'i:] [ə'ləʊn] , " [hi:; hi] [sɔb] .

"	Oh	,	leave	me	alone	,	"	he	sobbed	.
"	哦	,	离开	我	独自的	,	"	他	啜泣	.

“哦，别管我了，”他抽泣着说。

" [aɪv] [gɒt] [nəʊ] [frendz] .

"	I've	got	no	friends	.
"	我已经	得到	不	朋友们	.

我没有朋友。

[ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] .

I	never	had	any	.
我	绝不	有	任何	.

我从来没有过。

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [daɪ] [ænd; ənd] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɛvriˌbɑ:diz] [wei] , [ðæts] [wɒt] [ai] [wɪʃ] . "

I	wish	I	could	die	and	be	out	of	everybody's	way	,	that's	what	I	wish	.	"
我	希望	我	可以	死	和	是	出去	的	每个人的	方式	,	那就是	什么	我	希望	.	"

我真希望自己能死掉，从此不再碍事，这就是我的愿望。

" [si:] [hɪə(r)] , [bɒb] , " [sed] [fræŋk] , " [ðæts] ['daʊnraɪt] ['wɪkɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] .

"	See	here	,	Bob	,	"	said	Frank	,	"	that's	downright	wicked	,	if	you	mean	it	.
"	看	这里	,	鲍勃	,	"	说	坦率	,	"	那就是	彻头彻尾	邪恶	,	如果	你	意思是	它	.

“瞧瞧，鲍勃，”弗兰克说，“如果你是认真的，那真是太邪恶了。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

I'd	like	to	know	what's	the	matter	with	you	?
ID	喜欢	到	知道	是什么	这	事情	和	你	?

我想知道你到底怎么了?

[kænt] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [laɪf] ? "

Can't	you	see	any	sunshine	in	life	?	"
不能	你	看	任何	阳光	在	生活	?	"

你难道看不到生活中的阳光吗?

" ['sʌnʃaɪn] ! " [ri'tɔ:t] [bɒb] ['hɒtli] .

"	Sunshine	!	"	retorted	Bob	hotly	.
"	阳光	!	"	反驳	鲍勃	热	.

“阳光！”鲍勃怒气冲冲地反驳道。

" [əʊ] , [jes] , [lɒts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Oh	,	yes	,	lots	of	it	.
"	哦	,	是的	,	很多	的	它	.

“哦，是的，很多。”

['bleɪzɪŋ] , ['blɪstərɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ['fi:ldz] , [weə(r)] [ðəʊz] [bɪg] ,

Blazing	,	blistering	sunshine	in	the	harvest	fields	,	where	those	big	,
炽烈	,	起泡	阳光	在	这	收成	字段	,	在哪里	那些	大的	,

收割的田野里烈日当空，炙烤着大地，那些高大的.....

['selfɪʃ] [laʊts] [maɪ]['stepfɑːðə(r)][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ləuf] .

selfish	louts	my	stepfather	told	you	about	were	loafing	.
自私	流氓	我的	继父	讲述	你	关于	是	游手好闲	.

我继父跟你说的那些自私的流氓在游手好闲。

['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [aɪv] [krɔːl] [ʌp][tuː; tə][bed][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd][sɔː(r)][ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [ðeə(r)]

Many	a	night	I've	crawled	up	to	bed	so	tired	and	sore	I	could	hardly	get	there
许多	一个	夜晚	我已经	爬行	向上	到	床	所以	疲劳的	和	疮	我	可以	几乎	得到	那里

,

,

,

许多个夜晚，我疲惫不堪、浑身酸痛，几乎无法爬上床睡觉。

[tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] ['feloʊz] ['tɔːment] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [kɪk] [ænd; ənd] [kʌf] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌwʊdnt]

to	have	those	fellows	torment	me	or	kick	and	cuff	me	because	I	wouldn't
到	有	那些	伙伴们	折磨	我	或者	踢	和	袖口	我	因为	我	不会

[sniːk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] [stiːl] ['saɪdə(r)][ɔː(r)] [prɪ'zɜːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

sneak	down	into	the	cellar	and	steal	cider	or	preserves	for	them	.
潜行	向下	进入	这	地窖	和	偷	苹果酒	或者	果酱	为了	他们	.

那些家伙因为我不肯偷偷溜到地窖里去偷苹果酒或果酱给他们，就折磨我、踢我、铐我。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ]['stepfɑːðə(r)][hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [rɒŋ] .

I	tell	you	,	my	stepfather	has	treated	me	wrong	.
我	告诉	你	,	我的	继父	有	治疗	我	错误的	.

我告诉你，我的继父对我不好。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] ['hɑːtləs] ['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [meɪd] [maɪ][laɪf][səʊ] [dɑːk] , [aɪm][dʒʌst]

I	tell	you	,	that	heartless	family	of	his	had	made	my	life	so	dark	,	I'm	just
我	告诉	你	,	那	狠心	家庭	的	他的	有	制成	我的	生活	所以	黑暗的	,	我是	只是

[dɪs'kʌrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

我告诉你，他那冷酷无情的家人让我的生活变得如此黑暗，我感到非常沮丧。

" [bɒb] ['ʌptən] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtəli] .

"	Bob	Upton	broke	down	and	cried	bitterly	.
"	鲍勃	厄普顿	打破	向下	和	哭	苦涩地	.

鲍勃·厄普顿崩溃了，痛哭流涕。

[fræŋk] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Frank	felt	very	sorry	for	him	.
坦率	毛毡	非常	对不起	为了	他	.

弗兰克非常同情他。

" [bɒb] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][glæd][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] .

"	Bob	,	"	he	said	,	"	I'm	glad	you	told	me	all	of	this	.
"	鲍勃	,	"	他	说	,	"	我是	高兴的	你	讲述	我	全部	的	这	.

“鲍勃，”他说，“我很高兴你把这一切都告诉我了。”

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] .

I	begin	to	understand	now	.
我	开始	到	理解	现在	.

我现在开始明白了。

[ðeɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] ; [ai] [siː] [ðæt] .

They	haven't	given	you	a	fair	chance	;	I	see	that	.
他们	还没有	给定	你	一个	公平的	机会	;	我	看	那	.

他们没有给你公平的机会；我明白。

[ðev] [kau] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] ['nɪəli] ['brəʊkən][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] .

They've	cowed	you	down	and	have	nearly	broken	your	spirit	.
他们有	胆怯	你	向下	和	有	几乎	破碎的	你的	精神	.

他们吓垮了你，几乎摧毁了你的意志。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
Show them that you're going to make something of yourself , all the same .
展示 他们 那 你是 去 到 制作 某物 的 你自己 , 全部 这 相同的 .

让他们看到，你终究会有所作为。

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] , " [ænd; ənd] [fræŋk] [təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɜːksəm] ,
We all have our troubles , " and Frank told something of his own irksome ,
我们 全部 有 我们的 麻烦 , " 和 坦率 讲述 某物 的 他的 自己的 烦人的 ,

我们每个人都有自己的烦恼，"弗兰克也说了件自己烦心事。

[ʌn'plez(ə)nt] [laɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] [ɑːnt] .
unpleasant life with his fault - finding aunt .
令人不快的 生活 和 他的 过错 - 寻找 阿姨 .

与爱挑剔的姑妈一起生活并不愉快。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] [ðæt] [bɒb] ['ʌptən] ['laivən] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [breɪst] [ʌp] .
It was by slow degrees that Bob Upton livened up and then braced up .
它 曾是 经过 慢的 学位 那 鲍勃 厄普顿 活跃 向上 和 然后 支撑 向上 .

鲍勃·厄普顿慢慢地恢复了精神，然后振作起来。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [help] ['laɪkɪŋ] [fræŋk] ['dʒɔːdn] .
No one could help liking Frank Jordan .
不 一 可以 帮助 喜欢 坦率 约旦 .

谁都无法不喜欢弗兰克·乔丹。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [bɔɪ] [æt; ət] [lɑːst] .
" You're a cracking good fellow , " said the farmer boy at last .
" 你是 一个 裂纹 好的 同伴 , " 说 这 农民 男生 在 最后的 .

“你真是个好小伙子，”农家少年最后说道。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [spɜːt] [dʒef] ['ʌptən] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [deɪ] ,
" I hope it isn't like the spurts Jeff Upton used to have one day ,
" 我 希望 它 不是 喜欢 这 喷涌 杰夫 厄普顿 用过的 到 有 一 天 ,

“我希望这不会像杰夫·厄普顿以前那种突然爆发的状态一样，

[ænd; ənd] ['wɒləp] [ˌem 'iː] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ðə; ði] [nekst] . "
and wallop me like thunder the next . "
和 重击 我 喜欢 雷 这 下一个 . "

然后下一秒就如同雷霆般狠狠地揍我一顿。

" [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['wɔləp] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [dʒʌmps] [ɒn] [juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] [fræŋk] .
" I'll see to it that no one wallops you or jumps on you , " promised Frank .
" 患病的 看 到 它 那 不 一 重击 你 或者 跳跃 在 你 , " 承诺 坦率 .

“我会确保没有人打你或跳到你身上，”弗兰克保证道。

" [juː; jʊ] [kiːp] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɜːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪtənəs]
" You keep right with me till you learn the ropes and unlearn all the bitterness
" 你 保持 正确的 和 我 直到 你 学习 这 绳索 和 忘记 全部 这 苦味

[ðəʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæv; həv] [pʊt] ['ɪntuː] [juː; jʊ] .
those relations of yours have put into you .
那些 关系 的 你的 有 放 进入 你 .

“你跟着我，直到你学会门道，忘掉那些亲戚灌输给你的所有苦涩。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [peəd] [ɒf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ɪf] [aɪ]

I'm	going	to	have	you	and	me	paired	off	for	the	same	room	,	if	I
我是	去	到	有	你	和	我	成对的	离开	为了	这	相同的	房间	, 如果		我

[kæn; kən] . "

can	.	"
能	.	"

如果可以的话，我会安排你和我住同一个房间。

" [seɪ] , " [tʃəʊkt] [ʌp] [bɒb] [æt; ət] [ðɪs] , " ['eni] ['feləʊ] [huː] [wʊd] [duː; də] [ðæt] ,

"	Say	,	"	choked	up	Bob	at	this	,	"	any	fellow	who	would	do	that	,
"	说	,	"	窒息	向上	鲍勃	在	这	,	"	任何	同伴	WHO	会	做	那	,

“我说，”鲍勃哽咽着说，“任何一个会做那种事的人，

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [haʊ] ['miːzli] [miːn] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] , [ɪz][ə; eɪ] [brɪk] .

after	seeing	how	measly	mean	I	can	be	,	is	a	brick	.
后	看到	如何	微不足道的	意思是	我	能	是	,	是	一个	砖	.

见识过我多么卑鄙无耻之后，我就成了一块砖头。

[dʒʌst] [weɪt] .

Just	wait	.
只是	等待	.

稍等片刻。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

When	the	time	comes	that	I	can	show	you	what	I	think	of	you	,
什么时候	这	时间	来	那	我	能	展示	你	什么	我	思考	的	你	,

当时机成熟，我可以向你表达我对你的看法时，

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [truː] [æz; əz] [stiːl] . "

I'll	be	there	,	true	as	steel	.	"
患病的	是	那里	,	真的	作为	钢	.	"

我会到场，信守承诺。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [fræŋk] ['hɑːtɪli] .

"	I	believe	you	will	,	"	said	Frank	heartily	.
"	我	相信	你	将要	,	"	说	坦率	衷心地	.

“我相信你会的，”弗兰克热情地说。

" [juːv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] , [bɒb] ['ʌptən] , [ænd; ənd] — [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)]

"	You've	been	a	good	deal	of	a	martyr	,	Bob	Upton	,	and	—	there's	your
"	你已经	到过	一个	好的	交易	的	一个	烈士	,	鲍勃	厄普顿	,	和	—	有	你的

[tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] !

chance	to	be	a	hero	!
机会	到	是	一个	英雄	!

“鲍勃·厄普顿，你一直很像个殉道者，现在——你有机会成为英雄了！”

[kwɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrsiz] [seɪk] , [stɒp] [ðæt] ['rʌnəweɪ] !

Quick	,	for	mercy's	sake	,	stop	that	runaway	!
快的	,	为了	怜悯的	清酒	,	停止	那	逃跑	!

快，看在上帝的份上，拦住那个逃跑的人！

" [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Frank	shouted	the	words	excitedly	.
"	坦率	喊叫	这	字	兴奋地	.

弗兰克兴奋地喊出了这些话。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [rəʊps] [frɒm; frəm] [bɑbz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] ,

He	had	removed	the	ropes	from	Bob's	wrists	and	ankles	,
他	有	已移除	这	绳索	从	鲍勃的	手腕	和	脚踝	,

他解开了鲍勃手腕和脚踝上的绳子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊt] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [waɪl] [ðeɪ]

and	they	had	been	standing	near	the	coat	spread	out	on	the	grass	while	they
和	他们	有	到过	常设	靠近	这	外套	传播	出去	在	这	草	尽管	他们

[kən'vəːs] .

conversed	.
交谈	.

他们一边交谈，一边站在铺在草地上的外套旁边。

[ə; eɪ]['klætə(r)][ænd; ənd][waɪld] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [pɪəst] [ðə; ði][eə(r)] ,

A	clatter	and	wild	shouts	had	suddenly	pierced	the	air	,
一个	哒	和	荒野	喊叫	有	突然	穿孔	这	空气	,

一阵嘈杂声和疯狂的喊叫声突然划破空气，

[ænd; ənd] [hwɜːrl] [ə'baʊt] [fræŋk] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] ['rəʊdweɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ]

and	whirling	about	Frank	saw	coming	down	a	steep	roadway	toward	the	river	a
和	旋转	关于	坦率	锯	未来	向下	一个	陡	道路	朝向	这	河	一个

['spɪrɪtɪd] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] ['kærɪdʒ] .

spirited	team	of	horses	attached	to	a	light	carriage	.
精神抖擞	团队	的	马匹	随附的	到	一个	光	运输	.

弗兰克转过身，看到一辆轻便的马车沿着陡峭的道路朝河边驶来，车上载着一群精神抖擞的骏马拉着。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [siːts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [frʌnt] [wʌn] [held] [nəʊ]['draɪvə(r)] .

It	had	two	seats	,	but	the	front	one	held	no	driver	.
它	有	二	座位	,	但	这	正面	一	握住	不	司机	.

它有两个座位，但前排座位上没有司机。

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [siːt] , ['klɪŋɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['deɪndʒərəsli] [ə'baʊt]

In	the	rear	seat	,	clinging	frantically	to	one	another	and	swung	dangerously	about
在	这	后部	座位	,	依恋	疯狂地	到	一	其他	和	摇摆	危险地	关于

[baɪ][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['viːəkl] ,

by	the	swaying	vehicle	,
经过	这	摇晃	车辆	,

后座上的乘客们拼命地互相抓住对方，随着摇晃的车辆危险地摇摆不定。

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'frait] ['tʃɪldrən] .

were	two	affrighted	children	.
是	二	惊恐	孩子们	.

那是两个受惊的孩子。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['spiːdi] , [bʌt; bət][bɒb] ['ʌptən] [wɒz; wəz] ['kwɪkə(r)] .

Frank	was	speedy	,	but	Bob	Upton	was	quicker	.
坦率	曾是	迅速	,	但	鲍勃	厄普顿	曾是	更快	.

弗兰克速度很快，但鲍勃·厄普顿更快。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'meɪzd] [ænd; ənd]['grætɪfaɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dɑːt] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

It	amazed	and	gratified	Frank	to	see	his	companion	dart	off	like	a	shot	.
它	惊叹	和	满意	坦率	到	看	他的	伴侣	镖	离开	喜欢	一个	射击	.

看到同伴像箭一样飞奔而去，弗兰克既惊讶又欣慰。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ræn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [kɜːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði]

He	himself	ran	to	where	the	road	curved	down	to	the	river	to	obstruct	the
他	他自己	跑	到	在哪里	这	路	弯曲	向下	到	这	河	到	阻碍	这

[-] ['prəʊgres] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] .

runaway's	progress	when	it	reached	that	point	.
逃跑者的	进步	什么时候	它	达到	那	观点	.

他亲自跑到道路向下弯曲通往河边的地方，阻止逃犯到达那里。

[bɒb] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɪk'spɪəriəns] ,

Bob	,	however	,	who	knew	all	about	horses	from	his	farm	experience	,
鲍勃	,	然而	,	WHO	知道	全部	关于	马匹	从	他的	农场	经验	,

然而，鲍勃凭借他的农场经验，对马匹了如指掌。

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['hɔːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

had	made	a	rush	on	a	short	cut	to	intercept	the	runaway	horses	before	they
有	制成	一个	匆忙	在	一个	短的	切	到	截距	这	逃跑	马匹	前	他们

[riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] ,

reached	a	spot	where	the	descent	was	sharp	,
达到	一个	点	在哪里	这	下降	曾是	锋利的	,

他抄近路，赶在脱缰的马匹到达陡峭的下坡路段之前将其拦截。

[ænd; ənd] [weə(r)] [diːp] [rə'viːnz] [ʃəʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rəʊdweɪ] .

and	where	deep	ravines	showed	on	either	side	of	the	winding	roadway	.
和	在哪里	深的	峡谷	显示	在	任何一个	边	的	这	绕线	道路	.

蜿蜒的道路两旁，露出深深的沟壑。

[fræŋk] [ræn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Frank	ran	with	all	his	might	up	the	road	,
坦率	跑	和	全部	他的	可能	向上	这	路	,

弗兰克拼尽全力沿着路跑去，

[bʌt; bət] [bɒb] ['ʌptən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [kʌt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['nærəʊd] [ɪn] [æn; ən]

but	Bob	Upton	by	his	short	cut	reached	the	point	where	it	narrowed	in	an
但	鲍勃	厄普顿	经过	他的	短的	切	达到	这	观点	在哪里	它	范围缩小	在	一个

[ɪn'kredəbli] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

incredibly	brief	space	of	time	.
难以置信	简短的	空间	的	时间	.

但鲍勃·厄普顿通过抄近路，在极短的时间内就到达了路窄的地方。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kætʃ] [æt; ət] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] .

He	had	to	catch	at	saplings	and	bushes	to	make	the	ascent	.
他	有	到	抓住	在	树苗	和	灌木丛	到	制作	这	上升	.

他不得不抓住树苗和灌木才能爬上去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [ðæt] , [waɪl] [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] ['rʌnɪŋ] ,

He	was	so	far	in	advance	of	our	hero	that	,	while	Frank	continued	running	,
他	曾是	所以	远的	在	进步	的	我们的	英雄	那	,	尽管	坦率	持续	跑步	,

他远远领先于我们的主人公，以至于当弗兰克继续奔跑时，

[hiː; hi] [fɔːr'sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] ,

he	foresaw	that	he	could	not	be	first	on	the	scene	,
他	预见	那	他	可以	不是	是	第一的	在	这	场景	,

他预见到自己不可能第一个到达现场，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒtʃt] [bɑbz] ['prəʊgres] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'spens] .

and	he	watched	Bob's	progress	with	admiration	and	suspense	.
和	他	观看	鲍勃的	进步	和	钦佩	和	悬念	.

他怀着钦佩和紧张的心情关注着鲍勃的进展。

[bɒb] ['ʌptən] [dɪd] [ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] .

Bob	Upton	did	a	risky	thing	.
鲍勃	厄普顿	做过	一个	风险	事物	.

鲍勃·厄普顿做了一件冒险的事。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊnli] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ɔː(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [tiːm] — ['eniθɪŋ]

He	seemed	to	think	only	of	diverting	or	stopping	the	runaway	team	—	anything
他	似乎	到	思考	仅有的	的	转移注意力	或者	停止	这	逃跑	团队	—	任何事物

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd]

to	keep	the	spirited	horses	from	reaching	the	dangerous	point	where	the	road
到	保持	这	精神抖擞	马匹	从	到达	这	危险的	观点	在哪里	这	路

['nærəʊd] .

narrowed	.
范围缩小	.

他似乎只想着如何阻止或阻止这支失控的马队——任何能阻止这些烈马到达道路变窄的危险路段的方法都行。

[frænk] [sɔ:] [hɪm] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [tri:] [brɑ:ntʃ] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .

Frank	**saw**	**him**	**pick**	**up**	**a**	**great**	**tree**	**branch**	**lying**	**on**	**the**	**incline**	**.**
坦率	锯	他	挑选	向上	一个	伟大的	树	分支	说谎	在	这	倾斜	.

弗兰克看到他捡起了一根躺在斜坡上的粗大树枝。

['beərɪŋ] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [bɒb] [ræn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:st] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

Bearing	**this**	**before**	**him**	**,**	**Bob**	**ran**	**at**	**the**	**fast**	**approaching**	**horses**	**with**	**a**	**loud**	**shout**	**.**
轴承	这	前	他	,	鲍勃	跑	在	这	快速地	接近	马匹	和	一个	大声	喊	.

鲍勃带着这份信念，大声喊叫着，朝着疾驰而来的马匹跑去。

['skweəli] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [fəʊm] - [flekt] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [fɑ:m] [bɔɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] , [drɒpt] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

Squarely	**into**	**their**	**foam**	**-**	**flecked**	**faces**	**the**	**farm**	**boy**	**drove**	**the**	**branch**	**,**	**dropped**	**hold**	**of**	**it**	**,**
完全	进入	他们的	泡沫	-	有斑点的	面孔	这	农场	男生	驾驶	这	分支	,	掉落	抓住	的	它	,

农家男孩将树枝狠狠地砸向他们满是泡沫的脸，然后松开了手。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [rest] [ɒn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pəʊl] .

and	**let**	**it**	**rest**	**on**	**the**	**carriage**	**pole**	**.**
和	让	它	休息	在	这	运输	极	.

让它搁在车辕上。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [tɜ:n] .

The	**horses**	**reared**	**and**	**tried**	**to**	**turn**	**.**
这	马匹	饲养	和	尝试	到	转动	.

马匹扬蹄，试图转身。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [bɒb] [græbd] [ə; eɪ] [bɪt] [stræp] [ɪn] ['aɪðə(r)] [hænd] , [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [dʒɜ:k] ,

Quick	**as**	**lightning**	**Bob**	**grabbed**	**a**	**bit**	**strap**	**in**	**either**	**hand**	**,**	**gave**	**them**	**a**	**jerk**	**,**
快的	作为	闪电	鲍勃	抓住	一个	少量	带子	在	任何一个	手	,	给予	他们	一个	混蛋	,

鲍勃动作迅捷如闪电，双手各抓起一根皮带，猛地一甩。

[ðen] [grɑ:sp, græsp] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pæntɪŋ] ['stændstɪl] .

then	**grasped**	**the**	**nose**	**of**	**each**	**horse**	**,**	**and**	**brought**	**them**	**to**	**a**	**panting**	**standstill**	**.**
然后	抓住	这	鼻子	的	每个	马	,	和	带来	他们	到	一个	喘息	停顿	.

然后抓住每匹马的鼻子，使它们喘着粗气停了下来。

[ə; eɪ] [mæn] , [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , [peɪl] [ænd; ənd] ['breθləs] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [æz; əz]

A	**man**	**,**	**the**	**driver**	**,**	**pale**	**and**	**breathless**	**,**	**came**	**running**	**up**	**from**	**behind**	**as**
一个	男人	,	这	司机	,	苍白	和	喘不过气	,	来了	跑步	向上	从	在后面	作为

一名男子，也就是司机，脸色苍白，气喘吁吁地从后面跑了过来。

[frænk] [ri:tʃt] [ðə; ði] [spɒt] .

Frank	**reached**	**the**	**spot**	**.**
坦率	达到	这	点	.

弗兰克到达了目的地。

" [əʊ] , [ju:v] [seɪvd] [ðem; ðəm] !

"	**Oh**	**,**	**you've**	**saved**	**them**	**!**
"	哦	,	你已经	已保存	他们	!

“哦，你救了他们！”

[əʊ] , [aɪl] ['nevə(r)] [li:v] [ðem; ðəm] [ʌn'hɪtʃt] [ə'gen] !

Oh	**,**	**I'll**	**never**	**leave**	**them**	**unhitched**	**again**	**!**
哦	, 患病的		绝不	离开	他们	解开	再次	!

哦，我以后再也不会让它们悬空了！

[bɔɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [mʌnθs] ['weɪdʒɪz] — [ɔːl] [aɪv] [gɒt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

Boy	,	you	shall	have	my	month's	wages	—	all	I've	got	—	for	this	!
男生	,	你	将	有	我的	月份	工资	—	全部	我已经	得到	—	为了	这	!

你这辈子就拿走我一个月的工资——我全部的积蓄——来赔偿我!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] [hɪ'sterɪkli] .

"	shouted	the	man	hysterically	.
"	喊叫	这	男人	歇斯底里地	.

“那人歇斯底里地喊道。”

" [get] [ðə; ði] [laɪnz] , " [daɪ'rɛktɪd] [bɒb] .

"	Get	the	lines	,	"	directed	Bob	.
"	得到	这	线条	,	"	指导	鲍勃	.

“把台词记下来,”鲍勃指示道。

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['restɪv] [jet] .

"	The	horses	are	restive	yet	.
"	这	马匹	是	不安分	然而	.

“马儿们仍然躁动不安。”

[həʊld][ðem; ðəm] [tɪl]

Hold	them	till
抓住	他们	直到

把它们留到

[aɪ] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] .

I	see	what	the	matter	is	.
我	看	什么	这	事情	是	.

我明白是怎么回事了。

" [hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['æktɪŋ] ['kwɪəli] [wɪð] [wʌn] [fʊt] .

"	His	practiced	eye	had	noticed	one	of	the	horses	acting	queerly	with	one	foot	.
"	他的	练习	眼睛	有	注意到	一	的	这	马匹	表演	奇怪地	和	一	脚	.

“他敏锐的观察力注意到其中一匹马的一只蹄子动作很奇怪。”

[æz; əz][ðə; ði]['draɪvə(r)] [geɪnd] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd][held][ðə; ði] [tiːm] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,

As	the	driver	gained	the	front	seat	and	held	the	team	under	control	,
作为	这	司机	获得	这	正面	座位	和	握住	这	团队	在下面	控制	,

当车手占据前排位置并掌控住车队后,

[bɒb] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ɒf] [fʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Bob	picked	up	the	off	foot	of	one	of	the	animals	.
鲍勃	挑选	向上	这	离开	脚	的	一	的	这	动物	.

鲍勃捡起了其中一只动物的左脚。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [lɒŋ] [θɔːn] .

"	This	is	what	started	them	,	"	he	explained	,	holding	up	a	sharp	,	long	thorn	.
"	这	是	什么	开始	他们	,	"	他	解释	,	保持	向上	一个	锋利的	,	长的	刺	.

“这就是它们的起源,”他一边说着，一边举起一根又长又尖的刺。

" [seɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	Say	,	who	are	you	—	what's	your	name	?
"	说	,	WHO	是	你	—	是什么	你的	姓名	?

“请问，你是谁？你叫什么名字？”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðɪs] . "

I	want	to	see	you	again	about	this	.	"
我	想	到	看	你	再次	关于	这	.	"

我想就此事再见你一面。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] , " [rɪ'spɒndɪd] [bɒb] .

"	Nothing	to	see	me	about	,	"	responded	Bob	.
"	没有什么	到	看	我	关于	,	"	回应	鲍勃	.

“没什么事儿见我,”鲍勃回答道。

" [glæd][ai][wɒz; wəz][ɒn][hænd] , [ðæts] [ɔːl] .
" Glad I was on hand , that's all .
" 高兴的 我 曾是 在 手 , 那就是 全部 .

“很高兴我当时在场，仅此而已。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['luːs(ə)nd] [ðæt] [tʃek] [reɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iːzɪə] . "
If you loosened that check rein your horses will go a great deal easier . "
如果 你 松动 那 查看 缰绳 你的 马匹 将要 去 一个 伟大的 交易 更轻松 . "

如果你放松一下缰绳，你的马会走得轻松得多。

" [hiːz] ['rɒbət] ['ʌptən] , " [spəʊk] [fræŋk] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['vælərəs] ['kɒmreɪd] [ɔːl][ðə; ði]
" He's Robert Upton , " spoke Frank , determined to give his valorous comrade all the
" 他是 罗伯特 厄普顿 , " 辐 坦率 , 决定 到 给 他的 英勇的 同志 全部 这
[dɪ'stɪŋkʃn] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .
distinction he deserved .
区别 他 应得的 .

“他是罗伯特·厄普顿，”弗兰克说道，决心给予他这位英勇的战友应得的所有荣誉。

" [bɒb] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['restɪv] [tiːm] [prə'siːdid] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
" Bob , " he added , as the restive team proceeded on their way ,
" 鲍勃 , " 他 额外 , 作为 这 不安分 团队 继续 在 他们的 方式 ,

“鲍勃，”他补充道，焦躁不安的队员们继续前行。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] — [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['hɪərəʊ] . "
" you have been something of a martyr — now you are a positive hero . "
" 你 有 到过 某物 的 一个 烈士 — 现在 你 是 一个 积极的 英雄 . "

“你曾经是一位殉道者——现在你是一位正面的英雄。”

" [pʃɔː] ! [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! " [əb'zɜːvd] [bɒb] ['keələsli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [æt; ət]
" Pshaw ! that little thing ! " observed Bob carelessly , but his face flushed at
" 呸 ! 那 小的 事物 ! " 观察到 鲍勃 粗心大意 , 但 他的 脸 酡 在
[fræŋks] ['ɒnɪst] ['kɒmplɪmənt] .
Frank's honest compliment .
弗兰克的 诚实的 赞扬 .

“切！那小东西！”鲍勃漫不经心地说道，但弗兰克真诚的赞扬让他脸红了。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] ['stæliən] [dræg][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['fɔːti] - [fʊt] [lɒt] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
" I've had a wild stallion drag me all around a forty - foot lot , and never
" 我已经 有 一个 荒野 骟 拖 我 全部 大约 一个 四十 - 脚 很多 , 和 绝不
[gɒt][ə; eɪ] [skrætʃ] . "
got a scratch . "
得到 一个 划痕 . "

“我曾被一匹野马拖着绕着四十英尺的场地跑了一圈，却毫发无损。”

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [laɪf] , [bɒb] ; [juː; jʊ] [kænt] [dɪ'naɪ] [ðæt] , " [sed]
" You've made a fine beginning in the new life , Bob ; you can't deny that , " said
" 你已经 制成 一个 美好的 开始 在 这 新的 生活 , 鲍勃 ; 你 不能 否定 那 , " 说
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“鲍勃，你的新生活开局不错，这一点毋庸置疑，”弗兰克说道。

" [kʌm] , [get] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [dʌdz] [ænd; ənd] [lets] ['træv(ə)l] .
" Come , get on your duds and let's travel .
" 来 , 得到 在 你的 失败 和 我们来吧 旅行 .

“来吧，穿好衣服，我们出发吧。”

" [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['pri:sɪŋkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ɒn]
" Half an hour later , within the classic precincts of the big hall of learning on
" 一半 一个 小时 之后 , 之内 这 经典的 辖区 的 这 大的 大厅 的 学习 在
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

半小时后，在山顶那座宏伟学习殿堂的古典建筑群内，

[fræŋk] ['dʒɔ:dn] [ænd; ənd] ['rɒbət] ['ʌptən] [wɜ:(r); wə(r)] ['dju:li] ['redʒɪstəd] [æz; əz] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['bɛl,wʊd]
Frank Jordan and Robert Upton were duly registered as students of Bellwood
坦率 约旦 和 罗伯特 厄普顿 是 正式地 挂号的 作为 学生 的 贝尔伍德
[skuːl] .
School .
学校 .

弗兰克·乔丹和罗伯特·厄普顿已正式注册成为贝尔伍德学校的学生。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz]
TURNING THE TABLES
转弯 这 表格

扭转乾坤

" [fræŋk] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [men] ! " [dɪ'kleəd] [bɒb] ['ʌptən] ['trædʒɪkli] .
" Frank , we are marked men ! " declared Bob Upton tragically .
" 坦率 , 我们 是 标记 男人 ! " 声明 鲍勃 厄普顿 悲剧的是 .

“弗兰克，我们被盯上了！”鲍勃·厄普顿悲痛地说道。

" [hɑ:] ! " [ri'tɔ:t] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" Ha ! " retorted Frank with a laugh .
" 哈 ! " 反驳 坦率 和 一个 笑 .

“哈！”弗兰克笑着反驳道。

" [ðə; ði] ['dedli] ['enəmi] [ə'prəʊtʃɪz] ! "
" The deadly enemy approaches ! "
" 这 致命 敌人 方法 ! "

“致命的敌人正在逼近！”

" [nəʊ] ['nɒns(ə)ns] ! " [dɪ'kleəd] [bɒb] , [kwaɪt] ['ɜ:nɪstli] [naʊ] .
" No nonsense ! " declared Bob , quite earnestly now .
" 不 废话 ! " 声明 鲍勃 , 相当 切实 现在 .

“别胡闹了！”鲍勃非常认真地说道。

" [wɪr] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [spraʊts] ; [ɪts] [tu:; tə] [kʌm] [ɒf] [ðɪs] ['veri] [naɪt] ,
" We're in for a course of sprouts ; it's to come off this very night ,
" 是 在 为了 一个 课程 的 芽苗菜 ; 它是 到 来 离开 这 非常 夜晚 ,

“我们今晚就要开始吃豆芽了，这顿饭就要开始了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɔ:d] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['heɪzɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪz] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv]
and the savage horde which is to begin the hazing operations is that gang of
和 这 野蛮的 部落 哪个 是 到 开始 这 欺凌 运营 是 那 帮派 的
[ten] [huː] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [bɪg] ['dɔ:mətri] [ru:m] [nekst] [tu:; tə] [ju: 'es] . "
ten who occupy the big dormitory room next to us . "
十 WHO 占据 这 大的 宿舍 房间 下一个 到 我们 . "

即将开始欺凌行动的野蛮人，就是住在我们隔壁大宿舍里的那十个人。

" [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ɔ:l] [ðɪs] [aʊt] , [bɒb] ? "
" How did you find all this out , Bob ? "
" 如何 做过 你 寻找 全部 这 出去 , 鲍勃 ? "

“鲍勃，你是怎么知道这一切的？”

" [ai] [ˌəʊvəˈhɜːrd] [ðem; ðəm] ['plɒtɪŋ] . "

"	I	overheard	them	plotting	.	"
"	我	无意中听到	他们	绘制	.	"

我无意中听到他们在密谋。

" [ai] [siː] . "

"	I	see	.	"
"	我	看	.	"

“我懂了。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spaɪk] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [lɑːf] [ɒn] [ðem; ðəm] . "

"	I'm	going	to	spike	their	guns	and	turn	the	laugh	on	them	.	"
"	我是	去	到	长钉	他们的	枪支	和	转动	这	笑	在	他们	.	"

“我要干掉他们的枪，然后让他们尝尝被嘲笑的滋味。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [ðæts] ['telɪŋ] .

"	That's	telling	.
"	那就是	讲述	.

“这很能说明问题。”

[jʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [səʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [əʊn] ['kaʊnsl] .

You'd	object	,	so	I'm	going	to	keep	my	own	counsel	.
你会	目的	,	所以	我是	去	到	保持	我的	自己的	法律顾问	.

你会反对的，所以我还是保持沉默吧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

There	are	four	degrees	of	initiation	.
那里	是	四	学位	的	引发	.

入会仪式分为四个等级。

[ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [tests] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [grɪn] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] ['mʌstə(r)]

If	a	fellow	consents	to	all	the	tests	with	a	good	-	natured	grin	he	passes	muster
如果	一个	同伴	同意	到	全部	这	测试	和	一个	好的	-	自然	咧嘴笑	他	通过	鼓起

.

:

.

如果一个人面带微笑地同意接受所有测试，那么他就通过了考验。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [hiːz] [tə'buːd] . "

If	he	doesn't	,	he's	tabooed	.	"
如果	他	不	,	他是	禁忌	.	"

如果他不这样做，他就成了禁忌。

" [wel] , [ðen] , [lets] [stænd] ['mʌstə(r)] ['tʃɪəfəli] . "

"	Well	,	then	,	let's	stand	muster	cheerfully	.	"
"	出色地	,	然后	,	我们来吧	站立	鼓起	愉快地	.	"

“那么，让我们愉快地列队集合吧。”

" [nɒt] [ai] , " [riˈtɔːt] [bɒb] ['grɪmli] .

"	Not	I	,	"	retorted	Bob	grimly	.
"	不是	我	,	"	反驳	鲍勃	阴沉地	.

“我可不会，”鲍勃冷冷地反驳道。

" [wiːl; wil] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] ; [ðen] [ðel] [θɪŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] .

"	We'll	turn	the	tables	;	then	they'll	think	all	the	more	of	us	.
"	出色地	转动	这	表格	;	然后	他们会	思考	全部	这	更多的	的	我们	.

“我们会扭转局面；然后他们会更加敬重我们。”

['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ?

Ever	**hear**	**of**	**the**	**Chevaliers**	**of**	**the**	**Bath**	**?**
曾经	听到	的	这	骑士们	的	这	洗澡	?

你听说过巴斯骑士团吗?

[ɔ:(r)][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:tə(r)] ? "

Or	**the**	**Knights**	**of**	**the**	**Garter**	**?**	**"**
或者	这	骑士	的	这	袜带	?	"

或者嘉德骑士团?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — [sʌm; səm] [skuːl] [ˈrɪgmərəʊl] , [aɪ] [səˈpəʊz] . "
" They are new to me — some school rigmarole , I suppose . "
" 他们 是 新的 到 我 — 一些 学校 繁文缛节 , 我 认为 . "

“这些对我来说都是新鲜事——大概是些学校里的繁文缛节吧。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːntlət] . "
Then there's Scouts of the Gauntlet . "
然后 有 童子军 的 这 手套 . "

还有《挑战之路侦察兵》。

" [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] . "
" Worse and worse . "
" 更糟 和 更糟 . "

“越来越糟。”

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [gaɪdz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] . "
" And finally the Guides of Mystery . "
" 和 最后 这 指南 的 神秘 . "

“最后是神秘向导。”

" [hwjuː] ! "
" Whew ! "
" 呼！ ! "

“呼！”

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ʃevə'lɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz]
" To be a free and accepted Chevalier of the Bath a fellow has
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [pruːf] [ræt] .
to be a water - proof rat .
到 是 一个 水 - 证明 鼠 .

“要想成为一名自由且受人尊敬的巴斯骑士，一个人必须像一只防水老鼠一样坚不可摧。”

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [kən'sent] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [æt; ət]
To be a Knight of the Garter he must consent to wake up at
到 是 一个 骑士 的 这 袜带 他 必须 同意 到 唤醒 向上 在
['mɪdnaɪt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rəʊp] ['tæk(ə)l] [ə'raʊnd] [wʌn]['æŋk(ə)l] ,
midnight to find a rope tackle around one ankle ,
午夜 到 寻找 一个 绳索 处理 大约 一 踝 ,

要成为嘉德骑士，他必须同意在午夜醒来发现自己的脚踝上缠着绳索。

[ænd; ənd][biː; bi] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] . "
and be dragged out of bed and down the hall . "
和 是 拖拽 出去 的 床 和 向下 这 大厅 . "

然后被人从床上拖起来，沿着走廊拖下去。

" [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)]['medsn; 'medɪsn] , [aɪ] [səˈpəʊz] , " [sed] [fræŋk] ['laɪtli] .
" Well , we'll have to take our medicine , I suppose , " said Frank lightly .
" 出色地 , 出色地 有 到 拿 我们的 药品 , 我 认为 , " 说 坦率 轻轻 .

“好吧，我想我们只能接受现实了。”弗兰克淡淡地说。

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːntlət] , " [went] [ɒn] [bɒb] ,

"	To	be	a	Scout	of	the	Gauntlet	,	"	went	on	Bob	,
"	到	是	一个	侦察	的	这	手套	,	"	去	在	鲍勃	,

“成为挑战赛的侦察兵，”鲍勃继续说道。

" [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ɒn][ə; eɪ] [fuːl] ['erənd] ,

"	is	to	be	sent	in	the	dark	down	the	stairs	on	a	fool	errand	,
"	是	到	是	发送	在	这	黑暗的	向下	这	楼梯	在	一个	傻子	差事	,

“将在黑暗中被派下楼去执行一项愚蠢的任务，

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['ʃaʊə(r)] .

and	come	back	to	face	a	pillow	shower	.
和	来	后退	到	脸	一个	枕头	淋浴	.

然后回来面对枕头雨。

[ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [gaɪd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [grɪt] [tuː; tə][biː; bi] [left] ['blaɪndfəʊldɪd][ɪn]

A	genuine	Guide	of	Mystery	must	have	the	grit	to	be	left	blindfolded	in
一个	真的	指导	的	神秘	必须	有	这	砂砾	到	是	左边	蒙眼	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['greɪvjɑːd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

the	village	graveyard	at	midnight	,
这	村庄	墓地	在	午夜	,

真正的神秘向导必须有胆量在午夜时分被蒙住双眼留在村庄墓地里。

[ˌbeə'fʊtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [mju'ziːəm] [hɪtʃt] [tuː; tə][wʌn] [ɑːm]

barefooted	,	and	with	a	skeleton	stolen	from	the	museum	hitched	to	one	arm
赤足	,	和	和	一个	骨骼	被盗	从	这	博物馆	搭便车	到	一	手臂

. "

.	"
.	"

他光着脚，一只胳膊上还绑着从博物馆偷来的骷髅。

" [ðæts] [ðə; ði]['prəʊgræm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ? "

"	That's	the	program	,	is	it	,	Bob	?	"
"	那就是	这	程序	,	是	它	,	鲍勃	?	"

“这就是节目单，对吧，鲍勃？”

" [ɪg'zæktli] , " [ə'sent] [fræŋks] [njuː] [tʃʌm] .

"	Exactly	,	"	assented	Frank's	new	chum	.
"	确切地	,	"	同意	弗兰克的	新的	密友	.

“没错，”弗兰克的新朋友赞同道。

" [ðə; ði] [ʃəʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] .

"	The	show	begins	to	-	night	,	as	I	say	.
"	这	展示	开始	到	-	夜晚	,	作为	我	说	.

正如我所说，好戏今晚就开始了。

[stɪk] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [luːz] ['eni] [rest] .

Stick	close	to	me	and	you	won't	lose	any	rest	.
戳	关闭	到	我	和	你	惯于	失去	任何	休息	.

跟我待在一起，你就不会失眠。

" [fræŋk] [lʊkt] ['blændli] [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]

"	Frank	looked	blandly	and	admiringly	at	his	comrade	,	and	was	rather
"	坦率	看起来	平淡地	和	钦佩地	在	他的	同志	,	和	曾是	相当

[praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] .

proud	of	him	.
自豪的	的	他	.

弗兰克面无表情地、带着钦佩的神情看着他的同志，并为他感到相当自豪。

[ðeə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [səʊ] [mɑːkt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz]

There	had	never	come	so	marked	and	agreeable	a	change	over	a	boy	as
那里	有	绝不	来	所以	标记	和	同意	一个	改变	超过	一个	男生	作为

[ðæt] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][bɒb] ['ʌptən] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

that	manifested	in	the	instance	of	Bob	Upton	within	three	days	.
那	表现出来	在	这	实例	的	鲍勃	厄普顿	之内	三	天	.

鲍勃·厄普顿在三天之内发生的变化，是男孩中从未有过的如此显著和令人欣喜的变化。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [bɒb] , [wen] [hiː; hi] [met] ['strendʒər] ,

There	was	still	under	the	surface	with	Bob	,	when	he	met	strangers	,
那里	曾是	仍然	在下面	这	表面	和	鲍勃	,	什么时候	他	遇见	陌生人	,

鲍勃在遇到陌生人时，内心深处仍然隐藏着一些东西。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sə'spɪʃəs] ['elɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'grɑːft, -græft][ɪn] [hɪm] .

a	certain	suspicious	element	that	had	been	engrafted	in	him	.
一个	肯定	可疑的	元素	那	有	到过	嫁接	在	他	.

他身上根深蒂固的某种可疑因素。

[ðə; ði] [liːst] [hɪnt] [ðæt] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] ['gaɪɪŋ] [hɪm][ɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]

The	least	hint	that	any	one	was	guying	him	or	imposing	upon	him	would	bring	the
这	至少	暗示	那	任何	一	曾是	古英	他	或者	气势磅礴	之上	他	会	带来	这

[əʊld] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

old	look	back	to	his	face	,
老的	看	后退	到	他的	脸	,

只要有人稍稍暗示他欺负他或对他颐指气使，他脸上就会立刻恢复往日的神色。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒtʃt] [hɪm] ['kləʊsli] ,

but	Frank	watched	him	closely	,
但	坦率	观看	他	密切	,

但弗兰克密切地注视着他。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [bɒb] .

and	coming	to	Bellwood	School	had	indeed	been	the	beginning	of	a	new	life	for	Bob	.
和	未来	到	贝尔伍德	学校	有	的确	到过	这	开始	的	一个	新的	生活	为了	鲍勃	.

来到贝尔伍德学校确实标志着鲍勃新生活的开始。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] [ðæt] ,

An	incident	had	occurred	the	morning	after	their	arrival	that	,
一个	事件	有	发生	这	早晨	后	他们的	到达	那	,

他们抵达后的第二天早上发生了一件事：

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [fræŋks] ['frendli] ['efət] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [bɒb] ,

outside	of	Frank's	friendly	effort	in	behalf	of	Bob	,
外部	的	弗兰克的	友好的	努力	在	代表	的	鲍勃	,

除了弗兰克对鲍勃的友好帮助之外，

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['lev(ə)l] .

had	been	the	means	of	lifting	the	farmer	boy	to	a	new	level	.
有	到过	这	方法	的	举重	这	农民	男生	到	一个	新的	等级	.

这曾是提升这位农家少年境界的途径。

[ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [klɑːs] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

The	fellows	at	Bellwood	School	were	of	the	average	class	in	such	institutions	,
这	伙伴们	在	贝尔伍德	学校	是	的	这	平均的	班级	在	这样的	机构	,

贝尔伍德学校的学员们在同类院校中属于中等水平。

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['dʒɒli][ænd; ənd] [grʌf] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .

a	mixture	of	jolly	and	gruff	,	good	and	bad	.
一个	混合物	的	快乐的	和	粗暴	,	好的	和	坏的	.

既有开朗的一面，也有粗犷的一面；既有善良的一面，也有邪恶的一面。

[laɪk] [ə'trækt] [laɪk] ,

Like	attracts	like	,
喜欢	吸引	喜欢	,

物以类聚，人以群分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [strəʊl][ɒn][ðə; ði]['kæmpəs] [fræŋk] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'træktɪd] [tuː; tə]

and	the	very	first	morning	stroll	on	the	campus	Frank	found	himself	attracted	to
和	这	非常	第一的	早晨	漫步	在	这	校园	坦率	成立	他自己	吸引	到

[sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː][ðeə(r)][ræŋks][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

some	boys	who	took	him	into	their	ranks	as	naturally	as	if	he	had	come
一些	男孩们	WHO	采取	他	进入	他们的	排名	作为	自然	作为	如果	他	有	来

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌtestə'məʊniːəlz] .

recommended	to	them	by	special	testimonials	.
受到推崇的	到	他们	经过	特别的	用户评价	.

弗兰克第一次在校园里晨间漫步时，就被一些男生吸引住了，他们很自然地接纳了他，就好像有人特别推荐他加入他们一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɒb] [went] [weə(r)] [fræŋk] [went] , [ænd; ənd] ['lɔɪəli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] .

Of	course	Bob	went	where	Frank	went	,	and	loyally	followed	his	leader	.
的	课程	鲍勃	去	在哪里	坦率	去	,	和	忠诚地	随后	他的	领导者	.

当然，鲍勃跟着弗兰克，忠实地追随他的领导。

[fræŋk] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kliːks] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['freʃmən] "

Frank	soon	found	out	that	there	were	two	cliques	in	the	so	-	called	"	freshman	"
坦率	很快	成立	出去	那	那里	是	二	小团体	在	这	所以	-	称为	"	大一新生	"

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

弗兰克很快发现，所谓的"新生"群体中有两个小团体。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [diːn] ['ritʃi] [liːd] [ðə; ði] ['kəʊtəri] [ðæt] [hæd; həd] [ək'septɪd] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb]

A	boy	named	Dean	Ritchie	lead	the	coterie	that	had	accepted	Frank	and	Bob
一个	男生	命名	院长	里奇	带领	这	小圈子	那	有	公认	坦率	和	鲍勃

[æz; əz] [njuː] [ri'kruːts] .

as	new	recruits	.
作为	新的	新兵	.

一个名叫迪恩·里奇的男孩领导着接纳弗兰克和鲍勃成为新成员的小团体。

[fræŋk] [laɪkt] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] .

Frank	liked	him	from	the	first	.
坦率	喜欢	他	从	这	第一的	.

弗兰克从一开始就喜欢他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] - ['wɪtɪd] , [ʃɑːp] - [tʌŋd] ['feləʊ] ,

He	was	a	keen	-	witted	,	sharp	-	tongued	fellow	,
他	曾是	一个	敏锐的	-	机智的	,	锋利的	-	舌头	同伴	,

他是个机智伶俐、伶牙俐齿的人。

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]['nevə(r)] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

out	for	fun	most	of	the	time	and	never	still	for	a	minute	.
出去	为了	乐趣	最多	的	这	时间	和	绝不	仍然	为了	一个	分钟	.

大部分时间都在外面玩乐，一刻也停不下来。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] [nemd] [næt] ['bænbəri] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

At	any	time	the	appearance	of	a	lad	named	Nat	Banbury	or	any	of	his
在	任何	时间	这	外貌	的	一个	小伙子	命名	纳特	班伯里	或者	任何	的	他的

['kəuhɔːts][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrepɑː'tiː] ,

cohorts	was	a	signal	for	repartee	,
队列	曾是	一个	信号	为了	妙语连珠	,

任何时候，只要一个名叫纳特·班伯里的男孩或他的任何同伙出现，就意味着一场妙语连珠的对话即将开始。

['tʃælɪndʒɪz] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['sɔːti] .
challenges , sometimes a sortie .
挑战 , 有时 一个 出击 .

挑战，有时是突击行动。

[əd'vɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['bænbəri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [njuː] [ri'kruːts]
Advances were made by Banbury toward the enlistment of the two new recruits
进展 是 制成 经过 班伯里 朝向 这 征募 的 这 二 新的 新兵
[ɪn][hɪz; ɪz][ræŋks] ,
in his ranks ,
在 他的 排名 ,

班伯里在招募两名新兵加入他的队伍方面取得了进展。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
but Frank had already made his choice .
但 坦率 有 已经 制成 他的 选择 .

但弗兰克已经做出了选择。

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['weɪstɪŋ] [breθ] [ɒn] , " [spəʊk] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] ,
" Oh , come on , he isn't worth wasting breath on , " spoke up a big ,
" 哦 , 来 在 , 他 不是 值得 浪费 气息 在 , " 辐 向上 一个 大的 ,

“哦，拜托，不值得在他身上浪费口舌，”一个大嗓门说道。

[ʌn'kuːθ] ['feləʊ] [nemd] ['pɔːtə(r)] ,
uncouth fellow named Porter ,
粗野 同伴 命名 搬运工 ,

一个名叫波特的粗鲁家伙，

[wen] [fræŋk] [hæd; həd] [pə'laɪtli] [ə'naʊnst] [tuː; tə] ['bænbəri] [ðæt] [diːn] ['ritʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend]
when Frank had politely announced to Banbury that Dean Ritchie was a friend
什么时候 坦率 有 礼貌地 宣布 到 班伯里 那 院长 里奇 曾是 一个 朋友
[ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət] ['tɪptən] .
of some old friends of his at Tipton .
的 一些 老的 朋友们 的 他的 在 蒂普顿 .

弗兰克礼貌地向班伯里宣布，里奇院长是他在蒂普顿的一些老朋友的朋友。

" [tɑː] , [tɑː] , [bɒb] - [ʌp] ! " ['ræli] ['pɔːtə(r)] [mə'lɪʃəsli] [tuː; tə] [fræŋks] [tʃʌm] .
" Ta , ta , Bob - up ! " rallied Porter maliciously to Frank's chum .
" ta , ta , 鲍勃 - 向上 ! " 集结 搬运工 恶意地 到 弗兰克的 密友 .

“Ta, ta, Bob-up！”波特恶意地向弗兰克的朋友喊道。

" [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] !
" Keep close to brother !
" 保持 关闭 到 兄弟 !

“跟兄弟保持亲近！”

" [bɒb] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] .
" Bob flushed and his eyes sparkled .
" 鲍勃 酡 和 他的 眼睛 闪闪发光 .

鲍勃脸红了，眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] .
His fists clenched .
他的 拳头 紧握 .

他紧握双拳。

" ['iːzi] , [bɒb] , " [wɔːnd] [fræŋk] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
" Easy , Bob , " warned Frank in an undertone .
" 简单的 , 鲍勃 , " 警告 坦率 在 一个 底色 .

“冷静点，鲍勃，”弗兰克低声警告道。

" [seɪ] , ['bænbəri] [krɒs] , " [əb'zɜːvd] [bɒb] ,
" Say , Banbury Cross , " observed Bob ,
" 说 , 班伯里 叉 , " 观察到 鲍勃 ,

“比如说，班伯里十字路口，”鲍勃说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [tʃeɪst] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːp]
" there was a fellow of your name chased out of our county for sheep
" 那里 曾是 一个 同伴 的 你的 姓名 追逐 出去 的 我们的 县 为了 羊
['stiːlɪŋ] ,
stealing ,
偷窃 ,

“我们县里有个跟你同名的人，因为偷羊被赶出了县城。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kept] [ðə; ði] [dɒg] [paʊnd] .
and another kept the dog pound .
和 其他 保留 这 狗 磅 .

另一家则负责管理狗舍。

[juː; jʊ] [snɑːl] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːrz] [hiː; hi] [kiːps] [ðeə(r)] . "
You snarl just exactly like some of the curs he keeps there . "
你 咆哮 只是 确切地 喜欢 一些 的 这 曲线 他 保持 那里 . "

你的咆哮声跟他养的那些恶犬一模一样。

" ['bænbəri] , ['krænbəri] , [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! " [di'raid] ['ritʃi] .
" Banbury , cranberry , bow , wow , wow ! " derided Ritchie .
" 班伯里 , 蔓越莓 , 弓 , 哇 , 哇 ! " 嘲笑 里奇 .

“班伯里，蔓越莓，汪汪，哇，哇！”里奇嘲讽道。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" Good for you ,
" 好的 为了 你 ,

“对你有好处，

['ʌptən] — [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [taɪm] . "
Upton — you hit the nail on the head that time . "
厄普顿 — 你 打 这 指甲 在 这 头 那 时间 . "

厄普顿——你这次说得太对了。

" ['ʌptən] — ['rɒbət] ['ʌptən] ! " ['beləʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒænɪtə(r)] , ['skrɒgɪnz] , [ə'piərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
" Upton — Robert Upton ! " bellowed the old janitor , Scroggins , appearing on the
" 厄普顿 — 罗伯特 厄普顿 ! " 咆哮 这 老的 清洁工 , 斯克罗金斯 , 出现 在 这
['kæmpəs] [dʒʌst] [ðen] .
campus just then .
校园 只是 然后 .

“厄普顿——罗伯特·厄普顿！”这时，老看门人斯克罗金斯突然出现在校园里，大声喊道。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [ək'nɒlɪdʒd] [bɒb] .
" That's me , " acknowledged Bob .
" 那就是 我 , " 已确认 鲍勃 .

“那是我，”鲍勃承认道。

" ['prezɪdənt] ['eliət] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , " [sed] ['skrɒgɪnz] .
" President Elliott wishes to see you in the library , " said Scroggins .
" 总统 埃利奥特 愿望 到 看 你 在 这 图书馆 , " 说 斯克罗金斯 .

“埃利奥特校长希望你在图书馆见我，”斯克罗金斯说。

" [ɑː'hɑː] ! " [snɔːt] ['bænbəri] .
" Aha ! " snorted Banbury .
" 啊哈 ! " 哼了一声 班伯里 .

“啊哈！”班伯里哼了一声。

" [kɔːld] [daʊn] [ɔːl'redi] !
" Called down already !
" 称为 向下 已经 !

已经被叫下来了!

[lʊk] [aʊt] , [bɒb] - [ʌp] , [jʊr; jər] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːz] . "
Look out , Bob - up , you're in for a quake in the shoes . "
看 出去 , 鲍勃 - 向上 , 你是 在 为了 一个 地震 在 这 鞋 . "

小心点，鲍勃，你鞋子里要发生地震了。

" [nəʊ] ; [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm][ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] ['skwɒʃɪz] ,
" No ; the president is going to consult him on how to raise squashes ,
" 不 ; 这 总统 是 去 到 咨询 他 在 如何 到 增加 南瓜 ,

“不，总统要向他咨询如何种植南瓜。”

" [sniə] [ə; eɪ]['krəʊni][ɒv; əv] ['bænbəri] .
" sneered a crony of Banbury .
" 冷笑 一个 裙带关系 的 班伯里 .

“班伯里的一个亲信冷笑道。”

" [seɪ] , [fræŋk] , " ['wɪspəd] [bɒb] , [kwaɪt][ɪn][ə; eɪ] [kweɪk] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
" Say , Frank , " whispered Bob , quite in a quake , " I'm going to get it for
" 说 , 坦率 , " 低声说道 鲍勃 , 相当 在 一个 地震 , " 我是 去 到 得到 它 为了
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“弗兰克，”鲍勃颤抖着低声说，“我要把它弄到手。”

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "
What can it be ? "
什么 能 它 是 ? "

会是什么呢?

" [doʊnt] ['wʌri] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Don't worry , " replied Frank .
" 不 担心 , " 回复 坦率 .

“别担心，”弗兰克回答道。

" [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .
" Face the music .
" 脸 这 音乐 .

面对现实吧。

[aɪ]['fænsi][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][hɪt] ['veri] [hɑːd] .
I fancy you won't be hit very hard .
我 想要 你 惯于 是 打 非常 难的 .

我觉得你不会受到太大的打击。

" [bɒb] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] , ['wʌrid] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Bob went away with the old , worried look on his face .
" 鲍勃 去 离开 和 这 老的 , 担心 看 在 他的 脸 .

鲍勃带着他那副忧心忡忡的表情离开了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['reɪdiənt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][eə(r)] ,
He came back radiant , and seemed to walk on air ,
他 来了 后退 辐射状 , 和 似乎 到 走 在 空气 ,

他回来的时候容光焕发，仿佛轻盈地走在空中。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bænbəri] [kraʊd] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst]

and	he	never	even	heard	the	jeers	of	the	Banbury	crowd	as	he	passed
和	他	绝不	甚至	听到	这	嘲笑	的	这	班伯里	人群	作为	他	通过了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他经过班伯里人群时，甚至都没听到他们的嘲笑声。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bekənɪŋ] ['məʊʃn] [tuː; tə] [fræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [strəul] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .

He	made	a	beckoning	motion	to	Frank	,	and	the	two	strolled	away	together	.
他	制成	一个	招手	运动	到	坦率	,	和	这	二	漫步	离开	一起	.

他向弗兰克招了招手，两人一起漫步离开。

" [fræŋk] , " [sed] [bɒb] , ['tʃəʊkɪŋ] [ʌp] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	Frank	,	"	said	Bob	,	choking	up	,	"	I	believe	I'm	some	good	in	the	world	,	after	all	.
"	坦率	,	"	说	鲍勃	,	窒息	向上	,	"	我	相信	我是	一些	好的	在	这	世界	,	后	全部	.

"

"

"

“弗兰克，”鲍勃哽咽着说，“我相信我终究还是个对世界有益的人。”

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ? "

"	I	told	you	so	,	didn't	I	?	"
"	我	讲述	你	所以	,	没有	我	?	"

“我不是早就告诉过你了吗？”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [hɪə(r)] , " [went] [ɒn] [bɒb] .

"	I'm	glad	you	made	me	come	here	,	"	went	on	Bob	.
"	我是	高兴的	你	制成	我	来	这里	,	"	去	在	鲍勃	.

“我很高兴你让我来这里，”鲍勃继续说道。

" [əʊ] , [səʊ] ['ɔːfli] [glæd] !

"	Oh	,	so	awfully	glad	!
"	哦	,	所以	非常	高兴的	!

“哦，真是太好了！”

[aɪ][dɪ'kleə(r)] — — " [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɒb] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

I	declare	—	—	"	and	there	Bob	broke	down	and	turned	his	face	away	for
我	宣布	—	—	"	和	那里	鲍勃	打破	向下	和	转向	他的	脸	离开	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] .

a	moment	or	two	.
一个	片刻	或者	二	.

我宣布——”说着，鲍勃崩溃了，把脸转过身去，沉默了一会儿。

" [seɪ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [səʊ][ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [glæd][aɪ] [keɪm] , [tuː] .

"	Say	,	Frank	,	"	he	continued	,	"	so	is	the	president	glad	I	came	,	too	.
"	说	,	坦率	,	"	他	持续	,	"	所以	是	这	总统	高兴的	我	来了	,	也	.

“弗兰克，”他继续说道，“总统也很高兴我来了。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

He	told	me	so	.
他	讲述	我	所以	.

他亲口告诉我的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] . "

The	two	children	in	that	runaway	belong	to	his	family	.	"
这	二	孩子们	在	那	逃跑	属于	到	他的	家庭	.	"

那两个逃跑的孩子都是他家的。

" [wel] ! [wel] ! " [kˈɒmɛntɪd] [fræŋk] .
" Well ! well ! " commented Frank .
" 出色地 ! 出色地 ! " 评论 坦率 .

“哎呀！哎呀！”弗兰克评论道。

" [aɪ][ˈɔːlməʊst] [sʌŋk] [θruː] [ðə; ðɪ][flɔː(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [gʊd] [əʊld][mæn] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" I almost sunk through the floor when the good old man , with tears in his eyes ,
" 我 几乎 沉没 通过 这 地面 什么时候 这 好的 老的 男人 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

“当那位善良的老人眼含热泪时，我几乎瘫倒在地。”

[θæŋkt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .
thanked me for saving them , as he called it .
谢谢 我 为了 保存 他们 , 作为 他 称为 它 .

他感谢我救了他们，正如他所说。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,
He said he was proud of me ,
他 说 他 曾是 自豪的 的 我 ,

他说他为我感到骄傲，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [tuː] .
and that he predicted that the academy would be proud of me , too .
和 那 他 预测 那 这 学院 会 是 自豪的 的 我 , 也 .

他还预言，学院也会为我感到骄傲。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [fræŋk] , [ˌaɪ ˈtiː] [stɜːd] [ˌem ˈiː][ʌp] .
I tell you , Frank , it stirred me up .
我 告诉 你 , 坦率 , 它 搅拌 我 向上 .

弗兰克，我跟你说，这让我很激动。

[straɪk] [ˌem ˈiː] [bluː] , [ɪf] [aɪ][doʊnt][traɪ][tuː; tə] [bɪˈheɪv] [maɪˈself] . "
Strike me blue , if I don't try to behave myself . "
罢工 我 蓝色的 , 如果 我 不 尝试 到 表现 我 . "

如果我不努力守规矩，就打我一顿吧。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɒb] ! "
" Good for you , Bob ! "
" 好的 为了 你 , 鲍勃 ! "

“鲍勃，你真棒！”

" [straɪk] [ˌem ˈiː] [ˈskɑːlət] [red] [ænd; ənd][skaɪ] [bluː] , [ɪf] [aɪ][doʊnt][traɪ][tuː; tə] [dɪˈzɜːv] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [wɜːdz] .
" Strike me scarlet red and sky blue , if I don't try to deserve his kind words .
" 罢工 我 猩红 红色的 和 天空 蓝色的 , 如果 我 不 尝试 到 应得 他的 种类 字 .

“如果我不努力配得上他的好意，就狠狠地打我一顿吧。”

" [ˈnʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrʌf(ə)l] [bɒb] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .
" Nothing seemed to ruffle Bob after that .
" 没有什么 似乎 到 褶边 鲍勃 后 那 .

“在那之后，似乎没有什么能激怒鲍勃了。”

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [snʌb] [ænd; ənd][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbænbəri] [kraʊd] .
He simply laughed at the snubs and jeers of the Banbury crowd .
他 简单地 笑了 在 这 冷落 和 嘲笑 的 这 班伯里 人群 .

对于班伯里观众的冷落和嘲笑，他只是哈哈一笑。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][əʊld] - [taɪm] [ʌnsəʊʃəˈbɪlɪti] ,
He seemed to lose his old - time unsociability ,
他 似乎 到 失去 他的 老的 - 时间 不善交际 ,

他似乎失去了以往的孤僻性格。

[ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɒli] [kraʊd] [ðæt] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [stɑːntʃ] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [diːn]

and	went	right	in	with	the	jolly	crowd	that	composed	the	stanch	following	of	Dean
和	去	正确的	在	和	这	快乐的	人群	那	由	这	立柱	下列的	的	院长

['rɪtʃi] .

Ritchie	.
里奇	.

然后径直融入了迪恩·里奇的忠实追随者们那群兴高采烈的人群中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði][naɪn] [ə'klɑːk] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [bɒb][səʊ]

It	was	just	after	the	nine	o'clock	bell	had	rung	that	evening	when	Bob	so
它	曾是	只是	后	这	九	点钟	钟	有	梯子	那	晚上	什么时候	鲍勃	所以

[mɪ'stɪəriəsli] [dis'kləuz] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [plɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv]

mysteriously	disclosed	his	suspicions	of	the	initiation	plots	of	the	occupants	of
神秘地	披露	他的	怀疑	的	这	引发	图表	的	这	居住者	的

[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .

the	adjoining	room	.
这	相邻的	房间	.

那天晚上九点钟的钟声刚响不久，鲍勃就神秘地透露了他对隔壁房间住户的入会阴谋的怀疑。

" ['ðer] [ɔːl] - [kraʊd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [fræŋk] .

"	They're	all	Banbury's	crowd	,	"	he	explained	to	Frank	.
"	它们是	全部	-	人群	,	"	他	解释	到	坦率	.

“他们都是班伯里那帮人，”他向弗兰克解释道。

" [get] ['ɪntuː] [bed] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [fʌn] .

"	Get	into	bed	and	take	in	the	fun	.
"	得到	进入	床	和	拿	在	这	乐趣	.

上床好好享受吧。

['ðer] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['kwaɪət] [daʊn] .

They're	waiting	for	us	to	quiet	down	.
它们是	等待	为了	我们	到	安静的	向下	.

他们等着我们安静下来。

[dəʊnt] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

Don't	speak	above	a	whisper	.
不	说话	多于	一个	耳语	.

说话声音不要超过耳语声。

[dʒʌst] [steɪ] [ə'weɪk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [aʊt] .

Just	stay	awake	long	enough	to	see	the	program	out	.
只是	停留	醒	长的	足够的	到	看	这	程序	出去	.

只要保持清醒，看完节目就行了。

" [bɒb] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [bəuθ] ['snʌgl] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['piləuz] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['ɑːftə(r)]

"	Bob	turned	out	the	light	and	both	snuggled	down	on	the	pillows	luxuriously	after
"	鲍勃	转向	出去	这	光	和	两个都	依偎着	向下	在	这	枕头	奢华地	后

[ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] [ɒv; əv] [spɔːt] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

a	strenuous	day	of	sport	and	study	.
一个	费力的	天	的	运动	和	学习	.

鲍勃关了灯，两人在辛苦的一天运动和学习后，舒舒服服地依偎在枕头上。

" [ækt] [fɜːst] , " ['wɪspəd] [bɒb] .

"	Act	first	,	"	whispered	Bob	.
"	行为	第一的	,	"	低声说道	鲍勃	.

“先行动，”鲍勃低声说道。

" [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bænbəri] [kraʊd] [θɪŋk] [wɪr] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

"	Soon	as	the	Banbury	crowd	think	we're	fast	asleep	,
"	很快	作为	这	班伯里	人群	思考	是	快速地	睡着了	,

“班伯里人群以为我们都睡着了的时候，

[jʊl] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [kʌm] ['stelθɪli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

you'll	hear	them	come	stealthily	out	into	the	corridor	.
你会	听到	他们	来	悄悄地	出去	进入	这	走廊	.

你会听到他们蹑手蹑脚地走到走廊里。

[ðev] [fɪkst] [ðə; ði]['trænsəm]['əʊvə(r)]['aʊə(r)][dɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [swɪŋ] ['əʊpən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] .

They've	fixed	the	transom	over	our	door	so	it	will	swing	open	without	a	jar	.
他们有	固定的	这	横梁	超过	我们的	门	所以	它	将要	摇摆	打开	没有	一个	罐	.

他们已经把我们门上的横梁修好了，这样门就可以平稳地向外摆动打开了。

[wʌn] ['feləʊ] [wɪl] [stænd][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

One	fellow	will	stand	on	a	chair	.
一	同伴	将要	站立	在	一个	椅子	.

其中一人将站在椅子上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [hænd][hɪm] [ʌp][ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ɪn][ðeə(r)]

The	others	will	hand	him	up	the	nozzle	of	a	hose	running	to	the	faucet	in	their
这	其他的	将要	手	他	向上	这	喷嘴	的	一个	软管	跑步	到	这	龙头	在	他们的

[ruːm] . "

room	.	"
房间	.	"

其他人会把连接房间水龙头的软管喷嘴递给他。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] — [ai] [siː] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

"	And	we'll	be	Knights	of	the	Bath	—	I	see	,	"	observed	Frank	.
"	和	出色地	是	骑士	的	这	洗澡	—	我	看	,	"	观察到	坦率	.

“看来我们将成为巴斯骑士团成员了，”弗兰克说道。

" [jes] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .

"	Yes	,	without	having	to	take	any	of	the	medicine	.
"	是的	,	没有	拥有	到	拿	任何	的	这	药品	.

“是的，无需服用任何药物。”

[hɪst] — ['ðer] ['kʌmɪŋ] .

Hist	—	they're	coming	.
历史	—	它们是	未来	.

希斯特——他们来了。

" [fræŋk] [kʊd; kəd] ['redɪli] [ges] [wɒt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] — [ðə; ði][əʊld] [skuːl] [trɪk]

"	Frank	could	readily	guess	what	the	enemy	had	in	view	—	the	old	school	trick
"	坦率	可以	容易	猜测	什么	这	敌人	有	在	看法	—	这	老的	学校	诡计

[ɒv; əv] ['daʊsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [sliːp] .

of	dousing	them	in	their	sleep	.
的	浇水	他们	在	他们的	睡觉	.

弗兰克很容易就能猜到敌人的意图——那就是用老套的伎俩，趁他们熟睡时用水泼他们。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

He	relied	on	the	mysterious	promises	of	his	chum	,	and	lay	still	and	listened
他	依赖	在	这	神秘	承诺	的	他的	密友	,	和	躺	仍然	和	听着

[ɪn'tentli] .

intently	.
专注地	.

他相信了朋友神秘的承诺，静静地躺着，认真地听着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ə'baʊt] ,

There	was	a	vast	whispering	in	the	next	room	,	a	rustling	about	,
那里	曾是	一个	广阔的	耳语	在	这	下一个	房间	,	一个	沙沙声	关于	,

隔壁房间传来一阵低语声和窸窣声。

[ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

and	then	more	than	one	person	could	be	heard	just	outside	in	the	corridor	.
和	然后	更多的	比	一	人	可以	是	听到	只是	外部	在	这	走廊	.

然后，可以听到走廊外面不止一个人的声音。

[ə; eɪ] [stuːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

A	stool	seemed	to	be	placed	near	to	the	door	.
一个	凳子	似乎	到	是	放置	靠近	到	这	门	.

门口附近似乎放着一张凳子。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kriːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['trænsəm] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [ə'dʒɑː(r)] .

The	slightest	creaking	in	the	world	told	that	the	transom	had	been	pushed	ajar	.
这	丝毫	嘎吱作响	在	这	世界	讲述	那	这	横梁	有	到过	推动	半开	.

哪怕最轻微的吱嘎声都表明船尾横梁被人推开了一条缝。

" [hænd] [ʌp] [ðə; ði] [həʊz] , " ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [vɔɪs] .

"	Hand	up	the	hose	,	"	whispered	a	cautious	voice	.
"	手	向上	这	软管	,	"	低声说道	一个	谨慎	嗓音	.

“把软管递上来，”一个谨慎的声音低声说道。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	Here	you	are	.
"	这里	你	是	.

“给你。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌmblɪŋ] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['trænsəm] .

"	There	was	a	fumbling	sound	at	the	transom	.
"	那里	曾是	一个	笨拙	声音	在	这	横梁	.

船尾传来一阵窸窸窣窣的声音。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɜːdz] :

Then	came	the	impatient	words	:
然后	来了	这	不耐烦	字	:

接着，他不耐烦地说：

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [wɜːk] . "

"	It	don't	work	.	"
"	它	不	工作	.	"

“这行不通。”

" [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [skruː] . "

"	Turn	on	the	screw	.	"
"	转动	在	这	拧紧	.	"

“拧紧螺丝。”

" [aɪ][hæv; həv] .

"	I	have	.
"	我	有	.

“我有。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kænt] [biː; bi][ɒn] . "

The	water	can't	be	on	.	"
这	水	不能	是	在	.	"

不能开水。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	it	is	.
"	是的	,	它	是	.

“是的。

[aɪ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	turned	it	.	"
我	转向	它	.	"

我把它转过来了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] , " [wɒz; wəz] ['wɪspəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stuːl] .

"	I	tell	you	it	won't	work	,	"	was	whispered	from	the	stool	.
"	我	告诉	你	它	惯于	工作	,	"	曾是	低声说道	从	这	凳子	.

“我告诉你，这行不通，”从凳子上传来一个低声的声音。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	Go	back	to	the	room	and	turn	on	the	faucet	,	I	tell	you	.
"	去	后退	到	这	房间	和	转动	在	这	龙头	,	我	告诉	你	.

“我告诉你，回到房间去打开水龙头。”

" ['hʌrid] ['fʊtsteps] [rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Hurried	footsteps	retreated	from	the	door	.
"	慌忙	脚步声	撤退	从	这	门	.

一阵急促的脚步声从门口退去。

[sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['entərɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ruːm] .

Some	one	could	be	heard	entering	the	next	room	.
一些	一	可以	是	听到	进入	这	下一个	房间	.

可以听到有人走进隔壁房间的声音。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	some	one	rushed	out	of	it	again	.
然后	一些	一	匆忙	出去	的	它	再次	.

然后又有人从里面冲了出来。

" [seɪ] , " [spəʊk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] , " [wɪr] ['flʌdɪd] !

"	Say	,	"	spoke	an	excited	voice	,	"	we're	flooded	!
"	说	,	"	辐	一个	兴奋的	嗓音	,	"	是	被淹	!

“喂，”一个兴奋的声音说道，“我们被淹了！”

[ðə; ði] [həʊz] [hæz; həz] [bɜːst] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['deljuːdʒd] , [ænd; ənd] — — "

The	hose	has	burst	,	and	we	are	deluged	,	and	—	—	"
这	软管	有	爆裂	,	和	我们	是	洪水泛滥	,	和	—	—	"

水管爆裂了，我们被水淹没了，而且——”

" [bɔɪz] , [ə; eɪ] [laɪt] — [ðə; ði] ['mɑːnɪtərz] ['kʌmɪŋ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] .

"	Boys	,	a	light	—	the	monitor's	coming	,	"	interrupted	a	warning	voice	.
"	男孩们	,	一个	光	—	这	显示器的	未来	,	"	中断	一个	警告	嗓音	.

“孩子们，有灯了——监视器来了，”一个警告的声音打断了他们。

" [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

"	Cut	for	it	!
"	切	为了	它	!

“切入正题！”

['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] !

Something's	wrong	!
某样东西	错误的	!

出问题了！

[wɪr] [kɔːt] !

We're	caught	!
是	捕捉	!

我们被抓住了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hiːdləs] [rʌʃ] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

"	There	was	heedless	rush	now	from	the	next	room	.
"	那里	曾是	鲁莽	匆忙	现在	从	这	下一个	房间	.

“这时，隔壁房间传来一阵不顾一切的冲撞声。”

[fræŋk] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊz] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Frank	could	hear	the	hose	dragged	along	the	corridor	.
坦率	可以	听到	这	软管	拖拽	沿着	这	走廊	.

弗兰克能听到软管在走廊里拖拽的声音。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] [kləʊzd] .

The	door	of	the	adjoining	room	was	hurriedly	closed	.
这	门	的	这	相邻的	房间	曾是	匆匆	关闭	.

隔壁房间的门被匆匆关上了。

" [ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] — ['hʌs(ə)l]['ɪntuː][bed] , " ['ɔːdəd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðæt] [ə'pɑːtmənt] .

" Off with your clothes — hustle into bed , " ordered some one in that apartment .

" 离开 和 你的 衣服 — 努力奋斗 进入 床 , " 订购 一些 一 在 那 公寓 .

“脱掉衣服——赶紧上床睡觉！”公寓里有人命令道。

['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪkt] [ɒf] , [bedz] [kriːk] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɒd] [kraɪz] .

Shoes were kicked off , beds creaked , and then came odd cries .

鞋 是 踢 离开 , 床 嘎吱作响 , 和 然后 来了 奇怪的 哭泣 .

鞋子被踢掉，床发出吱嘎声，然后传来奇怪的哭声。

" [wɑʊ] ! "

" Wow ! "

" 哇 ! "

“哇！”

" ['mɜːdə(r)] !

" Murder !

" 谋杀 !

“谋杀！

" [tæp] — [tæp] — [tæp] ! [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

" Tap — tap — tap ! came a knock at the door .

" 轻敲 — 轻敲 — 轻敲 ! 来了 一个 敲 在 这 门 .

“咚咚咚！”门上传来敲门声。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [stɜːn] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːmətri] ['wɒtʃmən] .

" What's going on here ? " asked the sharp , stern voice of the dormitory watchman .

" 是什么 去 在 这里 ? " 问 这 锋利的 , 船尾 嗓音 的 这 宿舍 守望者 .

“这里发生了什么事？”宿舍看守用尖锐、严厉的声音问道。

" ['θʌndə(r)] ! "

" Thunder ! "

" 雷 ! "

“打雷！”

" [əʊ] , [maɪ] [bæk] ! "

" Oh , my back ! "

" 哦 , 我的 后退 ! "

“哎哟，我的背！”

" [aɪm] [skrætʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] !

" I'm scratched to pieces !

" 我是 刮痕 到 件 !

“我浑身都是伤！”

" [səʊ][ræn][ðə; ði][kraɪz] , [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [p'ɜːsənz] [siːmd] [tuː; tə] [baʊnd] [frɒm; frəm][bedz] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

" So ran the cries , and half a dozen persons seemed to bound from beds to the floor .

" 所以 跑 这 哭泣 , 和 一半 一个 打 人 似乎 到 边界 从 床 到 这 地面 .

于是喊声四起，大约有六个人从床上跳到地上。

[bɒb] ['ʌptən] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [sə'prest] ['lɑːftə(r)] ,

Bob Upton was shaking with suppressed laughter ,

鲍勃 厄普顿 曾是 摇晃 和 被抑制 笑声 ,

鲍勃·厄普顿强忍着笑，浑身颤抖。

['stʌfɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪləʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['jelɪŋ] ['aʊtraɪt] .

stuffing the end of the pillow into his mouth to keep from yelling outright .

馅 这 结尾 的 这 枕头 进入 他的 嘴 到 保持 从 大喊 直接 .

他把枕头的一角塞进嘴里，以免大声喊叫出来。

" [bɒb] , " ['wɪspəd] [fræŋk] , " [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ʌp][tuː; tə] ? "

"	Bob	,	"	whispered	Frank	,	"	what	have	you	been	up	to	?	"
"	鲍勃	,	"	低声说道	坦率	,	"	什么	有	你	到过	向上	到	?	"

“鲍勃，”弗兰克低声说，“你最近在忙什么呢？”

" [drəʊv] [ə; eɪ] [plʌg] ['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊz] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsɪt] ,

"	Drove	a	plug	into	their	hose	ten	feet	from	the	faucet	,
"	驾驶	一个	插头	进入	他们的	软管	十	脚	从	这	龙头	,

“在离水龙头十英尺远的地方，把塞子钉进了他们的软管里。”

[slɪt][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] — [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [bedz] [wɪð] ['kɒkl] [bɜːrz] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb]

slit	the	rubber	full	of	holes	—	and	filled	the	beds	with	cockle	burrs	,	"	replied	Bob
缝隙	这	橡皮	满的	的	孔	—	和	已填	这	床	和	鸟蛤	刺果	,	"	回复	鲍勃

,

,

,

“把橡胶割得满是洞，然后在床里撒满鸟蛤蟆壳，”鲍勃回答说。

[ænd; ənd] , ['kweɪkɪŋ] [wɪð] ['ɪnwəd] [mɜːθ] , [hiː; hi] [rəʊld] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	,	quaking	with	inward	mirth	,	he	rolled	out	on	the	floor	.
和	,	震动	和	向内	欢笑	,	他	滚动	出去	在	这	地面	.

他内心一阵颤抖，却又忍不住笑出了声，然后滚倒在地。

" ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['dɔːmətri] [fɔːr] , [rɪ'pɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [æn; ən]

"	Gentlemen	of	Dormitory	4	,	report	at	the	office	in	the	morning	with	an
"	先生们	的	宿舍	4	,	报告	在	这	办公室	在	这	早晨	和	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

“4号宿舍的各位男生，请于明日上午到办公室说明情况。”

" [drəʊnd] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [təʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] .

"	droned	the	severe	tones	of	the	monitor	out	in	the	corridor	.
"	无人机	这	严重	音调	的	这	监视器	出去	在	这	走廊	.

走廊里，监视器发出刺耳的低沉声音。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ]

A	STRANGE	HAPPENING
一个	奇怪的	发生

一件怪事

" [bɒb] , [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bænbəri] [kraʊd] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] , " [ri'mɑːk] [frænŋk] .

"	Bob	,	this	is	worse	than	the	Banbury	crowd	could	devise	,	"	remarked	Frank	.
"	鲍勃	,	这	是	更糟	比	这	班伯里	人群	可以	设计	,	"	评论	坦率	.

“鲍勃，这比班伯里那帮人能想出来的还要糟糕，”弗兰克说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪts] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	only	thing	is	that	in	this	case	it's	friends	who	are	responsible	for	it	.
这	仅有的	事物	是	那	在	这	案件	它是	朋友们	WHO	是	负责任的	为了	它	.

唯一的问题是，这次是朋友们干的。

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[aɪm] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ɪn]['wɔːtə(r)] . "
I'm sunk to the knees in water . "
我是 沉没 到 这 膝盖 在 水 . "

我的膝盖都陷在水里了。

" [aɪm][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , " [sed] [fræŋk] .
" I'm in to the waist , " said Frank .
" 我是 在 到 这 腰部 , " 说 坦率 .

“我穿到腰部了,”弗兰克说。

" [ðev] [gɒn] — [ðə; ði]['vænd(ə)lz] !
" They've gone — the vandals !
" 他们有 已消失 — 这 破坏者 !

“他们走了——那些破坏分子!”

[ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['blaindfəuld] .
Off with the blindfolds .
离开 和 这 眼罩 .

摘掉眼罩。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [fɪks] !
Well , this is a pretty fix !
出色地 , 这 是 一个 漂亮的 使固定 !

嗯，这真是一个不错的解决方案!

" [tuː] ['mɪnɪts] ['priːviəs] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] [vɔɪs] [hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [wɜːdz] :
" Two minutes previous a sepulchral voice had spoken the awful words :
" 二 分钟 以前的 一个 墓穴 嗓音 有 说 这 可怕 字 :

两分钟前，一个阴森森的声音说出了那句可怕的话:

" [slaɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['endləs] [pɪt] !
" Slide them into the endless pit !
" 滑动 他们 进入 这 无尽的 坑 !

把他们滑进无底坑!

" [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] ['kɒlɪdʒ] [sɒŋ] ,
" Then , with a gay college song ,
" 然后 , 和 一个 同性恋 大学 歌曲 ,

然后，伴随着一首同性恋大学歌曲，

[ðə; ði] [mɒb] [ðæt] [hæd; həd] [led] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] [ɒn][ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [trɪp] ,
the mob that had led Frank and Bob on a hazing trip ,
这 暴民 那 有 引领 坦率 和 鲍勃 在 一个 欺凌 旅行 ,

带领弗兰克和鲍勃进行欺凌之旅的那群人，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['pɒzətɪvli] [heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ɪnsɪdənts] , [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]
that had been positively hair - raising in its incidents , had seemed to retire
那 有 到过 积极地 头发 - 提高 在 它是 事件 , 有 似乎 到 退休
[frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] .
from the spot .
从 这 点 .

曾经发生过令人毛骨悚然的事件，似乎已经销声匿迹了。

[ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [naʊ] ['feɪdɪd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Their laughter and songs now faded far away in the distance .
他们的 笑声 和 歌曲 现在 褪色 远的 离开 在 这 距离 .

他们的欢笑声和歌声渐渐远去。

" [wel] , " [ˈʌtə] [bɒb] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [klɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [friː] , " [wɪv] [hæd; həd]
" **Well** , " **uttered** **Bob** , **getting** **his** **eyes** **clear** **and** **his** **arms** **free** , " **we've** **had**
" 出色地 , " 说出 鲍勃 , 获得 他的 眼睛 清除 和 他的 武器 自由的 , " 我们已经 有
[æn; ən] [ɪkˈspɪərɪəns] . "
an **experience** . "
一个 经验 . "

“好吧，”鲍勃说道，他睁开眼睛，解放了双臂，“我们经历了一件难忘的事。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " ['ekəud] [frænk] .
" **I** **should** **say** **so** , " **echoed** **Frank** .
" 我 应该 说 所以 , " 回声 坦率 .

“我倒觉得是这样，”弗兰克附和道。

" [ðæt] [əʊld] [aɪs] [ʃuːt] [ðeɪ] [drɒpt] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ]
" **That** **old** **ice** **chute** **they** **dropped** **us** **into** **must** **have** **been** **a** **hundred** **feet** **long**
" 那 老的 冰 滑槽 他们 掉落 我们 进入 必须 有 到过 一个 百 脚 长的
. "
: "
. "

“他们把我们扔进去的那条旧冰槽肯定有一百英尺长。”

" [ðə; ði] [ˈhɒgzhed] [ðeɪ] [rəʊld] [ˌjuː ˈes] [ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl] [ɪn] [went] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [ˈdɪstəns] , " [dɪˈkleəd]
" **The** **hogshead** **they** **rolled** **us** **downhill** **in** **went** **double** **that** **distance** , " **declared**
" 这 猪头 他们 滚动 我们 下坡 在 去 双倍的 那 距离 , " 声明
[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

“他们用那桶油桶把我们滚下山，滚的距离是原来的两倍，”鲍勃说道。

" [wel] , [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [ədˈvaɪzd] [fræŋk] .
" **Well** , **let's** **get** **out** **of** **this** , " **advised** **Frank** .
" 出色地 , 我们来吧 得到 出去 的 这 , " 建议 坦率 .

“好吧，我们还是离开这里吧。”弗兰克建议道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
That **was** **more** **easily** **said** **than** **done** .
那 曾是 更多的 容易地 说 比 完毕 .

说起来容易做起来难。

[kəmˈpærətɪv] [ˈstrendʒər] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [səˈraʊndɪŋ] [ˈbɛlˌwʊd] ,
Comparative **strangers** **as** **yet** **to** **the** **country** **surrounding** **Bellwood** ,
比较 陌生人 作为 然而 到 这 国家 周围 贝尔伍德 ,

对于贝尔伍德周边地区而言，他们还算是比较陌生的人。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ɒn] [ˈsɒlɪd] [graʊnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌk] [ænd; ənd] [ˈmaɪə(r)] [ɒv; əv]
even **when** **they** **had** **got** **on** **solid** **ground** **out** **of** **the** **muck** **and** **mire** **of**
甚至 什么时候 他们 有 得到 在 坚硬的 地面 出去 的 这 泥浆 和 沼泽 的
[ðə; ði] [ˈbɒgi] [weɪst] ,
the **boggy** **waste** ,
这 沼泽地 浪费 ,

即使他们已经脱离了沼泽荒地的泥泞，踏上了坚实的地面，

[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] .
they **knew** **not** **which** **way** **to** **turn** .
他们 知道 不是 哪个 方式 到 转动 .

他们不知该何去何从。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz] [ˈerɪbəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] .
It **was** **dark** **as** **Erebus** **and** **the** **wind** **was** **blowing** **a** **gale** .
它 曾是 黑暗的 作为 厄瑞玻斯 和 这 风 曾是 吹 一个 大风 .

天色漆黑如墨，狂风呼啸。

['nəʊweə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [laɪt] .

Nowhere	on	the	landscape	could	they	discover	a	guiding	light	.
无处	在	这	景观	可以	他们	发现	一个	指导	光	.

他们在周围任何地方都找不到指引方向的光源。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['skrʌbi] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] ,

They	were	in	a	scrubby	little	patch	of	woods	,
他们	是	在	一个	灌木丛	小的	修补	的	树林	,

他们当时身处一片矮小的树林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fjuːzd] ['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

and	they	were	confused	even	as	to	the	points	of	the	compass	.
和	他们	是	使困惑	甚至	作为	到	这	积分	的	这	罗盘	.

他们甚至连罗盘的方位都搞不清楚。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , " [sed] [fræŋk] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]

"	I	think	this	is	the	direction	of	the	academy	,	"	said	Frank	,	striking	out	on	a
"	我	思考	这	是	这	方向	的	这	学院	,	"	说	坦率	,	引人注目	出去	在	一个

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

“我认为这就是学院的发展方向，”弗兰克说着，开始了一项冒险。

" [jes] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [suːn] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] ,

"	Yes	;	and	we	want	to	get	there	soon	,	too	,	"	replied	Bob	,
"	是的	;	和	我们	想	到	得到	那里	很快	,	也	,	"	回复	鲍勃	,

“是的，我们也想尽快到达那里，”鲍勃回答说。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	for	we're	going	to	have	a	great	storm	in	a	few	minutes	.
"	为了	是	去	到	有	一个	伟大的	风暴	在	一个	很少	分钟	.

因为几分钟后我们将迎来一场大风暴。

" [æz; əz][bɒb] [spəʊk] [ðə; ði][bɪg] [drɒps] [bɪ'gæn][tuː; tə] [splæʃ] [daʊn] .

"	As	Bob	spoke	the	big	drops	began	to	splash	down	.
"	作为	鲍勃	辐	这	大的	滴	开始	到	溅	向下	.

“鲍勃说话的时候，大雨点开始落下，溅起水花。”

[æz; əz][ðə; ði] [lædz] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'pɒn][ə; eɪ][flæt] [fiːld] , [ðə; ði][drɒps] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːm] ['ɪntuː] [striːmz]

As	the	lads	emerged	upon	a	flat	field	,	the	drops	seemed	to	form	into	streams
作为	这	小伙子们	出现	之上	一个	平坦的	场地	,	这	滴	似乎	到	形式	进入	溪流

,

,

,

当小伙子们来到一片平坦的田野上时，水滴似乎汇聚成了溪流。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['brestɪd] [ðə; ði] ['tempɪst] ['breθləs] , [bləʊn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	they	breasted	the	tempest	breathless	,	blown	about	,	and	drenched	to	the
和	他们	胸部	这	暴风雨	喘不过气	,	吹	关于	,	和	湿透了	到	这

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

他们顶着狂风暴雨，气喘吁吁，被狂风吹得东倒西歪，浑身湿透。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['ʃeltə(r)] ['sʌmweə(r)] , " [dɪ'kleəd] [bɒb] .

"	We've	got	to	get	shelter	somewhere	,	"	declared	Bob	.
"	我们已经	得到	到	得到	庇护所	某处	,	"	声明	鲍勃	.

“我们得找个地方避难，”鲍勃说道。

" [lets] [pʊt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɪmbə(r)] . "

"	Let's	put	back	for	the	timber	.	"
"	我们来吧	放	后退	为了	这	木材	.	"

“我们还是把木材放回去吧。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'hed] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] .
" I think I see some kind of a building ahead , " observed Frank .
" 我 思考 我 看 一些 种类 的 一个 建筑 前方 , " 观察到 坦率 .

“我好像看到前面有座建筑物，”弗兰克说道。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [hʌt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɑːn] .
" Yes , it's a hut or a barn .
" 是的 , 它是 一个 小屋 或者 一个 谷仓 .

“是的，它是一间小屋或谷仓。”

['hʌs(ə)l] , [naʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][faɪnd]['kʌvə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Hustle , now , and we'll find cover till the worst of this is over .
努力奋斗 , 现在 , 和 出色地 寻找 覆盖 直到 这 最差 的 这 是 超过 .

现在赶紧行动，我们会找到掩体，直到最糟糕的时期过去。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]['kæbɪn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][sʌm; səm] [ded] [triːz] .
" In a few minutes they came to an old cabin standing near some dead trees .
" 在 一个 很少 分钟 他们 来了 到 一个 老的 舱 常设 靠近 一些 死的 树木 .

几分钟后，他们来到了一座矗立在几棵枯树旁的旧木屋前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][skweə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][wʌn][dɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] ['wɪndəʊ] .
It was small and square and had one door and one window .
它 曾是 小的 和 正方形 和 有 一 门 和 一 窗户 .

它很小，呈正方形，有一扇门和一扇窗。

[bɒb] [b'æŋgd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] [hiː; hi] [faʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Bob banged at the door with a billet of wood he found , but could not budge it .
鲍勃 砰的一声 在 这 门 和 一个 坯料 的 木头 他 成立 , 但 可以 不是 预算 它 .

鲍勃用找到的一根木棍猛敲门，但门纹丝不动。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [staʊt] [bɑːrz] ['kris,krɔs] [ˌaɪ 'tiː] .
The windows had stout bars crisscrossing it .
这 视窗 有 肥硕 酒吧 纵横交错 它 .

窗户上装有粗壮的铁栅栏，纵横交错。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" Give it up , " he said at last .
" 给 它 向上 , " 他 说 在 最后的 .

“放弃吧，”他最后说道。

" [nəʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['pædlɒk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] .
" No one living here , and padlocked as if it was a bank .
" 不 一 活的 这里 , 和 已上锁 作为 如果 它 曾是 一个 银行 .

“这里没有人居住，而且像银行一样上了锁。”

[heɪ] , [fræŋk] , [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
Hey , Frank , here's a chance .
嘿 , 坦率 , 这里是 一个 机会 .

嘿，弗兰克，机会来了。

" [ɪn] ['vɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [liː] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['strʌktʃə(r)] ,
" In veering to the partial shelter of the lee side of the old structure ,
" 在 转向 到 这 部分的 庇护所 的 这 李 边 的 这 老的 结构 ,

“转向旧建筑背风面的部分遮蔽处，

[bɒb] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['sæʃləs] ['æpətʃə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] ['ætɪk]

Bob	**had**	**noticed**	**a**	**sashless**	**aperture**	**answering**	**for**	**a**	**window**	**in**	**the**	**low**	**attic**
鲍勃	有	注意到	一个	无窗框	光圈	回答	为了	一个	窗户	在	这	低的	阁楼

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

of	**the**	**cabin**	**.**
的	这	舱	.

鲍勃注意到小木屋低矮的阁楼上有一个没有窗框的开口，代替了窗户的位置。

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [həʊld] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [təʊz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒgz] ,

He	**got**	**a**	**hold**	**with**	**fingers**	**and**	**toes**	**in**	**the**	**chinks**	**between**	**the**	**logs**	**,**
他	得到	一个	抓住	和	手指	和	脚趾	在	这	裂缝	之间	这	日志	,

他用手指和脚趾抓住了木头之间的缝隙。

[ænd; ənd] ['stedəli] [klaɪmd] [ʌp] .

and	**steadily**	**climbed**	**up**	**.**
和	稳步	攀登	向上	.

并稳步向上攀登。

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**Come**	**on**	**,**	**"**	**he**	**called**	**.**
"	来	在	,	"	他	称为	.

“快点，”他喊道。

" [ɪts] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dʒɔɪnd] [hɪm] ,

"	**It's**	**high**	**and**	**dry**	**under**	**the**	**roof**	**,**	**"**	**and**	**his**	**companion**	**joined**	**him**	**,**
"	它是	高的	和	干燥	在下面	这	屋顶	,	"	和	他的	伴侣	加入	他	,

“屋檐下又高又干，”他的同伴也附和道。

[bəuθ] [hɑːf] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [luːs] [bɔːd] [flɔː(r)] .

both	**half**	**reclining**	**across**	**a**	**loose**	**board**	**floor**	**.**
两个都	一半	斜倚	穿过	一个	松动的	木板	地面	.

两人半躺着，横躺在松散的木板地板上。

" [hɪə(r)] [ðæt] , " [sed] [bɒb] , [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn] ['bʌkɪt] - [laɪk]

"	**Hear**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**,**	**as**	**the**	**rain**	**seemed**	**to**	**strike**	**the**	**roof**	**in**	**bucket**	**-**	**like**
"	听到	那	,	"	说	鲍勃	,	作为	这	雨	似乎	到	罢工	这	屋顶	在	桶	-	喜欢

['vɒljuːm] .

volume	**.**
体积	.

“听听那声音，”鲍勃说道，只见雨水像水桶一样猛烈地拍打着屋顶。

" [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [gɒt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] [fɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʃeltə(r)] .

"	**I**	**hope**	**the**	**crowd**	**who**	**got**	**us**	**in**	**this**	**fix**	**are**	**ten**	**miles**	**from**	**any**	**shelter**	**.**
"	我	希望	这	人群	WHO	得到	我们	在	这	使固定	是	十	英里	从	任何	庇护所	.

“我希望把我们弄到这种境地的那些人离任何避难所都至少有十英里远。”

" [ðə; ði] [reɪn] [kept] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [se'seɪʃn] .

"	**The**	**rain**	**kept**	**on**	**without**	**the**	**slightest**	**cessation**	**.**
"	这	雨	保留	在	没有	这	丝毫	停止	.

雨一直下个不停。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪn] ['vɒljuːm] .

In	**fact**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**increase**	**every**	**minute**	**in**	**volume**	**.**
在	事实	,	它	似乎	到	增加	每一个	分钟	在	体积	.

事实上，它的音量似乎每分钟都在增加。

['fʊli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] [baɪ] .

Fully	**half**	**an**	**hour**	**passed**	**by**	**.**
完全	一半	一个	小时	通过了	经过	.

整整半个小时过去了。

['naɪðə(r)] [læd] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] [bɒb] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] .

Neither	lad	thought	of	leaving	shelter	,	and	Bob	had	stretched	himself	out	.
两者都不	小伙子	想法	的	离开	庇护所	,	和	鲍勃	有	拉伸	他自己	出去	.

两个男孩都没想过要离开避难所，鲍勃更是舒展了身体。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['læŋgwɪʃt] .

The	conversation	languished	.
这	对话	萎靡不振	.

谈话陷入了沉寂。

[ðen] [fræŋk] , ['kætʃɪŋ] [hɪm'self] ['nɒdɪŋ] , [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Then	Frank	,	catching	himself	nodding	,	sat	up	and	looked	out	of	the	window	,
然后	坦率	,	捕捉	他自己	点头	,	卫星	向上	和	看起来	出去	的	这	窗户	,

弗兰克意识到自己点头了，便坐起身看向窗外。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rʌgɪd] , ['helθi] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz] ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] [ɪn] [prə'faʊnd] ['slʌmbə(r)] .

noticing	that	his	rugged	,	healthy	comrade	was	breathing	heavily	in	profound	slumber	.
注意到	那	他的	崎岖	,	健康	同志	曾是	呼吸	重度	在	深刻的	睡眠	.

他注意到自己那位体格健壮、身体健康的战友正沉睡着，呼吸沉重。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [spəʊk] [fræŋk] [tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hi:; hi] [piə]

"	There's	a	light	coming	this	way	,	"	spoke	Frank	to	himself	,	as	he	peered
"	有	一个	光	未来	这	方式	,	"	辐	坦率	到	他自己	,	作为	他	窥视

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

from	the	window	.
从	这	窗户	.

“这边有光亮着呢，”弗兰克一边从窗户向外望去，一边自言自语道。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['wægən] ,

"	If	it's	a	wagon	,
"	如果	它是	一个	车皮	,

“如果是一辆马车，

[aɪl] ['hʌs(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɪft] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

I'll	hustle	down	and	see	if	there's	any	chance	of	a	lift	in	the	direction	of
患病的	努力奋斗	向下	和	看	如果	有	任何	机会	的	一个	举起	在	这	方向	的

[ðə; ði] [sku:l] .

the	school	.
这	学校	.

我这就赶紧下去看看有没有可能搭上去学校方向的电梯。

[hə'ləʊ] , [ɪts] [tu:] [men] !

Hello	,	it's	two	men	!
你好	,	它是	二	男人	!

大家好，我们是两位男士！

[hə'ləʊ] [ə'gen] — ['ðer] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [hʌt] .

Hello	again	—	they're	coming	right	here	to	this	hut	.
你好	再次	—	它们是	未来	正确的	这里	到	这	小屋	.

大家好——他们正要来这间小屋。

[ðeə(r)] , [aɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .

There	,	I	can	hear	them	at	the	front	door	.
那里	,	我	能	听到	他们	在	这	正面	门	.

我能听到他们在前门。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

"	Frank	was	convinced	a	minute	later	that	the	newcomers	lived	in	the	cabin	,
"	坦率	曾是	确信	一个	分钟	之后	那	这	新来者	居住地	在	这	舱	,

“一分钟后，弗兰克确信那些新来的人就住在小屋里。”

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [pleɪs] .

or	at	least	had	secured	the	right	to	occupy	the	place	.
或者	在	至少	有	安全	这	正确的	到	占据	这	地方	.

或者至少已经获得了占用该地点的权利。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['pædlɒk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['læntən] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði]

He	could	hear	them	at	the	padlock	,	and	then	their	lantern	illumined	the
他	可以	听到	他们	在	这	挂锁	,	和	然后	他们的	灯笼	照明	这

[ruːm] [bɪ'ləʊ] .

room	below	.
房间	以下	.

他能听到他们在挂锁旁的声音，然后他们的灯笼照亮了下面的房间。

['geɪzɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

Gazing	through	a	crack	in	the	floor	,
凝视	通过	一个	裂缝	在	这	地面	,

透过地板的裂缝向外望去，

[fræŋk] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

Frank	could	make	out	all	they	did	and	was	able	to	overhear	their	conversation
坦率	可以	制作	出去	全部	他们	做过	和	曾是	有能力的	到	无意中听到	他们的	对话

.

:
.

弗兰克能看清他们所做的一切，还能偷听到他们的谈话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] , [træmp] ['feloʊz] .

They	were	two	rough	-	looking	,	trampish	fellows	.
他们	是	二	粗糙的	-	寻找	,	流浪汉	伙伴们	.

他们是两个外表粗犷、衣衫褴褛的家伙。

[iːtʃ] [θruː] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Each	threw	a	bundle	on	the	floor	.
每个	扔	一个	捆	在	这	地面	.

每人把一捆东西扔到地上。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd][sʌm; səm][əʊld]['bɒksɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] .

The	room	had	some	old	boxes	in	it	and	a	pile	of	hay	in	one	corner	.
这	房间	有	一些	老的	盒子	在	它	和	一个	桩	的	干草	在	一	角落	.

房间里有一些旧箱子，角落里还有一堆干草。

[ðə; ði] [men] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɒn]['bɒksɪz][ænd; ənd][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)][drɪp][frɒm; frəm][ðeə(r)] [səʊkt]

The	men	seated	themselves	on	boxes	and	let	the	water	drip	from	their	soaked
这	男人	坐着	他们自己	在	盒子	和	让	这	水	滴	从	他们的	浸泡过

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

男人们坐在箱子上，任由水从湿透的衣服上滴落。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] [træmp] , " [spəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	That	was	a	pretty	husky	tramp	,	"	spoke	one	of	them	.
"	那	曾是	一个	漂亮的	沙哑	流浪汉	,	"	辐	一	的	他们	.

“那家伙是个相当壮硕的流浪汉，”其中一人说道。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [jet] . "

"	I	see	the	governor	isn't	here	yet	.	"
"	我	看	这	州长	不是	这里	然而	.	"

“我看到州长还没到。”

" [nəʊ] ; [səʊ] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

"	No	;	so	it's	up	to	us	to	get	as	comfortable	as	we	can	.
"	不	;	所以	它是	向上	到	我们	到	得到	作为	舒服的	作为	我们	能	.

“不，所以我们只能尽力让自己尽可能地舒适。”

" [ðeɪ] [θruː] [ɒf] [ðeə(r)] [kəʊts] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'dɪd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

"	They	threw	off	their	coats	,	and	one	of	them	undid	a	bundle	.
"	他们	扔	离开	他们的	外套	,	和	一	的	他们	撤销	一个	捆	.

他们脱下外套，其中一人解开了一个包裹。

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [bred] , [tʃiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['bɒt(ə)l] ,

He	took	from	it	some	bread	,	cheese	,	and	a	big	black	bottle	,
他	采取	从	它	一些	面包	,	奶酪	,	和	一个	大的	黑色的	瓶子	,

他从里面拿出了一些面包、奶酪和一个大黑瓶子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .

and	the	twain	were	soon	enjoying	themselves	.
和	这	马克·吐温	是	很快	享受	他们自己	.

两人很快就玩得不亦乐乎。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] , ['sməʊkɪŋ] [ʃɔːt] ,

When	they	had	finished	eating	they	lay	down	in	the	straw	,	smoking	short	,
什么时候	他们	有	完成的	吃	他们	躺	向下	在	这	稻草	,	吸烟	短的	,

他们吃完饭后，躺在稻草堆里，抽着短香烟。

['stʌbi] [paɪps] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

stubby	pipes	and	chatting	with	one	another	.
矮胖的	管道	和	聊天	和	一	其他	.

短粗的烟斗和彼此的交谈。

" [naʊ] , [ðen] , [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪə(r)] , ['dʒɛm] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ri'mɑːk] ,

"	Now	,	then	,	look	a	-	here	,	Jem	,	"	one	of	them	remarked	,
"	现在	,	然后	,	看	一个	-	这里	,	杰姆	,	"	一	的	他们	评论	,

“好了，杰姆，你看这里，”其中一人说道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [siː] [ˌem 'iː] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt]

"	you	wouldn't	see	me	tramping	around	in	this	kind	of	weather	if	it	wasn't	that
"	你	不会	看	我	徒步旅行	大约	在	这	种类	的	天气	如果	它	不是	那

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

there	was	a	chance	to	get	something	out	of	it	.	"
那里	曾是	一个	机会	到	得到	某物	出去	的	它	.	"

“如果不是有机会从中得到些什么，你不会看到我在这种天气里到处奔波。”

" [doʊnt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌts] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dæn] ? " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Don't	I	tell	you	what's	at	the	end	of	it	,	Dan	?	"	retorted	the	other	.
"	不	我	告诉	你	是什么	在	这	结尾	的	它	,	担	?	"	反驳	这	其他	.

“难道我没告诉你结局是什么吗，丹？”另一个人反驳道。

" [doʊnt][aɪ] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [peɪz] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [raɪt] ['rɔɪəl] [waɪl] [wɪr] [hɪə(r)] ?

"	Don't	I	say	as	how	the	governor	pays	the	expenses	right	royal	while	we're	here	?
"	不	我	说	作为	如何	这	州长	支付	这	开支	正确的	皇家	尽管	是	这里	?

“难道我没说过州长在我们在这里期间是如何支付所有费用的吗？”

[ænd; ənd] [ðen] [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [haʊ] [hiːz] [ə'griːd] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][ɒv; əv]

And	then	don't	you	know	as	how	he's	agreed	to	turn	over	the	other	half	of
和	然后	不	你	知道	作为	如何	他是	同意	到	转动	超过	这	其他	一半	的

[ðæt] [kɑːd] ,

that	card	,
那	卡片	,

难道你不知道他已经同意交出那张牌的另一半了吗?

[wen] [wiː; wi] [helps] [hɪm] [get] [hɪz; ɪz] [plænz] [θruː] [ə'baʊt] [ðɪs] [jʌŋ] [kɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi]

when	we	helps	him	get	his	plans	through	about	this	young	kid	up	at	the	academy
什么时候	我们	帮助	他	得到	他的	计划	通过	关于	这	年轻的	孩子	向上	在	这	学院

? "

?	"
?	"

当我们帮他把关于那个在军校的年轻孩子的计划落实之后呢?

" [seɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [kɑːd] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dæn] .

"	Say	,	that	was	a	funny	thing	about	that	card	,	"	observed	the	man	called	Dan	.
"	说	,	那	曾是	一个	有趣的	事物	关于	那	卡片	,	"	观察到	这	男人	称为	担	.

“哎，那张卡片真有意思，”名叫丹的男人说道。

" [nəʊ] , - [twɑːznt] , " [di'sent] ['dʒɛm] .

"	No	,	'	twasn't	,	"	dissented	Jem	.
"	不	,	-	并非如此	,	"	持不同意见	杰姆	.

“不，不是这样的，”杰姆反驳道。

" [wiː; wi] [gɒt] ['aʊə(r)] [hændz] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [gʊdz] .

"	We	got	our	hands	on	a	fine	piece	of	goods	.
"	我们	得到	我们的	双手	在	一个	美好的	片	的	商品	.

我们弄到了一件好东西。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .

We	had	to	hide	it	till	there	was	no	danger	of	its	being	looked	for	.
我们	有	到	隐藏	它	直到	那里	曾是	不	危险	的	它是	存在	看起来	为了	.

我们必须把它藏起来，直到没有被人发现的危险为止。

[ðə; ði] [gʌv] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['ðeəfɔː(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [wiː; wi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	gov	and	me	therefore	goes	to	a	friend	and	we	puts	it	in	his
这	政府	和	我	所以	去	到	一个	朋友	和	我们	放置	它	在	他的

[strɒŋ] [seɪf] .

strong	safe	.
强的	安全的	.

因此，我和政府官员去找了一位朋友，把东西放在他结实的保险箱里。

[hiː; hi] [ɪz] [təʊld] [ðæt] [wiː; wi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kɑːd] [tɔːn] [ʌp] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'twiːn] [ˌjuː 'es] .

He	is	told	that	we	has	a	card	torn	up	with	writing	on	it	,	atween	us	.
他	是	讲述	那	我们	有	一个	卡片	撕裂	向上	和	写作	在	它	,	在	我们	.

他被告知我们之间有一张撕碎的卡片，上面写着字。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [let] [gəʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [tɪl] [wiː; wi] [bəuθ] ['prez(ə)nts]

The	arrangement	is	made	that	he	doesn't	let	go	the	property	till	we	both	presents
这	安排	是	制成	那	他	不	让	去	这	财产	直到	我们	两个都	礼物

[ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɑːd] [tə'geðə(r)] .

them	there	pieces	of	card	together	.
他们	那里	件	的	卡片	一起	.

双方约定，在我们两人同时向他们出示各自的卡片之前，他不会放手。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [gʌv] [kænt] [get] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

So	you	see	,	the	gov	can't	get	the	property	and	run	off	with	it	.
所以	你	看	,	这	政府	不能	得到	这	财产	和	跑步	离开	和	它	.

所以你看，政府不能拿走房产然后就把它占为己有。

[nəʊ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [ai] . [naʊ] , [ðen] ,

No	more	can	I	.	Now	,	then	,
不	更多的	能	我	.	现在	,	然后	,

我不能再这样做了。那么，

[ðə; ði] [gʌv] [sez] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn'taɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [help] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt]

the	gov	says	I	can	have	the	property	entire	if	we	help	him	on	his	present
这	政府	说道	我	能	有	这	财产	全部的	如果	我们	帮助	他	在	他的	展示

['bɪznəs] [hɪə(r)] . "

business	here	.	"
商业	这里	.	"

政府说，如果我们帮他打理现在的生意，我可以把整处房产都归我所有。

" [seɪ] , " [spəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [dæn] , " [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpəti] ['prɪti] [faɪn] ? "

"	Say	,	"	spoke	up	the	interested	Dan	,	"	is	the	property	pretty	fine	?	"
"	说	,	"	辐	向上	这	感兴趣的	担	,	"	是	这	财产	漂亮的	美好的	?	"

“我说，”感兴趣的丹开口问道，“这房子还不错吧？”

" [aɪ'd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

"	I'd	call	it	good	for	a	thousand	dollars	.	"
"	ID	称呼	它	好的	为了	一个	千	美元	.	"

“我觉得它值一千美元。”

" [weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [get] [ˌaɪ 'ti:] , ['dʒɛm] ? "

"	Where	did	you	fellows	get	it	,	Jem	?	"
"	在哪里	做过	你	伙伴们	得到	它	,	杰姆	?	"

“杰姆，你们是从哪儿弄来的？”

" [æt; ət] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] ['tɪptən] . "

"	At	a	town	called	Tipton	.	"
"	在	一个	镇	称为	蒂普顿	.	"

“在一个名叫蒂普顿的小镇。”

" [ɑ:] ! " ['æspəreɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [fræŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [gɑ:sp] .

"	Ah	!	"	aspirated	the	listening	Frank	in	a	great	gasp	.
"	啊	!	"	送气	这	聆听	坦率	在	一个	伟大的	喘气	.

“啊！”听着的弗兰克倒吸了一口气。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] , ['dʒɛm] ? "

"	And	what	was	it	,	Jem	?	"
"	和	什么	曾是	它	,	杰姆	?	"

“到底是什么事，杰姆？”

" [ə; eɪ] ['breɪslət] — [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['breɪslət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] ['dʒɛm] .

"	A	bracelet	—	a	diamond	bracelet	,	"	replied	the	man	Jem	.
"	一个	手镯	—	一个	钻石	手镯	,	"	回复	这	男人	杰姆	.

“一条手链——一条钻石手链，”杰姆回答道。

[fræŋk] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Frank	held	his	breath	.
坦率	握住	他的	气息	.

弗兰克屏住了呼吸。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['stɑ:tld] .

He	was	greatly	excited	and	startled	.
他	曾是	非常	兴奋的	和	惊慌	.

他既兴奋又惊讶。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [hɪə(r)] ,

It	seemed	a	strange	thing	to	him	that	here	,
它	似乎	一个	奇怪的	事物	到	他	那	这里	,

对他来说，这里发生的这件事似乎很奇怪。

[ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [lɒft] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

in	a	lonely	loft	hundreds	of	miles	from	home	,
在	一个	孤独	阁楼	数百	的	英里	从	家	,

在离家数百英里外的一间孤零零的阁楼里，

[baɪ] [pjʊə(r)] ['æksɪdənt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd] ['stəʊlən]

by	pure	accident	he	should	run	across	a	clue	to	the	person	who	had	stolen
经过	纯的	事故	他	应该	跑步	穿过	一个	线索	到	这	人	WHO	有	被盗

['sæmjʊəl] ['meɪsɪz] ['daɪmənd] ['breɪslət] ,

Samuel	Mace's	diamond	bracelet	,
塞缪尔	狼牙棒	钻石	手镯	,

他纯属偶然地发现了一条线索，指向偷走塞缪尔·梅斯钻石手镯的人。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [θeft] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['da:kənd] ['aʊə(r)] ['hɪəroʊz] [jʌŋ] [laɪf] .

the	mysterious	theft	of	which	had	so	darkened	our	hero's	young	life	.
这	神秘	盗窃	的	哪个	有	所以	变暗	我们的	英雄们	年轻的	生活	.

那起神秘的失窃案曾给主人公的青春生活蒙上了一层阴影。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri]

SOME	MYSTERY
一些	神秘

一些谜团

[fræŋk] [gʌlp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Frank	gulped	down	his	astonishment	.
坦率	吞咽	向下	他的	惊讶	.

弗兰克强压下心中的震惊。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] .

Then	he	sat	still	without	a	rustle	.
然后	他	卫星	仍然	没有	一个	沙沙	.

然后他静静地坐着，一动不动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [bɒb] [maɪt] [snɔː(r)] , [weɪk] [ʌp] ['tɔːkɪŋ] ,

He	was	afraid	that	Bob	might	snore	,	wake	up	talking	,
他	曾是	害怕的	那	鲍勃	可能	鼾	,	唤醒	向上	说	,

他担心鲍勃会打鼾，醒来后还会说话，

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][tuː; tə] [kriːp] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [weɪk] [hɪm] [ʌp] ['sɒftli] ,

and	had	an	idea	to	creep	closer	to	his	chum	,	wake	him	up	softly	,
和	有	一个	主意	到	潜行者	更近	到	他的	密友	,	唤醒	他	向上	轻轻	,

于是他想到了一个主意，悄悄靠近他的朋友，轻轻地把他叫醒。

[ænd; ənd] [wɔːn] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] .

and	warn	him	to	remain	perfectly	quiet	.
和	警告	他	到	保持	完美	安静的	.

并警告他保持绝对安静。

[bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [kʊd; kəd][ækt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

Before	Frank	could	act	,	however	,	there	came	a	sudden	interruption	to	the
前	坦率	可以	行为	,	然而	,	那里	来了	一个	突然	中断	到	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men] [bɪ'ləʊ] ,

conversation	between	the	men	below	,
对话	之间	这	男人	以下	,

然而，弗兰克还没来得及采取行动，楼下几个人的谈话就突然被打断了。

['dʒɛm][ænd; ənd][dæn] .

Jem	and	Dan	.
杰姆	和	担	.

杰姆和丹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	was	a	thundering	knock	at	the	door	.
那里	曾是	一个	雷鸣	敲	在	这	门	.

一阵雷鸣般的敲门声传来。

" [ɪts] [ðə; ði] [gʌv] [æt; ət][lɑːst] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɛm] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	It's	the	gov	at	last	!	"	shouted	Jem	,	jumping	to	his	feet	.
"	它是	这	政府	在	最后的	!	"	喊叫	杰姆	,	跳	到	他的	脚	.

“州长终于来了！”杰姆喊道，跳了起来。

" [nəʊ][wʌn] [els] ! " ['ekəud] [dæn] .

"	No	one	else	!	"	echoed	Dan	.
"	不	一	别的	!	"	回声	担	.

“没有其他人了！”丹附和道。

['dʒɛm] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ['stægəd] [ɪn] .

Jem	opened	the	door	and	a	man	staggered	in	.
杰姆	打开	这	门	和	一个	男人	交错	在	.

杰姆打开门，一个男人踉跄着走了进来。

[hɪz; ɪz] [slaʊtʃ] [hæt] , ['drɪpɪŋ] [wet] , [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

His	slouch	hat	,	dripping	wet	,	was	pulled	down	over	his	face	.
他的	伛	帽子	,	滴落	湿的	,	曾是	拉	向下	超过	他的	脸	.

他那顶湿透的软呢帽被拉下来遮住了脸。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪn] ['blæŋkit] .

He	was	completely	enveloped	in	a	great	rain	blanket	.
他	曾是	完全地	被包裹	在	一个	伟大的	雨	毯子	.

他完全被厚厚的雨毯包裹住了。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ɪts] ['sentə(r)] ['fɪtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] ,

The	hole	in	its	center	fitted	about	his	neck	and	covered	him	nearly	to	the	feet	,
这	洞	在	它是	中心	适配	关于	他的	脖子	和	涵盖	他	几乎	到	这	脚	,

中间的洞正好能套住他的脖子，几乎盖住了他的脚。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

even	to	his	arms	.
甚至	到	他的	武器	.

甚至到了他的怀里。

[ðiːz] [held] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kləʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['bʌldʒɪŋ] ['sɜːfɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi]

These	held	something	under	the	cloak	,	for	its	bulging	surface	showed	that	he
这些	握住	某物	在下面	这	披风	,	为了	它是	凸起	表面	显示	那	他

[wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

was	carrying	something	.
曾是	携带	某物	.

斗篷下藏着什么东西，因为斗篷鼓鼓囊囊的，表明他身上带着东西。

" [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [graul] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

"	Help	me	out	of	this	,	"	growled	the	newcomer	.
"	帮助	我	出去	的	这	,	"	咆哮	这	新人	.

“帮帮我！”新来的人低声吼道。

" [gʊd] [aɪ] ['bɒrəʊd] [ðɪs] ['blæŋkit] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [bɑːn] , [ɔː(r)] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

"	Good	I	borrowed	this	blanket	in	a	convenient	barn	,	or	everything	would	have	been
"	好的	我	借来的	这	毯子	在	一个	方便的	谷仓	,	或者	一切	会	有	到过

[səʊkt] . "

soaked	.	"
浸泡过	.	"

“幸好我是在一个很方便的谷仓里借到这条毯子，否则所有东西都会被淋湿。”

" ['bɒrəʊd] ! " [gʌ'fɔː] ['dʒɛm] .

"	Borrowed	!	"	guffawed	Jem	.
"	借来的	!	"	哈哈大笑	杰姆	.

“借来的！”杰姆大笑道。

" [hɔː] ! [hɔː] ! " [rɔːd] [dæn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] .

"	Haw	!	haw	!	"	roared	Dan	,	as	if	it	was	a	great	joke	.
"	霍	!	霍	!	"	咆哮	担	,	作为	如果	它	曾是	一个	伟大的	开玩笑	.

“哈哈！”丹大声喊道，仿佛这是一个天大的笑话。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [meit] .

"	There	you	are	,	mate	.
"	那里	你	是	,	伴侣	.

“你在这儿呢，伙计。”

" [ɪf] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈstɑːtld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈsæmjʊəl]

"	If	Frank	had	been	surprised	and	startled	at	the	secret	concerning	Samuel
"	如果	坦率	有	到过	惊讶	和	惊慌	在	这	秘密	有关	塞缪尔

[ˈmeɪsɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈdaɪmənd] [ˈbreɪslət] ,

Mace's	missing	diamond	bracelet	,
狼牙棒	丢失的	钻石	手镯	,

“如果弗兰克对塞缪尔·梅斯丢失的钻石手镯的秘密感到惊讶和震惊，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʌmˈfaʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnjuːkʌmə(r)] .

he	was	dumfounded	at	the	face	of	the	newcomer	.
他	曾是	目瞪口呆	在	这	脸	的	这	新人	.

他被新来者的脸惊呆了。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [briːðd] [ɪn] [ˈwʌndəmənt] ,

"	Why	,	"	he	breathed	in	wonderment	,
"	为什么	,	"	他	呼吸	在	惊奇	,

“为什么？”他惊叹地轻声问道。

" [ɪts] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [drəʊv] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˈbɔðərɪŋ] [ðæt] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ˈsɪzəz] [ˈgraɪndɪŋ] [bɔɪ] [æt; ət]

"	it's	the	man	I	drove	off	from	bothering	that	traveling	scissors	grinding	boy	at
"	它是	这	男人	我	驾驶	离开	从	烦人	那	旅行	剪刀	研磨	男生	在

[ˈtɪptən] , [ned] [ˈfɔːmən] .

Tipton	,	Ned	Foreman	.
蒂普顿	,	内德	领班	.

“就是我赶走的那个在蒂普顿骚扰那个四处奔波磨剪刀的男孩内德·福尔曼的人。”

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [tɪm] [ˈbreɪdi] , [ænd; ənd] — [hwjuː] !

Yes	,	this	is	the	man	the	boy	called	Tim	Brady	,	and	—	whew	!
是的	,	这	是	这	男人	这	男生	称为	蒂姆	布雷迪	,	和	—	呼！	!

是的，这就是那个男孩称之为蒂姆·布雷迪的男人，而且——呼！

" [fræŋks] [θɔːts] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] .

"	Frank's	thoughts	seemed	to	come	as	swift	as	lightning	.
"	弗兰克的	想法	似乎	到	来	作为	迅速	作为	闪电	.

弗兰克的思绪仿佛闪电般迅速。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈmɑːvəl] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ]

He	had	marveled	at	the	strange	series	of	events	that	had	given	him	a
他	有	惊叹	在	这	奇怪的	系列	的	活动	那	有	给定	他	一个

[kluː] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ˈstəʊlən] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈbreɪslət] [ðæt] [hæd; həd] [gɒt]

clue	as	to	the	persons	who	had	stolen	the	diamond	bracelet	that	had	got
线索	作为	到	这	人	WHO	有	被盗	这	钻石	手镯	那	有	得到

[hɪm] [ˈɪntuː] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .

him	into	so	much	trouble	.
他	进入	所以	很多	麻烦	.

他惊叹于这一系列奇怪的事件，这些事件让他找到了线索，找到了偷走那条给他带来诸多麻烦的钻石手链的人。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [træmp] , ['breidi] , [hæd; həd] [əˈpɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] ,

Now	that	the	tramp	,	Brady	,	had	appeared	on	the	scene	,
现在	那	这	流浪汉	,	布雷迪	,	有	出现	在	这	场景	,

流浪汉布雷迪出现后，

[fræŋk] [sɔː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] ,

Frank	saw	how	it	all	could	have	happened	,
坦率	锯	如何	它	全部	可以	有	发生	,

弗兰克明白了这一切是如何发生的。

[fɔː(r); fə(r)] ['breidi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈtɪptən] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ˈbreɪslət] [wɒz; wəz] [ˈstəʊlən] .

for	Brady	was	in	Tipton	the	day	the	diamond	bracelet	was	stolen	.
为了	布雷迪	曾是	在	蒂普顿	这	天	这	钻石	手镯	曾是	被盗	.

因为布雷迪在钻石手镯被盗那天正好在蒂普顿。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstɪfaɪd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] ['bɛlˌwʊd] ,

The	only	thing	that	mystified	Frank	was	why	these	people	should	be	at	Bellwood	,
这	仅有的	事物	那	困惑	坦率	曾是	为什么	这些	人们	应该	是	在	贝尔伍德	,

唯一让弗兰克感到困惑的是，这些人为什么会出现在贝尔伍德。

[səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['tɪptən] .

so	far	away	from	Tipton	.
所以	远的	离开	从	蒂普顿	.

离蒂普顿很远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm]

There	was	scarcely	a	chance	in	a	thousand	that	they	could	have	come
那里	曾是	几乎	一个	机会	在	一个	千	那	他们	可以	有	来

[ˌæksɪ'dentəli] .

accidentally	.
偶然	.

它们偶然出现的概率几乎为零。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði] ['blæŋkit] [frɒm; frəm] ['breidi] , [hiː; hi] [dis'kləuz] [tuː]

When	the	two	men	had	pulled	the	blanket	from	Brady	,	he	disclosed	two
什么时候	这	二	男人	有	拉	这	毯子	从	布雷迪	,	他	披露	二

['pækɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

packages	in	his	hand	,
包裹	在	他的	手	,

当两人从布雷迪身上扯下毯子后，他露出了手里的两个包裹。

[wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][hæt][bɒks] .

one	resembling	a	hat	box	.
一	类似	一个	帽子	盒子	.

一个形似帽子盒的。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

He	placed	them	on	the	floor	.
他	放置	他们	在	这	地面	.

他把它们放在地板上。

" [gɒt][ðə; ði][tɒgz] [ðeə(r)] ? " [in'kwaiə] ['dʒɛm] .

"	Got	the	togs	there	?	"	inquired	Jem	.
"	得到	这	泳衣	那里	?	"	询问	杰姆	.

“泳衣带了吗？”杰姆问道。

" [jes] , " [nˈɒdɪd] ['breidi] .

"	Yes	,	"	nodded	Brady	.
"	是的	,	"	点头	布雷迪	.

“是的，”布雷迪点点头。

" [aɪm] ['fæmɪʃt] ; [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	I'm	famished	;	give	me	something	to	eat	.
"	我是	饥饿	;	给	我	某物	到	吃	.

我饿死了，给我点吃的吧。

" [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] .

"	Frank	did	not	stir	.
"	坦率	做过	不是	搅拌	.

弗兰克一动不动。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	felt	that	it	was	important	that	he	should	remain	where	he	was	.
他	毛毡	那	它	曾是	重要的	那	他	应该	保持	在哪里	他	曾是	.

他觉得他应该留在原地。

[ðiːz] [men] [njuː] [əˈbaʊt] [ˈsæmjʊəl] [ˈmeɪsɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ˈbreɪslət] .

These	men	knew	about	Samuel	Mace's	missing	bracelet	.
这些	男人	知道	关于	塞缪尔	狼牙棒	丢失的	手镯	.

这些人知道塞缪尔·梅斯丢失的手镯。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .

That	was	one	point	of	interest	.
那	曾是	一	观点	的	兴趣	.

这是其中一个有趣的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [naʊ] ; [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] .

They	were	up	to	something	now	;	that	was	another	.
他们	是	向上	到	某物	现在	;	那	曾是	其他	.

他们肯定又在密谋什么；那是另一回事。

[frænk] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈevri] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] ,

Frank	listened	to	every	word	they	said	,
坦率	听着	到	每一个	单词	他们	说	,

弗兰克把他们说的每一个字都听了个遍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dʒʌst] [ðen] [əˈgen] [rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] [nɔː(r)] [dɪˈskʌs] [ðeə(r)] [plænz] .

but	they	did	not	just	then	again	refer	to	the	bracelet	nor	discuss	their	plans	.
但	他们	做过	不是	只是	然后	再次	参考	到	这	手镯	也不	讨论	他们的	计划	.

但他们当时既没有再次提及手镯，也没有讨论他们的计划。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈiːzi] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [geɪv] [əˈweɪ] [miːlz] .

They	talked	generally	of	how	easy	the	farmers	they	had	met	gave	away	meals	.
他们	谈话	一般来说	的	如何	简单的	这	农民	他们	有	遇见	给予	离开	餐	.

他们普遍谈到他们遇到的农民是如何慷慨地分发食物的。

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈveəriəs] [stɔːz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [rɔb] [ˈredɪli] .

They	discussed	various	stores	and	houses	that	might	be	robbed	readily	.
他们	讨论	各种各样的	商店	和	房屋	那	可能	是	被抢劫	容易	.

他们讨论了各种容易被抢劫的商店和房屋。

[frænk] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [bæd] [men] .

Frank	realized	that	they	were	very	bad	men	.
坦率	已实现	那	他们	是	非常	坏的	男人	.

弗兰克意识到他们都是坏人。

[ˈfaɪnəli] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] , [ˈbreidi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

Finally	,	having	finished	his	meal	,	Brady	got	up	from	the	box	he	had	been
最后	,	拥有	完成的	他的	一顿饭	,	布雷迪	得到	向上	从	这	盒子	他	有	到过

[ˈsiːtɪd] [ɒn] .

seated	on	.
坐着	在	.

最后，吃完饭后，布雷迪从他坐的箱子上站了起来。

[hiː; hi] [went] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)lz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] , [ʌnˈduːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

He	went	over	to	the	bundles	he	had	brought	,	undoing	one	of	them	.
他	去	超过	到	这	捆绑	他	有	带来	,	撤销	一	的	他们	.

他走到他带来的包裹旁，解开了其中一个。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [dres] [kəʊt] .

He	took	out	a	long	black	dress	coat	.
他	采取	出去	一个	长的	黑色的	裙子	外套	.

他拿出一件黑色长款礼服外套。

[ðɪs] [hiː; hi] [traɪd] [ɒn] .

This	he	tried	on	.
这	他	尝试	在	.

他试穿了这个。

[ˌaɪ 'tiː] ['bʌtənd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] ['kləʊsli] , [laɪk][sʌm; səm] ['klerɪkl] [gɑːb] .

It	buttoned	up	to	his	neck	closely	,	like	some	clerical	garb	.
它	纽扣	向上	到	他的	脖子	密切	,	喜欢	一些	文员	外衣	.

它紧紧地扣到他的脖子，就像某种神职人员的服装。

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɒks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][sɪlk][hæt] .

He	opened	the	other	box	and	took	out	a	silk	hat	.
他	打开	这	其他	盒子	和	采取	出去	一个	丝绸	帽子	.

他打开另一个盒子，拿出一顶丝绸帽子。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt] [ðɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn] [ɪn]

As	he	put	this	on	his	head	he	straightened	up	and	drew	his	face	down	in
作为	他	放	这	在	他的	头	他	拉直	向上	和	画	他的	脸	向下	在

[mɒk] ['sɪəriəsnəs] .

mock	seriousness	.
嘲笑	严肃	.

他把这东西戴在头上，挺直了身子，装出一副严肃的样子，低下了头。

" [maɪ] [frendz] , " [hiː; hi] ['snɪfl] , " [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['penɪtənt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] [mæn] . "

"	My	friends	,	"	he	sniffed	,	"	you	see	in	me	a	penitent	and	reformed	man	.	"
"	我的	朋友们	,	"	他	抽泣	,	"	你	看	在	我	一个	忏悔者	和	改革后的	男人	.	"

“我的朋友们，”他抽泣着说，“你们看到的是一个忏悔改过的人。”

" [həʊld][ˌem 'iː] !

"	Hold	me	!
"	抓住	我	!

“抱紧我！

" [jeld] ['dʒɛm] , ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

"	yelled	Jem	,	rolling	around	on	the	straw	in	a	paroxysm	of	laughter	.
"	大喊	杰姆	,	滚动	大约	在	这	稻草	在	一个	发作	的	笑声	.

“杰姆大喊一声，在稻草上打滚，笑得前仰后合。”

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ? " [smə:k] ['breidi] .

"	Will	it	do	?	"	smirked	Brady	.
"	将要	它	做	?	" 他冷笑了一声。		布雷迪	.

“这样行吗？”布雷迪冷笑着说。

" [tɜː] - - , [maɪ] [frendz] , [aɪ] [siːk] ['əʊnli] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɪkɪd] ,

"	Ter	-	rewly	,	my	friends	,	I	seek	only	now	to	make	amends	for	my	wicked	,
"	特尔	-	-	,	我的	朋友们	,	我	寻找	仅有的	现在	到	制作	修改	为了	我的	邪恶	,

[ˌmɪs'spent] [laɪf] — [ə; eɪ] — [ɑː] ! "

misspent	life	—	a	—	ah	!	"
浪费	生活	—	一个	—	啊	!	"

“我的朋友们，我如今只想弥补我邪恶虚度的一生——啊！”

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[əʊ] , [juː; jʊ]['æktə(r)] !

Oh	,	you	actor	!
哦	,	你	演员	!

哦，你真是个演员！

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [lɑːf] ! "

It's	enough	to	make	a	cow	laugh	!	"
它是	足够的	到	制作	一个	奶牛	笑	!	"

简直能让牛都笑出来！

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] ? "
" Will it work ? "
" 将要 它 工作 ? "

“它会奏效吗？”

" [wɜːk] ! " ['tʃʌkl] [ðə; ði][mæn]['dʒɛm] .
" Work ! " chuckled the man Jem .
" 工作 ! " 轻笑 这 男人 杰姆 .

“工作！”杰姆笑着说。

" [waɪ] , [jʊd] [wɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hɪm'self] .
" Why , you'd win over the president of the college himself .
" 为什么 , 你会 赢 超过 这 总统 的 这 大学 他自己 .

“为什么？你甚至能赢得大学校长的认可。”

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰！

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['breidi] ['ʃɑːpli] .
" What was that ? " demanded Brady sharply .
" 什么 曾是 那 ? " 要求 布雷迪 尖锐地 .

“那是什么？”布雷迪厉声问道。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'meɪ] .
Frank was in dismay .
坦率 曾是 在 沮丧 .

弗兰克惊愕不已。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [bɒb] ['ʌptən] [hæd; həd] [grəʊn] , [ðen] [muːvd] .
In his sleep Bob Upton had groaned , then moved .
在 他的 睡觉 鲍勃 厄普顿 有 呻吟 , 然后 已搬 .

鲍勃·厄普顿在睡梦中呻吟了一声，然后动了一下。

['prɒbəbli] , [ɪn][sʌm; səm] ['naɪtmeə(r)] , ['driːmɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][əʊld]['taɪrənt]
Probably , in some nightmare , dreaming he was back among his old tyrant
大概 , 在 一些 恶梦 , 做梦 他 曾是 后退 之中 他的 老的 暴君
['mɑːstəz] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,
masters on the farm ,
大师 在 这 农场 ,

或许，在某个噩梦中，他梦见自己又回到了农场，回到了以前那些暴君主人的身边。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , ['lændɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒft] .
he had kicked out his foot , landing heavily on the floor of the loft .
他 有 踢 出去 他的 脚 , 降落 重度 在 这 地面 的 这 阁楼 .

他踢出一脚，重重地摔在了阁楼的地板上。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] ['rætlɪŋ] [sʌm; səm] [luːs] ['tɪmbə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld]['ruːɪn][ɒv; əv]
I guess it was the wind rattling some loose timber about the old ruin of
我 猜测 它 曾是 这 风 嘎嘎作响 一些 松动的 木材 关于 这 老的 废墟 的
[ə; eɪ] [pleɪs] ,
a place ,
一个 地方 ,

我猜是风吹动了这处古老废墟中松动的木头，发出嘎嘎的响声。

" [əb'zɜːvd] ['dʒɛm] .
" observed Jem .
" 观察到 杰姆 .

杰姆观察到。

[fræŋk] [krept] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['kɒmreɪd] .
Frank crept cautiously to the side of his sleeping comrade .
坦率 悄悄地爬 谨慎地 到 这 边 的 他的 睡眠 同志 .

弗兰克小心翼翼地蹑手蹑脚地走到熟睡的战友身边。

[bɒb][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['restləsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd][fræŋk] [fɪəd] [ə'nʌðə(r)] ['aʊtbreɪk] .
Bob was muttering restlessly in his sleep , and Frank feared another outbreak .
鲍勃 曾是 喃喃自语 躁动不安 在 他的 睡觉 , 和 坦率 害怕 其他 暴发 .

鲍勃在睡梦中不安地喃喃自语，弗兰克担心疫情会再次爆发。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)] [bɑbz] [maʊθ] .
He placed his hand over Bob's mouth .
他 放置 他的 手 超过 鲍勃的 嘴 .

他用手捂住了鲍勃的嘴。

" [weɪk] [ʌp] — ['kwaɪətli] , [naʊ] — [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmbədi] [bɪ'ləʊ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Wake up — quietly , now — there is somebody below , " he whispered .
" 唤醒 向上 — 悄悄 , 现在 — 那里 是 某人 以下 , " 他 低声说道 .

“醒醒——安静点——下面有人，”他低声说道。

" [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ? " [drəʊnd] [bɒb] .
" What's the row ? " droned Bob .
" 是什么 这 排 ? " 无人机 鲍勃 .

“怎么了？”鲍勃单调地问道。

" [es] — [ˌes 'tiː] ! ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
" S — st ! Follow me .
" S — 英石 ! 跟随 我 .

“该死！跟我来。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Get out of this .
得到 出去 的 这 .

赶紧离开这里。

[ɪts] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] .
It's stopped raining .
它是 停止 下雨 .

雨停了。

" [fræŋk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt]
" Frank managed to get himself and his friend out of the place without
" 坦率 管理 到 得到 他自己 和 他的 朋友 出去 的 这 地方 没有
[dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɔː(r)] [ə'praiz] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
disturbing the three men in the hut or apprising them of their presence .
令人不安 这 三 男人 在 这 小屋 或者 了解 他们 的 他们的 在场 .

“弗兰克设法带着他的朋友离开了那个地方，既没有惊扰小屋里的三个人，也没有让他们察觉到他们的存在。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['nɪəli] [stɒpt] .
The rain had nearly stopped .
这 雨 有 几乎 停止 .

雨几乎停了。

[bɒb] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sliːpɪli] .
Bob rubbed his eyes sleepily .
鲍勃 摩擦 他的 眼睛 昏昏欲睡地 .

鲍勃揉了揉惺忪的睡眼。

" [sʌm; səm] [træmp] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ˈjɒndə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Some	tramps	came	into	the	cabin	yonder	after	you	went	to	sleep	,	"	explained
"	一些	流浪汉	来了	进入	这	舱	远处	后	你	去	到	睡觉	,	"	解释

“你睡着后，有几个流浪汉进了那边的木屋，”他解释道。

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

坦率。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] ['kærəktəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	They	are	hard	characters	,	and	it	is	best	to	steer	clear	of	them	.
"	他们	是	难的	人物	,	和	它	是	最好的	到	转向	清除	的	他们	.

“他们性格强硬，最好远离他们。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] .

"	It	took	the	two	boys	an	hour	to	find	their	way	to	Bellwood	School	.
"	它	采取	这	二	男孩们	一个	小时	到	寻找	他们的	方式	到	贝尔伍德	学校	.

“这两个男孩花了一个小时才找到去贝尔伍德学校的路。”

[bɒb][wɒz; wəz]['taɪəd][aʊt][ænd; ənd] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [fræŋk][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn][ə; eɪ] [muːd]

Bob	was	tired	out	and	sleepy	,	and	Frank	was	by	no	means	in	a	mood
鲍勃	曾是	疲劳的	出去	和	困	,	和	坦率	曾是	经过	不	方法	在	一个	情绪

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃætɪŋ] .

for	chatting	.
为了	聊天	.

鲍勃又累又困，弗兰克也丝毫没有聊天的心情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He	was	absorbed	in	thinking	out	his	strange	discoveries	of	the	night	.
他	曾是	吸收	在	思维	出去	他的	奇怪的	发现	的	这	夜晚	.

他全神贯注地思考着当晚的奇特发现。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðæt] ['daɪmənd] ['breɪslət] [ɒv; əv] ['meɪsɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

"	I've	got	a	clue	to	that	diamond	bracelet	of	Mace's	,	"	he	reflected	.
"	我已经	得到	一个	线索	到	那	钻石	手镯	的	狼牙棒	,	"	他	反映	.

“我找到了梅斯那条钻石手链的线索，”他沉思道。

" [meɪs] [doʊnt] [dɪ'zɜːv] ['eni] ['feɪvəz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] [wei] [hiːz] ['æktɪd] ,

"	Mace	don't	deserve	any	favors	from	me	after	the	outrageous	way	he's	acted	,
"	锤	不	应得	任何	恩惠	从	我	后	这	令人愤慨	方式	他是	行动	,

“梅斯的行为如此恶劣，我不配给他任何恩惠。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tə'wɔːd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɔːl] [raɪt] .

but	if	I	can	do	anything	toward	getting	it	back	for	him	,	all	right	.
但	如果	我	能	做	任何事物	朝向	获得	它	后退	为了	他	,	全部	正确的	.

但如果我能帮他找回它，那就好。

[ai]['wʌndə(r)] , [ðəʊ] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [ðæt] [mæn] , ['breidi] , ['biːɪŋ] [hɪə(r)] ,

I	wonder	,	though	,	what	it	means	—	that	man	,	Brady	,	being	here	,
我	想知道	,	尽管	,	什么	它	方法	—	那	男人	,	布雷迪	,	存在	这里	,

不过，我很好奇，布雷迪的到来意味着什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [trɪk] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [hæt][ænd; ənd][ðə; ði] [dres] [kəʊt] ?

and	what	trick	he	is	up	to	with	the	high	hat	and	the	dress	coat	?
和	什么	诡计	他	是	向上	到	和	这	高的	帽子	和	这	裙子	外套	?

他戴着高礼帽，穿着礼服，到底想干什么?

[hɪz; ɪz] [frend] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] - [kɪd] . -

His	friend	spoke	of	the	president	of	the	college	and	some	'	kid	.	'
他的	朋友	辐	的	这	总统	的	这	大学	和	一些	-	孩子	.	-

他的朋友谈到了大学校长和一个“孩子”。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['θiːvɪŋ] [trɪk] ?

Are	they	up	to	some	thieving	trick	?
是	他们	向上	到	一些	盗窃	诡计	?

他们是不是在策划什么盗窃阴谋?

[ɪf] [səʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [bɔːk] [ðem; ðəm] .

If	so	,	I	want	to	be	alert	to	balk	them	.
如果	所以	,	我	想	到	是	警报	到	犹豫	他们	.

如果真是这样，我就要时刻警惕，阻止他们。

" [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ]

"	When	the	two	boys	reached	the	academy	,	they	had	some	difficulty	in	locating
"	什么时候	这	二	男孩们	达到	这	学院	,	他们	有	一些	困难	在	定位

[ə; eɪ] [luːs] ['wɪndəʊ] ,

a	loose	window	,
一个	松动的	窗户	,

“当这两个男孩到达学院时，他们费了一番功夫才找到一扇松动的窗户。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːm] .

and	they	had	to	use	caution	in	getting	to	their	room	.
和	他们	有	到	使用	警告	在	获得	到	他们的	房间	.

他们回房间的路上必须小心谨慎。

[ðə; ði] [bed] [felt] [səʊ] [gʊd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rʌf] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [fræŋk] [suːn]

The	bed	felt	so	good	after	the	rough	experiences	of	the	night	that	Frank	soon
这	床	毛毡	所以	好的	后	这	粗糙的	经历	的	这	夜晚	那	坦率	很快

[dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [driːmz] ,

joined	his	snoring	companion	in	the	land	of	dreams	,
加入	他的	打鼾	伴侣	在	这	土地	的	梦境	,

经历了昨晚的种种不顺之后，这张床实在太舒服了，弗兰克很快就和他的鼾声如雷的同伴一起进入了梦乡。

['liːvɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

leaving	action	as	to	the	crowd	at	the	cabin	for	the	morrow	.
离开	行动	作为	到	这	人群	在	这	舱	为了	这	明天	.

把行动留给明天小屋里的人群。

[ðeɪ] [met] [ðeə(r)] ['frendli] [ˈpəːsikjuːtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [æt; ət]

They	met	their	friendly	persecutors	of	the	evening	before	good	-	naturedly	at
他们	遇见	他们的	友好的	迫害者	的	这	晚上	前	好的	-	自然地	在

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

他们在早餐时友好地遇到了前一天晚上那些友好的迫害者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ritʃi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	easy	for	Frank	to	see	that	Ritchie	and	his	associates	were
它	曾是	简单的	为了	坦率	到	看	那	里奇	和	他的	同事	是

['redi] [tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['grɪti] ['kɒmreɪdz] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [æz; əz] [ə; eɪ]

ready	to	accept	them	as	gritty	comrades	who	could	take	a	joke	as	a
准备好	到	接受	他们	作为	粗粝的	同志们	WHO	可以	拿	一个	开玩笑	作为	一个

['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] .

matter	of	course	.
事情	的	课程	.

弗兰克很容易看出，里奇和他的伙伴们已经准备好接纳他们，把他们当作坚韧不拔的同志，能够把玩笑当成理所当然的事。

" [juːv] [peɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [fiː] [ɪn] [plʌk] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] , ['dʒɔːdn] , " [sed] [mɑːk]

"	You've	paid	your	initiation	fee	in	pluck	and	endurance	,	Jordan	,	"	said	Mark
"	你已经	有薪酬的	你的	引发	费用	在	采摘	和	耐力	,	约旦	,	"	说	标记

“乔丹，你已经用勇气和毅力支付了入会费，”马克说道。

['preskət] , [ðə; ði]['eɪb(ə)l] [leftenənt] [ɒv; əv] [di:n] ['ritʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] [raʊndz] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

Prescott	,	the	able	lieutenant	of	Dean	Ritchie	in	his	rounds	of	mischief	.
普雷斯科特	,	这	有能力的	中尉	的	院长	里奇	在	他的	回合	的	恶作剧	.

普雷斯科特是迪安·里奇在四处捣乱时的得力助手。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ʌptən] [kæn; kən][kən'sɪdə(r)] [jɔ:'selvz] [fʊl] - [fledʒd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt]

"	You	and	Upton	can	consider	yourselves	full	-	fledged	members	of	the	Twilight
"	你	和	厄普顿	能	考虑	你们自己	满的	-	羽翼丰满	成员	的	这	暮

“你和厄普顿可以把自己视为暮光组织的正式成员。”

[klʌb] . "

Club	.	"
俱乐部	.	"

俱乐部。”

" [gʊd] ! " [lɑ:ft] [fræŋk] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæmpəs] .

"	Good	!	"	laughed	Frank	as	he	started	for	the	campus	.
"	好的	!	"	笑了	坦率	作为	他	开始	为了	这	校园	.

“好！”弗兰克笑着朝校园走去。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	he	was	out	of	the	building	,	however	,
前	他	曾是	出去	的	这	建筑	,	然而	,

然而，在他离开大楼之前，

[fræŋk] [gɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .

Frank	got	thinking	of	his	adventures	of	the	evening	before	.
坦率	得到	思维	的	他的	冒险	的	这	晚上	前	.

弗兰克开始回想起前一天晚上的奇遇。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diətli] ['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [hi:; hi] [strəul] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd]

And	instead	of	immediately	joining	his	fellows	he	strolled	around	to	the	side
和	反而	的	立即地	加入	他的	伙伴们	他	漫步	大约	到	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

of	the	academy	.
的	这	学院	.

他没有立即加入同伴们的行列，而是绕到学院的一侧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:k] , [nɒt] [mʌtʃ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

There	was	a	walk	,	not	much	used	by	the	students	,
那里	曾是	一个	走	,	不是	很多	用过的	经过	这	学生	,

那里有一条小路，但学生们很少去。

['li:dɪŋ] [pɑ:st][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lɔ:ndri] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] .

leading	past	the	kitchen	and	laundry	quarters	of	the	school	.
领导	过去的	这	厨房	和	洗衣店	四分之一	的	这	学校	.

穿过学校的厨房和洗衣房。

[æz; əz] [fræŋk] [gɒt] ['nɪəli] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [wɪzd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi]

As	Frank	got	nearly	to	the	end	of	this	a	baseball	whizzed	by	him	and	he
作为	坦率	得到	几乎	到	这	结尾	的	这	一个	棒球	嗖嗖	经过	他	和	他

[sɔ:] ['bænbəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['krəʊni] [nemd] ['dɜ:rkɪn] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

saw	Banbury	and	a	crony	named	Durkin	making	for	it	.
锯	班伯里	和	一个	裙带关系	命名	杜尔金	制作	为了	它	.

弗兰克快要完成这个动作时，一个棒球从他身边呼啸而过，他看到班伯里和他的一个名叫杜尔金的同伙正朝他跑去。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [tu:] ,

Just	at	that	moment	,	too	,
只是	在	那	片刻	,	也	,

就在那一刻，

[fræŋk] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['eɪprən] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [step] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Frank	**noticed**	**a**	**boy**	**wearing**	**a**	**long**	**apron**	**sitting**	**on**	**a**	**stone**	**step**	**just**	**outside**	**the**
坦率	注意到	一个	男生	穿着	一个	长的	围裙	坐着	在	一个	石头	步	只是	外部	这

['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

kitchen	**door**	**.**
厨房	门	.

弗兰克注意到一个穿着长围裙的男孩坐在厨房门外的石阶上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['piːlɪŋ] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['piːlɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] , ['fʊli] [ɪn'grəʊst]

He	**was**	**peeling**	**potatoes**	**,**	**and**	**he**	**was**	**peeling**	**them**	**right**	**,**	**fully**	**engrossed**
他	曾是	剥落	土豆	,	和	他	曾是	剥落	他们	正确的	,	完全	全神贯注

[ɪn][hɪz; ɪz] ['leibə] ,

in	**his**	**labors**	**,**
在	他的	劳动	,

他正在削土豆皮，而且削得非常到位，完全沉浸在自己的劳动中。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

as	**though**	**it**	**were**	**some**	**artistic**	**and**	**agreeable**	**occupation**	**.**
作为	尽管	它	是	一些	艺术	和	同意	职业	.

仿佛那是一种充满艺术气息又令人愉悦的职业。

" [wel] ! [wel] !

"	**Well**	**!**	**well**	**!**
"	出色地	!	出色地	!

“哎呀！哎呀！”

[wel] ! " [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [fræŋk] .

well	**!**	**"**	**irresistibly**	**ejaculated**	**Frank**	**.**
出色地	!	"	无法抗拒地	射精	坦率	.

“好！”弗兰克不由自主地说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ned]

"	**If**	**it**	**isn't**	**Ned**
"	如果	它	不是	内德

“如果不是内德的话……”

['fɔːmən] !

Foreman	**!**
领班	!

领班！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	**CHAPTER**	**XIV**
"	章	十四

第十四章

[ðə; ði] [rəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['kæmpəs]

THE	**ROW**	**ON**	**THE**	**CAMPUS**
这	排	在	这	校园

校园里的排屋

" [ʃeɪk] ! " [kraɪd] [fræŋk] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːm] [hænd] .

"	**Shake**	**!**	**"**	**cried**	**Frank**	**,**	**rushing**	**forward**	**and**	**extending**	**a**	**warm**	**hand**	**.**
"	摇	!	"	哭	坦率	,	匆忙	向前	和	扩展	一个	温暖的	手	.

“握手！”弗兰克喊道，冲上前去，伸出温暖的手。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['piːlɪŋ] [pə'teɪtəʊz] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

The	**boy**	**peeling**	**potatoes**	**looked**	**up**	**in**	**some**	**surprise**	**.**
这	男生	剥落	土豆	看起来	向上	在	一些	惊喜	.

正在削土豆的男孩惊讶地抬起头来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

For	a	minute	he	was	puzzled	.
为了	一个	分钟	他	曾是	困惑	.

他愣了一下。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [smaɪl] .

Then	his	face	broke	into	a	genial	smile	.
然后	他的	脸	打破	进入	一个	和蔼可亲	微笑	.

然后，他脸上露出了和蔼的笑容。

" [ɪts] [ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ] [met] [æt; ət] ['tɪptən] — — " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

"	It's	the	fellow	I	met	at	Tipton	—	—	"	he	began	.
"	它是	这	同伴	我	遇见	在	蒂普顿	—	—	"	他	开始	.

“就是我在蒂普顿遇到的那个人——”他开口说道。

" [ðæts] [huː] — [fræŋk] ['dʒɔːdn] . "

"	That's	who	—	Frank	Jordan	.	"
"	那就是	WHO	—	坦率	约旦	.	"

“就是他——弗兰克·乔丹。”

" [huː] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [rɔb] . "

"	Who	saved	me	from	getting	robbed	.	"
"	WHO	已保存	我	从	获得	被抢劫	.	"

“是谁救了我，让我免遭抢劫？”

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	Put	it	that	way	,	if	you	like	,	"	answered	Frank	.
"	放	它	那	方式	,	如果	你	喜欢	,	"	回答	坦率	.

“如果你喜欢，就这么说吧。”弗兰克回答道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] ? "

"	How	did	you	ever	come	here	?	"
"	如何	做过	你	曾经	来	这里	?	"

你是怎么来到这里的?

" [wɔːkt] , [kəuks] [freɪt] [hændz] , [ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm]['pæsɪndʒə(r)][lɪfts] , " [ɪk'spleɪnd] [ned] .

"	Walked	,	coaxed	freight	hands	,	and	got	some	passenger	lifts	,	"	explained	Ned	.
"	步行	,	哄骗	货运	双手	,	和	得到	一些	乘客	电梯	,	"	解释	内德	.

“我走了一段路，说服了货运工人，还弄到了一些客运电梯，”内德解释说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪzəz] ['greɪndɪŋ] [ænd; ənd]['ɪntuː]

"	You	know	I	told	you	I	was	going	out	of	the	scissors	grinding	and	into
"	你	知道	我	讲述	你	我	曾是	去	出去	的	这	剪刀	研磨	和	进入

[skuːl] ? "

school	?	"
学校	?	"

“你知道我跟你说过我要离开剪刀厂去上学吗？”

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd] . "

"	I	know	you	did	.	"
"	我	知道	你	做过	.	"

我知道你确实这么做了。

" [wel] , [aɪv] ['lændɪd] .

"	Well	,	I've	landed	.
"	出色地	,	我已经	登陆	.

“好了，我已经着陆了。”

[aɪv] [seɪvd] [ʌp] ['twenti] [d'ɒləz] .

I've	saved	up	twenty	dollars	.
我已经	已保存	向上	二十	美元	.

我攒了二十美元。

[ðæt] [doʊnt][gəʊ][fɑː(r)][ɪn][tjuˈɪʃ(ə)n] , [səʊ][aɪm] [ˈwɜːkɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [skuːl] . "

That	don't	go	far	in	tuition	,	so	I'm	working	my	way	through	school	.	"
那	不	去	远的	在	学费	,	所以	我是	在职的	我的	方式	通过	学校	.	"

这些钱根本不够支付学费，所以我只能边工作边上学。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [tʃɪəd] [fræŋk] .

"	Good	for	you	,	"	cheered	Frank	.
"	好的	为了	你	,	"	欢呼	坦率	.

“真为你高兴！”弗兰克欢呼道。

" [jʊr; jər] [ðə; ðiˈ][kaɪnd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɪn][ðə; ðiˈ] [wɜːld] .

"	You're	the	kind	that	makes	a	mark	in	the	world	.
"	你是	这	种类	那	制作	一个	标记	在	这	世界	.

“你是那种能在世界上留下印记的人。”

[seɪ] , [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] .

Say	,	come	up	to	my	room	.
说	,	来	向上	到	我的	房间	.

来我房间吧。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈtʃʌmi] [tʃæt] [wɪð] [juː; jʊ] . "

I	want	to	have	a	real	chummy	chat	with	you	.	"
我	想	到	有	一个	真实的	亲密	聊天	和	你	.	"

我想和你好好聊聊。

" [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , " [diˈməː] [ned] .

"	I	couldn't	do	that	just	now	,	"	demurred	Ned	.
"	我	不能	做	那	只是	现在	,	"	拒绝	内德	.

“我现在做不到，”内德犹豫地说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [help] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈkɪtʃɪn] [hɪə(r)][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈmɔːnɪŋ] ,

"	You	see	,	I	help	in	the	kitchen	here	from	six	to	eight	in	the	morning	,
"	你	看	,	我	帮助	在	这	厨房	这里	从	六	到	八	在	这	早晨	,

“你看，我每天早上六点到八点在厨房帮忙。”

[ɪˈlev(ə)n][tuː; tə][wʌn][æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [faɪv] [tuː; tə][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈiːvnɪŋ] . "

eleven	to	one	at	noon	and	five	to	seven	in	the	evening	.	"
十一	到	一	在	中午	和	五	到	七	在	这	晚上	.	"

中午12点11分到1点，晚上5点到7点。

" [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ][ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈklɑːsɪz] . "

"	I	haven't	seen	you	in	any	of	the	classes	.	"
"	我	还没有	已见	你	在	任何	的	这	课程	.	"

“我上课的时候都没见过你。”

" [nəʊ] ; [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [prəˈfesər] [ɪz] [ˈkəʊtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] .

"	No	;	one	of	the	professors	is	coaching	me	.
"	不	;	一	的	这	教授们	是	教练	我	.

“不，其中一位教授在指导我。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [niːd] [ˈtreɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ˈiːv(ə)n][ðə; ðiˈ] [ləʊɪst] [klɑːs] .

You	see	,	I	need	training	to	get	into	even	the	lowest	class	.
你	看	,	我	需要	训练	到	得到	进入	甚至	这	最低	班级	.

你看，我甚至需要接受培训才能进入最低级别的班级。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ] [kænt] [liːv] [maɪ] [wɜːk] [hɪə(r)] [naʊ] ,

As	I	said	,	I	can't	leave	my	work	here	now	,
作为	我	说	,	我	不能	离开	我的	工作	这里	现在	,

正如我所说，我现在不能离开这里的工作。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [miːt] [juː; jʊ] [əˈkeɪʒnəli] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] . "

but	I	may	meet	you	occasionally	after	dark	.	"
但	我	可能	见面	你	偶尔	后	黑暗的	.	"

但我偶尔会在天黑后见到你。

" [kʌm] [æt; ət][fɔː(r)] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] . "
" **Come** **at** **four** **this** **afternoon** **.** **"**
" 来 在 四 这 下午 . "

“今天下午四点来。”

" [θɪŋk] [aɪˈd]['betə(r)] ? " [inˈkwaiə] [ned] ['djuːbiəsli] .
" **Think** **I'd** **better** **?** **"** **inquired** **Ned** **dubiously** **.**
" 思考 ID 更好的 ? " 询问 内德 可疑地 .

“你觉得我最好这么做吗？”内德疑惑地问道。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why** **not** **?** **"**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [wel] , [tuː; tə][biː; bi]['kændɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ned] ['mænfəli] , " [maɪ] [kləʊðz] [ɑːrnt] ['veri] [gʊd] ,
" **Well** **,** **to** **be** **candid** **,** **"** **answered** **Ned** **manfully** **,** **"** **my** **clothes** **aren't** **very** **good** **,**
" 出色地 , 到 是 坦率 , " 回答 内德 勇敢地 , " 我的 衣服 不是 非常 好的 ,

“坦白说，”内德勇敢地回答道，“我的衣服不太好。”

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [hɪə(r)][hæv; həv] ['prɪti] [wel] [snʌb] [ˌem 'iː] ,
as **you** **see** **,** **and** **some** **of** **the** **fellows** **here** **have** **pretty** **well** **snubbed** **me** **,**
作为 你 看 , 和 一些 的 这 伙伴们 这里 有 漂亮的 出色地 冷落 我 ,

如你所见，这里有些人几乎完全冷落了我。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [pleɪs] . "
and **maybe** **it** **would** **be** **wiser** **for** **me** **to** **keep** **my** **place** **.** **"**
和 或许 它 会 是 更明智 为了 我 到 保持 我的 地方 . "

或许我最好还是待在原地。

" [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ? " ['faɪəd][ʌp] [fræŋk] .
" **Your** **place** **?** **"** **fired** **up** **Frank** **.**
" 你的 地方 ? " 被解雇 向上 坦率 .

“你那儿？”弗兰克厉声问道。

" [ɪkˈsept] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stʌk] - [ʌp][kædz] ,
" **Except** **among** **the** **stuck** **-** **up** **cads** **,**
" 除了 之中 这 卡住 - 向上 卡德斯 ,

除了那些自以为是的无赖之外，

[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv]['eni] [wel] - [bɪ'heɪvd]
your **place** **is** **to** **be** **welcome** **to** **all** **the** **privileges** **of** **any** **well** **-** **behaved**
你的 地方 是 到 是 欢迎 到 全部 这 特权 的 任何 出色地 - 表现
['stjuːd(ə)nt] ,
student **,**
学生 ,

你应该享有所有品行良好的学生所应享有的权利。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm] , [tuː] . "
and **I'll** **see** **to** **it** **that** **you** **get** **them** **,** **too** **.** **"**
和 患病的 看 到 它 那 你 得到 他们 , 也 . "

我也会确保你们也能拿到。

" [haɪ] , ['dʒɔːdn] ; [ɒn][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [lɪst] ? " [brəʊk] [ɪn] ['bænbəri] [dʒʌst] [ðen] .
" **Hi** **,** **Jordan** **;** **on** **the** **domestic** **list** **?** **"** **broke** **in** **Banbury** **just** **then** **.**
" 你好 , 约旦 ; 在 这 国内的 列表 ? " 打破 在 班伯里 只是 然后 .

“嗨，乔丹；你在国内联赛名单上吗？”这时，班伯里传来一阵声音。

[hiː; hi][hæd; həd][riˈgein, riː-][ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːl] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [stʊd] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət]

He	had	regained	the	baseball	and	with	his	companion	stood	staring	at
他	有	恢复	这	棒球	和	和	他的	伴侣	站立	凝视	在

[frænk] [ænd; ənd] [ned] .

Frank	and	Ned	.
坦率	和	内德	.

他拿回了棒球，和同伴一起站在那里盯着弗兰克和内德。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [ˈsnɪgəd] [ˈdɜːrkɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .

I	should	say	so	,	"	sniggered	Durkin	with	a	chuckle	.
我	应该	说	所以	,	"	窃笑	杜尔金	和	一个	轻笑	.

“我倒是这么说，”杜尔金轻笑着说道。

" [pɑː] !

"	Pah	!
"	帕	!

“呸！”

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [smelz] [ɒv; əv] [ˈʌnjənz] [ænd; ənd] [ˈdɪʃwɔːtə(r)] ! "

How	it	smells	of	onions	and	dishwater	!	"
如何	它	气味	的	洋葱	和	洗碗水	!	"

闻起来一股洋葱和洗碗水的味道！

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːs] [hɪm] [tuː; tə] [ˈritʃi] , " [sniə] [ˈbænbəri] .

"	Take	your	friend	and	introduce	him	to	Ritchie	,	"	sneered	Banbury	.
"	拿	你的	朋友	和	介绍	他	到	里奇	,	"	冷笑	班伯里	.

“带上你的朋友，把他介绍给里奇，”班伯里冷笑道。

" [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkætʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmiːzli] [tiːm] [ðæt] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɒləp]

"	He	needs	a	new	catcher	for	his	measly	team	that	we're	going	to	wallop
"	他	需求	一个	新的	捕手	为了	他的	微不足道的	团队	那	是	去	到	重击

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . "

to	-	morrow	.	"
到	-	明天	.	"

“他那支可怜的球队需要一个新的捕手，我们明天要狠狠揍他们一顿。”

" [seɪ] , " [spəʊk] [fræŋk] [ˈstedəli] , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪ] , " [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ]

"	Say	,	"	spoke	Frank	steadily	,	though	with	a	flashing	eye	,	"	I'll	bet	you	that	my
"	说	,	"	辐	坦率	稳步	,	尽管	和	一个	闪烁	眼睛	,	"	患病的	赌注	你	那	我的

[frend] [hɪə(r)] — [ˌʌndəˈstænd] ,

friend	here	—	understand	,
朋友	这里	—	理解	,

“我说，”弗兰克语气平稳地说，但眼神却闪闪发光，“我敢打赌，我这位朋友——明白我的意思。”

[maɪ] [frend] ,

my	friend	,
我的	朋友	,

我的朋友，

[ned] [ˈfɔːmən] — [wʊd] [pruːv] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈkætʃə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [maɪ]

Ned	Foreman	—	would	prove	as	good	a	catcher	as	he	has	to	my
内德	领班	—	会	证明	作为	好的	一个	捕手	作为	他	有	到	我的

[ˈnɒlɪdʒ] [rʌn] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːti] [wel] .

knowledge	run	a	business	where	he	was	trusted	and	did	his	duty	well	.
知识	跑步	一个	商业	在哪里	他	曾是	可信	和	做过	他的	责任	出色地	.

内德·福尔曼——据我所知，他不仅是一位优秀的捕手，还是一位出色的企业经营者，他在那里备受信任，尽职尽责。

[aɪl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [bet] — [jʊl] [biː; bi][ðə; ði] ['sekənd] - [reɪt] ['skɒlə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] [j'iəz]
I'll **make** **another** **bet** **—** **you'll** **be** **the** **second** **-** **rate** **scholar** **you** **are** **now** **two** **years**
患病的 制作 其他 赌注 — 你会 是 这 第二 - 速度 学者 你 是 现在 二 年
['fɜːðə(r)] [ɒn] ,
further **on** **,**
更远 在 ,

我再打个赌——两年后你还是会像现在这样，是个二流学者。

[wen] [maɪ] [frend] [ɪz][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sə'veɪɪŋ] [kæmp] ,
when **my** **friend** **is** **the** **boss** **of** **some** **surveying** **camp** **,**
什么时候 我的 朋友 是 这 老板 的 一些 测量 营 ,

当我的朋友是某个测绘营地的负责人时，

[weə(r)] [ðə; ði] ['smɑːrtəst] ['feləʊ] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪəns]
where **the** **smartest** **fellow** **is** **the** **one** **who** **has** **learned** **the** **cooking** **and** **science**
在哪里 这 最聪明的 同伴 是 这 一 WHO 有 学习 这 烹饪 和 科学
[bəuθ] — [nɒt][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] — [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] . "
both **—** **not** **a** **smattering** **—** **but** **from** **the** **ground** **up** **.** **"**
两个都 — 不是 一个 零星 — 但 从 这 地面 向上 . "

那里最聪明的人是那些既精通烹饪又精通科学的人——不是略懂皮毛，而是从零开始学起。

" [jɑː] ! " [jɔːp, jɑːp] ['bænbəri] ,
" **Yah** **!** **"** **yawped** **Banbury** **,**
" 耶和华 ! " 打哈欠 班伯里 ,

“呀！”班伯里大叫道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [fræŋks] [aɪ] [ðæt] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə] [ʃɪə(r)] [ɒf] ['prɒmptli] .
but **he** **saw** **something** **in** **Frank's** **eye** **that** **warned** **him** **to** **sheer** **off** **promptly** **.**
但 他 锯 某物 在 弗兰克的 眼睛 那 警告 他 到 透明 离开 及时 .

但他从弗兰克的眼神中看到了某种警告，让他赶紧离开。

" [jʊl] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [fjuː] [kædz] [laɪk] [ðæt] ['feləʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] [tuː; tə] [ned] .
" **You'll** **run** **up** **against** **a** **few** **cads** **like** **that** **fellow** **,** **"** **explained** **Frank** **to** **Ned** **.**
" 你会 跑步 向上 反对 一个 很少 卡德斯 喜欢 那 同伴 , " 解释 坦率 到 内德 .

“你会遇到一些像那家伙一样的无赖，”弗兰克向内德解释道。

" [juːz] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['tʃæptə(r)] , [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] [frendz] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ]
" **Use** **'** **em** **up** **in** **one** **chapter** **,** **and** **stick** **to** **the** **real** **friends** **I'll** **introduce** **you**
" 使用 - 呃 向上 在 一 章 , 和 戳 到 这 真实的 朋友们 患病的 介绍 你
[tuː; tə] . "
to **.** **"**
到 . "

“在一章之内把它们用完，然后只和我会介绍给你的那些真正的朋友交往。”

" ['dʒɔːdn] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [truː] - [bluː] [brɪk] , " [dɪ'kleəd] [ned] ['hɑːtɪli] ,
" **Jordan** **,** **you're** **a** **true** **-** **blue** **brick** **,** **"** **declared** **Ned** **heartily** **,**
" 约旦 , 你是 一个 真的 - 蓝色的 砖 , " 声明 内德 衷心地 ,

“乔丹，你真是个铁人，”内德热情地说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [haʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [gəʊ] — — "
" **but** **I** **know** **from** **experience** **how** **these** **things** **go** **—** **—** **"**
" 但 我 知道 从 经验 如何 这些 事物 去 — — "

但我根据经验知道事情会如何发展——

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ræli] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kraʊd] , [səʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd]
" **There's** **the** **rally** **whistle** **for** **our** **crowd** **,** **so** **I've** **got** **to** **go** **,** **"** **interrupted**
" 有 这 集会 哨 为了 我们的 人群 , 所以 我已经 得到 到 去 , " 中断

“我们的集结号要响了，我得走了，”被打断了。

[fræŋk] ; " [bʌt; bət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [æt; ət][maɪ] [ruːm] .
Frank **;** **"** **but** **four** **o'clock** **at** **my** **room** **.**
坦率 ; " 但 四 点钟 在 我的 房间 .

弗兰克：“但四点钟在我房间。”

[juː; jʊ] [kʌm] , [ɔː(r)] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] .

You	come	,	or	I'll	come	and	fetch	you	.
你	来	,	或者	患病的	来	和	拿来	你	.

你来，或者我去接你。

" [fræŋk] ['bəʊltɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæmpəs] .

"	Frank	bolted	off	for	the	campus	.
"	坦率	螺栓连接	离开	为了	这	校园	.

弗兰克飞奔向校园。

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['bænbəri] [kraʊd] ,

As	he	neared	his	group	of	friends	he	observed	the	Banbury	crowd	,
作为	他	接近	他的	团体	的	朋友们	他	观察到	这	班伯里	人群	,

当他走近他的朋友们时，他观察着班伯里人群。

[dʒʌst] [,riː'dʒɔin, ri-] [baɪ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] ['dɜːrkɪn] .

just	rejoined	by	their	leader	and	Durkin	.
只是	重新加入	经过	他们的	领导者	和	杜尔金	.

他们的领导人和杜尔金刚刚重新加入。

['bænbəri] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [dɪ'raɪsɪvli] [heild] [baɪ] [hɪz; ɪz]

Banbury	was	pointing	at	Frank	and	saying	something	,	derisively	hailed	by	his
班伯里	曾是	指向	在	坦率	和	说	某物	,	嘲讽地	赞誉	经过	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

班伯里指着弗兰克说了些什么，他的同伴们都嘲笑地叫好。

[ðen] [fræŋk] [sɔː] [hɪz; ɪz] [stɑːntʃ] ['tʃæmpiən] , [bɒb] ['ʌptən] , [sprɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [klentʃt] [fɪsts] .

Then	Frank	saw	his	stanch	champion	,	Bob	Upton	,	spring	forward	with	clenched	fists	.
然后	坦率	锯	他的	立柱	冠军	,	鲍勃	厄普顿	,	春天	向前	和	紧握	拳头	.

然后弗兰克看到他坚定的支持者鲍勃·厄普顿紧握双拳，猛地冲了上来。

[fræŋk] ['hʌrid] [hɪz; ɪz] [steps] , [gesɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Frank	hurried	his	steps	,	guessing	out	the	situation	,
坦率	慌忙	他的	步骤	,	猜测	出去	这	情况	,

弗兰克加快脚步，他大概猜到了情况。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [frend] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] .

and	anxious	to	rescue	his	impetuous	friend	from	an	outbreak	.
和	焦虑的	到	救援	他的	浮躁	朋友	从	一个	暴发	.

他急于将他那冲动的朋友从疫情中解救出来。

" [haɪ] , [ʃef] ! " [haul] [aʊt] ['dɜːrkɪn] , [æz; əz] [fræŋk] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

"	Hi	,	chef	!	"	howled	out	Durkin	,	as	Frank	approached	,
"	你好	,	厨师	!	"	嚎叫	出去	杜尔金	,	作为	坦率	接近	,

“嗨，厨师长！”弗兰克走过来时，杜尔金大声喊道。

[ænd; ənd] [fræŋk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [miːn] - ['spɪrɪtɪd] [kædz] [hæd; həd] [biːn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

and	Frank	knew	that	the	mean	-	spirited	cads	had	been	spreading	the	story	of
和	坦率	知道	那	这	意思是	-	精神抖擞	卡德斯	有	到过	传播	这	故事	的

[hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ned] ['fɔːmən] .

his	meeting	with	Ned	Foreman	.
他的	会议	和	内德	领班	.

弗兰克知道，那些卑鄙无耻的家伙一直在散播他与内德·福尔曼会面的故事。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hʌ] ?

"	What	have	you	got	to	say	about	it	,	huh	?
"	什么	有	你	得到	到	说	关于	它	,	嗯	?

你对此有什么看法?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	**are**	**you**	**?**
WHO	是	你	?

你是谁?

" [fræŋk] [hɜːd] [bɒb] [kraɪ] [aʊt] ['æŋgrəli] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

"	**Frank**	**heard**	**Bob**	**cry**	**out**	**angrily**	**,**	**as**	**he**	**came**	**nearer**	**to**	**the**	**crowd**	**.**
"	坦率	听到	鲍勃	哭	出去	愤怒地	,	作为	他	来了	更近	到	这	人群	.

“弗兰克听到鲍勃愤怒地喊叫着，因为他走近了人群。”

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [stɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [bɒb] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ]

Frank	**could**	**not**	**repress**	**a**	**start**	**as**	**he**	**observed**	**the**	**boy**	**whom**	**Bob**	**was**	**facing**
坦率	可以	不是	抑	一个	开始	作为	他	观察到	这	男生	谁	鲍勃	曾是	面向

.

:

.

弗兰克看到鲍勃面前的那个男孩，不禁吓了一跳。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɪl] [meɪs] .

He	**was**	**a**	**newcomer**	**—**	**he**	**was**	**Gill**	**Mace**	**.**
他	曾是	一个	新人	—	他	曾是	鳃	锤	.

他是个新人——他叫吉尔·梅斯。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**appeared**	**that**	**the**	**nephew**	**of**	**the**
它	出现	那	这	侄子	的	这

看来是……的侄子

['tɪptən] ['dʒuːələ(r)][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [æz; əz] [fræŋk] .

Tipton	**jeweler**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**the**	**same**	**school**	**as**	**Frank**	**.**
蒂普顿	珠宝商	有	到过	发送	到	这	相同的	学校	作为	坦率	.

蒂普顿珠宝商和弗兰克上过同一所学校。

[gɪl] [meɪs] [lʊkt] [æz; əz] [miːn] [æz; əz]['evə(r)] .

Gill	**Mace**	**looked**	**as**	**mean**	**as**	**ever**	**.**
鳃	锤	看起来	作为	意思是	作为	曾经	.

吉尔·梅斯看起来和以前一样凶狠。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][snɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	**was**	**a**	**sneer**	**on**	**his**	**face**	**.**
那里	曾是	一个	冷笑	在	他的	脸	.

他脸上带着一丝冷笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laʊdli] [drest] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ˌəʊvə'drest] .

He	**was**	**loudly**	**dressed**	**,**	**or**	**rather**	**overdressed**	**.**
他	曾是	高声	穿着	,	或者	相当	穿得太正式了	.

他穿着花哨，或者说，穿得过于隆重。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['prɒbəbli] [prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] ,

His	**uncle**	**had**	**probably**	**provided**	**him**	**with**	**plenty**	**of**	**spending**	**money**	**,**
他的	叔叔	有	大概	假如	他	和	很多	的	开支	钱	,

他的叔叔可能给了他很多零花钱。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒɪŋglɪŋ][sʌm; səm] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

for	**he**	**was**	**jingling**	**some**	**coins**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
为了	他	曾是	叮当	一些	硬币	在	他的	口袋	.

因为他口袋里的硬币叮当作响。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [tʃi:k] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [hɪm] " ['spɔlɪd] " [wɪð]

His	money	and	his	natural	cheek	had	evidently	made	him	"	solid	"	with
他的	钱	和	他的	自然的	脸颊	有	显然	制成	他	"	坚硬的	"	和

['bænbəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Banbury	and	the	others	,
班伯里	和	这	其他的	,

显然，他的钱财和天生的厚脸皮让他与班伯里等人建立了"牢固"的关系。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌp'həuld] [hɪz; ɪz] ['brægət] ['ɪnsələns] .

for	they	seemed	to	be	upholding	his	braggart	insolence	.
为了	他们	似乎	到	是	维护	他的	自吹自擂者	傲慢	.

因为他们似乎在维护他那狂妄自大的傲慢态度。

" [doʊnt] [get] [hɒt] , ['sʌni] , " [əd'vaɪzd] [gɪl] .

"	Don't	get	hot	,	sonny	,	"	advised	Gill	.
"	不	得到	热的	,	桑尼	,	"	建议	鳃	.

"别激动，孩子，"吉尔劝道。

" [ai] [sed] [ðæt] ['dʒɔ:dn] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [weə(r)]

"	I	said	that	Jordan	needed	to	make	friends	,	for	he	never	had	any	where
"	我	说	那	约旦	需要	到	制作	朋友们	,	为了	他	绝不	有	任何	在哪里

[hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

he	came	from	,
他	来了	从	,

我说乔丹需要交朋友，因为他从小就没有朋友。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['steərɪŋ] ['mi:nli] [æt; ət] [fræŋk] , [hi:; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['bænbəri] .

"	and	then	,	staring	meanly	at	Frank	,	he	whispered	something	to	Banbury	.
"	和	然后	,	凝视	卑鄙地	在	坦率	,	他	低声说道	某物	到	班伯里	.

然后，他恶狠狠地瞪着弗兰克，低声对班伯里说了些什么。

" [hə'ləʊ] ! " [brəʊk] [aʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	Hello	!	"	broke	out	the	latter	.
"	你好	!	"	打破	出去	这	后者	.

"你好！"后者开口说道。

" [ðæt] [səʊ] ?

"	That	so	?
"	那	所以	?

真是这样吗?

['dʒɔ:dn] , [haʊz] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['mɑ:kɪt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ?

Jordan	,	how's	the	diamond	market	this	morning	?
约旦	,	怎么样	这	钻石	市场	这	早晨	?

乔丹，今天早上钻石市场怎么样?

" [fræŋk] ['stɑ:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪplæʃ] .

"	Frank	started	as	if	he	had	been	struck	by	a	whiplash	.
"	坦率	开始	作为	如果	他	有	到过	击	经过	一个	鞭打	.

弗兰克猛地一惊，就像被人狠狠抽了一鞭子似的。

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [spɒt] [ʃəʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [tʃi:k] .

A	bright	red	spot	showed	on	either	cheek	.
一个	明亮的	红色的	点	显示	在	任何一个	脸颊	.

双颊上分别出现了一块鲜红的斑点。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [neɪlz] [dʌg] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

His	eyes	flashed	,	his	finger	nails	dug	into	the	palms	of	his	hands	.
他的	眼睛	闪光灯	,	他的	手指	指甲	挖	进入	这	棕榈树	的	他的	双手	.

他眼神一闪，指甲深深地掐进了手掌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔伍德学校的男孩们；(The Boys of Bellwood School; Or,)
第5/8页

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [gɪl] [meɪs] [stʊd] ,
He **advanced** **straight** **up** **to** **where** **Gill** **Mace** **stood** **,**
他 先进的 直的 向上 到 在哪里 鳃 锤 站立 ,

他径直走到吉尔·梅斯站立的地方，

['brʌʃɪŋ] [ə'saɪd] ['hiːdləsli] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
brushing **aside** **heedlessly** **all** **who** **were** **in** **his** **way** **.**
刷牙 旁边 鲁莽地 全部 WHO 是 在 他的 方式 .

他毫不在意地将所有挡在他面前的人都扫开。

[ðə; ðɪ] ['dʒuːələrz] ['nefjuː] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['kəuhɔːts] [ɪn] [ə; eɪ] ['kreɪv(ə)n] [weɪ] ,
The **jeweler's** **nephew** **tried** **to** **hide** **behind** **his** **cohorts** **in** **a** **craven** **way** **,**
这 珠宝商 侄子 尝试 到 隐藏 在后面 他的 队列 在 一个 懦夫 方式 ,

珠宝商的侄子卑鄙地试图躲在同伙身后。

[bʌt; bət] [fræŋk] [fɪkst] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
but **Frank** **fixed** **him** **with** **his** **eye** **.**
但 坦率 固定的 他 和 他的 眼睛 .

但弗兰克用目光紧紧地盯着他。

" [gɪl] [meɪs] , " [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] , [stɜːn] [təʊn] ,
" **Gill** **Mace** **,** **"** **he** **spoke** **in** **a** **firm** **,** **stern** **tone** **,**
" 鳃 锤 , " 他 辐 在 一个 公司 , 船尾 语气 ,

“吉尔·梅斯，”他用坚定而严厉的语气说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [ðæt] ['bʊli] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔːlshud]
" **you** **have** **been** **telling** **that** **bully** **friend** **of** **yours** **some** **more** **of** **the** **falsehoods**
" 你 有 到过 讲述 那 欺负 朋友 的 你的 一些 更多的 的 这 谎言
[juː; jʊ] ['pedl] [aʊt] [æt; ət] ['tɪptən] . "
you **peddled** **out** **at** **Tipton** **.** **"**
你 兜售 出去 在 蒂普顿 . "

“你又把你在蒂普顿散布的那些谎言告诉了你那个欺负人的朋友。”

" [ai] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [juː; jʊ] [stʊd] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [bɜːg] , " [ədˈmɪtɪd] [gɪl] .
" **I** **told** **him** **how** **you** **stood** **in** **that** **old** **burg** **,** **"** **admitted** **Gill** **.**
" 我 讲述 他 如何 你 站立 在 那 老的 伯格 , " 承认 鳃 .

“我告诉他你在那座老城里的地位，”吉尔承认道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What** **do** **you** **mean** **?** **"**
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ai] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [rɔb] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['dʒuːəlri] [ʃɒp] . "
" **I** **said** **that** **you** **robbed** **my** **uncle's** **jewelry** **shop** **.** **"**
" 我 说 那 你 被抢劫 我的 叔叔的 珠宝 店铺 . "

“我说你抢劫了我叔叔的珠宝店。”

" [ðen] [juː; jʊ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] , [məˈlɪʃəs] ['fɔːlshʊd] , " [riˈtɔːt] [fræŋk] .
" **Then** **you** **uttered** **a** **low** **,** **malicious** **falsehood** **,** **"** **retorted** **Frank** **.**
" 然后 你 说出 一个 低的 , 恶意 谬误 , " 反驳 坦率 .

“然后你说了些卑鄙恶毒的谎言，”弗兰克反驳道。

" ['feloʊz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ədˈhiərənt] ,
" **Fellows** **,** **"** **he** **cried** **,** **turning** **to** **his** **adherents** **,**
" 研究员 , " 他 哭 , 转弯 到 他的 信徒 ,

他转向他的追随者们，高声喊道：“弟兄们！”

" [aɪ] [dʌk] [ðɪs] [snɪːk] [ɪn][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [wʌns] .

"	I	ducked	this	sneak	in	a	mud	puddle	for	lying	about	me	once	.
"	我	躲闪	这	潜行	在	一个	泥	水坑	为了	说谎	关于	我	一次	.

“我曾经因为这小子撒谎说我的坏话，把他扔进泥坑里躲过一劫。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [naʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ðæt] [ɪf] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz]

I	want	to	now	make	the	announcement	in	public	that	if	within	twenty	-	four	hours
我	想	到	现在	制作	这	公告	在	民众	那	如果	之内	二十	-	四	小时

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'trækt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪp] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [kænt] [stænd] ,

he	does	not	retract	his	words	I	shall	whip	him	till	he	can't	stand	,
他	做	不是	缩回	他的	字	我	将	鞭	他	直到	他	不能	站立	,

我现在要公开宣布，如果他在24小时内不收回他的话，我将鞭打他直到他站不起来为止。

[liːv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [pruːfs] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt]

leave	the	academy	,	and	never	come	back	till	I	have	the	proofs	to	vindicate
离开	这	学院	,	和	绝不	来	后退	直到	我	有	这	证明	到	表白

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

离开学院，在我找到证明自己清白的证据之前，绝不回来。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] .

which	I	can	do	.
哪个	我	能	做	.

我可以做到。

" [meɪs] [tɜːnd] [waɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Mace	turned	white	about	the	corners	of	his	mouth	.
"	锤	转向	白色的	关于	这	角落	的	他的	嘴	.

“梅斯的嘴角泛起了白光。”

" ['evribɒdi] [ɪn] ['tɪptən] [nəʊz] [ðæt] [fræŋk] ['dʒɔːdn] [stəʊl] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['breɪslət] [frɒm; frəm][maɪ]

"	Everybody	in	Tipton	knows	that	Frank	Jordan	stole	a	diamond	bracelet	from	my
"	大家	在	蒂普顿	知道	那	坦率	约旦	偷窃	一个	钻石	手镯	从	我的

['ʌŋk(ə)l] , " [hiː; hi] ['stæmə] .

uncle	,	"	he	stammered	.
叔叔	,	"	他	结结巴巴	.

“蒂普顿镇的每个人都知道弗兰克·乔丹偷了我叔叔的一条钻石手链，”他结结巴巴地说。

" [ɪts] [fɔːls] ! " ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [bɒb] ['ʌptən] , ['skweəli] ['sprɪŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [gɪl] , [huː] [rɪ'triːtɪd] [ɪn]

"	It's	false	!	"	shouted	out	Bob	Upton	,	squarely	springing	before	Gill	,	who	retreated	in
"	它是	错误的	!	"	喊叫	出去	鲍勃	厄普顿	,	完全	弹簧	前	鳃	,	WHO	撤退	在

[dɪs'meɪ] ,

dismay	,
沮丧	,

“这是假的！”鲍勃·厄普顿大喊道，径直扑到吉尔面前，吉尔惊恐地退缩了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] ,

"	and	you	are	more	than	a	thief	,
"	和	你	是	更多的	比	一个	贼	,

“而你不仅仅是个小偷，

[fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɒb][æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] .

for	you're	trying	to	rob	an	honest	boy	of	his	good	name	.
为了	你是	尝试	到	抢	一个	诚实的	男生	的	他的	好的	姓名	.

因为你这是在试图剥夺一个诚实男孩的名誉。

[teɪk] [ðæt] !

Take	that	!
拿	那	!

瞧瞧！

" [ænd; ənd] [bɒb] ['ʌptən] [nɒkt] [gɪl] [meɪs] [daʊn] — [flæt] .

"	And	Bob	Upton	knocked	Gill	Mace	down	—	flat	.
"	和	鲍勃	厄普顿	敲门	鳃	锤	向下	—	平坦的	.

“鲍勃·厄普顿把吉尔·梅斯打倒在地。”

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[dɑːk] ['aʊəz]

DARK	HOURS
黑暗的	小时

黑暗时刻

[gɪl] [meɪs] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [fraɪt] .

Gill	Mace	went	down	with	a	shock	of	surprise	and	a	yell	of	fright	.
鳃	锤	去	向下	和	一个	震惊	的	惊喜	和	一个	叫喊	的	惊吓	.

吉尔·梅斯惊恐地倒下了，发出了一声尖叫。

[hiː; hi] ['blʌbə] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [went] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˌkæstə'nets] .

He	blubbered	as	his	teeth	went	together	like	a	pair	of	castanets	.
他	呜咽	作为	他的	牙齿	去	一起	喜欢	一个	一对	的	响板	.

他呜咽着，牙齿咬在一起，像一对响板。

['bænbəri] [stept] ['fɔːwəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['brægət] [wei] .

Banbury	stepped	forward	in	his	usual	braggart	way	.
班伯里	步	向前	在	他的	通常	自吹自擂者	方式	.

班伯里以他惯常的自夸方式走上前去。

[bɒb] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

Bob	did	not	wait	for	him	to	advance	.
鲍勃	做过	不是	等待	为了	他	到	进步	.

鲍勃没有等他上前。

[hiː; hi] [fluː] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

He	flew	right	up	to	him	.
他	飞翔	正确的	向上	到	他	.

他径直飞到他跟前。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	You	want	some	?	"	he	shouted	.
"	你	想	一些	?	"	他	喊叫	.

“你们想要吗？”他喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [ðə; ðɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	Come	on	,	the	whole	bunch	of	you	,	one	at	a	time	.
"	来	在	,	这	所有的	束	的	你	,	一	在	一个	时间	.

“来吧，你们所有人，一个一个地来。”

" [dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [diːn] ['ritʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] ['wɔːnɪŋ] ,

"	Just	then	,	however	,	Dean	Ritchie	uttered	a	familiar	warning	,
"	只是	然后	,	然而	,	院长	里奇	说出	一个	熟悉的	警告	,

然而就在这时，里奇院长发出了一句熟悉的警告：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrsmənt]

and	there	was	a	general	movement	of	commotion	and	dispersement
和	那里	曾是	一个	一般的	移动	的	骚动	和	分散

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [gruːp] .

among	the	group	.
之中	这	团体	.

人群中出现了一片骚动和分散的景象。

" ['skætə(r)] , ['feloʊz] , " [wɒz; wəz] [wɒt] ['ritʃi] [sed] .

"	Scatter	,	fellows	,	"	was	what	Ritchie	said	.
"	分散	,	伙伴们	,	"	曾是	什么	里奇	说	.

“散开，伙计们，”里奇说道。

[ðə; ði] ['bænbəri] [kən'tɪndʒənt] [prə'si:did] [tu:; tə] [sni:k] [ə'weɪ] .

The	Banbury	contingent	proceeded	to	sneak	away	.
这	班伯里	队伍	继续	到	潜行	离开	.

班伯里一行人悄悄溜走了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['rɪtʃiz] [kraʊd] [sə'raʊndɪd] [bɒb] ['ʌptən] [ænd; ənd] ['klevəli] [traɪd] [tu:; tə] [mə'nɪpjuleɪt]

Some	of	Ritchie's	crowd	surrounded	Bob	Upton	and	cleverly	tried	to	manipulate
一些	的	里奇的	人群	包围	鲍勃	厄普顿	和	巧妙地	尝试	到	操纵

[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [vju:] .

him	out	of	view	.
他	出去	的	看法	.

里奇的一些随从包围了鲍勃·厄普顿，并巧妙地试图把他转移出视线。

[fræŋk] , ['tɜ:nɪŋ] , ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'nu:vəz] .

Frank	,	turning	,	learned	the	motive	for	the	maneuvers	.
坦率	,	转弯	,	学习	这	动机	为了	这	机动	.

弗兰克转过身，明白了这些举动的动机。

[prə'fesə(r)] ['eliət] [stʊd] [nɒt] ['θɜ:ti] [fi:t] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

Professor	Elliott	stood	not	thirty	feet	away	,	his	eyes	fixed	upon	them	.
教授	埃利奥特	站立	不是	三十	脚	离开	,	他的	眼睛	固定的	之上	他们	.

埃利奥特教授站在不到三十英尺远的地方，目光紧紧地盯着他们。

[ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [təʊld] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [faɪt] .

The	seriousness	of	his	countenance	told	that	he	had	witnessed	the	fight	.
这	严肃	的	他的	面容	讲述	那	他	有	目击者	这	斗争	.

他严肃的表情表明他目睹了这场打斗。

[bɒb] [brʌʃt] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['frendli] ['helpər] .

Bob	brushed	aside	his	friendly	helpers	.
鲍勃	刷过	旁边	他的	友好的	助手	.

鲍勃对那些好心的帮手不屑一顾。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['eliət] ,

He	walked	straight	up	to	Professor	Elliott	,
他	步行	直的	向上	到	教授	埃利奥特	,

他径直走到埃利奥特教授面前，

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæp] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] .

took	off	his	cap	respectfully	and	stood	with	his	head	bowed	.
采取	离开	他的	帽	尊敬	和	站立	和	他的	头	鞠躬	.

他恭敬地脱下帽子，低着头站着。

[ðen] [sʌm; səm] [wɜ:dz] [si:md] [tu:; tə] [pɑ:s] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['eliət] [tɜ:nd]

Then	some	words	seemed	to	pass	between	them	,	and	Mr	.	Elliott	turned
然后	一些	字	似乎	到	经过	之间	他们	,	和	先生	.	埃利奥特	转向

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

toward	the	academy	,
朝向	这	学院	,

然后他们之间似乎说了些什么，埃利奥特先生转身朝学院方向走去。

[bɒb] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

Bob	following	him	.
鲍勃	下列的	他	.

鲍勃跟在他后面。

[frænk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [stɜːd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

Frank	was	a	good	deal	stirred	up	by	the	exciting	events	of	the	hour	.
坦率	曾是	一个	好的	交易	搅拌	向上	经过	这	激动人心	活动	的	这	小时	.

弗兰克被眼前激动人心的事件深深触动了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] , [ænd; ənd] [les] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] .

He	did	not	feel	much	desire	for	companionship	,	and	less	for	sport	.
他	做过	不是	感觉	很多	欲望	为了	友谊	,	和	较少的	为了	运动	.

他不太渴望与人交往，对运动更是如此。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	left	his	friends	and	went	up	to	his	room	.
他	左边	他的	朋友们	和	去	向上	到	他的	房间	.

他告别了朋友们，独自上楼回了自己的房间。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] ['sʌmwɒt] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['wʌrid] .

He	sat	down	on	the	bed	somewhat	gloomy	and	worried	.
他	卫星	向下	在	这	床	有些	阴沉	和	担心	.

他有些沮丧和担忧地坐在床上。

[frænk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['stɔːri] [təʊld][baɪ] [gɪl] [meɪs] [wʊd] [spred] [θruː] [ðə; ði] [skuːl]

Frank	knew	that	the	malicious	story	told	by	Gill	Mace	would	spread	through	the	school
坦率	知道	那	这	恶意	故事	讲述	经过	鳃	锤	会	传播	通过	这	学校

[laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] .

like	wildfire	.
喜欢	野火	.

弗兰克知道吉尔·梅斯编造的恶意故事会像野火一样在学校里迅速传播开来。

[frænk] ['væljuːd][hɪz; ɪz][feə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [frendz] [hiː; hi]

Frank	valued	his	fair	name	and	the	good	opinion	of	the	new	friends	he
坦率	有价值的	他的	公平的	姓名	和	这	好的	观点	的	这	新的	朋友们	他

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

弗兰克珍视自己的名誉，也珍惜新结交的朋友们对他的好感。

[tuː; tə][biː; bi] [dʌbd] [ə; eɪ] [θiːf] [ment] [hɑːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [wʊd]

To	be	dubbed	a	thief	meant	harm	,	and	there	were	some	who	would
到	是	被誉为	一个	贼	意思是	伤害	,	和	那里	是	一些	WHO	会

[bɪ'liːv] [ðə; ði]['stɔːri] .

believe	the	story	.
相信	这	故事	.

被冠以“小偷”之名意味着受到伤害，而且有些人还会相信这种说法。

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ɒn] ['sevrəl] ['piːp(ə)l]

He	recalled	the	impression	such	an	accusation	had	made	on	several	people
他	召回	这	印象	这样的	一个	指控	有	制成	在	一些	人们

[æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [taʊn] ,

at	his	home	town	,
在	他的	家	镇	,

他回忆起这样的指控在他家乡给几个人造成的印象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] ['daʊnkɑːst] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .

and	he	grew	quite	downcast	thinking	it	all	over	.
和	他	生长	相当	沮丧	思维	它	全部	超过	.

他反复思量这件事，变得十分沮丧。

" [aɪ][woʊnt] [məʊp] , " [hiː; hi][kraɪd] ['rezəluːtli] , ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .

"	I	won't	mope	,	"	he	cried	resolutely	,	stirring	about	the	room	.
"	我	惯于	忧郁	,	"	他	哭	坚决地	,	搅拌	关于	这	房间	.

“我不会垂头丧气的，”他坚定地喊道，同时在房间里走动。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , [səʊ] [huː] [kæn; kən] [hɜːt] [ˌem 'iː] ?

"	I	am	innocent	,	so	who	can	hurt	me	?
"	我	是	清白的	,	所以	WHO	能	伤害	我	?

“我是无辜的，谁能伤害我？”

[ai][woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	won't	think	of	it	.
我	惯于	思考	的	它	.

我不会去想这件事。

" [fræŋk] [traɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] ['keələs] [eə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['fiːb(ə)l]

"	Frank	tried	to	whistle	a	careless	air	,	but	his	efforts	were	somewhat	feeble
"	坦率	尝试	到	哨	一个	粗心	空气	,	但	他的	努力	是	有些	微弱

.

:
.

弗兰克试图吹奏一首随意的曲子，但他的努力却有些徒劳。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɪts] ['kɒntents] .

Then	he	went	over	to	his	trunk	and	looked	over	its	contents	.
然后	他	去	超过	到	他的	树干	和	看起来	超过	它是	内容	.

然后他走到他的箱子旁，查看了里面的东西。

[hiː; hi][gɒt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ned] ['fɔːmən] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] ,

He	got	to	thinking	of	Ned	Foreman	,	and	took	out	a	suit	of	clothes	,
他	得到	到	思维	的	内德	领班	,	和	采取	出去	一个	套装	的	衣服	,

他想起了内德·福尔曼，然后拿出了一套衣服。

[sʌm; səm] ['nekˌtaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɜːrts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] ,

some	neckties	and	a	couple	of	shirts	from	the	trunk	,
一些	领带	和	一个	夫妻	的	衬衫	从	这	树干	,

从后备箱里拿出几条领带和几件衬衫。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wen] [bɒb] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

and	had	just	placed	them	on	a	chair	when	Bob	entered	the	apartment	.
和	有	只是	放置	他们	在	一个	椅子	什么时候	鲍勃	进入	这	公寓	.

他们刚把东西放在椅子上，鲍勃就进了公寓。

" [wel] , [wʌts] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kwɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv]

"	Well	,	what's	the	latest	?	"	inquired	Frank	with	a	sharp	quiz	of	his	impulsive
"	出色地	,	是什么	这	最新的	?	"	询问	坦率	和	一个	锋利的	测验	的	他的	冲动

[frɛndz] [feɪs] .

friend's	face	.
朋友们	脸	.

“怎么样，最新情况如何？”弗兰克锐利地打量着他那冲动的朋友的脸问道。

" [aɪm][ɔːl]['brəʊkən][ʌp] , [ðæts] [ðə; ði]['leɪtɪst] , " [dɪ'kleəd] [bɒb] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

"	I'm	all	broken	up	,	that's	the	latest	,	"	declared	Bob	,	throwing	himself	into	a	chair	,
"	我是	全部	破碎的	向上	,	那就是	这	最新的	,	"	声明	鲍勃	,	投掷	他自己	进入	一个	椅子	,

“我彻底崩溃了，这是最新的消息，”鲍勃说着，一屁股坐在椅子上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [s'əʊbənəs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

his	face	a	puzzling	mixture	of	soberness	and	satisfaction	.
他的	脸	一个	令人费解	混合物	的	清醒	和	满意	.

他脸上交织着一种令人费解的表情，既有严肃，又有满足。

" [seɪ] , [fræŋk] ,

"	Say	,	Frank	,
"	说	,	坦率	,

“弗兰克，你说……”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] — ['prezɪdənt] ['eliət] [ɪz] [ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp] [gʊd] [əʊld]
I **want** **to** **say** **one** **thing** **with** **all** **my** **heart** **—** **President** **Elliott** **is** **a** **bang** **-** **up** **good** **old**
我 想 到 说 一 事物 和 全部 我的 心 — 总统 埃利奥特 是 一个 砰 - 向上 好的 老的
[mæn] .
man **.**
男人 .

我想由衷地说一句话——埃利奥特总统是一位非常棒的好老人。

[aɪv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] , [nɪə(r)] ['kraɪɪŋ] , ['sɒri] , [glæd] , [mæd] ,
I've **been** **ashamed** **,** **near** **crying** **,** **sorry** **,** **glad** **,** **mad** **,**
我已经 到过 羞愧 , 靠近 哭泣 , 对不起 , 高兴的 , 疯狂的 ,

我感到羞愧、几乎要哭出来、后悔、高兴、愤怒，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl] [nɒkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [faɪv] ['mɪnɪts] .
and **just** **about** **all** **knocked** **out** **in** **the** **last** **five** **minutes** **.**
和 只是 关于 全部 敲门 出去 在 这 最后的 五 分钟 .

几乎所有人都在最后五分钟被淘汰出局。

[əʊ] , [ðæt] ['miːzli] ['bænbəri] [mɒb] !
Oh **,** **that** **measly** **Banbury** **mob** **!**
哦 , 那 微不足道的 班伯里 暴民 !

哦，那群可怜的班伯里暴徒！

[ænd; ənd] [əʊ] , [ðæt] ['mɪzrəbl] [gɪl] [meɪs] ! "
And **oh** **,** **that** **miserable** **Gill** **Mace** **!** **"**
和 哦 , 那 悲惨的 鳃 锤 ! "

哦，可怜的吉尔·梅斯！

" [wʌts] ['hæpənd] , [bɒb] ? "
" **What's** **happened** **,** **Bob** **?** **"**
" 是什么 发生 , 鲍勃 ? "

“鲍勃，发生什么事了？”

" [waɪ] , [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" **Why** **,** **I** **went** **to** **the** **library** **with** **the** **president** **,**
" 为什么 , 我 去 到 这 图书馆 和 这 总统 ,

“为什么呢？我和总统一起去了图书馆。”

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] ['mænfəli] [ðæt] [ðə; ði] [meɪs] ['feləʊ] [hæd; həd] [in'sʌlt] [ðə; ði] [best] [frend] [ai]
and **told** **him** **manfully** **that** **the** **Mace** **fellow** **had** **insulted** **the** **best** **friend** **I**
和 讲述 他 勇敢地 那 这 锤 同伴 有 受辱 这 最好的 朋友 我
[hæd; həd] ,
had **,**
有 ,

我坚定地告诉他，那个叫梅斯的家伙侮辱了我最好的朋友。

[juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [lænd] [hɪm] [wʌn]
you **,** **and** **that** **I** **couldn't** **stand** **for** **it** **and** **just** **had** **to** **land** **him** **one**
你 , 和 那 我 不能 站立 为了 它 和 只是 有 到 土地 他 一
. "
. **"**
. "

你，我实在忍无可忍，一定要让他尝尝苦头。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ? "
" **And** **the** **president** **?** **"**
" 和 这 总统 ? "

“总统呢？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [greɪv] .
" **He** **looked** **grave** **.**
" 他 看起来 严重 .

他神情严肃。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈweɪ] .

Then	he	turned	his	head	away	.
然后	他	转向	他的	头	离开	.

然后他把头扭向一边。

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [ɒv; əv] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [ə; eɪ] — [ə; eɪ]['kɔːkə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [deɪz] .

Then	he	sort	of	looked	at	me	as	if	he'd	been	a	—	a	corker	himself	in	the	old	boy	days	.
然后	他	种类	的	看起来	在	我	作为	如果	他会	到过	一个	—	一个	软木塞	他自己	在	这	老的	男生	天	.

然后他看着我，好像他自己年轻时也是个了不起的人物。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][maɪld] ['lektʃə(r)] [ɒn] [kən'trəʊlɪŋ] [maɪ]['tempə(r)] .

He	gave	me	a	mild	lecture	on	controlling	my	temper	.
他	给予	我	一个	温和的	演讲	在	控制	我的	脾气	.

他温和地给我上了一堂关于控制脾气的课。

[ai][təʊld][hɪm] [id] ['betə(r)][hæv; həv][ˌem ˈiː][taɪd] [ʌp][ɔː(r)][pʊt] [meɪs] ['sʌmweə(r)]

I	told	him	he'd	better	have	me	tied	up	or	put	Mace	somewhere
我	讲述	他	他会	更好的	有	我	系	向上	或者	放	锤	某处

我告诉他，他最好把我绑起来，或者把梅斯关起来。

[səʊ][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪm] , [ɔː(r)][aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪˈd] [breɪk] [luːs] [əˈgen] . "

so	I	couldn't	find	him	,	or	I	was	afraid	I'd	break	loose	again	.	"
所以	我	不能	寻找	他	,	或者	我	曾是	害怕的	ID	休息	松动的	再次	.	"

所以我不能找到他，或者我害怕我会再次挣脱束缚。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [strɒŋ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ? "

"	That	was	pretty	strong	,	wasn't	it	,	Bob	?	"
"	那	曾是	漂亮的	强的	,	不是	它	,	鲍勃	?	"

“那威力挺大的，对吧，鲍勃？”

" [aɪ] [spəʊk] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	spoke	my	mind	,	and	he	knew	it	.
"	我	辐	我的	头脑	,	和	他	知道	它	.

“我把心里话说出来了，他也知道。”

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ˌem ˈiː] [raɪt] [ɒf] [maɪ] [fiːt] ,

Then	he	carried	me	right	off	my	feet	,
然后	他	携带	我	正确的	离开	我的	脚	,

然后他一把将我抱了起来，我顿时站都站不稳了。

[ænd; ənd][aɪˈd][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bʊli] [əʊld][mæn] ['eni] [taɪm] .

and	I'd	die	for	that	bully	old	man	any	time	.
和	ID	死	为了	那	欺负	老的	男人	任何	时间	.

我随时都愿意为那个恶霸老头去死。

[hiː; hi][dʒʌst] [pleɪst] [ðæt] ['dʒent(ə)l][əʊld][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][kaɪnd][əʊld] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :

He	just	placed	that	gentle	old	hand	of	his	on	my	head	and	looked	at	me	with	his	kind	old	eyes	and	said	:
他	只是	放置	那	温和的	老的	手	的	他的	在	我的	头	和	看起来	在	我	和	他的	种类	老的	眼睛	和	说	:

他把那只温柔的老手放在我的头上，用他那双慈祥的老眼睛看着我，说道：

- ['ʌptən] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

'	Upton	,	we're	going	to	be	proud	of	you	some	day	.
-	厄普顿	,	是	去	到	是	自豪的	的	你	一些	天	.

“厄普顿，总有一天我们会为你感到骄傲的。”

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

I	feel	sure	of	that	.
我	感觉	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['breɪvli] [juː; jʊ] [risk] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]

My	little	ones	remember	how	bravely	you	risked	your	life	to	save	them	the
我的	小的	一个	记住	如何	勇敢地	你	冒险	你的	生活	到	节省	他们	这

['ʌðə(r)] [deɪ] ,

other	day	,
其他	天	,

我的孩子们还记得那天你冒着生命危险勇敢地救了他们。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['evri] [naɪt] .

and	pray	for	you	every	night	.
和	祈祷	为了	你	每一个	夜晚	.

每晚都为你祈祷。

[doʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌjuː 'es] , [maɪ] [bɔɪ] .

Don't	disappoint	us	,	my	boy	.
不	辜负	我们	,	我的	男生	.

别让我们失望，孩子。

[jʌŋ] ['dʒɔːdn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,

Young	Jordan	is	a	good	fellow	,
年轻的	约旦	是	一个	好的	同伴	,

年轻的乔丹是个好小伙子。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə]['vaɪəleɪt]['aʊə(r)] [skuːl] ['dɪsəplɪn] .

and	I	am	sure	he	wouldn't	encourage	you	to	violate	our	school	discipline	.
和	我	是	当然	他	不会	鼓励	你	到	违反	我们的	学校	纪律	.

我相信他不会鼓励你违反学校纪律。

[dʒʌst] ['sɪmpli] [fə'get] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [stɜː(r)][juː; jʊ] [ʌp] .

Just	simply	forget	the	fellows	who	stir	you	up	.
只是	简单地	忘记	这	伙伴们	WHO	搅拌	你	向上	.

干脆把那些挑拨离间的人忘掉就好。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] ,

After	a	good	many	years	'	experience	,
后	一个	好的	许多	年	-	经验	,

经过多年的经验积累，

[ai] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ðə; ði][bæd][wʌnz] [sɪft] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz]

I	may	say	to	you	that	in	the	long	run	the	bad	ones	sift	out	and	the	good	ones
我	可能	说	到	你	那	在	这	长的	跑步	这	坏的	一个	筛	出去	和	这	好的	一个

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

come	to	the	top	.
来	到	这	顶部	.

我可以告诉你，从长远来看，坏人会被淘汰，好人会脱颖而出。

[meɪk] [ˌjuː 'es] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ʌptən] ,

Make	us	proud	of	you	,	Upton	,
制作	我们	自豪的	的	你	,	厄普顿	,

厄普顿，让我们为你感到骄傲！

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [praʊd] [ɒv; əv] [jɔː'self] [baɪ] [kən'trəʊlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ðə; ði]

and	become	proud	of	yourself	by	controlling	your	temper	and	acting	the
和	变得	自豪的	的	你自己	经过	控制	你的	脾气	和	表演	这

['dʒentlmən] . - "

gentleman	.	'	"
绅士	.	-	"

“控制好自己的脾气，举止得体，你会为此感到自豪。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] [truː] , " [sed] [fræŋk] ['hɑːtɪli] .
" That was fine , and it's true , " said Frank heartily .
" 那 曾是 美好的 , 和 它是 真的 , " 说 坦率 衷心地 .

"那很好，而且是真的，"弗兰克热情地说。

" [jes] , [bɒb] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðəʊz] ['feloʊz] .
" Yes , Bob , we've got to forget those fellows .
" 是的 , 鲍勃 , 我们已经 得到 到 忘记 那些 伙伴们 .

"是的，鲍勃，我们必须忘记那些家伙。"

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [truː] - [bluː] ['tʃæmpiən] , [bʌt; bət] [juːv] [ʃəʊn] [jɔː(r); jə(r)] [k'ʌləz] , [səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː]
You are a true - blue champion , but you've shown your colors , so let it
你 是 一个 真的 - 蓝色的 冠军 , 但 你已经 所示 你的 颜色 , 所以 让 它
[gəʊ] [æt; ət] [ðæt] . "
go at that . "
去 在 那 . "

你是个真正的冠军，但你已经暴露了你的本性，就此打住吧。

" [wɒt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [kɔːl] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [θiːf] ? "
" What , and have any of those fellows call you a thief ? "
" 什么 , 和 有 任何 的 那些 伙伴们 称呼 你 一个 贼 ? "

"什么？他们当中有人说你是小偷吗？"

" [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ['fɜːmli] .
" Some day I shall prove my innocence , " declared Frank firmly .
" 一些 天 我 将 证明 我的 无辜 , " 声明 坦率 牢牢 .

"总有一天我会证明我的清白，"弗兰克坚定地说道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , " [fleəd] [ʌp] [bɒb] .
" You don't have to prove it — with your friends , " flared up Bob .
" 你 不 有 到 证明 它 — 和 你的 朋友们 , " 喇叭口 向上 鲍勃 .

"你不需要向你的朋友们证明这一点，"鲍勃怒道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [bel] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] .
And just then the chapel bell called them to the duties of the hour .
和 只是 然后 这 教堂 钟 称为 他们 到 这 职责 的 这 小时 .

就在这时，教堂的钟声响起，召唤他们履行此刻的职责。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [deɪ] .
Frank did not pass a very happy day .
坦率 做过 不是 经过 一个 非常 快乐的 天 .

弗兰克过得并不愉快。

[hiː; hi] ['mɪŋgld] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wɪð] [ðə; ði] ['bænbəri] [gruːps] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdiz] ,
He mingled of necessity with the Banbury groups during the studies ,
他 混合 的 必要性 和 这 班伯里 团体 期间 这 研究 ,

在学习期间，他迫于无奈与班伯里小组的成员们混在一起。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['glaʊərɪŋ] [lʊk] [frɒm; frəm] [gɪl] ['meɪsɪz] [dɪs'kʌlərd] [aɪ]
but only for an occasional glowering look from Gill Mace's discolored eye
但 仅有的 为了 一个 偶然 忧郁 看 从 鳃 狼牙棒 变色 眼睛
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sə'prest] [sniə] [frɒm; frəm] ['bænbəri] ,
and some suppressed sneers from Banbury ,
和 一些 被抑制 冷笑 从 班伯里 ,

但只有吉尔·梅斯那只变色的眼睛偶尔投来怒目而视的目光，以及班伯里压抑住的几声冷笑。

['dɜːrkɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kraʊd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'luːʒ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz]
Durkin and others of their crowd , there was no allusion made to the cause
杜尔金 和 其他的 的 他们的 人群 , 那里 曾是 不 典故 制成 到 这 原因
[ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .
of the fight .
的 这 斗争 .

杜尔金和他们那群人中，没有人提及打架的原因。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mɪ'stɪərɪəs] ['wɪspərɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][taɪmz] .

However	,	there	were	mysterious	whisperings	going	on	at	times	.
然而	,	那里	是	神秘	耳语	去	在	在	时代	.

然而，有时却会听到一些神秘的窃窃私语。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [wɪð] [huːm] [fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ʃaɪd] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪm] [æt; ət]

Some	boys	with	whom	Frank	was	not	well	acquainted	shied	off	from	him	at
一些	男孩们	和	谁	坦率	曾是	不是	出色地	熟人	躲闪	离开	从	他	在

[nuːn] [taɪm] ,

noon	time	,
中午	时间	,

中午时分，一些弗兰克不太熟悉的男孩都躲着他。

[ænd; ənd] [fræŋk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] ['meɪsɪz] [ɪn,sɪnju'eɪʃən] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	Frank	knew	that	the	poison	of	Mace's	insinuations	was	working	among	the
和	坦率	知道	那	这	毒	的	狼牙棒	暗示	曾是	在职的	之中	这

['dʒen(ə)rəl] [skuːl] [gruːp] .

general	school	group	.
一般的	学校	团体	.

弗兰克知道梅斯的影射所造成的负面影响已经在学校的普通学生中产生了作用。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

Frank	was	in	his	room	at	four	o'clock	,
坦率	曾是	在	他的	房间	在	四	点钟	,

四点钟的时候，弗兰克在房间里。

[ænd; ənd] ['prɒmptlɪ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)] [ned] ['fɔːmən] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] .

and	promptly	at	the	hour	Ned	Foreman	put	in	an	appearance	.
和	及时	在	这	小时	内德	领班	放	在	一个	外貌	.

到了整点，内德·福尔曼准时出现。

[fræŋk] [set] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['frendlɪ] ['mænə(r)] .

Frank	set	aside	his	troubles	and	greeted	him	in	a	friendly	manner	.
坦率	放	旁边	他的	麻烦	和	问候	他	在	一个	友好的	方式	.

弗兰克暂时放下烦恼，友好地迎接了他。

[hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] .

He	locked	the	door	and	gave	his	visitor	a	comfortable	chair	.
他	已锁定	这	门	和	给予	他的	游客	一个	舒服的	椅子	.

他锁上门，给访客搬来一把舒适的椅子。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː'self] , [ned] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Tell	me	about	yourself	,	Ned	,	"	he	said	.
"	告诉	我	关于	你自己	,	内德	,	"	他	说	.

“跟我说说你自己吧，内德，”他说。

" [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['tɪptən] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][plænz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

"	How	you	got	here	from	Tipton	,	and	about	your	plans	,	and	all	that	.
"	如何	你	得到	这里	从	蒂普顿	,	和	关于	你的	计划	,	和	全部	那	.

“你是如何从蒂普顿来到这里，你的计划是什么，等等。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

"	It	was	not	much	of	a	story	,
"	它	曾是	不是	很多	的	一个	故事	,

“这算不上什么故事。”

[bʌt; bət][ɪts] ['diːteɪlz] [ʃəʊd] [ə'gen] [ðə; ði] ['həʊmləs] [læd] [wɒz; wəz][set][ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

but	its	details	showed	again	the	homeless	lad	was	set	and	sensible	in	his
但	它是	细节	显示	再次	这	无家可归者	小伙子	曾是	放	和	明智的	在	他的

[rɪ'zɒlv] [tuː; tə][geɪn][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

resolve	to	gain	an	education	.
解决	到	获得	一个	教育	.

但细节再次表明，这位无家可归的少年决心接受教育，而且意志坚定、明智。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [ned] , " [sed] [fræŋk] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	I	like	you	,	Ned	,	"	said	Frank	,	"	and	you	know	it	,
"	我	喜欢	你	,	内德	,	"	说	坦率	,	"	和	你	知道	它	,

“我喜欢你，内德，”弗兰克说，“你知道的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,

and	I	wouldn't	be	acting	as	a	true	friend	if	I	didn't	say	just	what	was	in	my	mind	,
和	我	不会	是	表演	作为	一个	真的	朋友	如果	我	没有	说	只是	什么	曾是	在	我的	头脑	,

如果我不说出我心里想的，我就不是真正的朋友。

[wʊd] [aɪ] , [naʊ] ? "

would	I	,	now	?	"
会	我	,	现在	?	"

现在我会吗?

" [jʊl] ['nevə(r)] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['fiːlɪŋz] , [aɪl] [rɪsk] [ðæt] ,

"	You'll	never	say	a	thing	to	hurt	a	fellow's	feelings	,	I'll	risk	that	,
"	你会	绝不	说	一个	事物	到	伤害	一个	同伴们	情怀	,	患病的	风险	那	,

“你绝不会说任何伤害别人感情的话，我敢冒这个险。”

" [rɪˈtɜːnd] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

"	returned	Ned	with	a	smile	of	confidence	.
"	返回	内德	和	一个	微笑	的	信心	.

“内德自信地笑着回答道。”

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] .

"	I	hope	not	.
"	我	希望	不是	.

我希望不会。

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [juː; jʊ] .

I've	been	thinking	about	you	,	and	I'm	interested	in	you	.
我已经	到过	思维	关于	你	,	和	我是	感兴趣的	在	你	.

我一直在想你，我对你很感兴趣。

[seɪ] , [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [best] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [jʊr; jər] ['weərɪŋ] ? "

Say	,	is	that	your	best	suit	of	clothes	you're	wearing	?	"
说	,	是	那	你的	最好的	套装	的	衣服	你是	穿着	?	"

请问，你穿的是你最好的那套衣服吗?

" [best] [ænd; ənd] ['əʊnli] , " [əkˈnɒlɪdʒd] [ned] ['blʌntli] .

"	Best	and	only	,	"	acknowledged	Ned	bluntly	.
"	最好的	和	仅有的	,	"	已确认	内德	直截了当地	.

“最好也是唯一的，”内德直截了当地承认道。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [wel] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [suːt] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪt] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	I've	got	a	suit	that	will	just	about	fit	you	,
"	出色地	,	我已经	得到	一个	套装	那	将要	只是	关于	合身	你	,

“嗯，我这里有一套差不多适合你的西装。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv][tɒg] [ʌp] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

and	I	want	you	to	sort	of	tog	up	when	you	have	time	to	come	out
和	我	想	你	到	种类	的	tog	向上	什么时候	你	有	时间	到	来	出去

[ænd; ənd][dʒɔɪn]['aʊə(r)] [kraʊd] .

and	join	our	crowd	.
和	加入	我们的	人群	.

我希望你有空的时候能好好打扮一下，出来加入我们。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][wɔː(r)] ,

Not	that	I	would	ever	be	ashamed	of	you	no	matter	what	you	wore	,
不是	那	我	会	曾经	是	羞愧	的	你	不	事情	什么	你	穿着	,

无论你穿什么，我都不会为你感到羞耻。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praɪd] . "

but	we	all	have	a	little	pride	.	"
但	我们	全部	有	一个	小的	自豪	.	"

但我们每个人都有点自尊心。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [rɒb] [jɔː'self] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , "

"	I'm	not	going	to	let	you	rob	yourself	to	do	a	kindness	for	me	,	"
"	我是	不是	去	到	让	你	抢	你自己	到	做	一个	仁慈	为了	我	,	"

[dɪ'kleəd]

declared
声明

“我不会让你为了帮我而损害自己的利益，”他宣称。

[ned] .

Ned	.
内德	.

内德。

" [rɒb] [maɪ'self] ? " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Rob	myself	?	"	repeated	Frank	with	a	laugh	.
"	抢	我	?	"	重复	坦率	和	一个	笑	.

“抢我自己？”弗兰克笑着重复道。

" [seɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt]

"	Say	,	let	me	tell	you	something	,	and	you'll	see	how	you	are	helping	me	out
"	说	,	让	我	告诉	你	某物	,	和	你会	看	如何	你	是	帮助	我	出去

.

:
.

“我说，你听我说完，就会明白你是如何帮助我的。”

[aɪv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɑːnt] [æt; ət] ['tɪptən] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .

I've	been	living	with	an	aunt	at	Tipton	who	is	a	caution	in	some	ways	.
我已经	到过	活的	和	一个	阿姨	在	蒂普顿	WHO	是	一个	警告	在	一些	方式	.

我一直和住在蒂普顿的姑妈住在一起，她在某些方面比较谨慎。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][suːt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

She	ordered	a	suit	for	me	about	six	months	ago	.
她	订购	一个	套装	为了	我	关于	六	几个月	前	.

大约六个月前，她给我订了一套西装。

[wel] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] ['hʌntə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv]

Well	,	she's	a	great	bargain	hunter	,	and	then	,	too	,	there	was	some	of
出色地	,	她是	一个	伟大的	便宜货	猎人	,	和	然后	,	也	,	那里	曾是	一些	的

[ðə; ði] [seɪm] [klɒθ] [left] ,

the	same	cloth	left	,
这	相同的	布	左边	,

她很会淘便宜货，而且，当时还有一些同样的布料剩下。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː] [suːts] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

and	taking	two	suits	she	could	get	a	reduction	.
和	采取	二	西装	她	可以	得到	一个	减少	.

如果她提起两起诉讼，就能获得减免。

[hɪrz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [wɒz; wəz] ['meʒəd] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] .

Here's	the	one	I	was	measured	for	first	.
这里是	这	一	我	曾是	测量	为了	第一的	.

这是我第一次量尺寸的那件。

" [fræŋk] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [laɪt] [tʃekt] [suːt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n]

"	Frank	opened	the	wardrobe	and	showed	a	light	checked	suit	he	did	not	often
"	坦率	打开	这	衣柜	和	显示	一个	光	已检查	套装	他	做过	不是	经常

[weə(r)] .

wear	.
穿	.

弗兰克打开衣柜，展示了一套他不常穿的浅色格子西装。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [suːt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪz] [ðɪs] [wʌn] ,

"	The	other	suit	,	"	he	continued	,	"	is	this	one	,
"	这	其他	套装	,	"	他	持续	,	"	是	这	一	,

“另一套西装，”他继续说道，“就是这套。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ðæt]

"	and	he	indicated	the	clothes	he	had	taken	from	his	trunk	that
"	和	他	表明的	这	衣服	他	有	已采取	从	他的	树干	那

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他指了指那天早上从行李箱里拿出的衣服。

" [ðə; ði] ['teɪlə(r)] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [klɒθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [suːt] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

"	The	tailor	didn't	have	enough	cloth	,	and	the	suit	is	too	short	for	me	.
"	这	裁缝	没有	有	足够的	布	,	和	这	套装	是	也	短的	为了	我	.

“裁缝没有足够的布料，这件西装对我来说太短了。”

[maɪ] [ɑːnt] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [trʌŋk] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['nɒkɪŋ] [ə'raʊnd]

My	aunt	packed	it	in	my	trunk	,	thinking	I	could	wear	it	out	knocking	around
我的	阿姨	包装	它	在	我的	树干	,	思维	我	可以	穿	它	出去	敲门	大约

['sætədez] ,

Saturdays	,
星期六	,

我姑姑把它塞进我的后备箱，想着我可以穿着它到处闲逛，把衣服穿旧。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .

but	it	won't	do	at	all	.
但	它	惯于	做	在	全部	.

但这完全行不通。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪəli] [njuː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

It	is	nearly	new	,	and	you	are	a	little	smaller	than	I	am	,
它	是	几乎	新的	,	和	你	是	一个	小的	较小的	比	我	是	,

它几乎是全新的，而且你比我矮一些。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] [juː; jʊ] .

and	I	believe	it	will	fit	you	.
和	我	相信	它	将要	合身	你	.

我相信它会很适合你。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [speə(r)] ['neˌtaɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðæt] [gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ]

There	are	a	few	spare	neckties	and	such	that	go	with	it	,	and	there	you
那里	是	一个	很少	空闲的	领带	和	这样的	那	去	和	它	,	和	那里	你

[ɑː(r); ə(r)] . "

are	.	"
是	.	"

还有一些备用的领带之类的东西，就这些了。

" [maɪn] , [eɪ] ? " [sed] [ned] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [kləʊðz] .

"	Mine	,	eh	?	"	said	Ned	with	a	smile	,	getting	up	and	looking	over	the	clothes	.
"	矿	,	嗯	?	"	说	内德	和	一个	微笑	,	获得	向上	和	寻找	超过	这	衣服	.

“是我的啊？”内德笑着说，一边起身查看衣服。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['dredfəli] [praʊd] [ænd; ənd] ['dresi] , [fræŋk] .

"	It	will	make	me	dreadfully	proud	and	dressy	,	Frank	.
"	它	将要	制作	我	极其糟糕	自豪的	和	盛装	,	坦率	.

“这会让我感到无比自豪和自豪，弗兰克。”

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [bɪ'fɔː(r)] . "

I	never	had	such	an	outfit	before	.	"
我	绝不	有	这样的	一个	全套服装	前	.	"

我以前从来没有过这样的衣服。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [aɪ][hæv; həv][ɪn] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] , ['smaɪlɪŋ] .

"	You	don't	know	the	relief	I	have	in	getting	rid	of	it	,	"	said	Frank	,	smiling	.
"	你	不	知道	这	宽慰	我	有	在	获得	摆脱	的	它	,	"	说	坦率	,	微笑	.

“你不知道我摆脱它后有多轻松，”弗兰克笑着说。

" [ɪts] ['set(ə)ld] , [ðen] — [jʊl] [lʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	It's	settled	,	then	—	you'll	lug	it	away	with	you	.	"
"	它是	定居	,	然后	—	你会	凸耳	它	离开	和	你	.	"

“那就这么定了——你把它带走吧。”

" [aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst]['prez(ə)nt][aɪ][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [get] , " [rɪ'spɒndɪd]

"	I'll	carry	it	away	as	the	finest	present	I	could	possibly	get	,	"	responded
"	患病的	携带	它	离开	作为	这	最好的	展示	我	可以	可能	得到	,	"	回应

“我会把它当作我能收到的最好的礼物带走，”他回答道。

[ned] ['wɔːmli] .

Ned	warmly	.
内德	热情地	.

内德热情地说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	don't	know	how	I	appreciate	it	.
"	你	不	知道	如何	我	欣赏	它	.

你不知道我有多感激。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːls] [praɪd] [ɔː(r)] [ˌæfek'teɪʃn] [ə'baʊt] [ned] ['fɔːmən] ,

"	There	was	no	false	pride	or	affectation	about	Ned	Foreman	,
"	那里	曾是	不	错误的	自豪	或者	做作	关于	内德	领班	,

内德·福尔曼为人谦逊，毫无虚荣之气。

[ænd; ənd] [fræŋk] [laɪkt] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mænli] ['ækʃ(ə)nz] .

and	Frank	liked	him	better	than	ever	for	his	manly	actions	.
和	坦率	喜欢	他	更好的	比	曾经	为了	他的	男子气概	行动	.

弗兰克因为他展现出的男子气概而比以往任何时候都更加喜欢他。

[hiː; hi][dɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ned] .

He	did	up	the	bundle	for	Ned	.
他	做过	向上	这	捆	为了	内德	.

他帮内德打包好了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tɔːk] .

Then	they	had	a	general	talk	.
然后	他们	有	一个	一般的	讲话	.

然后他们进行了一次普通的谈话。

[æn; ən]['aʊə(r)] ['drɪftɪd] [baɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

An	hour	drifted	by	before	they	knew	it	.
一个	小时	漂移	经过	前	他们	知道	它	.

不知不觉中，一个小时就过去了。

" ['sætədeɪ] , [rɪ'membə(r)] , " [sed] [fræŋk] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .

"	Saturday	,	remember	,	"	said	Frank	as	they	parted	.
"	周六	,	记住	,	"	说	坦率	作为	他们	分手了	.

“记住，是星期六。”弗兰克在他们告别时说道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd]

"	I	want	you	to	get	in	on	some	of	the	games	and	know	all	the	good
"	我	想	你	到	得到	在	在	一些	的	这	游戏	和	知道	全部	这	好的

['feloʊz] [huː] [treɪn] [wɪð] [diːn] ['ritʃi] .

fellows	who	train	with	Dean	Ritchie	.
伙伴们	WHO	火车	和	院长	里奇	.

“我希望你能参与到一些比赛中来，并认识所有和迪恩·里奇一起训练的好伙伴们。”

" [fræŋk] [sæt] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)] [ned] [left] [hɪm] , [rɪ'flektɪŋ] ['veri] ['sɪəriəsli] .

"	Frank	sat	alone	at	the	window	after	Ned	left	him	,	reflecting	very	seriously	.
"	坦率	卫星	独自的	在	这	窗户	后	内德	左边	他	,	反思	非常	严重地	.

内德离开后，弗兰克独自一人坐在窗边，陷入了沉思。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [hɪm] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ; " [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [jet] .

"	I	couldn't	tell	him	,	"	he	murmured	;	"	at	least	,	not	yet	.
"	我	不能	告诉	他	,	"	他	低声说道	;	"	在	至少	,	不是	然而	.

“我不能告诉他，”他低声说；“至少现在还不能。”

[haʊ] [duː; də] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] ?

How	do	I	know	that	I	am	right	?
如何	做	我	知道	那	我	是	正确的	?

我怎么知道我是对的?

['meɪbi] [aɪm] [gesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] .

Maybe	I'm	guessing	it	all	out	.
或许	我是	猜测	它	全部	出去	.

也许我全是在猜测。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [haʊ] [aɪ] [mɪs] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [pə'pleksəti]

Oh	,	dear	,	how	I	miss	my	father	to	go	to	with	all	my	troubles	and	perplexities
哦	,	亲爱的	,	如何	我	错过	我的	父亲	到	去	到	和	全部	我的	麻烦	和	困惑

.

:
.

哦，亲爱的，我多么想念我的父亲，我可以向他倾诉我所有的烦恼和困惑。

[aɪ'd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['prezɪdənt] ['eliət] ,

I'd	have	a	talk	with	President	Elliott	,
ID	有	一个	讲话	和	总统	埃利奥特	,

我会和埃利奥特总统谈谈。

['əʊnli] [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ]

only	I	don't	want	to	bother	him	and	make	a	lot	of	talk	about	things	that	may
仅有的	我	不	想	到	打扰	他	和	制作	一个	很多	的	讲话	关于	事物	那	可能

['nætʃ(ə)rəli] [raɪt] [ðəm'selvz] [ɪn] [taɪm] .

naturally	right	themselves	in	time	.
自然	正确的	他们自己	在	时间	.

只是我不想打扰他，也不想过多谈论那些可能随着时间的推移自然而然就会好转的事情。

[hə'ləʊ] , [ðeəz; ðəz] [bɒb] .

Hello	**,**	**there's**	**Bob**	**.**
你好	,	有	鲍勃	.

你好，我是鲍勃。

" [fræŋk] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	**Frank**	**got**	**up**	**to**	**greet**	**his**	**friend**	**,**	**who**	**swung**	**down**	**the**	**corridor**	**and**	**into**	**the**
"	坦率	得到	向上	到	迎接	他的	朋友	,	WHO	摇摆	向下	这	走廊	和	进入	这

[ruːm] , ['wɪslɪŋ] .

room	**,**	**whistling**	**.**
房间	,	吹口哨	.

弗兰克起身去迎接他的朋友，他的朋友吹着口哨，沿着走廊荡进了房间。

" [ðə; ði] ['veri] ['feləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	**The**	**very**	**fellow**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Frank**	**.**
"	这	非常	同伴	!	"	惊呼	坦率	.

“就是他！”弗兰克惊呼道。

" [aɪ] [seɪ] , [bɒb] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .

"	**I**	**say**	**,**	**Bob**	**,**	**I**	**want**	**to**	**ask**	**your**	**advice**	**.**
"	我	说	,	鲍勃	,	我	想	到	问	你的	建议	.

“鲍勃，我想请教你一些建议。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XVI**
"	章	十六

第十六章

[ðə; ði] [fʊt] [reɪs]

THE	**FOOT**	**RACE**
这	脚	种族

赛跑

" [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [əd'vaɪs] ? " [ɑːskt] [bɒb] [ɪn] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	**You**	**want**	**my**	**advice**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**in**	**some**	**surprise**	**.**
"	你	想	我的	建议	?	"	问	鲍勃	在	一些	惊喜	.

“你想听我的建议？”鲍勃有些惊讶地问道。

" [dʒʌst] [ðæt] , [bɒb] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] ['dʒɔːdn] .

"	**Just**	**that**	**,**	**Bob**	**,**	**"**	**responded**	**Frank**	**Jordan**	**.**
"	只是	那	,	鲍勃	,	"	回应	坦率	约旦	.

“就是这样，鲍勃，”弗兰克·乔丹回答道。

" [hʌ] — [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [ɑːskt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

"	**Huh**	**—**	**no**	**one**	**ever**	**asked**	**that**	**before**	**.**
"	嗯	—	不	一	曾经	问	那	前	.

“嗯——以前从来没有人问过这个问题。”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] . "

I'm	**afraid**	**I'm**	**not**	**much**	**in**	**that**	**line**	**,**	**but**	**I'll**	**do**	**the**	**best**	**I**	**can**	**.**	**"**
我是	害怕的	我是	不是	很多	在	那	线	,	但	患病的	做	这	最好的	我	能	.	"

恐怕我在这方面不太擅长，但我会尽力而为。

" [ɔːl] [raɪt] . [sɪt] [daʊn] [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , " [daɪ'rɛktɪd] [fræŋk] .

"	**All**	**right**	**.**	**Sit**	**down**	**while**	**I**	**tell**	**you**	**a**	**little**	**story**	**,**	**"**	**directed**	**Frank**	**.**
"	全部	正确的	.	坐	向下	尽管	我	告诉	你	一个	小的	故事	,	"	指导	坦率	.

“好了，坐下，我给你讲个小故事。”弗兰克吩咐道。

[bɒb] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [red] [ænd; ənd] [pə'spaɪərɪŋ] ,

Bob	**had**	**come**	**into**	**the**	**room**	**red**	**and**	**perspiring**	**,**
鲍勃	有	来	进入	这	房间	红色的	和	出汗	,

鲍勃走进房间时，脸涨得通红，满头大汗。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['veri] ['vaɪələnt]['eksəsaɪz] .

as	though	he	had	just	been	indulging	in	some	very	violent	exercise	.
作为	尽管	他	有	只是	到过	沉溺于	在	一些	非常	暴力	锻炼	.

就好像他刚刚进行过某种非常剧烈的运动一样。

[hiː; hi] [suːn] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['stedinəs] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['ɪntrəst] [æz; əz] [fræŋk] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tɔːk] .

He	soon	settled	down	to	steadiness	from	sheer	interest	as	Frank	proceeded	to	talk	.
他	很快	定居	向下	到	稳定性	从	透明	兴趣	作为	坦率	继续	到	讲话	.

随着弗兰克继续讲述，他很快就因为浓厚的兴趣而平静下来。

[fræŋk] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['nærətɪv] .

Frank	began	at	the	beginning	of	quite	a	lengthy	narrative	.
坦率	开始	在	这	开始	的	相当	一个	冗长	叙述	.

弗兰克从一段相当长的叙述的开头开始讲述。

[hiː; hi] [ri'sait] [ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['breɪslət] .

He	recited	the	episode	of	the	diamond	bracelet	.
他	背诵	这	插曲	的	这	钻石	手镯	.

他复述了钻石手镯的故事。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ned] ['fɔːmən] .

He	described	his	first	meeting	with	Ned	Foreman	.
他	描述	他的	第一的	会议	和	内德	领班	.

他描述了与内德·福尔曼的初次会面。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'saɪt(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [hʌt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪzɪŋ] [ænd; ənd] [waɪl] [bɒb] [hæd; həd] [biːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

Then	he	brought	his	recital	down	to	what	he	had	seen	and	heard	in	the	lonely	hut	the	night	of	the	hazing	and	while	Bob	had	been	fast	asleep	.
然后	他	带来	他的	独奏会	向下	到	什么	他	有	已见	和	听到	在	这	孤独	小屋	这	夜晚	的	这	欺凌	和	尽管	鲍勃	有	到过	快速地	睡着了	.

然后，他把叙述的重点放在了欺凌之夜，在鲍勃熟睡时，他在那间孤零零的小屋里所看到和听到的事情上。

" [jʊr; jər] [sʌm; səm] ['stɔːri] - ['telə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] - [bʊk] [rəʊ'mæns] , " [kʰɒmɛntɪd] [bɒb] ,

"	You're	some	story	-	teller	,	and	that	all	sounds	like	a	story	-	book	romance	,	"	commented	Bob	,
"	你是	一些	故事	-	出纳员	,	和	那	全部	声音	喜欢	一个	故事	-	书	浪漫	,	"	评论	鲍勃	,

“你真是个讲故事的高手，这听起来就像一个浪漫的童话故事，”鲍勃评论道。

[wen] [fræŋk] [pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

when	Frank	paused	in	his	narrative	.
什么时候	坦率	暂停	在	他的	叙述	.

弗兰克在叙述中停顿了一下。

" [ai]['əʊnli] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['stɔːri] - [bʊk] [wei] , " [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

"	I	only	hope	it	will	end	in	the	good	story	-	book	way	,	"	observed	Frank	.
"	我	仅有的	希望	它	将要	结尾	在	这	好的	故事	-	书	方式	,	"	观察到	坦率	.

“我只希望它能以童话故事般的美好结局收尾，”弗兰克说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['siːkrət] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] . "

"	This	is	all	secret	between	you	and	me	.	"
"	这	是	全部	秘密	之间	你	和	我	.	"

“这是我们之间的秘密。”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [ə'sent] [bɒb] .

"	Surely	,	"	assented	Bob	.
"	一定	,	"	同意	鲍勃	.

“当然，”鲍勃赞同道。

" [ai][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmbədi] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌriɪŋ] [ˌem 'iː] ['dredfəli]

"	I	had	to	tell	it	to	somebody	,	for	it	was	worrying	me	dreadfully
"	我	有	到	告诉	它	到	某人	,	为了	它	曾是	令人担忧	我	极其糟糕

, " [kən'fest] [fræŋk] .

,	"	confessed	Frank	.
,	"	坦白	坦率	.

“我必须找个人倾诉，因为这件事让我非常担心，”弗兰克坦白道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] . "

"	You	see	,	I'm	in	a	dilemma	.	"
"	你	看	,	我是	在	一个	困境	.	"

“你看，我陷入了两难境地。”

" [ai][duː; də] [siː] [ðæt] , [fræŋk] , " [n'ɒdɪd] [bɒb] ['sɪəriəsli] .

"	I	do	see	that	,	Frank	,	"	nodded	Bob	seriously	.
"	我	做	看	那	,	坦率	,	"	点头	鲍勃	严重地	.

“我明白了，弗兰克，”鲍勃认真地点了点头。

" [ai] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [træmp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	I	can't	see	it	any	other	way	,	but	this	tramp	and	his	friends	,
"	我	不能	看	它	任何	其他	方式	,	但	这	流浪汉	和	他的	朋友们	,

“我实在想不出别的解释，但这个流浪汉和他的朋友们，

['dʒɛm][ænd; ənd][dæn] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [stəʊl] [ðæt] ['daɪmənd] ['breɪslət] . "

Jem	and	Dan	,	among	them	stole	that	diamond	bracelet	.	"
杰姆	和	担	,	之中	他们	偷窃	那	钻石	手镯	.	"

杰姆和丹等人偷走了那条钻石手链。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , " [sed] [bɒb] .

"	I	think	so	,	too	,	"	said	Bob	.
"	我	思考	所以	,	也	,	"	说	鲍勃	.

“我也这么认为，”鲍勃说。

" ['enihaʊ] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tɔːk] [juː; jʊ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . "

"	Anyhow	,	judging	from	their	talk	you	overheard	they	know	where	it	is	now	.	"
"	无论如何	,	评判	从	他们的	讲话	你	无意中听到	他们	知道	在哪里	它	是	现在	.	"

“总之，从你无意中听到的他们的谈话来看，他们现在应该知道它在哪儿了。”

" [wɒt] [hæd; həd][ai]['betə(r)][duː; də] ?

"	What	had	I	better	do	?
"	什么	有	我	更好的	做	?

我最好怎么办?

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːf(ə)l] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] . "

I	am	awful	anxious	to	prove	my	innocence	to	the	world	.	"
我	是	可怕	焦虑的	到	证明	我的	无辜	到	这	世界	.	"

我非常渴望向全世界证明我的清白。

" [waɪ] , [ai] ['ʃudnt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [θriː] ['feloʊz] [ə'restɪd] , "

"	Why	,	I	shouldn't	hesitate	a	minute	to	have	those	three	fellows	arrested	,	"
"	为什么	,	我	不应该	犹豫	一个	分钟	到	有	那些	三	伙伴们	被捕	,	"

[ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

exclaimed	Bob	.
惊呼	鲍勃	.

“我当然要毫不犹豫地把那三个家伙逮捕起来！”鲍勃喊道。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [help] [ðə; ði] [keɪs] ['eni] . "

"	That	wouldn't	help	the	case	any	.	"
"	那	不会	帮助	这	案件	任何	.	"

“那样对案情没有任何帮助。”

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Why	wouldn't	it	?	"
"	为什么	不会	它	?	"

为什么不会呢?

" [ðeɪ] ['evɪdəntli] ['hævnt] [gɒt] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['breɪslət] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	They	evidently	haven't	got	the	stolen	bracelet	with	them	.	"
"	他们	显然	还没有	得到	这	被盗	手镯	和	他们	.	"

“他们显然没有把偷来的手镯带在身上。”

" [ðæts] [səʊ] , [fræŋk] . "

"	That's	so	,	Frank	.	"
"	那就是	所以	,	坦率	.	"

“没错，弗兰克。”

" [ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [pruːf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] .

"	And	I	haven't	the	least	proof	in	the	world	that	they	are	the	thieves	.
"	和	我	还没有	这	至少	证明	在	这	世界	那	他们	是	这	窃贼	.

“我没有任何证据证明他们是窃贼。”

[nəʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ai] [mʌst; məst] [get] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] . "

I	must	get	about	it	in	a	different	way	.	"
我	必须	得到	关于	它	在	一个	不同的	方式	.	"

我必须换个方法去做。

" [bʌt; bət] [haʊ] ? "

"	But	how	?	"
"	但	如何	?	"

“但是怎么做呢？”

" [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [mæn] ['breɪdi] [nəʊz] [ˌem ˈiː] [baɪ] [saɪt] .

"	You	see	,	this	man	Brady	knows	me	by	sight	.
"	你	看	,	这	男人	布雷迪	知道	我	经过	视线	.

“你看，布雷迪这个人一眼就认得我。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [juː; jʊ] .

He	doesn't	know	you	.
他	不	知道	你	.

他不认识你。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [əʊld] ['kæbɪn] , [bɒb] ? "

Do	you	think	you	could	locate	the	old	cabin	,	Bob	?	"
做	你	思考	你	可以	定位	这	老的	舱	,	鲍勃	?	"

鲍勃，你觉得你能找到那间老木屋吗?

" [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [gəʊ] [də'rekt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] ,

"	I	don't	think	I	could	go	direct	to	it	,	"	answered	Bob	,
"	我	不	思考	我	可以	去	直接的	到	它	,	"	回答	鲍勃	,

“我觉得我不能直接去那里，”鲍勃回答说。

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]

"	but	I	am	pretty	sure	that	by	hunting	for	it	and	making	some
"	但	我	是	漂亮的	当然	那	经过	打猎	为了	它	和	制作	一些

[ɪn'kwaɪəriz] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

inquiries	I	could	find	it	.	"
查询	我	可以	寻找	它	.	"

“但我很确定，只要我仔细寻找并进行一些调查，就能找到它。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [bɒb] .
" **All right ; try it , Bob .**
" 全部 正确的 ; 尝试 它 , 鲍勃 .

“好的，试试吧，鲍勃。”

[ɪf] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] ,
If you succeed ,
如果 你 成功 ,

如果你成功了，

[sɔːt] [ɒv; əv][spaɪ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [pɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][æn; ən][aɪˈdɪə]
sort of spy around and you may pick up something that will give us an idea
种类 的 间谍 大约 和 你 可能 挑选 向上 某物 那 将要 给 我们 一个 主意
[ɒv; əv] [wɒt] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] .
of what those men are about .
的 什么 那些 男人 是 关于 .

四处打探一下，你可能会得到一些线索，让我们了解那些人是什么样的人。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [ˈbreɪdi] [ˈbiːɪŋ] [hɪə(r)] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈæŋkʃəs] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [skɔː(r)] . "
You see , the fact of Brady being here makes me anxious on another score . "
你 看 , 这 事实 的 布雷迪 存在 这里 制作 我 焦虑的 在 其他 分数 . "

你看，布雷迪在这里这件事让我从另一个方面感到焦虑。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么?

" [ðeɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [hɪə(r)] .
" They mentioned the academy here .
" 他们 提及 这 学院 这里 .

他们在这里提到了这所学院。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈbreɪdi] [hæz; həz][sʌm; səm][plæn] [kənˈsɜːnɪŋ] [ned] [ˈfɔːmən] . "
I am afraid that Brady has some plan concerning Ned Foreman . "
我 是 害怕的 那 布雷迪 有 一些 计划 有关 内德 领班 . "

恐怕布雷迪对内德·福尔曼另有图谋。

" [seɪ] , [fræŋk] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [dɪˈkleəd] [bɒb] [ˈθɔːtfəli] .
" Say , Frank , it looks that way , " declared Bob thoughtfully .
" 说 , 坦率 , 它 看起来 那 方式 , " 声明 鲍勃 深思熟虑 .

“弗兰克，看起来确实如此，”鲍勃若有所思地说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ned] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Why don't you tell Ned about it ? "
" 为什么 不 你 告诉 内德 关于 它 ? "

“你为什么不告诉内德呢？”

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈwʌri] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] . "
" I don't want to worry him until I find out something more . "
" 我 不 想 到 担心 他 直到 我 寻找 出去 某物 更多的 . "

“在弄清楚更多情况之前，我不想让他担心。”

" [aɪl] [get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ][hæv; həv] ,
" I'll get on the track of that old cabin and those men first chance I have ,
" 患病的 得到 在 这 追踪 的 那 老的 舱 和 那些 男人 第一的 机会 我 有 ,

“我一有机会就会追踪那间旧木屋和那些人。”

" [ˈprɒmɪst] [bɒb] .
" promised Bob .
" 承诺 鲍勃 .

“鲍勃承诺道。”

" [seɪ] , [fræŋk] , [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [aɪv] [dʒʌst] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [diːn] ['ritʃi]
" Say , Frank , I was coming to tell you I've just done a big thing , Dean Ritchie
" 说 , 坦率 , 我 曾是 未来 到 告诉 你 我已经 只是 完毕 一个 大的 事物 , 院长 里奇
[sez] . "
says . "
说道 . "

“弗兰克，我正要告诉你，我刚刚做了一件大事，”迪恩·里奇说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [bɒb] ? "
" What is it , Bob ? "
" 什么 是 它 , 鲍勃 ? "

“什么事，鲍勃？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
" You know we are going to have a baseball game and some other
" 你 知道 我们 是 去 到 有 一个 棒球 游戏 和 一些 其他
['mætʃɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
matches to - morrow . "
比赛 到 - 明天 . "

“你知道我们明天有一场棒球比赛和其他一些比赛。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] , " [nˈɒdɪd] [fræŋk] .
" Yes , I know , " nodded Frank .
" 是的 , 我 知道 , " 点头 坦率 .

“是的，我知道，”弗兰克点点头。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] ['ʃedjuːld] .
" Well , there's a foot race scheduled .
" 出色地 , 有 一个 脚 种族 已安排 .

“嗯，安排了一场赛跑比赛。”

[ðə; ði] [kræk] ['rʌnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraʊd] , - , [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [trɪm] ,
The crack runner of our crowd , Purtelle , is out of trim ,
这 裂缝 跑步者 的 我们的 人群 , - , 是 出去 的 修剪 ,

我们这群人里最厉害的跑酷高手普特尔状态不佳，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .
and they were looking for a substitute .
和 他们 是 寻找 为了 一个 代替 .

他们正在寻找替代品。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][bræg] ,
I don't want to brag ,
我 不 想 到 吹牛 ,

我不想炫耀，

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [æθ'letɪk] [laɪn] [ai] [kæn; kən][duː; də] [wel] [ɪz] ['rʌnɪŋ] . "
but about the one thing in the athletic line I can do well is running . "
但 关于 这 一 事物 在 这 运动 线 我 能 做 出色地 是 跑步 . "

但就运动方面而言，我唯一擅长的就是跑步了。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] . "
" Then you must try to fill the bill . "
" 然后 你 必须 尝试 到 充满 这 账单 . "

“那么你必须想办法把账单付清。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] .
" I'm going to .
" 我是 去 到 .

“我打算去。”

['ritʃi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][test] .

Ritchie	asked	me	to	give	them	a	test	.
里奇	问	我	到	给	他们	一个	测试	.

里奇让我给他们做个测试。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [spɜ:t] — [twaɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)] [ðeɪ]

It's	a	long	-	distance	spurt	—	twice	around	the	track	over	in	the	meadow	where	they
它是	一个	长的	-	距离	喷	—	两次	大约	这	追踪	超过	在	这	草地	在哪里	他们

[treɪn] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɒn][ðə; ði] [stɒk] [fɑ:m] .

train	their	horses	on	the	stock	farm	.
火车	他们的	马匹	在	这	库存	农场	.

这是一次长距离冲刺——绕着牧场草地上的跑道跑两圈，那里是他们训练马匹的地方。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði]['sɑ:mp(ə)l] [rʌn] [dʒʌst] [naʊ] .

I	made	the	sample	run	just	now	.
我	制成	这	样本	跑步	只是	现在	.

我刚才运行了一下示例程序。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:(r); wə(r)] ['gaɪɪŋ] [ˌem 'i:] ,

I	don't	know	but	what	the	crowd	were	guying	me	,
我	不	知道	但	什么	这	人群	是	古英	我	,

我不知道，但人群都在议论我，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][gəʊ][waɪld]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] . "

but	they	seemed	to	go	wild	over	it	.	"
但	他们	似乎	到	去	荒野	超过	它	.	"

但他们似乎对此非常着迷。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] ['ðer] [ɪn] ['ɜ:nɪst] , [bɒb] . "

"	Oh	,	I	guess	they're	in	earnest	,	Bob	.	"
"	哦	,	我	猜测	它们是	在	认真	,	鲍勃	.	"

“哦，看来他们是认真的，鲍勃。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg] ['bʊli] , ['bænbəri] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [ə'pəʊnənt] ,

"	I	hope	so	,	for	that	big	bully	,	Banbury	,	is	to	be	my	opponent	,
"	我	希望	所以	,	为了	那	大的	欺负	,	班伯里	,	是	到	是	我的	对手	,

“我希望如此，因为班伯里那个大恶霸将是我的对手。”

[ænd; ənd][aɪ'd][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kən'si:t] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] .

and	I'd	do	anything	to	take	the	conceit	out	of	him	and	his	crowd	.
和	ID	做	任何事物	到	拿	这	自负	出去	的	他	和	他的	人群	.

我愿意做任何事来消除他和他的同伙的自负。

['ritʃi] [taɪmd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ][hæd; həd][dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd][ðə; ði] [best] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['evə(r)]

Ritchie	timed	me	,	and	said	I	had	discounted	the	best	record	ever
里奇	定时	我	,	和	说	我	有	折扣	这	最好的	记录	曾经

[meɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'kædəmi] ['rʌnə(r)] . "

made	by	an	academy	runner	.	"
制成	经过	一个	学院	跑步者	.	"

里奇给我计时后说，我低估了学院跑者有史以来的最佳纪录。

" [ðæts] [grænd] , " [sed] [fræŋk] .

"	That's	grand	,	"	said	Frank	.
"	那就是	盛大	,	"	说	坦率	.

“太好了，”弗兰克说。

" [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [dʒɪm'neɪzɪəm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)]

"	They	took	me	to	the	gymnasium	and	gave	me	this	pair	of	shoes	for
"	他们	采取	我	到	这	健身房	和	给予	我	这	一对	的	鞋	为了

[ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [hæd; həd][ɒn] .

the	ones	I	had	on	.
这	一个	我	有	在	.

“他们带我去体育馆，给了我这双鞋，替换我身上穿的那双。”

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [griːs] [ʌp] [ænd; ənd] ['sɒfn] [maɪ] [əʊn] ['ʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['iːzɪə]

They're	going	to	grease	up	and	soften	my	own	shoes	to	make	the	running	easier
它们是	去	到	润滑脂	向上	和	软化	我的	自己的	鞋	到	制作	这	跑步	更轻松

, [ðeɪ] [seɪ] .

,	they	say	.
,	他们	说	.

他们说，他们会在我的鞋子上涂油软化，让跑步更轻松。

[ai] [həʊp] [ai] [doʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] . "

I	hope	I	don't	disappoint	them	.	"
我	希望	我	不	辜负	他们	.	"

我希望我不会让他们失望。

" [juː; jʊ] [woʊnt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , " [sed] [fræŋk] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

"	You	won't	,	I	am	sure	,	"	said	Frank	encouragingly	.
"	你	惯于	,	我	是	当然	,	"	说	坦率	令人鼓舞的是	.

“我确信你不会的，”弗兰克鼓励道。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] .

The	next	day	was	Saturday	.
这	下一个	天	曾是	周六	.

第二天是星期六。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [aɪ'diːəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]

The	weather	was	ideal	,	and	the	boys	anticipated	a	great	deal	of	pleasure
这	天气	曾是	理想的	,	和	这	男孩们	预期	一个	伟大的	交易	的	乐趣

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] .

for	the	holiday	.
为了	这	假期	.

天气非常理想，孩子们期待着假期能过得非常开心。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] , [ned] ['fɔːmən] , [ʃəʊd] [ʌp] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] .

Frank	was	pleased	when	his	friend	,	Ned	Foreman	,	showed	up	about	ten	o'clock	.
坦率	曾是	高兴	什么时候	他的	朋友	,	内德	领班	,	显示	向上	关于	十	点钟	.

弗兰克很高兴他的朋友内德·福尔曼在十点钟左右出现。

[ned] [lʊkt] [niːt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [tʃekt] [suːt] [fræŋk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

Ned	looked	neat	and	handsome	in	the	light	checked	suit	Frank	had	given	him	.
内德	看起来	整洁的	和	英俊的	在	这	光	已检查	套装	坦率	有	给定	他	.

内德穿着弗兰克送给他的那套浅色格子西装，显得既整洁又英俊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['ritʃi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] ['triːtɪd] [hɪm] ['naɪsli] .

He	was	modest	and	natural	,	and	Ritchie	and	his	crowd	treated	him	nicely	.
他	曾是	谦虚的	和	自然的	,	和	里奇	和	他的	人群	治疗	他	很好	.

他为人谦逊自然，里奇和他的朋友们都对他很好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [bɔːl] [geɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .

There	was	the	first	ball	game	of	the	series	after	lunch	.
那里	曾是	这	第一的	球	游戏	的	这	系列	后	午餐	.

午饭后进行了该系列赛的第一场球赛。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [træk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [reɪs] .

Then	the	whole	school	adjourned	to	the	training	track	for	the	foot	race	.
然后	这	所有的	学校	休会	到	这	训练	追踪	为了	这	脚	种族	.

然后全校师生前往训练场参加赛跑。

['bænbəri] , [meɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] ['evɪdəns] .

Banbury	,	Mace	and	their	chums	were	in	great	evidence	.
班伯里	,	锤	和	他们的	朋友们	是	在	伟大的	证据	.

班伯里、梅斯和他们的伙伴们都大量出现。

[ðə; ði] [bɔ:l] [geɪm] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ə; eɪ] [taɪ] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðɪs] ['bærən] ['ɒnə(r)] [sweld] [ðem; ðəm]

The	ball	game	had	come	out	a	tie	,	and	even	this	barren	honor	swelled	them
这	球	游戏	有	来	出去	一个	领带	,	和	甚至	这	荒芜	荣誉	肿胀	他们

[ʌp] [kən'sɪdərəbli] .

up	considerably	.
向上	相当	.

球赛最终以平局告终，即使是这样微不足道的荣誉也让他们倍感振奋。

['bænbəri] [wɒz; wəz] ['gɒtn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['flæʃi] ['spɔ:tɪŋ] [su:t] ,

Banbury	was	gotten	up	in	a	flashy	sporting	suit	,
班伯里	曾是	获得	向上	在	一个	华丽的	体育	套装	,

班伯里穿着一套时髦的运动西装起床了。

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [meɪs]

as	though	he	was	in	for	the	championship	of	the	world	,	and	Mace
作为	尽管	他	曾是	在	为了	这	锦标赛	的	这	世界	,	和	锤

[wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ˌəʊvə'drest] .

was	also	overdressed	.
曾是	还	穿得太正式了	.

仿佛他要去参加世界冠军赛一样，而且梅斯的穿着也过于隆重。

[bɒb] [wɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['evri] - [deɪ] [kləʊðz] .

Bob	wore	his	every	-	day	clothes	.
鲍勃	穿着	他的	每一个	-	天	衣服	.

鲍勃穿着他平时穿的衣服。

[hi:; hi] [lʊkt] ['i:gə(r)] [ænd; ənd] ['həʊpf(ə)l] [æz; əz] [fræŋk] [helpt] [hɪm] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ʃu:z] .

He	looked	eager	and	hopeful	as	Frank	helped	him	put	on	his	running	shoes	.
他	看起来	渴望的	和	充满希望	作为	坦率	帮助	他	放	在	他的	跑步	鞋	.

弗兰克帮他穿上跑鞋时，他看起来既渴望又充满希望。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['pri:viəs] [bɑbz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [test] [rʌn] [hæd; həd] [bi:n] [nɔɪzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sku:l] ,

The	evening	previous	Bob's	remarkable	test	run	had	been	noised	around	the	school	,
这	晚上	以前的	鲍勃的	卓越	测试	跑步	有	到过	嘈杂的	大约	这	学校	,

前一天晚上，鲍勃那次非凡的试跑已经传遍了整个学校。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['sʌmwɒt] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɔ:ntɪŋ] ['spɪrɪt] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['bænbəri] [kraʊd]

and	Frank	somewhat	wondered	at	the	vaunting	spirit	shown	by	the	Banbury	crowd
和	坦率	有些	想知道	在	这	吹嘘	精神	所示	经过	这	班伯里	人群

.

:
.

弗兰克对班伯里人群表现出的那种自夸精神感到有些疑惑。

[ðə; ði] [stɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] .

The	start	of	the	race	was	made	in	good	order	.
这	开始	的	这	种族	曾是	制成	在	好的	命令	.

比赛开始一切顺利。

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] ,

The	opponents	were	off	on	the	second	,
这	对手	是	离开	在	这	第二	,

对手在第二局就出局了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['splendɪd] [trɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] ['i:vnli] [ə'brest] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st]

and	they	looked	in	splendid	trim	as	they	kept	evenly	abreast	up	to	the	first
和	他们	看起来	在	灿烂	修剪	作为	他们	保留	均匀地	并排	向上	到	这	第一的

['kwɔ:tə(r)] [pəʊst] .

quarter	post	.
四分之一	邮政	.

他们身着整齐的制服，笔直地行进到第一节终点线。

[ðeə(r)] [bɒb] [fɔːdʒd] [əˈhed] [ˈslaɪtli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd]

There	Bob	forged	ahead	slightly	,	and	there	was	a	cheer	from	his	excited
那里	鲍勃	锻造	前方	轻微地	,	和	那里	曾是	一个	欢呼	从	他的	兴奋的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

鲍勃向前走了一小段路，他兴奋的朋友们欢呼起来。

[ðen] [hiː; hi] [lægd] , [ænd; ənd] [ˈbænbəri] [gɒt] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkəuhɔːts] [geɪv] [aʊt] [ˈrɪŋɪŋ]

Then	he	lagged	,	and	Banbury	got	the	lead	,	and	his	cohorts	gave	out	ringing
然后	他	滞后	,	和	班伯里	得到	这	带领	,	和	他的	队列	给予	出去	铃声

[hʊˈzɑː] .

huzzahs	.
欢呼！	.

然后他落后了，班伯里取得了领先，他的同伴们发出了响亮的欢呼声。

" [wʌts] [rɒŋ] ? " [ˈʌtə] [ned] [ˈbreθləsli] , [æz; əz] [ˈbænbəri] ,

"	What's	wrong	?	"	uttered	Ned	breathlessly	,	as	Banbury	,
"	是什么	错误的	?	"	说出	内德	气喘吁吁	,	作为	班伯里	,

“出什么事了？”内德气喘吁吁地问道，这时班伯里……

[wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [dɪˈraɪsɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈritʃi] [gruːp] ,

with	a	jump	and	kicking	up	his	heels	derisively	at	the	Ritchie	group	,
和	一个	跳	和	踢	向上	他的	高跟鞋	嘲讽地	在	这	里奇	团体	,

他跳起来，跺着脚后跟，嘲讽地看着里奇一行人。

[ʃɒt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [pəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [spɜːt] [wɪð] [bɒb] [ˈfʊli] [ten] [jɑːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

shot	by	the	starting	post	on	the	second	spurt	with	Bob	fully	ten	yards	to	the	rear	.
射击	经过	这	开始	邮政	在	这	第二	喷	和	鲍勃	完全	十	码	到	这	后部	.

在第二段冲刺阶段，鲍勃在起跑柱后方十码处被拍到。

" [bɒb] [ɪz] [leɪmd] , " [sed] [fræŋk] [ɪn] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] .

"	Bob	is	lamed	,	"	said	Frank	in	consternation	.
"	鲍勃	是	跛脚	,	"	说	坦率	在	惊愕	.

“鲍勃瘸了，”弗兰克惊慌地说。

" [siː] , [hiːz] [ˈlɪmpɪŋ] . "

"	See	,	he's	limping	.	"
"	看	,	他是	跛行	.	"

“你看，他走路一瘸一拐的。”

" [gəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɒb] ! " [jeld] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈlɔɪəl] [frendz] .

"	Go	it	,	Bob	!	"	yelled	the	voices	of	a	dozen	loyal	friends	.
"	去	它	,	鲍勃	!	"	大喊	这	声音	的	一个	打	忠诚	朋友们	.

“加油，鲍勃！”十几个忠实的朋友齐声喊道。

[bɒb] [lʊkt] [ˈhægəd] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪt] .

Bob	looked	haggard	and	unfit	.
鲍勃	看起来	枯槁	和	不合格	.

鲍勃看起来憔悴不堪，身体状况很差。

[wʌn] [fʊt] [drægd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn] [əˈkjuːt] [peɪn] .

One	foot	dragged	,	and	he	acted	like	a	person	in	acute	pain	.
一	脚	拖拽	,	和	他	行动	喜欢	一个	人	在	急性	疼痛	.

一只脚拖在地上，他表现得像个遭受剧痛折磨的人。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [wɜːd] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [breɪst] [ʌp] , [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [spɜːt] ,

At	the	encouraging	word	,	however	,	he	braced	up	,	made	a	prodigious	spurt	,
在	这	鼓励	单词	,	然而	,	他	支撑	向上	,	制成	一个	惊人	喷	,

然而，听到这句鼓励的话，他振作起来，猛地一冲。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['hɔbl] [ænd; ənd] [fel] [flæt] .

but	at	the	end	of	fifty	yards	hobbled	and	fell	flat	.
但	在	这	结尾	的	五十	码	跛行	和	跌倒	平坦的	.

但跑了五十码后，他一瘸一拐地倒下了。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ritʃi] [kraʊd] ,

A	cry	of	dismay	went	up	from	the	Ritchie	crowd	,
一个	哭	的	沮丧	去	向上	从	这	里奇	人群	,

里奇的支持者中响起一片惊呼声。

[waɪl] - [əd'hiərənt] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)]['ekəʊ] [wɪð] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

while	Banbury's	adherents	made	the	air	echo	with	delirious	shouts	of	triumph	.
尽管	-	信徒	制成	这	空气	回声	和	谵妄	喊叫	的	胜利	.

班伯里的支持者们则发出欣喜若狂的胜利欢呼声，响彻云霄。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [bɒb][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] [laɪk]

Suddenly	,	however	,	Bob	was	on	his	feet	again	and	off	down	the	course	like
突然	,	然而	,	鲍勃	曾是	在	他的	脚	再次	和	离开	向下	这	课程	喜欢

[æn; ən] ['ærəʊ] .

an	arrow	.
一个	箭	.

然而，鲍勃突然又站了起来，像箭一样沿着赛道飞奔而去。

" [hiːz] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

"	He's	thrown	off	his	shoes	.
"	他是	抛掷	离开	他的	鞋	.

他把鞋子脱掉了。

[wʌts] [ʌp] , [ai]['wʌndə(r)] ? " [spəʊk] ['ritʃi] .

What's	up	,	I	wonder	?	"	spoke	Ritchie	.
是什么	向上	,	我	想知道	?	"	辐	里奇	.

“怎么回事呢？”里奇问道。

" [hiːz] ['geɪnɪŋ] ! "

"	He's	gaining	!	"
"	他是	获得	!	"

他正在追赶！

" [hiːz] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ! "

"	He's	up	to	him	!	"
"	他是	向上	到	他	!	"

“这完全取决于他自己！”

" [pɑːst][hɪm] — [hʊ'zɑː] !

"	Past	him	—	huzzah	!
"	过去的	他	—	好耶！	!

“超过他了——万岁！”

" [ðə; ði] [spek'tetər] [held] [ðeə(r)] [breθ] .

"	The	spectators	held	their	breath	.
"	这	观众	握住	他们的	气息	.

观众们屏住了呼吸。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] ['witnis] [səʊ] [sen'seɪʃən(ə)l] [ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] .

Never	had	the	boys	of	Bellwood	School	witnessed	so	sensational	a	foot	race	.
绝不	有	这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	目击者	所以	轰动一时	一个	脚	种族	.

贝尔伍德学校的男生们从未见过如此精彩绝伦的赛跑比赛。

[bɒb] ['ʌptən] [fluː] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

Bob	Upton	flew	like	the	wind	.
鲍勃	厄普顿	飞翔	喜欢	这	风	.

鲍勃·厄普顿飞得像风一样快。

[hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] — [ten] — ['twenti] [jɑːrdz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbərɪŋ] [æn'tægənɪst] .

He	was	five	—	ten	—	twenty	yards	in	the	lead	of	his	laboring	antagonist	.
他	曾是	五	—	十	—	二十	码	在	这	带领	的	他的	劳动	反派	.

他领先于吃力的对手五码、十码、二十码。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌlələs] [æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [laɪn] .

His	face	was	colorless	as	he	crossed	the	starting	line	.
他的	脸	曾是	无色	作为	他	交叉	这	开始	线	.

他跨过起跑线时，脸色苍白。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːlɪŋ] .

A	flash	of	triumph	was	in	his	eyes	,	but	Frank	saw	that	he	was	reeling	.
一个	闪光	的	胜利	曾是	在	他的	眼睛	,	但	坦率	锯	那	他	曾是	卷轴	.

他眼中闪过一丝胜利的光芒，但弗兰克看出他摇摇晃晃的。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['tʃæmpiən] [ɪn][hɪz; ɪz]

Our	hero	sprang	forward	just	in	time	to	catch	the	falling	champion	in	his
我们的	英雄	弹簧	向前	只是	在	时间	到	抓住	这	坠落	冠军	在	他的

[ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] — [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

outstretched	arms	—	the	winner	of	the	race	.
伸展	武器	—	这	优胜者	的	这	种族	.

我们的英雄及时跃上前去，伸出双臂接住了摔倒的冠军——比赛的获胜者。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [træmp] [ə'gen]

THE	TRAMP	AGAIN
这	流浪汉	再次

流浪汉再现

" [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] — [gɪv] [hɪm][eə(r)] , " ['ɔːdəd] [diːn] ['ritʃi] .

"	He's	in	a	dead	faint	—	give	him	air	,	"	ordered	Dean	Ritchie	.
"	他是	在	一个	死的	头晕的	—	给	他	空气	,	"	订购	院长	里奇	.

“他昏过去了——给他氧气，”里奇院长命令道。

" [get] [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] , ['letɪŋ] [bɒb] [slɪp] ['dʒentli] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs]

"	Get	a	dipper	of	water	,	"	said	Frank	quickly	,	letting	Bob	slip	gently	to	the	grass
"	得到	一个	杓	的	水	,	"	说	坦率	迅速地	,	出租	鲍勃	滑	轻轻地	到	这	草

.

:
.

“拿个水瓢来，”弗兰克迅速说道，同时轻轻地让鲍勃滑到草地上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʌmp] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

There	was	a	pump	just	beyond	the	enclosure	.
那里	曾是	一个	泵	只是	超过	这	外壳	.

围栏外不远处有一台水泵。

[ned] [ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['spʌndʒɪŋ] [bɑbz] [feɪs] [wɪð] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

Ned	ran	to	it	,	and	soon	Frank	was	sponging	Bob's	face	with	cool	water	.
内德	跑	到	它	,	和	很快	坦率	曾是	海绵擦拭	鲍勃的	脸	和	凉爽的	水	.

内德跑过去，很快弗兰克就用凉水给鲍勃擦脸了。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [waɪ] ? " [spəʊk] [bɒb] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

"	Who	did	it	—	and	why	?	"	spoke	Bob	suddenly	and	opening	his	eyes	and
"	WHO	做过	它	—	和	为什么	?	"	辐	鲍勃	突然	和	开幕	他的	眼睛	和

['sɪtɪŋ] [ʌp] .

sitting	up	.
坐着	向上	.

“是谁干的？为什么？”鲍勃突然问道，同时睁开眼睛坐了起来。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [wʌn] [fʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

He	drew	up	one	foot	with	a	wry	face	.
他	画	向上	一	脚	和	一个	讽刺	脸	.

他带着一丝苦笑，抬起了一只脚。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] [diːn] ['rɪtʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][steə(r)] .

As	he	did	so	Dean	Ritchie	gave	a	start	and	a	stare	.
作为	他	做过	所以	院长	里奇	给予	一个	开始	和	一个	盯	.

这时，迪恩·里奇吓了一跳，瞪大了眼睛。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [jɔː(r); jə(r)] ['stɒkɪŋ] [ɪz] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [blʌd] . "

"	Why	,	"	he	cried	,	"	your	stocking	is	dripping	with	blood	.	"
"	为什么	,	"	他	哭	,	"	你的	袜	是	滴落	和	血	.	"

“为什么，”他喊道，“你的长袜上全是血。”

" [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [maɪ] [fʊt] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɔː] [biːf] - [steɪk] , " [sed] [bɒb] .

"	The	sole	of	my	foot	feels	like	a	raw	beef	-	steak	,	"	said	Bob	.
"	这	唯一	的	我的	脚	感觉	喜欢	一个	生的	牛肉	-	牛排	,	"	说	鲍勃	.

“我的脚底感觉像一块生牛排，”鲍勃说。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ðæt] [bɒb] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɒf] [ə; eɪ]

One	of	the	boys	had	gone	after	the	shoes	that	Bob	had	thrown	off	a
一	的	这	男孩们	有	已消失	后	这	鞋	那	鲍勃	有	抛掷	离开	一个

['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːs] .

distance	from	the	course	.
距离	从	这	课程	.

其中一个男孩去捡鲍勃从离球场一段距离的地方扔下来的鞋子。

" ['ritʃi] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] , " [fiːl] [ðeə(r)] .

"	Ritchie	,	"	he	said	gravely	,	"	feel	there	.
"	里奇	,	"	他	说	严重地	,	"	感觉	那里	.

“里奇，”他严肃地说，“摸摸那里。”

" [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [ʃuː] , [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	His	leader	took	the	shoe	,	ran	his	hand	into	it	,	and	looked	into	it	.
"	他的	领导者	采取	这	鞋	,	跑	他的	手	进入	它	,	和	看起来	进入	它	.

“他的头目拿起那只鞋，把手伸进去摸了摸，然后仔细看了看。

" [əʊ] , [ʃeɪm] !

"	Oh	,	shame	!
"	哦	,	耻辱	!

“哦，真可惜！”

[ʃeɪm] !

shame	!
耻辱	!

耻辱!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɒθɪ; 'rɔːθɪ] [feɪs] .

"	he	exclaimed	with	a	wrathy	face	.
"	他	惊呼	和	一个	愤怒的	脸	.

他怒气冲冲地喊道。

" [huː'evə(r)] [dɪd] [ðɪs] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [tɑːd] [ænd; ənd] ['feðəd] . "

"	Whoever	did	this	deserves	to	be	tarred	and	feathered	.	"
"	谁	做过	这	值得	到	是	焦油	和	羽毛	.	"

“无论谁做了这件事，都应该被涂上焦油，粘上羽毛。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] .

"	What	is	it	?	"	inquired	Frank	.
"	什么	是	它	?	"	询问	坦率	.

“那是什么？”弗兰克问道。

" [æn; ən][əʊld] [trɪk] [ə'mʌŋ] [taʊt] [ænd; ənd] ['wɛltʃərz] .
" An old trick among touts and welchers .
" 一个 老的 诡计 之中 拉客者 和 韦尔彻斯 .

这是黄牛和骗子常用的老伎俩。

[dʒʌst] [fiːl] , ['dʒɔːdn] — [sʌm; səm][wʌn] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɪm][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [dɔktə] [ðiːz]
Just feel , Jordan — some one got into the gym last night and doctored these
只是 感觉 , 约旦 — 一些 一 得到 进入 这 健身房 最后的 夜晚 和 篡改过的 这些
['ʃuːz] . "
shoes . "
鞋 . "

乔丹，你感觉一下——昨晚有人进了健身房，动了你这双鞋的手脚。

" [dɔktə] [ðə; ði] ['ʃuːz] ? " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] ['veɪgli] .
" Doctored the shoes ? " repeated Frank vaguely .
" 篡改过的 这 鞋 ? " 重复 坦率 依稀 .

“鞋子被动过手脚吗？”弗兰克含糊地重复道。

" [jes] , [ðeɪ] [set] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['kʊʃ(ə)n] [səʊl] ,
" Yes , they set in a light cushion sole ,
" 是的 , 他们 放 在 一个 光 软垫 唯一 ,

是的，它们配有轻便的缓冲鞋底。

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [bleɪd] - ['pɔɪntɪd] [brædz]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [θruː] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
with a half dozen blade - pointed brads under it that would break through after a
和 一个 一半 打 刀刃 - 尖 铆钉 在下面 它 那 会 休息 通过 后 一个
['lɪt(ə)l] [juːz] .
little use .
小的 使用 .

下面有六根尖头钉，用不了多久就会扎破。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['ʌptənz] [fʊt] ['ɪz(ə)nt] [rɪpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "
It's a wonder that Upton's foot isn't ripped to pieces . "
它是 一个 想知道 那 厄普顿的 脚 不是 撕裂 到 件 . "

厄普顿的脚居然没被撕成碎片，真是个奇迹。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪti] [nɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] [bɒb] , [wins] .
" It feels pretty near as if it was , " said Bob , wincing .
" 它 感觉 漂亮的 靠近 作为 如果 它 曾是 , " 说 鲍勃 , 畏缩 .

“感觉几乎就是那样，”鲍勃皱着眉头说。

" [fræŋk] , [ai] [ges] [aɪm] ['krɪp(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" Frank , I guess I'm crippled for a few days .
" 坦率 , 我 猜测 我是 残疾的 为了 一个 很少 天 .

“弗兰克，看来我这几天都行动不便了。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [get] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːm] .
You'll have to help me get to our room .
你会 有 到 帮助 我 得到 到 我们的 房间 .

你得扶我回房间。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [fraun] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gruːp] .
" There were dark frowns of indignation and suspicion among the group .
" 那里 是 黑暗的 皱眉 的 愤慨 和 怀疑 之中 这 团体 .

“人群中弥漫着愤慨和怀疑的阴沉表情。”

[ðə; ði]
The
这

这

['bænbəri] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒf] [wɪð] [glʌm] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [heɪst] .

Banbury	crowd	were	making	off	with	glum	faces	and	uneasy	haste	.
班伯里	人群	是	制作	离开	和	沮丧	面孔	和	不安	匆忙	.

班伯里人群面色阴沉，神情慌乱地匆匆离去。

" [stɒp] ! " ['ʃɑːpli] ['ʃaʊtɪd] ['ritʃi] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

"	Stop	!	"	sharply	shouted	Ritchie	after	them	.
"	停止	!	"	尖锐地	喊叫	里奇	后	他们	.

“站住！”里奇在他们身后厉声喊道。

" [ai] [ə'kjuːz] ['nəʊbədi] , [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] ,

"	I	accuse	nobody	,	but	I	want	to	say	right	here	and	now	,
"	我	控	无人	,	但	我	想	到	说	正确的	这里	和	现在	,

“我没有指责任何人，但我现在想说的是，

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] ['evribɒdi] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ,

and	I	want	everybody	to	hear	me	,
和	我	想	大家	到	听到	我	,

我希望每个人都能听到我的声音。

[ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ferɪt] [aʊt] [ðə; ði] [ləʊ] [sniːk] [huː] [pʊt] [ðəʊz] [brædz] [ɪn] [bɒb] ['ʌptənz] ['ʃuːz] .

that	I'm	going	to	ferret	out	the	low	sneak	who	put	those	brads	in	Bob	Upton's	shoes	.
那	我是	去	到	雪貂	出去	这	低的	潜行	WHO	放	那些	铆钉	在	鲍勃	厄普顿的	鞋	.

我一定要找出那个偷偷摸摸把铆钉放进鲍勃·厄普顿鞋子里的卑鄙小人。

[wen] [ai] [duː; də] , [hiː; hi] [liːvz] [ðɪs] [skuːl] [ɔː(r)] [ai] [duː; də] ,

When	I	do	,	he	leaves	this	school	or	I	do	,
什么时候	我	做	,	他	树叶	这	学校	或者	我	做	,

到那时，要么他离开这所学校，要么我离开。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "

and	one	of	us	will	have	reason	to	remember	the	drubbing	of	his	life	.	"
和	一	的	我们	将要	有	原因	到	记住	这	痛击	的	他的	生活	.	"

我们之中总会有人永远铭记这辈子最惨痛的一次教训。

" ['ðer] [ə; eɪ] [faɪn] [set] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? " [spəʊk] - .

"	They're	a	fine	set	,	aren't	they	?	"	spoke	Purtelle	.
"	它们是	一个	美好的	放	,	不是	他们	?	"	辐	-	.

“他们真是很棒的一组人，不是吗？”普特尔说道。

" ['feloʊz] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] . "

"	Fellows	,	I	think	this	circumstance	should	be	reported	to	the	faculty	.	"
"	研究员	,	我	思考	这	环境	应该	是	据报道	到	这	学院	.	"

“各位同学，我认为应该将此事上报给学院。”

" [nəʊ] , " [di'sent] [bɒb] ['ʌptən] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	No	,	"	dissented	Bob	Upton	decidedly	.
"	不	,	"	持不同意见	鲍勃	厄普顿	绝对地	.

“不，”鲍勃·厄普顿断然反对道。

" [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['teðə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	The	rascals	will	reach	the	end	of	their	tether	some	time	,
"	这	无赖	将要	抵达	这	结尾	的	他们的	系绳	一些	时间	,

“这些恶棍总有一天会忍无可忍。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [pruːv] [huː] [wɜːkt] [ðɪs] [miːn] [trɪk] .

and	we	can't	prove	who	worked	this	mean	trick	.
和	我们	不能	证明	WHO	工作	这	意思是	诡计	.

我们无法证明是谁耍了这种卑鄙的伎俩。

" [ðeɪ] [gɒt] [bɒb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

"	They	got	Bob	to	his	room	.
"	他们	得到	鲍勃	到	他的	房间	.

他们把鲍勃送回了他的房间。

[ned] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Ned	**did**	**not**	**go**	**there**	**with**	**the**	**crowd**	**,**
内德	做过	不是	去	那里	和	这	人群	,

内德没有和人群一起去那里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [sælv] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [strɪps] [ɒv; əv]

but	**he**	**appeared**	**a**	**little**	**later**	**with**	**a**	**box**	**of**	**salve**	**and**	**some**	**strips**	**of**
但	他	出现	一个	小的	之后	和	一个	盒子	的	药膏	和	一些	条状物	的

[klɒθ] .

cloth	**.**
布	.

但过了一会儿，他带着一盒药膏和一些布条出现了。

[hiː; hi] [fɪkst] [ʌp] [bɑbz] ['ɪndʒəd] [fʊt] [səʊ] ['skɪlfəli] [ðæt] ['ritʃi] ['kɔmplimənt] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən]

He	**fixed**	**up**	**Bob's**	**injured**	**foot**	**so**	**skilfully**	**that**	**Ritchie**	**complimented**	**him**	**as**	**an**
他	固定的	向上	鲍勃的	受伤	脚	所以	巧妙地	那	里奇	赞扬	他	作为	一个

['ekspɜːt] ['sɜːdʒən] .

expert	**surgeon**	**.**
专家	外科医生	.

他手法娴熟地治好了鲍勃受伤的脚，以至于里奇称赞他是一位外科专家。

[fræŋk] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] , ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

Frank	**stayed**	**with**	**his**	**friend**	**,**	**reading**	**to**	**him**	**for**	**a**	**time**	**.**
坦率	入住	和	他的	朋友	,	阅读	到	他	为了	一个	时间	.

弗兰克陪着他的朋友待了一会儿，给他读书。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .

All	**the**	**others**	**had**	**gone**	**away**	**.**
全部	这	其他的	有	已消失	离开	.

其他人都走了。

['faɪnəli] [bɒb] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [fræŋk] [strəul] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊndz] .

Finally	**Bob**	**fell**	**asleep**	**,**	**and**	**Frank**	**strolled**	**out**	**on**	**the**	**grounds**	**.**
最后	鲍勃	跌倒	睡着了	,	和	坦率	漫步	出去	在	这	理由	.

最后鲍勃睡着了，弗兰克则在院子里散步。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'gen] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

As	**he**	**again**	**entered**	**the**	**building**	**bound**	**for**	**his**	**room**	**,**
作为	他	再次	进入	这	建筑	边界	为了	他的	房间	,

他再次走进大楼，径直走向自己的房间。

[hiː; hi] [ræn] [də'rektli] [ə'genst] [ned] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] -

he	**ran**	**directly**	**against**	**Ned**	**as**	**he**	**turned**	**down**	**a**	**corridor**	**near**	**the**	**reception**	**-**
他	跑	直接地	反对	内德	作为	他	转向	向下	一个	走廊	靠近	这	接待	-

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

当内德拐进接待室附近的一条走廊时，他径直撞了上去。

" [waɪ] , [ned] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	**Why**	**,**	**Ned**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**
"	为什么	,	内德	,	"	他	惊呼	,	"	什么	是	你	正在做	这里	?

“内德，”他惊呼道，“你在这里做什么？”

" [ned] ['fɔːmən] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] .

"	**Ned**	**Foreman**	**was**	**almost**	**crouching**	**in**	**a**	**dark**	**corner**	**.**
"	内德	领班	曾是	几乎	蹲伏	在	一个	黑暗的	角落	.

“内德·福尔曼几乎是蹲在一个黑暗的角落里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	was	trembling	,	and	his	lips	were	white	,	and	there	was	a
他	曾是	发抖	,	和	他的	嘴唇	是	白色的	,	和	那里	曾是	一个

[mɑːkt] ['terə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

marked	terror	in	his	eyes	.
标记	恐怖	在	他的	眼睛	.

他浑身颤抖，嘴唇发白，眼中充满了恐惧。

[fræŋk][wɒz; wəz] [prə'faʊndli] ['stɑːtld] , ['ɔːlməʊst] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][streɪndʒ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

Frank	was	profoundly	startled	,	almost	shocked	at	the	strange	appearance	of
坦率	曾是	深刻地	惊慌	,	几乎	震惊	在	这	奇怪的	外貌	的

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

弗兰克被朋友奇怪的外表吓了一跳，几乎惊呆了。

" [ðæt] [mæn][ɪz][ɪn][ðeə(r)] ! " [gɑːspt] [ned] .

"	That	man	is	in	there	!	"	gasped	Ned	.
"	那	男人	是	在	那里	!	"	倒吸一口气	内德	.

“那个人就在里面！”内德倒吸一口凉气。

" [ɪn] [weə(r)] ? "

"	In	where	?	"
"	在	在哪里	?	"

“在哪儿？”

" [ðə; ðɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] . "

"	The	reception	-	room	.	"
"	这	接待	-	房间	.	"

“接待室。”

" [wɒt] [mæn][duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	man	do	you	mean	?	"
"	什么	男人	做	你	意思是	?	"

你指的是哪个人?

" [tɪm] ['breɪdi] . "

"	Tim	Brady	.	"
"	蒂姆	布雷迪	.	"

“蒂姆·布雷迪。”

" [əʊ] ! " ['ʌtə] [fræŋk] ,

"	Oh	!	"	uttered	Frank	,
"	哦	!	"	说出	坦率	,

“哦！”弗兰克说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə] [flʌd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	a	whole	lot	of	light	seemed	to	flood	his	mind	in	an	instant	.
和	一个	所有的	很多	的	光	似乎	到	洪水	他的	头脑	在	一个	立即的	.

一瞬间，仿佛有无数道光芒涌入他的脑海。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? "

"	How	do	you	know	that	?	"
"	如何	做	你	知道	那	?	"

“你怎么知道的？”

" ['prezɪdənt] ['eliət] [send] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ]

"	President	Elliott	send	word	to	me	that	a	visitor	wished	to	see	me	in	the
"	总统	埃利奥特	发送	单词	到	我	那	一个	游客	希望	到	看	我	在	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] .

reception	-	room	.
接待	-	房间	.

“埃利奥特校长捎信告诉我，有一位访客想在接待室见我。”

[ai][dʒʌst] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

I	just	came	down	and	looked	in	.
我	只是	来了	向下	和	看起来	在	.

我只是下来看了看。

[ðæt] ['terəb(ə)l][mæn] [huː] [kɔːlz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['relətɪv] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] . "

That	terrible	man	who	calls	me	his	relative	is	in	there	talking	to	the	president	.	"
那	糟糕的	男人	WHO	呼叫	我	他的	相对的	是	在	那里	说	到	这	总统	.	"

那个自称亲戚的可怕男人正在里面和总统谈话。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi]['ɑːftə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	is	he	after	?	"	asked	Frank	.
"	什么	是	他	后	?	"	问	坦率	.

“他到底想要什么？”弗兰克问道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] ? " [spəʊk] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Can't	you	see	?	"	spoke	Ned	in	a	tone	of	great	agitation	and	excitement	.
"	不能	你	看	?	"	辐	内德	在	一个	语气	的	伟大的	搅动	和	激动	.

“你难道看不出来吗？”内德激动地说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][klɪə(r)][hɪə(r)] .

"	He	has	followed	me	clear	here	.
"	他	有	随后	我	清除	这里	.

他一路跟着我来到这里。

[hiː; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

He	is	going	to	drive	me	away	from	here	,
他	是	去	到	驾驶	我	离开	从	这里	,

他要把我赶走。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['drɪvn] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

just	as	he	has	driven	me	away	from	other	places	.
只是	作为	他	有	驱动	我	离开	从	其他	地方	.

就像他把我从其他地方赶走一样。

[ai] [kænt] [miːt] [hɪm] — [ðə; ði][kəʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [maɪ] [aɪz] [laɪt] [ɒn] [hɪm] ,

I	can't	meet	him	—	the	cold	chills	run	all	over	me	whenever	my	eyes	light	on	him	,
我	不能	见面	他	—	这	寒冷的	寒意	跑步	全部	超过	我	每当	我的	眼睛	光	在	他	,

我无法见到他——每当我的目光落在他身上，我都会感到一阵寒意袭遍全身。

" [ænd; ənd] [ned] ['ʃʌdə] .

"	and	Ned	shuddered	.
"	和	内德	颤抖	.

内德打了个寒颤。

" [siː] [hɪə(r)] , [ned] ['fɔːmən] , " [sed] [fræŋk] , " [juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] .

"	See	here	,	Ned	Foreman	,	"	said	Frank	,	"	you	go	right	into	that	room	.
"	看	这里	,	内德	领班	,	"	说	坦率	,	"	你	去	正确的	进入	那	房间	.

“听着，内德·福尔曼，”弗兰克说，“你就进那个房间去。”

[breɪs] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['mɪzrəbl] [retʃ] , [ænd; ənd][dɪ'faɪ] [hɪm] .

Brace	straight	up	to	that	miserable	wretch	,	and	defy	him	.
支撑	直的	向上	到	那	悲惨的	可怜虫	,	和	违抗	他	.

勇敢地直面那个可怜的家伙，向他发起挑战。

[dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [skeəd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Don't	be	a	bit	scared	at	anything	he	may	say	to	you	.
不	是	一个	少量	害怕的	在	任何事物	他	可能	说	到	你	.

无论他说什么，都不要害怕。

[aɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] . "

I'll	do	the	rest	.	"
患病的	做	这	休息	.	"

剩下的交给我来做。

" [haʊ] — [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [ˈstæmə] [ðə; ði] [ˈterɪfaɪd] [bɔɪ] .

"	How	—	how	can	you	?	"	stammered	the	terrified	boy	.
"	如何	—	如何	能	你	?	"	结结巴巴	这	恐惧	男生	.

“你怎么……你怎么能这样？”惊恐的男孩结结巴巴地问道。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌəm ˈiː] .

"	Leave	that	to	me	.
"	离开	那	到	我	.

“交给我吧。”

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈɑːftəwəd] .

I	know	a	lot	I'll	tell	you	afterward	.
我	知道	一个	很多	患病的	告诉	你	之后	.

我知道很多事，以后再告诉你。

[gəʊ] [əˈhed] , [naʊ] , [ænd; ənd] [doʊnt] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [wʌn] [ˈpɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

Go	ahead	,	now	,	and	don't	you	show	one	particle	of	fear	.
去	前方	,	现在	,	和	不	你	展示	一	粒子	的	害怕	.

现在就去做吧，不要流露出丝毫恐惧。

[liːv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [əˈdʒɑː(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

Leave	the	door	ajar	a	little	,	just	as	it	is	.
离开	这	门	半开	一个	小的	,	只是	作为	它	是	.

门稍微留条缝，就保持现在的样子。

[aɪm] [nəʊ] [ˈiːvzdrɒpə(r)] ,

I'm	no	eavesdropper	,
我是	不	偷听者	,

我不是偷听者，

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒ(ə)n] [aɪm] [ˈmaɪtɪli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ɔːl] [ðæts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

but	on	the	present	occasion	I'm	mightily	interested	in	seeing	and	hearing	all	that's	going	on	.
但	在	这	展示	场合	我是	非常	感兴趣的	在	看到	和	听力	全部	那就是	去	在	.

但就目前而言，我对正在发生的一切非常感兴趣，想亲眼看看、亲耳听听。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [əˈbaʊt] [ned] [ˈfɔːrmənz] [dred] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prəˈfest] ['relətɪv] .

"	There	was	something	unaccountable	about	Ned	Foreman's	dread	of	his	professed	relative	.
"	那里	曾是	某物	无法解释	关于	内德	工头的	恐惧	的	他的	声称	相对的	.

“内德·福尔曼对他自称的亲戚感到恐惧，这其中有些无法解释的原因。”

[hiː; hi] [pɑːst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] ,

He	passed	into	the	reception	-	room	,
他	通过了	进入	这	接待	-	房间	,

他走进了接待室，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] .

but	he	was	trembling	all	over	and	his	face	was	pale	and	frightened	.
但	他	曾是	发抖	全部	超过	和	他的	脸	曾是	苍白	和	害怕	.

但他浑身颤抖，脸色苍白，惊恐万分。

[ˈprezɪdənt] [ˈeliət] [sæt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmp] [huːm] [frænk] [njuː] [æz; əz] [tɪm]

President	Elliott	sat	near	a	table	,	and	the	tramp	whom	Frank	knew	as	Tim
总统	埃利奥特	卫星	靠近	一个	桌子	,	和	这	流浪汉	谁	坦率	知道	作为	蒂姆

埃利奥特总统坐在桌子旁，弗兰克认识的那个名叫蒂姆的流浪汉也坐在那里。

['breidi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

Brady	**was**	**standing**	**up**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
布雷迪	曾是	常设	向上	在	正面	的	他	.

布雷迪就站在他面前。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['feləʊ] [fræŋk] [hæd; həd] ['reskjuːd] [ned] [frɒm; frəm] [æt; ət] ['tɪptən] .

He	**did**	**not**	**look**	**much**	**like**	**the**	**fellow**	**Frank**	**had**	**rescued**	**Ned**	**from**	**at**	**Tipton**	**.**
他	做过	不是	看	很多	喜欢	这	同伴	坦率	有	获救	内德	从	在	蒂普顿	.

他看起来和弗兰克在蒂普顿救下内德时遇到的那个人不太像。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk] [hæt] .

In	**his**	**hand**	**he**	**carried**	**a**	**high**	**silk**	**hat**	**.**
在	他的	手	他	携带	一个	高的	丝绸	帽子	.

他手里拿着一顶高高的丝绸礼帽。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kliːn] ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [kəʊmd] [ænd; ənd] ['plɑːstəd] [daʊn]

He	**was**	**clean**	**shaven**	**,**	**and**	**his**	**hair**	**was**	**combed**	**and**	**plastered**	**down**
他	曾是	干净的	剃光	,	和	他的	头发	曾是	梳理过的	和	粉刷过的	向下

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [hed] .

over	**his**	**bullet**	**head**	**.**
超过	他的	子弹	头	.

他刮了胡子，头发梳理整齐，紧贴着他那颗布满弹孔的脑袋。

[hɪz; ɪz] ['klerɪkl] - ['lʊkɪŋ] [frɒk] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['bʌtənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɪn] .

His	**clerical**	**-**	**looking**	**frock**	**coat**	**was**	**buttoned**	**up**	**to**	**the**	**chin**	**.**
他的	文员	-	寻找	连衣裙	外套	曾是	纽扣	向上	到	这	下巴	.

他那件看起来像是神职人员穿的礼服外套，扣子一直扣到下巴。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [kən'sɜːn] .

His	**face**	**was**	**drawn**	**in**	**a**	**hypocritical**	**expression**	**of**	**great**	**concern**	**.**
他的	脸	曾是	绘制	在	一个	虚伪	表达	的	伟大的	忧虑	.

他脸上摆出一副虚伪的关切表情。

" [ɑː] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	**Ah**	**,**	**my**	**boy**	**!**
"	啊	,	我的	男生	!

“啊，我的孩子！”

[maɪ] [bɔɪ] !

my	**boy**	**!**
我的	男生	!

我的孩子！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [ned] ,

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**jumping**	**about**	**and**	**rushing**	**at**	**Ned**	**,**
"	他	惊呼	,	跳	关于	和	匆忙	在	内德	,

他一边喊着，一边跳来跳去，冲向奈德。

[ɪk'stendɪŋ] [bəuθ] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [griːt] [sʌm; səm] [bɪ'lʌvɪd] [frend] .

extending	**both**	**hands**	**as**	**if**	**about**	**to**	**greet**	**some**	**beloved**	**friend**	**.**
扩展	两个都	双手	作为	如果	关于	到	迎接	一些	心爱	朋友	.

伸出双手，仿佛要迎接一位挚友。

[ned] ['fɔːmən] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əb'nɒkʃəs] ['relətɪv] [ɪn] ['hɒrə(r)] .

Ned	**Foreman**	**shrank**	**from**	**his**	**obnoxious**	**relative**	**in**	**horror**	**.**
内德	领班	缩小	从	他的	令人讨厌的	相对的	在	恐怖	.

内德·福尔曼惊恐地躲开了他那令人讨厌的亲戚。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] ['dəʊlf(ə)l] " ['ʌŋk(ə)l]

A	DOLEFUL	"	UNCLE
一个	悲伤的	"	叔叔

悲伤的“叔叔”

" [fræŋk] , ['pɪərɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] ,

"	Frank	,	peering	in	at	the	doorway	of	the	school	reception	-	room	,
"	坦率	,	窥视	在	在	这	门口	的	这	学校	接待	-	房间	,

弗兰克从学校接待室的门口向里张望，

[sɔː] [ðæt] ['prezɪdənt] ['eliət] [lʊkt] [bəuθ] [greɪv] [ænd; ənd] [kən'sɜːnd] .

saw	that	President	Elliott	looked	both	grave	and	concerned	.
锯	那	总统	埃利奥特	看起来	两个都	严重	和	担心的	.

可以看出，埃利奥特总统神情严肃，忧心忡忡。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Judging	from	the	expression	of	his	face	,
评判	从	这	表达	的	他的	脸	,

从他脸上的表情来看，

[frænk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [hed] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [wɪð] ['aɪðə(r)]

Frank	decided	that	the	academy	head	was	not	very	favorably	impressed	with	either
坦率	决定	那	这	学院	头	曾是	不是	非常	有利	印象深刻	和	任何一个

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

the	words	or	the	appearance	of	the	visitor	.
这	字	或者	这	外貌	的	这	游客	.

弗兰克断定，学院院长对来访者的言辞和外貌都不太满意。

" [juː; jʊ] [siː] , [kaɪnd][sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ri'pʌls] ['breɪdi] ,

"	You	see	,	kind	sir	,	"	said	the	repulsed	Brady	,
"	你	看	,	种类	先生	,	"	说	这	反感	布雷迪	,

“您看，好心的先生，”布雷迪厌恶地说。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['snʌf(ə)lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [tɪəz] , " [maɪ] [əʊn] [kɪn]

turning	to	him	and	snuffling	as	if	at	the	point	of	tears	,	"	my	own	kin
转弯	到	他	和	抽泣	作为	如果	在	这	观点	的	眼泪	,	"	我的	自己的	亲属

[dis'əun] [ˌem 'iː] .

disowns	me	.
否认	我	.

她转向他，抽泣着，仿佛要哭出来似的说：“我的亲人都与我断绝关系。”

[əʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] , [hɑːd] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [səʊ] !

Oh	,	sir	,	it	is	hard	,	hard	,	to	have	it	happen	so	!
哦	,	先生	,	它	是	难的	,	难的	,	到	有	它	发生	所以	!

哦，先生，这太难了，太难了，发生这样的事！

" [ned] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	Ned	did	not	say	a	word	.
"	内德	做过	不是	说	一个	单词	.

内德一句话也没说。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

He	simply	kept	at	a	safe	distance	.
他	简单地	保留	在	一个	安全的	距离	.

他只是保持了安全距离。

" [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ɑːsk] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['eliət] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] ? "

"	If	I	may	ask	,	"	spoke	Mr	.	Elliott	,	"	what	do	you	expect	of	this	boy	?	"
"	如果	我	可能	问	,	"	辐	先生	.	埃利奥特	,	"	什么	做	你	预计	的	这	男生	?	"

“请问，”埃利奥特先生开口道，“您对这个男孩有什么期望？”

" [fə'gɪvnəs] , " [hwain] [ðə; ði][træmp] .
" Forgiveness , " whined the tramp .
" 饶恕 , " 抱怨 这 流浪汉 .

“原谅我吧，”流浪汉哀叹道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:d] .
" Yes , sir , that is the word .
" 是的 , 先生 , 那 是 这 单词 .

“是的，先生，就是这个词。”

[ai][hæv; həv] [rɒŋd] [hɪm] ['kru:əli] .
I have wronged him cruelly .
我 有 冤枉 他 残酷地 .

我残忍地亏待了他。

[ai] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][maɪ] [ʃeɪm] .
I admit it , to my shame .
我 承认 它 , 到 我的 耻辱 .

我承认，这让我感到羞愧。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜ:θləs] , ['ʃɪftləs] [mæn] , [ænd; ənd][ai][ə'bju:zd] [hɪm][ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm]
I was a worthless , shiftless man , and I abused him and drove him
我 曾是 一个 毫无价值 , 无所事事 男人 , 和 我 受虐 他 和 驾驶 他
[frɒm; frəm][maɪ] [hɑ:t] .
from my heart .
从 我的 心 .

我是一个没用、游手好闲的人，我虐待他，把他从我的心中驱逐出去。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɔ:md] , [ænd; ənd][ai] [si:k] [tu:; tə] [meɪk] [ə'təʊnmənt] .
Now I have reformed , and I seek to make atonement .
现在 我 有 改革后的 , 和 我 寻找 到 制作 赎罪 .

现在我已经改过自新，并寻求赎罪。

[hi:; hi][ɪz][maɪ][lɑ:st] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] .
He is my last living relative .
他 是 我的 最后的 活的 相对的 .

他是我最后一位在世的亲人。

[tu:; tə] [hu:m] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪmpəθi] , [tu:; tə] [hu:m] [ʃæl; ʃəl][ai] [klɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [ded]
To whom shall I go for sympathy , to whom shall I cling but my dead
到 谁 将 我 去 为了 同情 , 到 谁 将 我 黏着 但 我的 死的
[waɪfs] ['brʌðə(r)] ? "
wife's brother ? "
妻子的 兄弟 ? "

我还能向谁寻求同情？除了我亡妻的兄弟，我还能依靠谁？

" ['stepbrʌðə(r)] , " [kə'rektɪd] [ned] ['ɔ:lməʊst] ['ʃɑ:pli] .
" Stepbrother , " corrected Ned almost sharply .
" 继兄 , " 已更正 内德 几乎 尖锐地 .

“继兄，”内德几乎是厉声纠正道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [maɪn] . "
" You are no relative of mine . "
" 你 是 不 相对的 的 矿 . "

“你与我没有任何亲戚关系。”

" [bɔɪ] , [dəʊnt] [tɔ:nt] [ˌem 'i:] , [dəʊnt] [meɪk] [maɪ] ['sʌfərɪŋz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [ænd; ənd]
" Boy , don't taunt me , don't make my sufferings more than they are , " and
" 男生 , 不 嘲讽 我 , 不 制作 我的 苦难 更多的 比 他们 是 , " 和

“孩子，别嘲弄我，别加重我的痛苦。”

['breidi] [hi:v] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [saɪ] .

Brady	heaved	a	prodigious	sigh	.
布雷迪	喘息	一个	惊人	叹	.

布雷迪长叹一声。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] ['drɪŋkɪŋ] .

"	I	have	given	up	drinking	.
"	我	有	给定	向上	喝	.

我已经戒酒了。

[ɪts] [ðɪs] [weɪ] :

It's	this	way	:
它是	这	方式	:

是这样的:

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] [frend] [ɒv; əv][maɪn] , [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ˌeɪ'ti:n] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn][ə; eɪ]

An	old	-	time	friend	of	mine	,	who	has	made	eighteen	million	dollars	in	a
一个	老的	-	时间	朋友	的	矿	,	WHO	有	制成	十八	百万	美元	在	一个

我的一位老朋友，他赚了1800万美元.....

['daɪmənd] [maɪn] [ɪn]['kænədə] — — "

diamond	mine	in	Canada	—	—	"
钻石	矿	在	加拿大	—	—	"

加拿大的钻石矿——”

" [haʊz] [ðæt] ?

"	How's	that	?
"	怎么样	那	?

怎么样?

[haʊz] [ðæt] ? " ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [əʊld] [prə'fesə(r)] ['ki:nli] .

How's	that	?	"	challenged	the	learned	old	professor	keenly	.
怎么样	那	?	"	挑战	这	学习	老的	教授	敏锐地	.

“怎么样？”这位博学的老教授尖锐地问道。

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [ɔ:'θɒrətətɪv] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl]['deɪtə][ə'veɪləb(ə)l] , ['kænədə] — — "

"	According	to	the	last	authoritative	geological	data	available	,	Canada	—	—	"
"	根据	到	这	最后的	权威性	地质	数据	可用的	,	加拿大	—	—	"

“根据现有最新权威地质数据，加拿大——”

" [aɪ] [mi:n] [brə'zɪl] ; [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [brə'zɪl] — ['enihaʊ] , ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)][ɪn]['æfrɪkə] . "

"	I	mean	Brazil	;	yes	,	that's	it	,	Brazil	—	anyhow	,	somewhere	over	in	Africa	.	"
"	我	意思是	巴西	;	是的	,	那就是	它	,	巴西	—	无论如何	,	某处	超过	在	非洲	.	"

“我指的是巴西；对，就是巴西——总之，在非洲的某个地方。”

" [hm] ! " [snɪft] [ðə; ði][əʊld] [prə'fesə(r)] [sə'spɪʃəsli] .

"	H'm	!	"	sniffed	the	old	professor	suspiciously	.
"	嗯	!	"	嗅了嗅	这	老的	教授	可疑地	.

“嗯！”老教授狐疑地嗅了嗅。

" [hi:; hi] [faʊnd] [ˌem 'i:][ɪn][rægz] .

"	He	found	me	in	rags	.
"	他	成立	我	在	破布	.

“他发现我时，我衣衫褴褛。”

[aɪ][təʊld][hɪm][maɪ]['stɔ:ri] .

I	told	him	my	story	.
我	讲述	他	我的	故事	.

我把我的故事告诉了他。

[hi:; hi] ['ɒfəd] [tu:; tə][set][ˌem 'i:][ɒn][maɪ] [fi:t] [ə'gen] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [saɪn][ðə; ði] [pledʒ] .

He	offered	to	set	me	on	my	feet	again	if	I	would	sign	the	pledge	.
他	提供	到	放	我	在	我的	脚	再次	如果	我	会	符号	这	保证	.

他提出如果我签署誓言，他就让我重新站起来。

[ai] [saɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I signed it .
我 签名 它 .

我签了名。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [həʊm] ,
Then he bought me a home ,
然后 他 买 我 一个 家 ,

然后他给我买了一套房子，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [stɑːt] [ˌem ˈiː][ɪn][sʌm; səm] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] ,
and put enough money in the bank to start me in some nice little business ,
和 放 足够的 钱 在 这 银行 到 开始 我 在 一些 好的 小的 商业 ,

并存入足够的钱让我开始做点不错的小生意。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈmʌni] .
and some other money .
和 一些 其他 钱 .

还有一些其他的钱。

[aɪ] [gɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈhəʊmləs] [læd] .
I got thinking of this poor , homeless lad .
我 得到 思维 的 这 贫穷的 , 无家可归者 小伙子 .

我开始想起这个可怜的无家可归的小伙子。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [brəʊk] [maɪ] [hɑːt] .
It almost broke my heart .
它 几乎 打破 我的 心 .

我差点心碎了。

[aɪ][hæv; həv] [spent] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ˈhævɪŋ] [dɪˈtektɪv] [treɪs] [hɪm] [daʊn] . "
I have spent several hundred dollars having detectives trace him down . "
我 有 花费 一些 百 美元 拥有 侦探 痕迹 他 向下 . "

我花了数百美元请侦探追踪他的下落。

" [ˈdʒɛm][ænd; ənd][dæn] , " [fræŋk] [təʊld] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [lɑːft] [ˈaʊtraɪt] .
" Jem and Dan , " Frank told himself , and almost laughed outright .
" 杰姆 和 担 , " 坦率 讲述 他自己 , 和 几乎 笑了 直接 .

“杰姆和丹，”弗兰克心想，差点笑出声来。

" [æt; ət][lɑːst][aɪ][faɪnd][hɪm] , " [prəˈsiːdid] [ˈbreidi] .
" At last I find him , " proceeded Brady .
" 在 最后的 我 寻找 他 , " 继续 布雷迪 .

“我终于找到他了，”布雷迪继续说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ; [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈedʒukeɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [hɪm] . "
" I wish to provide for him ; I wish to educate and make a man of him . "
" 我 希望 到 提供 为了 他 ; 我 希望 到 教育 和 制作 一个 男人 的 他 . "

“我希望供养他；我希望教育他，把他培养成一个真正的男子汉。”

" ['veri] [wel] , " [nˈɒdɪd] ['mɪstə(r)] . ['eliət] .
" Very well , " nodded Mr . Elliott .
" 非常 出色地 , " 点头 先生 . 埃利奥特 .

“很好，”埃利奥特先生点点头。

" [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] .
" He is here at a good school .
" 他 是 这里 在 一个 好的 学校 .

“他现在在一所好学校。”

[let] [hɪm] [rɪ'meɪn] .
Let **him** **remain** **.**
让 他 保持 .

让他留下。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [naʊ] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] ['stʌdi]
I **shall** **be** **pleased** **to** **have** **him** **now** **on** **a** **basis** **where** **he** **can** **study**
我 将 是 高兴 到 有 他 现在 在 一个 基础 在哪里 他 能 学习
[ænd; ənd] [lɜːn] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
and **learn** **all** **of** **his** **time** **,**
和 学习 全部 的 他的 时间 ,

我很高兴他现在能在一个可以让他全身心学习的地方待着。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] , ['prɒmɪsɪŋ] ['skɒlə(r)] .
instead **of** **having** **to** **work** **his** **way** **,** **for** **he** **is** **a** **bright** **,** **promising** **scholar** **.**
反而 的 拥有 到 工作 他的 方式 , 为了 他 是 一个 明亮的 , 有前途 学者 .
"
"
"

他无需靠打工谋生，因为他是一位聪明且前途无量的学者。

" [ɪg'zæktli] , [ɪg'zæktli] , " [ə'sent] ['breidi] ['iːgəli] ; " ['əʊnli] , [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] ,
" **Exactly** **,** **exactly** **,** **"** **assented** **Brady** **eagerly** **;** **"** **only** **,** **you** **see** **,** **sir** **,**
" 确切地 , 确切地 , " 同意 布雷迪 急切地 ; " 仅有的 , 你 看 , 先生 ,

“正是如此，正是如此，”布雷迪急切地表示赞同；“只是，您看，先生，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ai] [miːn] [wel] [baɪ][hɪm] . "
I **want** **to** **prove** **that** **I** **mean** **well** **by** **him** **.** **"**
我 想 到 证明 那 我 意思是 出色地 经过 他 . "

我想证明我对他是真心实意的。

" [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [baɪ] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][tju'ɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm][ɪn]
" **Prove** **it** **,** **then** **,** **by** **paying** **his** **tuition** **for** **a** **year** **,** **and** **leave** **him** **in**
" 证明 它 , 然后 , 经过 付费 他的 学费 为了 一个 年 , 和 离开 他 在
['kɒmpɪtənt] [hændz] ,
competent **hands** **,**
胜任的 双手 ,

“那就证明这一点，支付他一年的学费，把他交给有能力的人照顾。”

" [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['præktɪkl] , ['sensəb(ə)l]['edʒukeɪtə(r)] .
" **suggested** **the** **practical** **,** **sensible** **educator** **.**
" 建议 这 实际的 , 明智的 教育者 .

这位务实、明智的教育家建议道。

" ['wɪlɪŋli] , " [dɪ'kleəd] ['breidi] .
" **Willingly** **,** **"** **declared** **Brady** **.**
" 心甘情愿 , " 声明 布雷迪 .

“心甘情愿，”布雷迪说道。

" [aɪl] [peɪ] [faɪv] [j'iəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,
" **I'll** **pay** **five** **years** **in** **advance** **if** **you** **say** **so** **,**
" 患病的 支付 五 年 在 进步 如果 你 说 所以 ,

“如果你这么说，我就预付五年。”

['əʊnli][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] . "
only **I'd** **like** **to** **have** **him** **come** **with** **me** **for** **a** **week** **or** **so** **.** **"**
仅有的 ID 喜欢 到 有 他 来 和 我 为了 一个 星期 或者 所以 . "

我只是希望他能跟我一起待上一个星期左右。

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** **"**
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	To	get	used	to	me	.
"	到	得到	用过的	到	我	.

“习惯我。”

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪm] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ai] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [maɪ] [njuː] [haʊs] , [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs]

To	see	that	I'm	in	earnest	I	want	his	advice	about	my	new	house	,	about	my	business
到	看	那	我是	在	认真	我	想	他的	建议	关于	我的	新的	房子	,	关于	我的	商业

.

:

.

为了证明我是认真的，我想就我的新房子和我的生意征求他的意见。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [faɪn] ['aʊtfɪt] .

I	want	to	get	him	a	fine	outfit	.
我	想	到	得到	他	一个	美好的	全套服装	.

我想给他买一套体面的衣服。

[hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] , [sɜː(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

He	can	have	the	best	,	sir	,	I	assure	you	.
他	能	有	这	最好的	,	先生	,	我	保证	你	.

先生，我向您保证，他可以拥有最好的。

[ai] [wɪl] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [wɒtʃ] .

I	will	get	him	a	watch	.
我	将要	得到	他	一个	手表	.

我会给他买块手表。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] ['kɒlɪdʒ] ['feloʊz] [laɪk] [pets] .

I	understand	these	college	fellows	like	pets	.
我	理解	这些	大学	伙伴们	喜欢	宠物	.

我知道这些大学生喜欢宠物。

[aɪl] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [pʌg] [dɒg] . "

I'll	buy	him	a	pug	dog	.	"
患病的	买	他	一个	哈巴狗	狗	.	"

我给他买只巴哥犬。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [juː; jʊ] [woʊnt] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['eliət] ['blʌntli] .

"	Not	for	Bellwood	School	you	won't	,	"	observed	Mr	.	Elliott	bluntly	.
"	不是	为了	贝尔伍德	学校	你	惯于	,	"	观察到	先生	.	埃利奥特	直截了当地	.

“你肯定不会去贝尔伍德学校，”埃利奥特先生直言不讳地说道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðæts] [səʊ] , " [ə'sent] ['breidi] .

"	No	,	sir	,	that's	so	,	"	assented	Brady	.
"	不	,	先生	,	那就是	所以	,	"	同意	布雷迪	.

“是的，先生，确实如此，”布雷迪同意道。

" [aɪl] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ðen] , ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] ,

"	I'll	buy	him	a	horse	and	a	boat	,	then	,	anything	he	wants	,
"	患病的	买	他	一个	马	和	一个	船	,	然后	,	任何事物	他	想要	,

“我会给他买匹马和一艘船，他想要什么就买什么。”

['əʊnli] [let] [hɪm] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

only	let	him	come	with	me	.
仅有的	让	他	来	和	我	.

只让他跟我一起去。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wiːk] , [sɜː(r)] .

We	are	all	of	us	weak	,	sir	.
我们	是	全部	的	我们	虚弱的	,	先生	.

先生，我们都很软弱。

[ai] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] , [ai] [meɪ] [fɔːl] .

I	may	be	tempted	,	I	may	fall	.
我	可能	是	受诱惑	,	我	可能	落下	.

我可能会受到诱惑，我可能会堕落。

[let] [hɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [breɪs] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] .

Let	him	sort	of	brace	me	up	for	a	couple	of	weeks	.
让	他	种类	的	支撑	我	向上	为了	一个	夫妻	的	周	.

让他帮我做做心理准备，大概两周时间。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['relətɪv] [ɪz] ['dʒenjuɪn] ,

Then	he	will	return	,	realizing	that	his	poor	old	relative	is	genuine	,
然后	他	将要	返回	,	意识到	那	他的	贫穷的	老的	相对的	是	真的	,

然后他会回来，意识到他那可怜的老亲戚是真诚的。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [praʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [aɪv] [wʌn] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] .

and	I'll	be	proud	all	the	time	thinking	I've	won	his	respect	.
和	患病的	是	自豪的	全部	这	时间	思维	我已经	韩元	他的	尊重	.

我会一直感到自豪，因为我认为我赢得了他的尊重。

" [prə'fesə(r)] ['eliət] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [pɪəs] [hɪm] [θruː]

"	Professor	Elliott	fixed	his	eyes	on	the	speaker	as	if	he	would	pierce	him	through
"	教授	埃利奥特	固定的	他的	眼睛	在	这	扬声器	作为	如果	他	会	刺穿	他	通过

[ænd; ənd] [θruː] .

and	through	.
和	通过	.

“埃利奥特教授的目光死死地盯着演讲者，仿佛要把他彻底看穿似的。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] ['breidi] ['θɔːtfəli] .

Then	he	regarded	Brady	thoughtfully	.
然后	他	认为	布雷迪	深思熟虑	.

然后他若有所思地打量着布雷迪。

['faɪnəli] [hiː; hi] [spəʊk] .

Finally	he	spoke	.
最后	他	辐	.

他终于开口说话了。

" ['fɔːmən] , [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Foreman	,	do	you	wish	to	go	with	this	man	?	"	he	asked	.
"	领班	,	做	你	希望	到	去	和	这	男人	?	"	他	问	.

“工头，你愿意跟这个人一起去吗？”他问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , ['nevə(r)] ! " [kraɪd] [ned] ['fɜːvəntli] .

"	No	,	sir	,	never	!	"	cried	Ned	fervently	.
"	不	,	先生	,	绝不	!	"	哭	内德	热切地	.

“不，先生，绝不！”内德激动地喊道。

" [prə'fesə(r)] ['eliət] , [pliːz] , [pliːz] [dəʊnt] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ! "

"	Professor	Elliott	,	please	,	please	don't	let	him	take	me	away	!	"
"	教授	埃利奥特	,	请	,	请	不	让	他	拿	我	离开	!	"

“埃利奥特教授，求求你，千万别让他带走我！”

" [duː; də] [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [in'kwaiə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['breidi] ,

"	Do	I	understand	,	"	inquired	the	professor	of	Brady	,
"	做	我	理解	,	"	询问	这	教授	的	布雷迪	,

“我理解了吗？”布雷迪的教授问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] ? "

"	that	you	pretend	to	be	the	legal	guardian	of	this	boy	?	"
"	那	你	假装	到	是	这	合法的	监护人	的	这	男生	?	"

“你假装是这个男孩的法定监护人？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " ['breidi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Oh	,	no	,	sir	;	no	,	indeed	,	"	Brady	hastened	to	say	.
"	哦	,	不	,	先生	;	不	,	的确	,	"	布雷迪	加快	到	说	.

“哦，不，先生；确实不，”布雷迪赶紧说道。

" [aɪm]['əʊnli][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] — "

"	I'm	only	his	poor	old	—	"
"	我是	仅有的	他的	贫穷的	老的	—	"

“我只是他可怜的老——”

" [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] ['gɑːdiən] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['eliət] [dɪ'saɪdɪdli] ,

"	Then	,	if	you	are	not	his	legal	guardian	,	"	remarked	Mr	.	Elliott	decidedly	,
"	然后	,	如果	你	是	不是	他的	合法的	监护人	,	"	评论	先生	.	埃利奥特	绝对地	,

“那么，如果你不是他的法定监护人，”埃利奥特先生斩钉截铁地说，

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'meɪnz] [hɪə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][səʊ] [i'lekt] .

"	the	boy	remains	here	,	if	he	so	elects	.
"	这	男生	遗迹	这里	,	如果	他	所以	选举	.

“如果他愿意，他可以留在这里。”

[ðæt] [endz] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ai] [θɪŋk] .

That	ends	the	matter	,	I	think	.
那	结束	这	事情	,	我	思考	.

我想这件事到此为止了。

" ['breidi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'duː] .

"	Brady	made	a	great	ado	.
"	布雷迪	制成	一个	伟大的	阿多	.

“布雷迪大闹了一场。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] .

He	tried	to	look	pathetic	and	mournful	.
他	尝试	到	看	可怜的	和	悲哀	.

他试图装出一副可怜又悲伤的样子。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['snifl] ,

"	My	boy	,	"	he	sniffled	,
"	我的	男生	,	"	他	抽泣	,

“我的孩子，”他抽泣着说。

" [woʊnt][juː; jʊ][grɑːnt][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [rɪ'kwest] — [ai] [miːn] [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

"	won't	you	grant	the	dying	request	—	I	mean	the	ardent	request	of	your
"	惯于	你	授予	这	垂死	要求	—	我	意思是	这	热心	要求	的	你的

[pɔː(r); pʊə(r)] , ['həʊmləs] [əʊld] ['relətɪv] ? "

poor	,	homeless	old	relative	?	"
贫穷的	,	无家可归者	老的	相对的	?	"

“您难道不愿满足您那位可怜的、无家可归的老亲戚临终前的请求吗？我是说，他那恳切的请求？”

" [ai] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['mɪljən] ['dɒlə(r)] [frend] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [həʊm] , "

"	I	thought	your	eighteen	million	dollar	friend	had	given	you	a	home	,	"
"	我	想法	你的	十八	百万	美元	朋友	有	给定	你	一个	家	,	"

['ɪntɪmeɪtɪd] [ned] .

intimated	Ned	.
暗示	内德	.

“我还以为你那位身价一千八百万美元的朋友已经给你买了房子呢，”内德暗示道。

" [truː] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['relətɪv] ? "

"	True	,	but	what	is	a	home	without	a	—	a	relative	?	"
"	真的	,	但	什么	是	一个	家	没有	一个	—	一个	相对的	?	"

“没错，但如果没有亲人，那还算什么家呢？”

" [ai][woʊnt][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [endz][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ned] ['fɜːmli] .

"	I	won't	go	with	you	,	and	that	ends	it	,	"	said	Ned	firmly	.
"	我	惯于	去	和	你	,	和	那	结束	它	,	"	说	内德	牢牢	.

“我不会跟你去，就到此为止吧。”内德坚定地说。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] , [ðen] , [sɜː(r)] , " [sed] ['breidi] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɪð] [əˈfektɪd] ['sædnəs] ,

"	I	will	go	,	then	,	sir	,	"	said	Brady	to	the	professor	with	affected	sadness	,
"	我	将要	去	,	然后	,	先生	,	"	说	布雷迪	到	这	教授	和	做作的	悲伤	,

“那我就去吧，先生。”布雷迪装出一副悲伤的样子对教授说。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [əˈpiːl] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	but	I	shall	return	to	make	another	appeal	to	you	.	"
"	但	我	将	返回	到	制作	其他	上诉	到	你	.	"

但我会再次前来向您提出请求。

" [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [kləʊzd] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [taɪm] [ɪz]['væljuəb(ə)l] ,

"	This	incident	is	closed	,	sir	,	and	my	time	is	valuable	,
"	这	事件	是	关闭	,	先生	,	和	我的	时间	是	有价值的	,

“先生，这件事已经结束了，我的时间很宝贵。”

" [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [skuːl] ['prezɪdənt] [wɪð] [sʌm; səm][æˈsperəti] ,

"	observed	the	school	president	with	some	asperity	,
"	观察到	这	学校	总统	和	一些	粗糙度	,

校长语气略带愠怒地说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔伍德学校的男孩们；(The Boys of Bellwood School; Or,)

[ə'raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['breidi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

arising	to	his	feet	and	waving	Brady	out	of	the	room	.
产生	到	他的	脚	和	挥手	布雷迪	出去	的	这	房间	.

他站起身来，挥手示意布雷迪离开房间。

[ðə; ði]['lætə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [ə; eɪ] ['venəməs] [lʊk] [æt; ət] [ned] .

The	latter	directed	a	venomous	look	at	Ned	.
这	后者	指导	一个	有毒	看	在	内德	.

后者恶狠狠地瞪了内德一眼。

[frænk] ['nəʊtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [æz; əz] [ned] [hɪm'self] [hæd; həd] [dʌn] .

Frank	noted	this	,	and	shuddered	as	Ned	himself	had	done	.
坦率	著名的	这	,	和	颤抖	作为	内德	他自己	有	完毕	.

弗兰克注意到了这一点，像内德本人一样打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] [feɪs] , [ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] [naʊ] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] ,

It	was	an	evil	face	,	unmasked	now	,	that	of	the	tramp	,
它	曾是	一个	邪恶的	脸	,	揭开面纱	现在	,	那	的	这	流浪汉	,

那是一张邪恶的面孔，如今已然揭开面纱，那是流浪汉的面孔。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Frank	realized	that	his	young	friend	would	do	well	to	keep	out	of	the
和	坦率	已实现	那	他的	年轻的	朋友	会	做	出色地	到	保持	出去	的	这

['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd] [neɪv] .

power	of	this	hypocrite	and	knave	.
力量	的	这	伪君子	和	恶棍	.

弗兰克意识到，他的年轻朋友最好远离这个伪君子和恶棍。

[fræŋk] [dɒdʒd] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Frank	dodged	aside	as	the	man	came	out	into	the	corridor	.
坦率	躲避	旁边	作为	这	男人	来了	出去	进入	这	走廊	.

那人走到走廊时，弗兰克侧身躲开了。

[ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Then	he	followed	him	at	a	distance	.
然后	他	随后	他	在	一个	距离	.

然后他远远地跟着他。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] ['breidi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][rəʊd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

He	waited	till	Brady	had	reached	the	road	in	front	of	the	academy	.
他	等待	直到	布雷迪	有	达到	这	路	在	正面	的	这	学院	.

他一直等到布雷迪走到学院前的路上。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [mɔː(r)] ['brɪskli] , [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ɑːm] .

Then	he	stepped	more	briskly	,	caught	up	with	him	and	touched	him	on	the	arm	.
然后	他	步	更多的	轻快地	,	捕捉	向上	和	他	和	感动	他	在	这	手臂	.

然后他加快脚步，追上他，碰了碰他的胳膊。

" [wʌn] ['məʊmənt] , " [sed] [fræŋk] .

"	One	moment	,	"	said	Frank	.
"	一	片刻	,	"	说	坦率	.

“稍等片刻，”弗兰克说。

" [eɪ] — [ɑː] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['stæmə] ['breidi] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ænd; ənd] ['steərɪŋ] [sə'spɪʃəsli]
" Eh — ah — what is it ? " stammered Brady , halting and staring suspiciously
" 嗯 — 啊 — 什么 是 它 ? " 结结巴巴 布雷迪 , 停止 和 凝视 可疑地
[æt; ət]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
at our hero .
在 我们的 英雄 .

“呃——啊——什么事？”布雷迪结结巴巴地说着，停顿了一下，狐疑地盯着我们的英雄。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
" Do you remember me ? " inquired Frank , looking him squarely in the eye .
" 做 你 记住 我 ? " 询问 坦率 , 寻找 他 完全 在 这 眼睛 .

“你还记得我吗？”弗兰克直视着他的眼睛问道。

" [aɪ][doʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['breidi] .
" I don't , " replied Brady .
" 我 不 , " 回复 布雷迪 .

“我不这么认为，”布雷迪回答道。

" [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? "
" You're sure of that ? "
" 你是 当然 的 那 ? "

你确定吗?

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I never saw you before . "
" 我 绝不 锯 你 前 . "

我以前从没见过你。

" [θɪŋk] [ə'gen] , " [spəʊk] [fræŋk] .
" Think again , " spoke Frank .
" 思考 再次 , " 辐 坦率 .

“再想想，”弗兰克说道。

" [aɪl] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] ['tɪptən] , [weə(r)]
" I'll recall a little incident at Tipton , where
" 患病的 记起 一个 小的 事件 在 蒂普顿 , 在哪里

“我会想起在蒂普顿发生的一件小事，当时

[aɪ] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['getɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['mɑːʃ(ə)l] .
I came very near getting you into the hands of the town marshal .
我 来了 非常 靠近 获得 你 进入 这 双手 的 这 镇 元帅 .

我差点就把你交给镇上的治安官了。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skaʊl] ['breidi] [glɛə] [æt; ət] [fræŋk] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [naʊ] [ɪn]
" With a frightened scowl Brady glared at Frank , the light of recognition now in
" 和 一个 害怕 皱眉头 布雷迪 怒目而视 在 坦率 , 这 光 的 认出 现在 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

“布雷迪惊恐地怒视着弗兰克，眼中闪过一丝认出的光芒。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , " [prə'siːdid] [fræŋk] ['stedəli] .
" I see you recall the incident , " proceeded Frank steadily .
" 我 看 你 记起 这 事件 , " 继续 坦率 稳步 .

“看来你还记得那件事，”弗兰克平静地说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][skæmp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [geɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [frend] ,
" You are a scamp , and you are up to some game about my friend ,
" 你 是 一个 恶棍 , 和 你 是 向上 到 一些 游戏 关于 我的 朋友 ,
[ned] ['fɔːmən] .
Ned Foreman .
内德 领班 .

“你真是个无赖，你肯定在耍什么花招陷害我的朋友内德·福尔曼。”

[naʊ] [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Now	**I've**	**something**	**to**	**say**	**to**	**you**	**.**
现在	我已经	某物	到	说	到	你	.

现在我有话要对你说。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] ,

If	**you**	**hang**	**around**	**this**	**place**	**one**	**single**	**minute**	**,**
如果	你	悬挂	大约	这	地方	一	单身的	分钟	,

如果你在这里待哪怕一分钟，

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kædəmi] [ə'gen] ,

if	**you**	**ever**	**dare**	**to**	**come**	**to**	**this**	**academy**	**again**	**,**
如果	你	曾经	敢	到	来	到	这	学院	再次	,

如果你胆敢再来这所学院，

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][dʒeɪl][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] . "

I'll	**have**	**you**	**in**	**jail**	**inside**	**of**	**an**	**hour**	**.**	**"**
患病的	有	你	在	监狱	里面	的	一个	小时	.	"

“一个小时之内，我就能把你送进监狱。”

" [juː; jʊ] ['ɪmpjədənt] ['pʌpi] ! " ['ʃaʊtɪd] ['breidi] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk]

"	**You**	**impudent**	**puppy**	**!**	**"**	**shouted**	**Brady**	**,**	**lifting**	**his**	**hand**	**as**	**if**	**to**	**strike**
"	你	厚颜无耻	小狗	!	"	喊叫	布雷迪	,	举重	他的	手	作为	如果	到	罢工

“你这没教养的小狗！”布雷迪喊道，同时举起手似乎要打他。

[fræŋk] .

Frank	**.**
坦率	.

坦率。

" [jʊl] [duː; də] [wɒt] ? "

"	**You'll**	**do**	**what**	**?**	**"**
"	你会	做	什么	?	"

“你会做什么？”

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] . "

"	**I'll**	**have**	**you**	**arrested**	**.**	**"**
"	患病的	有	你	被捕	.	"

“我会把你逮捕。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	**What**	**for**	**?**	**"**
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['breɪslət] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] [meɪs] [ɒv; əv] ['tɪptən] , "

"	**For**	**stealing**	**a**	**diamond**	**bracelet**	**from**	**Mr**	**.**	**Samuel**	**Mace**	**of**	**Tipton**	**,**	**"**
"	为了	偷窃	一个	钻石	手镯	从	先生	.	塞缪尔	锤	的	蒂普顿	,	"

[wɒz; wəz]

was
曾是

“因从蒂普顿的塞缪尔·梅斯先生那里偷窃钻石手镯而被捕。”

[fræŋks] [rɪ'plaɪ] .

Frank's	**reply**	**.**
弗兰克的	回复	.

弗兰克的回复。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [keɪs]

A	CLEAR	CASE
一个	清除	案件

案情清晰

[ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd][təʊld] — [fræŋk] [sɔː] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] .

The	shot	had	told	—	Frank	saw	this	at	once	.
这	射击	有	讲述	—	坦率	锯	这	在	一次	.

那一枪说明了一切——弗兰克立刻就明白了。

['breidi] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] .

Brady	gasped	for	breath	and	turned	white	as	a	sheet	.
布雷迪	倒吸一口气	为了	气息	和	转向	白色的	作为	一个	床单	.

布雷迪大口喘着气，脸色惨白。

" ['dʌbljuː] — [wɒt] ['daɪmənd] ['breɪslət] ? " ['stæmə] [ðə; ði][mæn] .

"	W	—	what	diamond	bracelet	?	"	stammered	the	man	.
"	W	—	什么	钻石	手镯	?	"	结结巴巴	这	男人	.

“什……什么钻石手镯？”男人结结巴巴地问道。

" [aɪ] [gəs] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	guess	you	know	,	"	said	Frank	.
"	我	猜测	你	知道	,	"	说	坦率	.

“我想你知道的，”弗兰克说。

" [aɪ] [gəs] , [tuː] ,

"	I	guess	,	too	,
"	我	猜测	,	也	,

我想也是，

[ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [get] [ðæt] ['breɪslət]

that	the	best	and	safest	thing	for	you	to	do	is	to	get	that	bracelet
那	这	最好的	和	最安全	事物	为了	你	到	做	是	到	得到	那	手镯

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sendz] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

back	to	the	man	you	stole	it	from	before	he	sends	an	officer	after	you	.
后退	到	这	男人	你	偷窃	它	从	前	他	发送	一个	官	后	你	.

你最好、最安全的做法就是把手镯还给偷它的那个人，以免他派警察来抓你。

" ['breidi] ['sɪmpli] [stɛərd] [æt; ət] [fræŋk] .

"	Brady	simply	stared	at	Frank	.
"	布雷迪	简单地	凝视	在	坦率	.

布雷迪只是盯着弗兰克看。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['teɪkən] [ə'bæk] .

He	was	all	taken	aback	.
他	曾是	全部	已采取	背	.

他完全惊呆了。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dʌm'faʊnd] [ænd; ənd] [skeəd] .

Frank	saw	that	he	was	dumfounded	and	scared	.
坦率	锯	那	他	曾是	目瞪口呆	和	害怕的	.

弗兰克看出他既惊愕又害怕。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] .

He	followed	up	his	advantage	.
他	随后	向上	他的	优势	.

他乘胜追击。

" [juː; jʊ] [kænt] [pleɪ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] - [rɪ'fɔːmd] [mæn] - [trɪks] [hɪə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , "

"	You	can't	play	any	of	your	'	reformed	man	'	tricks	here	,	I	can	tell	you	,	"
"	你	不能	玩	任何	的	你的	-	改革后的	男人	-	技巧	这里	,	我	能	告诉	你	,	"

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

he	continued	.
他	持续	.

“我可以告诉你，你在这里可耍不了任何‘改过自新’的花招，”他继续说道。

" [juː; jʊ] ['præktɪst] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðæt] [plʌg] [hæt][ænd; ənd] ['swɒləʊ] - [teɪl] [kəʊt] [ʌp]

"	You	practiced	your	game	pretty	well	in	that	plug	hat	and	swallow	-	tail	coat	up
"	你	练习	你的	游戏	漂亮的	出色地	在	那	插头	帽子	和	吞	-	尾巴	外套	向上

[æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] . "

at	the	cabin	.	"
在	这	舱	.	"

“你戴着那顶棒球帽，穿着燕尾服，在小屋里练习得相当不错。”

" [ðə; ði]['kæbɪn] ? " [rɪ'piːtɪd] ['breɪdi] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] .

"	The	cabin	?	"	repeated	Brady	,	as	though	he	was	shocked	.
"	这	舱	?	"	重复	布雷迪	,	作为	尽管	他	曾是	震惊	.

“小木屋？”布雷迪重复道，仿佛受到了惊吓。

" [jes] ; [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ðəʊz] ['preʃəs] - [dɪ'tektɪv] - [juː; jʊ][təʊld][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə'baʊt] , ['dʒɛm]

"	Yes	;	the	cabin	with	those	precious	'	detectives	'	you	told	the	professor	about	,	Jem
"	是的	;	这	舱	和	那些	宝贵的	-	侦探	-	你	讲述	这	教授	关于	,	杰姆

[ænd; ənd][dæn] . "

and	Dan	.	"
和	担	.	"

“是的，就是你跟教授提到的那两位‘宝贝侦探’杰姆和丹所在的那个小木屋。”

" [seɪ] — [lʊk] [hɪə(r)] — [aɪ][doʊnt] [siː] — — [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	Say	—	look	here	—	I	don't	see	—	—	How	do	you	know	?	"
"	说	—	看	这里	—	我	不	看	—	—	如何	做	你	知道	?	"

“我说——你看这里——我没看见——你怎么知道？”

" ['nevə(r)][maɪnd] ; [juː; jʊ] [siː] [aɪ][duː; də] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] .

"	Never	mind	;	you	see	I	do	,	"	interrupted	Frank	.
"	绝不	头脑	;	你	看	我	做	,	"	中断	坦率	.

“没关系，你看，我确实有，”弗兰克打断道。

" [naʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .

"	Now	,	then	,	you	follow	my	advice	.
"	现在	,	然后	,	你	跟随	我的	建议	.

那么，你就听我的劝告吧。

[juː; jʊ][get] [ðəʊz] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][kɑːd] [tə'geðə(r)] ,

You	get	those	two	pieces	of	card	together	,
你	得到	那些	二	件	的	卡片	一起	,

你把这两张卡片放在一起，

[ænd; ənd][get] [ðæt] ['breɪslət] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

and	get	that	bracelet	from	the	man	who	has	it	in	safekeeping	for	you
和	得到	那	手镯	从	这	男人	WHO	有	它	在	保管	为了	你

.

:

.

去从帮你保管手镯的人那里取回那条手镯。

" ['breɪdiz] [aɪz] ['gɒgəld] .

"	Brady's	eyes	goggled	.
"	布雷迪的	眼睛	戴护目镜	.

布雷迪瞪大了眼睛。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fræŋk] [hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɪts] [trə'mendəs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

The	amount	of	information	Frank	had	about	him	,	its	tremendous	importance	,
这	数量	的	信息	坦率	有	关于	他	,	它是	巨大的	重要性	,

['stægəd] [ðə; ði][mæn] .

staggered	the	man	.
交错	这	男人	.

弗兰克掌握的关于他的信息量之大，以及这些信息的重要性，令他震惊不已。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [riːld] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

He	almost	reeled	where	he	stood	.
他	几乎	卷曲	在哪里	他	站立	.

他差点踉跄倒地。

" [send] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]['sæmjʊəl] [meɪs] [æt; ət] ['tɪptən] , " [went] [ɒn] [fræŋk] ,

"	Send	it	at	once	to	Samuel	Mace	at	Tipton	,	"	went	on	Frank	,
"	发送	它	在	一次	到	塞缪尔	锤	在	蒂普顿	,	"	去	在	坦率	,

“立刻把信寄给蒂普顿的塞缪尔·梅斯，”弗兰克继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] ['nesəsəri] .

"	if	you	don't	want	to	be	hunted	down	across	the	world	if	necessary	.
"	如果	你	不	想	到	是	猎杀	向下	穿过	这	世界	如果	必要的	.

“如果你不想在必要时被全世界追捕的话。”

[ðen] [get] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Then	get	as	far	as	you	can	from	here	.
然后	得到	作为	远的	作为	你	能	从	这里	.

然后尽可能地远离这里。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [jʊr; jər] [lɒst] .

If	you	don't	you're	lost	.
如果	你	不	你是	丢失的	.

如果你不这样做，你就迷路了。

[jes] , [sɜː(r)] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] [ɪm'presɪvli] , " [ə; eɪ] [lɒst] [mæn] . "

Yes	,	sir	,	"	declared	Frank	impressively	,	"	a	lost	man	.	"
是的	,	先生	,	"	声明	坦率	令人印象深刻	,	"	一个	丢失的	男人	.	"

“是的，先生，”弗兰克语气坚定地说道，“一个迷失的人。”

" ['θʌndə(r)] ! " [ɪ'dʒektɪd][ðə; ði][træmp][ɪn][æn; ən] [ˌəʊvə'welmd] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] .

"	Thunder	!	"	ejected	the	tramp	in	an	overwhelmed	sort	of	a	way	.
"	雷	!	"	被弹出	这	流浪汉	在	一个	不堪重负	种类	的	一个	方式	.

“雷声！”流浪汉被吓得魂飞魄散，整个人像被雷声震慑住了一样飞了出去。

" [jʊd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , ['hʌntɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] [laɪk] [ned] ['fɔːmən] ,

"	You'd	ought	to	be	ashamed	,	hunting	down	an	honest	boy	like	Ned	Foreman	,
"	你会	应该	到	是	羞愧	,	打猎	向下	一个	诚实的	男生	喜欢	内德	领班	,

“你竟然追捕像内德·福尔曼这样诚实的男孩，真是可耻！”

[huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [hɪm'self] , " [kən'tɪnjuːd] [fræŋk] [ɪn'dɪgnəntli] .

who	is	trying	to	make	a	man	of	himself	,	"	continued	Frank	indignantly	.
WHO	是	尝试	到	制作	一个	男人	的	他自己	,	"	持续	坦率	愤慨地	.

“他想让自己成为一个真正的男人，”弗兰克愤愤不平地继续说道。

" [juːv] [naɪ] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɔːl'redi] .

"	You've	nigh	ruined	his	chances	already	.
"	你已经	夜	毁坏	他的	机会	已经	.

“你已经几乎毁了他的机会。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] .

You	want	to	leave	him	alone	.
你	想	到	离开	他	独自的	.

你想让他一个人待着。

[miːn] [ænd; ənd] [ləʊ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

Mean	and	low	as	you	are	,	he	is	ashamed	to	tell	the	professor	about	it
意思是	和	低的	作为	你	是	,	他	是	羞愧	到	告诉	这	教授	关于	它

,

,

,

你虽然卑鄙无耻，但他羞于把这件事告诉教授。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [hɪm] , [juː; jʊ][bet] .

but	I'll	tell	him	,	you	bet	.
但	患病的	告诉	他	,	你	赌注	.

但我一定会告诉他。

[naʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] .

Now	,	then	,	you	get	away	from	here	,	double	-	quick	.
现在	,	然后	,	你	得到	离开	从	这里	,	双倍的	-	快的	.

现在，你赶紧离开这里，速度要快。

" [ðə; ðɪ][træmp] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [wɪp] .

"	The	tramp	started	up	as	if	he	had	been	struck	by	a	whip	.
"	这	流浪汉	开始	向上	作为	如果	他	有	到过	击	经过	一个	鞭	.

“流浪汉猛地站了起来，好像被鞭子抽了一下。”

" [ænd; ənd] [steɪ] [əˈweɪ] , " [ˈædɪd] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] .

"	And	stay	away	,	"	added	our	hero	.
"	和	停留	离开	,	"	额外	我们的	英雄	.

“离远点，”我们的英雄补充道。

" [aɪm][æn; ən] [əˈbjuːzd] [mæn] , " [ˈsnɪfl] [ˈbreɪdi] , [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [pəˈθetɪk] [tæk] [əˈgen] .

"	I'm	an	abused	man	,	"	sniffled	Brady	,	trying	the	pathetic	tack	again	.
"	我是	一个	受虐	男人	,	"	抽泣	布雷迪	,	尝试	这	可怜的	钉	再次	.

“我是一个受虐待的人，”布雷迪抽泣着说，又一次试图用这种可怜兮兮的手段来掩饰自己的痛苦。

" [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [griːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈdaɪəməndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] .

"	You're	talking	Greek	to	me	about	diamonds	,	and	that	such	.
"	你是	说	希腊语	到	我	关于	钻石	,	和	那	这样的	.

“你跟我说的钻石之类的东西，简直就像在说希腊语。”

[səˈpəʊz] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] [wʌns] , [eɪnt] [aɪ][ə; eɪ] [rɪˈfɔːmd] [mæn] [naʊ] ? "

Suppose	I	was	a	bad	one	once	,	ain't	I	a	reformed	man	now	?	"
认为	我	曾是	一个	坏的	一	一次	,	不是	我	一个	改革后的	男人	现在	?	"

就算我曾经是个坏人，现在不也已经改过自新了吗?

" [nəʊ] , [nɔː(r)][ˈnevə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [tel] [wɒt] [dɒdʒ] [jʊr; jər] [ʌp] [tuː; tə][ɪn] [ˈgetɪŋ]

"	No	,	nor	never	will	be	,	until	you	tell	what	dodge	you're	up	to	in	getting
"	不	,	也不	绝不	将要	是	,	直到	你	告诉	什么	躲闪	你是	向上	到	在	获得

“不，也永远不会，除非你告诉我你打算用什么伎俩来骗取钱财。”

[ned] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈklʌtʃɪz] [əˈgen] . "

Ned	into	your	clutches	again	.	"
内德	进入	你的	离合器	再次	.	"

内德又落入你的掌控之中了。

" [bɔɪ] , [juː; jʊ] [misˈteik] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [rɪˈfɔːmd] [mæn] , " [sed] [ˈbreɪdi] ,

"	Boy	,	you	mistake	a	poor	old	reformed	man	,	"	said	Brady	,
"	男生	,	你	错误	一个	贫穷的	老的	改革后的	男人	,	"	说	布雷迪	,

“小子，你认错人了，我是一个可怜的、改过自新的老人，”布雷迪说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [skruːd] - [ʌp] [aɪz] .

drawing	a	handkerchief	from	his	pocket	to	wipe	his	screwed	-	up	eyes	.
绘画	一个	手帕	从	他的	口袋	到	擦拭	他的	螺丝	-	向上	眼睛	.

他从口袋里掏出手帕，擦了擦紧闭的双眼。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [luːz] [pæk] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf]

As	he	did	this	a	lose	pack	of	playing	cards	came	out	with	the	handkerchief
作为	他	做过	这	一个	失去	盒	的	玩耍	牌	来了	出去	和	这	手帕

[ænd; ənd] ['skætəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	scattered	all	around	the	ground	,
和	疏散	全部	大约	这	地面	,

他这样做的时候，一副散落的扑克牌也跟着手帕一起掉了出来，散落在地上。

[mʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [sə'praɪz] .

much	on	his	confusion	and	assumed	surprise	.
很多	在	他的	困惑	和	假定	惊喜	.

很多内容都围绕着他的困惑和假装的惊讶展开。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmd] [mæn] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [fræŋk] .

"	That	looks	like	a	reformed	man	,	doesn't	it	?	"	said	Frank	.
"	那	看起来	喜欢	一个	改革后的	男人	,	不	它	?	"	说	坦率	.

“他看起来像个改过自新的人，不是吗？”弗兰克说。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['riːəl] , [raɪt] [bæd][wʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	You're	a	real	,	right	bad	one	,	you	are	.
"	你是	一个	真实的	,	正确的	坏的	一	,	你	是	.

“你真是个十足的坏蛋，没错。”

[naʊ] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Now	you	get	away	from	here	.
现在	你	得到	离开	从	这里	.

现在你赶紧离开这里。

" ['breidi] [went] .

"	Brady	went	.
"	布雷迪	去	.

布雷迪走了。

[hiː; hi] [geɪv] [fræŋk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lʊk] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['menəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hʌrid] [hɪz; ɪz]

He	gave	Frank	an	awful	look	of	hatred	and	menace	,	but	he	hurried	his
他	给予	坦率	一个	可怕	看	的	仇恨	和	威胁	,	但	他	慌忙	他的

[steps] .

steps	.
步骤	.

他用充满仇恨和威胁的眼神狠狠地瞪了弗兰克一眼，然后加快了脚步。

[fræŋk] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Frank	stood	watching	him	until	the	fellow	was	clear	out	of	sight	.
坦率	站立	观看	他	直到	这	同伴	曾是	清除	出去	的	视线	.

弗兰克一直站在那里看着他，直到那家伙完全消失在他的视线中。

[ðen] , ['veri] ['θɔːtfəli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

Then	,	very	thoughtfully	,	he	walked	back	to	the	school	.
然后	,	非常	深思熟虑	,	他	步行	后退	到	这	学校	.

然后，他若有所思地走回了学校。

" ['meɪbi] [aɪ] [sed] [tuː] [mʌtʃ] ; ['meɪbi] [aɪ] [spɔɪld] [maɪ] [əʊn] [keɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ,

"	Maybe	I	said	too	much	;	maybe	I	spoiled	my	own	case	,	"	he	reflected	,
"	或许	我	说	也	很多	;	或许	我	被宠坏了	我的	自己的	案件	,	"	他	反映	,

“也许我说得太多了；也许我弄巧成拙了，”他反思道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [nɛdz] ['ɪntrəsts] .

"	but	I	was	thinking	of	Ned's	interests	.
"	但	我	曾是	思维	的	内德的	兴趣	.

但我当时考虑的是内德的兴趣。

" [fræŋk] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] ['eliət] ,

"	Frank	had	an	idea	in	his	mind	that	he	would	go	to	Professor	Elliott	,
"	坦率	有	一个	主意	在	他的	头脑	那	他	会	去	到	教授	埃利奥特	,

弗兰克心里有个想法，他要去拜访埃利奥特教授。

[tel] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd]

tell	him	the	whole	story	from	beginning	to	end	,	and	see	if	something	could
告诉	他	这	所有的	故事	从	开始	到	结尾	,	和	看	如果	某物	可以

[nɒt] [bi:; bi] [dʌn] ,

not	be	done	,
不是	是	完毕	,

把事情的来龙去脉从头到尾告诉他，看看能不能想出什么办法。

[hɪə(r)] [æt; ət] ['bɛlˌwʊd] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði]

here	at	Bellwood	,	to	have	the	officers	of	the	law	try	and	find	the
这里	在	贝尔伍德	,	到	有	这	警官	的	这	法律	尝试	和	寻找	这

['stəʊlən] ['daɪmənd] ['breɪslət] .

stolen	diamond	bracelet	.
被盗	钻石	手镯	.

在贝尔伍德，执法人员将设法找到被盗的钻石手镯。

[wen] [fræŋk] [gɒt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [bɒb] ['ʌptən] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] , [peɪl] [ænd; ənd] ['wʌrid]

When	Frank	got	to	his	room	Bob	Upton	was	awake	,	and	,	pale	and	worried
什么时候	坦率	得到	到	他的	房间	鲍勃	厄普顿	曾是	醒	,	和	,	苍白	和	担心

- ['lʊkɪŋ] ,

-	looking	,
-	寻找	,

弗兰克回到房间时，鲍勃·厄普顿已经醒了，脸色苍白，一脸担忧。

[ned] ['fɔ:mən] [sæt] [kən'və:sɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [bəuθ] ['ɒkjupaɪd] [fræŋks] [θɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)]

Ned	Foreman	sat	conversing	with	him	,	and	both	occupied	Frank's	thoughts	for
内德	领班	卫星	对话	和	他	,	和	两个都	占领	弗兰克的	想法	为了

[ðə; ði] [nekst] ['aʊə(r)] .

the	next	hour	.
这	下一个	小时	.

内德·福尔曼和他坐着聊天，接下来的一个小时里，弗兰克的思绪都集中在他们两人身上。

[fræŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌri:ə'ʃʊərɪŋ; ˌri:ə'ʃɔ:rɪŋ] [tɔ:k] [wɪð] [ned] .

Frank	had	a	reassuring	talk	with	Ned	.
坦率	有	一个	令人安心	讲话	和	内德	.

弗兰克和内德进行了一次令人安心的谈话。

[hi:; hi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['breidi] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ,

He	told	him	that	he	need	not	worry	about	Brady	any	further	,
他	讲述	他	那	他	需要	不是	担心	关于	布雷迪	任何	更远	,

他告诉他不必再担心布雷迪的事了。

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɪti] [ɪ'fektʃuəli] [skeəd] [ðə; ði] ['rɑ:skl] [ə'weɪ] .

that	he	had	pretty	effectually	scared	the	rascal	away	.
那	他	有	漂亮的	有效地	害怕的	这	恶棍	离开	.

他确实有效地吓跑了那个恶棍。

" [ɔ:l] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['kɪdnæp] [ju:; jʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

"	All	he	can	do	is	to	try	and	kidnap	you	,	"	explained	Frank	.
"	全部	他	能	做	是	到	尝试	和	绑架	你	,	"	解释	坦率	.

“他唯一能做的就是试图绑架你，”弗兰克解释道。

" [səʊ] [ju:; jʊ] [ki:p] ['prɪti] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fju:] [deɪz] .

"	So	you	keep	pretty	close	to	the	academy	for	the	next	few	days	.
"	所以	你	保持	漂亮的	关闭	到	这	学院	为了	这	下一个	很少	天	.

“所以接下来的几天你都要待在学院附近。”

[ðen] [aɪl] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['eniweə(r)] .

Then	I'll	know	if	he	is	hanging	around	here	anywhere	.
然后	患病的	知道	如果	他	是	绞刑	大约	这里	任何地方	.

这样我就能知道他是否在这附近徘徊了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [prə'fesə(r)] ['eliət] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['bɛlˌwʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] ,

"	The	next	day	Professor	Elliott	went	away	from	Bellwood	to	visit	a	friend	,
"	这	下一个	天	教授	埃利奥特	去	离开	从	贝尔伍德	到	访问	一个	朋友	,

第二天，埃利奥特教授离开贝尔伍德去拜访一位朋友。

[ænd; ənd] [frænk] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ned] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

and	Frank	had	no	chance	to	talk	with	him	about	Ned	,	as	he	had
和	坦率	有	不	机会	到	讲话	和	他	关于	内德	,	作为	他	有

[plænd] .

planned	.
计划	.

弗兰克没有机会像他计划的那样和他谈谈内德的事。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [frænk] [strəul] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] .

Late	that	afternoon	Frank	strolled	alone	from	the	school	grounds	.
晚的	那	下午	坦率	漫步	独自的	从	这	学校	理由	.

那天下午晚些时候，弗兰克独自一人从学校操场漫步出来。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['defɪnət] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

He	had	no	definite	purpose	in	view	when	he	started	.
他	有	不	定	目的	在	看法	什么时候	他	开始	.

他开始的时候并没有明确的目标。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [hʌt] ,

A	little	distance	progressed	,	however	,	he	thought	of	the	old	hut	,
一个	小的	距离	进展	,	然而	,	他	想法	的	这	老的	小屋	,

然而，走了一段路后，他想起了那间旧小屋。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] .

and	made	up	his	mind	to	see	if	he	could	locate	it	.
和	制成	向上	他的	头脑	到	看	如果	他	可以	定位	它	.

于是他下定决心要看看能不能找到它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] ['bɛlˌwʊd] [frænk] [wɔː(r)][ðə; ði] [laɪt]

For	the	first	time	since	becoming	a	student	at	Bellwood	Frank	wore	the	light
为了	这	第一的	时间	自从	成为	一个	学生	在	贝尔伍德	坦率	穿着	这	光

[tʃekt] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,

checked	suit	of	clothes	,
已检查	套装	的	衣服	,

这是弗兰克自从成为贝尔伍德学院的学生以来第一次穿上那套浅色格子西装。

[ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ned] .

the	counterpart	of	which	he	had	given	to	Ned	.
这	对应物	的	哪个	他	有	给定	到	内德	.

他曾把一份副本给了奈德。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kæbɪn] .

Our	hero	had	a	pretty	good	idea	as	to	the	direction	of	the	old	cabin	.
我们的	英雄	有	一个	漂亮的	好的	主意	作为	到	这	方向	的	这	老的	舱	.

我们的主人公对老木屋的方向已经有了相当清晰的判断。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ə; eɪ] [maɪl] , [wen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

He	must	have	gone	a	mile	,	when	,	as	he	was	passing	through	a
他	必须	有	已消失	一个	英里	,	什么时候	,	作为	他	曾是	通过	通过	一个

[dens] [pætʃ] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] ,

dense	patch	of	shrubbery	,
稠密	修补	的	灌木	,

他一定走了大约一英里，当他穿过一片茂密的灌木丛时，

[fræŋk] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

Frank	became	aware	that	some	persons	were	following	him	.
坦率	成为	意识到的	那	一些	人	是	下列的	他	.

弗兰克意识到有人在跟踪他。

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [skʌlk] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪə(r)] , [əd'vɑːnsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] ,

Two	men	were	skulking	in	his	rear	,	advancing	as	he	advanced	,
二	男人	是	潜行	在	他的	后部	,	前进	作为	他	先进的	,

有两个男人鬼鬼祟祟地跟在他身后，随着他的前进而前进。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

but	keeping	well	under	the	shadow	and	shelter	of	the	bushes	.
但	保持	出色地	在下面	这	阴影	和	庇护所	的	这	灌木丛	.

但要时刻躲在灌木丛的阴凉处。

" [ɪts] [ðəʊz] [tuː] [men] — ['dʒɛm][ænd; ənd][dæn] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	It's	those	two	men	—	Jem	and	Dan	,	"	said	Frank	to	himself	.
"	它是	那些	二	男人	—	杰姆	和	担	,	"	说	坦率	到	他自己	.

“就是那两个人——杰姆和丹，”弗兰克自言自语道。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[fræŋk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]

FRANK	A	PRISONER
坦率	一个	囚犯

囚犯弗兰克

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [steps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Our	hero	quickened	his	steps	a	little	.
我们的	英雄	加速	他的	步骤	一个	小的	.

我们的主人公加快了脚步。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

Then	he	made	up	his	mind	what	he	would	do	.
然后	他	制成	向上	他的	头脑	什么	他	会	做	.

然后他下定决心要做什么。

[hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , ['dʒɛm][ænd; ənd][dæn] , [ment] .

He	fancied	he	knew	what	the	presence	of	the	men	,	Jem	and	Dan	,	meant	.
他	幻想	他	知道	什么	这	在场	的	这	男人	,	杰姆	和	担	,	意思是	.

他自以为知道杰姆和丹这两个男人的出现意味着什么。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [strəʊl] [ə'lɒŋ] , ['keələsli] [naʊ] .

He	smiled	to	himself	as	he	strolled	along	,	carelessly	now	.
他	微笑	到	他自己	作为	他	漫步	沿着	,	粗心大意	现在	.

他漫不经心地漫步着，脸上带着一丝微笑。

['saɪdlɒŋ] ['glɑːnsɪz] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treɪləz] [wɪ'ðaʊt]

Sidelong	glances	enabled	him	to	make	out	the	movements	of	his	trailers	without
横	眼神	已启用	他	到	制作	出去	这	移动	的	他的	拖车	没有

[ə'weɪkənɪŋ] [ðeə(r)] [sə'spɪʃən] .

awakening	their	suspicions	.
唤醒	他们的	怀疑	.

他侧目而视，就能察觉到拖车的动向，而不会引起他们的怀疑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɑːntʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət]

He	could	observe	that	they	had	branched	off	from	one	another	,	aiming	at
他	可以	观察	那	他们	有	分支	离开	从	一	其他	,	瞄准	在

[ə; eɪ][klɪə(r)] [speɪs] ,

a	clear	space	,
一个	清除	空间	,

他观察到它们彼此分岔，朝着一片空旷的地方飞去。

[weə(r)] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [hed] [hɪm] [ɒf] .

where	they	planned	to	head	him	off	.
在哪里	他们	计划	到	头	他	离开	.

他们计划在那里拦截他。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][duː; də] .

This	is	just	what	they	did	do	.
这	是	只是	什么	他们	做过	做	.

这就是他们实际所做的。

[fræŋk] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [muːvd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

Frank	anticipated	their	action	as	they	suddenly	moved	toward	him	.
坦率	预期	他们的	行动	作为	他们	突然	已搬	朝向	他	.

弗兰克预料到了他们的行动，他们突然向他走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ]['kjuːkʌmbə(r)] , [ænd; ənd]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [heild] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]

He	was	as	cool	as	a	cucumber	,	and	halting	hailed	them	with	a
他	曾是	作为	凉爽的	作为	一个	黄瓜	,	和	停止	赞誉	他们	和	一个

[nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] :

nod	and	a	familiar	:
点头	和	一个	熟悉的	:

他镇定自若，停顿了一下，点点头，用一句熟悉的问候向他们打招呼：

" [hə'ləʊ] ! "

"	Hello	!	"
"	你好	!	"

“你好！”

" [hə'ləʊ] , [jɔː'self] , ['jʌŋstə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['dʒɛm] , ['lʊkɪŋ] [fræŋk]['əʊvə(r)] ['kiːnli] ,

"	Hello	,	yourself	,	youngster	,	"	returned	Jem	,	looking	Frank	over	keenly	,
"	你好	,	你自己	,	青少年	,	"	返回	杰姆	,	寻找	坦率	超过	敏锐地	,

“你好啊，小伙子，”杰姆回答道，同时仔细地打量着弗兰克。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

while	his	comrade	stood	as	if	ready	to	pounce	upon	the	lonely	boy	in	the	woods
尽管	他的	同志	站立	作为	如果	准备好	到	猛扑	之上	这	孤独	男生	在	这	树林

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] .

at	a	given	signal	.
在	一个	给定	信号	.

而他的同伴则站在那里，仿佛随时准备在接到信号后扑向树林里那个孤独的男孩。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['feloʊz] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	One	of	the	school	fellows	,	aren't	you	?
"	一	的	这	学校	伙伴们	,	不是	你	?

“你是学校里的同学吧？”

" [fræŋk] [n'ɒdɪd] .

"	Frank	nodded	.
"	坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

" [θɔːt] [səʊ] .

"	Thought	so	.
"	想法	所以	.

我就知道。

[lets] [siː] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] — — "
Let's see , your name is — — "
我们来吧 看 , 你的 姓名 是 — — "

让我想想，你的名字是——”

" [əʊ] , [kɔːl] [ˌem ˈiː] [braʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] , " [riˈtɔːt] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , call me Brown for short , " retorted Frank with a laugh .
" 哦 , 称呼 我 棕色的 为了 短的 , " 反驳 坦率 和 一个 笑 .

“哦，叫我布朗就好，”弗兰克笑着回答道。

" [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem ˈiː] , " [dɪˈkleəd] [ˈdʒɛm] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪərə(r)] .
" You can't fool me , " declared Jem , coming nearer .
" 你 不能 傻子 我 , " 声明 杰姆 , 未来 更近 .

“你骗不了我，”杰姆说着，走近了些。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fræŋk] .
" What do you want to know my name for ? " demanded Frank .
" 什么 做 你 想 到 知道 我的 姓名 为了 ? " 要求 坦率 .

“你为什么要问我叫什么名字？”弗兰克质问道。

" [aɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs] , [ðæts] [ɔːl] .
" I'm sort of curious , that's all .
" 我是 种类 的 好奇的 , 那就是 全部 .

“我只是有点好奇而已。”

[seɪ] , [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [wiː; wi][kæn; kən] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [rest]
Say , you give us the initial , and I'll bet we can guess at the rest
说 , 你 给 我们 这 最初的 , 和 患病的 赌注 我们 能 猜测 在 这 休息
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
of it . "
的 它 . "

比如说，你告诉我们首字母，我敢打赌我们能猜出剩下的部分。

" [θɪŋk] [səʊ] ?
" Think so ?
" 思考 所以 ?

你觉得呢?

[ɔːl] [raɪt] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][en] , [naʊ] ? "
All right , what do you say to N , now ? "
全部 正确的 , 什么 做 你 说 到 N , 现在 ? "

好了，现在你打算对N说什么?

" [aɪd] [seɪ] [ned] , [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] , " [paɪpt] [ɪn][dæn] .
" I'd say Ned , right off the handle , " piped in Dan .
" ID 说 内德 , 正确的 离开 这 处理 , " 管道 在 担 .

“我猜是内德，他一上来就脾气暴躁，”丹插嘴道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [fræŋk] .
" All right , " laughed Frank .
" 全部 正确的 , " 笑了 坦率 .

“好吧，”弗兰克笑着说。

" [ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ef][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [neɪm] . "
" Then you might take F for the last name . "
" 然后 你 可能 拿 F 为了 这 最后的 姓名 . "

“那么你可以把F作为姓氏。”

" [ˈfɔːmən] — [ned] [ˈfɔːmən] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dæn] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" Foreman — Ned Foreman ! " shouted Dan excitedly .
" 领班 — 内德 领班 ! " 喊叫 担 兴奋地 .

“福尔曼——内德·福尔曼！”丹兴奋地喊道。

" [ɪts] [hɪm] , ['dʒɛm] .
" It's him , Jem .
" 它是 他 , 杰姆 .

是他，杰姆。

[ðə; ði] [laɪt] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ðæt] ['breɪdi] [təʊld] [juː 'es] [ə'baʊt] — — "
The light suit of clothes that Brady told us about — — "
这 光 套装 的 衣服 那 布雷迪 讲述 我们 关于 — — "

布雷迪跟我们说的那套浅色西装——

" [ʃʌt] [ʌp] — [ðə; ði] [bæg] !
" Shut up — the bag !
" 关闭 向上 — 这 包 !

“闭嘴——包！”

" [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [dæn] [druː] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːwəd] .
" Quick as lightning Dan drew something from his breast and sprang forward .
" 快的 作为 闪电 担 画 某物 从 他的 胸部 和 弹簧 向前 .

丹像闪电般从胸口掏出什么东西，向前跃去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [slɪp] [ə; eɪ] ['kænvəs] [bæg] ['əʊvə(r)] [fræŋks] [hed] .
It was to slip a canvas bag over Frank's head .
它 曾是 到 滑 一个 帆布 包 超过 弗兰克的 头 .

目的是把一个帆布袋套在弗兰克的头上。

[ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['pɪnjənd] [æn; ən] [ɑːm] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
Then each of the men pinioned an arm , and Frank was a prisoner .
然后 每个 的 这 男人 钉住 一个 手臂 , 和 坦率 曾是 一个 囚犯 .

然后，他们各自按住弗兰克的一只胳膊，弗兰克成了俘虏。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ,
This was just as Frank had calculated it would be done ,
这 曾是 只是 作为 坦率 有 计算 它 会 是 完毕 ,

事情的发展正如弗兰克预料的那样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['wʌrid] .
and he was not in the least worried .
和 他 曾是 不是 在 这 至少 担心 .

他一点也不担心。

[hiː; hi] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] ['breɪdi] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [ned]
He figured it out that these men had been sent by Brady to kidnap Ned
他 想 它 出去 那 这些 男人 有 到过 发送 经过 布雷迪 到 绑架 内德
['fɔːmən] .
Foreman .
领班 .

他推断这些人是布雷迪派来绑架内德·福尔曼的。

[ðə; ði] [laɪt] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,
The light suit of clothes had deceived them ,
这 光 套装 的 衣服 有 受骗 他们 ,

那身轻薄的衣服欺骗了他们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜːb(ə)l] ['pærɪɪŋ] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [ək'septɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ]
and his own verbal parrying had aided in their accepting him as the boy they
和 他的 自己的 口头 格挡 有 协助 在 他们的 接受 他 作为 这 男生 他们
[hæd; həd] [biːn] ['haɪəd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] .
had been hired to capture .
有 到过 雇用 到 捕获 .

他巧妙的辩解反而让他们相信他就是他们受雇要抓捕的那个男孩。

[ðə; ði][bæg] [hʌŋ] ['luːsli] [ə'baʊt] [fræŋks] [hed] .

The	bag	hung	loosely	about	Frank's	head	.
这	包	悬挂	松散地	关于	弗兰克的	头	.

袋子松松垮垮地挂在弗兰克的头上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] ['iːzəli] .

It	was	perforated	at	the	top	,	and	he	could	breathe	easily	.
它	曾是	穿孔的	在	这	顶部	,	和	他	可以	呼吸	容易地	.

帽子顶部有透气孔，他可以自由呼吸。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [siː] [θruː] [ðə; ði] [əʊ'peɪk] ['kʌvərɪŋ] .

He	could	not	,	however	,	see	through	the	opaque	covering	.
他	可以	不是	,	然而	,	看	通过	这	不透明	覆盖	.

然而，他却无法透过那层不透明的遮盖物看到东西。

" [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [naʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] [waɪz] , " ['ɔːdəd] ['dʒɛm] .

"	Don't	you	make	any	noise	now	,	if	you're	wise	,	"	ordered	Jem	.
"	不	你	制作	任何	噪音	现在	,	如果	你是	明智的	,	"	订购	杰姆	.

“如果你够聪明，现在就别出声，”杰姆命令道。

" [aɪm][nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌeɪ 'em][ai] ? " [prəu'paund] [fræŋk] ['kuːlli] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [təʊn] .

"	I'm	not	doing	it	,	am	I	?	"	propounded	Frank	coolly	in	a	muffled	tone	.
"	我是	不是	正在做	它	,	是	我	?	"	提出的	坦率	冷静地	在	一个	闷音	语气	.

“我不会这么做，对吧？”弗兰克用低沉的声音冷冷地问道。

" ['betə(r)] [nɒt] , " [sed] [dæn] .

"	Better	not	,	"	said	Dan	.
"	更好的	不是	,	"	说	担	.

“最好还是别这样，”丹说道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ'd][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [kwɪk] . "

"	I've	got	a	heavy	stick	here	,	and	I'd	use	it	pretty	quick	.	"
"	我已经	得到	一个	重的	戳	这里	,	和	ID	使用	它	漂亮的	快的	.	"

“我这里有一根很重的棍子，我会很快用上它。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Who	are	you	,	anyway	,	and	what	do	you	want	of	me	?	"	asked	Frank	.
"	WHO	是	你	,	反正	,	和	什么	做	你	想	的	我	?	"	问	坦率	.

“你到底是谁？你想从我这里得到什么？”弗兰克问道。

" [wel] , [læd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɛm] , " [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][pn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːni] .

"	Well	,	lad	,	"	answered	Jem	,	"	we're	going	to	take	you	on	a	little	journey	.
"	出色地	,	小伙子	,	"	回答	杰姆	,	"	是	去	到	拿	你	在	一个	小的	旅行	.

“好吧，孩子，”杰姆回答说，“我们要带你去旅行一小段路。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]

It	will	take	all	night	to	do	it	,	and	we'll	make	you	as	comfortable	as
它	将要	拿	全部	夜晚	到	做	它	,	和	出色地	制作	你	作为	舒服的	作为

[wiː; wi][kæn; kən] ,

we	can	,
我们	能	,

这需要一整夜的时间，我们会尽力让您感到舒适。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] ['naɪsli] .

if	you	behave	nicely	.
如果	你	表现	很好	.

如果你表现良好。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːəl] [faɪn] [mæn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] .

There's	a	real	fine	man	you	are	to	see	.
有	一个	真实的美好的		男人	你	是	到	看	.

你将会见到一位非常优秀的人。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][faɪv] ['mɪnɪts] [wɪð] [hɪm]

If	you	do	as	he	wants	you	to	do	,	you	won't	be	five	minutes	with	him
如果	你	做	作为	他	想要	你	到	做	,	你	惯于	是	五	分钟	和	他

,

,

,

如果你按他说的做，你跟他待不到五分钟。

[ænd; ənd] [jʊl] [liːv] [hɪm] [wɪð] [gʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪr] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] . "

and	you'll	leave	him	with	good	pay	for	all	the	trouble	we're	putting	you	to	.	"
和	你会	离开	他	和	好的	支付	为了	全部	这	麻烦	是	推杆	你	到	.	"

“你离开的时候会给他丰厚的报酬，作为我们给你添的所有麻烦的补偿。”

" [ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] ; [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] , " [sed] [fræŋk] .

"	That's	fair	enough	;	I'm	agreeable	,	"	said	Frank	.
"	那就是	公平的	足够的	;	我是	同意	,	"	说	坦率	.

“这很合理，我同意。”弗兰克说。

" [hiːz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hænd(ə)l] , " [fræŋk] [hɜːd] ['dʒɛm] [tel] [dæn] .

"	He's	easy	enough	to	handle	,	"	Frank	heard	Jem	tell	Dan	.
"	他是	简单的	足够的	到	处理	,	"	坦率	听到	杰姆	告诉	担	.

“他很好对付，”弗兰克听到杰姆对丹说。

" ['meɪbi] [ðæts] [ɔːl] [pʊt] [ɒn] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Maybe	that's	all	put	on	,	"	suggested	the	other	.
"	或许	那就是	全部	放	在	,	"	建议	这	其他	.

“也许这一切都是装出来的，”另一个人说道。

" [doʊnt] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .

"	Don't	take	any	risks	.
"	不	拿	任何	风险	.

不要冒任何风险。

[jʊd] ['betə(r)] [liːv] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] ['hʌri] [ɒn][tuː; tə]

You'd	better	leave	him	with	me	when	you	get	to	the	creek	,	and	hurry	on	to
你会	更好的	离开	他	和	我	什么时候	你	得到	到	这	溪	,	和	匆忙	在	到

你到了小溪边最好把他留给我，然后赶紧往前走。

['mɪdlˌtaʊn] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən] .

Middletown	and	get	the	horse	and	wagon	.
米德尔顿	和	得到	这	马	和	车皮	.

到米德尔敦，然后弄来马车。

" [fræŋk] [njuː] [ðæt] ['mɪdlˌtaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['bɛlˌwʊd] .

"	Frank	knew	that	Middletown	was	a	small	village	not	far	from	Bellwood	.
"	坦率	知道	那	米德尔顿	曾是	一个	小的	村庄	不是	远的	从	贝尔伍德	.

弗兰克知道米德尔顿是一个离贝尔伍德不远的小村庄。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt] .

After	they	had	proceeded	a	little	farther	there	was	a	halt	.
后	他们	有	继续	一个	小的	更远	那里	曾是	一个	停止	.

他们又往前走了一段路后停了下来。

[dæn] [meɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [kept] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

Dan	made	our	hero	sit	down	on	the	grass	and	kept	hold	of	his	arm	.
担	制成	我们的	英雄	坐	向下	在	这	草	和	保留	抓住	的	他的	手臂	.

丹让我们的主人公坐在草地上，并抓住他的胳膊。

[ðə; ði][mæn]['dʒɛm] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .

The	man	Jem	seemed	to	go	away	somewhere	.
这	男人	杰姆	似乎	到	去	离开	某处	.

杰姆好像走远了。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈnɪəli] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [wen] [fræŋk] [kɔːt] [ðə; ði][ˈekəʊ][ɒv; əv]

It	must	have	been	nearly	half	an	hour	when	Frank	caught	the	echo	of
它	必须	有	到过	几乎	一半	一个	小时	什么时候	坦率	捕捉	这	回声	的

[ˈrʌmblɪŋ] [wiːlz] .

rumbling	wheels	.
隆隆声	车轮	.

大概过了半个小时，弗兰克才听到隆隆的车轮声。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [æz; əz][æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈviːəkl] [ˈhɔːltɪd] .

Then	there	was	a	whistle	as	an	approaching	vehicle	halted	.
然后	那里	曾是	一个	哨	作为	一个	接近	车辆	停止	.

随后传来一声哨响，一辆驶来的车辆停了下来。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [dæn] , [ˈhelpɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Come	on	,	"	said	Dan	,	helping	him	to	his	feet	.
"	来	在	,	"	说	担	,	帮助	他	到	他的	脚	.

“来吧，”丹说着，扶他站了起来。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raɪd] . "

"	We'll	take	a	little	ride	.	"
"	出色地	拿	一个	小的	骑	.	"

“我们出去兜兜风吧。”

" [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [lɑːft] [fræŋk] .

"	Anything	for	a	change	,	"	laughed	Frank	.
"	任何事物	为了	一个	改变	,	"	笑了	坦率	.

“换换口味也不错，”弗兰克笑着说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ʌp][tuː; tə] , [ˈenihaʊ] ? "

"	What	are	you	fellows	up	to	,	anyhow	?	"
"	什么	是	你	伙伴们	向上	到	,	无论如何	?	"

“你们这些家伙到底在搞什么鬼？”

" [jʊr; jər] [ˈprɪti] [ˈtʃɪəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , " [əbˈzɜːvd] [dæn] .

"	You're	pretty	cheerful	for	a	boy	in	the	dark	,	"	observed	Dan	.
"	你是	漂亮的	快乐	为了	一个	男生	在	这	黑暗的	,	"	观察到	担	.

“你身处黑暗中，却还这么乐观，”丹说道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] [peɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] . "

"	Oh	,	that's	all	right	—	I'm	thinking	of	that	good	pay	you	were	talking	about	.	"
"	哦	,	那就是	全部	正确的	—	我是	思维	的	那	好的	支付	你	是	说	关于	.	"

“哦，没关系——我在想你刚才说的优厚薪水。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , " [kˈɒmɛntɪd] [dæn] .

"	You're	a	sensible	young	fellow	,	"	commented	Dan	.
"	你是	一个	明智的	年轻的	同伴	,	"	评论	担	.

“你是个懂事的年轻人，”丹评论道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [ˈwʌri] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Don't	you	worry	a	bit	.
"	不	你	担心	一个	少量	.

“你一点也不用担心。”

[jʊl] [feə(r)][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][lɑːst] [θruː] [æz; əz] [juːv] [bɪˈgʌn] .

You'll	fare	all	right	if	you	last	through	as	you've	begun	.
你会	票价	全部	正确的	如果	你	最后的	通过	作为	你已经	开始	.

只要你坚持下去，就像你开始的那样，一切都会好起来的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [ðen] [məʊst] [ˈevriθɪŋ] [fɪəs] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

But	if	you	don't	,	then	most	everything	fierce	is	likely	to	happen	to	you	.
但	如果	你	不	,	然后	最多	一切	凶猛的	是	可能	到	发生	到	你	.

但如果你不这样做，那么几乎所有可怕的事情都可能发生在你身上。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən] .

"	Frank	was	lifted	into	a	wagon	.
"	坦率	曾是	抬起	进入	一个	车皮	.

弗兰克被抬上了一辆马车。

[ɪts] [bæk] [hɪndʒd] [aʊt] ,

Its	back	hinged	out	,
它是	后退	铰链	出去	,

它的后部可以向外打开，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'gen] [baɪ]['dʒɛm][æz; əz][dæn][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['viːəkl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

and	it	was	closed	again	by	Jem	as	Dan	got	into	the	vehicle	after	his
和	它	曾是	关闭	再次	经过	杰姆	作为	担	得到	进入	这	车辆	后	他的

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

丹押着囚犯上车后，杰姆再次关上了门。

[fræŋk] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][əʊld] ['blæŋkɪts] .

Frank	dropped	to	a	pile	of	old	blankets	.
坦率	掉落	到	一个	桩	的	老的	毯子	.

弗兰克一屁股坐在了一堆旧毯子上。

[ðen] [dæn] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bæg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

Then	Dan	lifted	the	bag	from	his	head	.
然后	担	抬起	这	包	从	他的	头	.

然后丹把头上的袋子取了下来。

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [siː] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , " [ænd; ənd] [ɪts]

"	Don't	try	to	see	any	further	than	the	law	allows	,	"	he	remarked	,	"	and	it's
"	不	尝试	到	看	任何	更远	比	这	法律	允许	,	"	他	评论	,	"	和	它是

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

“不要试图看得比法律允许的更远，”他说道，“这样就没问题了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [fræŋk] [faʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪdz] ,

"	There	was	nothing	to	see	,	Frank	found	,	but	the	sides	,
"	那里	曾是	没有什么	到	看	,	坦率	成立	,	但	这	侧面	,

弗兰克发现，除了两侧之外，什么也看不到。

[bæk] [ænd; ənd] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃʌt] - [ɪn] [dɪ'lɪvəri] ['wægən] .

back	and	roof	of	a	shut	-	in	delivery	wagon	.
后退	和	屋顶	的	一个	关闭	-	在	送货	车皮	.

封闭式送货车厢的后部和车顶。

[ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [pruːf] ['blæŋkit] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt]

The	driver's	seat	was	obscured	by	a	water	-	proof	blanket	that	came	within	a	foot
这	司机	座位	曾是	模糊不清	经过	一个	水	-	证明	毯子	那	来了	之内	一个	脚

[ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

of	the	top	of	the	wagon	,
的	这	顶部	的	这	车皮	,

驾驶座被一块防水毯遮住了，毯子一直垂到离车顶不到一英尺的地方。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [θruː] [wɪtʃ] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] [maɪt] [kʌm] .

leaving	a	small	space	through	which	light	and	air	might	come	.
离开	一个	小的	空间	通过	哪个	光	和	空气	可能	来	.

留出一个小缝隙，让光线和空气可以进入。

" [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðeə(r)] ? " [sæŋ] [aʊt]['dʒɛm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['viːəkl] ['stɑːtɪd] [ʌp] .

"	All	right	in	there	?	"	sang	out	Jem	,	and	the	vehicle	started	up	.
"	全部	正确的	在	那里	?	"	唱	出去	杰姆	,	和	这	车辆	开始	向上	.

“里面还好吗？”杰姆喊道，然后汽车发动了。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɔː(r)][ləʊf] , ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [dæn] .

"	You	can	sleep	or	loaf	,	any	way	you	like	,	"	said	Dan	.
"	你	能	睡觉	或者	面包	,	任何	方式	你	喜欢	,	"	说	担	.

“你可以睡觉，也可以闲逛，随你喜欢。”丹说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['hʌŋgri] [ɔː(r)] ['θɜːsti] [wiːl; wil] [stɒp] [æt; ət] [sʌm; səm] ['tævən] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm]

"	If	you	get	hungry	or	thirsty	we'll	stop	at	some	tavern	and	get	you	some
"	如果	你	得到	饥饿的	或者	渴	出色地	停止	在	一些	酒馆	和	得到	你	一些

[fuːd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] . "

food	and	something	to	drink	.	"
食物	和	某物	到	喝	.	"

“如果你饿了或渴了，我们会停下来去小酒馆，给你弄点吃的喝的。”

" [aɪm] ['kʌmftəb(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	I'm	comfortable	,	"	declared	Frank	.
"	我是	舒服的	,	"	声明	坦率	.

“我感觉很舒服，”弗兰克说道。

" [seɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [wɪv] [gɒt] [kwaɪt] ['frendli] .

"	Say	,	look	here	,	we've	got	quite	friendly	.
"	说	,	看	这里	,	我们已经	得到	相当	友好的	.

“瞧，我们这儿非常友好。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [tuː] . "

Maybe	I	can	ask	you	a	question	or	two	.	"
或许	我	能	问	你	一个	问题	或者	二	.	"

或许我可以问你一两个问题。

" [ɑːsk] [ə'weɪ] , ['jʌŋstə(r)] , " [daɪ'rɛktɪd] [dæn] .

"	Ask	away	,	youngster	,	"	directed	Dan	.
"	问	离开	,	青少年	,	"	指导	担	.

“问吧，年轻人，”丹指示道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ges] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [huː] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

"	Of	course	I	guess	what	you	are	up	to	,	or	rather	who	put	you	up	to	it
"	的	课程	我	猜测	什么	你	是	向上	到	,	或者	相当	WHO	放	你	向上	到	它

,

,

,

“我当然猜到你在打什么算盘了，或者更确切地说，是谁指使你这么做的。”

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ned] ['fɔːmən] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " ['tʃʌkl] [dæn] .

"	You	wouldn't	be	Ned	Foreman	if	you	didn't	,	"	chuckled	Dan	.
"	你	不会	是	内德	领班	如果	你	没有	,	"	轻笑	担	.

“如果你不这么做，你就不是内德·福尔曼了，”丹笑着说。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ges] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

Give	me	a	guess	,	will	you	?	"
给	我	一个	猜测	,	将要	你	?	"

你猜猜看？

" [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] . "
" For certain . "
" 为了 肯定 . "

“当然。”

" [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] — [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] , [juː; jʊ] [sed] ? "
" You're taking — me to see a man for five minutes , you said ? "
" 你是 采取 — 我 到 看 一个 男人 为了 五 分钟 , 你 说 ? "

“你说你要带我去见一个男人五分钟？”

" [jes] , [ðæts] [səʊ] . "
" Yes , that's so . "
" 是的 , 那就是 所以 . "

“是的，确实如此。”

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ][aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" I'll bet you I know his name . "
" 患病的 赌注 你 我 知道 他的 姓名 . "

我敢打赌我知道他的名字。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , what is it ? "
" 出色地 , 什么 是 它 ? "

“那到底是什么？”

" [tɪm] ['breɪdi] . "
" Tim Brady . "
" 蒂姆 布雷迪 . "

“蒂姆·布雷迪。”

" [juːv] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] , ['jʌŋstə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][mæn][dæn][ɪn] [ə'pærənt] [gʊd] [feɪθ] ;
" You've hit it wrong , youngster , " declared the man Dan in apparent good faith ;
" 你已经 打 它 错误的 , 青少年 , " 声明 这 男人 担 在 明显 好的 信仰 ;

“你打错了，年轻人，”丹先生看似真诚地说道；

" [ɪts] [nɒt] [tɪm] ['breɪdi] .
" it's not Tim Brady .
" 它是 不是 蒂姆 布雷迪 .

“那不是蒂姆·布雷迪。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ɪk'spɪərɪəns]
A QUEER EXPERIENCE
一个 酷儿 经验

一次酷儿体验

[fræŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['defɪnət] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][dæn] .
Frank was a little surprised at the definite announcement of the man Dan .
坦率 曾是 一个 小的 惊讶 在 这 定 公告 的 这 男人 担 .

弗兰克对丹的正式任命感到有些意外。

[ðə; ði]['lætə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
The latter seemed to be telling the truth .
这 后者 似乎 到 是 讲述 这 真相 .

后者似乎说的是实话。

" [ɪf] [ɪts] [nɒt] ['breɪdi] , [huː] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['bɪznəs] ? " [bɪ'gæn] [fræŋk] .
" If it's not Brady , who is behind this business ? " began Frank .
" 如果 它是 不是 布雷迪 , WHO 是 在后面 这 商业 ? " 开始 坦率 .

“如果不是布雷迪，那幕后黑手是谁？”弗兰克问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , " [ri'tɔ:t] [dæn] .
" I didn't say that , " retorted Dan .
" 我 没有 说 那 , " 反驳 担 .

“我没说过那样的话，”丹反驳道。

" [waɪ] — — "
" Why — — "
" 为什么 — — "

“为什么 - ”

" [aɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['breidi] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] . "
" I said that it wasn't Brady you were going to meet . "
" 我 说 那 它 不是 布雷迪 你 是 去 到 见面 . "

“我说过，你要见的不是布雷迪。”

" [əʊ] ! " ['ʌtə] [frænk] ['veɪgli] .
" Oh ! " uttered Frank vaguely .
" 哦 ! " 说出 坦率 依稀 .

“哦！”弗兰克含糊地说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] ['æktɪd] [səʊ]['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hænsəmli] , " [prə'si:did] [dæn] ,
" If you hadn't acted so sensible and handsomely , " proceeded Dan ,
" 如果 你 之前没有 行动 所以 明智的 和 英俊地 , " 继续 担 ,

“如果你没有表现得如此明智和英俊，”丹继续说道，

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] .
" I wouldn't talk with you at all .
" 我 不会 讲话 和 你 在 全部 .

我根本不会跟你说话。

[ju:v] [gɒt] [ˌem 'i:] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['tʃʌmi] , [ðəʊ] .
You've got me sort of chummy , though .
你已经 得到 我 种类 的 亲密 , 尽管 .

不过，你倒是让我跟你有点熟络了。

[aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] .
I like you .
我 喜欢 你 .

我喜欢你。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] ['eni] [hɑ:m] [ɪn] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]
I don't suppose there's any harm in telling you that it's a lawyer you're going to
我 不 认为 有 任何 伤害 在 讲述 你 那 它是 一个 律师 你是 去 到
[si:] .
see .
看 .

我想告诉你你要见的是律师，应该没什么坏处吧。

[hi:l] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
He'll explain the business to you . "
地狱 解释 这 商业 到 你 . "

他会向你解释这门生意。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ? " [pə'sistid] [fræŋk] .
" What is the business ? " persisted Frank .
" 什么 是 这 商业 ? " 持续 坦率 .

“这是什么生意？”弗兰克追问道。

" [bles] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] , " [dɪ'kleəd] [dæn] .
" Bless me if I know , " declared Dan .
" 保佑 我 如果 我 知道 , " 声明 担 .

“如果我没记错的话，请保佑我。”丹说道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] — [get][juː; jʊ] .

"	We	were	to	do	something	—	get	you	.
"	我们	是	到	做	某物	—	得到	你	.

“我们当时的任务是——抓住你。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] — [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

We	were	to	take	you	somewhere	—	we	do	it	.
我们	是	到	拿	你	某处	—	我们	做	它	.

我们原本要带你去某个地方——我们做到了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɪr] [peɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðæts] ['aʊə(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

After	that	we're	paid	off	,	and	that's	our	end	of	it	.
后	那	是	有薪酬的	离开	,	和	那就是	我们的	结尾	的	它	.

之后我们就拿到报酬了，我们的任务就完成了。

" [fræŋk] [dɪd][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['səːmaiz, səː'maiz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['θɪəraɪz] .

"	Frank	did	some	thinking	and	surmising	;	but	he	could	only	theorize	.
"	坦率	做过	一些	思维	和	推测	;	但	他	可以	仅有的	理论化	.

弗兰克进行了一些思考和推测；但他只能进行理论推测。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp][hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

He	saw	that	now	he	was	in	the	mix	-	up	he	must	see	it	through	.
他	锯	那	现在	他	曾是	在	这	混合	-	向上	他	必须	看	它	通过	.

他意识到自己既然已经卷入这场混乱，就必须坚持到底。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][nekst] [eɪt] ['aʊəz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [æt; ət] .

How	far	they	traveled	in	the	next	eight	hours	he	could	only	guess	at	.
如何	远的	他们	旅行	在	这	下一个	八	小时	他	可以	仅有的	猜测	在	.

他只能猜测他们在接下来的八个小时里走了多远。

[ðə; ði] ['viːəkl] [hæd; həd] [tuː] ['hɔːsɪz] [ə'tætʃt] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [gʊd] ['trævələz] ,

The	vehicle	had	two	horses	attached	;	they	were	pretty	good	travelers	,
这	车辆	有	二	马匹	随附的	;	他们	是	漂亮的	好的	旅行者	,

这辆车配了两匹马；它们很擅长旅行。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd]['lev(ə)l][wʌn][ænd; ənd][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃn] .

and	the	road	was	a	smooth	and	level	one	and	in	excellent	condition	.
和	这	路	曾是	一个	光滑的	和	等级	一	和	在	出色的	状况	.

道路平坦顺畅，路况极佳。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðə; ði] [tiːm] ['hɔːltɪd] ,

A	little	after	dark	the	team	halted	,
一个	小的	后	黑暗的	这	团队	停止	,

天黑后不久，车队停了下来。

[ænd; ənd]['dʒɛm] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] ['doʊnʌts] .

and	Jem	went	to	some	place	near	by	and	bought	some	doughnuts	.
和	杰姆	去	到	一些	地方	靠近	经过	和	买	一些	甜甜圈	.

杰姆去了附近一家店，买了些甜甜圈。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][dæn] , [huː] [dɪ'vaɪdɪd][ʌp] [wɪð] [fræŋk] .

He	gave	them	to	Dan	,	who	divided	up	with	Frank	.
他	给予	他们	到	担	,	WHO	分割	向上	和	坦率	.

他把它们给了丹，丹又和弗兰克分了。

[ðen] [fræŋk] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ə'wəʊk] ,

Then	Frank	went	to	sleep	,	awoke	,
然后	坦率	去	到	睡觉	,	醒来	,

然后弗兰克睡着了，醒了过来。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈblæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	went	to	sleep	again	on	the	heap	of	blankets	in	the	bottom	of	the
和	去	到	睡觉	再次	在	这	堆	的	毯子	在	这	底部	的	这

[ˈwægən] ,

wagon	,
车皮	,

于是，他又在马车底部的毯子堆上睡着了。

[tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊzd] [baɪ][dæn] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ˈvɪgərəsli] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :

to	be	aroused	by	Dan	shaking	his	arm	vigorously	and	saying	:
到	是	被唤醒	经过	担	摇晃	他的	手臂	大力	和	说	:

丹用力摇晃着手臂，说道：

" [weɪk] [ʌp] , [ˈjʌŋstə(r)] . "

"	Wake	up	,	youngster	.	"
"	唤醒	向上	,	青少年	.	"

“醒醒吧，年轻人。”

" [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [inˈkwaiə] [fræŋk] .

"	What	time	is	it	?	"	inquired	Frank	.
"	什么	时间	是	它	?	"	询问	坦率	.

“现在几点了？”弗兰克问道。

" [dʒʌst] [strʌk] [ˈmɪdnaɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [klɒk] , " [dæn] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] .

"	Just	struck	midnight	by	the	village	clock	,	"	Dan	informed	him	.
"	只是	击	午夜	经过	这	村庄	钟	,	"	担	知情的	他	.

“村里的钟刚刚敲响了午夜钟声，”丹告诉他。

" [wɒt] [ˈvɪlɪdʒ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	village	?	"	asked	Frank	.
"	什么	村庄	?	"	问	坦率	.

“什么村子？”弗兰克问道。

" [jʊr; jər] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , [ˈjʌŋstə(r)] , " [rɪˈspɒndɪd] [dæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] ,

"	You're	not	to	know	that	,	youngster	,	"	responded	Dan	with	a	chuckle	,
"	你是	不是	到	知道	那	,	青少年	,	"	回应	担	和	一个	轻笑	,

“你小子不必知道这些，”丹笑着回答道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ə; eɪ] [ˈprɪti] [kiːn] [læd] .

as	though	he	considered	the	prisoner	a	pretty	keen	lad	.
作为	尽管	他	经过考虑的	这	囚犯	一个	漂亮的	敏锐的	小伙子	.

仿佛他认为这个囚犯是个相当聪明的年轻人。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðɪs] [ˈhedgɪə(r)] [əˈgen] ,

"	You'll	have	to	put	on	this	headgear	again	,
"	你会	有	到	放	在	这	帽子	再次	,

你得再戴上这顶头盔，

" [ænd; ənd] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [dɪˈmɜː(r)] [æz; əz][ðə; ði][bæg] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	Frank	did	not	demur	as	the	bag	was	drawn	over	his	head	.
"	和	坦率	做过	不是	异议	作为	这	包	曾是	绘制	超过	他的	头	.

“弗兰克没有丝毫抗拒，任由袋子套在他的头上。”

[ðen] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,

Then	our	hero	was	lifted	out	of	the	wagon	,
然后	我们的	英雄	曾是	抬起	出去	的	这	车皮	,

然后，我们的英雄被从马车里抬了出来。

[ænd; ənd][ˈdʒɛm] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][hænd][ænd; ənd][dæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

and	Jem	took	hold	of	one	hand	and	Dan	of	the	other	,
和	杰姆	采取	抓住	的	一	手	和	担	的	这	其他	,

杰姆握住丹的一只手，丹握住他的另一只手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][led] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [jɑːd] , [ʌp][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˌaʊt'saɪd] [steəz] ,

and	he	was	led	across	a	yard	,	up	a	pair	of	outside	stairs	,
和	他	曾是	引领	穿过	一个	院子	,	向上	一个	一对	的	外部	楼梯	,

他被领着穿过院子，走上两级室外台阶，

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] .

along	a	porch	,	and	then	there	was	a	pause	.
沿着	一个	门廊	,	和	然后	那里	曾是	一个	暂停	.

沿着门廊走去，然后停顿了一下。

['dʒɛm] [nɒkt] [æt; ət][ə; eɪ][dɔː(r)] .

Jem	knocked	at	a	door	.
杰姆	敲门	在	一个	门	.

杰姆敲了敲门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

There	was	some	delay	,	and	then	the	door	was	opened	.
那里	曾是	一些	延迟	,	和	然后	这	门	曾是	打开	.

稍作停顿后，门开了。

" [wɪr] [ðə; ðɪ] [men] [frɒm; frəm] ['breɪdi] , " [sed] ['dʒɛm] .

"	We're	the	men	from	Brady	,	"	said	Jem	.
"	是	这	男人	从	布雷迪	,	"	说	杰姆	.

“我们是来自布雷迪的人，”杰姆说。

" ['prɪti] [aʊt'lændɪʃ] ['aʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ə; eɪ][mæn] , " [snæpt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ]

"	Pretty	outlandish	hour	to	disturb	a	man	,	"	snapped	a	sharp	and	domineering
"	漂亮的	古怪的	小时	到	打扰	一个	男人	,	"	啪啪	一个	锋利的	和	盛气凌人

[vɔɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

voice	in	return	.
嗓音	在	返回	.

“这么晚打扰一个人，真是太离谱了，”一个尖锐而霸道的声音厉声回应道。

" ['æktɪŋ] [ɒn] ['ɔːdərs] , [dʒʌdʒ] , " [sed] ['dʒɛm] .

"	Acting	on	orders	,	judge	,	"	said	Jem	.
"	表演	在	订单	,	法官	,	"	说	杰姆	.

“奉命行事，法官，”杰姆说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [læd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	This	is	the	lad	,	is	it	?	"
"	这	是	这	小伙子	,	是	它	?	"

“就是他吗？”

" [ɪts] [hɪm] , [dʒʌdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɛm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] .

"	It's	him	,	judge	,	"	answered	Jem	,	and	they	entered	some	kind	of	a	room	.
"	它是	他	,	法官	,	"	回答	杰姆	,	和	他们	进入	一些	种类	的	一个	房间	.

“是他，法官，”杰姆回答道，然后他们走进了一个房间。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

Frank	was	pushed	down	into	a	chair	.
坦率	曾是	推动	向下	进入	一个	椅子	.

弗兰克被推倒在椅子上。

[ðen] [dæn] [rɪ'muːvd] [ðə; ðɪ][bæg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

Then	Dan	removed	the	bag	from	his	head	.
然后	担	已移除	这	包	从	他的	头	.

然后丹把头上的袋子取了下来。

[fræŋk] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Frank	looked	about	him	with	a	good	deal	of	curiosity	.
坦率	看起来	关于	他	和	一个	好的	交易	的	好奇心	.

弗兰克带着浓浓的好奇心环顾四周。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪərz] ['ɒfɪs] .

He	found	himself	in	a	room	that	he	decided	must	be	a	lawyer's	office	.
他	成立	他自己	在	一个	房间	那	他	决定	必须	是	一个	律师	办公室	.

他发现自己身处一个房间，他断定这一定是律师事务所。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][keɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [lɔː] [bʊks] .

It	had	cases	full	of	law	books	.
它	有	案例	满的	的	法律	图书	.

里面摆满了法律书籍。

[ɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [læmp] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

On	a	table	stood	a	shaded	lamp	,	and	beside	it	was	the	man	who	had
在	一个	桌子	站立	一个	阴影	灯	,	和	旁	它	曾是	这	男人	WHO	有

[əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm] .

admitted	them	.
承认	他们	.

桌子上放着一盏带灯罩的台灯，旁边站着接待他们的那个人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪəri] , [ʃruːd] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huːz] [heə(r)][wɒz; wəz][ɔːl]

This	was	a	wiry	,	shrewd	-	looking	individual	,	whose	hair	was	all	touseled
这	曾是	一个	细长的	,	精明	-	寻找	个人	,	谁	头发	曾是	全部	蓬乱的

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [drest] ,

and	who	was	only	partially	dressed	,
和	WHO	曾是	仅有的	部分	穿着	,

这是一个身材精瘦、看起来很精明的人，头发蓬乱，衣着单薄。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] .

as	if	he	had	been	aroused	from	sleep	.
作为	如果	他	有	到过	被唤醒	从	睡觉	.

仿佛刚从睡梦中被唤醒。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [druː] [tə'wɔːd] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts]

He	moved	to	a	chair	and	drew	toward	him	a	little	package	of	documents
他	已搬	到	一个	椅子	和	画	朝向	他	一个	小的	包裹	的	文件

[wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	rubber	band	around	it	.
和	一个	橡皮	乐队	大约	它	.

他走到一把椅子旁，拿出一个用橡皮筋捆着的小文件包。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læd] ['fɔːmən] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	This	is	the	lad	Foreman	,	is	it	?
"	这	是	这	小伙子	领班	,	是	它	?

“这就是那位年轻的工头吗？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [ɪts] [hɪm] , [dʒʌdʒ] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɛm] .

"	It's	him	,	judge	,	"	declared	Jem	.
"	它是	他	,	法官	,	"	声明	杰姆	.

“就是他，法官，”杰姆说道。

" ['veri] [gʊd] .

"	Very	good	.
"	非常	好的	.

“非常好。

[jʌŋ] [mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['klaɪənt] .

Young	man	,	I	am	acting	for	a	client	.
年轻的	男人	,	我	是	表演	为了	一个	客户	.

年轻人，我是在替客户办事。

[ˌʌndə'stænd] [wʌn] [θɪŋ] .
Understand one thing .
理解 一 事物 .

记住一件事。

[juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['vɒləntrəli] .
You appear before me voluntarily .
你 出现 前 我 自愿 .

你是自愿来到我面前的。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ['eni] — [ɜː(r)] — [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
If at any future time any — er — misunderstanding , complications arise out of this
如果 在 任何 未来 时间 任何 — 呃 — 误解 , 并发症 出现 出去 的 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɪdnaɪt] — [ɜː(r)] — [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
extraordinary midnight — er — invasion ,
非凡的 午夜 — 呃 — 入侵 ,

如果将来任何时候，这次非同寻常的午夜入侵引发任何误会或复杂情况，

[aɪ] ['sɪmpli] [ækt][æz; əz] [ə'tɜːni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['klaɪənt] .
I simply act as attorney for my client .
我 简单地 行为 作为 律师 为了 我的 客户 .

我只是作为客户的律师行事。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
Here's a document .
这里是 一个 文档 .

这是一份文件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [baɪ][juː; jʊ] .
It is to be signed by you .
它 是 到 是 签名 经过 你 .

需要你签字。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] ,
In consideration of the same , at a later date ,
在 考虑 的 这 相同的 , 在 一个 之后 日期 ,

鉴于此，日后，

[maɪ]['klaɪənt][ɪz][tuː; tə] [rɪ'mɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] [skuːl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]
my client is to remit to some school or other the money to pay for
我的 客户 是 到 汇 到 一些 学校 或者 其他 这 钱 到 支付 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['skuːlɪŋ] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] [əd'vɑːns] . "
your schooling four years in advance . "
你的 学校教育 四 年 在 进步 . "

我的客户要提前向某所学校汇款，以支付你四年的学费。

" [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [bʌt; bət] - [ʌ; ɜː] - [hʌ] , - " ['wɪspəd] [dæn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [fræŋk] .
" Don't say a word but ' uh - huh , ' " whispered Dan quickly to Frank .
" 不 说 一个 单词 但 - 呃 - 嗯 , - " 低声说道 担 迅速地 到 坦率 .

“除了‘嗯哼’之外，一个字都别说，”丹迅速地低声对弗兰克说道。

" [jʊl] [biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" You'll be glad if you do it .
" 你会 是 高兴的 如果 你 做 它 .

“如果你这么做，你会很高兴的。”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] . "
It's all right . "
它是 全部 正确的 . "

没关系。”

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] , " [sed] [fræŋk] [ə'biːdiəntli] ,
" Uh - huh , " said Frank obediently ,
" 呃 - 嗯 , " 说 坦率 顺从地 ,

“嗯哼，”弗兰克顺从地应道。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːtld] [ðə; ði] [men] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
but thinking somethings that would have startled the men with him if they had
但 思维 有些 那 会 有 惊慌 这 男人 和 他 如果 他们 有
[gest] [ðem; ðəm] .
guessed them .
猜对了 他们 .

但他心里想的那些事，如果和他在一起的人猜到的话，一定会让他们大吃一惊。

" ['ɪpsi] ['dɪksɪt] , [diː]['fæktəʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , " [prə'siːdid] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['pɒmpəsli] .
" Ipse dixit , de facto , as we say in the law , " proceeded the judge pompously .
" ipse 迪克西特 , 德 事实上 , 作为 我们 说 在 这 法律 , " 继续 这 法官 傲慢地 .

“正如法律上所说，事实如此，”法官傲慢地说道。

" [ðæts] [ɔːl] , [ai] [θɪŋk] .
" That's all , I think .
" 那就是 全部 , 我 思考 .

我想，就这些了。

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [dip] [ə; eɪ] [pen] [ɪn] [ɪŋk] .
" The speaker dipped a pen in ink .
" 这 扬声器 浸入 一个 笔 在 墨水 .

演讲者将钢笔蘸了蘸墨水。

[hiː; hi] [set] [bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [ə; eɪ] [tuː] - [peɪdʒd] ['dɒkjumənt] .
He set before Frank a two - paged document .
他 放 前 坦率 一个 二 - 分页 文档 .

他把一份两页的文件放在弗兰克面前。

[ɪts] [fɜːst] [peɪdʒ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .
Its first page was turned over .
它是第一的 页 曾是 转向 超过 .

它的第一页被翻开了。

[ɪts] ['sekənd] [peɪdʒ] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] ,
Its second page our hero was not given time to read ,
它是 第二 页 我们的 英雄 曾是 不是 给定 时间 到 读 ,

我们的主人公甚至来不及阅读第二页的内容。

[bʌt; bət] [fræŋks] [kiːn] [glɑːns] [tʊk] [ɪn] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ðæt] ['pleɪnli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm]
but Frank's keen glance took in words and phrases that plainly indicated to him
但 弗兰克的 敏锐的 瞥一眼 采取 在 字 和 短语 那 显然 表明的 到 他
[ðæt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .
that the document alluded to a guardianship of some kind .
那 这 文档 暗示 到 一个 监护 的 一些 种类 .

但弗兰克敏锐的目光捕捉到了其中的字句，这些字句清楚地表明，这份文件暗示着某种监护关系。

[fræŋk] [saɪnd] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [neɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
Frank signed a name that was no name at all .
坦率 签名 一个 姓名 那 曾是 不 姓名 在 全部 .

弗兰克签了一个根本算不上名字的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] [skrɔːl] .
It was a meaningless scrawl .
它 曾是 一个 无意义的 乱涂 .

那是一串毫无意义的涂鸦。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

He	believed	it	would	bring	about	a	crisis	,	but	he	was	now	ready	for
他	相信	它	会	带来	关于	一个	危机	,	但	他	曾是	现在	准备好	为了

[dʒʌst] [ðæt] .

just	that	.
只是	那	.

他认为这将引发一场危机，但他现在已经做好了应对的准备。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	document	was	drawn	from	his	hand	,
这	文档	曾是	绘制	从	他的	手	,

文件是他亲手绘制的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['telɪfəʊn]

but	before	the	judge	could	look	at	it	there	was	a	ring	at	a	telephone
但	前	这	法官	可以	看	在	它	那里	曾是	一个	戒指	在	一个	电话

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

at	the	end	of	the	room	.
在	这	结尾	的	这	房间	.

但法官还没来得及查看，房间尽头的电话就响了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['heɪstɪli] [θrʌst] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [drɔː(r)] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	judge	hastily	thrust	the	document	into	a	drawer	and	hastened	to	the
这	法官	草草	推力	这	文档	进入	一个	抽屉	和	加快	到	这

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

法官匆匆将文件塞进抽屉，然后急忙跑到电话旁。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['sʌmbədi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [tuː; tə]['dʒɛm] , [ænd; ənd] [sed] :

He	spoke	to	somebody	over	the	phone	and	nodded	to	Jem	,	and	said	:
他	辐	到	某人	超过	这	电话	和	点头	到	杰姆	,	和	说	:

他一边打电话一边跟人说话，然后朝杰姆点点头，说道：

" [ɪts] ['breidi] . "

"	It's	Brady	.	"
"	它是	布雷迪	.	"

“是布雷迪。”

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][juː 'es] ['weɪtɪŋ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['dʒɛm] .

"	No	need	of	us	waiting	,	"	responded	Jem	.
"	不	需要	的	我们	等待	,	"	回应	杰姆	.

“我们不必等了，”杰姆回答道。

" [hɪrz] [maɪ][hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] [kɑːd] , [dʒʌdʒ] .

"	Here's	my	half	of	that	card	,	judge	.
"	这里是	我的	一半	的	那	卡片	,	法官	.

“法官，这是我那张牌的一半。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

I	suppose	you	know	the	arrangement	.
我	认为	你	知道	这	安排	.

我想你应该知道其中的安排。

" [fɔː(r); fə(r)][rɪ'plaɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	For	reply	the	judge	walked	to	a	safe	standing	in	the	corner	of	the	room	,
"	为了	回复	这	法官	步行	到	一个	安全的	常设	在	这	角落	的	这	房间	,

“法官回答时，走到房间角落里一个安全的座位上站着。”

['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒɛm] .

opened	it	,	took	out	a	little	box	and	handed	it	to	Jem	.
打开	它	,	采取	出去	一个	小的	盒子	和	递交	它	到	杰姆	.

打开它，拿出一个小盒子递给了杰姆。

[fræŋk] [felt] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['daɪmənd] ['breɪslət] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən]

Frank	felt	somehow	that	this	was	the	diamond	bracelet	that	had	been	stolen
坦率	毛毡	不知何故	那	这	曾是	这	钻石	手镯	那	有	到过	被盗

[frɒm; frəm]['sæmjʊəl] [meɪs] [bæk] [æt; ət] ['tɪptən] .

from	Samuel	Mace	back	at	Tipton	.
从	塞缪尔	锤	后退	在	蒂普顿	.

弗兰克总觉得这枚钻石手镯就是当年在蒂普顿被塞缪尔·梅斯偷走的那条。

[ðə; ði] [θɔːt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][nɪə(r)]

The	thought	connected	with	the	talk	he	had	overheard	at	the	cabin	near
这	想法	连接	和	这	讲话	他	有	无意中听到	在	这	舱	靠近

['bɛlˌwʊd] [ə'baʊt] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɑːd] .

Bellwood	about	two	pieces	of	card	.
贝尔伍德	关于	二	件	的	卡片	.

这个想法让他想起了在贝尔伍德附近的小屋里偶然听到的关于两张纸牌的谈话。

[hiː; hi]['θiəraiz, 'θiːə-] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə]['dʒɛm][ænd; ənd][dæn][fɔː(r); fə(r)] [ə'griːɪŋ]

He	theorized	that	it	was	the	reward	to	Jem	and	Dan	for	agreeing
他	理论化	那	它	曾是	这	报酬	到	杰姆	和	担	为了	同意

[tuː; tə]['kɪdnæp] [ned] ['fɔːmən] .

to	kidnap	Ned	Foreman	.
到	绑架	内德	领班	.

他推测这是杰姆和丹同意绑架内德·福尔曼的奖励。

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [spəʊk] [dæn] ['iːgəli] , ['edʒɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]['dʒɛm] .

"	Got	it	?	"	spoke	Dan	eagerly	,	edging	up	to	Jem	.
"	得到	它	?	"	辐	担	急切地	,	边缘	向上	到	杰姆	.

“明白了吗？”丹急切地问道，同时凑近杰姆。

" [ðen] ['aʊə(r)] [pɑːrts] [dʌn] .

"	Then	our	part's	done	.
"	然后	我们的	部分	完毕	.

“那我们的任务就完成了。”

[lets] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Let's	get	away	from	here	.
我们来吧	得到	离开	从	这里	.

我们离开这里吧。

" [fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] [glɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Frank	took	a	last	glance	around	the	room	.
"	坦率	采取	一个	最后的	瞥一眼	大约	这	房间	.

弗兰克最后环顾了一下房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [lɔː] [bʊks] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] ['kɑːfskɪn]

It	was	to	note	a	row	of	law	books	that	had	written	on	their	calfskin
它	曾是	到	笔记	一个	排	的	法律	图书	那	有	书面	在	他们的	小牛皮

[bæks] [ðə; ði] [neɪm] " [grɪm] .

backs	the	name	"	Grimm	.
背部	这	姓名	"	格林	.

值得注意的是，有一排法律书籍，它们的牛皮封面上写着“格林”这个名字。

" [fræŋk] ['treʒəd] [ðɪs] [kluː] .

"	Frank	treasured	this	clue	.
"	坦率	珍藏	这	线索	.

弗兰克非常珍惜这条线索。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dʒʌdʒ] .

He	did	not	doubt	that	it	was	the	name	of	the	"	judge	.
他	做过	不是	怀疑	那	它	曾是	这	姓名	的	这	"	法官	.

他毫不怀疑那就是“法官”的名字。

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [taʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] , [ɔː(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] ['bɛlˌwʊd] ,

"	He	did	not	know	what	town	he	was	in	,	or	how	far	away	from	Bellwood	,
"	他	做过	不是	知道	什么	镇	他	曾是	在	,	或者	如何	远的	离开	从	贝尔伍德	,

他不知道自己身处哪个城镇，也不知道离贝尔伍德有多远。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [dʒʌdʒ] ,

but	he	believed	he	now	had	learned	the	name	of	the	"	judge	,
但	他	相信	他	现在	有	学习	这	姓名	的	这	"	法官	,

但他相信他现在已经知道了“法官”的名字，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	and	that	it	would	afford	a	starting	point	in	a	later	investigation	.
"	和	那	它	会	买得起	一个	开始	观点	在	一个	之后	调查	.

“这将为后续调查提供一个起点。”

[frænŋk] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] , [ðə; ðɪ][bæg] [ə'gen] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Frank	smiled	to	himself	as	,	the	bag	again	over	his	face	,
坦率	微笑	到	他自己	作为	,	这	包	再次	超过	他的	脸	,

弗兰克脸上重新套上袋子，嘴角露出一丝微笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌvəd] ['wægən] .

he	was	taken	back	to	the	covered	wagon	.
他	曾是	已采取	后退	到	这	涵盖	车皮	.

他被带回了篷车。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðə; ðɪ] " [dʒʌdʒ] " [ænd; ənd] ['breɪdɪ] [wʊd] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]

He	wondered	what	the	"	judge	"	and	Brady	would	say	when	they	found	a
他	想知道	什么	这	"	法官	"	和	布雷迪	会	说	什么时候	他们	成立	一个

['miːnɪŋləs] [skrɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɒkjumənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

meaningless	scrawl	to	the	document	they	had	gone	to	so	much	trouble	to
无意义的	乱涂	到	这	文档	他们	有	已消失	到	所以	很多	麻烦	到

[hæv; həv] [saɪnd] .

have	signed	.
有	签名	.

他想知道，当“法官”和布雷迪发现他们费尽心思签署的文件上只有毫无意义的潦草字迹时，他们会作何感想。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ,

He	made	up	his	mind	that	,	although	he	was	a	minor	,
他	制成	向上	他的	头脑	那	,	虽然	他	曾是	一个	次要的	,

他下定决心，尽管他当时还是个未成年人，

[ðə; ðɪ] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] [ned] ['fɔːmən] [tuː; tə] [ðæt] ['peɪpə(r)] [ment] ['sʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

the	signature	of	Ned	Foreman	to	that	paper	meant	something	important	.
这	签名	的	内德	领班	到	那	纸	意思是	某物	重要的	.

内德·福尔曼在那份文件上的签名意义重大。

[ˌaɪ ˈtiː] ['prɒbəbli] [geɪv] [sʌm; səm]['paʊə(r)][tuː; tə] ['breɪdɪ] ['əʊvə(r)] [ned] .

It	probably	gave	some	power	to	Brady	over	Ned	.
它	大概	给予	一些	力量	到	布雷迪	超过	内德	.

这可能让布雷迪对内德有了一定的控制权。

[wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [frænŋk] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ,

What	this	was	Frank	felt	sure	that	he	could	soon	find	out	,
什么	这	曾是	坦率	毛毡	当然	那	他	可以	很快	寻找	出去	,

弗兰克确信自己很快就能弄清楚这究竟是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plænd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə]

and	he	planned	upon	his	return	to	Bellwood	School	to	go	straight	to
和	他	计划	之上	他的	返回	到	贝尔伍德	学校	到	去	直的	到

[prəˈfesə(r)] ['eliət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['stɔːri] .

Professor	Elliott	with	the	whole	story	.
教授	埃利奥特	和	这	所有的	故事	.

他计划回到贝尔伍德学校后，直接把整个故事告诉埃利奥特教授。

" [naʊ] , [ðen] , ['jʌŋstə(r)] , " [əb'zɜːvd] [dæn][æz; əz][ðə; ði]['wægən] ['stɑːtɪd] [ʌp] , " [juːv] [bɪ'heɪvd]
" Now , then , youngster , " observed Dan as the wagon started up , " you've behaved
" 现在 , 然后 , 青少年 , " 观察到 担 作为 这 车皮 开始 向上 , " 你已经 表现
[faɪn] .
fine .
美好的 .

“好了，孩子，”丹看着马车启动，“你表现得很好。”

['nəʊbədi] [ɪz] [hɜːt] , [ænd; ənd] [juːv] [dʌn] [jɔː'self] [sʌm; səm] [gʊd] .
Nobody is hurt , and you've done yourself some good .
无人 是 伤害 , 和 你已经 完毕 你自己 一些 好的 .

没有人受伤，而且你也为自己做了件好事。

[aɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['skuːlɪŋ] [bɪls] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ,
I'll promise you that your schooling bills will be paid ,
患病的 承诺 你 那 你的 学校教育 账单 将要 是 有薪酬的 ,

我保证你的学费一定会有人支付。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'get] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] [tuː; tə] - [naɪt] .
and you just want to forget everything that's happened to - night .
和 你 只是 想 到 忘记 一切 那就是 发生 到 - 夜晚 .

你只想忘记今晚发生的一切。

[doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][stɜː(r)] [θɪŋz] [ʌp] .
Don't be foolish and stir things up .
不 是 愚蠢 和 搅拌 事物 向上 .

别犯傻，别惹事。

['itl] [biː; bi][nəʊ][juːz] .
It'll be no use .
它将 是 不 使用 .

没用的。

[jʊl] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
You'll be provided for until you're of age ,
你会 是 假如 为了 直到 你是 的 年龄 ,

在你成年之前，你会得到生活保障。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['grʌbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sent]
and that's a good deal for a fellow who was grubbing for every cent
和 那就是 一个 好的 交易 为了 一个 同伴 WHO 曾是 挖掘 为了 每一个 中心
['jestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

对于昨天还在为每一分钱精打细算的人来说，这可是一笔不错的交易。

" [fræŋk] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
" Frank went to sleep after that .
" 坦率 去 到 睡觉 后 那 .

之后弗兰克就睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][dæn][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd]
He was roused by Dan in broad daylight , and
他 曾是 唤醒 经过 担 在 广阔 日光 , 和

大白天，他被丹叫醒了。

['dʒɛm] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .
Jem opened the back of the wagon .
杰姆 打开 这 后退 的 这 车皮 .

杰姆打开了马车的后门。

[dæn] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wɪð] [fræŋk] .
Dan walked a few steps with Frank .
担 步行 一个 很少 步骤 和 坦率 .

丹和弗兰克一起走了几步。

" [jʊr; jər] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're about two miles from your school , " he said .
" 你是 关于 二 英里 从 你的 学校 , " 他 说 .

“你离学校大约两英里，”他说。

" [aɪv] ['teɪkən] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [juː; jʊ] .
" I've taken quite an interest in you .
" 我已经 已采取 相当 一个 兴趣 在 你 .

我对你很感兴趣。

[ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] , [aɪ'd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪk] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [juː; jʊ] .
If I was the right sort , I'd kind of like to adopt you .
如果 我 曾是 这 正确的 种类 , ID 种类 的 喜欢 到 采纳 你 .

如果我性格合适，我倒挺想收养你的。

[gʊd] - [baɪ] . "
Good - by . "
好的 - 经过 . "

再见。

" [gʊd] - [baɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] .
" Good - by , " answered Frank , starting in the direction of Bellwood School .
" 好的 - 经过 , " 回答 坦率 , 开始 在 这 方向 的 贝尔伍德 学校 .

“再见，”弗兰克回答道，然后朝着贝尔伍德学校的方向走去。

[fræŋk] [wɔːkt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Frank walked on for a distance .
坦率 步行 在 为了 一个 距离 .

弗兰克又走了一段路。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wægən] [hæd; həd] [nɒt] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] ,
He observed that the wagon had not started up immediately ,
他 观察到 那 这 车皮 有 不是 开始 向上 立即地 ,

他注意到马车没有立即启动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]
and he believed that the two men would satisfy themselves that he was not
和 他 相信 那 这 二 男人 会 满足 他们自己 那 他 曾是 不是

[dɪ'leɪɪŋ] [ɔː(r)] ['lɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
delaying or lurking around before they resumed their journey .
延迟 或者 潜伏 大约 前 他们 恢复 他们的 旅行 .

他相信，这两个人会确认他没有拖延时间或潜伏在附近，然后再继续他们的旅程。

[fræŋk] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Frank chuckled to himself .
坦率 轻笑 到 他自己 .

弗兰克低声笑了笑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɪst(ə)ri] ,
He had gone through a night of considerable mystery ,
他 有 已消失 通过 一个 夜晚 的 大量 神秘 ,

他经历了一个充满谜团的夜晚。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ʌp][sʌm; səm] ['prɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [æz; əz][tuː; tə]

but	he	fancied	he	had	gathered	up	some	pretty	important	points	as	to
但	他	幻想	他	有	聚集	向上	一些	漂亮的	重要的	积分	作为	到

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['plɒtɪŋ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ned] ['fɔːmən] .

the	reason	for	all	the	planning	and	plotting	regarding	Ned	Foreman	.
这	原因	为了	全部	这	规划	和	绘制	关于	内德	领班	.

但他自认为已经掌握了一些关于内德·福尔曼所有计划和阴谋的原因的重要信息。

[hiː; hi] [felt] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] .

He	felt	pretty	well	satisfied	with	himself	.
他	毛毡	漂亮的	出色地	使满意	和	他自己	.

他对自己相当满意。

" [aiː][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][pæt][maɪ'self][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['eni] ,

"	I	don't	want	to	pat	myself	on	the	shoulder	any	,
"	我	不	想	到	拍	我	在	这	肩膀	任何	,

“我不想自夸，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	was	the	way	he	put	it	to	himself	,
"	曾是	这	方式	他	放	它	到	他自己	,

这是他对自己说的话。

" [bʌt; bət][aiː] [θɪŋk] [aɪv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ə'baʊt] [maɪ][saɪz] .

"	but	I	think	I've	done	pretty	well	for	a	young	fellow	about	my	size	.
"	但	我	思考	我已经	完毕	漂亮的	出色地	为了	一个	年轻的	同伴	关于	我的	尺寸	.

“但我认为，对于我这样身材的年轻人来说，我已经做得相当不错了。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aiː][wɒz; wəz] [ned] ['fɔːmən] .

They	would	have	it	that	I	was	Ned	Foreman	.
他们	会	有	它	那	我	曾是	内德	领班	.

他们会以为我是内德·福尔曼。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [saɪn] [ðæt] ['peɪpə(r)] .

They	would	have	me	sign	that	paper	.
他们	会	有	我	符号	那	纸	.

他们会让我签那份文件。

[aiː]['dɪd(ə)nt] [tel] ['eni] [laɪz] ,

I	didn't	tell	any	lies	,
我	没有	告诉	任何	谎言	,

我没有说谎。

[bʌt; bət][aiː]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] ['lɔɪə(r)] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [riːdz] [ðæt] ['sɪgnətʃə(r)] ?

but	I	wonder	what	that	lawyer	will	say	when	he	reads	that	signature	?
但	我	想知道	什么	那	律师	将要	说	什么时候	他	阅读	那	签名	?

但我很好奇，那位律师看到那个签名会怎么说？

[grɪm] [hiːl] [biː; bi] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

Grim	he'll	be	,	sure	enough	.
严峻	地狱	是	,	当然	足够的	.

他肯定会很凶狠。

" [fræŋk] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

"	Frank	at	first	was	quite	content	to	return	to	the	academy	.
"	坦率	在	第一的	曾是	相当	内容	到	返回	到	这	学院	.

“弗兰克起初很乐意回到学院。”

[ðə; ði]['wægən][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['klætə] [reɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]

The	wagon	had	started	up	at	a	clattering	rate	and	he	did	not	attempt	to
这	车皮	有	开始	向上	在	一个	咔嗒咔嗒	速度	和	他	做过	不是	试图	到

['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

follow	it	.
跟随	它	.

马车哐当哐当地启动了，他没有试图跟上去。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ['hɔːltɪd] [hɪm] .

Suddenly	,	however	,	a	crash	and	then	the	echo	of	loud	voices	halted	him	.
突然	,	然而	,	一个	碰撞	和	然后	这	回声	的	大声	声音	停止	他	.

然而，突然一声巨响，接着是嘈杂的人声回荡，让他停下了脚步。

" ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] ['wægən] , " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] .

"	Something	happened	to	that	wagon	,	"	decided	Frank	.
"	某物	发生	到	那	车皮	,	"	决定	坦率	.

“那辆马车出事了，”弗兰克断定道。

" ['dʒɛm][ænd; ənd][dæn][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [tuː] .

"	Jem	and	Dan	are	discussing	things	at	a	great	rate	,	too	.
"	杰姆	和	担	是	讨论	事物	在	一个	伟大的	速度	,	也	.

“杰姆和丹的讨论频率也很高。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌts] [ʌp] .

I'm	going	to	see	what's	up	.
我是	去	到	看	是什么	向上	.

我去看看发生了什么事。

" [fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][rəʊd][æt; ət][ðə; ði]

"	Frank	made	a	short	cut	through	the	shrubbery	and	reached	the	road	at	the
"	坦率	制成	一个	短的	切	通过	这	灌木	和	达到	这	路	在	这

[pɔɪnt] ['wɪðə(r)] [ðə; ði] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [led] [hɪm] .

point	whither	the	loud	voices	of	the	two	men	led	him	.
观点	往哪里去	这	大声	声音	的	这	二	男人	引领	他	.

弗兰克抄近路穿过灌木丛，循着那两个人的大声喊叫声来到了路边。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [wʌn][haɪnd] [wiːl] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌdi] [rʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	came	upon	the	wagon	with	one	hind	wheel	stuck	in	a	muddy	rut	and	the
他	来了	之上	这	车皮	和	一	后	车轮	卡住	在	一个	浑	发情	和	这

['ʌðə(r)] [wʌn] [smæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌb] .

other	one	smashed	at	the	hub	.
其他	一	粉碎	在	这	中心	.

他发现那辆马车一个后轮陷在泥泞的车辙里，另一个后轮的轮毂已经撞坏了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hændi] [bʊʃ] [fræŋk] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɪsnd]

From	the	shelter	of	a	handy	bush	Frank	surveyed	the	situation	and	listened
从	这	庇护所	的	一个	便利	衬套	坦率	调查	这	情况	和	听着

[tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

to	what	the	recent	captors	were	saying	.
到	什么	这	最近的	俘虏者	是	说	.

弗兰克躲在一丛灌木后，观察着周围的情况，并听着那些刚刚俘虏他的人们在说什么。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] , ['dʒɛm] , " [ri'mɑːk] [dæn] .

"	There's	no	use	,	Jem	,	"	remarked	Dan	.
"	有	不	使用	,	杰姆	,	"	评论	担	.

“没用的，杰姆，”丹说道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['gɒnə(r)]

"	She's	a	goner
"	她是	一个	倒霉蛋

她完蛋了

[ænd; ənd] [juːv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] . "

and	you've	just	got	to	leave	her	here	.	"
和	你已经	只是	得到	到	离开	她	这里	.	"

你只能把她留在这里了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [tuː; tə] ['rɑːktən] ? "

"	But	what	about	getting	to	Rockton	?	"
"	但	什么	关于	获得	到	罗克顿	?	"

“但是怎么才能到罗克顿呢？”

" [eɪnt] [ðæt] [pleɪn] ? "

"	Ain't	that	plain	?	"
"	不是	那	清楚的	?	"

“这不是很明显吗？”

" [nɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ə'sɜːtɪd] ['dʒɛm] .

"	Not	to	me	,	"	asserted	Jem	.
"	不是	到	我	,	"	断言	杰姆	.

“对我来说并非如此，”杰姆断言道。

" [waɪ] , [ʌn'hɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pn] ['hɔːsbæk] . "

"	Why	,	unhitch	the	animal	,	and	make	it	on	horseback	.	"
"	为什么	,	解开	这	动物	,	和	制作	它	在	马背	.	"

“为什么不解开牲畜，骑马过去呢？”

" [ˌem 'iː] ? " [huːt] ['dʒɛm] .

"	Me	?	"	hooted	Jem	.
"	我	?	"	发出嘘声	杰姆	.

“我？”杰姆大声问道。

" [waɪ] , [ai]['nevə(r)] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] [twaɪs] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] — [nɒt] [mʌtʃ] . "

"	Why	,	I	never	rode	a	horse	twice	in	my	life	,	and	then	without	a	saddle	—	not	much	.	"
"	为什么	,	我	绝不	骑	一个	马	两次	在	我的	生活	,	和	然后	没有	一个	鞍	—	不是	很多	.	"

“为什么？我这辈子骑马的次数屈指可数，而且两次骑马都没有马鞍——骑得也不怎么样。”

" [wel] , [ʌn'hɪtʃ] , ['eniweɪ] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

"	Well	,	unhitch	,	anyway	;	it	isn't	far	to	the	town	.
"	出色地	,	解开	,	反正	;	它	不是	远的	到	这	镇	.

“好吧，反正解开缰绳吧；离镇子也不远。”

[let] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][mæn] [kʌm] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wægən][hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [rɪg] . "

Let	the	livery	stable	man	come	back	after	the	wagon	here	and	give	you	a	new	rig	.	"
让	这	涂装	稳定的	男人	来	后退	后	这	车皮	这里	和	给	你	一个	新的	钻井平台	.	"

让马厩的伙计把马车回来，给你换辆新的。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , " [ə'griːd] ['dʒɛm] .

"	There's	no	other	way	to	do	that	I	can	make	out	,	"	agreed	Jem	.
"	有	不	其他	方式	到	做	那	我	能	制作	出去	,	"	同意	杰姆	.

“我想不出还有什么其他办法了，”杰姆同意道。

" [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .

"	Yes	,	that's	just	what	we'll	do	.
"	是的	,	那就是	只是	什么	出色地	做	.

“是的，我们就是要这么做。”

" [fræŋk] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'hɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] .

"	Frank	became	interested	in	watching	them	unhitch	the	horse	from	the	wagon	.
"	坦率	成为	感兴趣的	在	观看	他们	解开	这	马	从	这	车皮	.

弗兰克对他们把马从马车上解下来很感兴趣。

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['dʒɛm] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] .

They	finally	started	off	,	Jem	leading	the	horse	.
他们	最后	开始	离开	,	杰姆	领导	这	马	.

他们终于出发了，杰姆牵着马。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

Frank	was	about	to	go	about	his	business	,
坦率	曾是	关于	到	去	关于	他的	商业	,

弗兰克正准备开始他的工作，

[wen] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][dæn]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['mægnət][ɪn] [ə'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'weɪ]

when	a	casual	remark	of	Dan	acted	like	a	magnet	in	attracting	his	attention	away
什么时候	一个	随意的	评论	的	担	行动	喜欢	一个	磁铁	在	吸引	他的	注意力	离开

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['pɜːpəs] .

from	his	former	purpose	.
从	他的	以前的	目的	.

丹的一句随口之言就像磁铁一样，将他的注意力从他原本的目的上吸引了过去。

" [aɪ] [seɪ] , ['dʒɛm] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [təʊn] ,

"	I	say	,	Jem	,	"	he	observed	in	a	somewhat	anxious	tone	,
"	我	说	,	杰姆	,	"	他	观察到	在	一个	有些	焦虑的	语气	,

“我说，杰姆，”他用略带焦虑的语气说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l][ðə; ði] ['breɪslət] ['bɪznəs] [raɪt] [ə'weɪ] ? "

"	you	are	sure	we	can	settle	the	bracelet	business	right	away	?	"
"	你	是	当然	我们	能	定居	这	手镯	商业	正确的	离开	?	"

“你确定我们能马上解决手镯的交易吗？”

" [jes] , [raɪt] [ə'weɪ] , " [ə'sent] ['dʒɛm] .

"	Yes	,	right	away	,	"	assented	Jem	.
"	是的	,	正确的	离开	,	"	同意	杰姆	.

“好的，马上就办。”杰姆同意道。

" [kæʃ] ? "

"	Cash	?	"
"	现金	?	"

“现金？”

" ['redi] ['mʌni] , [ʃʊə(r)] . "

"	Ready	money	,	sure	.	"
"	准备好	钱	,	当然	.	"

“现金没问题。”

" [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	Hope	you	will	.
"	希望	你	将要	.

希望你能做到。

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] [ʃeə(r)]

I	want	my	share
我	想	我的	分享

我想要我的那份

[səʊ][aɪ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊd] ['ɪntuː][sʌm; səm] [njuː]

so	I	can	get	away	from	these	diggings	and	the	crowd	into	some	new
所以	我	能	得到	离开	从	这些	挖掘	和	这	人群	进入	一些	新的

['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [njuː] ['piːp(ə)l] . "

district	and	among	new	people	.	"
区	和	之中	新的	人们	.	"

这样我就可以离开这些挖掘现场和人群，去一个新的地区，认识新的人。”

" [əʊˈhəʊ] ! ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [rɪˈspektəbl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [dʒiə] ['dʒɛm] .

"	Oho	!	Going	to	turn	respectable	,	are	you	?	"	jeered	Jem	.
"	哦	!	去	到	转动	可敬	,	是	你	?	"	嘲笑	杰姆	.

“哦吼！你打算改邪归正了吗？”杰姆嘲笑道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , " [əˈnaʊnst] [dæn] ['mænfəli] .

"	I'm	going	to	try	,	"	announced	Dan	manfully	.
"	我是	去	到	尝试	,	"	宣布	担	勇敢地	.

“我要试试，”丹坚定地宣布。

" [aɪm][əˈfreɪd][ɒv; əv]['breɪdi] .

"	I'm	afraid	of	Brady	.
"	我是	害怕的	的	布雷迪	.

我害怕布雷迪。

[hiːz] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [gəʊz][frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] .

He's	the	kind	of	a	man	who	goes	from	bad	to	worse	.
他是	这	种类	的	一个	男人	WHO	去	从	坏的	到	更糟	.

他是个每况愈下的人。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][juː; jʊ][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [wɪð] [hɪm] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] . "

He	will	be	sure	to	get	you	in	trouble	if	you	stick	with	him	long	enough	.	"
他	将要	是	当然	到	得到	你	在	麻烦	如果	你	戳	和	他	长的	足够的	.	"

如果你跟他待得够久，他肯定会给你惹麻烦。

" [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [peɪz] [ðə; ðɪ] [bɪls] [æz; əz][hiː; hi] [əˈgriːz] [aɪm][hɪz; ɪz][mæn] , " [sed] ['dʒɛm]

"	Well	,	as	long	as	he	pays	the	bills	as	he	agrees	I'm	his	man	,	"	said	Jem
"	出色地	,	作为	长的	作为	他	支付	这	账单	作为	他	同意	我是	他的	男人	,	"	说	杰姆

.

:

.

“只要他按约定付账，我就是他的手下，”杰姆说道。

" [aɪm][nɒt] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌt] [luːs] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['plʌndə(r)]

"	I'm	not	,	and	I'll	cut	loose	just	as	soon	as	I	get	my	share	of	the	plunder
"	我是	不是	,	和	患病的	切	松动的	只是	作为	很快	作为	我	得到	我的	分享	的	这	掠夺

.

:

.

“我不会，一旦我分到我应得的那份战利品，我就会立刻放手一搏。”

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [dɪˈsaɪdɪd] [frænk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [æt; ət] [wʌns] .

"	That	little	talk	decided	Frank	that	he	would	not	return	to	the	academy	at	once	.
"	那	小的	讲话	决定	坦率	那	他	会	不是	返回	到	这	学院	在	一次	.

那次简短的谈话让弗兰克决定他不会立即返回学院。

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

He	resolved	to	play	the	detective	,	for	a	little	time	at	least	.
他	已解决	到	玩	这	侦探	,	为了	一个	小的	时间	在	至少	.

他决定至少暂时扮演一下侦探的角色。

[fræŋk] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
Frank believed that what he had done would result in the upsetting of all the
坦率 相信 那 什么 他 有 完毕 会 结果 在 这 镦 的 全部 这
[plænz] ['breidi] [hæd; həd] [set] [ɒn] [fʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ned] ['fɔːmən] .
plans Brady had set on foot regarding Ned Foreman .
计划 布雷迪 有 放 在 脚 关于 内德 领班 .

弗兰克认为，他所做的一切将会打乱布雷迪针对内德·福尔曼制定的所有计划。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [prə'fesə(r)]
He felt certain that when he related the circumstances of the case to Professor
他 毛毡 肯定 那 什么时候 他 有关的 这 情况 的 这 案件 到 教授
['eliət] ,
Elliott ,
埃利奥特 ,

他确信，当他把案情告诉埃利奥特教授时，

[ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] ['spiːdəli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [ned] [ænd; ənd] ['ferɪt] [aʊt] [ðə; ði]
the latter would speedily devise a way to protect Ned and ferret out the
这 后者 会 迅速地 设计 一个 方式 到 保护 内德 和 雪貂 出去 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
object of the lawyer ,
目的 的 这 律师 ,

后者会迅速想办法保护内德，并找出律师的目标。

[grɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['breidi] , [ɪn] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['gɑːdiənʃɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Grimm , and also Brady , in securing some kind of guardianship over the
格林 , 和 还 布雷迪 , 在 确保 一些 种类 的 监护 超过 这
['ɔːf(ə)n] [bɔɪ] .
orphan boy .
孤儿 男生 .

格林和布雷迪都获得了对这个孤儿男孩的监护权。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['breɪslət] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'feə(r)] .
About the bracelet , however , that was a different affair .
关于 这 手镯 , 然而 , 那 曾是 一个 不同的 事务 .

但关于那条手链，情况就不同了。

[frɒm; frəm] [wɒt] [fræŋk] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['dʒɛm][hæd; həd] [ðɪs] [naʊ]
From what Frank had just heard he was convinced that Jem had this now
从 什么 坦率 有 只是 听到 他 曾是 确信 那 杰姆 有 这 现在
[ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .
in his possession .
在 他的 拥有 .

根据弗兰克刚才听到的消息，他确信杰姆现在已经得到了这个东西。

" [jes] , " [mjuːzd] [fræŋk] , [æz; əz]['ɔːlməʊst] [ɪn'vɒləntrəli] [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['dʒɛm][ænd; ənd][dæn][æt; ət]
" Yes , " mused Frank , as almost involuntarily he followed Jem and Dan at
" 是的 , " 沉思 坦率 , 作为 几乎 不由自主 他 随后 杰姆 和 担 在
[ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ,
a safe distance ,
一个 安全的 距离 ,

“是的，”弗兰克沉思道，几乎是下意识地与杰姆和丹保持着安全距离。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɒks][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [geɪv] ['dʒɛm]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['breɪslət] ['stəʊlən][frɒm; frəm]
" that little box the lawyer gave Jem surely contains the bracelet stolen from
" 那 小的 盒子 这 律师 给予 杰姆 一定 包含 这 手镯 被盗 从
['lemjuəl] [meɪs] ,
Lemuel Mace ,
莱缪尔 锤 ,

“律师给杰姆的那个小盒子里肯定装着从莱缪尔·梅斯那里偷来的手镯。”

[bæk] [æt; ət] ['tɪptən] .
back **at** **Tipton** **.**
后退 在 蒂普顿 .

回到蒂普顿。

[ɪts] [ʃʊə(r)] , [tuː] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ðiːz] [men] [dʒʌst] [sed] ,
It's **sure** **,** **too** **,** **from** **what** **these** **men** **just** **said** **,**
它是 当然 , 也 , 从 什么 这些 男人 只是 说 ,

从这些人刚才所说的话来看，确实如此。

[ðæt] ['dʒɛm] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .
that **Jem** **is** **going** **to** **dispose** **of** **it** **right** **away** **.**
那 杰姆 是 去 到 处置 的 它 正确的 离开 .

杰姆打算马上处理掉它。

[waɪ] , [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] ,
Why **,** **if** **that's** **so** **,** **all** **trace** **of** **it** **would** **be** **lost** **,**
为什么 , 如果 那就是 所以 , 全部 痕迹 的 它 会 是 丢失的 ,

如果真是那样的话，所有的痕迹都会消失殆尽。

[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['evə(r)] [kən'vikt] [ðə; ði] ['riːəl] [θiːvz] .
and **good** **-** **by** **to** **my** **chances** **of** **ever** **convicting** **the** **real** **thieves** **.**
和 好的 - 经过 到 我的 机会 的 曾经 定罪 这 真实的 窃贼 .

我的抓捕真窃贼的希望也彻底破灭了。

[ðɪs] [mæn] [dæn] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] ,
This **man** **Dan** **,** **the** **best** **of** **the** **lot** **,** **is** **going** **to** **disappear** **,** **and** **,**
这 男人 担 , 这 最好的 的 这 很多 , 是 去 到 消失 , 和 ,

这个人丹，是这群人中最优秀的，他即将消失，而且，

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['breidi] [ænd; ənd] ['dʒɛm] [wɪl] ['nevə(r)] [əd'mɪt] [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] ['breɪslət] .
of **course** **,** **Brady** **and** **Jem** **will** **never** **admit** **they** **stole** **the** **bracelet** **.**
的 课程 , 布雷迪 和 杰姆 将要 绝不 承认 他们 偷窃 这 手镯 .

当然，布雷迪和杰姆永远不会承认他们偷了手镯。

[ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [ai] [let] [ðiːz] [men] [slɪp] [ˌem 'iː] [naʊ] [aɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klɪə(r)]
I **sort** **of** **feel** **that** **if** **I** **let** **these** **men** **slip** **me** **now** **I'll** **never** **be** **able** **to** **clear**
我 种类 的 感觉 那 如果 我 让 这些 男人 滑 我 现在 患病的 绝不 是 有能力的 到 清除
[maɪ'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] ['meɪsɪz] ['dʒuːəlri] .
myself **of** **the** **charge** **of** **stealing** **Mace's** **jewelry** **.**
我 的 这 收费 的 偷窃 狼牙棒 珠宝 .

我感觉如果现在放走这些人，我就永远无法洗清偷窃梅斯珠宝的罪名了。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðiːz] [aɪ'diəz] [ðæt] [hiː; hi] [treɪld] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] .
" **Frank** **was** **so** **impressed** **with** **these** **ideas** **that** **he** **trailed** **on** **after** **the** **two** **men** **.**
" 坦率 曾是 所以 印象深刻 和 这些 想法 那 他 拖着 在 后 这 二 男人 .

弗兰克对这些想法印象深刻，于是便跟在了这两个人身后。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] ,
He **did** **not** **know** **that** **it** **would** **do** **much** **good** **,**
他 做过 不是 知道 那 它 会 做 很多 好的 ,

他并不知道这样做会有多大好处。

[bʌt; bət] [ðæt] ['breɪslət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊdstəʊn] ,
but **that** **bracelet** **was** **a** **kind** **of** **a** **lodestone** **,**
但 那 手镯 曾是 一个 种类 的 一个 磁石 ,

但那条手链就像一块磁石，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .
and **he** **felt** **that** **he** **would** **give** **a** **good** **deal** **to** **get** **it** **into** **his** **possession** **.**
和 他 毛毡 那 他 会 给 一个 好的 交易 到 得到 它 进入 他的 拥有 .

他觉得他愿意付出很大的代价来得到它。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ['kʌvəd] [ə'baʊt] [θri:] [sləʊ] [maɪlz] , [ə'raɪvɪŋ] ['faɪnəli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sli:pi]

The	little	procession	covered	about	three	slow	miles	,	arriving	finally	at	a	little	sleepy
这	小的	游行	涵盖	关于	三	慢的	英里	,	抵达	最后	在	一个	小的	困

[taʊn] .

town	.
镇	.

这支小小的队伍缓慢地行进了大约三英里，最终到达了一个宁静的小镇。

[fræŋk] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

Frank	had	never	been	there	before	.
坦率	有	绝不	到过	那里	前	.

弗兰克以前从未去过那里。

['dʒɛm] [led] [ðə; ði] [hɔ:s] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Jem	led	the	horse	down	the	main	street	of	the	place	,
杰姆	引领	这	马	向下	这	主要的	街道	的	这	地方	,

杰姆牵着马沿着镇上的主街走去，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɒt] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪvəri]

and	finally	turned	into	a	vacant	lot	,	at	the	rear	of	which	stood	a	livery
和	最后	转向	进入	一个	空缺	很多	,	在	这	后部	的	哪个	站立	一个	涂装

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

最终变成了一片空地，空地后面有一个马厩。

[ə; eɪ] ['læntən] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [waɪd] ['əʊpən] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

A	lantern	was	burning	just	beyond	the	wide	open	door	of	the	place	.
一个	灯笼	曾是	燃烧	只是	超过	这	宽的	打开	门	的	这	地方	.

屋子敞开的大门外，一盏灯笼正在燃烧。

[fræŋk] [laɪnd] [ə; eɪ] [bɔ:d] [fens] [ðæt] ['baʊndɪd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] [jɑ:d] .

Frank	lined	a	board	fence	that	bounded	one	side	of	the	livery	stable	yard	.
坦率	衬里	一个	木板	栅栏	那	有界	一	边	的	这	涂装	稳定的	院子	.

弗兰克沿着马厩院子一侧的木板围栏走了一圈。

[wen] [hi:; hi] [gɒt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dɔ:weɪ] [weə(r)] ['dʒɛm] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] ,

When	he	got	opposite	the	open	doorway	where	Jem	had	halted	,
什么时候	他	得到	对面的	这	打开	门口	在哪里	杰姆	有	停止	,

当他走到杰姆停下的那扇敞开的门口对面时，

[hi:; hi] ['pəʊstɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [fens] ,

he	posted	himself	at	a	crack	in	the	fence	,
他	发布	他自己	在	一个	裂缝	在	这	栅栏	,

他把自己安置在栅栏的裂缝处，

[weə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

where	he	could	see	and	hear	what	was	going	on	.
在哪里	他	可以	看	和	听到	什么	曾是	去	在	.

他可以看到和听到正在发生的事情。

" [haɪ] , [ðeə(r)] , ['sʌmbədi] — [weɪk] [ʌp] ! " [bɔ:l] ['dʒɛm] ['laʊdli] .

"	Hi	,	there	,	somebody	—	wake	up	!	"	bawled	Jem	loudly	.
"	你好	,	那里	,	某人	—	唤醒	向上	!	"	嚎啕大哭	杰姆	高声	.

“嗨，有人吗——醒醒！”杰姆大声喊道。

[ə; eɪ] ['sli:pi] - [aɪd] ['hɒslə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

A	sleepy	-	eyed	hostler	made	his	appearance	in	a	few	minutes	.
一个	困	-	眼睛	房东	制成	他的	外貌	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后，一个睡眼惺忪的服务员出现了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leŋθi] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['brəʊkən]['wægən] .

There	was	a	lengthy	explanation	as	to	the	broken	wagon	.
那里	曾是	一个	冗长	解释	作为	到	这	破碎的	车皮	.

关于那辆破损的马车，他们做了详细的解释。

['dʒɛm] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɔːl] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌni] [weɪ] .

Jem	seemed	to	make	this	all	satisfactory	in	a	money	way	.
杰姆	似乎	到	制作	这	全部	令人满意的	在	一个	钱	方式	.

杰姆似乎用金钱的方式让这一切都令人满意了。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['hɒslə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] ['sɪŋg(ə)l] [rɪg] ,

Then	he	told	the	hostler	that	he	must	have	a	light	single	rig	,
然后	他	讲述	这	房东	那	他	必须	有	一个	光	单身的	钻井平台	,

然后他告诉船夫，他必须使用轻型单桅帆船。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [waɪl] ['dʒɛm][ænd; ənd][dæn] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .

and	the	man	took	the	horse	into	the	stable	,	while	Jem	and	Dan	remained	outside	.
和	这	男人	采取	这	马	进入	这	稳定的	,	尽管	杰姆	和	担	剩余	外部	.

于是，那人把马牵进了马厩，而杰姆和丹则留在了外面。

" ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'ləʊn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	Going	on	alone	,	are	you	?	"	inquired	the	latter	.
"	去	在	独自的	,	是	你	?	"	询问	这	后者	.

“你是一个人去吗？”后者问道。

" [ɪts] [best] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɛm] .

"	It's	best	,	"	replied	Jem	.
"	它是	最好的	,	"	回复	杰姆	.

“这是最好的办法，”杰姆回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [gɒt] [wʌn] [pleɪs] [ɪn] [vjuː] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

"	You	see	,	I've	got	one	place	in	view	I	want	to	visit	.
"	你	看	,	我已经	得到	一	地方	在	看法	我	想	到	访问	.

“你看，我有一个想去的地方。”

[juː; jʊ] [nəʊ] — ['stægəz] . "

You	know	—	Staggers	.	"
你	知道	—	踉跄	.	"

你知道——斯塔格斯。

" [jes] , [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , " [n'ɒdɪd] [dæn] .

"	Yes	,	I've	heard	of	him	,	"	nodded	Dan	.
"	是的	,	我已经	听到	的	他	,	"	点头	担	.

“是的，我听说过他，”丹点点头。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['maɪti] [kləʊz] [wʌn] , [ðəʊ] .

"	He's	a	mighty	close	one	,	though	.
"	他是	一个	强大的	关闭	一	,	尽管	.

“不过，他离真相非常近。”

[get] [ðə; ði] [fʊl] ['vælјuː] , ['dʒɛm] . "

Get	the	full	value	,	Jem	.	"
得到	这	满的	价值	,	杰姆	.	"

杰姆，要物尽其用。

" [aɪ] [wɪl] , ['nevə(r)][fɪə(r)] . "

"	I	will	,	never	fear	.	"
"	我	将要	,	绝不	害怕	.	"

“我会的，别担心。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? "
" What shall I do ? "
" 什么 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [əʊ] , [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː][əʊld][hʌt][ænd; ənd] [snuːz] [ʌn'tɪl][ai] [kʌm] [bæk] . "
" Oh , go up to the old hut and snooze until I come back . "
" 哦 , 去 向上 到 这 老的 小屋 和 打盹 直到 我 来 后退 . "

“哦，你到老房子里去睡一会儿，等我回来。”

" [ai][həʊp] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [suːn] . "
" I hope that will be soon . "
" 我 希望 那 将要 是 很快 . "

“我希望那一天能尽快到来。”

" [ai][woʊnt][biː; bi] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][help] . "
" I won't be any longer than I can help . "
" 我 惯于 是 任何 更长 比 我 能 帮助 . "

“我不会待太久，只要能帮上忙就行。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" What are you doing ?
" 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么?

" ['dʒɛm][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['pɪərɪŋ] [fræŋk][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]
" Jem was acting strangely , and the peering Frank was surprised and
" 杰姆 曾是 表演 奇怪的 , 和 这 窥视 坦率 曾是 惊讶 和
['ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

“杰姆的行为很奇怪，偷偷观察的弗兰克感到惊讶和好奇。”

['dʒɛm][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['pæntəmaɪm] .
Jem was going through a puzzling pantomime .
杰姆 曾是 去 通过 一个 令人费解 哑剧 .

杰姆正在上演一出令人费解的哑剧。

[hiː; hi] [wʊd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] ['mænə(r)] ,
He would touch his head in various places in a whimsical manner ,
他 会 触碰 他的 头 在 各种各样的 地方 在 一个 异想天开 方式 ,

他会以一种古怪的方式摸摸自己的头，摸来摸去。

[ðen] [pɔːz] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][nekst] .
then pause and appear undecided as to what he would do next .
然后 暂停 和 出现 未决定 作为 到 什么 他 会 做 下一个 .

然后停顿了一下，似乎犹豫不决，不知道下一步该怎么做。

" [ɪts] ['fʌni] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['ɑːftə(r)]['saɪləntli]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [ə'pærəntli] ['miːnɪŋləs]
" It's funny , " he remarked , after silently going through these apparently meaningless
" 它是 有趣的 , " 他 评论 , 后 默默 去 通过 这些 显然 无意义的
['dʒestʃəz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] .
gestures for some moments .
手势 为了 一些 时刻 .

“真滑稽，”他默默地做了一会儿这些看似毫无意义的动作后说道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [in'kwaiə][dæn] .
" What's that ? " inquired Dan .
" 是什么 那 ? " 询问 担 .

“那是什么？”丹问道。

" [ai] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I can't get it . "
" 我 不能 得到 它 . "

“我搞不懂。”

" [kænt] [get] [wɒt] ? "
" Can't get what ? "
" 不能 得到 什么 ? "

“什么得不到？”

" [ðə; ði] [haɪ] [saɪn] . "
" The high sign . "
" 这 高的 符号 . "

“高处的标志。”

" [əʊ'həʊ] ! "
" Oho ! "
" 哦 ! "

“哦吼！”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ? "
" You know what I mean ? "
" 你 知道 什么 我 意思是 ? "

“你知道我的意思？”

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

['breidi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['stægəz] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['eni] [wʌn] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [haɪ]
Brady told us that Staggers will have no dealings with any one not having the high
布雷迪 讲述 我们 那 踉跄 将要 有 不 交易 和 任何 一 不是 拥有 这 高的
[saɪn] . "
sign . "
符号 . "

布雷迪告诉我们，斯塔格斯不会与任何没有高牌的人进行交易。

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

['breidi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [el] . [iː] . [eɪtʃ] . "
Brady said it was L . E . H . "
布雷迪 说 它 曾是 L . E . H . "

布雷迪说那是LEH”

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] . "
" I remember that . "
" 我 记住 那 . "

“我记得这件事。”

" [bʌt; bət] [aɪv] [fə'gɒtn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" But I've forgotten part of it .
" 但 我已经 被遗忘的 部分 的 它 .

但我忘记了其中的一部分。

[lets] [siː] , [el] . [ɪz] [lɪp] .
Let's see , L . is lip .
我们来吧 看 , L . 是 唇 .

嗯，L.是嘴唇。

[ai] [nəʊ] [ðæt] — [juː; jʊ] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)][lɪp] .

I	know	that	—	you	touch	your	lip	.
我	知道	那	—	你	触碰	你的	唇	.

我知道——你摸了摸嘴唇。

[ðen] [iː] . [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [aɪ] [ɔː(r)][ɪə(r)] ? "

Then	E	.	Is	it	eye	or	ear	?	"
然后	E	.	是	它	眼睛	或者	耳朵	?	"

那么，E. 是眼睛还是耳朵?

" [ɪə(r)] , " [kraɪd][dæn] .

"	Ear	,	"	cried	Dan	.
"	耳朵	,	"	哭	担	.

“耳朵！”丹喊道。

" [seɪ] , [aɪm][ʃʊə(r)]['breidi] [sed] [ɪə(r)] . "

"	Say	,	I'm	sure	Brady	said	ear	.	"
"	说	,	我是	当然	布雷迪	说	耳朵	.	"

“我说，我确定布雷迪说的是耳朵。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ?

And	the	last	?
和	这	最后的	?

最后呢?

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [hænd] .

Oh	,	of	course	—	hand	.
哦	,	的	课程	—	手	.

哦，当然——是手。

[juː; jʊ] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)][lɪp] , [ðen] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

You	touch	your	lip	,	then	your	ear	,	and	then	put	out	your	hand	,
你	触碰	你的	唇	,	然后	你的	耳朵	,	和	然后	放	出去	你的	手	,

你摸了摸嘴唇，又摸了摸耳朵，然后伸出手。

" [ænd; ənd]['dʒɛm] [went] ['ræpɪdli] [θruː] [ðiːz] [mə'nuːvəz] .

"	and	Jem	went	rapidly	through	these	maneuvers	.
"	和	杰姆	去	快速	通过	这些	机动	.

杰姆迅速完成了这些动作。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][grɪp] , [ɪts] ['iːzi] — [slɪp][ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ʌp][ðə; ði] [rɪst] .

"	As	to	the	grip	,	it's	easy	—	slip	the	forefinger	up	the	wrist	.
"	作为	到	这	紧握	,	它是	简单的	—	滑	这	食指	向上	这	手腕	.

“至于握法，很简单——将食指滑到手腕上。”

[əʊ] . [keɪ] . — [aɪv] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] .

O	.	K	.	—	I've	got	it	.
哦	.	K	.	—	我已经	得到	它	.

好的——我明白了。

[seɪ] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['tʌmbldaʊn] [træp][ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['dʒɛm] ,

Say	,	what	kind	of	an	old	tumbledown	trap	is	that	thing	?	"	demanded	Jem	,
说	,	什么	种类	的	一个	老的	倾覆	陷阱	是	那	事物	?	"	要求	杰姆	,

“我说，那是什么破烂不堪的老巢？”杰姆问道。

[æz; əz][ðə; ði]['hɒslə(r)] [ˌriːə'piə] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒri] [næg] [ə'tætʃt] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['bʌgi] [wɪð]

as	the	hostler	reappeared	leading	a	sorry	nag	attached	to	an	old	buggy	with
作为	这	房东	再次出现	领导	一个	对不起	唠叨	随附的	到	一个	老的	有缺陷的	和

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [hʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['ʃæləʊ] [buːt] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] .

an	enormous	hood	and	a	big	shallow	boot	at	the	rear	.
一个	巨大的	兜帽	和	一个	大的	浅的	启动	在	这	后部	.

这时，马夫又出现了，牵着一匹可怜的马，马车后面拖着一辆老旧的马车，马车有一个巨大的车篷，后面还有一个又大又浅的后备箱。

" [ɪts] [æn; ən][əʊld][meɪl]['kæriə(r)][kɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hɒslə(r)] .

"	It's	an	old	mail	carrier	cart	,	"	replied	the	hostler	.
"	它是	一个	老的	邮件	载体	大车	,	"	回复	这	房东	.

“这是一辆旧邮递车，”马夫回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli]['sɪŋg(ə)l] [rɪg] [wɪv] [gɒt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] . "

"	But	it's	the	only	single	rig	we've	got	in	the	stable	at	the	present	time	.	"
"	但	它是	这	仅有的	单身的	钻井平台	我们已经	得到	在	这	稳定的	在	这	展示	时间	.	"

“但这是我们目前唯一拥有的单台钻机。”

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , " [əb'zɜːvd] ['dʒɛm] [ɪn'dɪfrəntli] .

"	Well	,	I	suppose	it	will	have	to	do	,	"	observed	Jem	indifferently	.
"	出色地	,	我	认为	它	将要	有	到	做	,	"	观察到	杰姆	漠不关心	.

“好吧，我想也只能这样了。”杰姆漠然地说道。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] , [dæn] . "

"	I'll	be	back	soon	,	Dan	.	"
"	患病的	是	后退	很快	,	担	.	"

“我很快就会回来，丹。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

" ['dʒɛm] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

"	Jem	drove	out	of	the	yard	and	down	a	road	leading	out	of	the	town	.
"	杰姆	驾驶	出去	的	这	院子	和	向下	一个	路	领导	出去	的	这	镇	.

“杰姆开车驶出院子，沿着一条通往镇外的道路行驶。”

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][dɪd][nɒt][gəʊ] ['veri] [fɑːst] .

The	horse	was	a	decrepit	animal	and	did	not	go	very	fast	.
这	马	曾是	一个	衰老	动物	和	做过	不是	去	非常	快速地	.

这匹马老态龙钟，跑得也不快。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔伍德学校的男孩们；(The Boys of Bellwood School; Or,)
第7/8页

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [plæn] [tuː; tə] [pə'sjuː] ,

While	trying	to	think	out	the	best	plan	to	pursue	,
尽管	尝试	到	思考	出去	这	最好的	计划	到	追求	,

在努力思考最佳方案的同时，

[fræŋk] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɑːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

Frank	followed	after	the	cart	at	a	safe	distance	.
坦率	随后	后	这	大车	在	一个	安全的	距离	.

弗兰克与购物车保持安全距离跟在后面。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)] [ðə; ði]

He	had	gone	only	a	little	way	when	he	wished	he	had	remained	near	the
他	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	什么时候	他	希望	他	有	剩余	靠近	这

['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [dæn] .

stable	and	had	followed	Dan	.
稳定的	和	有	随后	担	.

他没走多远就后悔了，真希望自己当初留在马厩附近，跟着丹走。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzɪə] .

That	would	have	been	easier	.
那	会	有	到过	更轻松	.

那样会更容易些。

[dæn] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ɪts]

Dan	had	planned	to	return	to	the	hut	and	had	already	disappeared	in	its
担	有	计划	到	返回	到	这	小屋	和	有	已经	消失	在	它是

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

丹原本打算返回小屋，已经朝着小屋的方向走去。

[ʌn'gaɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ləʊ'keɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Unguided	,	however	,	Frank	did	not	believe	that	he	could	locate	it	.
缺乏指导	,	然而	,	坦率	做过	不是	相信	那	他	可以	定位	它	.

然而，如果没有人指引，弗兰克并不认为自己能找到它。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['dʒɛm] ,

He	kept	on	down	the	road	,	therefore	,	after	Jem	,
他	保留	在	向下	这	路	,	所以	,	后	杰姆	,

因此，在杰姆之后，他继续沿着这条路走下去。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] ['sɜːt(ə)nli] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

unwilling	to	lose	sight	of	both	of	the	men	who	certainly	knew	all	about	the
不情愿	到	失去	视线	的	两个都	的	这	男人	WHO	当然	知道	全部	关于	这

['daɪmənd] ['breɪslət] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] ['lemjuəl] ['meɪsɪz] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)] [æt; ət] ['tɪptən] .

diamond	bracelet	stolen	from	Lemuel	Mace's	jewelry	store	at	Tipton	.
钻石	手镯	被盗	从	莱缪尔	狼牙棒	珠宝	店铺	在	蒂普顿	.

不愿放过这两个人，他们肯定知道从蒂普顿的莱缪尔·梅斯珠宝店被盗的钻石手镯的一切情况。

" [ðɪs] [mæn] ['dʒɛm] [hæz; həz] [ðə; ði] ['breɪslət] , " [rɪ'flektɪd] [fræŋk] ,

"	This	man	Jem	has	the	bracelet	,	"	reflected	Frank	,
"	这	男人	杰姆	有	这	手镯	,	"	反映	坦率	,

“杰姆这个人有手镯，”弗兰克心想。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sʌm; səm][mæn] [nemd] ['stægəz] [tuː; tə] [sel]

"	and	just	as	surely	he	is	going	to	some	man	named	Staggers	to	sell
"	和	只是	作为	一定	他	是	去	到	一些	男人	命名	踉跄	到	卖

[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [get] [hɪm] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

it	or	get	him	to	sell	it	for	them	.
它	或者	得到	他	到	卖	它	为了	他们	.

“而且他肯定会去找一个名叫斯塔格斯的人去卖掉它，或者让他帮他们卖掉它。”

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][dæn][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] .

Then	he	will	return	to	Dan	to	divide	the	spoils	.
然后	他	将要	返回	到	担	到	划分	这	战利品	.

然后他会回到但城去瓜分战利品。

[ai] [kænt] [mɪs] ['skɔːrɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [kɑːt] .

I	can't	miss	scoring	some	kind	of	a	point	following	that	cart	.
我	不能	错过	得分	一些	种类	的	一个	观点	下列的	那	大车	.

我绝不能错过跟在那辆购物车后面得分的机会。

" [ðɪs] [fræŋk] [dɪd][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] .

"	This	Frank	did	for	over	two	miles	.
"	这	坦率	做过	为了	超过	二	英里	.

“弗兰克这样做了超过两英里。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['wɪərid] [ænd; ənd] ['fʊtsɔː(r)] .

Then	he	began	to	grow	wearied	and	footsore	.
然后	他	开始	到	生长	疲惫	和	脚痛	.

随后他开始感到疲倦，脚也疼了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] ['meni] [maɪlz] ['dʒɛm] [plænd] [tuː; tə][gəʊ] ,

He	had	no	idea	how	many	miles	Jem	planned	to	go	,
他	有	不	主意	如何	许多	英里	杰姆	计划	到	去	,

他完全不知道杰姆计划走多少英里。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ][bəʊld][aɪ'dɪə] .

and	finally	he	carried	out	a	bold	idea	.
和	最后	他	携带	出去	一个	大胆的	主意	.

最后，他实施了一个大胆的想法。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [buːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] .

This	was	to	climb	into	the	deep	boot	at	the	back	of	the	vehicle	.
这	曾是	到	爬	进入	这	深的	启动	在	这	后退	的	这	车辆	.

这是为了爬进车辆后部的深储物箱。

[ðə; ði] [hʊd] [ɪn] [frʌnt] [prɪ'ventɪd] ['dʒɛm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][bɪ'haɪnd][hɪm] .

The	hood	in	front	prevented	Jem	from	seeing	what	was	going	on	behind	him	.
这	兜帽	在	正面	阻止	杰姆	从	看到	什么	曾是	去	在	在后面	他	.

前面的兜帽挡住了杰姆的视线，让他看不到身后发生的事情。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [strʌk] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['veri] ['rʌti] [rəʊd] , [fræŋk] [ræn] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

As	the	horse	struck	a	patch	of	very	rutty	road	,	Frank	ran	close	up	to	the
作为	这	马	击	一个	修补	的	非常	发情期	路	,	坦率	跑	关闭	向上	到	这

['bʌgi] .

buggy	.
有缺陷的	.

马匹撞到一段路面坑洼不平的地方时，弗兰克赶紧跑到马车跟前。

[ðə; ði] ['viːəkl] [wɒz; wəz] ['wɒb(ə)lɪŋ] [ænd; ənd]['dʒəʊltɪŋ][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l]

The	vehicle	was	wobbling	and	jolting	so	that	the	action	of	his	additional
这	车辆	曾是	摇晃	和	剧烈震动	所以	那	这	行动	的	他的	额外的

[weɪt] [ɒn][ðə; ði] [sprɪŋz] [dɪd] [nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

weight	on	the	springs	did	not	attract	the	attention	of	the	driver	.
重量	在	这	弹簧	做过	不是	吸引	这	注意力	的	这	司机	.

车辆摇晃颠簸，以至于他额外的体重对弹簧的作用并没有引起驾驶员的注意。

[fræŋk] [ˈkʌdl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] - [ʃeɪpt] [rɪˈseptək(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈpɑːslz] , [ˈfeəli]

Frank	cuddled	down	in	the	shell	-	shaped	receptacle	for	mail	and	parcels	,	fairly
坦率	依偎	向下	在	这	壳	-	形状	容器	为了	邮件	和	包裹	,	相当

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

弗兰克蜷缩在贝壳状的邮件包裹容器里，几乎完全隐蔽起来。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈfʊli] [tuː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [wen] [ˈdʒɛm] [drəʊv] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv]

It	must	have	been	fully	two	hours	later	when	Jem	drove	into	a	town	of
它	必须	有	到过	完全	二	小时	之后	什么时候	杰姆	驾驶	进入	一个	镇	的

[kwaɪt] [sʌm; səm] [saɪz] .

quite	some	size	.
相当	一些	尺寸	.

大约过了两个小时，杰姆才开车进入一个相当大的城镇。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪti] ,

It	was	,	in	fact	,	a	small	city	,
它	曾是	,	在	事实	,	一个	小的	城市	,

事实上，那是一座小城市。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [fræŋk] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]

and	from	what	Frank	knew	of	the	district	he	decided	that	it	must	be
和	从	什么	坦率	知道	的	这	区	他	决定	那	它	必须	是

[ˈrɑːktən] ,

Rockton	,
罗克顿	,

根据弗兰克对该地区了解的情况，他断定那一定是罗克顿。

[ə; eɪ] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkædəmi] [taʊn] .

a	place	about	eleven	miles	from	the	academy	town	.
一个	地方	关于	十一	英里	从	这	学院	镇	.

距离学院小镇约十一英里的地方。

[fræŋk] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [buːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈviːəkl] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ɔː(r)]

Frank	slipped	from	the	boot	of	the	cart	after	the	vehicle	had	made	one	or
坦率	滑倒了	从	这	启动	的	这	大车	后	这	车辆	有	制成	一	或者

[tuː] [ˈtɜːnɪŋz] .

two	turnings	.
二	转弯	.

车辆转弯一两次后，弗兰克从马车后备箱里滑了出来。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi] [drɒpt] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd]

When	he	did	this	he	dropped	flat	in	the	middle	of	the	road	and	remained
什么时候	他	做过	这	他	掉落	平坦的	在	这	中间	的	这	路	和	剩余

[ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒɛm][hæd; həd] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [tɜːn] ,

there	until	Jem	had	made	another	turn	,
那里	直到	杰姆	有	制成	其他	转动	,

他这样做之后，就一屁股坐在路中央，一直待在那里，直到杰姆再次转弯。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈweɪ] , [əˈgen] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

when	he	was	up	and	away	,	again	on	the	trail	of	the	man	.
什么时候	他	曾是	向上	和	离开	,	再次	在	这	踪迹	的	这	男人	.

当他起身离开时，再次开始追踪那个人。

[ˈɑːftə(r)] [prəˈsiːdɪŋ] [kwaɪt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,

After	proceeding	quite	some	distance	,
后	进行中	相当	一些	距离	,

走了相当长的一段路之后，

['dʒɛm] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] [nɪə(r)][æn; ən] ['ælɪweɪ] .

Jem	halted	the	horse	at	the	edge	of	a	sidewalk	near	an	alleyway	.
杰姆	停止	这	马	在	这	边缘	的	一个	人行道	靠近	一个	小巷	.

杰姆把马勒在靠近小巷的人行道边缘。

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [leɪn] [nɪə(r)][baɪ] .

He	tied	the	animal	to	a	ring	at	the	curb	and	proceeded	down	the	dark	lane	near	by	.
他	系	这	动物	到	一个	戒指	在	这	抑制	和	继续	向下	这	黑暗的	车道	靠近	经过	.

他把动物拴在路边的一个环上，然后沿着附近黑暗的小路走去。

[fræŋk] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] ['hɔːlweɪ] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['viːəkl] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] .

Frank	had	gained	the	shelter	of	an	open	hallway	directly	opposite	the	point	where	the	vehicle	had	halted	.
坦率	有	获得	这	庇护所	的	一个	打开	门厅	直接地	对面的	这	观点	在哪里	这	车辆	有	停止	.

弗兰克躲进了一条敞开的走廊里，走廊的正对面就是车辆停下的地方。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['pɒndərɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] [muːv] ,

He	stood	there	pondering	as	to	his	next	move	,
他	站立	那里	沉思	作为	到	他的	下一个	移动	,

他站在那里，思考着下一步该怎么做。

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['klætə(r)][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['fʊtsteps] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

when	the	sharp	clatter	of	running	footsteps	attracted	his	attention	.
什么时候	这	锋利的	哒	的	跑步	脚步声	吸引	他的	注意力	.

一阵急促的脚步声引起了他的注意。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] [dɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

The	next	minute	a	boy	about	his	own	size	darted	around	the	corner	,	running	at	full	speed	.
这	下一个	分钟	一个	男生	关于	他的	自己的	尺寸	飞镖	大约	这	角落	,	跑步	在	满的	速度	.

下一刻，一个和他体型相仿的男孩从拐角处飞奔而来，全速奔跑。

[æz; əz][hiː; hi] ['raʊndɪd] ['ɪntuː] [vjuː] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [ə'hed] ['blɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

As	he	rounded	into	view	,	he	seemed	to	see	some	one	ahead	blocking	his	way	.
作为	他	圆润	进入	看法	,	他	似乎	到	看	一些	一	前方	阻塞	他的	方式	.

当他转过身来时，似乎看到前面有人挡住了他的去路。

[wɪð] [æn; ən] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [viə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,

With	an	utterance	of	dismay	and	excitement	he	veered	from	his	course	,
和	一个	发声	的	沮丧	和	激动	他	转向	从	他的	课程	,

他惊愕又兴奋地叫了一声，然后改变了方向。

[ænd; ənd] [spræŋ] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ðæt] ['ʃeltəd] [fræŋk] .

and	sprang	directly	into	the	hallway	that	sheltered	Frank	.
和	弹簧	直接地	进入	这	门厅	那	避难所	坦率	.

然后径直跳进了弗兰克所在的走廊。

" [həʊld][ɒn] , [ai] [seɪ] !

"	Hold	on	,	I	say	!
"	抓住	在	,	我	说	!

“等等！”

" [kraɪd] [fræŋk] , ['feəli] [swept] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .

"	cried	Frank	,	fairly	swept	off	his	footing	.
"	哭	坦率	,	相当	扫荡	离开	他的	立足点	.

“弗兰克叫了一声，几乎被掀翻在地。”

" [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [pænt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] .

"	Don't	say	a	word	,	"	panted	the	strange	lad	.
"	不	说	一个	单词	,	"	喘息	这	奇怪的	小伙子	.

“别说话，”那个古怪的少年喘着气说。

" [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] !

"	Some	one	is	after	me	!
"	一些	一	是	后	我	!

有人在追我!

[ʃəʊ] [jɔː'self] , [fuːl] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [aɪm] [ə; eɪ] ['gɒnə(r)] .

Show	yourself	,	fool	them	,	or	I'm	a	goner	.
展示	你自己	,	傻子	他们	,	或者	我是	一个	倒霉蛋	.

现身吧，骗过他们，否则我就完蛋了。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

Is	there	any	way	out	of	this	?
是	那里	任何	方式	出去	的	这	?

有什么办法可以摆脱这种困境吗?

" [fræŋk] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] , [traɪ] [ə; eɪ] [lɒkt] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

"	Frank	heard	the	boy	run	down	the	hall	,	try	a	locked	door	at	the	rear	,
"	坦率	听到	这	男生	跑步	向下	这	大厅	,	尝试	一个	已锁定	门	在	这	后部	,

弗兰克听到男孩沿着走廊跑下去，试图打开后面那扇锁着的门。

[ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [kən'sɜːn] .

and	utter	a	cry	of	sharp	disappointment	and	concern	.
和	说出	一个	哭	的	锋利的	失望	和	忧虑	.

并发出一声充满失望和担忧的呼喊。

" [ðev] [træpt] [ˌem 'iː] !

"	They've	trapped	me	!
"	他们有	被困	我	!

“他们把我困住了！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[fræŋk] [stept] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] ,

Frank	stepped	toward	the	sidewalk	and	peered	out	,
坦率	步	朝向	这	人行道	和	窥视	出去	,

弗兰克走到人行道边，向外望去。

[nɒt] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

not	quite	able	to	figure	out	what	had	happened	or	was	happening	.
不是	相当	有能力的	到	数字	出去	什么	有	发生	或者	曾是	发生	.

完全无法弄清楚发生了什么或正在发生什么。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

He	did	not	want	to	become	mixed	up	in	any	trouble	,
他	做过	不是	想	到	变得	混合	向上	在	任何	麻烦	,

他不想卷入任何麻烦。

[ɪ'speʃəli] [dʒʌst] [naʊ] [wen] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentəd] [ɒn] ['ki:pɪŋ] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

especially	just	now	when	all	his	energies	were	centered	on	keeping	track	of	the
尤其	只是	现在	什么时候	全部	他的	能量	是	居中	在	保持	追踪	的	这

[mæn]['dʒɛm] .

man	Jem	.
男人	杰姆	.

尤其是现在，他所有的精力都集中在监视杰姆这个人身上。

[fræŋk] [sɔ:] [wʌn] [mæn] ['kʌmɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrefju'dʒi:] [hæd; həd] [dʒʌst]

Frank	saw	one	man	coming	running	around	the	corner	which	the	refugee	had	just
坦率	锯	一	男人	未来	跑步	大约	这	角落	哪个	这	难民	有	只是

[tɜ:nd] .

turned	.
转向	.

弗兰克看到一个人从难民刚刚拐过的拐角处跑过来。

['ɔ:lməʊst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] ['draɪvweɪ] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm]

Almost	in	front	of	the	open	driveway	he	met	a	man	who	came	running	from
几乎	在	正面	的	这	打开	车道	他	遇见	一个	男人	WHO	来了	跑步	从

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

the	opposite	direction	.
这	对面的	方向	.

几乎走到敞开的车道前，他遇到了一个从对面方向跑来的男人。

" ['ðer] ['kʌnstəbl] , " [m'ɜ:məd] [fræŋk] ,

"	They're	constables	,	"	murmured	Frank	,
"	它们是	警员	,	"	低声说道	坦率	,

“他们是警员，”弗兰克低声说道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm] ? " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɒfɪsə(r)] .

"	Did	you	see	him	?	"	began	the	first	officer	.
"	做过	你	看	他	?	"	开始	这	第一的	官	.

“你看到他了吗？”大副问道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [mæn] .

"	A	boy	?	"	queried	the	man	.
"	一个	男生	?	"	查询	这	男人	.

“是个男孩？”那人问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [rʌn] ['ɪntu:] [ðæt] ['hɔ:lweɪ] . "

"	Run	into	that	hallway	.	"
"	跑步	进入	那	门厅	.	"

“跑到那条走廊里去。”

" [ɑ:] , [ðeə(r)] [hi:; hi] [ɪz] !

"	Ah	,	there	he	is	!
"	啊	,	那里	他	是	!

“啊，他在那儿！”

[aʊt] [wɪð] [ju:; jʊ] — [ɑ:'hɑ:] !

Out	with	you	—	aha	!
出去	和	你	—	啊哈	!

和你一起出去——啊哈！

[aɪv] [kɔ:t] [ju:; jʊ] [æt; ət] [lɑ:st] , [hæv; həv] [ai] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɒfɪsə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] .

I've	caught	you	at	last	,	have	I	?	"	cried	the	first	officer	triumphantly	.
我已经	捕捉	你	在	最后的	,	有	我	?	"	哭	这	第一的	官	凯旋而归	.

“我终于抓到你了，是吗？”大副得意地喊道。

[hiː; hi] [siːzd] [fræŋk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

He	seized	Frank	by	the	arm	and	pulled	him	out	on	to	the	sidewalk	.
他	查获	坦率	经过	这	手臂	和	拉	他	出去	在	到	这	人行道	.

他抓住弗兰克的胳膊，把他拽到人行道上。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɜːl] [hɪm] [ə'raʊnd] [ə'mɪd] [hɪz; ɪz] [waɪld] [gliː] [meɪd] [fræŋks] [tiːθ] ['tʃætə(r)] .

The	way	he	whirled	him	around	amid	his	wild	glee	made	Frank's	teeth	chatter	.
这	方式	他	旋转	他	大约	之中	他的	荒野	高兴	制成	弗兰克的	牙齿	喋喋不休	.

他欣喜若狂地把弗兰克转来转去，吓得弗兰克牙齿打颤。

" [həʊld] [ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [di'mɑːnd, -'mænd] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

"	our	hero	demanded	,	struggling	to	free	himself	.
"	我们的	英雄	要求	,	挣扎	到	自由的	他自己	.

“我们的英雄一边挣扎着想要挣脱束缚，一边大声喊道。”

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? "

"	What's	all	this	about	?	"
"	是什么	全部	这	关于	?	"

这到底是怎么回事?

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] , [eɪ] ? " ['tʃʌkl] [hɪz; ɪz] ['kæptə(r)] .

"	What's	it	about	,	eh	?	"	chuckled	his	captor	.
"	是什么	它	关于	,	嗯	?	"	轻笑	他的	俘虏者	.

“到底是怎么回事？”他的俘虏轻笑着问道。

" ['maɪti] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	Mighty	innocent	,	aren't	you	?
"	强大的	清白的	,	不是	你	?

“你真是天真无邪啊，不是吗？”

[doʊnt] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪt] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

Don't	remember	me	a	bit	,	do	you	?
不	记住	我	一个	少量	,	做	你	?

你一点都不记得我了，是吗?

[lʊk] [ʃɑːp] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [naʊ] , " ['ræli] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .

Look	sharp	at	me	,	now	,	"	rallied	the	officer	.
看	锋利的	在	我	,	现在	,	"	集结	这	官	.

“现在，睁大眼睛看着我！”警官厉声说道。

" [aɪ] [ges] [jʊl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [maɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['daʊni] [jʌŋ] [bɜːd] , [ɪf] [jʊl] [lʊk] [hɑːd] [ɪ'nʌf] . "

"	I	guess	you'll	recognize	me	,	my	soft	and	downy	young	bird	,	if	you'll	look	hard	enough	.	"
"	我	猜测	你会	认出	我	,	我的	柔软的	和	绒毛状	年轻的	鸟	,	如果	你会	看	难的	足够的	.	"

“我想，只要你仔细找找，就能认出我来，我这只毛茸茸的小鸟。”

" [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,

"	I	never	saw	you	before	,	and	you	never	saw	me	before	,	"	declared	Frank	,
"	我	绝不	锯	你	前	,	和	你	绝不	锯	我	前	,	"	声明	坦率	,

“我以前从没见过你，你以前也从没见过我，”弗兰克说道。

['getɪŋ] ['netld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rʌf] ['triːtmənt] .

getting	nettled	at	his	rough	treatment	.
获得	荨麻	在	他的	粗糙的	治疗	.

对他的粗暴对待感到恼火。

" ['θʌndə(r)] !
" **Thunder** !
" 雷 !

“雷！

[ðæts] [səʊ] .
that's **so** **.**
那就是 所以 .

确实如此。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , ['pɪərɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət] [fræŋk] , ['stægəd] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" **The** **officer** **,** **peering** **closely** **at** **Frank** **,** **staggered** **back** **as** **though** **he** **was**
" 这 官 , 窥视 密切 在 坦率 , 交错 后退 作为 尽管 他 曾是
[ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'læps] .
about **to** **collapse** **.**
关于 到 坍塌 .

“警官仔细地打量着弗兰克，踉跄后退，好像要晕倒了一样。

[hiː; hi] ['gɒgəld] [æt; ət] [fræŋk] , ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
He **goggled** **at** **Frank** **,** **choking** **with** **stupefaction** **and** **disappointment** **.**
他 戴护目镜 在 坦率 , 窒息 和 震惊 和 失望 .

他瞪大了眼睛看着弗兰克，震惊和失望让他喘不过气来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [hɔːks] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] .
" **What's** **the** **matter** **,** **Hawkes** **?** **"** **asked** **the** **other** **officer** **.**
" 是什么 这 事情 , 霍克斯 ? " 问 这 其他 官 .

“霍克斯，怎么了？”另一名警官问道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [bɔɪ] [ai][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] . "
" **This** **isn't** **the** **boy** **I** **was** **chasing** **.** **"**
" 这 不是 这 男生 我 曾是 追逐 . "

“这不是我一直在追的那个男孩。”

" [ˌaɪ 'tiːt][mʌst; məst][biː; bi] . "
" **It** **must** **be** **.** **"**
" 它 必须 是 . "

“一定是这样。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt]['ɪz(ə)nt] . "
" **But** **it** **isn't** **.** **"**
" 但 它 不是 . "

但事实并非如此。

" [wel] , ['enihaʊ] ,
" **Well** **,** **anyhow** **,**
" 出色地 , 无论如何 ,

“总之，

[ɪts] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [ʃɒt] [ə'raʊnd] [ðæt] [striːt] ['kɔːnə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [dɒdʒd]
it's **the** **fellow** **who** **shot** **around** **that** **street** **corner** **a** **few** **minutes** **ago** **and** **dodged**
它是 这 同伴 WHO 射击 大约 那 街道 角落 一个 很少 分钟 前 和 躲避
['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
into **the** **doorway** **,**
进入 这 门口 ,

就是几分钟前绕过街角开枪，然后躲进门口的那个人。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [hɪm] . "
for **I** **saw** **him** **.** **"**
为了 我 锯 他 . "

因为我亲眼见过他。

" [ðen] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [bɔɪ] . "
" Then I must have been chasing the wrong boy . "
" 然后 我 必须 有 到过 追逐 这 错误的 男生 . "

“那我一定是追错人了。”

" [ai] ['rekən] [ðæts] [səʊ] .
" I reckon that's so .
" 我 估计 那就是 所以 .

我想确实如此。

" [bəuθ] ['ɒfɪsəz] [lʊkt] [fræŋk] ['əʊvə(r)] ['spekjələtɪvli] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəsli] .
" Both officers looked Frank over speculatively and suspiciously .
" 两个都 警官 看起来 坦率 超过 推测性地 和 可疑地 .

两名警官都带着怀疑和猜忌的目光打量着弗兰克。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] [ðə; ði] ['feləʊ] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [græbd] [fræŋk] .
" No , he ain't the fellow , " observed the officer who had grabbed Frank .
" 不 , 他 不是 这 同伴 , " 观察到 这 官 WHO 有 抓住 坦率 .

“不，他不是那个人，”抓住弗兰克的警官说道。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" But , say , who are you ? "
" 但 , 说 , WHO 是 你 ? "

“但是，请问，你是谁？”

" [aɪm] [fræŋk] ['dʒɔːdn] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bɛlˌwʊd] [ə'kædəmi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ]
" I'm Frank Jordan , a student at the Bellwood Academy , " answered our hero
" 我是 坦率 约旦 , 一个 学生 在 这 贝尔伍德 学院 , " 回答 我们的 英雄
['prɒmptli] .
promptly .
及时 .

“我是弗兰克·乔丹，贝尔伍德学院的学生，”我们的主人公迅速回答道。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɒfɪsə(r)] .
" We don't know that , " observed the second officer .
" 我们 不 知道 那 , " 观察到 这 第二 官 .

“我们不知道，”二号军官说道。

" [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ə'sɜːtɪd] [fræŋk] .
" I can easily prove it to you , " asserted Frank .
" 我 能 容易地 证明 它 到 你 , " 断言 坦率 .

“我可以轻易地向你证明这一点，”弗兰克断言道。

" [ɔːl] [raɪt] , [fetʃ] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [hɔːks] ,
" All right , fetch him up to the station , Hawkes ,
" 全部 正确的 , 拿来 他 向上 到 这 车站 , 霍克斯 ,

“好的，霍克斯，把他带到车站去。”

[ænd; ənd][let] [hɪm] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [haʊ] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] [snuːk] [ə'raʊnd]
and let him explain to the captain how he comes to be snooking around
和 让 他 解释 到 这 队长 如何 他 来 到 是 潜鸟 大约
['piːpəlz] ['haʊzɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'ɜːθli] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
people's houses at this unearthly hour of the morning .
人们的 房屋 在 这 超凡脱俗的 小时 的 这 早晨 .

让他向船长解释一下，为什么他会在凌晨这个不寻常的时间出现在别人家附近。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [kʌt] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" Frank was very much cut up at this decision .
" 坦率 曾是 非常 很多 切 向上 在 这 决定 .

弗兰克对这个决定非常伤心。

[tuː; tə] [liːv] [ðæt] [spɒt] [ment] ['pɒsəbli] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [træk] [ɒv; əv]['dʒɛm][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən]

To	leave	that	spot	meant	possibly	to	lose	all	track	of	Jem	and	the	stolen
到	离开	那	点	意思是	可能	到	失去	全部	追踪	的	杰姆	和	这	被盗

['breɪslət] .

bracelet	.
手镯	.

离开那个地方可能意味着彻底失去杰姆和被盗手镯的踪迹。

" [aɪm][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɒn] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [sed] ['bəʊldli] ,

"	I'm	in	this	town	on	business	,	"	he	said	boldly	,
"	我是	在	这	镇	在	商业	,	"	他	说	大胆地	,

“我来这个镇上是出差的，”他大胆地说。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [raɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	and	I	don't	see	what	right	you	have	to	interfere	with	me	.	"
"	和	我	不	看	什么	正确的	你	有	到	干扰	和	我	.	"

“我不明白你有什么权利干涉我。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	The	captain	will	explain	all	that	to	you	,	"	observed	the	officer	.
"	这	队长	将要	解释	全部	那	到	你	,	"	观察到	这	官	.

“船长会向你解释这一切的，”军官说道。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	Here	,	you	come	right	along	with	us	.
"	这里	,	你	来	正确的	沿着	和	我们	.

“来，你跟我们一起走。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] .

"	There	was	no	use	of	resisting	.
"	那里	曾是	不	使用	的	抵抗	.

抵抗是没有用的。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [siːzd] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði]

Each	of	the	officers	seized	an	arm	of	Frank	and	marched	him	down	the
每个	的	这	警官	查获	一个	手臂	的	坦率	和	行军	他	向下	这

[striːt] .

street	.
街道	.

每个警官都抓住弗兰克的一只胳膊，押着他沿着街道走。

[hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs]

He	uttered	an	anxious	sigh	as	he	cast	a	last	look	back	at	the	horse
他	说出	一个	焦虑的	叹	作为	他	投掷	一个	最后的	看	后退	在	这	马

[ænd; ənd] ['bʌgi] ['dʒɛm][hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːb] .

and	buggy	Jem	had	left	at	the	curb	.
和	有缺陷的	杰姆	有	左边	在	这	抑制	.

他焦虑地叹了口气，最后回头看了一眼杰姆留在路边的马车。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [fræŋk] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ]

When	they	got	to	the	little	police	station	of	the	town	,	Frank	was	confronted	by
什么时候	他们	得到	到	这	小的	警察	车站	的	这	镇	,	坦率	曾是	面对	经过

[ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	captain	.
这	队长	.

当他们到达镇上的小警察局时，弗兰克被警长拦住了。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['lɛtəz]

He	proved	to	be	a	bright	,	intelligent	man	,	and	looked	over	some	letters
他	已证实	到	是	一个	明亮的	,	聪明的	男人	,	和	看起来	超过	一些	信件

[fræŋk] [ʃəʊd] [hɪm] .

Frank	showed	him	.
坦率	显示	他	.

他展现出了聪明才智，仔细阅读了弗兰克给他看的一些信件。

" [ðɪs] [bɔɪz] [ɔːl] [raɪt] , [hɔːks] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][æt; ət][wʌns] .

"	This	boy's	all	right	,	Hawkes	,	"	declared	the	officer	at	once	.
"	这	男孩们	全部	正确的	,	霍克斯	,	"	声明	这	官	在	一次	.

“这孩子没事，霍克斯，”警官立刻说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	I	should	have	thought	you	would	have	known	that	from	a	look	at	his
"	我	应该	有	想法	你	会	有	已知	那	从	一个	看	在	他的

['ɒnɪst] [feɪs] .

honest	face	.
诚实的	脸	.

“我以为你从他诚实的脸上就能看出这一点。”

[get] [tuː; tə] [skuːl] , [ðəʊ] , [læd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [təʊn] [tuː; tə] [fræŋk] .

Get	to	school	,	though	,	lad	,	"	he	added	in	a	kindly	tone	to	Frank	.
得到	到	学校	,	尽管	,	小伙子	,	"	他	额外	在	一个	亲切地	语气	到	坦率	.

“不过，孩子，还是去上学吧，”他用和蔼的语气对弗兰克补充道。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns][maɪ'self] ,

"	I	was	a	boy	once	myself	,
"	我	曾是	一个	男生	一次	我	,

“我也曾是个男孩，”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [ðiːz] ['stjuːd(ə)nt] [lɑːk] [doʊnt] [peɪ] [ɪn][ðə; ði][end] .

but	I	know	from	experience	that	these	student	larks	don't	pay	in	the	end	.
但	我	知道	从	经验	那	这些	学生	云雀	不	支付	在	这	结尾	.

但我根据经验知道，这些学生式的投机取巧最终不会有好结果。

[huː] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] , ['eniweɪ] , [hɔːks] ? "

Who	did	you	think	the	lad	was	,	anyway	,	Hawkes	?	"
WHO	做过	你	思考	这	小伙子	曾是	,	反正	,	霍克斯	?	"

霍克斯，你到底觉得那小子是谁?

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] , " [ɪk'spleɪnd] [hɔːks] .

"	A	young	escaped	convict	,	"	explained	Hawkes	.
"	一个	年轻的	逃脱	定罪	,	"	解释	霍克斯	.

“一名年轻的逃犯，”霍克斯解释道。

" [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɪfti] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] , [tuː] . "

"	Nice	little	fifty	dollars	reward	out	for	his	apprehension	,	too	.	"
"	好的	小的	五十	美元	报酬	出去	为了	他的	忧虑	,	也	.	"

“另外，还悬赏五十美元捉拿他。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [rɒŋ] ['kʌvi] [ðɪs] [taɪm] .

"	Well	,	it	seems	you	started	up	the	wrong	covey	this	time	.
"	出色地	,	它	似乎	你	开始	向上	这	错误的	蜂群	这	时间	.

“看来这次你找错车队了。”

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [læd] , " [n'ɒdɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [fræŋk] , [huː] ['prɒmptli] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Good	morning	,	lad	,	"	nodded	the	officer	to	Frank	,	who	promptly	left	the	station	.
好的	早晨	,	小伙子	,	"	点头	这	官	到	坦率	,	WHO	及时	左边	这	车站	.

“早上好，小伙子，”警官向弗兰克点点头，弗兰克随即离开了警局。

[frænŋk] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] .

Frank	**got**	**back**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**been**	**arrested**	**on**	**a**	**run**	**.**
坦率	得到	后退	到	这	地方	在哪里	他	有	到过	被捕	在	一个	跑步	.

弗兰克回到了他逃跑时被捕的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['æŋkʃəs] [glɑːns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sɪŋk] .

As	**he**	**turned**	**into**	**the**	**street**	**a**	**single**	**anxious**	**glance**	**made**	**his**	**heart**	**sink**	**.**
作为	他	转向	进入	这	街道	一个	单身的	焦虑的	瞥一眼	制成	他的	心	下沉	.

当他转入街道时，一个焦虑的眼神让他心头一沉。

" [tuː] [bæd] — [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ['krɪmɪn(ə)l] !

"	**Too**	**bad**	**—**	**all**	**for**	**a**	**boy**	**criminal**	**!**
"	也	坏的	—	全部	为了	一个	男生	刑事	!

“太可惜了——这一切都是为了一个少年罪犯！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðə; ði] ['bʌgi] [ɪz] [gɒn] .

"	**The**	**buggy**	**is**	**gone**	**.**
"	这	有缺陷的	是	已消失	.

“婴儿车不见了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd]['teɪkən] [frænŋk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**It**	**seemed**	**certain**	**that**	**during**	**the**	**time**	**the**	**officers**	**had**	**taken**	**Frank**	**to**	**the**
"	它	似乎	肯定	那	期间	这	时间	这	警官	有	已采取	坦率	到	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	**,**
车站	,

“可以肯定的是，在警官们将弗兰克带到警局的这段时间里，

['dʒɛm][hæd; həd] [træn'zæktɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['stægəz] [ænd; ənd][hæd; həd] [left]

Jem	**had**	**transacted**	**his**	**business**	**with**	**the**	**mysterious**	**Staggers**	**and**	**had**	**left**
杰姆	有	已交易	他的	商业	和	这	神秘	踉跄	和	有	左边

[taʊn] .

town	**.**
镇	.

杰姆与神秘的斯塔格斯完成了交易，然后离开了小镇。

[frænŋk] [keɪm] [ə'krɒs] [æn; ən] ['ɜːli] ['raɪzə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['restrɒnt] ,

Frank	**came**	**across**	**an**	**early**	**riser**	**opening**	**up**	**a**	**cheap**	**restaurant**	**,**
坦率	来了	穿过	一个	早期的	立管	开幕	向上	一个	便宜的	餐厅	,

弗兰克偶然遇到一个早起的人开了一家廉价餐馆，

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['stægəz] .

and	**inquired**	**if**	**he**	**had**	**ever**	**heard**	**of**	**a**	**man**	**named**	**Staggers**	**.**
和	询问	如果	他	有	曾经	听到	的	一个	男人	命名	踉跄	.

然后问他是否听说过一个名叫斯塔格斯的人。

" ['nɪkneɪm] , [aɪ] [ges] , [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] - [haʊs] [mæn] .

"	**Nickname**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**that**	**,**	**"**	**responded**	**the**	**eating**	**-**	**house**	**man**	**.**
"	昵称	,	我	猜测	,	那	,	"	回应	这	吃	-	房子	男人	.

“我猜那是个绰号吧。”餐馆老板回答道。

" ['feloʊz] [hɪə(r)] , ['ʃeɪdi] ['kærəktəz] , [ɪ'speʃəli] , [hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [flæʃ] [nemz] [ə'mʌŋ]

"	**Fellows**	**here**	**,**	**shady**	**characters**	**,**	**especially**	**,**	**have**	**all**	**kinds**	**of**	**flash**	**names**	**among**
"	研究员	这里	,	阴凉	人物	,	尤其	,	有	全部	种类	的	闪光	姓名	之中

[ðeə(r)] [frendz] .

their	**friends**	**.**
他们的	朋友们	.

“这里的一些人，尤其是那些不怀好意的人，在朋友之间都有各种各样的绰号。”

[nəʊ] , [doʊnt] [nəʊ] ['stægəz] .

No	,	don't	know	Staggers	.
不	,	不	知道	踉跄	.

不，我不认识Staggers。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['wɪərid] .

"	Frank	was	disappointed	and	wearied	.
"	坦率	曾是	失望的	和	疲惫	.

弗兰克感到失望和疲惫。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['breɪslət] .

He	had	the	idea	of	saying	something	to	the	police	about	the	bracelet	.
他	有	这	主意	的	说	某物	到	这	警察	关于	这	手镯	.

他想就手镯的事跟警察说说。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] [ænd; ənd] [teɪk]

Then	he	made	up	his	mind	that	he	would	get	back	to	Bellwood	and	take
然后	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	得到	后退	到	贝尔伍德	和	拿

[prə'fesə(r)] ['ɛliət] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .

Professor	Eliott	into	his	confidence	.
教授	埃利奥特	进入	他的	信心	.

于是他下定决心要回到贝尔伍德，把艾略特教授拉进自己的信任圈。

['sʌmwɒt] [dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['taɪəd] [aʊt] ,

Somewhat	dejected	and	a	good	deal	tired	out	,
有些	垂头丧气	和	一个	好的	交易	疲劳的	出去	,

有点沮丧，也相当疲惫。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [ə'kædəmi] .

our	hero	turned	his	face	in	the	direction	of	Bellwood	Academy	.
我们的	英雄	转向	他的	脸	在	这	方向	的	贝尔伍德	学院	.

我们的英雄将脸转向了贝尔伍德学院的方向。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['mesɪdʒ]

A	STARTLING	MESSAGE
一个	令人震惊	信息

一条令人震惊的信息

" [weɪk] [ʌp] , [fræŋk] !

"	Wake	up	,	Frank	!
"	唤醒	向上	,	坦率	!

“醒醒，弗兰克！”

" [fræŋk] , ['rʌfli] ['ʃeɪkən] [baɪ][bɒb] ['ʌptən] , [sæt][ʌp][ɪn][bed] .

"	Frank	,	roughly	shaken	by	Bob	Upton	,	sat	up	in	bed	.
"	坦率	,	大致	摇晃	经过	鲍勃	厄普顿	,	卫星	向上	在	床	.

弗兰克被鲍勃·厄普顿粗暴地摇醒，从床上坐了起来。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['draʊzɪli] ,

He	rubbed	his	eyes	drowsily	,
他	摩擦	他的	眼睛	昏昏欲睡地	,

他睡眼惺忪地揉了揉眼睛。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [siːmd]

and	for	a	moment	all	the	strange	happenings	of	the	previous	night	seemed
和	为了	一个	片刻	全部	这	奇怪的	事件	的	这	以前的	夜晚	似乎

[laɪk][sʌm; səm] [driːm] .

like	some	dream	.
喜欢	一些	梦	.

那一刻，前一晚发生的一切怪事仿佛都成了一场梦。

[ðen] [fræŋk][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Then	Frank	recalled	reaching	the	school	about	ten	o'clock	in	the	morning	,
然后	坦率	召回	到达	这	学校	关于	十	点钟	在	这	早晨	,

弗兰克回忆说，他大约早上十点到达学校。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['klɑːsɪz] , [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,

when	all	the	students	were	in	their	classes	,	of	reaching	his	room	unobserved	,
什么时候	全部	这	学生	是	在	他们的	课程	,	的	到达	他的	房间	未被观察到的	,

当所有学生都在教室里的时候，他悄无声息地回到了自己的房间。

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə][rest][ænd; ənd] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

lying	down	on	his	bed	in	his	clothes	to	rest	and	collect	his	thoughts	,
说谎	向下	在	他的	床	在	他的	衣服	到	休息	和	收集	他的	想法	,

他穿着衣服躺在床上休息，整理思绪。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][næp] .

and	of	dropping	into	a	nap	.
和	的	下降	进入	一个	午睡	.

以及打个盹儿。

" [aɪ][seɪ] , " [heɪld] [bɒb] [ɪk'saɪtɪdlɪ] , " [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? "

"	I	say	,	"	hailed	Bob	excitedly	,	"	where	in	the	world	have	you	been	?	"
"	我	说	,	"	赞誉	鲍勃	兴奋地	,	"	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"

“我说，”鲍勃兴奋地喊道，“你都去哪儿了？”

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [jɔːn] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ]

"	It's	a	long	story	,	"	explained	Frank	with	a	prodigious	yawn	and	stretching
"	它是	一个	长的	故事	,	"	解释	坦率	和	一个	惊人	打哈欠	和	伸展

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“说来话长，”弗兰克打了个大大的哈欠，伸了个懒腰解释道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	You	wouldn't	believe	it	if	I	told	it	to	you	.
"	你	不会	相信	它	如果	我	讲述	它	到	你	.

“就算我说给你听，你也不会相信。”

[hæv; həv][aɪ] [biːn] [mɪst] ? "

Have	I	been	missed	?	"
有	我	到过	错过	?	"

有人想念我吗?

" [mɪst] ? " ['ekəud] [bɒb] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

"	Missed	?	"	echoed	Bob	,	almost	in	a	shout	.
"	错过	?	"	回声	鲍勃	,	几乎	在	一个	喊	.

“错过了？”鲍勃几乎是喊着重复道。

" [ðə; ði] [hed] ['mɒnɪtə(r)][sæt][ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [naɪt] .

"	The	head	monitor	sat	up	for	you	all	night	.
"	这	头	监视器	卫星	向上	为了	你	全部	夜晚	.

“你的主监护人整晚都在为你值班。”

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːəd] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ]

The	gardener	and	the	steward	have	been	searching	the	creek	and	hunting
这	园丁	和	这	管家	有	到过	搜索	这	溪	和	打猎

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['evriweə(r)] .

for	you	everywhere	.
为了	你	到处	.

园丁和管家一直在小溪边四处寻找你。

['aʊə(r)]['tjuːtə(r)][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]

Our	tutor	had	arranged	to	send	a	party	of	the	class	to	hunt	for
我们的	导师	有	安排	到	发送	一个	派对	的	这	班级	到	打猎	为了

[juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

you	after	dinner	,
你	后	晚餐	,

我们的导师安排班上一些同学在晚饭后去寻找你。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [biːn] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fʌs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

and	there's	been	all	kinds	of	excitement	and	fuss	about	you	.	"
和	有	到过	全部	种类	的	激动	和	大惊小怪	关于	你	.	"

大家都在为你感到兴奋和激动。

" [aɪm] ['sɒri] , " [sed] [fræŋk] , " [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Frank	,	"	but	I	couldn't	help	it	.
"	我是	对不起	,	"	说	坦率	,	"	但	我	不能	帮助	它	.

“对不起，”弗兰克说，“但我没办法。”

[aɪv] [biːn] ['kɪdnæp] , [bɒb] . "

I've	been	kidnaped	,	Bob	.	"
我已经	到过	绑架	,	鲍勃	.	"

“鲍勃，我被绑架了。”

" [wɒt] ! "

"	What	!	"
"	什么	!	"

“什么！ ”

" [doʊnt] [blɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	Don't	blurt	it	out	.
"	不	脱口而出	它	出去	.

“别脱口而出。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ned] ['fɔːmən] [fɜːst] .

I	want	to	see	Ned	Foreman	first	.
我	想	到	看	内德	领班	第一的	.

我想先见见内德·福尔曼。

[hiːz] ['ɪntrəstɪd] . "

He's	interested	.	"
他是	感兴趣的	.	"

他很感兴趣。

" [gɪl] [meɪs] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['snɪrɪŋ] ['miːnnəs] , " [sed] [bɒb] .

"	Gill	Mace	was	around	with	his	sneering	meanness	,	"	said	Bob	.
"	鳃	锤	曾是	大约	和	他的	冷笑	卑鄙	,	"	说	鲍勃	.

“吉尔·梅斯带着他那副冷嘲热讽的刻薄劲儿在附近晃悠，”鲍勃说道。

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betə(r)] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒuːəlri] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] . "

"	He	said	the	boys	had	better	see	that	none	of	their	jewelry	was	missing	.	"
"	他	说	这	男孩们	有	更好的	看	那	没有任何	的	他们的	珠宝	曾是	丢失的	.	"

“他说，孩子们最好检查一下，确保他们的首饰一个都没丢。”

" [dɪd] , [eɪ] ? " [sed] [fræŋk] .
" Did , eh ? " said Frank .
" 做过 , 嗯 ? " 说 坦率 .

“是吗？”弗兰克说。

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [tuː] , [ɪf] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] . "
" He and his uncle will be interested , too , if things come out as I think . "
" 他 和 他的 叔叔 将要 是 感兴趣的 , 也 , 如果 事物 来 出去 作为 我 思考 . "

“如果事情真像我想的那样发展，他和他的叔叔也会很感兴趣。”

" [fræŋk] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [prə'fesə(r)] [dreɪk] [ðæt] [juːv] [kʌm] [bæk] . "
" Frank , I must tell Professor Drake that you've come back . "
" 坦率 , 我 必须 告诉 教授 德雷克 那 你已经 来 后退 . "

“弗兰克，我必须告诉德雷克教授你回来了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [fræŋk] ,
" All right , " assented Frank ,
" 全部 正确的 , " 同意 坦率 ,

“好吧，”弗兰克同意道。

[huː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [wɒʃ] [æz; əz][bɒb] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
who proceeded to take a refreshing wash as Bob flew from the room .
WHO 继续 到 拿 一个 令人耳目一新 洗 作为 鲍勃 飞翔 从 这 房间 .

鲍勃飞出房间后，她便去洗了个澡，感觉神清气爽。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['fɪnɪʃt] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
He returned just as our hero finished brushing his hair .
他 返回 只是 作为 我们的 英雄 完成的 刷牙 他的 头发 .

他回来的时候，我们的主人公正好梳完头发。

" [jʊr; jər] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're to come down to the office at once , " he said .
" 你是 到 来 向下 到 这 办公室 在 一次 , " 他 说 .

“你立刻到办公室来，”他说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [fræŋk] .
" All right , " assented Frank .
" 全部 正确的 , " 同意 坦率 .

“好吧，”弗兰克同意道。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
He proceeded down the stairs without meeting any of his friends .
他 继续 向下 这 楼梯 没有 会议 任何 的 他的 朋友们 .

他没有遇到任何朋友，就径直走下了楼梯。

[fræŋk] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [dreɪk] .
Frank knocked at the office door and was admitted by Professor Drake .
坦率 敲门 在 这 办公室 门 和 曾是 承认 经过 教授 德雷克 .

弗兰克敲了敲办公室的门，德雷克教授开了门。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] , ['dʒɔːdn] ? " [spəʊk] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [sɪ'vɪə(r)] [təʊn] .
" So you have returned , Jordan ? " spoke the teacher in a somewhat severe tone .
" 所以 你 有 返回 , 约旦 ? " 辐 这 老师 在 一个 有些 严重 语气 .

“乔丹，你回来了？”老师语气有些严厉地问道。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [dreɪk] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Yes , Mr . Drake , " replied Frank .
" 是的 , 先生 . 德雷克 , " 回复 坦率 .

“是的，德雷克先生，”弗兰克回答道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
" I hope you have some satisfactory explanation to offer in regard to your
" 我 希望 你 有 一些 令人满意的 解释 到 提供 在 看待 到 你的
[ˈæbsəns] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] . "
absence against the rules of this school . "
缺席 反对 这 规则 的 这 学校 . "

“我希望你能就你违反校规的缺勤给出令人满意的解释。”

" [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] , [ˈmɪstə(r)] . [dreɪk] , " [sed] [fræŋk] .
" I certainly have , Mr . Drake , " said Frank .
" 我 当然 有 , 先生 . 德雷克 , " 说 坦率 .

“我当然有，德雷克先生，”弗兰克说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
" There is considerable to tell , and it is very important .
" 那里 是 大量 到 告诉 , 和 它 是 非常 重要的 .

“有很多事情要讲，而且非常重要。”

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [ðəʊ] . "
I would like to see the president before I say anything , though . "
我 会 喜欢 到 看 这 总统 前 我 说 任何事物 , 尽管 . "

不过，在发表任何意见之前，我想先见见总统。

" [prəˈfesə(r)] [ˈeliət] [ɪz] [ˈæbsənt] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈtjuːtə(r)] .
" Professor Elliott is absent until to - morrow , " said the tutor .
" 教授 埃利奥特 是 缺席的 直到 到 - 明天 , " 说 这 导师 .

“埃利奥特教授明天才会回来，”辅导员说。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "
" I am in charge here , and you must explain to me . "
" 我 是 在 收费 这里 , 和 你 必须 解释 到 我 . "

“我说了算，你必须向我解释清楚。”

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,
" I hope you will excuse me , " replied Frank ,
" 我 希望 你 将要 原谅 我 , " 回复 坦率 ,

“希望您能原谅我，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ai] [mʌst; məst] [tel] [ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [wʌn]
" but there is a very good reason why I must tell the president before any one
" 但 那里 是 一个 非常 好的 原因 为什么 我 必须 告诉 这 总统 前 任何 一
[els] . "
else . "
别的 . "

“但我必须先告诉总统，这是有充分理由的。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [mɪˈstɪəriəs] , [ˈdʒɔːdn] . "
" You are pretty mysterious , Jordan . "
" 你 是 漂亮的 神秘 , 约旦 . "

“乔丹，你真是个神秘人物。”

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈeliət] [rɪˈtɜːnz] ,
" I hope you believe that I am doing just what is right until Mr . Elliott returns ,
" 我 希望 你 相信 那 我 是 正在做 只是 什么 是 正确的 直到 先生 . 埃利奥特 返回 ,

“我希望您相信，在埃利奥特先生回来之前，我所做的一切都是正确的。”

" [sed] [fræŋk] [ˈɜːnɪstli] .
" said Frank earnestly .
" 说 坦率 切实 .

弗兰克认真地说。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['stʌdid] [fræŋks] ['mænli] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	teacher	studied	Frank's	manly	face	for	a	moment	.
这	老师	研究	弗兰克的	男子气概	脸	为了	一个	片刻	.

老师仔细打量了弗兰克那张充满男子气概的脸一会儿。

" [ai][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,

"	I	must	at	least	believe	that	you	think	you	are	right	,
"	我	必须	在	至少	相信	那	你	思考	你	是	正确的	,

“我至少要相信你认为自己是对的。”

" [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [pɔːz] .

"	he	said	after	a	thoughtful	pause	.
"	他	说	后	一个	周到	暂停	.

他沉思片刻后说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] , ['dʒɔːdn] . "

"	We	will	have	it	that	way	,	if	you	insist	,	Jordan	.	"
"	我们	将要	有	它	那	方式	,	如果	你	坚持	,	约旦	.	"

“如果你坚持，我们就按你说的办吧，乔丹。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [dreɪk] , " [sed] [fræŋk] .

"	Thank	you	,	Mr	.	Drake	,	"	said	Frank	.
"	感谢	你	,	先生	.	德雷克	,	"	说	坦率	.

“谢谢你，德雷克先生，”弗兰克说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [dɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .

"	You	will	find	that	I	am	not	deceiving	you	.
"	你	将要	寻找	那	我	是	不是	欺骗	你	.

你会发现我没有欺骗你。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Frank	was	greeted	at	dinner	with	a	babel	of	questions	as	to	his
"	坦率	曾是	问候	在	晚餐	和	一个	巴别塔	的	问题	作为	到	他的

[mɪ'stɪəriəs] ['æbsəns] .

mysterious	absence	.
神秘	缺席	.

“弗兰克在晚餐时被大家问了一大堆关于他神秘缺席的问题。”

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [ɒn] ['bɪznəs] ;

He	told	his	friends	that	he	had	been	away	on	business	;
他	讲述	他的	朋友们	那	他	有	到过	离开	在	商业	;

他告诉朋友们他出差在外了；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

that	he	could	explain	only	to	the	president	of	the	academy	.
那	他	可以	解释	仅有的	到	这	总统	的	这	学院	.

他只能向学院院长解释这件事。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['klɑːsɪz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs]

He	attended	his	classes	that	afternoon	,	and	joined	the	crowd	on	the	campus
他	参加	他的	课程	那	下午	,	和	加入	这	人群	在	这	校园

['ɑːftə(r)] ['stʌdi] ['aʊəz] .

after	study	hours	.
后	学习	小时	.

那天下午他去上了课，放学后就加入了校园里的人群。

[ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [wɒz; wəz][ɒn] .

A	baseball	game	was	on	.
一个	棒球	游戏	曾是	在	.

当时正在进行一场棒球比赛。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [raɪt] - ['fiːldə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ðɪs] ,

Frank	was	right	-	fielder	,	and	he	knew	he	was	on	his	record	in	this	,
坦率	曾是	正确的	-	外野手	,	和	他	知道	他	曾是	在	他的	记录	在	这	,

弗兰克是右外野手，他知道这场比赛会给他的记录留下污点。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [geɪm] , [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] [wɜːk] .

his	first	game	,	and	did	some	pretty	good	work	.
他的	第一的	游戏	,	和	做过	一些	漂亮的	好的	工作	.

他的首场比赛，表现相当不错。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['prɪti] [kləʊz] .

The	game	was	running	pretty	close	.
这	游戏	曾是	跑步	漂亮的	关闭	.

比赛进行得非常胶着。

[tuː] [ɒv; əv] - [men][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['beɪsiːz] , [wen]

Two	of	Banbury's	men	were	on	bases	,	when
二	的	-	男人	是	在	基地	,	什么时候

班伯里队的两名队员当时都在垒上。

[fræŋk] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['ɜːtʃɪn] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [spek'tetər] .

Frank	noticed	a	ragged	urchin	run	up	to	a	crowd	of	spectators	.
坦率	注意到	一个	破烂不堪	顽童	跑步	向上	到	一个	人群	的	观众	.

弗兰克注意到一个衣衫褴褛的流浪儿跑向一群围观者。

[ðə; ði][streɪndʒ] [bɔɪ] [ɑːskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [hiː; hi] [ə'drest] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

The	strange	boy	asked	some	questions	,	and	the	lad	he	addressed	pointed	to
这	奇怪的	男生	问	一些	问题	,	和	这	小伙子	他	已解决	尖	到

那个陌生的男孩问了一些问题，他所问的那个男孩指着.....

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

坦率。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['dʒɔːdn] ?

"	Are	you	—	are	you	Mr	.	Jordan	?
"	是	你	—	是	你	先生	.	约旦	?

“您是——您是乔丹先生吗？”

" [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [pænt] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][fræŋk] .

"	the	youngster	panted	,	running	up	to	Frank	.
"	这	青少年	喘息	,	跑步	向上	到	坦率	.

“年轻人气喘吁吁地跑向弗兰克。”

" [jes] , " [nˈɒdɪd] [fræŋk] .

"	Yes	,	"	nodded	Frank	.
"	是的	,	"	点头	坦率	.

“是的，”弗兰克点点头。

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [kwɪk] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][əʊld]['kæbɪn][ɒn] - [fɑːm] .

"	Please	,	sir	,	quick	—	there's	a	man	in	the	old	cabin	on	Greenlee's	farm	.
"	请	,	先生	,	快的	—	有	一个	男人	在	这	老的	舱	在	-	农场	.

“先生，请快点——格林利农场的老木屋里有一个人。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [ned] ['fɔːmən] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [streɪt] [tuː; tə][hɪm] .

He	wants	Ned	Foreman	to	come	right	straight	to	him	.
他	想要	内德	领班	到	来	正确的	直的	到	他	.

他希望内德·福尔曼直接来找他。

[hiːz] [ɔːl] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

He's	all	cut	up	and	bleeding	.
他是	全部	切	向上	和	出血	.

他浑身是伤，还在流血。

[hiːz] ['daɪɪŋ] .
He's **dying** **.**
他是 垂死 .

他快要死了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['jɒndə(r)] [sed] [jʊd] [get] [ned] ['fɔːmən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
The **boy** **yonder** **said** **you'd** **get** **Ned** **Foreman** **for** **me** **.** **"**
这 男生 远处 说 你会 得到 内德 领班 为了 我 . "

那边那个男孩说你会帮我把内德·福尔曼叫来。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][fræŋk] , ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtld] .
" **Who** **is** **he** **?** **"** **demanded** **Frank** **,** **interested** **and** **startled** **.**
" WHO 是 他 ? " 要求 坦率 , 感兴趣的 和 惊慌 .

“他是谁？”弗兰克问道，既好奇又惊讶。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['əʊnli][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ned] ['fɔːmən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][woʊnt]
" **I** **don't** **know** **,** **only** **he** **said** **he** **must** **see** **Ned** **Foreman** **,** **because** **he** **won't**
" 我 不 知道 , 仅有的 他 说 他 必须 看 内德 领班 , 因为 他 惯于
[lɑːst] [lɒŋ] .
last **long** **.**
最后的 长的 .

“我不知道，只知道他说他必须去见内德·福尔曼，因为他撑不了多久了。”

[hiːz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [steɪt] .
He's **in** **an** **awful** **state** **.**
他是 在 一个 可怕 状态 .

他现在状况很糟糕。

[hiːz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [steɪt] .
He's **in** **an** **awful** **state** **.**
他是 在 一个 可怕 状态 .

他现在状况很糟糕。

[hiː; hi][dʒʌst] ['hɒlə(r)] [ænd; ənd] [jel] , [ænd; ənd] [hiːz] ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['breɪslət] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ]
He **just** **hollers** **and** **yells** **,** **and** **he's** **smashing** **a** **great** **big** **bracelet** **with** **shining**
他 只是 喊叫 和 喊叫 , 和 他是 粉碎 一个 伟大的 大的 手镯 和 灼灼
[stəʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
stones **in** **it** **.** **"**
石头 在 它 . "

他大喊大叫，还把一个镶满闪亮宝石的大手镯砸得粉碎。

" ['dʒɔːdn] ! "
" **Jordan** **!** **"**
" 约旦 ! "

“乔丹！”

" [haɪ] — [doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Hi** **—** **don't** **miss** **it** **!**
" 你好 — 不 错过 它 !

“嗨——千万别错过！”

" [wɪz] !
" **Whiz** **!**
" 呼啸 !

“呼啸！

[dʒʌst][pɑːst] [fræŋks] [hed] [fluː] [ə; eɪ][flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][bæt] [fræŋk] [hæd; həd] [nɒt] [tɜːnd] [ɪn] [taɪm] .
Just **past** **Frank's** **head** **flew** **a** **fly** **from** **the** **bat** **Frank** **had** **not** **turned** **in** **time** **.**
只是 过去的 弗兰克的 头 飞翔 一个 飞 从 这 蝙蝠 坦率 有 不是 转向 在 时间 .

一只苍蝇从弗兰克的头顶飞过，弗兰克还没来得及转身。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hiːd] [nɒt][ðə; ði] [jel] , " [dɪˈzɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [kˈʌləz] ! "

But	he	heeded	not	the	yells	,	"	Deserted	his	colors	!	"
但	他	听从了	不是	这	喊叫	,	"	荒凉的	他的	颜色	!	"

但他对“他背叛了军队！”的叫喊声置若罔闻。

" [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] ! " [ɔː(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɪˈglekt] [hæd; həd] [sent] [tuː] [ɒv; əv] -

"	Run	away	again	!	"	or	the	fact	that	his	neglect	had	sent	two	of	Banbury's	-
"	跑步	离开	再次	!	"	或者	这	事实	那	他的	忽视	有	发送	二	的		-

['kəuhɔːts] [həʊm] .

cohorts	home	.
队列	家	.

“再逃跑一次！”或者说，他的疏忽导致班伯里的两个同伙回家了。

[frænk] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [bɔɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][wɒz; wəz]['aɪðə(r)]['dʒɛm][ɔː(r)]

Frank	knew	at	once	that	the	man	the	excited	boy	spoke	of	was	either	Jem	or
坦率	知道	在	一次	那	这	男人	这	兴奋的	男生	辐	的	曾是	任何一个	杰姆	或者

[dæn] .

Dan	.
担	.

弗兰克立刻就知道，那个兴奋的男孩口中的那个人要么是杰姆，要么是丹。

[ðə; ði][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['breɪslət] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪm][ɒn][ə; eɪ]['vɪvɪd] [rʌn] ,

The	allusion	to	a	bracelet	had	started	him	on	a	vivid	run	,
这	典故	到	一个	手镯	有	开始	他	在	一个	生动	跑步	,

提到手镯，他就开始滔滔不绝地回忆起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kiːpɪŋ] ['breθləsli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['pæntɪŋ] :

the	boy	keeping	breathlessly	by	his	side	,	panting	:
这	男生	保持	气喘吁吁	经过	他的	边	,	喘息	:

男孩气喘吁吁地跟在他身边：

" [ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['kæbɪn] , [wen] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['grəʊnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd] .

"	I	was	passing	the	old	cabin	,	when	I	heard	some	one	groaning	on	the	inside	.
"	我	曾是	通过	这	老的	舱	,	什么时候	我	听到	一些	一	呻吟	在	这	里面	.

“我路过那间旧木屋时，听到里面有人呻吟。”

[ðen] [ðə; ði][mæn][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][get] [ned] ['fɔːmən] .

Then	the	man	told	me	to	get	Ned	Foreman	.
然后	这	男人	讲述	我	到	得到	内德	领班	.

然后那人让我去找内德·福尔曼。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] [led] [fræŋk] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	little	messenger	led	Frank	straight	to	the	hut	and	slipped	down	to	the
"	这	小的	信使	引领	坦率	直的	到	这	小屋	和	滑倒了	向下	到	这

['dɔːstep] ['ɔːlməʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

doorstep	almost	exhausted	,
家门口	几乎	筋疲力尽的	,

“小信使领着弗兰克径直来到小屋前，然后几乎筋疲力尽地滑下门阶。”

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

while	his	companion	rushed	through	the	open	doorway	.
尽管	他的	伴侣	匆忙	通过	这	打开	门口	.

他的同伴则冲进了敞开的门口。

[ðə; ði][mæn][dæn] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [strɔː] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['helpləs] .

The	man	Dan	lay	on	a	heap	of	straw	,	silent	and	helpless	.
这	男人	担	躺	在	一个	堆	的	稻草	,	沉默的	和	无助	.

丹躺在一堆稻草上，沉默无助。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] .

His	clothing	was	stained	with	blood	.
他的	衣服	曾是	染色	和	血	.

他的衣服上沾满了血迹。

[frænŋk] [æt; ət] [wʌns] [æsə'teind] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['feɪntɪd]

Frank	**at**	**once**	**ascertained**	**that**	**he**	**was**	**still**	**alive**	**,**	**but**	**he**	**had**	**fainted**
坦率	在	一次	已确定	那	他	曾是	仍然	活	,	但	他	有	昏厥

[frɒm; frəm] ['wiːknəs] .

from	**weakness**	**.**
从	弱点	.

弗兰克立刻确认他还活着，只是因为虚弱而昏了过去。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] .

He	**went**	**out**	**to**	**the**	**little**	**fellow**	**on**	**the**	**doorstep**	**.**
他	去	出去	到	这	小的	同伴	在	这	家门口	.

他走到门口，看向那个小家伙。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] [frænŋk] .

"	**What's**	**your**	**name**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	是什么	你的	姓名	?	"	问	坦率	.

“你叫什么名字？”弗兰克问道。

" [ɪts] [lem] . "

"	**It's**	**Lem**	**.**	**"**
"	它是	引理	.	"

“是莱姆。”

" [wel] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [grænd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [sed] [frænŋk] .

"	**Well**	**,**	**you're**	**a**	**grand**	**little**	**fellow**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	出色地	,	你是	一个	盛大	小的	同伴	,	"	说	坦率	.

“嗯，你真是个很棒的小家伙，”弗兰克说。

" [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɔːl'redi] ,

"	**You've**	**done**	**a**	**good**	**deal**	**already**	**,**
"	你已经	完毕	一个	好的	交易	已经	,

你已经做了很多了，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ðæt]

but	**I**	**want**	**you**	**to**	**run**	**to**	**the**	**nearest**	**farmhouse**	**and**	**tell**	**the**	**farmer**	**that**
但	我	想	你	到	跑步	到	这	最近的	农家	和	告诉	这	农民	那

[hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [hɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [æt; ət]

he	**must**	**get**	**here**	**right**	**away**	**to**	**move**	**a**	**dying**	**man**	**to**	**a**	**doctor**	**at**
他	必须	得到	这里	正确的	离开	到	移动	一个	垂死	男人	到	一个	医生	在

['bɛlˌwʊd] . "

Bellwood	**.**	**"**
贝尔伍德	.	"

但我希望你赶紧跑到最近的农舍，告诉农夫他必须马上赶来，把一个垂死的病人送到贝尔伍德找医生。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['iːgəli] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**nodded**	**the**	**obliging**	**little**	**fellow**	**eagerly**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	点头	这	乐于助人	小的	同伴	急切地	.

“是的，先生，”这个听话的小家伙急切地点了点头。

" [tel] [hɪm] [aɪl] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] , [ænd; ənd] [jɔːz] , [tuː] , [lem] ,

"	**Tell**	**him**	**I'll**	**pay**	**all**	**the**	**expenses**	**,**	**and**	**yours**	**,**	**too**	**,**	**Lem**	**,**
"	告诉	他	患病的	支付	全部	这	开支	,	和	你的	,	也	,	引理	,

“告诉他我会支付所有费用，还有你的，莱姆。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] [ðɪs] ['bɪznəs] .

as	**soon**	**as**	**we**	**get**	**through**	**with**	**this**	**business**	**.**
作为	很快	作为	我们	得到	通过	和	这	商业	.

等我们把这件事处理完。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] .

"	**The**	**boy**	**darted**	**away**	**.**
"	这	男生	飞镖	离开	.

男孩飞快地跑开了。

[frænk] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] .

Frank	re	-	entered	the	hut	.
坦率	关于	-	进入	这	小屋	.

弗兰克重新进入了小屋。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɪkt] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dʒæŋg(ə)ld] [ə'krɒs]

As	he	did	so	his	foot	kicked	some	object	,	and	it	jangled	across
作为	他	做过	所以	他的	脚	踢	一些	目的	,	和	它	叮当作响	穿过

[ðə; ði] [rʌf] [bɔːd] [flɔː(r)] .

the	rough	board	floor	.
这	粗糙的	木板	地面	.

他这样做的时候，脚踢到了什么东西，那东西在粗糙的木板地板上发出叮当声。

[frænk] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] ['iːgənəs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Frank	picked	it	up	with	some	eagerness	and	satisfaction	.
坦率	挑选	它	向上	和	一些	渴望	和	满意	.

弗兰克带着几分渴望和满足感拿起了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['breɪslət] [ðæt] [lem] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] — " [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [stəʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	the	bracelet	that	Lem	had	described	—	"	with	shining	stones	in	it	.
它	曾是	这	手镯	那	引理	有	描述	—	"	和	灼灼	石头	在	它	.

那是莱姆描述的那条手链——“上面镶嵌着闪亮的宝石”。

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]

"	Our	hero	was	a	good	deal	excited	as	he	examined	the	object	in
"	我们的	英雄	曾是	一个	好的	交易	兴奋的	作为	他	检查	这	目的	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

“我们的主人公仔细端详着手中的物体，显得十分兴奋。”

[hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

He	thrust	it	into	his	pocket	with	quite	a	thrill	of	satisfaction	.
他	推力	它	进入	他的	口袋	和	相当	一个	刺激	的	满意	.

他带着一丝满足的快感，把它塞进口袋里。

[hiː; hi] [ðen] [went] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [dæn] .

He	then	went	closer	to	the	suffering	Dan	.
他	然后	去	更近	到	这	痛苦	担	.

然后他走近了正在受苦的丹。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [deɪz] [ɔː(r)] [sliːp] .

The	man	seemed	to	have	dropped	into	a	deep	daze	or	sleep	.
这	男人	似乎	到	有	掉落	进入	一个	深的	发呆	或者	睡觉	.

那人似乎陷入了深深的恍惚或睡眠状态。

[frænk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd]

Frank	realized	that	he	could	do	nothing	for	him	until	he	was	removed
坦率	已实现	那	他	可以	做	没有什么	为了	他	直到	他	曾是	已移除

[tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [skɪld] ['sɜːdʒɪkl] [eɪd][kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌmənd] .

to	some	place	where	skilled	surgical	aid	could	be	summoned	.
到	一些	地方	在哪里	熟练	外科	援助	可以	是	被召唤	.

弗兰克意识到，除非他被转移到某个可以请来技术娴熟的外科医生的地方，否则他什么也做不了。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] , " [mjuːzd] [frænk] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	It's	wonderful	,	"	mused	Frank	,	as	he	went	outside	,
"	它是	精彩的	,	"	沉思	坦率	,	作为	他	去	外部	,

“真是太棒了，”弗兰克一边往外走一边沉思道。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒə(r)] .

impatient	and	anxious	for	the	return	of	his	messenger	.
不耐烦	和	焦虑的	为了	这	返回	的	他的	信使	.

焦急地盼望着信使归来。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['breɪslət] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['wʌri] [ə'baʊt] .

"	This	is	certainly	the	bracelet	that	I've	had	so	much	worry	about	.
"	这	是	当然	这	手镯	那	我已经	有	所以	很多	担心	关于	.

“这正是我一直以来都非常担心的那条手链。”

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn]['stəʊlən][frɒm; frəm] ['lemjuəl]

I	never	saw	it	before	,	but	it	must	be	the	one	stolen	from	Lemuel
我	绝不	锯	它	前	,	但	它	必须	是	这	一	被盗	从	莱缪尔

[meɪs] .

Mace	.
锤	.

我以前从未见过它，但它一定是莱缪尔·梅斯偷来的那件。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , [ðəʊ] , [ðæt] [dæn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ?

How	does	it	happen	,	though	,	that	Dan	has	it	here	?
如何	做	它	发生	,	尽管	,	那	担	有	它	这里	?

但为什么丹会在这里呢?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['bætəd] [ʌp] ?

Why	is	it	all	battered	up	?
为什么	是	它	全部	伤痕累累	向上	?

它为什么破损不堪?

[weə(r)] [ɪz]['dʒɛm] ?

Where	is	Jem	?
在哪里	是	杰姆	?

杰姆在哪儿?

[waɪ] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][səʊld][tuː; tə][ðə; ði][mæn] , ['stægəz] ?

Why	wasn't	it	sold	to	the	man	,	Staggers	?
为什么	不是	它	卖	到	这	男人	,	踉跄	?

为什么没卖给斯塔格斯?

[seɪ] , [hɪrz] [ə; eɪ][bɪg] ['pʌz(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['breɪslət] ,

Say	,	here's	a	big	puzzle	,	but	I've	got	the	bracelet	,
说	,	这里是	一个	大的	谜	,	但	我已经	得到	这	手镯	,

比如说，这里有个大谜题，但我有手镯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][dæn][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz]

and	this	man	Dan	can	be	made	to	explain	all	about	it	when	he	gets	his
和	这	男人	担	能	是	制成	到	解释	全部	关于	它	什么时候	他	获得	他的

['sensɪz] [bæk] .

senses	back	.
感官	后退	.

等丹恢复神智后，就可以让他把事情的来龙去脉都解释清楚。

" [fræŋk] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][sʌm; səm] [pə'pleksɪŋ] [θɔːts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

"	Frank	certainly	had	some	perplexing	thoughts	as	to	the	peculiar	situation
"	坦率	当然	有	一些	令人费解	想法	作为	到	这	奇特	情况

[ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .

of	the	moment	.
的	这	片刻	.

“弗兰克对于当时这种特殊情况确实有一些令人费解的想法。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['θɪəraɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	could	only	theorize	what	had	happened	.
他	可以	仅有的	理论化	什么	有	发生	.

他只能推测发生了什么事。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒɛm][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni]

The	way	he	figured	it	out	was	that	Jem	had	been	unable	to	make	any
这	方式	他	想	它	出去	曾是	那	杰姆	有	到过	无法	到	制作	任何

['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ['stægəz] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪslət] .

bargain	with	the	man	Staggers	and	dispose	of	the	bracelet	.
便宜货	和	这	男人	踉跄	和	处置	的	这	手镯	.

他推断，杰姆没能和斯塔格斯达成任何交易，也没能处理掉那只手镯。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][dæn] .

He	had	come	back	to	the	hut	to	report	this	fact	to	Dan	.
他	有	来	后退	到	这	小屋	到	报告	这	事实	到	担	.

他回到小屋是为了把这件事告诉丹。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .

They	must	have	had	a	quarrel	over	it	,	Frank	decided	.
他们	必须	有	有	一个	争吵	超过	它	,	坦率	决定	.

弗兰克心想，他们肯定为此事吵过架。

['dʒɛm][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] ['biːt(ə)n] [ɒf] .

Jem	had	probably	been	beaten	off	.
杰姆	有	大概	到过	被打败	离开	.

杰姆可能已经被打败了。

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɪti] ['bædli] [bruːzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .

Not	,	however	,	until	he	had	pretty	badly	bruised	up	his	opponent	.
不是	,	然而	,	直到	他	有	漂亮的	糟糕	瘀伤	向上	他的	对手	.

然而，在此之前，他已经把对手打得鼻青脸肿。

[ðə; ði] ['breɪslət] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒt] ['bætəd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [dæn] ,

The	bracelet	must	have	got	battered	in	the	struggle	for	its	possession	,	or	Dan	,
这	手镯	必须	有	得到	伤痕累累	在	这	斗争	为了	它是	拥有	,	或者	担	,

手镯一定是争夺过程中损坏的，或者丹……

[ɪn][ðə; ði][dɪ'lɪrɪəm; dɪ'lɪərɪəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [fræŋk] , [hæd; həd] [b'æŋgd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

in	the	delirium	which	the	farmer	boy	had	described	to	Frank	,	had	banged	it	about	,
在	这	谵妄	哪个	这	农民	男生	有	描述	到	坦率	,	有	砰的一声	它	关于	,

在农家男孩向弗兰克描述的那种神志不清的状态下，他胡乱地敲打着它。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

not	knowing	what	he	was	doing	.
不是	会心	什么	他	曾是	正在做	.

他不知道自己在做什么。

[fræŋk] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

Frank	paced	up	and	down	in	front	of	the	hut	,
坦率	踱步	向上	和	向下	在	正面	的	这	小屋	,

弗兰克在小屋前来回踱步，

['tɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][dæn] ,

turning	all	these	thoughts	over	in	his	mind	,	and	really	anxious	about	the	condition	of	Dan	,
转弯	全部	这些	想法	超过	在	他的	头脑	,	和	真的	焦虑的	关于	这	状况	的	担	,

他反复思索着这些事情，非常担心丹的状况。

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːdi] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒə(r)]

counting	**the**	**minutes**	**and**	**hoping**	**for**	**the**	**speedy**	**return**	**of**	**his**	**messenger**
计数	这	分钟	和	希望	为了	这	迅速	返回	的	他的	信使

[wɪð] [eɪd] .

with	**aid**	**.**
和	援助	.

他数着时间，盼望着信使能尽快带着援助物资回来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['taɪəsəm] [pə'trəʊl] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

He	**was**	**walking**	**slowly**	**on**	**his**	**tiresome**	**patrol**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**a**	**rustle**	**in**	**the**
他	曾是	步行	缓慢地	在	他的	令人厌烦	巡逻	,	什么时候	他	听到	一个	沙沙	在	这

[bʊʃɪz] .

bushes	**.**
灌木丛	.

他正在进行疲惫的巡逻，缓慢地走着，这时他听到灌木丛里传来沙沙声。

[hiː; hi] [tɜːnd] , ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] .

He	**turned**	**,**	**somewhat**	**startled**	**.**
他	转向	,	有些	惊慌	.

他转过身，有些吃惊。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['fʊli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [brɪsk] [hænd] [slæpt] [hɪm] ['ʃɑːpli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

Before	**he**	**could**	**get**	**fully**	**around**	**a**	**brisk**	**hand**	**slapped**	**him**	**sharply**	**on**	**the**	**shoulder**	**,**
前	他	可以	得到	完全	大约	一个	轻快	手	被掌掴	他	尖锐地	在	这	肩膀	,

他还没来得及完全转身，就被一只大手狠狠地拍了一下肩膀。

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] :

with	**the**	**words**	**:**
和	这	字	:

用以下文字：

" [hə'ləʊ] , [juː; jʊ] — [glæd] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

"	**Hello**	**,**	**you**	**—**	**glad**	**I've**	**found**	**you**	**!**
"	你好	,	你	—	高兴的	我已经	成立	你	!

“你好，你——很高兴找到你！”

" [fræŋk] [druː] [sə'spɪʃəsli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]

"	**Frank**	**drew**	**suspiciously**	**away**	**from**	**a**	**lad**	**about**	**his**	**own**	**age**	**,**	**and**	**a**	**total**
"	坦率	画	可疑地	离开	从	一个	小伙子	关于	他的	自己的	年龄	,	和	一个	全部的

['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪm] .

stranger	**to**	**him**	**.**
陌生人	到	他	.

“弗兰克对一个和他年龄相仿、对他来说完全陌生的男孩产生了怀疑，并刻意疏远了他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [drest] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

He	**was**	**well**	**dressed**	**,**	**and**	**had**	**a**	**keen**	**pair**	**of**	**eyes**	**and**	**a**	**pleasant**
他	曾是	出色地	穿着	,	和	有	一个	敏锐的	一对	的	眼睛	和	一个	令人愉快的

,

,
,

他衣着考究，目光敏锐，举止和蔼可亲。

['rɑːðə(r)] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] .

rather	**quizzical**	**expression**	**of**	**face**	**.**
相当	疑惑的	表达	的	脸	.

脸上带着一丝疑惑的表情。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ɒn] ['netlz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]['dʒɛm] [mait] [rɪ'tɜːn] ,

Frank	**was**	**on**	**nettles**	**for**	**fear**	**Jem**	**might**	**return**	**,**
坦率	曾是	在	荨麻	为了	害怕	杰姆	可能	返回	,

弗兰克害怕杰姆会回来，所以浑身难受。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [fɪəd] [ðæt][ðə; ðɪ][bɔɪ] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['emɪsəri] [ɒv; əv]['breɪdi][ɔː(r)][hɪz; ɪz]

and	at	first	feared	that	the	boy	might	be	some	emissary	of	Brady	or	his
和	在	第一的	害怕	那	这	男生	可能	是	一些	使者	的	布雷迪	或者	他的

['riːs(ə)nt]['kɪdnæpə(r)] .

recent	kidnapers	.
最近的	绑架者	.

起初，他们担心这个男孩可能是布雷迪或他最近绑架者的使者。

" [doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ] [læd] ,

"	Don't	know	me	?	"	questioned	the	lad	,
"	不	知道	我	?	"	被质问	这	小伙子	,

“不认识我吗？”那小伙子问道。

['smaɪlɪŋ] ['bəʊldli][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['frendli] [weɪ] ['ɪntuː] [fræŋks] [feɪs] .

smiling	boldly	and	in	an	extremely	friendly	way	into	Frank's	face	.
微笑	大胆地	和	在	一个	极其	友好的	方式	进入	弗兰克的	脸	.

她对着弗兰克露出灿烂而极其友好的笑容。

" [wel] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [riˈtɔːt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

"	Well	,	I	know	you	,	"	retorted	the	other	.
"	出色地	,	我	知道	你	,	"	反驳	这	其他	.

“哼，我认识你，”对方反驳道。

" [hɪə(r)] , [fræŋk] ['dʒɔːdn] , [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd]

"	Here	,	Frank	Jordan	,	of	Bellwood
"	这里	,	坦率	约旦	,	的	贝尔伍德

“这位是来自贝尔伍德的弗兰克·乔丹。”

[əˈkædəmi] , [ʃeɪk] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Academy	,	shake	,	"	and	he	extended	his	hand	.
学院	,	摇	,	"	和	他	扩展	他的	手	.

“学院，握手，”他伸出了手。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [inˈkwaiə] [fræŋk] , ['əʊnli] ['fiːbli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɑːti] ['hændʃeɪk] [ɒv; əv]

"	Who	are	you	?	"	inquired	Frank	,	only	feebly	returning	the	hearty	handshake	of
"	WHO	是	你	?	"	询问	坦率	,	仅有的	虚弱地	返回	这	爽朗	握手	的

[ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] .

the	stranger	.
这	陌生人	.

“你是谁？”弗兰克问道，只是虚弱地回应了陌生人热情的握手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['detə(r)] — [frend] , [sleɪv] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [læd] ['viːəməntli] .

"	I	am	your	everlasting	debtor	—	friend	,	slave	!	"	declared	the	lad	vehemently	.
"	我	是	你的	永恒	债务人	—	朋友	,	奴隶	!	"	声明	这	小伙子	强烈地	.

“我永远都是你的债主——朋友，奴隶！”少年激动地宣称。

" [siː] [hɪə(r)] ; [ðæt] [naɪt] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , ['mɔːnɪŋ] , [dɑːk] ['hɔːlweɪ] — [tuː] ['ɒfɪsəz] — [næbd]

"	See	here	;	that	night	,	or	,	rather	,	morning	,	dark	hallway	—	two	officers	—	nabbed
"	看	这里	;	那	夜晚	,	或者	,	相当	,	早晨	,	黑暗的	门厅	—	二	警官	—	被抓获

[juː; jʊ] , [tʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

you	,	took	you	for	me	,
你	,	采取	你	为了	我	,

“你看，那天晚上，或者更确切地说，是那天早上，在昏暗的走廊里——两个警察——抓住了你，把你带走，说你是要带走我的。”

[ænd; ənd][aɪ][gɒt] [əˈweɪ] . "

and	I	got	away	.	"
和	我	得到	离开	.	"

我逃走了。

" [əʊ] — [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃɒk] .

"	O	—	oh	!	"	exclaimed	Frank	slowly	,	and	with	a	decided	shock	.
"	哦	—	哦	!	"	惊呼	坦率	缓慢地	,	和	和	一个	决定	震惊	.

“哦——哦！”弗兰克缓缓惊呼道，语气中充满了震惊。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] . "

"	I	remember	you	now	.	"
"	我	记住	你	现在	.	"

“我现在想起你了。”

" [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] , " [n'ɒdɪd] [ðə; ði] [læd] ['brɪskli] .

"	Thought	you	would	,	"	nodded	the	lad	briskly	.
"	想法	你	会	,	"	点头	这	小伙子	轻快地	.

“我就知道你会这样，”小伙子干脆地点了点头。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [siːm] [ə; eɪ] [bɪt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	You	don't	seem	a	bit	glad	to	see	me	,	but	I	am	to	see	you	.
"	你	不	似乎	一个	少量	高兴的	到	看	我	,	但	我	是	到	看	你	.

“你似乎一点也不高兴见到我，但我却很高兴见到你。”

" [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	Frank	did	not	say	anything	in	reply	to	this	.
"	坦率	做过	不是	说	任何事物	在	回复	到	这	.

弗兰克对此没有作任何回应。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['welkəm] [tuː; tə] [fræŋk]

the	boy	who	had	just	revealed	his	identity	was	not	exactly	welcome	to	Frank
这	男生	WHO	有	只是	揭晓	他的	身份	曾是	不是	确切地	欢迎	到	坦率

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

just	at	that	moment	.
只是	在	那	片刻	.

那个刚刚表明身份的男孩，此刻显然并不受欢迎。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [hɔːks] , [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] — [ðæt]

The	latter	remembered	what	the	policeman	,	Hawkes	,	had	said	about	him	—	that
这	后者	记得	什么	这	警察	,	霍克斯	,	有	说	关于	他	—	那

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] ,

he	was	an	escaped	convict	,
他	曾是	一个	逃脱	定罪	,

后者想起了警察霍克斯对他的评价——说他是个逃犯。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .

with	a	reward	out	for	his	arrest	.
和	一个	报酬	出去	为了	他的	逮捕	.

警方悬赏缉拿他。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] .

That	did	not	speak	well	for	the	fellow	.
那	做过	不是	说话	出色地	为了	这	同伴	.

这番话对那家伙的形象很不利。

[ðen] , [tuː] , [fræŋk] [dɪd] [nɒt] ['fænsi] [ðə; ði] [prɒk'sɪməti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ,

Then	,	too	,	Frank	did	not	fancy	the	proximity	of	such	a	person	,
然后	,	也	,	坦率	做过	不是	想要	这	邻近	的	这样的	一个	人	,

此外，弗兰克也不喜欢和这样的人待在一起。

[wɪð] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['breɪslət] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [prɪ'zju:məbli] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni]
with **a** **diamond** **bracelet** **in** **his** **possession** **presumably** **worth** **a** **great** **deal** **of** **money**
和 一个 钻石 手镯 在 他的 拥有 想必 值得 一个 伟大的 交易 的 钱
.
:
.

他身上带着一条价值不菲的钻石手链。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:][hɪə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wɪð] [blʌnt]
" **How** **did** **you** **come** **to** **find** **me** **here** **?** **"** **demanded** **our** **hero** **with** **blunt**
" 如何 做过 你 来 到 寻找 我 这里 ? " 要求 我们的 英雄 和 钝
[sə'spɪʃ(ə)n] .
suspicion **.**
怀疑 .

“你是怎么找到我的？”我们的主人公带着直截了当的怀疑问道。

" ['dɪd(ə)nt] — [dʒʌst][ræn] [ə'krɒs] [ju:; jʊ] .
" **Didn't** **—** **just** **ran** **across** **you** **.**
" 没有 — 只是 跑 穿过 你 .

“没有——只是碰巧遇到你。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] . "
But **I** **was** **on** **my** **way** **to** **find** **you** **.** **"**
但 我 曾是 在 我的 方式 到 寻找 你 . "

但我当时正要去找你。

" [weə(r)] ? "
" **Where** **?** **"**
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] . "
" **At** **the** **academy** **.** **"**
" 在 这 学院 . "

“在学院里。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ai] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ? " ['tʃælɪndʒd] [fræŋk] .
" **How** **did** **you** **know** **I** **belonged** **to** **the** **academy** **?** **"** **challenged** **Frank** **.**
" 如何 做过 你 知道 我 属于 到 这 学院 ? " 挑战 坦率 .

“你怎么知道我是学院的人？”弗兰克质问道。

" [waɪ] , ['dɪd(ə)nt][ai][hɪə(r)][ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Why** **,** **didn't** **I** **hear** **you** **mention** **the** **place** **and** **tell** **your** **name** **to** **the**
" 为什么 , 没有 我 听到 你 提到 这 地方 和 告诉 你的 姓名 到 这
[pə'li:smən] ? "
policeman **?** **"**
警察 ? "

“怎么，我没听见你跟警察提起过地点，也没听见你告诉过你的名字吗？”

" [jes] , [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
" **Yes** **,** **that's** **so** **,** **"** **admitted** **Frank** **.**
" 是的 , 那就是 所以 , " 承认 坦率 .

“是的，确实如此，”弗兰克承认道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ? "
" **But** **why** **did** **you** **want** **to** **see** **me** **?** **"**
" 但 为什么 做过 你 想 到 看 我 ? "

“但你为什么想见我？”

" [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] . "
" **To** **thank** **you** **.** **"**
" 到 感谢 你 . "

“谢谢。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "
" For what ? "
" 为了 什么 ? "

“为了什么？”

" [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ə'rest] . "
" For saving me from arrest . "
" 为了 保存 我 从 逮捕 . "

“谢谢你救我免于被捕。”

" [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [sed] ? "
" Oh , then you admit that you are what the policeman said ? "
" 哦 , 然后 你 承认 那 你 是 什么 这 警察 说 ? "

“哦，那你承认你就是警察说的那个人吗？”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" What was that ? "
" 什么 曾是 那 ? "

那是什么?

" [ə; eɪ] [kən'vɪkt] . "
" A convict . "
" 一个 定罪 . "

“一名罪犯。”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['prɒmptli] .
" Yes , " answered the boy promptly .
" 是的 , " 回答 这 男生 及时 .

“是的，”男孩立即回答道。

" [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] . "
" And an escaped convict . "
" 和 一个 逃脱 定罪 . "

“还有一名逃犯。”

" [ðæts] [raɪt] , [tuː] . "
" That's right , too . "
" 那就是 正确的 , 也 . "

“没错。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ðen] , " [sed] [fræŋk] , " [ðæt] [aɪ][dɪd] [raɪt] [ɪn] ['ʃiːldɪŋ] [juː; jʊ] . "
" I don't know , then , " said Frank , " that I did right in shielding you . "
" 我 不 知道 , 然后 , " 说 坦率 , " 那 我 做过 正确的 在 屏蔽 你 . "

“那么，”弗兰克说，“我不知道我保护你的做法是否正确。”

" [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [læd] ['bɔɪəntli] .
" Oh , yes , you did , " declared the lad buoyantly .
" 哦 , 是的 , 你 做过 , " 声明 这 小伙子 轻快地 .

“哦，是的，你做到了，”小伙子兴高采烈地说道。

" [siː] [hɪə(r)] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ə; eɪ] ['steɪvɪŋ] [gʊd] ['feləʊ] .
" See here , you're a good fellow , a staving good fellow .
" 看 这里 , 你是 一个 好的 同伴 , 一个 挨饿 好的 同伴 .

“瞧，你是个好人，一个挨饿的好人。”

[juːv] [dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪd] [maɪ]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
You've just about made my future for me .
你已经 只是 关于 制成 我的 未来 为了 我 .

你几乎为我规划好了未来。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? "
Isn't that a big thing to do ? "
不是 那 一个 大的 事物 到 做 ? "

这难道不是一件大事吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] [ɪts] [truː] , " [sed] [fræŋk] .
" It is , if it's true , " said Frank .
" 它 是 , 如果 它是 真的 , " 说 坦率 .

“如果这是真的，那确实如此，”弗兰克说。

" [wel] , [jʊl] [θɪŋk] [səʊ] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" Well , you'll think so when I tell you something .
" 出色地 , 你会 思考 所以 什么时候 我 告诉 你 某物 .

“嗯，等我告诉你一些事情之后，你就会这么想了。”

[siː] [hɪə(r)] : [ai][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [bɔɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
See here : I was an orphan boy down at the town where you saved me .
看 这里 : 我 曾是 一个 孤儿 男生 向下 在 这 镇 在哪里 你 已保存 我 .

请看这里：我曾经是你救我的那个小镇上的一个孤儿。

[faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['feloʊz] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wʌn] ['hæləu'iːn] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
Five years ago a crowd of fellows started out one Hallowe'en night for fun .
五 年 前 一个 人群 的 伙伴们 开始 出去 一 万圣节 夜晚 为了 乐趣 .

五年前的一个万圣节之夜，一群小伙子为了寻开心而开始了行动。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [miːn] ['feləʊ] [nemd] ['tɔmpkinz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['liːdə(r)] .
We had a mean fellow named Tompkins for a leader .
我们 有 一个 意思是 同伴 命名 汤普金斯 为了 一个 领导者 .

我们以前的领导是个名叫汤普金斯的卑鄙家伙。

[hiː; hi] [gɒt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
He got us to obey his orders .
他 得到 我们 到 服从 他的 订单 .

他让我们服从他的命令。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [brʌʃ] [æt; ət][wʌn] ['fɑːmhaʊs] .
I had to set fire to a heap of brush at one farmhouse .
我 有 到 放 火 到 一个 堆 的 刷子 在 一 农家 .

我不得不点燃一座农舍里的一堆灌木丛。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sɜːt(ə)n] [stʌnts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəhʊd] .
The others were to do certain stunts in the same neighborhood .
这 其他的 是 到 做 肯定 特技 在 这 相同的 邻里 .

其他人则要在同一街区进行某些特技表演。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [tuːlz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][sʌm; səm]
We found out later that Tompkins was using us as tools to cover some
我们 成立 出去 之后 那 汤普金斯 曾是 使用 我们 作为 工具 到 覆盖 一些
['riːəl] [spaɪt] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
real spite work of his .
真实的尽管如此 工作 的 他的 .

后来我们发现，汤普金斯利用我们来掩盖他的一些真正的恶意行为。

[ai][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] [hiːp] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
I set fire to the brush heap to scare the farmer .
我 放 火 到 这 刷子 堆 到 吓 这 农民 .

我放火烧了那堆灌木，想吓唬农夫。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [spɑːks] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tuː] - [tʌn] ['heɪstæk] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd]
The wind blew the sparks into a two - ton haystack near by , and it burned
这 风 吹 这 火花 进入 一个 二 - 吨 草垛 靠近 经过 , 和 它 烧伤
[daʊn] .
down .
向下 .

风把火星吹到附近一个两吨重的干草堆上，干草堆随即被烧毁。

[ai][wɒz; wəz] [skeəd] [ænd; ənd] ['sɒri] .

I	was	scared	and	sorry	.
我	曾是	害怕的	和	对不起	.

我当时既害怕又后悔。

[ai][wɒz; wəz] [wɜːs] [skeəd] [ænd; ənd] ['sɒri] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'restɪd] .

I	was	worse	scared	and	sorry	the	next	day	,	when	I	was	arrested	.
我	曾是	更糟	害怕的	和	对不起	这	下一个	天	,	什么时候	我	曾是	被捕	.

第二天我被捕时，我更加害怕和后悔了。

['tɔmpkinz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæd; həd] [bɜːnd] [daʊn] [sʌm; səm][bɑːrnz][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [mɪl] .

Tompkins	and	his	crowd	had	burned	down	some	barns	and	an	old	mill	.
汤普金斯	和	他的	人群	有	烧伤	向下	一些	谷仓	和	一个	老的	磨	.

汤普金斯和他的同伙烧毁了一些谷仓和一座旧磨坊。

[ðeə(r)][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['haɪə(r)] [gʊd] ['lɔɪərz] .

Their	folks	were	rich	,	and	they	could	hire	good	lawyers	.
他们的	各位	是	富有的	,	和	他们	可以	聘请	好的	律师	.

他们家境富裕，可以聘请优秀的律师。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊmləs] ['ɔːf(ə)n] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['skeɪpgəʊt] .

I	was	a	homeless	orphan	boy	,	and	was	made	the	scapegoat	.
我	曾是	一个	无家可归者	孤儿	男生	,	和	曾是	制成	这	替罪羊	.

我曾是一个无家可归的孤儿，成了替罪羊。

[ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'fɔːm] [skuːl] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][eɪdʒ] .

They	sent	me	to	the	reform	school	till	I	was	of	age	.
他们	发送	我	到	这	改革	学校	直到	我	曾是	的	年龄	.

他们把我送到感化院，直到我成年。

" [fræŋks] [maɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Frank's	mind	,	of	course	,
"	弗兰克的	头脑	,	的	课程	,

“当然，是弗兰克的想法，

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt]

was	full	of	anxiety	for	the	wounded	man	in	the	hut	and	impatient
曾是	满的	的	焦虑	为了	这	受伤	男人	在	这	小屋	和	不耐烦

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒə(r)] ,

for	the	return	of	his	messenger	,
为了	这	返回	的	他的	信使	,

他非常担心小屋里受伤的人，也急切盼望信使回来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

but	he	could	not	help	but	be	interested	in	the	story	of	his	companion	.
但	他	可以	不是	帮助	但	是	感兴趣的	在	这	故事	的	他的	伴侣	.

但他还是不由自主地对同伴的故事产生了兴趣。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [deɪv] [stɑː(r)] , " [prə'siːdid] [ðə; ðɪ] [læd] .

"	My	name	is	Dave	Starr	,	"	proceeded	the	lad	.
"	我的	姓名	是	戴夫	斯塔尔	,	"	继续	这	小伙子	.

“我的名字叫戴夫·斯塔尔，”小伙子接着说道。

" [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'fɔːm] [skuːl] .

"	I	went	to	the	reform	school	.
"	我	去	到	这	改革	学校	.

我曾被送进感化院。

[ai] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] - [kən'dʌkt] ['trʌsti] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][laɪf] ['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː] .

I	soon	became	a	good	-	conduct	trusty	,	but	the	life	nearly	killed	me	.
我	很快	成为	一个	好的	-	执行	可靠	,	但	这	生活	几乎	被杀	我	.

我很快就成了品行良好的受托人，但这种生活差点要了我的命。

[ai] [ɪ'skeɪpt] [wʌn] [deɪ] ,
I escaped one day ,
我 逃脱 一 天 ,

有一天我逃了出来，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ə'raʊnd] ['rɑːktən] [jʊl] [faɪnd][maɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn]
and if you go into any of the towns around Rockton you'll find my picture in
和 如果 你 去 进入 任何 的 这 城镇 大约 罗克顿 你会 寻找 我的 图片 在
[ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃnz] ,
the police stations ,
这 警察 车站 ,

如果你去罗克顿附近的任何一个城镇，你都会在警察局里看到我的照片。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'rest] . "
with a fifty - dollar reward offered for my arrest . "
和 一个 五十 - 美元 报酬 提供 为了 我的 逮捕 . "

有人悬赏五十美元捉拿我。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [sɪns] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] .
" What have you done since you escaped ? " inquired Frank .
" 什么 有 你 完毕 自从 你 逃脱 ? " 询问 坦率 .

“你逃出来之后都做了些什么？”弗兰克问道。

" [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [deɪv] [stɑː(r)] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self]
" I have tried to make a man of myself , " replied Dave Starr , drawing himself
" 我 有 尝试 到 制作 一个 男人 的 我 , " 回复 戴夫 斯塔尔 , 绘画 他自己
[ʌp] ['praʊdli] .
up proudly .
向上 自豪地 .

“我努力让自己成为一个真正的男人，”戴夫·斯塔尔骄傲地挺直身子回答道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
" I want to show you something ,
" 我 想 到 展示 你 某物 ,

我想给你看样东西，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['fəʊldɪd]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" and he drew a folded paper from his pocket and extended it .
" 和 他 画 一个 折叠 纸 从 他的 口袋 和 扩展 它 .

“然后他从口袋里掏出一张折叠的纸，把它展开。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [fræŋk] [riːd] :
This was what Frank read :
这 曾是 什么 坦率 读 :

这是弗兰克读的内容：

" [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [deɪv] [stɑː(r)] $37 . - , ['biːɪŋ] ['peɪmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒ]
" Received from Dave Starr $37 . 72 , being payment and interest for damage
" 已收到 从 戴夫 斯塔尔 $37 . - , 存在 支付 和 兴趣 为了 损害
[dʌn] [tuː; tə][maɪ] ['heɪstæk] [baɪ]['faɪə(r)] .
done to my haystack by fire .
完毕 到 我的 草垛 经过 火 .

“收到 Dave Starr 支付的 37.72 美元，作为我干草堆被火烧毁的赔偿金和利息。

[hiː; hi] [sez] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['faɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
He says this was the only fire he was responsible for , and that it
他 说道 这 曾是 这 仅有的 火 他 曾是 负责任的 为了 , 和 那 它
[wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ,
was an accident ,
曾是 一个 事故 ,

他说这是他唯一负责的火灾，而且是一场意外。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] , ['truːθfl] [læd] .

and	I	believe	him	to	be	an	honest	,	truthful	lad	.
和	我	相信	他	到	是	一个	诚实的	,	真实	小伙子	.

我相信他是个诚实正直的小伙子。

" [saɪnd] , " [dʒɒn] [mɔːr] . "

"	Signed	,	"	JOHN	MOORE	.	"
"	签名	,	"	约翰	摩尔	.	"

署名：约翰·摩尔。

" [ˌʌndə'stænd] ? " [in'kwaiə] [deɪv] .

"	Understand	?	"	inquired	Dave	.
"	理解	?	"	询问	戴夫	.

“明白了吗？”戴夫问道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] , " [n'ɒdɪd] [fræŋk] .

"	I	think	I	do	,	"	nodded	Frank	.
"	我	思考	我	做	,	"	点头	坦率	.

“我想我是的，”弗兰克点点头。

" [juːv] [kliːnd] [ðə; ðɪ] [sleɪt] [baɪ] ['peɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dets] . "

"	You've	cleaned	the	slate	by	paying	your	debts	.	"
"	你已经	已清洗	这	石板	经过	付费	你的	债务	.	"

“你已经还清了债务，洗清了过去的罪名。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sent] [deɪv] .

"	That's	it	,	"	assented	Dave	.
"	那就是	它	,	"	同意	戴夫	.

“就是这样，”戴夫赞同道。

" [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] ['rɑːktən] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] [det] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] , [hɔːks] ,

"	I	went	back	to	Rockton	to	settle	that	debt	,	and	the	policeman	,	Hawkes	,
"	我	去	后退	到	罗克顿	到	定居	那	债务	,	和	这	警察	,	霍克斯	,

“我回到罗克顿是为了偿还那笔债务，而警察霍克斯，

[sɔː] [ˌem 'iː] , ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ðæt] ['dɪzməl] ,

saw	me	,	recognized	me	,	and	I	would	now	be	back	in	that	dismal	,
锯	我	,	认可	我	,	和	我	会	现在	是	后退	在	那	惨淡	,

他们看见了我，认出了我，而我又将回到那阴暗的地方。

[hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [əʊld] [rɪ'fɔːm] [skuːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

heart	-	breaking	old	reform	school	if	it	wasn't	for	you	.	"
心	-	打破	老的	改革	学校	如果	它	不是	为了	你	.	"

如果不是你，那所破败的感化院将会多么令人心碎啊。

" [wel] , [aɪm][glæd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][help][juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] ['wɔːmli] .

"	Well	,	I'm	glad	I	happened	to	help	you	,	"	said	Frank	warmly	.
"	出色地	,	我是	高兴的	我	发生	到	帮助	你	,	"	说	坦率	热情地	.

“嗯，我很高兴能帮到你，”弗兰克热情地说。

" [aɪv] [biːn] ['prɪti] ['lʌki] [sɪns] [ai] [ɪ'skeɪpt] , " [nə'reɪtɪd] [deɪv] .

"	I've	been	pretty	lucky	since	I	escaped	,	"	narrated	Dave	.
"	我已经	到过	漂亮的	幸运的	自从	我	逃脱	,	"	旁白	戴夫	.

“自从我逃脱以来，我一直很幸运，”戴夫叙述道。

" [ai] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

"	I	went	away	and	got	work	at	a	factory	just	outside	a	little	town	.
"	我	去	离开	和	得到	工作	在	一个	工厂	只是	外部	一个	小的	镇	.

“我离开了家乡，在小镇郊外的一家工厂找到了一份工作。”

[wʌn] ['wɪntə(r)] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] ['nuːnɪŋ] ,

One	winter	day	,	when	a	lot	of	us	were	nooning	,
一	冬天	天	,	什么时候	一个	很多	的	我们	是	中午	,

一个冬日的午后，我们很多人都在午休时，

[æn; ən] ['empti] ['pæləs] [kɑ:(r)] [swʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['swɪtʃɪŋ] [treɪn]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪtʃ] .

an	empty	palace	car	swung	from	a	switching	train	into	a	ditch	.
一个	空的	宫殿	车	摇摆	从	一个	交换	火车	进入	一个	沟	.

一节空荡荡的宫廷车厢从调车列车上掉进了沟里。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] ['faɪə(r)] .

It	caught	fire	.
它	捕捉	火	.

它着火了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɔ:tə(r)][nɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ]

There	was	no	water	near	,	and	a	good	twenty	thousand	dollars	was	burning
那里	曾是	不	水	靠近	,	和	一个	好的	二十	千	美元	曾是	燃烧

[ʌp] ,

up	,
向上	,

附近没有水源，两万美元就这样付之一炬了。

[wen] [ai][led][ðə; ði] ['feloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)] .

when	I	led	the	fellows	to	the	car	.
什么时候	我	引领	这	伙伴们	到	这	车	.

当我带领他们走向汽车时。

[wi:; wi] ['snəʊˌbɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

We	snowballed	it	till	we	put	out	the	flames	.
我们	雪球效应	它	直到	我们	放	出去	这	火焰	.

我们乘胜追击，最终扑灭了火焰。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [stɑ:t] [ɪn] [laɪf] .

That	was	my	start	in	life	.
那	曾是	我的	开始	在	生活	.

那是我人生的起点。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] ['leɪtə(r)][æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [keɪm] [ə'raʊnd] .

About	two	weeks	later	an	agent	of	the	railroad	came	around	.
关于	二	周	之后	一个	代理人	的	这	铁路	来了	大约	.

大约两周后，铁路公司的一名工作人员过来查看情况。

[hi:; hi] [geɪv] [i:tʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['helpər] [ə; eɪ][ten] - ['dɒlə(r)][gəʊld] [pi:s] ,

He	gave	each	of	my	helpers	a	ten	-	dollar	gold	piece	,
他	给予	每个	的	我的	助手	一个	十	-	美元	金子	片	,

他给了我的每个帮手一枚价值十美元的金币。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prɒpəti] . "

and	he	gave	me	one	hundred	dollars	for	saving	the	railroad	property	.	"
和	他	给予	我	一	百	美元	为了	保存	这	铁路	财产	.	"

他给了我一百美元，感谢我保住了铁路财产。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] , " [k'ɒmɛntɪd] [fræŋk] ,

"	That	was	fine	,	"	commented	Frank	,
"	那	曾是	美好的	,	"	评论	坦率	,

“那很好，”弗兰克评论道。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðəʊ] ?

"	Wasn't	it	,	though	?
"	不是	它	,	尽管	?

难道不是吗?

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [nest] [eg] .

Well	,	that	was	my	nest	egg	.
出色地	,	那	曾是	我的	巢	蛋	.

那是我唯一的积蓄。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɒk] [ɒv; əv]['nəʊʃ(ə)nz] .

I	bought	a	small	stock	of	notions	.
我	买	一个	小的	库存	的	概念	.

我买了一些小件日用品。

[ai] [meɪd] ['mʌni] .

I	made	money	.
我	制成	钱	.

我赚到钱了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai][hæd; həd][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

By	and	by	I	had	five	hundred	dollars	.
经过	和	经过	我	有	五	百	美元	.

不久后，我攒下了五百美元。

[ai][hæd; həd][æn; ən][əʊld] [frend] , [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .

I	had	an	old	friend	,	who	had	known	my	father	,	who	had	a	ranch	in	California	.
我	有	一个	老的	朋友	,	WHO	有	已知	我的	父亲	,	WHO	有	一个	牧场	在	加利福尼亚州	.

我有一位老朋友，他认识我父亲，在加利福尼亚州有一个牧场。

[ai] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,

I	wrote	to	him	,
我	写道	到	他	,

我给他写了信，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ] ['letə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	he	replied	to	my	letter	saying	that	he	had	a	place	for	me	.
和	他	回复	到	我的	信	说	那	他	有	一个	地方	为了	我	.

他回信说他那里有个地方可以给我住。

[wel] , [ai] [spent] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] , ['reɪzɪŋ] [plʌmz] .

Well	,	I	spent	a	year	on	his	ranch	,	raising	plums	.
出色地	,	我	花费	一个	年	在	他的	牧场	,	提高	李子	.

我曾在他农场待了一年，种李子。

[ðen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][ai] [strʌk] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] .

Then	a	month	ago	I	struck	a	fine	idea	.
然后	一个	月	前	我	击	一个	美好的	主意	.

一个月前，我突然想到一个好主意。

[ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [θɪŋz] [ɪn][sʌm; səm]['æfrɪkən] [fruːt] ['kɒləniz] .

I	heard	of	how	they	did	things	in	some	African	fruit	colonies	.
我	听到	的	如何	他们	做过	事物	在	一些	非洲	水果	殖民地	.

我听说过一些非洲水果种植园的做法。

[ai] [en'θuːzd] [maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] .

I	enthused	my	employer	.
我	热情洋溢	我的	雇主	.

我让我的雇主很兴奋。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][ai] [keɪm] [iːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]

A	month	ago	I	came	East	with	his	instructions	and	plenty	of	money	to
一个	月	前	我	来了	东方	和	他的	指示	和	很多	的	钱	到

['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mʌŋkiz] . "

gather	together	one	hundred	monkeys	.	"
收集	一起	一	百	猴子	.	"

一个月前，我带着他的指示和一大笔钱来到东方，准备召集一百只猴子。

" [wɒt] ! " ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	What	!	"	fairly	shouted	Frank	.
"	什么	!	"	相当	喊叫	坦率	.

“什么！”弗兰克几乎是喊了出来。

" [dʒʌst][æz; əz][ai] [seɪ] , " [dɪ'kleəd] [deɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

"	Just	as	I	say	,	"	declared	Dave	with	a	pleasant	smile	.
"	只是	作为	我	说	,	"	声明	戴夫	和	一个	令人愉快的	微笑	.

“正如我所说，”戴夫面带微笑地说道。

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['mʌŋkiz] ? "

"	One	hundred	monkeys	?	"
"	一	百	猴子	?	"

“一百只猴子？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ? "

"	To	start	a	show	?	"
"	到	开始	一个	展示	?	"

“要开办一个节目吗？”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] . "

"	Not	at	all	.	"
"	不是	在	全部	.	"

“一点也不。”

" [wɒt] , [ðen] ? "

"	What	,	then	?	"
"	什么	,	然后	?	"

“那又怎样？”

" [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ðɪ] [plʌm] ['ɔːtʃədz] .

"	To	teach	the	little	fellows	to	help	in	the	plum	orchards	.
"	到	教	这	小的	伙伴们	到	帮助	在	这	李子	果园	.

“教小家伙们在李子园里帮忙。”

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] ['iːzəli] .

They	can	be	trained	easily	.
他们	能	是	受过训练	容易地	.

它们很容易训练。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wen] [ðə; ði] [plʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [wiː; wi] [spred] [ə; eɪ] [ʃiːt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði]

when	the	plums	are	ripe	we	spread	a	sheet	under	a	tree	and	shake	the
什么时候	这	李子	是	成熟	我们	传播	一个	床单	在下面	一个	树	和	摇	这

[triː] .

tree	.
树	.

李子成熟后，我们在树下铺一块布，摇晃树木。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [plʌmz] [fɑːst] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] , [ænd; ənd] [fɪl] [bɪg] ['wɪkə(r)] [b'ɑːskɪts]

The	monkeys	pick	up	the	plums	fast	as	can	be	,	and	fill	big	wicker	baskets
这	猴子	挑选	向上	这	李子	快速地	作为	能	是	,	和	充满	大的	柳条	篮子

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

猴子们飞快地捡起李子，把它们装满大柳条篮子。

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [gæŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['ɔːtʃədz] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['haɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt]

We	take	the	gang	around	to	other	orchards	,	and	save	the	hiring	of	a	lot
我们	拿	这	帮派	大约	到	其他	果园	,	和	节省	这	招聘	的	一个	很多

[ɒv; əv] [men] . "

of	men	.	"
的	男人	.	"

我们带着这群人去其他果园转转，这样就省去了雇佣很多人的费用。

" [wel] ! [wel] ! " [m'ɜːməd] [fræŋk] [əd'maɪərɪŋli] .

"	Well	!	well	!	"	murmured	Frank	admiringly	.
"	出色地	!	出色地	!	"	低声说道	坦率	钦佩地	.

“哇！哇！”弗兰克赞叹道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [aɪ'dɪə] . "

"	What	a	novel	idea	.	"
"	什么	一个	小说	主意	.	"

“真是个新颖的想法。”

" [aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪtɪz] [ɪn] [bɜːd] [stɔːz] ,

"	I've	had	to	pick	up	the	little	animals	all	over	the	big	cities	in	bird	stores	,
"	我已经	有	到	挑选	向上	这	小的	动物	全部	超过	这	大的	城市	在	鸟	商店	,

“我不得不去各个大城市的鸟类商店里把这些小动物买回来，”

" [ɪk'spleɪnd] [deɪv] .

"	explained	Dave	.
"	解释	戴夫	.

“戴夫解释道。”

" [æt; ət] [lɑːst] [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] .

"	At	last	I've	got	the	hundred	.
"	在	最后的	我已经	得到	这	百	.

“我终于拿到一百了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

They	are	in	a	special	car	down	the	road	,
他们	是	在	一个	特别的	车	向下	这	路	,

他们正坐在路边一辆特制的车里，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "

and	we	start	for	the	Pacific	Coast	to	-	morrow	morning	.	"
和	我们	开始	为了	这	太平洋	海岸	到	-	明天	早晨	.	"

我们明天早上出发前往太平洋沿岸。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
" You certainly have had a queer experience , and you deserve a lot of
" 你 当然 有 有 一个 酷儿 经验 , 和 你 应得 一个 很多 的
['kredɪt] , " [sed] [fræŋk] .
credit , " said Frank .
信用 , " 说 坦率 .

“你确实有过一段奇特的经历，你值得高度赞扬，”弗兰克说。

" [aɪ] [fiːl] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)] , [feə(r)] ['feləʊ] [laɪk] [juː; jʊ] , [fræŋk] ['dʒɔːdn] , "
" I feel good for meeting a square , fair fellow like you , Frank Jordan , "
" 我 感觉 好的 为了 会议 一个 正方形 , 公平的 同伴 喜欢 你 , 坦率 约旦 , "
[kən'tɪnjuːd] [deɪv] .
continued Dave .
持续 戴夫 .

“很高兴能遇到像你这样正直公正的人，弗兰克·乔丹，”戴夫继续说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɪn][juː; jʊ] ,
" I'd like to feel I had a friend in you ,
" ID 喜欢 到 感觉 我 有 一个 朋友 在 你 ,

“我希望你能成为我的朋友。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['lɛtəz] ? "
and if I write to you once in a while , will you answer my letters ? "
和 如果 我 写 到 你 一次 在 一个 尽管 , 将要 你 回答 我的 信件 ? "

如果我偶尔给你写信，你会回信吗?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" I shall be delighted , " declared Frank .
" 我 将 是 高兴极了 , " 声明 坦率 .

“我将非常高兴，”弗兰克说道。

" [wel] , [aɪv] [sed] [maɪ] [seɪ] , " [rɪ'zjuːmd] [deɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [weɪ] ,
" Well , I've said my say , " resumed Dave in a practical way ,
" 出色地 , 我已经 说 我的 说 , " 恢复 戴夫 在 一个 实际的 方式 ,

“好了，我已经说完了，”戴夫务实地继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['hɪndərɪŋ]
" and I see you're busy about something about here , and I may be hindering
" 和 我 看 你是 忙碌的 关于 某物 关于 这里 , 和 我 可能 是 阻碍
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我看你好像在忙什么，我可能耽误你了。”

[səʊ] [aɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] . "
so I'll say good - by . "
所以 患病的 说 好的 - 经过 . "

那么我就说再见了。

" [gʊd] - [baɪ] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] , " [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [weər'evə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] . "
" Good - by , " responded Frank , " and good luck wherever you go . "
" 好的 - 经过 , " 回应 坦率 , " 和 好的 运气 无论 你 去 . "

“再见，”弗兰克回答道，“祝你一切顺利。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv]

you	wouldn't	mind	if	I	sent	you	a	little	present	as	a	sort	of	reminder	of
你	不会	头脑	如果	我	发送	你	一个	小的	展示	作为	一个	种类	的	提醒	的

[wɒt] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

what	you've	done	for	me	,
什么	你已经	完毕	为了	我	,

如果你不介意的话，我送你一份小礼物，算是对你为我所做之事的纪念。

[wʊd] [juː; jʊ] , [naʊ] ? " [prəu'paund] [deɪv] .

would	you	,	now	?	"	propounded	Dave	.
会	你	,	现在	?	"	提出的	戴夫	.

“你现在愿意吗？”戴夫问道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [fræŋk] .

"	Oh	,	you	mustn't	think	of	that	,	"	objected	Frank	.
"	哦	,	你	不得	思考	的	那	,	"	反对	坦率	.

“哦，你千万别这么想，”弗兰克反对道。

" [duː; də] [ðeɪ] [ə'laʊ] [pets] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ? "

"	Do	they	allow	pets	up	at	the	academy	?	"
"	做	他们	允许	宠物	向上	在	这	学院	?	"

“学院允许带宠物吗？”

" [əʊ] , [jes] , — [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊz] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'nɔɪɪŋ] ['ʌðə(r)z] . "

"	Oh	,	yes	,	—	if	the	fellows	keep	them	from	annoying	others	.	"
"	哦	,	是的	,	—	如果	这	伙伴们	保持	他们	从	恼人的	其他的	.	"

“哦，是的，——如果这些人能阻止他们去骚扰别人的话。”

" [wel] , [jʊl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	Well	,	you'll	hear	from	me	about	to	-	morrow	.
"	出色地	,	你会	听到	从	我	关于	到	-	明天	.

“嗯，明天我会联系你。”

[gʊd] - [baɪ] , [fræŋk] ['dʒɔːdn] .

Good	-	by	,	Frank	Jordan	.
好的	-	经过	,	坦率	约旦	.

再见了，弗兰克·乔丹。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] , ['greɪtf(ə)l] [weɪ] ,

"	The	strange	lad	waved	his	hand	to	Frank	in	a	friendly	,	grateful	way	,
"	这	奇怪的	小伙子	挥手	他的	手	到	坦率	在	一个	友好的	,	感激的	方式	,

“那个陌生的男孩友好而感激地向弗兰克挥了挥手，

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['wægən] [keɪm] ['rætlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊld]

and	disappeared	just	as	a	wagon	came	rattling	across	the	field	toward	the	old
和	消失	只是	作为	一个	车皮	来了	嘎嘎作响	穿过	这	场地	朝向	这	老的

[hʌt] .

hut	.
小屋	.

就在这时，一辆马车嘎嘎地穿过田野，朝那间旧小屋驶来，他们也随之消失了。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

['ʌndə(r)] [ə'rest]

UNDER	ARREST
在下面	逮捕

已被逮捕

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][æt; ət] [ðæt] ['trænsəm] ！ "

"	There's	some	one	at	that	transom	!	"
"	有	一些	一	在	那	横梁	！	"

“船尾有人！”

" [kwɪk] , [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	Quick	,	see	who	it	is	?
"	快的	,	看	WHO	它	是	?

快，看看是谁?

" [fræŋk] , [bɒb][ænd; ənd] [ned] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ,

"	Frank	,	Bob	and	Ned	sprang	to	their	feet	as	the	latter	gave	the	alarm	,
"	坦率	,	鲍勃	和	内德	弹簧	到	他们的	脚	作为	这	后者	给予	这	警报	,

“弗兰克、鲍勃和内德听到内德发出警报后，立刻跳了起来。”

[ænd; ənd] [fræŋks] [wɜːdz] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] ['spiːdəli] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

and	Frank's	words	started	them	speedily	into	action	.
和	弗兰克的	字	开始	他们	迅速地	进入	行动	.

弗兰克的话促使他们迅速采取行动。

[bɒb] , [hɑːf] ['krɪp(ə)ld] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [fɜːst] ,

Bob	,	half	crippled	though	he	was	,	reached	the	door	of	the	room	first	,
鲍勃	,	一半	残疾的	尽管	他	曾是	,	达到	这	门	的	这	房间	第一的	,

鲍勃虽然半身残疾，却第一个到达了房间门口。

[tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

tore	it	open	and	gained	the	corridor	.
撕裂	它	打开	和	获得	这	走廊	.

撕开它，进入了走廊。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [nekst][dɔː(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	It	was	some	one	from	the	crowd	next	door	,	"	he	reported	.
"	它	曾是	一些	一	从	这	人群	下一个	门	,	"	他	据报道	.

“是隔壁人群中的某个人，”他报告说。

" [ai] ['fænsid] [ai] [sɔː]

"	I	fancied	I	saw
"	我	幻想	我	锯

我好像看到了

[gɪl] [meɪs] ['vænɪʃ] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] .

Gill	Mace	vanish	into	that	room	.
鳃	锤	消失	进入	那	房间	.

吉尔·梅斯消失在了那个房间里。

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] — [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [spaɪ] . "

It's	just	like	him	—	a	sneaking	spy	.	"
它是	只是	喜欢	他	—	一个	鬼鬼祟祟	间谍	.	"

他真是个鬼鬼祟祟的间谍。

" ['ritʃi] [sed] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [maɪ]

"	Ritchie	said	those	fellows	were	nosing	around	a	good	deal	to	find	out	about	my
"	里奇	说	那些	伙伴们	是	嗅探	大约	一个	好的	交易	到	寻找	出去	关于	我的

['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

being	away	from	the	academy	,
存在	离开	从	这	学院	,

里奇说，那些家伙四处打听我离开学院的原因。

" [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

"	observed	Frank	.
"	观察到	坦率	.

弗兰克说道。

" [ai] [sə'pəʊz] ['ðer] ['prɪti] ['kjʊəriəs] . "
" I suppose they're pretty curious . "
" 我 认为 它们是 漂亮的 好奇的 . "

“我想他们应该挺好奇的。”

" [jes] , [ænd; ənd] ['ðer] ['bəʊltɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bɔ:l] [geɪm] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ju:; jʊ][dɪd][stə:]
" Yes , and they're bolting away from the ball game the way you did stirs
" 是的 , 和 它们是 螺栓连接 离开 从 这 球 游戏 这 方式 你 做过 搅拌
[ðem; ðəm][ʌp] ,
them up ,
他们 向上 ,

“是的，你刚才那样挑衅他们，他们就都逃离比赛了。”

" [sed] [bɒb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [wel] , [ðə; ðɪ]['trænsəm][ɪz] [neɪld] [ʃʌt] , [səʊ]['eni] ['i:vzdrɒpə(r)] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][hɪə(r)]
" Well , the transom is nailed shut , so any eavesdropper wouldn't be likely to hear
" 出色地 , 这 横梁 是 钉子 关闭 , 所以 任何 偷听者 不会 是 可能 到 听到
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

“嗯，船尾的横梁被钉死了，所以任何偷听的人都不太可能听到什么。”

" [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" declared Frank .
" 声明 坦率 .

弗兰克说道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðæt] , " [ænd; ənd] [ned] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn]
" No , but they might see that , " and Ned pointed to an object on
" 不 , 但 他们 可能 看 那 , " 和 内德 尖 到 一个 目的 在
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
the table ,
这 桌子 ,

“不，但他们可能会看到，”内德指着桌子上的一个物体说道。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['si:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [fræŋks] [ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['stɔ:ri]
where they had been seated for an hour discussing Frank's circumstantial story
在哪里 他们 有 到过 坐着 为了 一个 小时 讨论 弗兰克的 间接的 故事
[ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪdnæpɪŋ] .
of all that had happened to him from the time of his kidnaping .
的 全部 那 有 发生 到 他 从 这 时间 的 他的 绑架 .

他们已经坐了一个小时，讨论弗兰克从被绑架到现在所经历的一切。

" [aɪ] ['ʃudnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [keə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [meɪs] ['feləʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I shouldn't suppose you would care to have that Mace fellow see it . "
" 我 不应该 认为 你 会 关心 到 有 那 锤 同伴 看 它 . "

“我想你肯定不希望那个叫梅斯的家伙看到它。”

" [əʊ] , ['enibɒdi] [kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['welkəm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k]
" Oh , anybody can see it and welcome , as soon as I have a talk
" 哦 , 任何人 能 看 它 和 欢迎 , 作为 很快 作为 我 有 一个 讲话
[wɪð] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ,
with the president ,
和 这 总统 ,

“哦，任何人都可以看到并欢迎它，只要我和总统谈过之后，”

" [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] ['keələsli] .
" **responded** **Frank** **carelessly** **.**
" 回应 坦率 粗心大意 .

弗兰克漫不经心地回答道。

[fræŋk] [tʊk] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] ['breɪslət] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɒn]
Frank **took** **up** **from** **the** **table** **and** **pocketed** **the** **bracelet** **he** **had** **found** **on**
坦率 采取 向上 从 这 桌子 和 口袋 这 手镯 他 有 成立 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [hʌt] .
the **floor** **of** **the** **old** **hut** **.**
这 地面 的 这 老的 小屋 .

弗兰克从桌上拿起他在旧小屋地板上找到的手镯，放进口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bent] [ænd; ənd] ['dentɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['hændld] ['rʌfli] .
It **was** **bent** **and** **dented** **as** **though** **it** **had** **been** **handled** **roughly** **.**
它 曾是 弯曲 和 凹陷 作为 尽管 它 有 到过 处理 大致 .

它弯曲变形，凹陷严重，像是被粗暴对待过。

[fræŋk] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,
Frank **had** **just** **returned** **from** **the** **town** **,**
坦率 有 只是 返回 从 这 镇 ,

弗兰克刚从镇上回来。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [dæn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ]
where **he** **had** **seen** **to** **it** **that** **the** **man** **called** **Dan** **was** **placed** **in** **a**
在哪里 他 有 已见 到 它 那 这 男人 称为 担 曾是 放置 在 一个
['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊ'tel] ,
comfortable **room** **at** **a** **hotel** **,**
舒服的 房间 在 一个 酒店 ,

他安排名叫丹的男子住进了酒店舒适的房间。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
with **a** **physician** **in** **charge** **of** **his** **case** **.**
和 一个 医生 在 收费 的 他的 案件 .

由一位医生负责他的病情。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [təʊld] [fræŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt] [wɪð]
The **doctor** **told** **Frank** **that** **the** **man** **must** **have** **been** **in** **a** **terrible** **fight** **with**
这 医生 讲述 坦率 那 这 男人 必须 有 到过 在 一个 糟糕的 斗争 和
[sʌm; səm] [wʌn] ,
some **one** **,**
一些 一 ,

医生告诉弗兰克，那个人一定是和某人进行了一场激烈的搏斗。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] .
for **he** **was** **wounded** **in** **several** **places** **and** **unconscious** **.**
为了 他 曾是 受伤 在 一些 地方 和 无意识 .

因为他身负多处伤，已经昏迷不醒。

[fræŋk] [təʊld] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['kiːpə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spens]
Frank **told** **the** **hotel** **keeper** **that** **he** **would** **be** **responsible** **for** **the** **expense**
坦率 讲述 这 酒店 守门员 那 他 会 是 负责任的 为了 这 费用
[ɪn'kɜːd] [ɪn] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
incurred **in** **caring** **for** **the** **sick** **man** **.**
已发生 在 关怀 为了 这 生病的 男人 .

弗兰克告诉旅店老板，他将承担照顾病人所产生的一切费用。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huːz] ['wægən][hæd; həd] [brɔːt] [dæn][tuː; tə][ðə; ði]

Our	hero	offered	to	pay	the	farmer	whose	wagon	had	brought	Dan	to	the
我们的	英雄	提供	到	支付	这	农民	谁	车皮	有	带来	担	到	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

我们的主人公主动提出要付钱给把丹送到镇上的那位农夫。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [rɪ'fjuːzd] ['eni] ['peɪmənt] , [bʌt; bət] [fræŋk] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [lem] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [aʊt] [ɒv; əv]

The	farmer	refused	any	payment	,	but	Frank	made	little	Lem	a	present	out	of
这	农民	拒绝	任何	支付	,	但	坦率	制成	小的	引理	一个	展示	出去	的

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['mʌni] .

his	pocket	money	.
他的	口袋	钱	.

农夫拒绝支付任何报酬，但弗兰克用自己的零花钱给小莱姆买了一份礼物。

[naʊ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fɑːst] [frendz] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Now	Frank	and	his	two	fast	friends	had	gone	over	the	details	of	his
现在	坦率	和	他的	二	快速地	朋友们	有	已消失	超过	这	细节	的	他的

['riːs(ə)nt] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] .

recent	stirring	adventures	.
最近的	搅拌	冒险	.

现在，弗兰克和他的两个好朋友已经详细地讨论了他最近那些激动人心的冒险经历。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mæn][dæn][ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['plɒtəz] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	think	that	this	man	Dan	is	the	best	of	the	crowd	of	plotters	,	"	said	Frank	.
"	我	思考	那	这	男人	担	是	这	最好的	的	这	人群	的	绘图仪	,	"	说	坦率	.

“我认为丹这个人是这群阴谋者中最优秀的，”弗兰克说。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['breɪslət] .

"	There	must	have	been	a	fight	over	the	bracelet	.
"	那里	必须	有	到过	一个	斗争	超过	这	手镯	.

“肯定有人为了那条手链打过架。”

[aɪm][glæd] [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	glad	I've	got	it	.
我是	高兴的	我已经	得到	它	.

我很庆幸我拥有它。

[ai][kæn; kən] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] [naʊ] . "

I	can	prove	my	innocence	now	.	"
我	能	证明	我的	无辜	现在	.	"

我现在可以证明我的清白了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	What	are	you	going	to	do	with	it	,	Frank	?	"	asked	Ned	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	它	,	坦率	?	"	问	内德	.

“弗兰克，你打算怎么处理它？”内德问道。

" [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['eliət] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

"	Turn	it	over	to	Professor	Elliott	in	the	morning	,	and	tell	him	the	entire
"	转动	它	超过	到	教授	埃利奥特	在	这	早晨	,	和	告诉	他	这	全部的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

“明天早上把这件事交给埃利奥特教授，把整个故事告诉他。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [dæn][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tel] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	that	Dan	can	be	made	to	tell	who	stole	it	.
我	是	当然	那	担	能	是	制成	到	告诉	WHO	偷窃	它	.

我相信丹肯定会说出是谁偷的。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['breidi] . "

I	believe	it	was	Brady	.	"
我	相信	它	曾是	布雷迪	.	"

我相信是布雷迪。

" [hiː; hi] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] , [tuː] , [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['lɔɪə(r)] , " [sə'dʒestid] [bɒb] .

"	He	may	tell	you	,	too	,	where	to	find	that	lawyer	,	"	suggested	Bob	.
"	他	可能	告诉	你	,	也	,	在哪里	到	寻找	那	律师	,	"	建议	鲍勃	.

“他或许还会告诉你去哪里找那位律师，”鲍勃建议道。

" [grɪm] — [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	Grimm	—	yes	,	"	answered	Frank	.
"	格林	—	是的	,	"	回答	坦率	.

“格林——是的，”弗兰克回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hiːz] [biːn] [ʌp][tuː; tə] [wɪð] ['breidi] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ned] [hɪə(r)] —

"	There's	something	he's	been	up	to	with	Brady	that	is	of	interest	to	Ned	here	—
"	有	某物	他是	到过	向上	到	和	布雷迪	那	是	的	兴趣	到	内德	这里	—

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

I	am	sure	of	that	.
我	是	当然	的	那	.

“他跟布雷迪之间肯定有些事，这让内德很感兴趣——我对此深信不疑。”

" [fræŋk] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz]

"	Frank	felt	certain	that	affairs	were	now	on	a	basis	where	a	good	many	things
"	坦率	毛毡	肯定	那	事务	是	现在	在	一个	基础	在哪里	一个	好的	许多	事物

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] .

would	come	to	light	within	the	next	few	hours	.
会	来	到	光	之内	这	下一个	很少	小时	.

弗兰克确信，事情现在已经发展到一定程度，在接下来的几个小时内，很多事情都会真相大白。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

He	was	up	bright	and	early	the	next	morning	,
他	曾是	向上	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天一大早他就精神抖擞地起床了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [prə'fesə(r)] ['eliət] [hæd; həd][nɒt] [jet]

and	was	somewhat	disappointed	to	learn	that	Professor	Elliott	had	not	yet
和	曾是	有些	失望的	到	学习	那	教授	埃利奥特	有	不是	然而

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] .

returned	to	Bellwood	School	.
返回	到	贝尔伍德	学校	.

得知艾略特教授还没有回到贝尔伍德学校，他感到有些失望。

['ritʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði]['kæmpəs]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][wʌn][saɪd]

Ritchie	came	up	to	him	on	the	campus	after	breakfast	and	took	him	to	one	side
里奇	来了	向上	到	他	在	这	校园	后	早餐	和	采取	他	到	一	边

.

:

.

早餐后，里奇在校园里找到他，把他拉到一边。

" [aɪ] [seɪ] , ['dʒɔːdn] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [təʊn] ,

"	I	say	,	Jordan	,	"	he	began	in	a	confidential	tone	,
"	我	说	,	约旦	,	"	他	开始	在	一个	机密的	语气	,

“我说，乔丹，”他用一种神秘的语气说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['dɪgɪŋz] . "

"	there's	a	good	deal	of	mystery	going	on	around	these	diggings	.	"
"	有	一个	好的	交易	的	神秘	去	在	大约	这些	挖掘	.	"

“这些挖掘工作充满了神秘色彩。”

" [haʊz] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" How's that ? " inquired Frank with a smile .
" 怎么样 那 ? " 询问 坦率 和 一个 微笑 .

“怎么样？”弗兰克笑着问道。

" - [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [juː; jʊ] [ɪn]
" Banbury's crowd are up to something , and I feel sure it concerns you in
" - 人群 是 向上 到 某物 , 和 我 感觉 当然 它 担忧 你 在
[sʌm; səm] [wei] . "
some way . "
一些 方式 . "

“班伯里镇的居民们正在密谋什么，我相信这件事肯定与你有关。”

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] . "
" I can't understand how that can be . "
" 我 不能 理解 如何 那 能 是 . "

“我无法理解怎么会这样。”

" [nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] , " [sed] ['ritʃi] ;
" Nor can I , " said Ritchie ;
" 也不 能 我 , " 说 里奇 ;

“我也不能，”里奇说；

" [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skaʊts] [sez] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔbnɔbɪŋ] [leɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
" but one of our scouts says they were hobnobbing late into the night .
" 但 一 的 我们的 侦察兵 说道 他们 是 社交 晚的 进入 这 夜晚 .

“但我们的一名侦察员说，他们一直闲聊到深夜。”

[ðæt] [gɪl] [meɪs] [went] [tuː; tə] [taʊn] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['telɪgræm] ['sʌmweə(r)]
That Gill Mace went to town last evening and sent off a rush telegram somewhere
那 鳃 锤 去 到 镇 最后的 晚上 和 发送 离开 一个 匆忙 电报 某处
.
:
.

吉尔·梅斯昨晚去了镇上，寄了一份紧急电报到某个地方。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['biːz] , ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)]
This morning the crowd are buzzing like a lot of bees , whispering together
这 早晨 这 人群 是 嗡嗡声 喜欢 一个 很多 的 蜜蜂 , 耳语 一起
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] ,
and looking at you ,
和 寻找 在 你 ,

今天早上，人群像一群蜜蜂一样嗡嗡作响，窃窃私语，看着你。

[ænd; ənd] [meɪs] [wɔːks] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
and Mace walks around with his eye in the direction of the town ,
和 锤 散步 大约 和 他的 眼睛 在 这 方向 的 这 镇 ,

梅斯一边走一边回头望着城镇的方向。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
as if he expected something to happen .
作为 如果 他 预期的 某物 到 发生 .

仿佛他预料到会发生什么事。

[lʊk] [ðeə(r)] , [naʊ] — [wʌts] [ʌp] ?
Look there , now — what's up ?
看 那里 , 现在 — 是什么 向上 ?

瞧瞧那边——怎么回事？

" [gɪl] [meɪs] [hæd; həd] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæmpəs][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][mæn]

" Gill Mace had hurried toward the campus of the school to meet a man

" 鳃 锤 有 慌忙 朝向 这 校园 的 这 学校 到 见面 一个 男人

['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] .

coming up the road .

未来 向上 这 路 .

“吉尔·梅斯匆匆赶往学校校园，去迎接一个沿着路走来的人。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ,

Accompanying the latter and acting very important and excited ,

随同 这 后者 和 表演 非常 重要的 和 兴奋的 ,

陪同后者，并表现得非常重要和兴奋，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贝尔伍德学校的男孩们；(The Boys of Bellwood School; Or,)

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈkæmpəs] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˈritʃi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
he **advanced** **across** **the** **campus** **toward** **the** **spot** **where** **Ritchie** **and** **his** **friends**
他 先进的 穿过 这 校园 朝向 这 点 在哪里 里奇 和 他的 朋友们
[stʊd] .
stood **.**
站立 .

他穿过校园，朝着里奇和他的朋友们站着的地方走去。

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [prəˈnaʊnst] [gɪl] [meɪs] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [təʊn] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] .
" **That's** **the** **boy** **,** **"** **pronounced** **Gill** **Mace** **in** **a** **loud** **tone** **,** **pointing** **to** **Frank** **.**
" 那就是 这 男生 , " 发音 鳃 锤 在 一个 大声 语气 , 指向 到 坦率 .

“就是那个男孩，”吉尔·梅斯大声说道，指着弗兰克。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ˈdʒɔːdn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ɒv; əv] [fræŋk] .
" **Is** **your** **name** **Jordan** **?** **"** **demanded** **the** **stranger** **of** **Frank** **.**
" 是 你的 姓名 约旦 ? " 要求 这 陌生人 的 坦率 .

“你叫乔丹吗？”陌生人问弗兰克。

" [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [inˈkwaiə] [fræŋk] .
" **Suppose** **it** **is** **?** **"** **inquired** **Frank** **.**
" 认为 它 是 ? " 询问 坦率 .

“假设真是这样呢？”弗兰克问道。

" [ðen] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **Then** **I've** **come** **to** **arrest** **you** **,** **that's** **all** **,** **"** **said** **the** **man** **.**
" 然后 我已经 来 到 逮捕 你 , 那就是 全部 , " 说 这 男人 .

“那我就是来逮捕你的，仅此而已。”那人说道。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈkʌnstəbl] ,
" **I'm** **a** **constable** **,**
" 我是 一个 警官 ,

“我是一名警员，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [ˈstiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdaɪmənd]
and **the** **charge** **is** **stealing** **and** **having** **in** **your** **possession** **a** **certain** **diamond**
和 这 收费 是 偷窃 和 拥有 在 你的 拥有 一个 肯定 钻石
[ˈbreɪslət] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˈsæmjʊəl] [meɪs] [ɒv; əv] [ˈtɪptən] . "
bracelet **belonging** **to** **Samuel** **Mace** **of** **Tipton** **.** **"**
手镯 属于 到 塞缪尔 锤 的 蒂普顿 . "

指控罪名是盗窃并持有属于蒂普顿的塞缪尔·梅斯的一条钻石手链。

" [jes] , " [kraɪd] [gɪl] [meɪs] , " [hiːz] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt] [hɪm] .
" **Yes** **,** **"** **cried** **Gill** **Mace** **,** **"** **he's** **got** **it** **about** **him** **.**
" 是的 , " 哭 鳃 锤 , " 他是 得到 它 关于 他 .

“是的，”吉尔·梅斯喊道，“他有那种天赋。”

[ai] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][lɑːst] [naɪt] . "
I **saw** **him** **with** **it** **last** **night** **.** **"**
我 锯 他 和 它 最后的 夜晚 . "

我昨晚看到他拿着它。

" [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sniːk] [huː] [wɒz; wəz] [ˈspaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈtrænsəm] [lɑːst] [naɪt] ,
" **Oh** **,** **then** **you** **are** **the** **sneak** **who** **was** **spying** **over** **our** **transom** **last** **night** **,**
" 哦 , 然后 你 是 这 潜行 WHO 曾是 间谍活动 超过 我们的 横梁 最后的 夜晚 ,

“哦，那你就是昨晚偷偷摸摸地在我们船尾窥视的那个家伙吧？”

[eɪ] ? " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [gɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [kweɪl] .

eh	**?**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**with**	**a**	**glance**	**at**	**Gill**	**that**	**made**	**him**	**quail**	**.**
嗯	?	"	说	坦率	,	和	一个	瞥一眼	在	鳃	那	制成	他	鹌鹑	.

“嗯？”弗兰克说着，瞥了吉尔一眼，吓得吉尔瑟缩了一下。

" [sɜːtʃ] [hɪm] , ['ɒfɪsə(r)] — [get] [ðæt] ['breɪslət] , " [vəu'sifəreit] [gɪl] .

"	**Search**	**him**	**,**	**officer**	**—**	**get**	**that**	**bracelet**	**,**	**"**	**vociferated**	**Gill**	**.**
"	搜索	他	,	官	—	得到	那	手镯	,	"	大声喊叫	鳃	.

“搜查他，警官——找到他的手镯！”吉尔大声喊道。

" [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "

"	**He**	**stole**	**it**	**from**	**my**	**uncle**	**.**	**"**
"	他	偷窃	它	从	我的	叔叔	.	"

“他从我叔叔那里偷来的。”

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [siːz]

"	**Come**	**with**	**me**	**,**	**young**	**man**	**,**	**"**	**ordered**	**the**	**officer**	**,**	**extending**	**a**	**hand**	**to**	**seize**
"	来	和	我	,	年轻的	男人	,	"	订购	这	官	,	扩展	一个	手	到	抢占

“跟我来，年轻人，”军官命令道，同时伸出手要抓住他。

[frænŋks] [ɑːm] .

Frank's	**arm**	**.**
弗兰克的	手臂	.

弗兰克的胳膊。

" [həʊld][ɒn] , " [spəʊk] [ʌp] ['ritʃi] ['sʌd(ə)nli] , ['stepɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

"	**Hold**	**on**	**,**	**"**	**spoke**	**up**	**Ritchie**	**suddenly**	**,**	**stepping**	**in**	**between**	**the**	**two**	**.**
"	抓住	在	,	"	辐	向上	里奇	突然	,	步进	在	之间	这	二	.

“等等，”里奇突然开口说道，走到两人中间。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [ə'rest] [frænŋk] ['dʒɔːdn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] .

"	**You**	**don't**	**arrest**	**Frank**	**Jordan**	**until**	**we**	**know**	**the**	**particulars**	**of**	**this**	**affair**	**.**
"	你	不	逮捕	坦率	约旦	直到	我们	知道	这	细节	的	这	事务	.

“在了解事件详情之前，你们不能逮捕弗兰克·乔丹。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

"	**CHAPTER**	**XXIV**
"	章	二十四

第二十四章

['kliːnɪŋ] [ʌp]

CLEANING	**UP**
打扫	向上

清理工作

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [druː] [bæk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	**constable**	**of**	**Bellwood**	**drew**	**back**	**a**	**trifle**	**at**	**the**	**warlike**	**demonstration**	**of**
这	警官	的	贝尔伍德	画	后退	一个	琐事	在	这	好战	示范	的

[diːn] ['ritʃi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

Dean	**Ritchie**	**and**	**his**	**friends**	**.**
院长	里奇	和	他的	朋友们	.

贝尔伍德的警官对迪恩·里奇和他的朋友们好战的举动略感不满。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [huː]

He	**probably**	**had**	**heard**	**of**	**the**	**treatment**	**of**	**some**	**of**	**his**	**kind**	**who**
他	大概	有	听到	的	这	治疗	的	一些	的	他的	种类	WHO

[hæd; həd] [biːn] [m'ɒbd] ,

had	**been**	**mobbed**	**,**
有	到过	暴徒	,

他可能听说过一些和他同类的人遭到暴徒袭击后的遭遇。

[dʌk] [ænd; ənd] [sent] [həʊm] [ɪn'glɔːriəsli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

ducked	and	sent	home	ingloriously	when	they	had	tried	to	interfere	with	the
躲闪	和	发送	家	不光彩地	什么时候	他们	有	尝试	到	干扰	和	这

[spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

sports	of	the	students	at	the	school	.
运动的	的	这	学生	在	这	学校	.

当他们试图干扰学校学生的体育运动时，被老师躲开并灰溜溜地送回了家。

" [həʊld][ɒn] , ['feloʊz] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] , ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæmpiənz] [ə'saɪd] .

"	Hold	on	,	fellows	,	"	said	Frank	quickly	,	moving	his	champions	aside	.
"	抓住	在	,	伙伴们	,	"	说	坦率	迅速地	,	移动	他的	冠军	旁边	.

“等等，伙计们，”弗兰克迅速说道，一边把他的勇士们拉到一边。

" [ðɪs] [mæn][ɪz]['əʊnli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] . "

"	This	man	is	only	doing	his	duty	.	"
"	这	男人	是	仅有的	正在做	他的	责任	.	"

“这个人只是在履行他的职责。”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] ['fɔːmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	There's	the	president	!	"	exclaimed	Ned	Foreman	,	and	he	ran	forward	to	the
"	有	这	总统	!	"	惊呼	内德	领班	,	和	他	跑	向前	到	这

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

front	of	the	academy	,
正面	的	这	学院	,

“总统在那儿！”内德·福尔曼喊道，然后跑到学院前面。

[weə(r)] [prə'fesə(r)] ['eliət] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['drɪvn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

where	Professor	Elliott	had	just	been	driven	up	in	a	carriage	.
在哪里	教授	埃利奥特	有	只是	到过	驱动	向上	在	一个	运输	.

艾略特教授刚刚乘马车来到这里。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['reɪndʒɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	I	will	go	with	you	,	"	said	Frank	,	ranging	himself	up	by	the	side	of	the	officer	.
"	我	将要	去	和	你	,	"	说	坦率	,	范围	他自己	向上	经过	这	边	的	这	官	.

“我跟你一起去，”弗兰克说着，走到警官身边。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['eliət] [fɜːst] , [ðəʊ] . "

"	I	would	like	to	speak	to	Mr	.	Elliott	first	,	though	.	"
"	我	会	喜欢	到	说话	到	先生	.	埃利奥特	第一的	,	尽管	.	"

“不过，我想先和埃利奥特先生谈谈。”

" ['sɜːt(ə)nli] , " [æk'siːd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['wɪlɪŋli] ,

"	Certainly	,	"	acceded	the	constable	willingly	,
"	当然	,	"	同意	这	警官	心甘情愿	,

“当然可以，”警员欣然同意道。

[ɔːd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentlmənli] ['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

awed	by	the	crowd	and	pleased	with	the	gentlemanly	manner	of	his	prisoner	.
敬畏	经过	这	人群	和	高兴	和	这	绅士风度	方式	的	他的	囚犯	.

他被人群的热情所震撼，并对囚犯的绅士风度感到满意。

[prə'fesə(r)] ['eliət] [stʊd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kraʊd] ,

Professor	Elliott	stood	awaiting	the	approaching	crowd	,
教授	埃利奥特	站立	等待中	这	接近	人群	,

埃利奥特教授站在那里，等待着人群的到来。

['steərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [weɪ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['glɑːsɪz] .

staring	in	a	puzzled	way	at	them	through	his	eye	glasses	.
凝视	在	一个	困惑	方式	在	他们	通过	他的	眼睛	眼镜	.

他透过眼镜，困惑地盯着他们看。

[fræŋk] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
Frank walked straight up to him .
坦率 步行 直的 向上 到 他 .

弗兰克径直走到他面前。

" [prə'fesə(r)] ['ɛliət] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [ə'restɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] ,
" Professor Eliott , " he said , " I have just been arrested by this officer ,
" 教授 埃利奥特 , " 他 说 , " 我 有 只是 到过 被捕 经过 这 官 ,

“埃利奥特教授，”他说，“我刚刚被这位警官逮捕了。”

[ɒn][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [gɪl] [meɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
on the complaint of Gill Mace , I am led to believe .
在 这 抱怨 的 鳃 锤 , 我 是 引领 到 相信 .

据我所知，这是吉尔·梅斯的投诉。

" [ðə; ði] [ə'kædəmi] ['prezɪdənt] [stɛərd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [gɪl] ,
" The academy president stared in astonishment at Frank , and then at Gill ,
" 这 学院 总统 凝视 在 惊讶 在 坦率 , 和 然后 在 鳃 ,

学院院长惊讶地盯着弗兰克，然后又看向吉尔。

[huː] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kəʊtəri] .
who had kept up with the coterie .
WHO 有 保留 向上 和 这 小圈子 .

一直与这个小圈子保持联系的人。

" [jes] , [aɪ][hæd; həd][hɪm] [ə'restɪd] , " [prə'kleɪmd] [gɪl] .
" Yes , I had him arrested , " proclaimed Gill .
" 是的 , 我 有 他 被捕 , " 宣布 鳃 .

“是的，是我把他逮捕了，”吉尔宣称。

" [ɪn'diːd] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['eliət] .
" Indeed , " spoke Mr . Elliott .
" 的确 , " 辐 先生 . 埃利奥特 .

“的确如此，”埃利奥特先生说道。

" [ə'pɒn] [wɒt] [tʃɑːdʒ] , [meɪ] [aɪ][ɑːsk] ? "
" Upon what charge , may I ask ? "
" 之上 什么 收费 , 可能 我 问 ? "

请问，您指控我什么罪名？

" [hiː; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['breɪslət] [frɒm; frəm][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)][æt; ət] ['tɪptən] , "
" He stole a diamond bracelet from my uncle's jewelry store at Tipton , "
" 他 偷窃 一个 钻石 手镯 从 我的 叔叔的 珠宝 店铺 在 蒂普顿 , "
[dɪ'kleəd] [gɪl] .
declared Gill .
声明 鳃 .

“他从我叔叔在蒂普顿的珠宝店偷走了一条钻石手链，”吉尔说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['breɪslət] [ɪn] ['kwestʃən] , [prə'fesə(r)] ['eliət] , " [sed] [fræŋk] ,
" There is the bracelet in question , Professor Elliott , " said Frank ,
" 那里 是 这 手镯 在 问题 , 教授 埃利奥特 , " 说 坦率 ,

“埃利奥特教授，这就是您要找的那条手链，”弗兰克说道。

['prɒmptli] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːs(ə)l] [dʌn] [ʌp] [ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
promptly placing a little parcel done up in tissue paper in the hands of the
及时 放置 一个 小的 包裹 完毕 向上 在 组织 纸 在 这 双手 的 这
[prə'fesə(r)] .
professor .
教授 .

迅速将一个用薄纸包好的小包裹放在教授手中。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	told	you	he	had	it	.
"	我	讲述	你	他	有	它	.

我早就告诉过你他有这种病。

['dɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [səʊ] ? " [krəʊd] [ænd; ənd] [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt]

Didn't	I	say	so	?	"	crowed	and	chuckled	the	triumphant
没有	我	说	所以	?	"	人群	和	轻笑	这	凯

“我不是说过吗？”得意洋洋地叫嚣着，得意洋洋地笑着。

[gɪl] .

Gill	.
鳃	.

鳃。

" [haʊˈevə(r)] , [ai]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kən'tɪnjuːd] [fræŋk] .

"	However	,	I	didn't	steal	it	,	"	continued	Frank	.
"	然而	,	我	没有	偷	它	,	"	持续	坦率	.

“但是，我并没有偷它，”弗兰克继续说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [prə'fesə(r)] ['eliət] .

"	There	is	a	story	I	should	like	to	tell	you	,	Professor	Elliott	.
"	那里	是	一个	故事	我	应该	喜欢	到	告诉	你	,	教授	埃利奥特	.

“埃利奥特教授，我有一个故事想跟您讲。”

[ɪts] ['telɪŋ] [naʊ] [meɪ] [seɪv] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['leɪtə(r)][ɒn] . "

Its	telling	now	may	save	some	trouble	later	on	.	"
它是	讲述	现在	可能	节省	一些	麻烦	之后	在	.	"

现在说出来或许能省去以后的一些麻烦。

" [jes] — [jes] , " [nˈɒdɪd] ['mɪstə(r)] . ['eliət] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [dɪ'stɜːbd] [wei] .

"	Yes	—	yes	,	"	nodded	Mr	.	Elliott	in	a	somewhat	disturbed	way	.
"	是的	—	是的	,	"	点头	先生	.	埃利奥特	在	一个	有些	不安	方式	.

“是的——是的，”埃利奥特先生有些不安地点了点头。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

"	Of	course	there	is	a	mistake	.
"	的	课程	那里	是	一个	错误	.

“当然会有错误。”

['ɒfɪsə(r)] , [pliːz] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] .

Officer	,	please	come	with	me	to	the	library	.
官	,	请	来	和	我	到	这	图书馆	.

警官，请跟我去图书馆。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'feə(r)] . "

I	wish	to	look	into	this	affair	.	"
我	希望	到	看	进入	这	事务	.	"

我想调查此事。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [gɪl] [meɪs] [ænd; ənd][maɪ] [frend] , [ned] ['fɔːmən] , [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	I	would	like	to	have	Gill	Mace	and	my	friend	,	Ned	Foreman	,	come	with	us	,
"	我	会	喜欢	到	有	鳃	锤	和	我的	朋友	,	内德	领班	,	来	和	我们	,

“我希望吉尔·梅斯和我的朋友内德·福尔曼能和我们一起去。”

[sɜː(r)] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .

sir	,	"	suggested	Frank	.
先生	,	"	建议	坦率	.

“先生，”弗兰克建议道。

" ['sɜːt(ə)nli] , ['dʒɔːdn] .

"	Certainly	,	Jordan	.
"	当然	,	约旦	.

“当然，乔丹。”

[tʃɑːdʒd] [wɪð] ['rɒbəri] !
Charged with robbery !
带电 和 抢劫 !

被控抢劫!

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

['ɒfɪsə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪəriəs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] . "
Officer , this is a pretty serious action on your part . "
官 , 这 是 一个 漂亮的 严肃的 行动 在 你的 部分 . "

警官，你这次的行为非常严重。

" [aɪm]['əʊnli] ['duːɪŋ] [maɪ]['liːg(ə)l]['djuːti] , [sɜː(r)] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
" I'm only doing my legal duty , sir , " insisted the constable .
" 我是 仅有的 正在做 我的 合法的 责任 , 先生 , " 坚持 这 警官 .

“我只是在履行我的法定职责，先生，”警员坚持道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['stjuːd(ə)nt] , [ðen] ? "
" You have a warrant for the arrest of our student , then ? "
" 你 有 一个 保证 为了 这 逮捕 的 我们的 学生 , 然后 ? "

“那么，你们有逮捕我们学生的逮捕令吗？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ] ['hævnt] , " [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
" No , sir , I haven't , " acknowledged the officer ,
" 不 , 先生 , 我 还没有 , " 已确认 这 官 ,

“不，先生，我没有，”警官承认道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] . "
" but the sheriff said I had a right to act in the premises . "
" 但 这 警长 说 我 有 一个 正确的 到 行为 在 这 前提 . "

“但警长说我有权在现场采取行动。”

" [haʊ] [səʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['mɪstə(r)] . ['eliət] .
" How so ? " demanded Mr . Elliott .
" 如何 所以 ? " 要求 先生 . 埃利奥特 .

“怎么会这样？”埃利奥特先生质问道。

" [ðɪs] [læd] , [meɪs] ,
" This lad , Mace ,
" 这 小伙子 , 锤 ,

“这个小伙子，梅斯，

[keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
came to us and declared that he had seen in the possession of the
来了 到 我们 和 声明 那 他 有 已见 在 这 拥有 的 这
['dʒɔːdn] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['breɪslət] ['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][æt; ət] ['tɪptən] ,
Jordan boy a diamond bracelet stolen from his uncle at Tipton ,
约旦 男生 一个 钻石 手镯 被盗 从 他的 叔叔 在 蒂普顿 ,

他来找我们，声称他看到乔丹家的男孩身上带着一条从他叔叔在蒂普顿偷来的钻石手镯。

[ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm] . "
the town that both of them came from . "
这 镇 那 两个都 的 他们 来了 从 . "

他们俩的家乡。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [hiː; hi][hæd; həd]['teligrɑːf, -græf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][æt; ət][wʌns] .

"	He	had	telegraphed	for	his	uncle	to	come	on	at	once	.
"	他	有	电报	为了	他的	叔叔	到	来	在	在	一次	.

他已发电报通知叔叔立即赶来。

[hiː; hi][ik'spekt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [eɪt] [ə'klɑːk] [treɪn] .

He	expects	him	on	the	eight	o'clock	train	.
他	预期	他	在	这	八	点钟	火车	.

他预计他会乘坐八点钟的火车。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðə; ði] [keɪs] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

The	sheriff	said	that	,	in	a	way	,	the	case	being	under	the	jurisdiction	of	another
这	警长	说	那	,	在	一个	方式	,	这	案件	存在	在下面	这	管辖权	的	其他

[steɪt] ,

State	,
状态	,

警长说，从某种程度上说，由于此案属于另一个州的管辖范围，

[wiː; wi] [mait] [həʊld][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] , ['pendɪŋ] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

we	might	hold	the	accused	as	a	fugitive	from	justice	,	pending	identification	.
我们	可能	抓住	这	被告	作为	一个	逃犯	从	正义	,	待办的	鉴别	.

"

"
"

在身份确认之前，我们可能会将被告作为逃犯拘留。

" ['fjuːdʒətɪv] , ['nɒns(ə)ns] ! [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['fɪdlstɪks] ! " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði][əʊld] [prə'fesə(r)] ['testɪli] .

"	Fugitive	,	nonsense	!	identification	,	fiddlesticks	!	"	commented	the	old	professor	testily	.
"	逃犯	,	废话	!	鉴别	,	胡说八道	!	"	评论	这	老的	教授	暴躁地	.

“逃犯？胡说！身份识别？废话！”老教授恼火地评论道。

" ['dʒɔːdn]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

"	Jordan	isn't	going	to	run	away	.
"	约旦	不是	去	到	跑步	离开	.

“乔丹不会逃跑的。”

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːnd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn] ['kwestʃən] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

As	to	his	identification	,	he	has	turned	the	property	in	question	over	to
作为	到	他的	鉴别	,	他	有	转向	这	财产	在	问题	超过	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

至于他的身份证明，他已经将涉案财产交给了我。

[ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [hɪm][æz; əz][ai][duː; də] ,

and	,	knowing	him	as	I	do	,
和	,	会心	他	作为	我	做	,

而且，以我对他的了解，

[ai] [wʊd] [steɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪə(r)]

I	would	stake	a	good	deal	that	when	he	comes	to	explain	matters	it	will	clear
我	会	赌注	一个	好的	交易	那	什么时候	他	来	到	解释	事情	它	将要	清除

[ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɜːnd] .

up	the	situation	so	far	as	he	is	concerned	.
向上	这	情况	所以	远的	作为	他	是	担心的	.

我敢打赌，当他来解释事情的时候，他所关心的事情就会迎刃而解。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['dʒɔːdn] , ['ɒfɪsə(r)] ,

You	have	no	legal	right	to	apprehend	Jordan	,	officer	,
你	有	不	合法的	正确的	到	逮捕	约旦	,	官	,

警官，你没有合法权利逮捕乔丹。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [hɪm] [θruː] [æn; ən] [ə'rest] ,

and	we	certainly	will	not	allow	you	to	disgrace	him	through	an	arrest	,
和	我们	当然	将要	不是	允许	你	到	耻辱	他	通过	一个	逮捕	,

我们绝不会允许你们通过逮捕来羞辱他。

[ɪk'sept] [baɪ] [djuː] ['prəʊses] [ɒv; əv] [lɔː] . "

except	by	due	process	of	law	.	"
除了	经过	到期的	过程	的	法律	.	"

除非经过正当的法律程序。

" [wɪð] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['hʌmbli] , " [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə]

"	With	every	respect	to	you	,	sir	,	"	said	the	constable	humbly	,	"	what	am	I	to
"	和	每一个	尊重	到	你	,	先生	,	"	说	这	警官	谦卑地	,	"	什么	是	我	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

“恕我直言，先生，”警员谦卑地说，“我该怎么办？”

[ðen] ? "

then	?	"
然后	?	"

然后？ ”

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , [weɪt] [tɪl] [ðɪs] [mæn] [meɪs] [ə'raivz] ,

"	Go	back	to	town	,	wait	till	this	man	Mace	arrives	,
"	去	后退	到	镇	,	等待	直到	这	男人	锤	到达	,

“回城去，等梅斯这个人来了。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	bring	him	here	to	consult	with	me	.
和	带来	他	这里	到	咨询	和	我	.

把他带到这里来和我商量一下。

" [fræŋk] [geɪv] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] .

"	Frank	gave	the	professor	a	grateful	look	.
"	坦率	给予	这	教授	一个	感激的	看	.

弗兰克感激地看了教授一眼。

[hiː; hi] [felt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['eliət] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wɒt] [bɒb] ['ʌptən] [hæd; həd]

He	felt	at	that	moment	that	Mr	.	Elliott	was	indeed	what	Bob	Upton	had
他	毛毡	在	那	片刻	那	先生	.	埃利奥特	曾是	的确	什么	鲍勃	厄普顿	有

[səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [dɪ'kleəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][mæn] . "

so	enthusiastically	declared	him	to	be	"	a	good	old	man	.	"
所以	踊跃	声明	他	到	是	"	一个	好的	老的	男人	.	"

那一刻，他觉得埃利奥特先生确实像鲍勃·厄普顿热情洋溢地宣称的那样，“是一位好老人”。

" [naʊ] , [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [prə'fesə(r)] ['eliət] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd]

"	Now	,	then	,	"	continued	Professor	Elliott	,	waving	the	constable	away	as	they	entered
"	现在	,	然后	,	"	持续	教授	埃利奥特	,	挥手	这	警官	离开	作为	他们	进入

[ðə; ði]['laɪbrəri] ,

the	library	,
这	图书馆	,

“那么，”埃利奥特教授一边说着，一边挥手示意警察离开，然后他们走进了图书馆。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

"	we	will	get	at	the	bottom	of	this	matter	.
"	我们	将要	得到	在	这	底部	的	这	事情	.

“我们会彻底查清此事。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['breɪslət] [ɪn] ['kwestʃən] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɔːdn] ?

This	is	the	bracelet	in	question	,	is	it	,	Jordan	?
这	是	这	手镯	在	问题	,	是	它	,	约旦	?

这就是你说的那条手链，对吧，乔丹？

" [hiː; hi] [in'kwaiə] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːs(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] .

"	he	inquired	,	indicating	the	little	parcel	Frank	had	given	him	.
"	他	询问	,	表明	这	小的	包裹	坦率	有	给定	他	.

“他问道，同时指了指弗兰克给他的小包裹。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['eliət] . "

"	I	think	it	is	,	Mr	.	Elliott	.	"
"	我	思考	它	是	,	先生	.	埃利奥特	.	"

“我想是的，埃利奥特先生。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	did	you	come	by	it	?	"
"	如何	做过	你	来	经过	它	?	"

你是怎么得到它的?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['eliət] , " [sed] [fræŋk] ,

"	If	you	please	,	Mr	.	Elliott	,	"	said	Frank	,
"	如果	你	请	,	先生	.	埃利奥特	,	"	说	坦率	,

“如果您愿意的话，埃利奥特先生，”弗兰克说道。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['stɔːri] [ɪn] ['praɪvət] .

"	I	would	like	to	tell	you	my	story	in	private	.
"	我	会	喜欢	到	告诉	你	我的	故事	在	私人的	.

我想私下里跟你讲讲我的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][fækts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

It	involves	another	person	,	and	also	some	facts	about	his	relatives	,
它	涉及	其他	人	,	和	还	一些	事实	关于	他的	亲属	,

这件事牵涉到另一个人，以及他的一些亲属的情况。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] . "

which	he	might	not	be	disposed	to	have	made	public	property	.	"
哪个	他	可能	不是	是	处置	到	有	制成	民众	财产	.	"

他可能不愿意将其变成公共财产。

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

"	Very	well	,	"	answered	the	professor	,
"	非常	出色地	,	"	回答	这	教授	,

“很好，”教授回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri]

and	he	led	the	way	to	his	private	office	at	the	end	of	the	library
和	他	引领	这	方式	到	他的	私人的	办公室	在	这	结尾	的	这	图书馆

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ɪts][dɔː(r)] .

and	closed	its	door	.
和	关闭	它是	门	.

他带头来到图书馆尽头的私人办公室，然后关上了门。

[fræŋk] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]

Frank	told	his	story	from	beginning	to	end	,	and	he	had	an
坦率	讲述	他的	故事	从	开始	到	结尾	,	和	他	有	一个

['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['lɪsənə(r)] .

interested	and	sympathetic	listener	.
感兴趣的	和	交感神经	听众	.

弗兰克从头到尾讲述了他的故事，听众很感兴趣，也很同情他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz]

When	he	had	concluded	,	the	professor	extended	his	hand	,	and	Frank	was
什么时候	他	有	结束	,	这	教授	扩展	他的	手	,	和	坦率	曾是

[praʊd] [tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] .

proud	to	grasp	it	.
自豪的	到	抓牢	它	.

教授说完后，伸出手，弗兰克很自豪地握住了他的手。

" ['dʒɔːdn] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['feləʊ] .

"	Jordan	,	"	he	said	,	"	you	are	a	noble	fellow	.
"	约旦	,	"	他	说	,	"	你	是	一个	高贵	同伴	.

“乔丹，”他说，“你是个高尚的人。”

[ai] [laɪkt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ; [ai] [laɪk] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [naʊ] .

I	liked	you	from	the	first	;	I	like	you	better	than	ever	now	.
我	喜欢	你	从	这	第一的	;	我	喜欢	你	更好的	比	曾经	现在	.

我从一开始就喜欢你；现在我比以往任何时候都更喜欢你。

[ɪf] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ɪn]

If	every	boy	in	the	school	came	to	me	as	you	have	done	he	would	find	in
如果	每一个	男生	在	这	学校	来了	到	我	作为	你	有	完毕	他	会	寻找	在

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [truː] [frend] .

me	a	true	friend	.
我	一个	真的	朋友	.

如果学校里的每个男生都像你一样来找我，他们就会发现我是一个真正的朋友。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [səʊ] . "

I	hope	you	will	tell	the	boys	so	.	"
我	希望	你	将要	告诉	这	男孩们	所以	.	"

我希望你能把这话告诉孩子们。

" [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	I	don't	have	to	,	"	declared	Frank	.
"	我	不	有	到	,	"	声明	坦率	.

“我没必要这么做，”弗兰克说道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] — [ai] [miːn] , [ðeə(r)] [frend] , " ['stæmə] [fræŋk] ,

"	They	all	know	you	are	a	good	old	—	I	mean	,	their	friend	,	"	stammered	Frank	,
"	他们	全部	知道	你	是	一个	好的	老的	—	我	意思是	,	他们的	朋友	,	"	结结巴巴	坦率	,

“他们都知道你是个好老朋友——我是说，他们的朋友，”弗兰克结结巴巴地说。

['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] ['ʌtərəns] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] .

checking	his	impetuous	utterance	just	in	time	,	"	but	they	are	a	little	shy	.
检查	他的	浮躁	发声	只是	在	时间	,	"	但	他们	是	一个	小的	害羞的	.

他及时止住了自己冲动的话语，“但他们有点害羞。”

" [prə'fesə(r)] ['eliət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] [fræŋk] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .

"	Professor	Elliott	returned	to	the	library	and	Frank	accompanied	him	.
"	教授	埃利奥特	返回	到	这	图书馆	和	坦率	伴随	他	.

“埃利奥特教授返回图书馆，弗兰克陪同他一起去了。”

" [meɪs] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['æktɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [best] [kən'vikʃənz] , [bʌt; bət]

"	Mace	,	"	said	the	former	,	"	you	may	have	acted	on	your	best	convictions	,	but
"	锤	,	"	说	这	以前的	,	"	你	可能	有	行动	在	你的	最好的	定罪	,	但

“梅斯，”前者说道，“你或许是出于自己最坚定的信念而行事，但是……”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] . "

I	am	assured	that	you	have	made	a	great	mistake	.	"
我	是	保证	那	你	有	制成	一个	伟大的	错误	.	"

我确信你犯了一个大错。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] , " ['mʌtə] [gɪl] ['stʌbənli] .

"	I	don't	see	how	,	"	muttered	Gill	stubbornly	.
"	我	不	看	如何	,	"	低声说道	鳃	固执地	.

“我不明白，”吉尔固执地嘟囔道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['breɪslət] .

"	There's	the	bracelet	.
"	有	这	手镯	.

“手镯在那儿。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

He	had	it	,	didn't	he	?
他	有	它	,	没有	他	?

他有，对吧?

[səʊ][hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] . "

So	he	stole	it	.	"
所以	他	偷窃	它	.	"

所以他就偷走了。

" [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] — [ɪk'sept] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'vɜːtɪd] [ə'pɪnjən] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)]

"	That	does	not	follow	—	except	in	your	perverted	opinion	,	"	observed	the	professor
"	那	做	不是	跟随	—	除了	在	你的	变态	观点	,	"	观察到	这	教授

['draɪli] .

drily	.
干巴巴地	.

“这不成立——除非你持有这种扭曲的观点，”教授冷冷地说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [muːv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ə'raivz] .

"	We	will	move	no	further	in	this	matter	until	your	uncle	arrives	.
"	我们	将要	移动	不	更远	在	这	事情	直到	你的	叔叔	到达	.

“在你叔叔到来之前，我们不会就此事采取任何进一步行动。”

['fɔːmən] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] . "

Foreman	,	I	wish	to	have	a	word	with	you	.	"
领班	,	我	希望	到	有	一个	单词	和	你	.	"

工头，我想和你单独谈谈。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [baʊd] [ned] [pə'laɪtli] .

"	Yes	,	sir	,	"	bowed	Ned	politely	.
"	是的	,	先生	,	"	鞠躬	内德	礼貌地	.

“是的，先生，”内德礼貌地鞠躬说道。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][maɪ] [ə'tɜːni] [ɪn] ['bɛlˌwʊd] .

"	I	will	give	you	a	note	to	my	attorney	in	Bellwood	.
"	我	将要	给	你	一个	笔记	到	我的	律师	在	贝尔伍德	.

“我会给你留个便条，转交给我在贝尔伍德的律师。”

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] ['dʒɔːdn][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] ,

You	will	tell	him	all	that	Jordan	has	told	you	,
你	将要	告诉	他	全部	那	约旦	有	讲述	你	,

你要把乔丹告诉你的一切都告诉他。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] [ðə; ði]

as	to	his	experiences	with	the	person	who	visited	us	in	your	behalf	the
作为	到	他的	经历	和	这	人	WHO	到访	我们	在	你的	代表	这

['ʌðə(r)] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

至于他与前几天代表您来访的那位人士的经历。

[maɪ] ['lɔɪə(r)] [wɪl] ['ferɪt] [aʊt] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [kən'sɜːnɪŋ] [juː; jʊ] ,

My	lawyer	will	ferret	out	this	mystery	concerning	you	,
我的	律师	将要	雪貂	出去	这	神秘	有关	你	,

我的律师会彻查你身上的这个谜团。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] ['prɪti] ['sæŋgwɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

and	I	feel	pretty	sanguine	you	will	discover	something	of	decided	interest	and
和	我	感觉	漂亮的	乐观	你	将要	发现	某物	的	决定	兴趣	和

['prɒfɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

profit	to	you	.	"
利润	到	你	.	"

我相当乐观地认为，你会发现一些对你来说真正有趣且有益的东西。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" Thank you , sir . "
" 感谢 你 , 先生 . "

“谢谢您，先生。”

" [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θriː] [niːd] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiz] [tə'deɪ] ,
" None of you three need report for studies today ,
" 没有任何 的 你 三 需要 报告 为了 研究 今天 ,

“你们三个今天都不用去报到学习。”

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['eni] [ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ]['leɪtə(r)][ɒn] [kwɪk] ['nəʊtɪs] .
as I may desire to see any or all of you later on quick notice .
作为 我 可能 欲望 到 看 任何 或者 全部 的 你 之后 在 快的 注意 .

我可能稍后会临时安排时间与你们中的一些人或所有人见面。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] .
" The boys were dismissed .
" 这 男孩们 是 解雇 .

“男孩们被解散了。”

[gɪl] [meɪs] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪd] , [ned] [wɒz; wəz]['reɪdiənt] ,
Gill Mace looked suspicious and mystified , Ned was radiant ,
鳃 锤 看起来 可疑的 和 困惑 , 内德 曾是 辐射状 ,

吉尔·梅斯一脸怀疑和困惑，而奈德则容光焕发。

[fræŋk] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][skɔː(r)]
Frank felt that his patience and loyalty to his friends were about to score
坦率 毛毡 那 他的 耐心 和 忠诚 到 他的 朋友们 是 关于 到 分数
[ə; eɪ][grænd] [rɪ'zʌlt] .
a grand result .
一个 盛大 结果 .

弗兰克觉得，他对朋友的耐心和忠诚即将取得巨大的成功。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [fɔːm] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði]
Just then the door opened , and a blustering and excited form burst into the
只是 然后 这 门 打开 , 和 一个 虚张声势 和 兴奋的 形式 爆裂 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .

就在这时，门开了，一个气势汹汹、兴奋不已的身影冲进了房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sæmjʊəl] [meɪs] .
It was Samuel Mace .
它 曾是 塞缪尔 锤 .

是塞缪尔·梅斯。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

" [hə'ləʊ] , [gɪl] , " [sed] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Hello , Gill , " said the jeweler to his nephew , and then ,
" 你好 , 鳃 , " 说 这 珠宝商 到 他的 侄子 , 和 然后 ,

“你好，吉尔，”珠宝商对他的侄子说道，然后，

['gleərɪŋ] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [prə'fesə(r)] ['eliət] [ɪn][æn; ən] ['ɪnsələnt] [weɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

glaring	**at**	**Frank**	**and**	**facing**	**Professor**	**Elliott**	**in**	**an**	**insolent**	**way**	**,**	**he**	**added**	**:**
刺眼	在	坦率	和	面向	教授	埃利奥特	在	一个	傲慢的	方式	,	他	额外	:

他怒视着弗兰克，傲慢地看着埃利奥特教授，补充道：

" [naʊ] , [wʌts] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	**Now**	**,**	**what's**	**doing**	**here**	**?**	**"**
"	现在	,	是什么	正在做	这里	?	"

“现在，这里是做什么用的？”

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [meɪs] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɜːtiəsli] .

"	**Is**	**this**	**Mr**	**.**	**Mace**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**professor**	**,**	**advancing**	**courteously**	**.**
"	是	这	先生	.	锤	?	"	询问	这	教授	,	前进	礼貌地	.

“请问这位是梅斯先生吗？”教授礼貌地走上前去问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)][ɪn][æn; ən] [ʌn'greɪʃəs] [təʊn] ,

"	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**,**	**"**	**retorted**	**the**	**jeweler**	**in**	**an**	**ungracious**	**tone**	**,**
"	是的	,	它	是	,	"	反驳	这	珠宝商	在	一个	不友善的	语气	,

“是的，的确如此，”珠宝商语气不客气地反驳道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huz] [biːn] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [maɪ] [ə'feəz] ,

"	**and**	**I**	**want**	**to**	**know**	**who's**	**been**	**interfering**	**with**	**my**	**affairs**	**,**
"	和	我	想	到	知道	谁是	到过	干扰	和	我的	事务	,

“我想知道是谁在干涉我的事务，”

[ænd; ənd] [wɛrz] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['breɪslət] [ðæt] ['dʒɔːdn] [bɔɪ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? "

and	**where's**	**the**	**diamond**	**bracelet**	**that**	**Jordan**	**boy**	**stole**	**from**	**me**	**?**	**"**
和	在哪里?	这	钻石	手镯	那	约旦	男生	偷窃	从	我	?	"

还有，乔丹那小子偷走我的钻石手镯在哪儿?

" [ðɪs] [læd] [stəʊl] [nəʊ] ['breɪslət] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [meɪs] , " [sed] [prə'fesə(r)] ['eliət]

"	**This**	**lad**	**stole**	**no**	**bracelet**	**from**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Mace**	**,**	**"**	**said**	**Professor**	**Elliott**
"	这	小伙子	偷窃	不	手镯	从	你	,	先生	.	锤	,	"	说	教授	埃利奥特

['pɒzətɪvli] ,

positively	**,**
积极地	,

“这孩子没有偷您的手镯，梅斯先生，”埃利奥特教授肯定地说。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [fræŋks] ['ʃəʊldə(r)] .

and	**placing**	**his**	**hand**	**on**	**Frank's**	**shoulder**	**.**
和	放置	他的	手	在	弗兰克的	肩膀	.

并将手放在弗兰克的肩膀上。

" [hə'ləʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] , [ɪz][ðeə(r)] ? " [fleəd] [aʊt][ðə; ði]

There's	**a**	**scheme**	**to**	**cheat**	**me**	**and**	**save**	**him**	**,**	**is**	**there**	**?**	**"**	**flared**	**out**	**the**
有	一个	方案	到	欺骗	我	和	节省	他	,	是	那里	?	"	喇叭口	出去	这

['dʒuːələ(r)] .

jeweler	**.**
珠宝商	.

“肯定有人想骗我救他，对吧？”珠宝商厉声说道。

" [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .

"	**The**	**constable**	**gave**	**me**	**to**	**understand**	**that**	**.**
"	这	警官	给予	我	到	理解	那	.

警员让我明白了这一点。

[siː] [hɪə(r)] , ['eliət] — [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] — — "
See here , Elliott — if that is your name — — "
看 这里 , 埃利奥特 — 如果 那 是 你的 姓名 — — "

瞧，埃利奥特——如果那是你的名字的话——”

" [ai][ˌeɪ 'em] [prə'fesə(r)] ['eliət] , [jes] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ['prezɪdənt] .
" I am Professor Elliott , yes , " interrupted the academy president .
" 我 是 教授 埃利奥特 , 是的 , " 中断 这 学院 总统 .

“是的，我就是埃利奥特教授，”学院院长打断道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [peɪd] [maɪ] ['nɛfjuːz] [tju'ɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['diːsnt] [bɔɪz] — [nɒt]
I paid my nephew's tuition to have him associate with decent boys — not
我 有薪酬的 我的 侄子的 学费 到 有 他 联系 和 体面的 男孩们 — 不是
[wɪð] [ə; eɪ] [θiːf] [ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃiːldɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrbərɪŋ] [hɪə(r)] . "
with a thief that you seem to be shielding and harboring here . "
和 一个 贼 那 你 似乎 到 是 屏蔽 和 窝藏 这里 . "

我支付我侄子的学费，是为了让他和正派的男孩交往——而不是和你似乎在这里包庇的窃贼交往。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] , ['mɪstə(r)] .
" We are not used to this kind of language at Bellwood School , Mr .
" 我们 是 不是 用过的 到 这 种类 的 语言 在 贝尔伍德 学校 , 先生 .
[meɪs] ,
Mace ,
锤 ,

“梅斯先生，贝尔伍德学校不习惯听到这种语言。”

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['stɜːnnəs] .
" observed the professor with dignity and sternness .
" 观察到 这 教授 和 尊严 和 严厉 .

教授神情庄重而严肃地说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɔː(r)]
" You will kindly desist from using the same and act like a gentleman , or
" 你 将要 亲切地 停止 从 使用 这 相同的 和 行为 喜欢 一个 绅士 , 或者
[liːv] [ðɪs] [ruːm] . "
leave this room . "
离开 这 房间 . "

“请你停止使用同样的物品，举止要像个绅士，否则请离开这个房间。”

" [ɪf] [ai][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['dʒɔːdn] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] ['maɪti] [kwɪk] !
" If I do , it will be to have that Jordan boy behind the bars mighty quick !
" 如果 我 做 , 它 将要 是 到 有 那 约旦 男生 在后面 这 酒吧 强大的 快的 !

“如果我这么做，那就是要尽快把那个乔丹小子关进监狱！”

" [dɪ'kleəd] [meɪs] .
" declared Mace .
" 声明 锤 .

“梅斯宣布道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ['mɪstə(r)] . [meɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒstli]
" It would be the mistake of your life , Mr . Mace , and a costly
" 它 会 是 这 错误 的 你的 生活 , 先生 . 锤 , 和 一个 昂贵
[ɪk'sperɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .
experiment for your pocket .
实验 为了 你的 口袋 .

“这将是你一生中最大的错误，梅斯先生，也是一次代价高昂的实验。”

[ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] , [ænd; ənd][ai] [mait] [seɪ] ['kaʊədli] [ænd; ənd]

This	boy	is	innocent	of	the	outrageous	,	and	I	might	say	cowardly	and
这	男生	是	清白的	的	这	令人愤慨	,	和	我	可能	说	胆小	和

[ʌn'faʊndɪd] ,

unfounded	,
毫无根据	,

这个男孩对那些骇人听闻、甚至可以说是懦弱无知的指控是无辜的。

[tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [meɪk] [ə'genst] [hɪm] .

charge	you	make	against	him	.
收费	你	制作	反对	他	.

你对他提出的指控。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

I	shall	ask	you	to	remain	here	for	about	an	hour	,
我	将	问	你	到	保持	这里	为了	关于	一个	小时	,

请您在此停留约一个小时。

[waɪl] [ai] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

while	I	attend	to	some	details	of	this	case	which	will	enable	me	to	give	you
尽管	我	出席	到	一些	细节	的	这	案件	哪个	将要	使能够	我	到	给	你

[ə; eɪ][klɪə(r)] ['steɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [stəʊl] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] . "

a	clear	statement	as	to	who	stole	your	property	.	"
一个	清除	陈述	作为	到	WHO	偷窃	你的	财产	.	"

在我处理完此案的一些细节后，我才能向您明确说明是谁偷了您的财物。

" [ɪf] [ɪts] [nəʊ] [skiːm] [tuː; tə] [sniːk] ['dʒɔːdn] [ə'weɪ] — — " [bɪ'gæn] [meɪs] .

"	If	it's	no	scheme	to	sneak	Jordan	away	—	—	"	began	Mace	.
"	如果	它是	不	方案	到	潜行	约旦	离开	—	—	"	开始	锤	.

“如果这不是要偷偷把乔丹带走的阴谋——”梅斯开口道。

" ['saɪləns] , [sɜː(r)] ! " ['ɔːdəd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

"	Silence	,	sir	!	"	ordered	the	professor	.
"	沉默	,	先生	!	"	订购	这	教授	.

“安静，先生！”教授命令道。

" ['fɔːmən] ,

"	Foreman	,
"	领班	,

“领班，

['kaɪndli] [ʃəʊ] ['mɪstə(r)] . [meɪs] [tuː; tə][maɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)]

kindly	show	Mr	.	Mace	to	my	private	office	and	get	him	the	morning	paper
亲切地	展示	先生	.	锤	到	我的	私人的	办公室	和	得到	他	这	早晨	纸

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [riːd] . "

from	the	city	to	read	.	"
从	这	城市	到	读	.	"

请您带梅斯先生到我的私人办公室，并给他拿一份城里的晨报让他阅读。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['breɪslət] [fɜːst] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , " [sed] [meɪs] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	I'll	take	my	bracelet	first	,	if	you	don't	mind	,	"	said	Mace	,	extending	his	hand	.
"	患病的	拿	我的	手镯	第一的	,	如果	你	不	头脑	,	"	说	锤	,	扩展	他的	手	.

“如果你不介意的话，我先拿走我的手镯吧。”梅斯说着，伸出了手。

[prə'fesə(r)] ['eliət] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [ðæt] [frænk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

Professor	Elliott	took	out	the	little	packet	that	Frank	had	given	him	,
教授	埃利奥特	采取	出去	这	小的	包	那	坦率	有	给定	他	,

埃利奥特教授拿出了弗兰克给他的小包裹。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] .

and	turned	it	over	to	the	jeweler	.
和	转向	它	超过	到	这	珠宝商	.

然后把它交给了珠宝商。

[meɪs] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] .

Mace	opened	it	eagerly	.
锤	打开	它	急切地	.

梅斯迫不及待地打开了它。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [haʊl] [ðæt] ['feəli] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] .

Then	he	gave	a	jump	and	uttered	a	howl	that	fairly	electrified	those	about	him	.
然后	他	给予	一个	跳	和	说出	一个	嗥	那	相当	带电	那些	关于	他	.

然后他猛地跳了起来，发出了一声嚎叫，这声嚎叫让周围的人都兴奋不已。

" [wʌts] [ðɪs] ?

"	What's	this	?
"	是什么	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [jeld] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	he	yelled	,	displaying	a	piece	of	jewelry	and	nearly	choking	with	excitement	.
"	他	大喊	,	显示	一个	片	的	珠宝	和	几乎	窒息	和	激动	.

他大声喊道，展示着一件珠宝，兴奋得几乎喘不过气来。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [skiːm] !

"	You're	all	in	a	scheme	!
"	你是	全部	在	一个	方案	!

你们都是阴谋家!

[jʊr; jər] [ɔːl] [θiːvz] !

You're	all	thieves	!
你是	全部	窃贼	!

你们都是小偷!

[aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'restɪd] !

I'll	have	you	all	arrested	!
患病的	有	你	全部	被捕	!

我要把你们全都逮捕!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['breɪslət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

"	and	he	flung	the	bracelet	to	the	farther	end	of	the	room	.
"	和	他	扔	这	手镯	到	这	更远	结尾	的	这	房间	.

“然后他把手镯扔到了房间的另一头。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] ? " [in'kwaiə] [gɪl] [meɪs] .

"	What's	the	matter	,	uncle	Sam	?	"	inquired	Gill	Mace	.
"	是什么	这	事情	,	叔叔	山姆	?	"	询问	鳃	锤	.

“山姆大叔，怎么了？”吉尔·梅斯问道。

" ['mætə(r)] ? " [skriːmd] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , ['hɒpɪŋ] ['mædli] [frɒm; frəm] [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] .

"	Matter	?	"	screamed	the	jeweler	,	hopping	madly	from	foot	to	foot	.
"	事情	?	"	尖叫	这	珠宝商	,	跳跃	疯狂地	从	脚	到	脚	.

“什么事？”珠宝商尖叫着，疯狂地来回踱步。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][maɪ] ['breɪslət] [æt; ət][ɔːl] . "

"	That	isn't	my	bracelet	at	all	.	"
"	那	不是	我的	手镯	在	全部	.	"

“那根本不是我的手镯。”

" [wɒt] ? " [ɪn'vɒləntrəli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɑːtld] [fræŋk] .

"	What	?	"	involuntarily	exclaimed	the	startled	Frank	.
"	什么	?	"	不由自主	惊呼	这	惊慌	坦率	.

“什么？”受惊的弗兰克不由自主地惊呼道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ə'feə(r)] [wɪð] [peɪst] [stəʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	a	cheap	imitation	affair	with	paste	stones	in	it	.	"
"	它是	一个	便宜的	模仿	事务	和	粘贴	石头	在	它	.	"

“那是一件廉价的仿制品，里面的石头都是人造的。”

" [ɪz] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['eliət] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Is	this	possible	?	"	inquired	Mr	.	Elliott	in	surprise	.
"	是	这	可能的	?	"	询问	先生	.	埃利奥特	在	惊喜	.

“这有可能吗？”埃利奥特先生惊讶地问道。

" [jes] , - [tɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	'	tis	,	and	somebody	knows	it	.
"	是的	,	-	的	,	和	某人	知道	它	.

“是的，就是这样，而且有人知道这一点。”

[doʊnt][juː; jʊ] [krəʊ] [nɔː(r)] [lɑːf] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [fræŋk]

Don't	you	crow	nor	laugh	over	me	,	Frank
不	你	乌鸦	也不	笑	超过	我	,	坦率

弗兰克，别对我幸灾乐祸，也别嘲笑我。

['dʒɔːdn] ! " [reɪvd] [meɪs] .

Jordan	!	"	raved	Mace	.
约旦	!	"	赞不绝口	锤	.

“乔丹！”梅斯兴奋地喊道。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['krəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [meɪs] ,

"	We	had	better	not	talk	about	crowing	and	laughing	just	now	,	Mr	.	Mace	,
"	我们	有	更好的	不是	讲话	关于	鸣叫	和	笑	只是	现在	,	先生	.	锤	,

" [sed] [fræŋk] ['sɪəriəsli] .

"	said	Frank	seriously	.
"	说	坦率	严重地	.

“梅斯先生，我们现在最好不要谈论欢呼雀跃和大笑的事情，”弗兰克严肃地说。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['breɪslət] ,

"	I	think	I	understand	about	the	bracelet	,
"	我	思考	我	理解	关于	这	手镯	,

“我想我明白了手镯的事了。”

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːvd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn]['stəʊlən][frɒm; frəm] ['tɪptən] . "

which	I	believed	until	this	moment	to	be	the	one	stolen	from	Tipton	.	"
哪个	我	相信	直到	这	片刻	到	是	这	一	被盗	从	蒂普顿	.	"

直到此刻，我一直以为那就是从蒂普顿那里偷走的那件东西。

" [jɑː] !

"	Yah	!
"	耶和华	!

“呀！”

[jes] , [juː; jʊ][dɪd] !

Yes	,	you	did	!
是的	,	你	做过	!

是的，你做到了！

" [di'raid] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] .

"	derided	the	jeweler	.
"	嘲笑	这	珠宝商	.

“珠宝商嘲笑道。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [naʊ] [ges] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

"	I	think	I	now	guess	out	the	mystery	of	this	substitution	.
"	我	思考	我	现在	猜测	出去	这	神秘	的	这	替代	.

“我想我现在解开了这个替换之谜。”

[æz; əz] [ðæt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbreɪslət] [meɪ] [hæŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːdz]

As	that	explanation	and	the	fate	of	the	real	bracelet	may	hang	on	the	words
作为	那	解释	和	这	命运	的	这	真实的	手镯	可能	悬挂	在	这	字

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] ,

of	a	dying	man	,
的	一个	垂死	男人	,

因为这个解释以及那条真正手镯的命运可能都取决于一个垂死之人的遗言。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [get] [daʊn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː ˈes] [riːtʃ] [ðə; ði]

you	had	better	get	down	from	your	high	horse	and	help	us	reach	the
你	有	更好的	得到	向下	从	你的	高的	马	和	帮助	我们	抵达	这

[fækts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

facts	in	the	case	.
事实	在	这	案件	.

你最好别摆出一副高高在上的样子，帮我们查明案件真相。

" [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [fræŋk] [təʊld] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [siː] [ðə; ði]

"	Then	in	a	low	tone	Frank	told	the	professor	that	they	had	better	see	the
"	然后	在	一个	低的	语气	坦率	讲述	这	教授	那	他们	有	更好的	看	这

[ˈwuːndɪd] [mæn] ,

wounded	man	,
受伤	男人	,

然后弗兰克低声告诉教授，他们最好去看看那个受伤的人。

[dæn] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [həʊˈtel] [æt; ət] [wʌns] .

Dan	,	at	the	village	hotel	at	once	.
担	,	在	这	村庄	酒店	在	一次	.

丹立刻赶到村里的旅馆。

[meɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] [ˈeliət] ,

Mace	was	induced	to	await	the	movements	of	Professor	Elliott	,
锤	曾是	诱导	到	等待	这	移动	的	教授	埃利奥特	,

梅斯被引导去等待埃利奥特教授的动向。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [ned] [ˈfɔːmən] [wɜː(r); wə(r)]

and	within	five	minutes	the	latter	and	Frank	and	Ned	Foreman	were
和	之内	五	分钟	这	后者	和	坦率	和	内德	领班	是

[ˈwendɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

wending	their	way	to	the	village	.
结束	他们的	方式	到	这	村庄	.

不到五分钟，后者和弗兰克、内德·福尔曼就朝着村庄走去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [mæn] [dæn] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel] , [waɪl]

It	was	arranged	that	Frank	should	visit	the	man	Dan	at	the	hotel	,	while
它	曾是	安排	那	坦率	应该	访问	这	男人	担	在	这	酒店	,	尽管

安排弗兰克去酒店拜访丹，而

[ˈprezɪdənt] [ˈeliət] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪə(r)] [wɪð] [ned] .

President	Elliott	went	to	his	lawyer	with	Ned	.
总统	埃利奥特	去	到	他的	律师	和	内德	.

埃利奥特总统和内德一起去找了他的律师。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪtə(r)] [wen] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [kəmˈplitɪd] ,

It	was	an	hour	later	when	Frank	,	his	mission	completed	,
它	曾是	一个	小时	之后	什么时候	坦率	,	他的	使命	完全的	,

一个小时后，弗兰克完成了任务。

[ˈhʌrid] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] [prəˈfesə(r)] [ˈeliət] [ænd; ənd] [ned] ,

hurried	his	steps	to	overtake	Professor	Elliott	and	Ned	,
慌忙	他的	步骤	到	超过	教授	埃利奥特	和	内德	,

他加快脚步追上埃利奥特教授和内德，

[dʒʌst] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪərz] ['ɒfɪs] .

just	returning	to	the	academy	from	the	lawyer's	office	.
只是	返回	到	这	学院	从	这	律师	办公室	.

刚从律师事务所返回学院。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fræŋk] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)]

While	in	the	town	Frank	stopped	at	the	post	-	office	and	received	a	letter
尽管	在	这	镇	坦率	停止	在	这	邮政	-	办公室	和	已收到	一个	信

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

from	his	father	,
从	他的	父亲	,

弗兰克在镇上的时候，顺便去了趟邮局，收到了他父亲的来信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peərənt]['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vd] [ɪn] [helθ] .

in	which	his	parent	stated	that	he	was	much	improved	in	health	.
在	哪个	他的	父母	声明	那	他	曾是	很多	改进	在	健康	.

他的父母表示，他的健康状况已大为改善。

" [ðæts] [ðə; ði][best] [nju:z] [jet] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	That's	the	best	news	yet	,	"	said	the	boy	to	himself	.
"	那就是	这	最好的	消息	然而	,	"	说	这	男生	到	他自己	.

“这是目前为止最好的消息，”男孩自言自语道。

" [maɪ] ['lɔɪə(r)] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [plɒt] [ə'fʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] ['breidi]

"	My	lawyer	believes	that	there	is	some	plot	afoot	on	the	part	of	that	man	Brady
"	我的	律师	相信	那	那里	是	一些	阴谋	步行	在	这	部分	的	那	男人	布雷迪

[tu:; tə][rɒb] ['fɔ:mən] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɔ:tʃu:n] ,

to	rob	Foreman	of	some	fortune	,
到	抢	领班	的	一些	财富	,

“我的律师认为，布雷迪这个人正在密谋抢劫福尔曼的财产。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [sku:l] ['prezɪdənt] .

"	explained	the	school	president	.
"	解释	这	学校	总统	.

“校长解释道。”

" [hi:; hi] [nəʊz] [hu:] [ðɪs] - [dʒʌdʒ] - [grɪm] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [si:] [ðæt] ['fɔ:mən] [gets] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

"	He	knows	who	this	'	Judge	'	Grimm	is	,	and	will	see	that	Foreman	gets	his	rights	.
"	他	知道	WHO	这	-	法官	-	格林	是	,	和	将要	看	那	领班	获得	他的	权利	.

"

"

"

“他知道这个‘法官’格林是谁，他会确保福尔曼得到他应有的权利。”

" [jes] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ,

"	Yes	,	"	said	Frank	,	"	I	have	learned	that	this	is	true	,
"	是的	,	"	说	坦率	,	"	我	有	学习	那	这	是	真的	,

“是的，”弗兰克说，“我已经了解到这是真的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] . "

and	a	good	many	other	important	facts	in	the	case	.	"
和	一个	好的	许多	其他	重要的	事实	在	这	案件	.	"

以及案件中的许多其他重要事实。

" [ðen] [ðə; ði][mæn][dæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [ned] ['i:gəli] .

"	Then	the	man	Dan	was	able	to	see	you	?	"	inquired	Ned	eagerly	.
"	然后	这	男人	担	曾是	有能力的	到	看	你	?	"	询问	内德	急切地	.

“那么丹就是那个能见到你的人吗？”内德急切地问道。

" [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'i:] ['evriθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	Yes	,	and	he	has	told	me	everything	,	"	replied	Frank	.
"	是的	,	和	他	有	讲述	我	一切	,	"	回复	坦率	.

“是的，他把一切都告诉我了，”弗兰克回答道。

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['breɪslət] .

"	He	explained	about	the	bracelet	.
"	他	解释	关于	这	手镯	.

他解释了手镯的情况。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [dæn][ɪz] [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['breɪdi] [ænd; ənd]['dʒɛm] , [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈrɪdʒənəli] ,

It	seems	that	Dan	is	not	as	bad	as	Brady	and	Jem	,	who	stole	it	originally	,
它	似乎	那	担	是	不是	作为	坏的	作为	布雷迪	和	杰姆	,	WHO	偷窃	它	起初	,

看来丹没有布雷迪和杰姆那么坏，他们才是最初偷窃的罪魁祸首。

[raɪt] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒuːələrz] [ʃɒp] .

right	after	I	had	visited	the	jeweler's	shop	.
正确的	后	我	有	到访	这	珠宝商	店铺	.

就在我参观完珠宝店之后。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [grɪm] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

It	was	left	in	charge	of	Grimm	,	the	lawyer	.
它	曾是	左边	在	收费	的	格林	,	这	律师	.

这件事交由律师格林负责处理。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]['dʒɛm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][dæn] [brɔːt]

It	was	given	with	a	sum	of	money	to	Jem	after	he	and	Dan	brought
它	曾是	给定	和	一个	和	的	钱	到	杰姆	后	他	和	担	带来

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

在我和丹一起把杰姆带回来之后，这笔钱连同其他东西一起给了杰姆。

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][juː; jʊ] , [ned] , [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪərz] ['ɒfɪs] .

supposed	to	be	you	,	Ned	,	to	the	lawyer's	office	.
据称	到	是	你	,	内德	,	到	这	律师	办公室	.

应该是你，内德，去律师事务所。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] ['bɛlˌwʊd] ,

After	they	brought	me	back	to	Bellwood	,
后	他们	带来	我	后退	到	贝尔伍德	,

他们把我带回贝尔伍德之后，

['dʒɛm][ænd; ənd][dæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['kæbɪn][tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp] .

Jem	and	Dan	went	to	the	old	cabin	to	settle	up	.
杰姆	和	担	去	到	这	老的	舱	到	定居	向上	.

杰姆和丹去了那间旧木屋去结账。

['dʒɛm][hæd; həd][ðə; ði]['riːəl] ['breɪslət] .

Jem	had	the	real	bracelet	.
杰姆	有	这	真实的	手镯	.

杰姆拥有的是真手镯。

[hiː; hi] [pɑːm] [ɒf] [ə; eɪ] [brɑːs] [wʌn] [ɒn][dæn] .

He	palmed	off	a	brass	one	on	Dan	.
他	掌心	离开	一个	黄铜	一	在	担	.

他轻描淡写地向丹解释了一番。

[ðə; ði]['lætə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [frɔːd] .

The	latter	discovered	the	fraud	.
这	后者	发现	这	欺诈罪	.

后者发现了这起欺诈行为。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt] .

There	was	a	terrible	fight	.
那里	曾是	一个	糟糕的	斗争	.

发生了一场激烈的争斗。

[dæn][ɪz] ['getɪŋ] ['betə(r)] .
Dan is getting better .
担 是 获得 更好的 .

丹的情况正在好转。

['dʒɛm][hæz; həz][ðə; ði]['riːəl] ['breɪslət] . "
Jem has the real bracelet . "
杰姆 有 这 真实的 手镯 . "

杰姆有一条真的手链。

" [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [meɪs] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [ai]['fænsi] , " [əb'zɜːvd]
" Which Mr . Mace will have some trouble in recovering , I fancy , " observed
" 哪个 先生 . 锤 将要 有 一些 麻烦 在 恢复中 , 我 想要 , " 观察到

“我想，梅斯先生恐怕很难恢复过来，”他说道。

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , " [ri'mɑːk] [prə'fesə(r)] ['eliət] ['draɪli] .
" That is his business , " remarked Professor Elliott drily .
" 那 是 他的 商业 , " 评论 教授 埃利奥特干巴巴地 .

“那是他自己的事，”埃利奥特教授冷冷地说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][dæn] ['pɒzətɪvli] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)]
" We can now with the evidence of this man Dan positively prove your
" 我们 能 现在 和 这 证据 的 这 男人 担 积极地 证明 你的
['ɪnəs(ə)ns] , ['dʒɔːdn] . "
innocence , Jordan . "
无辜 , 约旦 . "

“现在有了丹提供的证词，我们可以确凿地证明你是清白的，乔丹。”

" [ə'baʊt] [ned] , [hɪə(r)] , " [sed] [fræŋk] ,
" About Ned , here , " said Frank ,
" 关于 内德 , 这里 , " 说 坦率 ,

“关于内德的事，”弗兰克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['riːs(ə)ntli][ə; eɪ]['dɪstənt] ['relətɪv] [left] [hɪz; ɪz] [ded] ['stepsɪstə(r)][ə; eɪ] ['legəsi]
" it seems that recently a distant relative left his dead stepsister a legacy
" 它 似乎 那 最近 一个 遥远 相对的 左边 他的 死的 继妹 一个 遗产
[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['mɔːrgɪdʒɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lɒt] .
consisting of some mortgages and a house and lot .
由 的 一些 抵押贷款 和 一个 房子 和 很多 .

“最近，一位远房亲戚似乎给去世的继妹留下了一份遗产，其中包括一些抵押贷款和一栋房子及土地。”

['breɪdi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Brady learned of this .
布雷迪 学习 的 这 .

布雷迪得知了这件事。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['biːɪŋ] [ded] , [ðə; ði] ['legəsi] [gəʊz][tuː; tə][ned] .
His wife being dead , the legacy goes to Ned .
他的 妻子 存在 死的 , 这 遗产 去 到 内德 .

妻子去世后，遗产归内德所有。

[wɒt] ['breɪdi][wɒz; wəz] ['fɪgjər] [ɒn][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [nɛdz] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑːdiən] [səʊ][hiː; hi]
What Brady was figuring on was to become Ned's appointed guardian so he
什么 布雷迪 曾是 计算 在 曾是 到 变得 内德的 任命 监护人 所以 他
[kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ,
could manage ,
可以 管理 ,

布雷迪的计划是成为内德的指定监护人，这样他就可以管理内德了。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ˌmɪs'mænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌn'tɪl] [ned] [wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] . "

or	,	rather	,	mismanage	the	estate	until	Ned	was	twenty	-	one	years	of	age	.	"
或者	,	相当	,	管理不善	这	财产	直到	内德	曾是	二十	-	一	年	的	年龄	.	"

或者更确切地说，是管理不善，直到内德二十一岁为止。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [ðæt] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ə'dʒʌstɪd] ,

"	We	will	soon	have	that	phase	of	the	case	adjusted	,
"	我们	将要	很快	有	那	阶段	的	这	案件	调整	,

“我们将很快调整案件的这一阶段，

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [təʊn] .

"	observed	the	professor	in	a	confident	and	satisfied	tone	.
"	观察到	这	教授	在	一个	自信的	和	使满意	语气	.

教授自信而满意地说道。

" [haɪ] , ['feloʊz] , [lʊk] [ðeə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɒb] ['ʌptən] .

"	Hi	,	fellows	,	look	there	!	"	shouted	Bob	Upton	.
"	你好	,	伙伴们	,	看	那里	!	"	喊叫	鲍勃	厄普顿	.

“嗨，伙计们，看那边！”鲍勃·厄普顿喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['sæmjʊəl] [meɪs] , [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] , [æt; ət]

It	was	two	days	after	the	arrival	of	Samuel	Mace	,	the	jeweler	,	at
它	曾是	二	天	后	这	到达	的	塞缪尔	锤	,	这	珠宝商	,	在

['bɛlˌwʊd] [skuːl] ,

Bellwood	School	,
贝尔伍德	学校	,

那是珠宝商塞缪尔·梅斯抵达贝尔伍德学校两天后的事了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [spɔːts] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs] .

and	the	boys	were	engaged	in	their	usual	late	afternoon	sports	on	the	campus	.
和	这	男孩们	是	已订婚的	在	他们的	通常	晚的	下午	运动的	在	这	校园	.

男孩们像往常一样在校园里进行傍晚的体育活动。

[bɒb][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ə'gen] [naʊ] ,

Bob	was	up	and	around	again	now	,
鲍勃	曾是	向上	和	大约	再次	现在	,

鲍勃现在已经可以四处走动了。

[nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] " [dɔktə] " ['ʃuːz] .

not	much	the	worse	for	his	experience	with	the	"	doctored	"	shoes	.
不是	很多	这	更糟	为了	他的	经验	和	这	"	篡改过的	"	鞋	.

他穿“被动过手脚”的鞋子并没有对他造成太大的影响。

" [ə; eɪ] [faɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kɔmbətənt] ,

"	A	fight	!	"	exclaimed	several	,	and	there	was	a	rush	for	two	combatants	,
"	一个	斗争	!	"	惊呼	一些	,	和	那里	曾是	一个	匆忙	为了	二	战斗人员	,

“打架了！”几个人惊呼道，随后两名打架者冲了过来。

[huː] [siːmd] ['spɑːrɪŋ] [ɪn] [ded] ['ɜːnɪst] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bænbəri] [kən'tɪndʒənt] .

who	seemed	sparring	in	dead	earnest	on	the	outskirts	of	the	Banbury	contingent	.
WHO	似乎	陪练	在	死的	认真	在	这	郊区	的	这	班伯里	队伍	.

在班伯里部队外围，他们似乎正在进行一场非常认真的搏斗。

['bænbəri] [hɪm'self] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['straɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hʌf]

Banbury	himself	had	just	come	striding	from	the	school	building	in	a	great	huff
班伯里	他自己	有	只是	来	大步走	从	这	学校	建筑	在	一个	伟大的	哼

.

:

.

班伯里本人气冲冲地从学校大楼里走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [gɪl] [meɪs] ,

He	had	rushed	up	to	Gill	Mace	,
他	有	匆忙	向上	到	鳃	锤	,

他冲向吉尔·梅斯，

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][ɪn]['kɒmbæt] .

and	pulling	him	away	from	the	others	had	engaged	him	in	combat	.
和	拉	他	离开	从	这	其他的	有	已订婚的	他	在	战斗	.

把他从其他人身边拉开，就等于让他陷入了战斗。

[ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] [njuː] [ðæt] [wen] [prə'fesə(r)] ['eliət] [keɪm] [həʊm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəs] [kwaɪt]

All	the	fellows	knew	that	when	Professor	Elliott	came	home	a	few	days	previous	quite
全部	这	伙伴们	知道	那	什么时候	教授	埃利奥特	来了	家	一个	很少	天	以前的	相当

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [dɪ'lɪŋkwənsiz] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

a	lot	of	complaints	and	delinquencies	awaited	him	.
一个	很多	的	投诉	和	犯罪	等待中	他	.

所有同事都知道，几天前埃利奥特教授回家时，会面临很多抱怨和责罚。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['veri] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['heɪstæk] [bɪ'lɒŋɪŋ]

Among	these	the	only	one	very	serious	was	the	burning	of	a	haystack	belonging
之中	这些	这	仅有的	一	非常	严肃的	曾是	这	燃烧	的	一个	草垛	属于

[tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [nemd] ['wɒdzˌwɜːrθ] .

to	a	farmer	named	Wadsworth	.
到	一个	农民	命名	沃兹沃思	.

其中唯一一起非常严重的事件是沃兹沃思的一位农民的干草堆被烧毁。

[sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bænbəri] [kraʊd] .

Suspicion	had	pointed	to	the	Banbury	crowd	.
怀疑	有	尖	到	这	班伯里	人群	.

怀疑的矛头指向了班伯里人群。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd][wʌns] [kɔːt] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [gruːp] ['sməʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɑːn] ,

The	farmer	had	once	caught	several	members	of	that	group	smoking	in	his	barn	,
这	农民	有	一次	捕捉	一些	成员	的	那	团体	吸烟	在	他的	谷仓	,

这位农夫曾经撞见那伙人中的几个人在他的谷仓里抽烟。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [aʊt] ['vaɪələntli] .

and	had	driven	them	out	violently	.
和	有	驱动	他们	出去	暴力	.

并暴力地将他们驱逐出去。

['bænbəri] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] [rɪ'vendʒ] ,

Banbury	had	threatened	revenge	,
班伯里	有	威胁	复仇	,

班伯里曾威胁要报复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][ɪn][ðə; ði] ['kʌvəd] ['wægən]

and	the	day	before	Frank	had	returned	from	his	trip	in	the	covered	wagon
和	这	天	前	坦率	有	返回	从	他的	旅行	在	这	涵盖	车皮

[wʌn][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] ['wɒdzˌwɜːrθs] ['heɪˌsteɪks] [hæd; həd] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

one	of	Farmer	Wadsworth's	haystacks	had	burned	to	the	ground	.
一	的	农民	沃兹沃思	干草堆	有	烧伤	到	这	地面	.

就在弗兰克乘坐篷车旅行回来的前一天，沃兹沃思农夫的一个干草堆被烧成了灰烬。

['bænbəri] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

Banbury	had	been	summoned	to	the	office	of	the	president	.
班伯里	有	到过	被召唤	到	这	办公室	的	这	总统	.

班伯里被召到总统办公室。

[dʒʌst] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [faɪt] .

Just	now	returning	from	it	,	he	had	started	the	present	fight	.
只是	现在	返回	从	它	,	他	有	开始	这	展示	斗争	.

他刚刚从那里回来，就开始了现在的这场战斗。

[æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

As	Frank	and	his	crowd	reached	the	scene	of	the	conflict	and	joined	the
作为	坦率	和	他的	人群	达到	这	场景	的	这	冲突	和	加入	这

[rɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] ['bænbəri] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [sent] [gɪl] [meɪs] ['riːlɪŋ]

ring	about	the	combatants	Banbury	struck	out	with	a	blow	that	sent	Gill	Mace	reeling
戒指	关于	这	战斗人员	班伯里	击	出去	和	一个	吹	那	发送	鳃	锤	卷轴

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdi] [nəʊz] .

to	the	ground	with	a	bloody	nose	.
到	这	地面	和	一个	血腥	鼻子	.

当弗兰克和他的同伴到达冲突现场并加入战斗人群时，班伯里一拳击中了吉尔·梅斯，吉尔·梅斯踉跄倒地，鼻子流血。

" [teɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [sniːk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bænbəri] ['fjʊəriəsli] .

"	Take	that	,	you	sneak	!	"	shouted	Banbury	furiously	.
"	拿	那	,	你	潜行	!	"	喊叫	班伯里	愤怒地	.

“你这卑鄙小人，尝尝这个！”班伯里愤怒地喊道。

" [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] ['ʌptən] .

"	Hello	!	"	exclaimed	Bob	Upton	.
"	你好	!	"	惊呼	鲍勃	厄普顿	.

“你好！”鲍勃·厄普顿惊呼道。

" [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [æt; ət] [lɑːst] . "

"	He	knows	his	right	name	at	last	.	"
"	他	知道	他的	正确的	姓名	在	最后的	.	"

“他终于知道自己的真名了。”

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] , " ['blʌbə] [gɪl] , " [juː; jʊ] [greɪt] [bɪg] ['kaʊəd] ! "

"	I'll	fix	you	,	"	blubbered	Gill	,	"	you	great	big	coward	!	"
"	患病的	使固定	你	,	"	呜咽	鳃	,	"	你	伟大的	大的	懦夫	!	"

“我一定要好好教训你，”吉尔呜咽着说，“你这个大懦夫！”

" [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] , [ɔː(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːs] , " ['θret(ə)nd] ['bænbəri] .

"	You	shut	up	,	or	I'll	give	you	worse	,	"	threatened	Banbury	.
"	你	关闭	向上	,	或者	患病的	给	你	更糟	,	"	威胁	班伯里	.

“你闭嘴，否则我会让你付出更惨的代价，”班伯里威胁道。

" [ə; eɪ] [naɪs] ['feləʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	A	nice	fellow	you	are	!
"	一个	好的	同伴	你	是	!

你真是个好人！

[went] [ænd; ənd] [piːtʃ] [ɒn] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] ['heɪstæk] . "

Went	and	peached	on	me	about	that	haystack	.	"
去	和	桃子	在	我	关于	那	草垛	.	"

他跑去跟我唠叨那堆干草的事了。

" [juː; jʊ] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , "

"	You	lied	to	the	professor	about	us	,	saying	we	had	a	hand	in	it	,	"
"	你	撒谎了	到	这	教授	关于	我们	,	说	我们	有	一个	手	在	它	,	"

[dɪ'kleəd]

declared
声明

“你向教授撒谎，说我们参与了这件事，”他宣称。

[gɪl] .

Gill	.
鳃	.

鳃。

" [wel] , [juːv] [gɒt] [ˌem 'iː] [sə'spendɪd] , [sent] [həʊm] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɪk'speld] . "

"	Well	,	you've	got	me	suspended	,	sent	home	,	and	I'll	probably	be	expelled	.	"
"	出色地	,	你已经	得到	我	暂停	,	发送	家	,	和	患病的	大概	是	被驱逐	.	"

“好吧，你们把我停学、遣送回家，而且我可能还会被开除。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ! " [jeld] [gɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv][peɪn] [meɪd] [hɪm] [haʊl] [ə'njuː] .

"	You	ought	to	be	!	"	yelled	Gill	,	as	a	twinge	of	pain	made	him	howl	anew	.
"	你	应该	到	是	!	"	大喊	鳃	,	作为	一个	轻微疼痛	的	疼痛	制成	他	嗥	重新	.

“你应该！”吉尔喊道，一阵剧痛让他再次嚎叫起来。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [gɒt][ˌem 'iː] [sɪk] ['sməʊkɪŋ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	It	was	you	who	got	me	sick	smoking	cigarettes	and	thought	it	was
"	它	曾是	你	WHO	得到	我	生病的	吸烟	香烟	和	想法	它	曾是

['fʌni] .

funny	.
有趣的	.

“是你让我染上烟瘾，还觉得好笑。”

[jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [tuː] , " [blæb] [ðə; ði] [miːn] - ['spɪrɪtɪd] ['treɪtə(r)] ,

Yes	,	and	it	was	you	,	too	,	"	blabbed	the	mean	-	spirited	traitor	,
是的	,	和	它	曾是	你	,	也	,	"	喋喋不休	这	意思是	-	精神抖擞	叛徒	,

“没错，也是你干的，”那个心胸狭隘的叛徒喋喋不休地说。

" [huː] [pʊt] [ðəʊz] [brædz][ɪn][bɒb] ['ʌptənz] ['ʃuːz] , [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [reɪs] . "

"	who	put	those	brads	in	Bob	Upton's	shoes	,	so	he	would	lose	the	race	.	"
"	WHO	放	那些	铆钉	在	鲍勃	厄普顿的	鞋	,	所以	他	会	失去	这	种族	.	"

“是谁把那些铆钉放在鲍勃·厄普顿的鞋子里，好让他输掉比赛？”

" [wɒt] ? " ['ʃaʊtɪd] [diːn] ['ritʃi] .

"	What	?	"	shouted	Dean	Ritchie	.
"	什么	?	"	喊叫	院长	里奇	.

“什么？”迪恩·里奇喊道。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] .

He	made	a	vigorous	break	through	the	ranks	of	the	crowd	with	the	word	.
他	制成	一个	蓬勃	休息	通过	这	排名	的	这	人群	和	这	单词	.

他一开口，便有力地冲破了人群。

" [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] " [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] ['siːkrət] [təʊld] .

"	The	cat	was	out	of	the	bag	"	at	last	,	the	secret	told	.
"	这	猫	曾是	出去	的	这	包	"	在	最后的	,	这	秘密	讲述	.

“秘密终于被揭开了。”

['bænbəri] [sɔː] [ðə; ði] ['daʊti] ['ritʃi] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Banbury	saw	the	doughty	Ritchie	coming	for	him	.
班伯里	锯	这	强悍	里奇	未来	为了	他	.

班伯里看到顽强的里奇向他走来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

He	turned	in	a	flash	.
他	转向	在	一个	闪光	.

他瞬间转身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [skuːl] ['bɪldɪŋ] .

It	was	a	race	to	the	nearest	school	building	.
它	曾是	一个	种族	到	这	最近的	学校	建筑	.

我们争分夺秒地奔向最近的学校建筑。

['bænbəri] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] .

Banbury	reached	it	first	.
班伯里	达到	它	第一的	.

班伯里率先到达了那里。

[ðə; ði]

The
这

这

['ʌðə(r)] [bɔɪz] , ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [pə'sjuːd] [ænd; ənd][pə'sjuːə(r)] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə][faɪnd]

other	boys	,	running	after	pursued	and	pursuer	,	arrived	at	the	spot	to	find
其他	男孩们	,	跑步	后	追击	和	追击者	,	到达的	在	这	点	到	寻找

其他男孩追着被追赶者和追赶者跑来，到达了现场。

['bænbəri] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd]

Banbury	safe	within	the	precincts	of	the	classic	temple	of	learning	,	and
班伯里	安全的	之内	这	辖区	的	这	经典的	寺庙	的	学习	,	和

班伯里位于这座古典学府的范围内，安全无虞。

['rɪtʃi] ['fjuːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

Ritchie	fuming	at	the	open	doorway	.
里奇	怒气冲冲	在	这	打开	门口	.

里奇对着敞开的门口怒气冲冲。

" [aɪ] [seɪ] , [let] [ʌp] , ['rɪtʃi] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

"	I	say	,	let	up	,	Ritchie	,	"	suggested	Frank	.
"	我	说	,	让	向上	,	里奇	,	"	建议	坦率	.

“我说，里奇，别这样，”弗兰克建议道。

" [wɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['skwɒb(ə)lɪŋ] . "

"	We've	had	enough	squabbling	.	"
"	我们已经	有	足够的	争吵	.	"

“我们已经争吵够了。”

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [di'mə:] ['rɪtʃi] .

"	Not	a	bit	of	it	,	"	demurred	Ritchie	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	拒绝	里奇	.

“一点儿也不，”里奇否认道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [pleɪd] [ðæt] [miːn] , [ləʊ] - [daʊn] [trɪk] [ɒn] ['ʌptən] ,

I	said	that	if	ever	I	found	out	who	played	that	mean	,	low	-	down	trick	on	Upton	,
我	说	那	如果	曾经	我	成立	出去	WHO	玩	那	意思是	,	低的	-	向下	诡计	在	厄普顿	,

我说过，如果我查出是谁对厄普顿使了那个卑鄙无耻的伎俩，

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [liːv] [ðɪs] [skuːl] . "

the	culprit	or	I	would	leave	this	school	.	"
这	罪魁祸首	或者	我	会	离开	这	学校	.	"

找出罪魁祸首，否则我就离开这所学校。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bænbəri] , [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " ['ɑːgjuːd] [fræŋk]

"	Well	,	it	was	Banbury	,	and	he's	going	to	leave	,	isn't	he	?	"	argued	Frank
"	出色地	,	它	曾是	班伯里	,	和	他是	去	到	离开	,	不是	他	?	"	争论	坦率

.

:
.

“嗯，那是班伯里，他要离开了，不是吗？”弗兰克争辩道。

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [gəʊ][ðə; ði] [wɜːst] [lik] [bɔɪ] [ɪn] ['bɛlˌwʊd] .

"	Yes	;	but	I	said	that	one	of	us	would	go	the	worst	licked	boy	in	Bellwood	.
"	是的	;	但	我	说	那	一	的	我们	会	去	这	最差	舔过	男生	在	贝尔伍德	.

“是的；但我说过，我们之中会有一个人成为贝尔伍德最惨的男孩。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] .

I	mean	to	keep	my	word	.
我	意思是	到	保持	我的	单词	.

我一定会信守诺言。

" [riˈmɔnstrəns] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn] .

"	**Remonstrances**	**were**	**in**	**vain**	**.**
"	抗议	是	在	徒劳	.

抗议毫无作用。

[wɪð] [ə; eɪ][grɪm] , [ˈrezəluːt] [feɪs] , [diːn] [ˈritʃi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə]

With	**a**	**grim**	**,**	**resolute**	**face**	**,**	**Dean**	**Ritchie**	**took**	**up**	**his**	**post**	**at**	**the**	**entrance**	**to**
和	一个	严峻	,	坚决	脸	,	院长	里奇	采取	向上	他的	邮政	在	这	入口	到

[ðə; ði] [əˈkædəmi] ,

the	**academy**	**,**
这	学院	,

迪恩·里奇面色严肃而坚定地站在学院门口。

[ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)]

pacing	**up**	**and**	**down**	**and**	**waiting**	**for**	**his**	**chance**	**to**	**have**	**another**
踱步	向上	和	向下	和	等待	为了	他的	机会	到	有	其他

[ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ˈbænbəri] .

interview	**with**	**Banbury**	**.**
面试	和	班伯里	.

他来回踱步，等待着再次接受班伯里采访的机会。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [keɪm] .

It	**never**	**came**	**.**
它	绝不	来了	.

它始终没有到来。

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [kraʊd] [ɪnˈfɔːmd] [ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

Some	**of**	**Banbury's**	**crowd**	**informed**	**their**	**leader**	**of**	**what**	**was**	**waiting**	**for**	**him**
一些	的	-	人群	知情的	他们的	领导者	的	什么	曾是	等待	为了	他

,

,

,

班伯里的一些追随者告诉了他们的领袖他将面临的命运。

[ænd; ənd] [ˈbænbəri] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [baɪ][ðə; ði][rɪə(r)] ,

and	**Banbury**	**managed**	**to**	**sneak**	**out**	**of**	**the**	**school**	**by**	**the**	**rear**	**,**
和	班伯里	管理	到	潜行	出去	的	这	学校	经过	这	后部	,

班伯里设法从学校后门溜了出去。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈdepəʊ][æt; ət] [ˈbɛlˌwʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)]

and	**reached**	**the**	**depot**	**at**	**Bellwood**	**and**	**was**	**on**	**his**	**way**	**home**	**before**
和	达到	这	仓库	在	贝尔伍德	和	曾是	在	他的	方式	家	前

[ˈritʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .

Ritchie	**found**	**out**	**that**	**he**	**had**	**escaped**	**.**
里奇	成立	出去	那	他	有	逃脱	.

他到达贝尔伍德车站后，正准备回家，这时里奇才发现他已经逃跑了。

" [wel] , [let] [hɪm] [gəʊ] .

"	**Well**	**,**	**let**	**him**	**go**	**.**
"	出色地	,	让	他	去	.

“好吧，放他走吧。”

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈrɪd(ə)ns] , " [kˈɒmɛntɪd] [ˈritʃi] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

A	**good**	**riddance**	**,**	**"**	**commented**	**Ritchie**	**,**	**when**	**he**	**was**	**informed**	**of**	**the**	**fact**	**.**
一个	好的	摆脱	,	"	评论	里奇	,	什么时候	他	曾是	知情的	的	这	事实	.

“真是除掉了一个大麻烦，”里奇在得知此事后评论道。

" [hɪz; ɪz] [kraʊd] [niːdz] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkliːnɪŋ] [aʊt] , [ðəʊ] .

"	**His**	**crowd**	**needs**	**a**	**further**	**cleaning**	**out**	**,**	**though**	**.**
"	他的	人群	需求	一个	更远	打扫	出去	,	尽管	.

“不过，他的支持者还需要进一步清理。”

[ai] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] .

I	suggest	a	law	and	order	vigilance	committee	.
我	建议	一个	法律	和	命令	警觉	委员会	.

我建议成立一个治安监督委员会。

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ruːtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kædz][ænd; ənd] [sniːks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

There's	going	to	be	a	rooting	up	of	all	the	cads	and	sneaks	around	here	,
有	去	到	是	一个	根	向上	的	全部	这	卡德斯	和	潜行者	大约	这里	,

我们要把这里所有的无赖和阴险小人都揪出来。

[ɪf] [ai][hæv; həv][maɪ] [wei] .

if	I	have	my	way	.
如果	我	有	我的	方式	.

如果一切由我做主。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['diːsnt] [skuːl] ; [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][grænd][əʊld] ['fɑːðəli] ['prezɪdənt] ,

This	is	a	decent	school	;	we've	got	a	grand	old	fatherly	president	,
这	是	一个	体面的	学校	;	我们已经	得到	一个	盛大	老的	父爱	总统	,

这是一所不错的学校；我们有一位慈祥和蔼的校长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [kænt][hæv; həv][fʌn] [wɪ'ðaʊt] ['miːnnəs] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [liːv] , [ðæts]

and	the	fellow	who	can't	have	fun	without	meanness	has	got	to	leave	,	that's
和	这	同伴	WHO	不能	有	乐趣	没有	卑鄙	有	得到	到	离开	,	那就是

[ɔːl] . "

all	.	"
全部	.	"

而那些不靠卑鄙手段就无法获得乐趣的人，就应该离开，仅此而已。

" [ə; eɪ][bɒks] , [juː; jʊ] [seɪ] ? " [əb'zɜːvd] [fræŋk] ['dʒɔːdn] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [bɒb] ['ʌptən] [keɪm] [ʌp] ['kɔːlɪŋ]

"	A	box	,	you	say	?	"	observed	Frank	Jordan	one	day	,	as	Bob	Upton	came	up	calling
"	一个	盒子	,	你	说	?	"	观察到	坦率	约旦	一	天	,	作为	鲍勃	厄普顿	来了	向上	呼叫

.

:
.

“你说的是一个盒子？”一天，当鲍勃·厄普顿上门拜访时，弗兰克·乔丹说道。

" [jes] , " [rɪ'tɜːnd] [bɒb] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Yes	,	"	returned	Bob	excitedly	.
"	是的	,	"	返回	鲍勃	兴奋地	.

“是的，”鲍勃兴奋地回答道。

" [dʒʌst] [ə'raɪvd] ? "

"	Just	arrived	?	"
"	只是	到达的	?	"

“刚到吗？”

" [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['kæmpəs] .

"	While	you	were	out	on	the	campus	.
"	尽管	你	是	出去	在	这	校园	.

“当你在校园里的时候。”

[keɪm] [baɪ] [ɪk'spres] , [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

Came	by	express	,	and	directed	to	Mr	.
来	经过	表达	,	和	指导	到	先生	.

快递送达，收件人为先生。

[fræŋk] ['dʒɔːdn] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][laɪf] .

Frank	Jordan	,	as	big	as	life	.
坦率	约旦	,	作为	大的	作为	生活	.

弗兰克·乔丹，就像生命本身一样伟大。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
What do you suppose it is ? "
什么 做 你 认为 它 是 ? "

你觉得那是什么?

" ['meɪbi] [sʌm; səm] [fruːt] [frɒm; frəm][maɪ][fəʊks][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .
" Maybe some fruit from my folks in the South , " suggested Frank .
" 或许 一些 水果 从 我的 各位 在 这 南 , " 建议 坦率 .

“也许可以从南方老家带些水果过来,”弗兰克建议道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɒks] ? "
" What was in the box ? "
" 什么 曾是 在 这 盒子 ? "

“盒子里装的是什么?”

" [ɪts] [laɪt] .
" It's light .
" 它是 光 .

“它很轻。”

[aɪ] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] — ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] . "
I shook it — nothing to indicate . "
我 摇晃 它 — 没有什么 到 表明 . "

我摇了摇它——没有任何迹象表明这一点。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“它在哪里? ”

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .
" I took it up to your room .
" 我 采取 它 向上 到 你的 房间 .

我把它拿到你房间去了。

[heɪ] , ['ritʃi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['fɔːmən] — [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi] ['wɪtnəsiz] [bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [sniːks]
Hey , Ritchie , and you , Foreman — come and be witnesses before Frank sneaks
嘿 , 里奇 , 和 你 , 领班 — 来 和 是 证人 前 坦率 潜行者
[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['gʊdiz] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
a box of goodies under cover .
一个 盒子 的 好东西 在下面 覆盖 .

嘿,里奇,还有你,福尔曼——快来当见证人,看看弗兰克是如何偷偷把一盒好东西藏起来的。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [prə'siːdid] [pel] - ['mel] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] [fræŋks]
" The little group proceeded pell - mell up the stairs and were soon in Frank's
" 这 小的 团体 继续 佩尔 - 梅尔 向上 这 楼梯 和 是 很快 在 弗兰克的
[ruːm] .
room .
房间 .

“这群人慌慌张张地跑上楼,很快就到了弗兰克的房间。

['iːgə(r)] , ['kjʊəriəs] [aɪz] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ][bɒks] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [skweə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stænd] .
Eager , curious eyes observed a box about two feet square on a little stand .
渴望的 , 好奇的 眼睛 观察到 一个 盒子 关于 二 脚 正方形 在 一个 小的 站立 .

好奇的目光注视着一个小支架上放着一个大约两英尺见方的盒子。

" [ðeəz; ðəz] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] — [hə'ləʊ] ! [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv][ɪn] [ðɪs] [bɒks] ,
" There's holes in the top , and — hello ! there's something alive in this box ,
" 有 孔 在 这 顶部 , 和 — 你好 ! 有 某物 活 在 这 盒子 ,

“顶部有洞,而且——你好!这个盒子里有活物!”

[fræŋk] , " [dɪ'kleəd] [bɒb] .
Frank , " declared Bob .
坦率 , " 声明 鲍勃 .

“弗兰克，”鲍勃说道。

" [jes] , [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['skrætʃɪŋ] , " [pʊt][ɪn] ['rɪtʃi] .
" Yes , I can hear it scratching , " put in Ritchie .
" 是的 , 我 能 听到 它 抓挠 , " 放 在 里奇 .

“是的，我能听到刮擦声，”里奇说道。

" [əʊ'həʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [naʊ] .
" Oho ! " exclaimed Frank , enlightened now .
" 哦 ! " 惊呼 坦率 , 开明 现在 .

“哦！”弗兰克恍然大悟，惊呼道。

" [ðɪs] [end] [ʌp] — ['hænd(ə)l] [wɪð] [keə(r)] .
" This end up — handle with care .
" 这 结尾 向上 — 处理 和 关心 .

“这一端——小心轻放。”

[ai] [nəʊ] . "
I know . "
我 知道 . "

我知道。”

" [nəʊ] [wɒt] , ['dʒɔːdn] ? " [ɪn'kwaiə] [ned] .
" Know what , Jordan ? " inquired Ned .
" 知道 什么 , 约旦 ? " 询问 内德 .

“你知道吗，乔丹？”内德问道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
But Frank did not answer .
但 坦率 做过 不是 回答 .

但弗兰克没有回答。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [tæg] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n]
He had detached the shipping tag , and was reading some words written
[ɒn] [ɪts] [rɪ'vɜːs] [saɪd] .
on its reverse side .
在 它是 撤销 边 .

他撕下了运输标签，正在阅读标签背面写着的几个字。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][maɪ]['speʃ(ə)l] [pet] , ['ræmbəʊ] , " [ðə; ði] [skrɔːl] [riːd] ,
" I am sending you my special pet , Rambo , " the scrawl read ,
" 我 是 发送 你 我的 特别的 宠物 , 兰博 , " 这 乱涂 读 ,

“我把我的宠物兰博送给你，”潦草的字迹写道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" because nothing is too good for you .
" 因为 没有什么 是 也 好的 为了 你 .

因为没有什么比你拥有的更好的东西更配得上你。

['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] , ['dʒent(ə)l] .
Highly educated , gentle .
高度 受过教育 , 温和的 .

受过高等教育，性格温和。

[ai] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] .
I know you'll be good to him .
我 知道 你会 是 好的 到 他 .

我知道你会对他很好的。

" [fræŋk] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪz; ɪz] [nju:] [frend] , [deɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

"	Frank	recalled	his	new	friend	,	Dave	,	with	a	smile	of	pleasure	.
"	坦率	召回	他的	新的	朋友	,	戴夫	,	和	一个	微笑	的	乐趣	.

弗兰克想起他的新朋友戴夫，脸上露出了欣慰的笑容。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði][bɒks] .

He	took	the	cover	off	the	box	.
他	采取	这	覆盖	离开	这	盒子	.

他揭开了盒子的盖子。

['nesld] [kən'tentɪdli] [ɪn][sʌm; səm] [sɒft] [heɪ] [æt; ət][ɪts] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] - [aɪd] ['lɪt(ə)l]

Nestled	contentedly	in	some	soft	hay	at	its	bottom	was	a	wonder	-	eyed	little
依偎	心满意足地	在	一些	柔软的	干草	在	它是	底部	曾是	一个	想知道	-	眼睛	小的

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

一只眼神充满好奇的小猴子惬意地蜷缩在底部柔软的干草堆里。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , [lɒŋ] [tʃeɪn] .

Beside	the	animal	was	a	thin	,	long	chain	.
旁	这	动物	曾是	一个	薄的	,	长的	链	.

动物旁边有一条细长的链子。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kju:t] ['lɪt(ə)l] [pet] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] .

To	be	sure	,	the	boys	made	a	lot	of	the	cute	little	pet	during	the	next	hour	.
到	是	当然	,	这	男孩们	制成	一个	很多	的	这	可爱的	小的	宠物	期间	这	下一个	小时	.

可以肯定的是，在接下来的一个小时里，男孩们做了很多次这种可爱的小宠物。

[ðə; ði] [wɜ:d] [went] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['ræmbəʊ] [held] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

The	word	went	around	,	and	Rambo	held	quite	a	reception	.
这	单词	去	大约	,	和	兰博	握住	相当	一个	接待	.

消息传开后，兰博受到了热烈欢迎。

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['krækə(r)] [pʊt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][reə(r)] [gʊd] ['hju:mə(r)] ,

A	drink	of	water	and	a	cracker	put	the	animal	in	rare	good	humor	,
一个	喝	的	水	和	一个	饼干	放	这	动物	在	稀有的	好的	幽默	,

一杯水和一块饼干让这只动物难得地心情好了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɒf] .

and	he	began	to	show	off	.
和	他	开始	到	展示	离开	.

于是他开始炫耀自己。

['ræmbəʊ] [wʊd] [sɪt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ] [bʊk] , [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] .

Rambo	would	sit	in	a	chair	and	hold	a	book	,	pretending	to	read	.
兰博	会	坐	在	一个	椅子	和	抓住	一个	书	,	假装	到	读	.

兰博会坐在椅子上，手里拿着一本书，假装在看书。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:l] [ə'raʊnd] , ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

He	could	whirl	around	,	hanging	by	his	tail	from	a	hook	in	the	ceiling	.
他	可以	旋转	大约	,	绞刑	经过	他的	尾巴	从	一个	钩	在	这	天花板	.

他可以旋转，尾巴挂在天花板上的钩子上。

[hɪz; ɪz][ə'dʒɪlətɪ] , [dɪ'spleɪd] [ɪn] [sprɪŋz] , ['kə:vit] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [prə'dɪdʒəs]

His	agility	,	displayed	in	springs	,	curvets	and	climbing	,	was	something	prodigious
他的	敏捷	,	显示	在	弹簧	,	曲线	和	攀登	,	曾是	某物	惊人

.

:
.

他在跳跃、弯举和攀爬中展现出的敏捷身手令人叹为观止。

[fræŋk] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][bɒks]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði]

Frank	arranged	the	box	comfortably	,	and	lots	of	fun	they	had	with	the
坦率	安排	这	盒子	舒适地	,	和	很多	的	乐趣	他们	有	和	这

['klevə(r)] , ['frendli] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

clever	,	friendly	little	animal	.
聪明的	,	友好的	小的	动物	.

弗兰克把箱子摆放得整整齐齐，他们和这只聪明友好的小动物玩得很开心。

[meɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [wɪð] [ðeə(r)]['juːʒuəl] ['envi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

Mace	and	his	crowd	,	with	their	usual	envy	for	the	enjoyment	of	others	,
锤	和	他的	人群	,	和	他们的	通常	嫉妒	为了	这	享受	的	其他的	,

梅斯和他的同伙，一如既往地嫉妒别人的享乐，

[kəm'pleɪnd] ['faɪnəli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] [naɪts] .

complained	finally	that	the	chattering	of	the	monkey	awakened	them	nights	.
抱怨	最后	那	这	喋喋不休	的	这	猴	觉醒	他们	夜晚	.

最后他们抱怨说，猴子的叽叽喳喳声吵醒了他们。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [truː] , [bʌt; bət] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] ,

This	was	not	true	,	but	obedient	to	the	suggestion	of	the	monitor	,
这	曾是	不是	真的	,	但	听话	到	这	建议	的	这	监视器	,

这并非事实，而是听从了监控员的建议。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][kʊd; kəd][ækt][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

until	the	faculty	could	act	in	the	affair	,
直到	这	学院	可以	行为	在	这	事务	,

直到教职员工能够就此事采取行动为止

[fræŋk] [ʃʌt] ['ræmbəʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'juːzd] ['ætɪk] [naɪts] ,

Frank	shut	Rambo	up	in	a	room	in	the	unused	attic	nights	,
坦率	关闭	兰博	向上	在	一个	房间	在	这	未使用的	阁楼	夜晚	,

弗兰克把兰博关在废弃阁楼的一个房间里过夜。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['steɪblz] .

not	wishing	to	trust	him	along	with	the	other	animals	in	the	academy	stables	.
不是	祝	到	相信	他	沿着	和	这	其他	动物	在	这	学院	马厩	.

不愿信任他，也不愿信任学院马厩里的其他动物。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['leɪtə(r)] .

This	was	a	providential	move	,	it	developed	later	.
这	曾是	一个	天意	移动	,	它	发达	之后	.

后来证明，这是一个天赐良机。

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɒv; əv]['ræmbɒʊz] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] , [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]

The	second	night	of	Rambo's	isolation	,	toward	morning	,	Frank	was	awakened	by
这	第二	夜晚	的	兰博的	隔离	,	朝向	早晨	,	坦率	曾是	觉醒	经过

[ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [glɑːs] .

the	crash	of	glass	.
这	碰撞	的	玻璃	.

兰博被隔离的第二个晚上，临近清晨，弗兰克被玻璃破碎的声音惊醒。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɜːst] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['wɪndəʊ] .

He	got	up	to	find	that	the	monkey	had	burst	in	through	the	outside	window	.
他	得到	向上	到	寻找	那	这	猴	有	爆裂	在	通过	这	外部	窗户	.

他起身发现猴子已经从外面的窗户闯了进来。

['ræmbəʊ][wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Rambo	was	bleeding	and	shivering	on	the	floor	.
兰博	曾是	出血	和	瑟瑟发抖	在	这	地面	.

兰博浑身是血，瑟瑟发抖地倒在地上。

" [hə'ləʊ] , [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !
" Hello , this is strange !
" 你好 , 这 是 奇怪的 !

“你好，这很奇怪！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [raʊzd] [ʌp] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [sliːp] .
" exclaimed Bob , roused up also from sleep .
" 惊呼 鲍勃 , 唤醒 向上 还 从 睡觉 .

“鲍勃惊呼道，他也从睡梦中惊醒了。”

" [aɪ] [seɪ] ,
" I say ,
" 我 说 ,

我说，

[fræŋk] , [aɪ] [smel] [sməʊk] ! "
Frank , I smell smoke ! "
坦率 , 我 闻 抽烟 ! "

弗兰克，我闻到烟味了！

" [ðæts] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['kwɪkli] .
" That's so , " replied Frank quickly .
" 那就是 所以 , " 回复 坦率 迅速地 .

“正是如此，”弗兰克迅速回答道。

" [weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Where does it come from ?
" 在哪里 做 它 来 从 ?

它来自哪里?

" [ðeɪ] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] , [tuː; tə] ['kwɪkli] [treɪs] [ðə; ði] [sməʊk] [tuː; tə] [ɪts] [sɔːs] .
" They ran out into the corridor , to quickly trace the smoke to its source .
" 他们 跑 出去 进入 这 走廊 , 到 迅速地 痕迹 这 抽烟 到 它是 来源 .

他们跑到走廊里，迅速追踪烟雾的源头。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ætɪk] .
It evidently proceeded from the attic .
它 显然 继续 从 这 阁楼 .

显然是从阁楼里传出来的。

['rʌʃɪŋ] [ðeə(r)] , [fræŋk] [ænd; ənd] [bɒb] [faʊnd] [sʌm; səm] ['rɑːftəz] [ɒn] ['faɪə(r)] .
Rushing there , Frank and Bob found some rafters on fire .
冲刺 那里 , 坦率 和 鲍勃 成立 一些 椽子 在 火 .

弗兰克和鲍勃赶到现场后发现一些椽子着火了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ɪg'naɪtɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
They had evidently ignited near the chimney .
他们 有 显然 点燃 靠近 这 烟囱 .

显然，它们是在烟囱附近起火的。

['ræmbəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['freɪt(ə)nd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] ,
Rambo , it seemed , frightened at his danger ,
兰博 , 它 似乎 , 害怕 在 他的 危险 ,

兰博似乎被危险吓到了。

[hæd; həd] ['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði] ['ætɪk] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ruːm] [ɪn]
had broken through the attic window and had reached the boys ' room in
有 破碎的 通过 这 阁楼 窗户 和 有 达到 这 男孩们 - 房间 在
[taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] .
time to warn them .
时间 到 警告 他们 .

他破窗而入，及时赶到男孩们的房间警告了他们。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

The	fire	was	soon	extinguished	,
这	火	曾是	很快	熄灭	,

火势很快被扑灭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [taɪm] .

but	it	might	have	been	serious	had	it	not	been	discovered	in	time	.
但	它	可能	有	到过	严肃的	有	它	不是	到过	发现	在	时间	.

但如果不是及时发现，后果可能不堪设想。

[ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['juːsf(ə)l] , ['vɪdʒɪlənt]['ræmbəʊ] .

That	settled	it	for	useful	,	vigilant	Rambo	.
那	定居	它	为了	有用	,	警惕的	兰博	.

这下兰博这位有用且警惕的人就此出局了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['pɜːmənənt] ['kwɔːtəz] [ɪn] [fræŋks] [ruːm] ,

He	was	given	permanent	quarters	in	Frank's	room	,
他	曾是	给定	永恒的	四分之一	在	弗兰克的	房间	,

他被安排住在弗兰克的房间里，这是他的永久住所。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] [bɔɪz] .

and	was	treated	like	a	hero	by	the	academy	boys	.
和	曾是	治疗	喜欢	一个	英雄	经过	这	学院	男孩们	.

并被学院里的男生们当作英雄对待。

[ə'nʌðə(r)] [bɒks] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] — [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .

Another	box	came	to	Frank	a	few	days	later	—	from	his	father	in	the	sunny	South	.
其他	盒子	来了	到	坦率	一个	很少	天	之后	—	从	他的	父亲	在	这	阳光明媚	南	.

几天后，弗兰克又收到了一个包裹——来自阳光明媚的南方他的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ɒrɪndʒɪz] , ['paɪnæplz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lʌʃəs] [fruːts] ,

It	was	filled	with	oranges	,	pineapples	and	other	luscious	fruits	,
它	曾是	已填	和	橙子	,	菠萝	和	其他	甜美	水果	,

里面摆满了橙子、菠萝和其他鲜嫩多汁的水果。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] ['sʌpə(r)] [ɪn] [fræŋks] [ruːm] [ðæt] [naɪt] .

and	there	was	a	gay	supper	in	Frank's	room	that	night	.
和	那里	曾是	一个	同性恋	晚餐	在	弗兰克的	房间	那	夜晚	.

当晚，弗兰克的房间里举行了一场同性恋晚宴。

['iːv(ə)n] [gɪl] [meɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ,

Even	Gill	Mace	and	his	crowd	were	invited	,
甚至	鳃	锤	和	他的	人群	是	受邀	,

就连吉尔·梅斯和他的随行人员也受邀参加。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ræmbəʊ][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnəd] [gest] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

and	little	Rambo	was	an	honored	guest	at	the	banquet	.
和	小的	兰博	曾是	一个	荣幸	客人	在	这	宴会	.

小兰博是宴会上的贵宾。

[fræŋk] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] ['klɪərɪŋ] .

Frank	felt	that	the	disturbed	air	of	the	academy	was	clearing	.
坦率	毛毡	那	这	不安	空气	的	这	学院	曾是	清理	.

弗兰克感觉学院里令人不安的气氛正在消散。

['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ned] ['fɔːmən] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [məʊst]

Certainly	**his**	**own**	**affairs**	**and**	**those**	**of**	**Ned**	**Foreman**	**had**	**come**	**out**	**most**
当然	他的	自己的	事务	和	那些	的	内德	领班	有	来	出去	最多

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	**.**
令人满意地	.

当然，他自己的事和内德·福尔曼的事都得到了非常令人满意的解决。

['sæmjʊəl] [meɪs] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] [kə'nekʃn]

Samuel	**Mace**	**had**	**been**	**convinced**	**that**	**Frank**	**was**	**innocent**	**of**	**any**	**connection**
塞缪尔	锤	有	到过	确信	那	坦率	曾是	清白的	的	任何	联系

塞缪尔·梅斯一直坚信弗兰克与此事没有任何关联。

[wɪð] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['breɪslət] .

with	**the**	**theft**	**of**	**the**	**diamond**	**bracelet**	**.**
和	这	盗窃	的	这	钻石	手镯	.

钻石手镯被盗。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]

He	**had**	**started**	**out**	**the**	**officers**	**of**
他	有	开始	出去	这	警官	的

他最初是军官们

['bɛlˌwʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði]['riːəl] ['rɔbəz] , [tɪm] ['breidi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] , [ðə; ði][mæn]

Bellwood	**to**	**look**	**up**	**the**	**real**	**robbers**	**,**	**Tim**	**Brady**	**and**	**his**	**accomplice**	**,**	**the**	**man**
贝尔伍德	到	看	向上	这	真实的	强盗	,	蒂姆	布雷迪	和	他的	同案犯	,	这	男人

贝尔伍德去调查真正的劫匪，蒂姆·布雷迪和他的同伙，那个男人

['dʒɛm] .

Jem	**.**
杰姆	.

杰姆。

[ðiːz] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-][hæd; həd][gɒt][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][fled]

These	**two**	**rascals**	**had**	**got**	**an**	**inkling**	**of**	**what**	**was**	**up**	**and**	**had**	**fled**
这些	二	无赖	有	得到	一个	暗示	的	什么	曾是	向上	和	有	逃亡

[ðə; ði] ['kʌntri] — [nɒt] ,

the	**country**	**—**	**not**	**,**
这	国家	—	不是	,

这两个无赖察觉到了什么，已经逃离了这个国家——不是，

[haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪslət] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːtʃəsə(r)] .

however	**,**	**until**	**they**	**had**	**disposed**	**of**	**the**	**bracelet**	**to**	**an**	**innocent**	**purchaser**	**.**
然而	,	直到	他们	有	处置	的	这	手镯	到	一个	清白的	购买者	.

然而，直到他们将手镯卖给了无辜的买家。

[ðə; ði]['dʒuːələ(r)][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**jeweler**	**had**	**to**	**pay**	**out**	**a**	**large**	**sum**	**of**	**money**	**to**	**recover**	**it**	**.**
这	珠宝商	有	到	支付	出去	一个	大的	和	的	钱	到	恢复	它	.

珠宝商不得不支付一大笔钱才能将其追回。

[gɪl] [meɪs] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [ɪn] ['pʌblɪk] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [fræŋk] ,

Gill	**Mace**	**was**	**compelled**	**to**	**retract**	**in**	**public**	**his**	**false**	**charge**	**against**	**Frank**	**,**
鳃	锤	曾是	被迫	到	缩回	在	民众	他的	错误的	收费	反对	坦率	,

吉尔·梅斯被迫公开撤回他对弗兰克的虚假指控。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [kəm'pliːt] .

and	**the**	**vindication**	**of**	**the**	**latter**	**was**	**made**	**complete**	**.**
和	这	平反	的	这	后者	曾是	制成	完全的	.

后者的冤屈最终得以昭雪。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ] ,

Then	,	to	the	surprise	of	our	hero	,
然后	,	到	这	惊喜	的	我们的	英雄	,

然后，令我们的主人公感到惊讶的是，

[keɪm] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ˈbænbəri] [ðæt] [gɪl] [hæd; həd] [wʌns] [ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [luːs] [ə; eɪ] [haʊs]

came	word	from	Banbury	that	Gill	had	once	boasted	of	cutting	loose	a	house
来了	单词	从	班伯里	那	鳃	有	一次	吹嘘	的	切割	松动的	一个	房子

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [muːvd] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ,

that	was	being	moved	up	a	hill	,
那	曾是	存在	已搬	向上	一个	爬坡道	,

班伯里传来消息，吉尔曾吹嘘自己剪断了一栋正在被搬到山上的房子。

[ˈjuːzɪŋ] [fræŋks] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈgetɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

using	Frank's	knife	for	that	purpose	and	thereby	getting	our	hero	in	trouble	.
使用	弗兰克的	刀	为了	那	目的	和	从而	获得	我们的	英雄	在	麻烦	.

他用弗兰克的刀来达到这个目的，从而让我们的英雄陷入了麻烦。

[ðɪs] [ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,

This	matter	was	investigated	,
这	事情	曾是	调查	,

此事已展开调查。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ˈsæmjʊəl] [meɪs] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrekɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

and	in	the	end	Samuel	Mace	had	to	pay	for	the	wrecking	of	the	old
和	在	这	结尾	塞缪尔	锤	有	到	支付	为了	这	破坏	的	这	老的

[ˈbɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

最终，塞缪尔·梅斯不得不为拆毁旧建筑付出代价。

[ðɪs] [ˈæŋgəd] [ðə; ði][ˈdʒuːələ(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpʌnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [sɪˈvɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

This	angered	the	jeweler	,	and	he	punished	his	nephew	severely	for	his
这	愤怒	这	珠宝商	,	和	他	受到惩罚	他的	侄子	严重	为了	他的

[ˌmɪsˈkɒndʌkt] .

misconduct	.
不当行为	.

这激怒了珠宝商，他严厉惩罚了侄子的不当行为。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dæn] ,

A	pleasant	position	on	a	farm	was	secured	for	the	man	called	Dan	,
一个	令人愉快的	位置	在	一个	农场	曾是	安全	为了	这	男人	称为	担	,

丹这个男人在农场找到了一份待遇不错的工作。

[huː] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

who	promised	to	lead	an	honest	life	in	the	future	.
WHO	承诺	到	带领	一个	诚实的	生活	在	这	未来	.

他承诺今后会诚实地生活。

[æz; əz][tuː; tə] [ned] ,

As	to	Ned	,
作为	到	内德	,

至于内德，

[ðə; ði] [ˈhəʊmləs] [læd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈhæpinəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]

the	homeless	lad	felt	that	the	greatest	happiness	in	the	world	had	come	into	his
这	无家可归者	小伙子	毛毡	那	这	最	幸福	在	这	世界	有	来	进入	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

这个无家可归的男孩感到，世界上最幸福的事情已经降临到他身上。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [grɪm] , [hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntuː] ['telɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['breɪdiz] [plɒt] .

The	lawyer	,	Grimm	,	had	been	frightened	into	telling	all	about	Brady's	plot	.
这	律师	,	格林	,	有	到过	害怕	进入	讲述	全部	关于	布雷迪的	阴谋	.

律师格林被吓得说出了布雷迪的阴谋。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ned] [wɒz; wəz] [treɪst] , [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['eliət] [wɒz; wəz] ['liːgəli] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gɑːdiən] .

The	estate	that	belonged	to	Ned	was	traced	,	and	Professor	Elliott	was	legally	made	the	boy's	guardian	.
这	财产	那	属于	到	内德	曾是	追踪	,	和	教授	埃利奥特	曾是	合法地	制成	这	男孩们	监护人	.

找到了属于内德的遗产，并依法指定埃利奥特教授为男孩的监护人。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] ['prezɪdənt] [kɔːld] [fræŋk] , [ned] [ænd; ənd] [bɒb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

The	academy	president	called	Frank	,	Ned	and	Bob	to	his	office	one	evening	,
这	学院	总统	称为	坦率	,	内德	和	鲍勃	到	他的	办公室	一	晚上	,

一天晚上，学院院长把弗兰克、内德和鲍勃叫到办公室。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'feəz] .

and	informed	them	of	the	pleasant	outcome	of	their	affairs	.
和	知情的	他们	的	这	令人愉快的	结果	的	他们的	事务	.

并告知他们此事已取得令人满意的结果。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ned] , [wɪð] ['hæpi] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Just	think	of	it	,	"	said	Ned	,	with	happy	tears	in	his	eyes	.
"	只是	思考	的	它	,	"	说	内德	,	和	快乐的	眼泪	在	他的	眼睛	.

“想想看，”内德说着，眼里噙满了喜悦的泪水。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

"	I'm	sure	of	an	education	now	,
"	我是	当然	的	一个	教育	现在	,

“我现在确信自己能接受教育了。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [bɔɪ] [aɪ] ['evə(r)] [njuː] , [fræŋk] ['dʒɔːdn] .

and	all	through	the	loyal	friendship	of	the	best	boy	I	ever	knew	,	Frank	Jordan	.
和	全部	通过	这	忠诚	友谊	的	这	最好的	男生	我	曾经	知道	,	坦率	约旦	.

"

"

"

这一切都源于我认识的最好的男孩弗兰克·乔丹的忠诚友谊。

" [aɪ] ['ekəʊ] [ðæt] ['sentɪmənt] , " ['ædɪd] [bɒb] .

"	I	echo	that	sentiment	,	"	added	Bob	.
"	我	回声	那	情绪	,	"	额外	鲍勃	.

“我也有同感，”鲍勃补充道。

" [waɪ] , [seɪ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [laɪf] [wɒz; wəz] ['riːəli] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [tɪl] [aɪ] [met] [fræŋk] . "

"	Why	,	say	,	I	didn't	know	life	was	really	worth	living	till	I	met	Frank	.	"
"	为什么	,	说	,	我	没有	知道	生活	曾是	真的	值得	活的	直到	我	遇见	坦率	.	"

“比如说，直到遇见弗兰克，我才知道生命真正值得珍惜。”

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['feloʊz] , " ['ɔːdəd] [fræŋk] ['mɒdɪstli] , [ðəʊ] ['flʌʃɪŋ] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['pleʒə(r)] .

"	Forget	it	,	fellows	,	"	ordered	Frank	modestly	,	though	flushing	with	genuine	pleasure	.
"	忘记	它	,	伙伴们	,	"	订购	坦率	谦虚地	,	尽管	冲洗	和	真的	乐趣	.

“算了吧，伙计们，”弗兰克谦虚地命令道，尽管他脸上洋溢着真挚的喜悦。

" [juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɪn] [sʌm; səm] ['bæt(ə)lz] [jet] . "

"	You	may	help	me	to	win	some	battles	yet	.	"
"	你	可能	帮助	我	到	赢	一些	战斗	然而	.	"

“你或许还能帮我赢得一些战役。”

" ['dʒɔːdn] , " [spəʊk] [ðə; ði][blænd][əʊld] [prə'fesə(r)] , ['hændɪŋ] [ə; eɪ] [siːld] ['letə(r)][tuː; tə] [fræŋk] ,
" Jordan , " spoke the bland old professor , handing a sealed letter to Frank ,
" 约旦 , " 辐 这 平淡 老的 教授 , 处理 一个 密封 信 到 坦率 ,

“乔丹，”那位语气平淡的老教授说着，递给弗兰克一封密封的信。

" [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] ['veri] [praʊd] ['sendɪŋ] [ðæt] ['letə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
" you may feel very proud sending that letter to your father .
" 你 可能 感觉 非常 自豪的 发送 那 信 到 你的 父亲 .

“当你把这封信寄给你的父亲时，你可能会感到非常自豪。”

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , ['ɒnərəb(ə)l] [bɔɪ] . "
It tells all the good things I know about a noble , honorable boy . "
它 讲述 全部 这 好的 事物 我 知道 关于 一个 高贵 , 光荣的 男生 . "

它讲述了我所了解的关于一个高尚、正直的男孩的所有美好品质。

" [wel] , [prə'fesə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [wɪv] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" Well , professor , " replied Frank , " we've made you a good deal of trouble .
" 出色地 , 教授 , " 回复 坦率 , " 我们已经 制成 你 一个 好的 交易 的 麻烦 .

“教授，”弗兰克回答说，“我们给您添了不少麻烦。”

[naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [gʊd] [hɑːd] [wɜːk] . "
Now we're going to get down to good hard work . "
现在 是 去 到 得到 向下 到 好的 难的 工作 . "

现在我们要开始认真努力了。

" [ænd; ənd] [pleɪ] , " ['ædɪd] [prə'fesə(r)] ['eliət] , [wɪð] [ðə; ði]['kaɪndli] ,
" And play , " added Professor Elliott , with the kindly ,
" 和 玩 , " 额外 教授 埃利奥特 , 和 这 亲切地 ,

“然后玩耍，”埃利奥特教授和蔼地补充道，

['ɜːnɪst] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [truː] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] .
earnest smile that made him the true friend of the boys of Bellwood School .
认真 微笑 那 制成 他 这 真的 朋友 的 这 男孩们 的 贝尔伍德 学校 .

他真诚的笑容使他成为贝尔伍德学校男孩们真正的朋友。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] , [baɪ] [fræŋk] [viː] .
End of Project Gutenberg's The Boys of Bellwood School , by Frank V .
结尾 的 项目 古腾堡的 这 男孩们 的 贝尔伍德 学校 , 经过 坦率 V .
['webstə(r)]
Webster
韦伯斯特

古腾堡计划中的《贝尔伍德学校的男孩们》（弗兰克·V·韦伯斯特著）完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神